# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 8 个章节

**1.** 第二十机枪中队穿越巴(through Palestine With The Twentieth Machine ) 000001

**2.** 第二十机枪中队穿越巴(through Palestine With The Twentieth Machine ) 000002

**3.** 第二十机枪中队穿越巴(through Palestine With The Twentieth Machine ) 000003

**4.** 第二十机枪中队穿越巴(through Palestine With The Twentieth Machine ) 000004

**5.** 第二十机枪中队穿越巴(through Palestine With The Twentieth Machine ) 000005

**6.** 第二十机枪中队穿越巴(through Palestine With The Twentieth Machine ) 000006

**7.** 第二十机枪中队穿越巴(through Palestine With The Twentieth Machine ) 000007

**8.** 第二十机枪中队穿越巴(through Palestine With The Twentieth Machine ) 000008

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 第二十机枪中队穿越巴(Through Palestine with the Twentieth Machine )



[-] [noʊt] : [wʌn] .
**Transcriber's Note : 1 .**
转录员的 笔记 : 1 .

转录者注：1.

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['refrənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] .
**Some of the biblical references in the original seem to be mistaken .**
一些 的 这 圣经 参考 在 这 原来的 似乎 到 是 错误 .

原文中的一些圣经典故似乎有误。

[ɔ:l][ðə; ði] ['refrənsɪz] [wɜ:r; wər][left][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
**All the references were left as in the original .**
全部 这 参考 是 左边 作为 在 这 原来的 .

所有引用均与原文保持一致。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['refrənsɪz] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
**The following is a list of uncertain references , usually together with a**
['pɑ:səb(ə)l] ['ɔ:ltərnət] ['refrəns] .
**possible alternate reference .**
可能的 备用 参考 .

以下是一些不确定的参考文献列表，通常会附上一个可能的替代参考文献。

['fʊtnoʊt] [ə'rɪdʒən(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]
**Footnote Original Suggestion**
脚注 原来的 建议

脚注 原始建议

[ ['sɛvən] ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [kɪŋz] [aɪ][i:] [kɪŋz] [aɪ]
**[ 7 ] III Kings i II Kings i**
[ 7 ] 三、 国王 我 二 国王 我

[7] 列王纪上 1 列王纪下 1

['zɛk] .
**Zech .**
泽克 .

泽赫。

[ˌaɪ 'vi:] , [faɪv] ['zɛk] . [ˌaɪ'ɛks] , [faɪv]
**iv , 5 Zech . ix , 5**
四 , 5 泽克 . 九 , 5

4、5 撒迦利亚书 9、5

[ - ] ['dʒʌdʒɪz][el] , - ['dʒʌdʒɪz][aɪ] , -
**[ 10 ] Judges I , 18 Judges i , 18**
[ - ] 法官 我 , - 法官 我 , -

[10] 法官1，18 法官1，18

['dʒɛf] . [i:] , [fɔ:r] [zɛf] . [i:] , [fɔ:r]
**Jeph . ii , 4 Zeph . ii , 4**
耶夫 . 二、 , 4 泽夫 . 二、 , 4

耶弗他书 2:4；西番雅书 2:4

[ - ] [mæt] .
**[ 13 ] Matt .**
[ - ] 马特 .

[13] 马太福音。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - ?
**xii , 40 ?**
十二 , - ?

十二，40?

[ækts] [eks] , [naɪn] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ækts] [eks] ,
**Acts x , 9 Several times in Acts x ,**
使徒行传 x , 9 一些 时代 在 使徒行传 x ,

使徒行传 10:9 在使徒行传 10 中多次出现，

[bʌt; bət][nɑːt] [vɜːrs] [naɪn]
**but not verse 9**
但 不是 诗 9

但第9节除外。

[ - ] [iː] [kɪŋz] [iː] , - [iː] [kɪŋz] [iː] , -
**[ 15 ] II Kings ii , 11 II Kings ii , 15**
[ - ] 二 国王 二、 , - 二 国王 二、 , -

[15] 列王纪下 2:11 列王纪下 2:15

[ - ] ['dʒʌdʒɪz][ˌaɪ 'viː] , [θriː]['dʒʌdʒɪz]['vaɪ, 'viː] , -
**[ 20 ] Judges iv , 3 Judges vi , 33**
[ - ] 法官 四 , 3 法官 六 , -

[20] 法官 4，3 法官 6，33

[viː] , - ['menʃənz] [ðə; ði] [kɪ'ʃɒn] [wɪtʃ]
**v , 21 Mentions the Kishon which**
v , - 提及 这 基顺 哪个

v, 21 提到基顺，

['bɔːrdərz] [ˌezdrei'iːlɔn]
**borders Esdraelon**
边界 埃斯德拉隆

与埃斯德拉隆接壤

['vaɪ, 'viː] , [wʌn]['dʒʌdʒɪz][ˌviːˌaɪ'aɪ] , [wʌn]
**vi , 1 Judges vii , 1**
六 , 1 法官 七 , 1

士师记 6:1 和 7:1

[ - ] [ sɑːmz ] [ˌɛks'ɛks'naɪn] , - [ sɑːmz ] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] , - [ -
**[ 21 ] Psalms xxxix , 12 Psalms lxxxix , 12 [ 25**
[ - ] 诗篇 xxxix , - 诗篇 lxxxix , - [ -

[21] 诗篇 xxxix, 12 诗篇 lxxxix, 12[25

] [dɔɪt] . [ˌɛksˌaɪ'viː] , [faɪv] ?
**] Deut . xiv , 5 ?**
] 申命记 . 十四 , 5 ?

申命记 14:5?

[aɪ] [kɪŋz] [ˌaɪ 'viː] , - [aɪ] [kɪŋz] [ˌaɪ 'viː] , - ['menʃənz] [dɒː] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]
**I Kings iv , 23 I Kings iv , 11 mentions Dor , a village in**
我 国王 四 , - 我 国王 四 , - 提及 多尔 , 一个 村庄 在

列王纪上 4:23 和 4:11 都提到了多尔，这是一个位于

[ðə; ði][və'sɪnəti]
**the vicinity**
这 附近

附近

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , - [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] , -

| **xviii** | **,** | **13** | **xviii** | **,** | **19** |
|---|---|---|---|---|---|
| 十八 | , | - | 十八 | , | - |

十八、13 十八、19

['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛl'viː] , - ?

| **Isa** | **.** | **lv** | **,** | **12** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 伊萨 | . | lv | , | - | ? |

以赛亚书 12 章?

[ - ] [iː] [kɪŋz] ['vaɪ, 'viː][iː] [kɪŋz] [viː]

| **[** | **29** | **]** | **II** | **Kings** | **vi** | **II** | **Kings** | **v** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 二 | 国王 | 六 | 二 | 国王 | v |

[29] 列王纪下 第六章 列王纪下 第五章

[ˌviːˌaɪˈaɪ] ?

| **vii** | **?** |
|---|---|
| 七 | ? |

七?

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] ?

| **xiii** | **?** |
|---|---|
| 十三 | ? |

十三?

['ɛksˈviː] ?

| **xv** | **?** |
|---|---|
| 十五 | ? |

十五?

[ - ] [dʒɑːn][aɪ] , - ?

| **[** | **30** | **]** | **John** | **i** | **,** | **47** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 约翰 | 我 | , | - | ? |

[30] 约翰一世，47?

[ - ] [dʒɑːʃ] .

| **[** | **34** | **]** | **Josh** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 乔什 | . |

[34] 乔希。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ˌtuːˈtuː][dʒɑːʃ] .

| **xiii** | **,** | **2** | **Josh** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 十三 | , | 2 | 乔什 | . |

xiii，2 Josh。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] , [faɪv]

| **xiii** | **,** | **5** |
|---|---|---|
| 十三 | , | 5 |

十三、5

['dʒʌdʒɪz][ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [wʌn]['dʒʌdʒɪz][ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [θriː]

| **Judges** | **iii** | **,** | **1** | **Judges** | **iii** | **,** | **3** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法官 | 三、 | , | 1 | 法官 | 三、 | , | 3 |

士师记 3:1 士师记 3:3

[iː] [krɑːn] .

| **II** | **Chron** | **.** |
|---|---|---|
| 二 | 克朗 | . |

第二编年史。

[iː] , [ˌtuːˈtuː][iː] [krɑːn] .

| **ii** | **,** | **2** | **II** | **Chron** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 二、 | , | 2 | 二 | 克朗 | . |

ii，2 II Chron。

[iː] , [eɪt][ɔːr] -
**ii , 8 or 16**
二、 , 8 或者 -

ii、8 或 16

['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] , - ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] , [ˌtuː'tuː]
**Isa . xxxv , 17 Isa . xxxv , 2**
伊萨 . xxxv , - 伊萨 . xxxv , 2

以赛亚书 35:17；以赛亚书 35:2

[ - ] [aɪ] [kɪŋz] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , - [iː] [kɪŋz] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , -
**[ 40 ] I Kings xviii , 34 II Kings xviii , 34**
[ - ] 我 国王 十八 , - 二 国王 十八 , -

[40] 列王纪上 18:34；列王纪下 18:34

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - [iː] [kɪŋz] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - .
**xix , 13 II Kings xix , 132 .**
十九 , - 二 国王 十九 , - .

列王纪下 19:13-132。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [wei] [tuː; tə] [træn'skraɪb] ['ærəbɪk][ænd; ənd] ['hiːbruː] [pleɪs] [neɪmz] ,
**As there is no one way to transcribe Arabic and Hebrew place names ,**
作为 那里 是 不 一 方式 到 录制 阿拉伯 和 希伯来语 地方 姓名 ,

由于阿拉伯语和希伯来语地名的转写方式并不相同，

[aɪ] [left] [ɔːl][ðə; ði] [neɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
**I left all the names as they appear in the original .**
我 左边 全部 这 姓名 作为 他们 出现 在 这 原来的 .

我保留了所有名称，与原文一致。

[ˌnevərðə'les] ,
**Nevertheless ,**
尽管如此 ,

尽管如此，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] [juːst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spelɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz]
**I tried to keep consistency and used a single spelling when a place was**
我 尝试 到 保持 一致性 和 用过的 一个 单身的 拼写 什么时候 一个 地方 曾是
['menʃ(ə)nd] ['juːzɪŋ] [tuː] ['pɑːsəb(ə)l] ['spɛlɪŋz] . [θriː] .
**mentioned using two possible spellings . 3 .**
提及 使用 二 可能的 拼写 . 3 .

我尽量保持一致，当提到一个地名时，如果有两种可能的拼写方式，则只使用一种拼写方式。3.

[ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] ( [iː] . [dʒiː] . , [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] / [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ,
**The inconsistency of capitalization ( e . g . , Sub - section / sub - section ,**
这 不一致 的 资本化 ( e . 克 . , 子 - 部分 / 子 - 部分 ,

大小写不一致（例如，Sub-section/sub-section，

['sɑːrdʒənt] / ['sɑːrdʒənt] ) [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ( ['moʊstli] [ˌɪn'saɪd] / [ˌaʊt'saɪd] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][ maːrks ] ) [ɑːr; ər]
**Sergeant / sergeant ) and punctuation ( mostly inside / outside quotation marks ) are**
军士 / 军士 ) 和 标点 ( 大多 里面 / 外部 引述 标记 ) 是
[ðʌs] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .
**thus in the original book .**
因此 在 这 原来的 书 .

因此，原书中保留了“军士/军士”的拼写和标点符号（主要是引号内/引号外）。

[θruː] ['pæləstaɪn]
**Through Palestine**
通过 巴勒斯坦

途经巴勒斯坦

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

| with | the |
| --- | --- |
| 和 | 这 |

和

['twentiəθ]

| Twentieth |
| --- |
| 第二十 |

第二十

[mə'ʃi:n] - [gʌn]

| Machine | - | Gun |
| --- | --- | --- |
| 机器 | - | 枪 |

机枪

['skwɑ:drən] .

| Squadron | . |
| --- | --- |
| 中队 | . |

中队。

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt]

| Printed | and | Published |
| --- | --- | --- |
| 打印 | 和 | 已发布 |

印刷出版

[fɔ:r; fər] ['praɪvət] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n]

| for | private | circulation |
| --- | --- | --- |
| 为了 | 私人的 | 循环 |

仅供内部流通

[baɪ]

| by |
| --- |
| 经过 |

经过

[dʒeɪ] . [em] . ['bækstər] & [ˌsi: 'oʊ] . ,

| J | . | M | . | BAXTER | & | CO | . | , |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| J | . | M | . | 巴克斯特 | & | 一氧化碳 | . | , |

JM BAXTER & CO.

- - [stri:t] ,

| 20 | Appold | Street | , |
| --- | --- | --- | --- |
| - | - | 街道 | , |

阿波尔德街20号

['lʌndən] — [i:] . [si:] . [ˌtu:'tu:] .

| London | — | E | . | C | . | 2 | . |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 伦敦 | — | E | . | C | . | 2 | . |

伦敦—EC2。

['kɑ:ntents] :

| Contents | : |
| --- | --- |
| 内容 | : |

内容:

['fɔ:rwɜ:rd] .

| Foreword | . |
| --- | --- |
| 前言 | . |

前言。

['glɑ:səri] .

| Glossary | . |
| --- | --- |
| 词汇表 | . |

词汇表。

[pɑːrt] [aɪ] .
**PART** **I** **.**
部分 我 .

第一部分。

[pɑːrt] [iː] .
**PART** **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði][bɪrˈʃibə; bɛrˈʃɛvə] [kæmˈpeɪn] .
**The** **Beersheba** **Campaign** **.**
这 别是巴 活动 .

别是巴战役。

[pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**PART** **III** **.**
部分 三、 .

第三部分

[pɑːrt] [ˌaɪ ˈviː] .
**PART** **IV** **.**
部分 第四 .

第四部分

[pɑːrt] [viː] .
**PART** **V** **.**
部分 V .

第五部分

[pɑːrt] [ˈvaɪ, ˈviː] .
**PART** **VI** **.**
部分 六年级 .

第六部分

[pɑːrt] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
**PART** **VII** **.**
部分 七 .

第七部分

[ˈepɪlɔːg] .
**Epilogue** **.**
结语 .

结语。

[neɪmz] [ænd; ənd] [əˈdresiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [məˈʃiːn] - [gʌn] [ˈskwɑːdrən] .
**Names** **and** **Addresses** **of** **the** **Members** **of** **the** **20th** **Machine** **-** **Gun** **Squadron** **.**
姓名 和 地址 的 这 成员 的 这 20th 机器 - 枪 中队 .

第20机枪中队成员姓名及地址。

[sketʃ] [mæp] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈeriə] [ʌv; əv][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [ˈpæləstaɪn] [ænd; ənd][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ˈmaɪnər]
**Sketch** **Map** **Covering** **Area** **of** **Operation** **in** **Egypt** **,** **Palestine** **and** **Asia** **Minor**
草图 地图 覆盖 区域 的 手术 在 埃及 , 巴勒斯坦 和 亚洲 次要的

涵盖埃及、巴勒斯坦和小亚细亚作战区域的草图

[ˈfɔːrwɜːrd] .
**Foreword** **.**
前言 .

前言。

[ðɪs] ['bʊklət] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'paɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

| This | Booklet | has | been | compiled | with | the | object | of | enabling | the | members | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小册子 | 有 | 到过 | 编译 | 和 | 这 | 目的 | 的 | 使能 | 这 | 成员 | 的 |

[ðə; ði] 20th [məˈʃiːn] - [gʌn] ['skwɑːdrən][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| the | 20th | Machine | - | Gun | Squadron | to | recall | the | principal | incidents | in | its | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 20th | 机器 | - | 枪 | 中队 | 到 | 记起 | 这 | 主要的 | 事件 | 在 | 它是 | 历史 | , |

编写这本小册子的目的是为了让第20机枪中队的成员能够回忆起该中队历史上的主要事件。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv]

| as | well | as | to | allow | their | friends | and | relations | to | obtain | some | idea | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | 允许 | 他们的 | 朋友们 | 和 | 关系 | 到 | 获得 | 一些 | 主意 | 的 |

[ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒɪpʃn] [ˌekspəˈdɪʃəneri] [fɔːrs] .

| their | experiences | whilst | they | were | serving | with | the | Egyptian | Expeditionary | Force | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 经历 | 而 | 他们 | 是 | 服务 | 和 | 这 | 埃及人 | 探险家 | 力量 | . |

同时，也让他们的朋友和亲属了解他们在埃及远征军服役期间的经历。

[ɔːlˈðoʊ] [noʊ] [peɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['ækjərəsi] , [ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd]

| Although | no | pains | have | been | spared | to | obtain | accuracy | , | the | statements | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 不 | 疼痛 | 有 | 到过 | 幸存 | 到 | 获得 | 准确性 | , | 这 | 声明 | 制成 |

[mʌst; məst] , [ˌnesə'serəli] ,

| must | , | necessarily | , |
|---|---|---|---|
| 必须 | , | 一定 | , |

尽管我们已竭尽全力确保准确性，但所作陈述必然是.....

[nɑːt][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ˌæbsə'luːtli] [ə'θɔːrətɪtɪv] .

| not | be | regarded | as | absolutely | authoritative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 是 | 认为 | 作为 | 绝对地 | 权威性 | . |

不应被视为绝对权威。

[bɪ'jɑːnd] [daʊt] , ['meni] [breɪv] [diːdz] , ['fʊli] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['menʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] , [mʌst; məst]

| Beyond | doubt | , | many | brave | deeds | , | fully | deserving | of | mention | in | these | pages | , | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 怀疑 | , | 许多 | 勇敢的 | 契约 | , | 完全 | 值得 | 的 | 提到 | 在 | 这些 | 页面 | , | 必须 |

[hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

| have | been | unavoidably | overlooked | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 不可避免的 | 被忽视的 | , |

毫无疑问，许多英勇事迹，完全值得在此一一提及，却不可避免地被遗漏了。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['liːniənsi] [ʌv; əv] ['riːdɝz] [ɪz] [ ri'kwestid ] .

| in | which | case | the | leniency | of | readers | is | requested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 案件 | 这 | 宽大 | 的 | 读者 | 是 | 请求 | . |

在这种情况下，恳请读者们宽容对待。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [dɪ'skraɪbd] [ˌhɪr'ɪn] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [baɪ] ['meni]

| In | view | of | the | probability | that | the | incidents | described | herein | may | be | read | by | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 看法 | 的 | 这 | 可能性 | 那 | 这 | 事件 | 描述 | 在此处 | 可能 | 是 | 读 | 经过 | 许多 |

['pɝːsənz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

| persons | who | have | not | been | to | the | East | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人 | WHO | 有 | 不是 | 到过 | 到 | 这 | 东方 | , |

鉴于本文所述事件很可能被许多未曾到过东方的人阅读，

[ˌeksplə'neɪʃənz] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd] , [wɪtʃ] [maɪt] [ə'pɪr] [tuː; tə][sʌm; səm][æz; əz]

| explanations | have | frequently | been | included | , | which | might | appear | to | some | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 有 | 频繁地 | 到过 | 包括 | , | 哪个 | 可能 | 出现 | 到 | 一些 | 作为 |

[ʌn'nesəseri] .

| unnecessary | . |
|---|---|
| 不必要 | . |

文中经常会附上一些解释，有些人可能会觉得这些解释没有必要。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən][fɔːr; fər][ðer; ðər]['væljuəb(ə)l]

| The | writer | is | indebted | to | several | members | of | the | Squadron | for | their | valuable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 是 | 负债累累 | 到 | 一些 | 成员 | 的 | 这 | 中队 | 为了 | 他们的 | 有价值的 |

[ə'sɪstəns] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , ['ɑːbviəsli] ,

| assistance | , | without | which | , | obviously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 协助 | , | 没有 | 哪个 | , | 明显地 | , |

作者衷心感谢中队几位成员的宝贵帮助，没有他们的帮助，显然无法完成这项工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['ædɪkwət] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eni]

| it | would | have | been | very | difficult | to | have | given | an | adequate | account | of | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 非常 | 难的 | 到 | 有 | 给定 | 一个 | 足够的 | 帐户 | 的 | 任何 |

[pər'tɪkjələr] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

| particular | incident | at | which | he | was | not | present | in | person | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 事件 | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 不是 | 展示 | 在 | 人 | . |

对于他本人未曾亲身经历的任何具体事件，要给出充分的描述是非常困难的。

[ðə; ði] ['ɔːθər] .

| The | Author | . |
|---|---|---|
| 这 | 作者 | . |

作者。

1st [dʒʊ'laɪ] - .

| 1st | July | 1920 | . |
|---|---|---|---|
| 1st | 七月 | - | . |

1920年7月1日。

['glɑːsəri] .

| Glossary | . |
|---|---|
| 词汇表 | . |

词汇表。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'skrɪptɪv] [tɜːrmz] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

| The | following | are | a | few | descriptive | terms | which | occur | in | the | following | pages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 一个 | 很少 | 描述性的 | 条款 | 哪个 | 发生 | 在 | 这 | 下列的 | 页面 | , |

[wɪð; wɪθ] [pleɪs] - [neɪmz] ,

| with | place | - | names | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 地方 | - | 姓名 | , |

以下是一些在接下来的页面中出现的描述性术语，以及相关的地名：

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [juːst] : —

| and | the | abbreviations | used | : | — |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 缩写 | 用过的 | : | — |

以及所使用的缩写：—

['æbuː] ['fɑːðər] .

| ABU | Father | . |
|---|---|---|
| 阿布 | 父亲 | . |

阿布神父。

[eɪn] [sprɪŋ] .

| AIN | Spring | . |
|---|---|---|
| AIN | 春天 | . |

AIN 春季。

['beɪt, 'baɪt] [haʊs] .

| BEIT | House | . |
|---|---|---|
| 贝特 | 房子 | . |

BEIT大厦。

['bɝːkɪt] [puːl] .

| BIRKETT | Pool | . |
|---|---|---|
| 伯克特 | 水池 | . |

伯克特游泳池。

['bɜ:] [wel] .
**BIR** **Well** **.**
百时美施贵宝出色地 .

BIR井。

[dɛr] ['mɑ:nəsteri] .
**DEIR** **Monastery** **.**
他们的 修道院 .

德尔修道院。

[ ed ] , [el] , [ɜ:r; ər] , [i:z] , [ɛz] [ðə; ði] ['defɪnət] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ðə; ði]
**ED** **,** **EL** **,** **ER** **,** **ES** **,** **EZ** **The** **definite** **article** **THE**
ED , EL , 急诊室 , ES , 易 这 定 文章 这

ED、EL、ER、ES、EZ 定冠词 THE

['dʒebl] ['maʊnt(ə)n] .
**JEBEL** **Mountain** **.**
杰贝尔 山 .

杰贝尔山。

[dʒɪzər] [brɪdʒ] .
**JISR** **Bridge** **.**
吉斯尔 桥 .

JISR桥。

- ['vɪlɪdʒ] .
**KEFR** **Village** **.**
- 村庄 .

KEFR村。

[ ka:n ] [ɪn] .
**KAHN** **Inn** **.**
卡恩 客栈 .

卡恩旅馆。

- ( [ə'bri:v] .
**KHURBET** **(** **abbrev** **.**
- ( 缩写 .

KHURBET（缩写）

['keɪ 'eɪtʃ] . )
**KH** **.** **)**
克尔 . )

KH.)

['ru:ɪn] .
**Ruin** **.**
废墟 .

废墟。

- [fɔ:rd] .
**MAKHADET** **Ford** **.**
- 福特 .

MAKHADET 福特。

[nɑ:r] ['rɪvər] .
**NAHR** **River** **.**
纳尔 河 .

纳赫尔河。

- [ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] .
**NEBY** **A** **Prophet** **.**
- 一个 先知 .

先知内比。

[ræs] [hed] , [keɪp] , [tɑːp] .
**RAS** **Head** , **cape** , **top** .
肾素-血管紧张素系统 头 , 岬 , 顶部 .

RAS 头部、披肩、顶部。

[ʃeɪkʃiːk] ( [ə'briːv] .
**SHEIKH** **(** **abbrev** **.**
谢赫 ( 缩写 .

谢赫（缩写）

[ʃ] . )
**SH** **.** **)**
SH . )

SH.)

[tʃiːf] , ['eldər] , [seɪnt] .
**Chief** **,** **elder** **,** **saint** **.**
首席 , 长老 , 圣 .

酋长、长者、圣人。

[tel] [maʊnd] ( [ɪ'speʃəli] [wʌn] ['kʌvərɪŋ] ['ruːɪnz] ) .
**TEL** **Mound** **(** **especially** **one** **covering** **ruins** **)** **.**
电话 冢 ( 尤其 一 覆盖 废墟 ) .

TEL土墩（尤其是覆盖着废墟的土墩）。

['wɑːdi]
**WADI**
瓦迪

瓦迪

[ə; eɪ] ['wɔːtərkɔːrs] ( ['nɔːrməli] [draɪ] ) .
**A** **watercourse** **(** **normally** **dry** **)** **.**
一个 河道 ( 通常情况下 干燥 ) .

一条水道（通常干涸）。

[taɪm] .
**TIME** **.**
时间 .

时间。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['meθəd] [ʌv; əv] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst]
**The** **following** **table** **shows** **the** **military** **method** **of** **stating** **the** **time** **which** **is** **used**
这 下列的 桌子 演出 这 军队 方法 的 声明 这 时间 哪个 是 用过的
[θruː'aʊt] [ðɪs] [bʊk] : —
**throughout** **this** **book** **:** **—**
自始至终 这 书 : —

下表列出了本书通篇采用的军事时间表示方法：—

[wʌn][ə; eɪ] . [em] . - . - " - . - . - " - . - . - " - . -
**1** **a** **.** **m** **.** **01** **.** **002** **"** **02** **.** **003** **.** **15** **"** **03** **.** **156** **.** **45** **"** **06** **.** **45**
1 一个 . 米 . - . - " - . - . - " - . - . - " - . -

凌晨 1 点 01.002 " 02.003.15 " 03.156.45 " 06.45

- [ˌmɪd'deɪ] - . -
**12** **midday** **12** **.** **00**
- 正午 - . -

中午12点12分

[wʌn][piː] . [em] . - . - . - " - . - . - " - . -
**1** **p** **.** **m** **.** **13** **.** **002** **.** **35** **"** **14** **.** **353** **.** **50** **"** **15** **.** **50**
1 p . 米 . - . - . - " - . - . - " - . -

下午1点 13.002.35 " 14.353.50 " 15.50

[eɪt][piː] . [em] . - . - " - . -
**8 p . m . 20 . 0010 " 22 . 00**
8 p . 米 . - . - " - . -

晚上8点 20.0010 " 22.00

- ['mɪdnaɪt] - . -
**12 midnight 24 . 00**
- 午夜 - . -

午夜12点24分

- . - [ə; eɪ] . [em] . - . - [ [wʌn] ]
**12 . 15 a . m . 00 . 15 [ 1 ]**
- . - 一个 . 米 . - . - [ 1 ]

凌晨 12:15 00:15[1]

[pɑːrt] [aɪ] .
**PART I .**
部分 我 .

第一部分。

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] .
**Formation of the Squadron .**
形成 的 这 中队 .

中队组建。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] 4th [dʒʊ'laɪ] - [ðæt] [ə'θɔːrəti] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] 7th ['maʊntɪd]
**It was on the 4th July 1917 that authority was given to the 7th Mounted**
它 曾是 在 这 4th 七月 - 那 权威 曾是 给定 到 这 7th 安装
[brɪ'geɪd] ( [ðen] [æt; ət] ['feri] - [poʊst] ,
**Brigade ( then at Ferry - Post ,**
旅 ( 然后 在 渡船 - 邮政 ,

1917年7月4日，第7骑兵旅（当时驻扎在费里波斯特）获得了授权。

[ˌizmai'liːə] ) , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['skwɑːdrən] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz]
**Ismailia ) , for the formation of a Machine - Gun Squadron to be known as**
伊斯梅利亚 ) , 为了 这 形成 的 一个 机器 - 枪 中队 到 是 已知 作为
[ðə; ði] " 20th .
**the " 20th .**
这 " 20th .

伊斯梅利亚），组建一支名为"第20机枪中队"的机枪中队。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː; tə] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] [ʌv; əv] " ['hedkwɔːrtərz] " [ænd; ənd] ['oʊnli] [θriː] [sʌb] - ['sekʃnz] ,
**" It was to consist of " Headquarters " and only three sub - sections ,**
" 它 曾是 到 由 的 " 总部 " 和 仅有的 三 子 - 部分 ,

它原本应该由"总部"和三个下属部门组成，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] ['redʒiməns] ( [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [θriː] ) [ɪn] [ðə; ði] 7th [brɪ'geɪd] .
**there being but two regiments ( instead of the usual three ) in the 7th Brigade .**
那里 存在 但 二 军团 ( 反而 的 这 通常 三 ) 在 这 7th 旅 .

第7旅只有两个团（而不是通常的三个）。

[ɑːn] [dʒʊ'laɪ] 4th , [lɛf'tɛnənt] . [iː] . [piː] .
**On July 4th , Lieut . E . P .**
在 七月 4th , 中尉 . E . P .

7月4日，EP中尉

['kæzəlɪt] [ænd; ənd] [lɛf'tɛnənt] .
**Cazalet and Lieut .**
卡扎莱特 和 中尉 .

卡扎莱特和中尉。

[iː] . [biː] . ['hɪbɝt] , [mə'ʃiːn] [gʌn] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔts] ( [ 'ʃəːwud ] ['reindʒəz] ) ['joʊmənri]

| E | . | B | . | Hibbert | , | machine | gun | officers | of | the | Notts | ( | Sherwood | Rangers | ) | Yeomanry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | B | . | 希伯特 | , | 机器 | 枪 | 警官 | 的 | 这 | 诺茨 | ( | 舍伍德 | 游骑兵队 | ) | 自耕农 |

[ænd; ənd] [saʊθ] [nɔts] [hʊ'zɑːrz] [rɪ'spektɪvli] ,

| and | South | Notts | Hussars | respectively | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 南 | 诺茨 | 骠骑兵 | 分别 | , |

EB Hibbert，分别是诺茨郡（舍伍德游骑兵）义勇骑兵团和南诺茨郡轻骑兵团的机枪军官。

[brɔːt] [ðer; ðər] [sʌb] - ['sekʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [kæmp] .

| brought | their | sub | - | sections | to | the | new | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 他们的 | 子 | - | 部分 | 到 | 这 | 新的 | 营 | . |

他们将各自的小组带到了新营地。

[lɛf'tɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[siː] . [diː] . [mək'mɪlən] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . " [frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː]

| C | . | D | . | Macmillan | also | arrived | from | the | " | S | . | N | . | H | . | " | From | these | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | D | . | 麦克米伦 | 还 | 到达的 | 从 | 这 | " | S | . | N | . | H | . | " | 从 | 这些 | 二 |

['redʒiməntsˌ] [ðer; ðər] [keɪm] , [ɪn] [ɔːl] ,

| regiments | there | came | , | in | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 军团 | 那里 | 来了 | , | 在 | 全部 | , |

CD Macmillan 也来自“SNH”。这两个团一共派出了.....

[θriː] ['ɑːfəsərz] , - [men] [ænd; ənd] - ['ænɪmlz] ( ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ) .

| 3 | officers | , | 121 | men | and | 98 | animals | ( | horses | and | mules | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 警官 | , | - | 男人 | 和 | - | 动物 | ( | 马匹 | 和 | 骡子 | ) | . |

3名军官，121名士兵和98头牲畜（马和骡子）。

[ðə; ði] " [ə; eɪ] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [men] ; [ðə; ði] " [biː] " [sʌb] -

| The | " | A | " | Sub | - | section | was | formed | of | " | S | . | R | . | Y | . | " | men | ; | the | " | B | " | Sub | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 一个 | " | 子 | - | 部分 | 曾是 | 形成 | 的 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | 男人 | ; | 这 | " | B | " | 子 | - |

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . " [men] ,

| section | of | " | S | . | N | . | H | . | " | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | " | S | . | N | . | H | . | " | 男人 | , |

“A”小队由“SRY”男子组成；“B”小队由“SNH”男子组成。

" [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [bəuθ] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [ænd; ənd] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . "

| " | C | " | Sub | - | section | being | composed | of | both | " | S | . | R | . | Y | . | " | and | " | S | . | N | . | H | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | C | " | 子 | - | 部分 | 存在 | 由 | 的 | 两个都 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | 和 | " | S | . | N | . | H | . | " |

[men] . [ [ˌtuː'tuː] ]

| men | . | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | . | [ | 2 | ] |

“C”小队由“SRY”和“SNH”人员组成。[2]

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'mensmənt] , [ðə; ði] ['skwɑːdrən] " ['kærid] [ɑːn] " ['ʌndər] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [kən'dɪʃ(ə)nz]

| From | the | commencement | , | the | Squadron | " | carried | on | " | under | very | difficult | conditions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 开始 | , | 这 | 中队 | " | 携带 | 在 | " | 在下面 | 非常 | 难的 | 状况 |

, [æz; əz] ,

| , | as | , |
|---|---|---|
| , | 作为 | , |

从一开始，该中队就在极其困难的条件下“坚持了下来”，因为：

[aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] ['toʊt(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv] - , ['oʊnli] - [men] [wɜːr; wər] ['kwɑːlɪfaɪd] ['gʌnə(r)] ,

| out | of | its | total | strength | of | 121 | , | only | 30 | men | were | qualified | gunners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 它是 | 全部的 | 力量 | 的 | - | , | 仅有的 | - | 男人 | 是 | 合格的 | 炮手 | , |

该部队总共121人，但只有30人是合格的炮手。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] ['nevər] ['priːviəsli] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['sekʃ(ə)n] .

| and | 63 | had | never | previously | been | attached | to | a | Machine | Gun | Section | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 有 | 绝不 | 之前 | 到过 | 随附的 | 到 | 一个 | 机器 | 枪 | 部分 | . |

而 63 号以前从未被配属到机枪班。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [freʃ] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm] " ['riː'maunts] " [bɪ'saɪdz] [nuː] ['sædləri]

| Then | there | were | fresh | animals | to | draw | from | " | Remounts | " | besides | new | saddlery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 是 | 新鲜的 | 动物 | 到 | 画 | 从 | " | 重新装车 | " | 除了 | 新的 | 马具 |

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [frʌm; frəm] " ['ɔːrdnəns] " .

| and | equipment | from | " | Ordnance | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 设备 | 从 | " | 军械 | " | . |

此外，还有来自“军械库”的新马具和装备可供“补给马匹”部门调配。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] , ['ɔːlsoʊ] , [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [nʌn] [tuː] [gʊd] ;

| The | health | of | the | Squadron | , | also | , | was | at | first | none | too | good | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 健康 | 的 | 这 | 中队 | , | 还 | , | 曾是 | 在 | 第一的 | 没有任何 | 也 | 好的 | ; |

中队的健康状况起初也不太好；

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [mə'leriə] [waɪlst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn]

| a | large | number | of | men | had | contracted | malaria | whilst | with | the | Brigade | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 数字 | 的 | 男人 | 有 | 合同 | 疟疾 | 而 | 和 | 这 | 旅 | 在 |

[sə'lɒnɪkə] ,

| Salonica | , |
|---|---|
| 萨洛尼卡 | , |

大量士兵在萨洛尼卡旅服役期间感染了疟疾。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['septɪk] [ sɔːz ] , ['æftər] [tuː] ['jɪrz] - ['soʊdʒɜːrn][ɪn]['iːdʒɪpt]

| and | many | others | were | liable | to | septic | sores | , | after | two | years | ' | sojourn | in | Egypt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 其他的 | 是 | 容易 | 到 | 化粪池 | 疮 | , | 后 | 二 | 年 | - | 旅居 | 在 | 埃及 |

, ['suːvlə][ænd; ənd] [sə'lɒnɪkə] .

| , | Suvla | and | Salonica | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 苏夫拉 | 和 | 萨洛尼卡 | . |

在埃及、苏夫拉和塞萨洛尼基生活两年后，还有许多人容易患上化脓性溃疡。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ['sev(ə)n] [deɪz] - [liːv] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [tuː; tə] [smɔːl] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ðə; ði]

| From | time | to | time | , | seven | days | ' | leave | was | granted | to | small | parties | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 时间 | 到 | 时间 | , | 七 | 天 | - | 离开 | 曾是 | 的确 | 到 | 小的 | 各方 | 到 | 这 |

[rest] [kæmp] ,

| Rest | Camp | , |
|---|---|---|
| 休息 | 营 | , |

有时，会允许小队成员到休整营休假七天。

[pɔːrt] [sed] , [ænd; ənd] ['lʌki] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [men] [huːz] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] !

| Port | Said | , | and | lucky | were | those | men | whose | turn | it | was | to | go | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 港口 | 说 | , | 和 | 幸运的 | 是 | 那些 | 男人 | 谁 | 转动 | 它 | 曾是 | 到 | 去 | ! |

塞得港，那些轮到去的人真是幸运！

[ɪn] [duː] [kɔːrs] , [ɑːn][dʒʊ'laɪ] 30th - , [lɛf'tɛnənt] .

| In | due | course | , | on | July | 30th | 1917 | , | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 到期的 | 课程 | , | 在 | 七月 | 30th | - | , | 中尉 | . |

1917 年 7 月 30 日，中尉

[diː] . ['mɑːrʃl] ( [faɪf] & ['fɔːrfɑːr] ['joʊmənri] ) , [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] 4th " [em] . [dʒiː] . " ['kʌmpəni]

| D | . | Marshall | ( | Fife | & | Forfar | Yeomanry | ) | , | arrived | from | the | 4th | " | M | . | G | . | " | Company |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | . | 马歇尔 | ( | 法夫郡 | & | 福尔法尔 | 自耕农 | ) | , | 到达的 | 从 | 这 | 4th | " | M | . | G | . | " | 公司 |

.

| : |
|---|
| . |

D. Marshall（法夫郡和福尔法尔郡义勇骑兵团）来自第 4“MG”连。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] " ['poʊstɪd] " [æz; əz] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] " [tʊk] ['oʊvər] " [frʌm; frəm]

| He | had | been | " | posted | " | as | Commanding | Officer | , | and | " | took | over | " | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | " | 发布 | " | 作为 | 指挥 | 官 | , | 和 | " | 采取 | 超过 | " | 从 |

[lɛf'tɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

他被“任命”为指挥官，并“接替”了中尉的职务。

['kæzəlɪt] ; ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['kæptɪn] .

| Cazalet | ; | shortly | afterwards | he | was | promoted | to | the | rank | of | Captain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡扎莱特 | ; | 不久 | 然后 | 他 | 曾是 | 推广 | 到 | 这 | 秩 | 的 | 队长 | . |

卡扎莱特；不久之后，他被晋升为上尉。

[ðə; ði][fɜːrst] [ ˌriːˌɪn'fɔːˌsmənts ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['skwɑːdrən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['sentər][æt; ət]

| The | first | reinforcements | to | reach | the | Squadron | from | the | training | centre | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 增援部队 | 到 | 抵达 | 这 | 中队 | 从 | 这 | 训练 | 中心 | 在 |

['mɛrzˌfiːld] [pɑːrk] , ['ɪŋglənd] , [wɜːr; wər][ˌpiː'tiːz] .

| Maresfield | Park | , | England | , | were | Ptes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马雷斯菲尔德 | 公园 | , | 英格兰 | , | 是 | ptes | . |

第一批从英国马雷斯菲尔德公园训练中心抵达中队的增援部队是列兵。

['ræmzi] [ænd; ənd] [wɪk] [ɑːn] ['ɔːgəst] 4th - .

| Ramsay | and | Wick | on | August | 4th | 1917 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉姆齐 | 和 | 威克 | 在 | 八月 | 4th | - | . |

拉姆齐和威克于 1917 年 8 月 4 日。

[ˌpiː'tiː'iː] .

| Pte | . |
|---|---|
| 私人 | . |

私人有限公司

['ræmzi] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['ɔːrdərli] - [ruːm] [ [θriː] ]

| Ramsay | at | once | took | up | the | duties | of | orderly | - | room | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉姆齐 | 在 | 一次 | 采取 | 向上 | 这 | 职责 | 的 | 秩序 | - | 房间 | [ | 3 | ] |

拉姆齐立即承担了房间管理员的职责[3]

[klɜːrk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'moʊtɪd] ['sɑːrdʒənt] .

| clerk | , | and | was | subsequently | promoted | sergeant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 职员 | , | 和 | 曾是 | 随后 | 推广 | 军士 | . |

最初担任文员，后来晋升为警长。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪ'kwɪpɪŋ] , ['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [wɜːr; wər] ['hɜːrid] [ɑːn] , [ðə; ði] [nuː] ['gʌnz]

| The | work | of | equipping | , | organising | and | training | were | hurried | on | , | the | new | guns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 装备 | , | 组织 | 和 | 训练 | 是 | 慌忙 | 在 | , | 这 | 新的 | 枪支 |

['testɪd] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] ,

| tested | on | the | range | , |
|---|---|---|---|---|
| 测试 | 在 | 这 | 范围 | , |

装备、组织和训练工作迅速展开，新式枪支在靶场进行了测试。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɑːn] ['ɔːgəst] 6th , [ðə; ði]['skwɑːdrən][wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| and | at | length | , | on | August | 6th | , | the | Squadron | was | inspected | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 长度 | , | 在 | 八月 | 6th | , | 这 | 中队 | 曾是 | 检查 | 和 | 这 |

[brɪ'geɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] - .

| Brigade | by | General | Bailloud | . |
|---|---|---|---|---|
| 旅 | 经过 | 一般的 | - | . |

最终，在 8 月 6 日，该中队与旅一起接受了巴尤德将军的检阅。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 8th ,

| On | August | 8th | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 八月 | 8th | , |

8月8日，

[kæpt] . [iː] . ['deɪviːz] ( ['priːviəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 7th [brɪ'geɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt] ) [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] " [liːv] "

| Capt | . | E | . | Davies | ( | previously | with | the | 7th | Brigade | in | Egypt | ) | arrived | from | " | leave | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船长 | . | E | . | 戴维斯 | ( | 之前 | 和 | 这 | 7th | 旅 | 在 | 埃及 | ) | 到达的 | 从 | " | 离开 | " |

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] ,

| in | the | United | Kingdom | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 团结的 | 王国 | , |

E·戴维斯上尉（此前在埃及第七旅服役）从英国休假归来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['poʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði]['skwɑːdrən][æz; əz] " ['sekənd][ɪn] [kə'mænd] " .

| and | was | posted | to | the | Squadron | as | " | second | in | command | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 发布 | 到 | 这 | 中队 | 作为 | " | 第二 | 在 | 命令 | " | . |

并被派往该中队担任“副指挥官”。

['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɑːn] ['ɔːgəst] 10th [ðæt][ðə; ði][brɪ'geɪd] [wʊd] [muːv][tuː; tə][ðə; ði]['pæləstaɪn]

| Orders | were | received | on | August | 10th | that | the | Brigade | would | move | to | the | Palestine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订单 | 是 | 已收到 | 在 | 八月 | 10th | 那 | 这 | 旅 | 会 | 移动 | 到 | 这 | 巴勒斯坦 |

[frʌnt][ɑːn][ðə; ði] 12th — [wɪ'ðɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði][em] . [dʒiː] . ['skwɑːdrən] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] !

| front | on | the | 12th | — | within | a | month | of | the | M | . | G | . | Squadron | being | formed | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正面 | 在 | 这 | 12th | — | 之内 | 一个 | 月 | 的 | 这 | M | . | G | . | 中队 | 存在 | 形成 | ! |

8 月 10 日接到命令，该旅将于 12 日开赴巴勒斯坦前线——距离机枪中队成立不到一个月！

['aʊər; ɑːr] [trek] [tuː; tə]['ɑːmɝ] , [θruː] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪnɪˌaɪ] [pɪ'nɪnsələr] .

| Our | Trek | to | Amr | , | through | the | Desert | of | the | Sinai | Peninsula | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 跋涉 | 到 | 阿姆尔 | , | 通过 | 这 | 沙漠 | 的 | 这 | 西奈山 | 半岛 | . |

我们穿越西奈半岛沙漠前往阿姆尔的徒步之旅。

[ðə; ði] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [kən'tɪnjuəs] [trek] ( [wɪtʃ] ['læstɪd] - [deɪz] ) [θruː] [ðə; ði]['dezərt][æt; ət][ðə; ði]

| The | forthcoming | continuous | trek | ( | which | lasted | 18 | days | ) | through | the | desert | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 即将推出 | 连续的 | 跋涉 | ( | 哪个 | 持续 | - | 天 | ) | 通过 | 这 | 沙漠 | 在 | 这 |

[hɑːtɪst] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [tæsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['juːnɪt][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] ,

| hottest | time | of | the | year | was | no | light | task | for | a | new | unit | to | contemplate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最热门 | 时间 | 的 | 这 | 年 | 曾是 | 不 | 光 | 任务 | 为了 | 一个 | 新的 | 单元 | 到 | 沉思 | , |

即将到来的在一年中最热的时期穿越沙漠的连续18天跋涉，对于一个新组建的部队来说绝非易事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [deɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [nʌn] [tuː] ['meni] ;

| and | the | two | days | in | which | to | make | all | the | preparations | were | none | too | many | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 天 | 在 | 哪个 | 到 | 制作 | 全部 | 这 | 准备工作 | 是 | 没有任何 | 也 | 许多 | ; |

两天时间用来做所有准备工作，一点也不充裕；

[jet] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [baɪ][ðə; ði][taɪm] ['ɔːrdərd] [fɔːr; fər] [pə'reɪd] ,

| yet | , | everything | was | ready | by | the | time | ordered | for | parade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 一切 | 曾是 | 准备好 | 经过 | 这 | 时间 | 订购 | 为了 | 游行 | , |

然而，到了集合时间，一切都已准备就绪。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] " 20th [em] . [dʒiː] . ['skwɑːdrən] " [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [fɔːrs]

| and | from | that | moment | the | " | 20th | M | . | G | . | Squadron | " | became | a | fighting | force |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 那 | 片刻 | 这 | " | 20th | M | . | G | . | 中队 | " | 成为 | 一个 | 斗争 | 力量 |

!

| ! |
|---|
| ! |

从那一刻起，“第20机枪中队”就成为了一支战斗力量！

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

| There | was | , | however | , | a | lot | of | training | still | to | be | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | , | 然而 | , | 一个 | 很多 | 的 | 训练 | 仍然 | 到 | 是 | 完毕 | , |

然而，还有很多训练工作要做。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə] [pleɪ] [ɪts]['prɑːpər][pɑːrt][ɪn] ['æktɪv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] . [ [fɔːr] ]

| before | it | could | hope | to | play | its | proper | part | in | active | operations | . | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 它 | 可以 | 希望 | 到 | 玩 | 它是 | 恰当的 | 部分 | 在 | 积极的 | 运营 | . | [ | 4 | ] |

在它能够参与实际作战行动之前，它还不能发挥其应有的作用。[4]

[ðə; ði] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænspɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['juːnɪt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

| The | organisation | of | the | transport | for | the | unit | was | one | of | the | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 组织 | 的 | 这 | 运输 | 为了 | 这 | 单元 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最 |

['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

| difficulties | to | be | overcome | . |
|---|---|---|---|---|
| 困难 | 到 | 是 | 克服 | . |

部队的运输组织是需要克服的最大困难之一。

[noʊ][wʌn] , [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz] ['æktʃuəli] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| No | one | , | unless | he | has | actually | seen | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | , | 除非 | 他 | 有 | 实际上 | 已见 | 它 | , |

除非亲眼所见，否则没人会相信。

[wʊd] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['enərdʒi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [pʊl] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['laɪtli] ['loʊdɪd] [wiːld] ['viːəkl; 'viːhɪkl]

| would | believe | the | energy | required | to | pull | even | a | lightly | loaded | wheeled | vehicle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 相信 | 这 | 活力 | 必需的 | 到 | 拉 | 甚至 | 一个 | 轻轻 | 已加载 | 带轮子的 | 车辆 |

[θruː] [ðə; ði] ['dezərt] [sænd] ,

| through | the | desert | sand | , |
|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 沙漠 | 沙 | , |

难以想象，即使是拉动一辆轻载的轮式车辆穿过沙漠沙地也需要如此巨大的能量。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['pleɪsɪz] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] " ['sɪlvər] " [və'raɪəti] [faʊnd] [æt; ət] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['siːsaɪd]

| which | , | in | places | , | is | of | the | soft | " | silver | " | variety | found | at | many | English | seaside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 在 | 地方 | , | 是 | 的 | 这 | 柔软的 | " | 银 | " | 种类 | 成立 | 在 | 许多 | 英语 | 海滨 |

[rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .

| resorts | . |
|---|---|
| 度假村 | . |

在某些地方，它呈现出英国许多海滨度假胜地常见的柔和“银色”色调。

[iːtʃ] " [dʒiː] . [es] . " ( ['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrvɪs] ) [ 'limbə ] ['wægən][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt][ə; eɪ][tʌn]

| Each | " | G | . | S | . | " | ( | general | service | ) | limbered | wagon | is | designed | to | carry | about | a | ton |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | " | G | . | S | . | " | ( | 一般的 | 服务 | ) | 灵活的 | 车皮 | 是 | 设计 | 到 | 携带 | 关于 | 一个 | 吨 |

,

| , |
|---|
| , |

每辆“GS”（通用）型货车设计载重约为一吨，

[ænd; ənd][ɪz] [drɔːn] [baɪ][fɔːr] [mjuːlz] .

| and | is | drawn | by | 4 | mules | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 绘制 | 经过 | 4 | 骡子 | . |

由 4 匹骡子拉着。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [haʊ'evər] , [fɔːr][ˌsiː'dʌbljuː'tiːˈɛs] .

| On | this | occasion | , | however | , | 4 | cwts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 场合 | , | 然而 | , | 4 | 公担 | . |

然而，这一次，是 4 英担。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['mæksɪməm][loʊd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [sɪks] [mjuːlz] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][ɪn] ['evri] [keɪs] .

| was | the | maximum | load | , | and | for | this | 6 | mules | were | required | in | every | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 最大限度 | 加载 | , | 和 | 为了 | 这 | 6 | 骡子 | 是 | 必需的 | 在 | 每一个 | 案件 | . |

这是最大载重，每次都需要 6 匹骡子。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tiːm] , [ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] , [ɪn] ['veri] [truːθ] ,

| In | spite | of | such | a | team | , | the | going | was | hard | enough | , | in | very | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这样的 | 一个 | 团队 | , | 这 | 去 | 曾是 | 难的 | 足够的 | , | 在 | 非常 | 真相 | , |

即便拥有这样一支队伍，比赛过程也确实十分艰难。

[ænd; ənd] [sɔːr] [ 'ʃəuldəz ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːlz] ['biːɪŋ] [soʊ] " [sɔːft] ,

| and | sore | shoulders | were | not | uncommon | , | owing | to | the | mules | being | so | " | soft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 疮 | 肩膀 | 是 | 不是 | 罕见 | , | 欠款 | 到 | 这 | 骡子 | 存在 | 所以 | " | 柔软的 | , |

由于骡子的皮肤非常“柔软”，所以肩膀疼痛的情况并不少见。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [brest] - ['kɑːlərz][soʊ][hɑːrd] !

| " | and | the | new | breast | - | collars | so | hard | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 新的 | 胸部 | - | 项圈 | 所以 | 难的 | ! |

“而且新的胸带太硬了！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə; eɪ] " [em] . [dʒiː] . " ['skwɑːdrən] [pə'zesiz] ,

| It | was | not | long | before | the | advantage | a | " | M | . | G | . | " | Squadron | possesses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 长的 | 前 | 这 | 优势 | 一个 | " | M | . | G | . | " | 中队 | 拥有 | , |

不久之后，“机枪”中队所拥有的优势就显现出来了。

[ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] " [pæk] " [mjuːlz] [tuː; tə] " [drɑːft] " [ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːrsə] , [wʌz; wəz]

| in | being | able | to | change | " | pack | " | mules | to | " | draught | " | and | vice | versa | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 存在 | 有能力的 | 到 | 改变 | " | 盒 | " | 骡子 | 到 | " | 草稿 | " | 和 | 副 | 反之亦然 | , | 曾是 |

[siːn] ,

| seen | , |
|---|---|
| 已见 | , |

人们发现，骡子可以随时将驮畜骡改装成役畜骡，反之亦然。

[ðɪs] ['meθəd] [rɪ'liːvɪŋ] [sɔːr] [ 'ʃəuldəz ] [ænd; ənd] [sɔːr] [bæks] [baɪ][wʌn]['sɪmp(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| this | method | relieving | sore | shoulders | and | sore | backs | by | one | simple | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 缓解 | 疮 | 肩膀 | 和 | 疮 | 背部 | 经过 | 一 | 简单的 | 手术 | . |

这种方法只需一个简单的操作即可缓解肩颈酸痛和背痛。

[ɔːl'ðoʊ] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] ['evri] [deɪ] ,

| Although | an | early | start | was | made | every | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 一个 | 早期的 | 开始 | 曾是 | 制成 | 每一个 | 天 | , |

虽然每天都很早就开始工作，

['meni] [maɪlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['trævəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [raɪt] [ˌoʊvər'hed] ;

| many | miles | had | to | be | traversed | with | the | sun | right | overhead | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 英里 | 有 | 到 | 是 | 穿越 | 和 | 这 | 太阳 | 正确的 | 开销 | ; |

要在烈日当空下跋涉很长一段路程；

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wel] [əd'vænst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːtərd]

| the | afternoon | was | usually | well | advanced | before | the | horses | had | been | watered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下午 | 曾是 | 通常 | 出色地 | 先进的 | 前 | 这 | 马匹 | 有 | 到过 | 浇水 |

, [laɪnz] [pʊt] [daʊn] ,

| , | lines | put | down | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 线条 | 放 | 向下 | , |

通常要到下午很久，马匹才被喂水、拴好缆绳。

[ænd; ənd] ['ʃeltərz] [i'rektid] , ['blæŋkits] , ['raɪfəlz] , ['beɪənɪts] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] [strɪŋ] ['biːɪŋ] [juːst]

| and | shelters | erected | , | blankets | , | rifles | , | bayonets | and | bits | of | string | being | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 避难所 | 竖立 | , | 毯子 | , | 步枪 | , | 刺刀 | 和 | 比特 | 的 | 细绳 | 存在 | 用过的 |

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] . [ [faɪv] ]

| for | this | purpose | . | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | . | [ | 5 | ] |

人们用毯子、步枪、刺刀和绳子搭建掩体。[5]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [deɪz] - [ 'maːtʃiz ] : — - .

| The | following | were | the | days | ' | marches | : | — | 1917 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 这 | 天 | - | 游行 | : | — | - | . |

以下是当日的行军路线：—1917年。

['ɔːgəst] 12th [tuː; tə] [el] - .

| August | 12th | to | El | Ferdan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 八月 | 12th | 到 | 埃尔 | - | . |

8月12日到埃尔费尔丹。

" 13th " ['kɑːntɑːrə] ( [hɪl] - ) .

| " | 13th | " | Kantara | ( | Hill | 70 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 13th | " | 坎塔拉 | ( | 爬坡道 | - | ) | . |

“第 13 个”坎塔拉（70 号山）。

[lɔːŋ] [deɪ] [ɪn] [greɪt] [hiːt] .
**Long day in great heat .**
长的 天 在 伟大的 热 .

漫长的一天，酷热难耐。

" 14th [æt; ət]['kɑːntɑːrə] ['drɔːɪŋ] ['ɔːrdnəns] ['stɔrz] .
**" 14th at Kantara drawing ordnance stores .**
" 14th 在 坎塔拉 绘画 军械 商店 .

“14日在坎塔拉绘制军械库。

" 15th [tuː; tə][pə'luːʒiəm] - [maɪlz] .
**" 15th to Pelusium 13 miles .**
" 15th 到 绒毛 - 英里 .

“15th 到 Pelusium 13 英里。

" 16th " ['roʊməni,'rɑːməni]['sɛvən] [maɪlz] .
**" 16th " Romani 7 miles .**
" 16th " 罗姆人 7 英里 .

“第16个”罗姆人7英里。

['hevi] ['goʊɪŋ] .
**Heavy going .**
重的 去 .

进展艰难。

" 17th " - - [maɪlz] .
**" 17th " Khirba 14 miles .**
" 17th " - - 英里 .

“第17个”希尔巴14英里。

" 18th " ['bɝː][el][ˌeɪ biː 'diː]['sɛvən] [maɪlz] .
**" 18th " Bir el Abd 7 miles .**
" 18th " 比尔 el 腹部 7 英里 .

“第18个”比尔阿卜德7英里。

['hevi] ['goʊɪŋ] .
**Heavy going .**
重的 去 .

进展艰难。

" 19th " - , ['wɔːtərɪŋ] [æt; ət] - .
**" 19th " Tilul , watering at Salmana .**
" 19th " - , 浇水 在 - .

“19th”Tilul，在Salmana浇水。

" 20th " ['bɝː][el] [mæsɝ] [eɪt] [maɪlz] .
**" 20th " Bir el Masar 8 miles .**
" 20th " 比尔 el 马萨尔 8 英里 .

“20号”Bir el Masar 8英里。

" 21st " [mɑːdən] - [maɪlz] .
**" 21st " Maadan 15 miles .**
" 21st " 马丹 - 英里 .

“第21届”马丹15英里。

['veri] ['hevi] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [hɑːt] .
**Very heavy going and particularly hot .**
非常 重的 去 和 特别 热的 .

路途非常艰难，而且天气特别炎热。

" 22nd " [bɑːrdɔəl] [eɪt] [maɪlz] .
**" 22nd " Bardawil 8 miles .**
" 22nd " 巴达维尔 8 英里 .

“第22个”巴达维尔8英里。

[gʊd] ['goʊɪŋ] .
**Good going .**
好的 去 .

干得好。

" 23rd " [el] ['ɑːrɪʃ] [eɪt] [maɪlz] .
**" 23rd " El Arish 8 miles .**
" 23rd " 埃尔 阿里什 8 英里 .

“第23天” 阿里什 8 英里。

['hevi] ['goʊɪŋ] .
**Heavy going .**
重的 去 .

进展艰难。

" 24th ['restɪd] .
**" 24th Rested .**
" 24th 休息 .

“第24天休息。”

" 25th [tuː; tə] [el] [bəːd] - [maɪlz] .
**" 25th to El Burd 11 miles .**
" 25th 到 埃尔 伯德 - 英里 .

“25号到埃尔布尔德11英里。

" 26th " [ʃeɪkʃiːk] - , [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] .
**" 26th " Sheikh Zowaid , by the shore .**
" 26th " 谢赫 - , 经过 这 支撑 .

“26日”谢赫·佐瓦伊德，在岸边。

['veri] ['hevi] .
**Very heavy .**
非常 重的 .

非常重。

" 27th " [ ˈrɑːfə] .
**" 27th " Rafa .**
" 27th " 拉法 .

“第27个”拉法。

" 28th [æt; ət][ ˈrɑːfə] [əbˈteɪnɪŋ] ['stɔrz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sent] ['fɔːrwərd] [baɪ] [reɪl] .
**" 28th at Rafa obtaining stores which were sent forward by rail .**
" 28th 在 拉法 获得 商店 哪个 是 发送 向前 经过 轨 .

“28日在拉法领取物资，这些物资通过铁路运送。

" 29th [tuː; tə]['ɑːmɝ]['ɪntuː][kæmp] , [wʌn] [maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] . [ [sɪks] ]
**" 29th to Amr into camp , 1 mile south of railway . [ 6 ]**
" 29th 到 阿姆尔 进入 营 , 1 英里 南 的 铁路 . [ 6 ]

“29日到阿姆尔营地，位于铁路以南1英里处。[6]

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hɪr] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
**It may here be mentioned that , at this time ,**
它 可能 这里 是 提及 那 , 在 这 时间 ,

这里需要提及的是，此时，

[ðə; ði]['kɑːntɑːrə] ['mɪlətəri] ['reɪlweɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] - , [ænd; ənd]
**the Kantara Military Railway had been completed as far as Shellal , and**
这 坎塔拉 军队 铁路 有 到过 完全的 作为 远的 作为 - , 和
[waɪlst] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,
**whilst on the march ,**
而 在 这 行进 ,

坎塔拉军用铁路已经修建到谢拉尔，在行军途中，

['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] ['fɔːrɪdʒ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm] " [dʌmps] " [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst]
**rations** 口粮 **and** 和 **forage** 饲料 **were** 是 **drawn** 绘制 **from** 从 " **dumps** 倾倒 " **which** 哪个 **had** 有 **been** 到过 **placed** 放置
[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] .
**at** 在 **intervals** 间隔 **along** 沿着 **the** 这 **line** 线 .

口粮和饲料是从沿线间隔设置的"粮仓"中领取的。

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] ['evri] [deɪ] [ɑːn]['kæməlz] .
**As** 作为 **regards** 问候 **drinking** 喝 **water** 水 , **this** 这 **was** 曾是 **brought** 带来 **up** 向上 **every** 每一个 **day** 天 **on** 在 **camels** 骆驼 .

至于饮用水，每天都用骆驼运过来。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] ['plentɪf(ə)l][baɪ]['eni] [miːnz] ,
**The** 这 **supply** 供应 **of** 的 **water** 水 **was** 曾是 **not** 不是 **too** 也 **plentiful** 丰富 **by** 经过 **any** 任何 **means** 方法 ,

水资源供应绝非十分充足。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ker] [ænd; ənd][self] - [rɪ'streɪnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
**and** 和 **it** 它 **required** 必需的 **a** 一个 **certain** 肯定 **amount** 数量 **of** 的 **care** 关心 **and** 和 **self** 自己 - **restraint** 克制 **to** 到 **make** 制作 **it** 它
[læst][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,
**last** 最后的 **the** 这 **appointed** 任命 **time** 时间 ,

而且，要让它持续到预定的时间，需要一定的细心和自制力。

[ɪn][fækt] , [strɪkt] ['wɔːtər] - ['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz] ['veri] ['nesəseri] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ræŋks] .
**in** 在 **fact** 事实 , **strict** 严格的 **water** 水 - **discipline** 纪律 **was** 曾是 **very** 非常 **necessary** 必要的 **among** 之中 **all** 全部 **ranks** 排名 .

事实上，严格的水上纪律在各个级别都非常必要。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪərd][bʌt; bət]['waɪzər]['skwɑːdrən] [ðæt] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ɑːmɝ] !
**It** 它 **was** 曾是 **a** 一个 **tired** 疲劳的 **but** 但 **wiser** 更明智 **Squadron** 中队 **that** 那 **arrived** 到达的 **at** 在 **Amr** 阿姆尔 !

抵达阿姆尔的是一个疲惫但更加睿智的飞行中队！

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] , [ænd; ənd] ['meni] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps]
**Many** 许多 **were** 是 **the** 这 **difficulties** 困难 **that** 那 **had** 有 **been** 到过 **overcome** 克服 , **and** 和 **many** 许多 **the** 这 **hardships** 艰辛
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪləntli] [ɪn'dʊrd] !
**that** 那 **had** 有 **been** 到过 **silently** 默默 **endured** 忍受 !

我们克服了许多困难，默默忍受了许多苦难！

[ðə; ði]['skwɑːdrən][æt; ət]['ɑːmɝ] .
**The** 这 **Squadron** 中队 **at** 在 **Amr** 阿姆尔 .

阿姆尔中队

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ɑːmɝ] , ['fɜːrðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪt] .
**Having** 拥有 **arrived** 到达的 **at** 在 **Amr** 阿姆尔 , **further** 更远 **progress** 进步 **was** 曾是 **made** 制成 **in** 在 **the** 这 **training** 训练 **of** 的 **the** 这 **unit** 单元 .

抵达阿姆尔后，部队的训练取得了进一步进展。

[iːtʃ] [deɪ] [wʌn][mæn][wʌz; wəz] " [toʊld][ɔːf] " [tuː; tə] [θriː] ['ænɪmlz] ,
**Each** 每个 **day** 天 **one** 一 **man** 男人 **was** 曾是 " **told** 讲述 **off** 离开 " **to** 到 **three** 三 **animals** 动物 ,

每天都有一人要对着三只动物"训斥"一番，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ðʌs] ['biːɪŋ] [friː] [fɔːr; fər][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][gʌn] .
**the** 这 **remainder** 余 **thus** 因此 **being** 存在 **free** 自由的 **for** 为了 **work** 工作 **on** 在 **the** 这 **gun** 枪 .

剩余部分则可用于枪支的后续加工。

[ðə; ði] " [hɔːrs] - [men] " [dɪd] [wʌn] ['aʊər] [ɑːn] [ðə; ði] [gʌn] , [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [deɪ] [ɑːn] ['ænɪmlz] .

| The | " | horse | - | men | " | did | one | hour | on | the | gun | , | remainder | of | day | on | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 马 | - | 男人 | " | 做过 | 一 | 小时 | 在 | 这 | 枪 | , | 余 | 的 | 天 | 在 | 动物 | . |

“骑兵”们先练习射击一小时，剩下的时间都用来猎杀牲畜。

" [gʌn] - ['nʌmbərz] " [wɜːrkt] [wʌn] ['aʊər] [æt; ət] [ 'steiblz ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [gʌn] .

| " | Gun | - | numbers | " | worked | one | hour | at | stables | and | the | remainder | of | the | day | on | the | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 枪 | - | 数字 | " | 工作 | 一 | 小时 | 在 | 马厩 | 和 | 这 | 余 | 的 | 这 | 天 | 在 | 这 | 枪 | . |

“枪号”在马厩工作一小时，其余时间都在枪上。

[ðə; ði] ['deɪli] [ruː'tiːn] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : — ['revəli] - . - ; [ pə'reidz ] , - . - [tuː; tə] - . - [ænd; ənd] - . - [tuː; tə] - . - .

| The | daily | routine | was | as | follows | : | — | Reveille | 04 | . | 30 | ; | Parades | , | 06 | . | 30 | to | 10 | . | 00 | and | 15 | . | 00 | to | 17 | . | 30 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日常的 | 常规 | 曾是 | 作为 | 跟随 | : | — | 起床号 | - | . | - | ; | 游行 | , | - | . | - | 到 | - | . | - | 和 | - | . | - | 到 | - | . | - | . |

每日作息如下：—起床号 04:30；阅兵式，06:30 至 10:00 和 15:00 至 17:30。

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['wɔːtərd] [twaɪs] ( [frʌm; frəm] [trɔːfs] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ) , [ænd; ənd] [fed] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] . [ ['sɛvən] ]

| Horses | were | watered | twice | ( | from | troughs | at | the | railway | ) | , | and | fed | four | times | a | day | . | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马匹 | 是 | 浇水 | 两次 | ( | 从 | 水槽 | 在 | 这 | 铁路 | ) | , | 和 | 美联储 | 四 | 时代 | 一个 | 天 | . | [ | 7 | ] |

马匹每天喝两次水（在铁路的水槽里），喂四次饲料。[7]

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] [sep'tembər] 8th , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [test] " [tɜːrn] - [aʊt] " [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [ɪn] [fʊl] [ maːtʃiŋ ] ['ɔːrdər] ,

| As | early | as | September | 8th | , | there | was | a | test | " | turn | - | out | " | of | the | Squadron | in | full | marching | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 早期的 | 作为 | 九月 | 8th | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 测试 | " | 转动 | - | 出去 | " | 的 | 这 | 中队 | 在 | 满的 | 行军 | 命令 | , |

早在9月8日，该中队就进行了一次全员列队行进的测试性“出动”。

[wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ɑːn] [pæks] .

| with | guns | on | packs | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 枪支 | 在 | 包装 | . |

背包上都背着枪。

[ðə; ði] [nuː] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪdʒ] [ɪn'kluːdɪd] " ['aɪərn] " [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] - [ɪ'mɜːrdʒənsi] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ( [ɪn] ['wɔlits] ) [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] ,

| The | new | regulations | regarding | rations | and | forage | included | " | Iron | " | and | two | days | ' | emergency | - | rations | ( | in | wallets | ) | for | the | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 法规 | 关于 | 口粮 | 和 | 饲料 | 包括 | " | 铁 | " | 和 | 二 | 天 | - | 紧急情况 | - | 口粮 | ( | 在 | 钱包 | ) | 为了 | 这 | 男人 | , |

关于口粮和饲料的新规定包括为男性提供“铁”和两天的应急口粮（装在钱包里）。

[ænd; ənd] [wʌn] ['deɪz] [ɪ'mɜːrdʒənsi] - ['fɔːrɪdʒ] ( [naɪn] ['paʊndz] . [ʌv; əv] [greɪn] ) ,

| and | one | day's | emergency | - | forage | ( | 9 | lbs | . | of | grain | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 天 | 紧急情况 | - | 饲料 | ( | 9 | 磅 | . | 的 | 粮食 | ) | , |

以及一天的应急饲料（9磅谷物），

[ɪn] [ə; eɪ] " ['sændbæg] " [roʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [graʊnd] - [ʃiːt] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,

| in | a | " | sandbag | " | rolled | in | a | ground | - | sheet | and | carried | on | the | front | arch | of | the | saddle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | " | 沙袋 | " | 滚动 | 在 | 一个 | 地面 | - | 床单 | 和 | 携带 | 在 | 这 | 正面 | 拱 | 的 | 这 | 鞍 | , |

装在沙袋里，用地布卷起来，放在马鞍的前弓上，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [deɪz] - [ˈfɔːrɪdʒ] [ˈkærid] [ɪn][ðə; ði] [ˈnoʊzbæg] ;

| for | the | horse | , | in | addition | to | the | two | days | ' | forage | carried | in | the | nosebags | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 马 | , | 在 | 添加 | 到 | 这 | 二 | 天 | - | 饲料 | 携带 | 在 | 这 | 鼻袋 | ; |

除了鼻袋里携带的两天的饲料外，马匹还需要补充饲料；

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] [wʌn] [ˈdeɪz] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ænd; ənd] [ˈfɔːrɪdʒ] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwægənz] .

| furthermore | one | day's | rations | and | forage | were | carried | on | the | wagons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此外 | 一 | 天 | 口粮 | 和 | 饲料 | 是 | 携带 | 在 | 这 | 马车 | . |

此外，马车上还载有一天的口粮和饲料。

[ðə; ði] [taɪm] [ˈteɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði][tɜːrn] - [aʊt] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˌtuːˈtuː] [ˈaʊərz] - [ˈmɪnɪts] .

| The | time | taken | for | the | turn | - | out | was | actually | 2 | hours | 10 | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 已采取 | 为了 | 这 | 转动 | - | 出去 | 曾是 | 实际上 | 2 | 小时 | - | 分钟 | . |

实际到场时间为 2 小时 10 分钟。

[noʊ] [daʊt] [ˈmeni] [ˈmembər] [huː] [riːd] [ðɪs] [wɪl] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt]

| No | doubt | many | members | who | read | this | will | smile | at | the | recollection | of | the | incident |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 许多 | 成员 | WHO | 读 | 这 | 将要 | 微笑 | 在 | 这 | 回忆 | 的 | 这 | 事件 |

— [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [maɪt] !

| — | and | well | they | might | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 出色地 | 他们 | 可能 | ! |

毫无疑问，许多读到这篇文章的成员都会对这起事件会心一笑——他们当然会笑！

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [pəˈreɪdɪd] [ɪn][ɪgˈzæktlɪ] [hæf] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] , [ɑːn]

| Three | days | later | the | Squadron | paraded | in | exactly | half | that | time | , | and | when | , | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 天 | 之后 | 这 | 中队 | 游行 | 在 | 确切地 | 一半 | 那 | 时间 | , | 和 | 什么时候 | , | 在 |

[sepˈtembər] 13th ,

| September | 13th | , |
|---|---|---|
| 九月 | 13th | , |

三天后，中队在原定一半的时间内进行了阅兵式，9月13日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [test] [dɪˈvɪʒən(ə)l] " [tɜːrn] - [aʊt] ,

| there | was | a | test | Divisional | " | turn | - | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 测试 | 部门 | " | 转动 | - | 出去 | , |

进行了一次分区“出勤率”测试，

" [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [wʌz; wəz] - [ˈmɪnɪts] — [nɑːt][ə; eɪ][bæd] [əˈtʃiːvmənt] [fɔːr; fər] [ maːtʃɪŋ ] -

| " | all | that | was | needed | was | 44 | minutes | — | not | a | bad | achievement | for | marching | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 那 | 曾是 | 需要 | 曾是 | - | 分钟 | — | 不是 | 一个 | 坏的 | 成就 | 为了 | 行军 | - |

[ˈɔːrdər][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈredi] !

| order | with | nothing | ready | ! |
|---|---|---|---|---|
| 命令 | 和 | 没有什么 | 准备好 | ! |

“只需要 44 分钟——对于一支没有任何准备的行军队伍来说，这已经相当不错了！”

[ɑːn] [sepˈtembər] 13th [ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrθ] [sʌb] - [ˈsekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈpruːvd] .

| On | September | 13th | the | formation | of | a | fourth | Sub | - | section | was | approved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 九月 | 13th | 这 | 形成 | 的 | 一个 | 第四 | 子 | - | 部分 | 曾是 | 得到正式认可的 | . |

9月13日，第四分会的成立获得批准。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] " [kæmˈsiːn] " [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈtrʌb(ə)lsəm] .

| It | was | just | about | this | time | that | the | " | Khamseen | " | became | very | troublesome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 关于 | 这 | 时间 | 那 | 这 | " | 卡姆辛 | " | 成为 | 非常 | 麻烦的 | . |

就在这个时候，“卡姆辛”变得非常麻烦。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [pərˈtɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði]

| This | is | a | strong | wind | that | blows | at | this | season | of | the | year | , | particularly | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 强的 | 风 | 那 | 打击 | 在 | 这 | 季节 | 的 | 这 | 年 | , | 特别 | 在 | 这 |

[ˌæftərˈnuːn] . [ [eɪt] ]

| afternoon | . | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 下午 | . | [ | 8 | ] |

这是每年这个时候，尤其是在下午，经常刮起的强风。[8]

[ðə; ði] [sɔɪl] [æt; ət] ['ɑːmɝ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [faɪn] [sænd] [ænd; ənd] [dʌst] ,

| The | soil | at | Amr | being | a | mixture | of | fine | sand | and | dust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土壤 | 在 | 阿姆尔 | 存在 | 一个 | 混合物 | 的 | 美好的 | 沙 | 和 | 灰尘 | , |

阿姆尔的土壤是细沙和尘土的混合物，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [kæn; kən] [biː; bi] ['betər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] ;

| the | result | can | be | better | imagined | than | described | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 能 | 是 | 更好的 | 想象 | 比 | 描述 | ; |

结果与其说是描述不如说是想象；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [bæd] [ðæt] [ɑːn] [tuː] [deɪz] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [sə'spendɪd] !

| it | was | so | bad | that | on | two | days | training | was | entirely | suspended | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 坏的 | 那 | 在 | 二 | 天 | 训练 | 曾是 | 完全 | 暂停 | ! |

情况非常糟糕，以至于两天训练完全暂停！

" ['maʊntɪd] " ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [sep'tembər] 22nd , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] , [æt; ət]

| " | Mounted | " | training | was | started | on | September | 22nd | , | and | in | the | absence | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 安装 | " | 训练 | 曾是 | 开始 | 在 | 九月 | 22nd | , | 和 | 在 | 这 | 缺席 | , | 在 |

[ðæt] [taɪm] ,

| that | time | , |
|---|---|---|
| 那 | 时间 | , |

“骑兵”训练于9月22日开始，当时由于种种原因缺席。

[ʌv; əv] ['eni] " [set] " [ə'fɪʃ(ə)l] - [drɪl] ( [wʌn] ['æktʃuəli] [dɪd] [ɪg'zɪst] ,

| of | any | " | set | " | official | - | drill | ( | one | actually | did | exist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 任何 | " | 放 | " | 官方的 | - | 钻头 | ( | 一 | 实际上 | 做过 | 存在 | , |

任何“既定的”官方演习（实际上确实存在过这样的演习），

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [noʊn] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn]

| but | was | known | only | to | those | who | had | passed | through | the | Machine | - | Gun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 已知 | 仅有的 | 到 | 那些 | WHO | 有 | 通过了 | 通过 | 这 | 机器 | - | 枪 |

['kæv(ə)lri] ['treɪnɪŋ] ['sentər] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

| Cavalry | training | centre | in | England | of | whom | there | were | not | half | - | a | - | dozen | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑兵 | 训练 | 中心 | 在 | 英格兰 | 的 | 谁 | 那里 | 是 | 不是 | 一半 | - | 一个 | - | 打 | 在 | 这 |

['skwɑːdrən] ) ,

| Squadron | ) | , |
|---|---|---|
| 中队 | ) | , |

但只有那些曾在英国机枪骑兵训练中心接受过训练的人才知道这件事，而中队里这样的人不到六个。

[ðə; ði] [oʊ] . [siː] . ( [kæpt] . [diː] . ['mɑːrʃl] ) [θɔːt] [aʊt] , [ænd; ənd] [pɝ'fɛktəd] , [ə; eɪ] [drɪl] [ðæt]

| the | O | . | C | . | ( | Capt | . | D | . | Marshall | ) | thought | out | , | and | perfected | , | a | drill | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哦 | . | C | . | ( | 船长 | . | D | . | 马歇尔 | ) | 想法 | 出去 | , | 和 | 完善 | , | 一个 | 钻头 | 那 |

[wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ,

| was | easy | to | pick | up | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 简单的 | 到 | 挑选 | 向上 | , |

指挥官（D·马歇尔上尉）构思并完善了一套易于掌握的训练方法。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wʌn] [wɪtʃ] , [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [fʊl'fɪld] [ ri'kwaiəmənt ] .

| and | was | one | which | , | in | all | respects | , | fulfilled | requirements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 一 | 哪个 | , | 在 | 全部 | 尊重 | , | 已完成 | 要求 | . |

它在各方面都符合要求。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [moʊst] [ˌsætɪs'fæktərəli] , [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [kiːn] , [ænd; ənd] ,

| Everything | was | proceeding | most | satisfactorily | , | the | men | were | keen | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 曾是 | 进行中 | 最多 | 令人满意地 | , | 这 | 男人 | 是 | 敏锐的 | , | 和 | , |

[tɔːrdz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

| towards | the | end | of | September | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 结尾 | 的 | 九月 | , |

一切进展都非常顺利，男人们干劲十足，到了九月底，

['faɪərɪŋ] ['præktɪs] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] - - [jɑːrd] [reɪndʒ] .

| **firing** | **practice** | **was** | **started** | **on** | **a** | **25** | **-** | **yard** | **range** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 实践 | 曾是 | 开始 | 在 | 一个 | - | - | 院子 | 范围 | . |

射击练习在25码的靶场开始。

['evribɑːdi; 'evribʌdi]['faɪərd][ðə; ði] [kɔːrs] .

| **Everybody** | **fired** | **the** | **course** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 大家 | 被解雇 | 这 | 课程 | . |

所有人都参加了课程。

[ɪn][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['skwɑːdrən] ['evri] [mæn][ɪz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ( [sʌm; səm] ['skwɔdrənz] , [haʊ'evər] ,

| **In** | **a** | **Machine** | **-** | **Gun** | **Squadron** | **every** | **man** | **is** | **mounted** | **on** | **a** | **horse** | **(** | **some** | **Squadrons** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 机器 | - | 枪 | 中队 | 每一个 | 男人 | 是 | 安装 | 在 | 一个 | 马 | ( | 一些 | 中队 | , | 然而 | , |

在机枪中队中，每个人都骑在马上（然而，有些中队并非如此）。

[hæd; həd] [mjuːlz] [fɔːr; fər] [draːft] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] " 20th " ) , [ɪk'sept] [ðə; ði] [kʊks] , [huː] [ɑːr; ər] ['baɪsɪkəlz] .

| **had** | **mules** | **for** | **draught** | **as** | **did** | **the** | **"** | **20th** | **"** | **)** | **,** | **except** | **the** | **cooks** | **,** | **who** | **are** | **allowed** | **bicycles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 骡子 | 为了 | 草稿 | 作为 | 做过 | 这 | " | 20th | " | ) | , | 除了 | 这 | 厨师 | , | WHO | 是 | 允许 | 自行车 | . |

除了厨师可以骑自行车外，其他人员都像"20人"一样用骡子拉车。

[æz; əz][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv]['baɪsɪkəlz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dezərt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbər] [ɪk'spendɪd] ,

| **As** | **the** | **speed** | **of** | **bicycles** | **in** | **the** | **middle** | **of** | **a** | **desert** | **proved** | **to** | **be** | **quite** | **out** | **of** | **proportion** | **to** | **the** | **labour** | **expended** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 速度 | 的 | 自行车 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 沙漠 | 已证实 | 到 | 是 | 相当 | 出去 | 的 | 部分 | 到 | 这 | 劳动 | 已支出 | , |

事实证明，自行车在沙漠中的速度与所付出的劳动量完全不成比例。

- ['dɔŋkiz] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['ɪʃuːd] [ɪn] [luː] [ˌðer'ʌv] .

| **13** | **donkeys** | **were** | **finally** | **issued** | **in** | **lieu** | **thereof** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 驴 | 是 | 最后 | 发布 | 在 | 代替 | 其中 | . |

最终以13头驴作为补偿。

[ðiːz] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [bɪ'saɪdz] [prə'vaɪdɪŋ] [ [naɪn] ]

| **These** | **splendid** | **little** | **animals** | **were** | **found** | **to** | **be** | **very** | **useful** | **,** | **besides** | **providing** | **[** | **9** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 灿烂 | 小的 | 动物 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 非常 | 有用 | , | 除了 | 提供 | [ | 9 | ] |

人们发现这些奇妙的小动物非常有用，除了提供[9]

[ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

| **a** | **source** | **of** | **amusement** | **for** | **a** | **long** | **time** | **to** | **come** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 来源 | 的 | 娱乐 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 到 | 来 | . |

在未来很长一段时间内，它将成为人们的娱乐来源。

[ɪn][kæmp] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [ə'baʊt] [dʒʌst] [laɪk] [dɔːgz] ,

| **In** | **camp** | **they** | **would** | **play** | **about** | **just** | **like** | **dogs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 营 | 他们 | 会 | 玩 | 关于 | 只是 | 喜欢 | 狗 | , |

在营地里，它们就像狗一样玩耍。

['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz][ænd; ənd] ['rɑːmpɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| **standing** | **up** | **on** | **their** | **hind** | **legs** | **and** | **romping** | **about** | **with** | **each** | **other** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 向上 | 在 | 他们的 | 后 | 腿 | 和 | 嬉戏 | 关于 | 和 | 每个 | 其他 | . |

它们用后腿站立起来，互相嬉戏玩耍。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['juːʒuəl] ['meθəd] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɪz] ['ræðər] ['kɑːmɪk(ə)l] .

| **The** | **natives** | **'** | **usual** | **method** | **of** | **riding** | **a** | **donkey** | **in** | **the** | **East** | **is** | **rather** | **comical** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | - | 通常 | 方法 | 的 | 骑术 | 一个 | 驴 | 在 | 这 | 东方 | 是 | 相当 | 滑稽 | . |

东方人骑驴的常见方式颇为滑稽。

[ðeɪ] [sɪt] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [ɪn][fækt] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði][haɪnd] - ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

| They | sit | well | to | the | rear | , | in | fact | right | over | the | hind | - | quarters | , | and | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 坐 | 出色地 | 到 | 这 | 后部 | , | 在 | 事实 | 正确的 | 超过 | 这 | 后 | - | 四分之一 | , | 和 | 和 |

[ðer; ðər] [fiːt] ['fɔːrwərd] ,

| their | feet | forward | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 脚 | 向前 | , |

它们坐姿靠后，实际上就坐在后躯上方，脚向前伸。

[ðiːz] [ðeɪ] [weɪv] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ænəməlz] [legz] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm]

| these | they | wave | in | and | out | between | the | animal's | legs | , | and | thereby | make | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 他们 | 海浪 | 在 | 和 | 出去 | 之间 | 这 | 动物 | 腿 | , | 和 | 从而 | 制作 | 他 |

[ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

| increase | his | pace | . |
|---|---|---|---|
| 增加 | 他的 | 步伐 | . |

它们在动物的两腿之间来回摆动，从而使动物加快步伐。

[ə; eɪ][tɜːrn][tuː; tə] ['iːðər] [flæŋk][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [nek] [wɪð; wɪθ]

| A | turn | to | either | flank | is | accomplished | by | their | hitting | him | on | the | neck | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 转动 | 到 | 任何一个 | 侧翼 | 是 | 完成 | 经过 | 他们的 | 击中 | 他 | 在 | 这 | 脖子 | 和 |

[ə; eɪ] [stɪk] ,

| a | stick | , |
|---|---|---|
| 一个 | 戳 | , |

他们用棍子击打他的脖子，以此来转向两侧。

[ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər][toʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] !

| or | putting | their | toe | in | his | eye | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 推杆 | 他们的 | 脚趾 | 在 | 他的 | 眼睛 | ! |

或者把脚趾头伸进他的眼睛！

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] 1st - 3rd " [ə; eɪ] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| On | October | 1st | - | 3rd | " | A | " | Sub | - | section | went | on | a | reconnaissance | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十月 | 1st | - | 3rd | " | 一个 | " | 子 | - | 部分 | 去 | 在 | 一个 | 侦察 | 和 | 这 |

[brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

| Brigade | , | which | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 旅 | , | 哪个 | , | 然而 | , |

10月1日至3日，“A”分队随旅进行了一次侦察行动，然而，

[wʌz; wəz] " [ɪn] [sə'pɔːrt] " [æt; ət] [riːʃiːd] [bek] , [ænd; ənd][nɑːt] [kɔːld] [ə'pɑːn][fɔːr; fər] ['æktɪv] [wɜːrk] .

| was | " | in | support | " | at | Reshid | Beck | , | and | not | called | upon | for | active | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | " | 在 | 支持 | " | 在 | 雷希德 | 贝克 | , | 和 | 不是 | 称为 | 之上 | 为了 | 积极的 | 工作 | . |

在雷希德·贝克医院担任“支持人员”，没有被要求参与积极工作。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [kən'tɪnjuːd] — ['skwɑːdrən] [drɪl] , ['sekʃ(ə)n] [skiːmz] [ænd; ənd][en] . [siː] . [oʊ] .

| Meanwhile | the | training | continued | — | Squadron | drill | , | section | schemes | and | N | . | C | . | O | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 这 | 训练 | 持续 | — | 中队 | 钻头 | , | 部分 | 方案 | 和 | N | . | C | . | 哦 | . |

- [es] [raɪdz] .

| ' | s | rides | . |
|---|---|---|---|
| - | s | 骑行 | . |

与此同时，训练仍在继续——中队操练、分队演练和士官巡逻。

[ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ - ]

| The | completion | of | the | Squadron | to | the | full | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完成 | 的 | 这 | 中队 | 到 | 这 | 满的 | [ | - | ] |

中队全部完成[10]

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][sɪks] [sʌb] - ['sekʃnz] ( - ['gʌnz] ) [wʌz; wəz] ['sæŋkʃənd] [ɑːn][ɑːk'toʊbər] 9th ,

| establishment | of | six | Sub | - | sections | ( | 12 | guns | ) | was | sanctioned | on | October | 9th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建立 | 的 | 六 | 子 | - | 部分 | ( | - | 枪支 | ) | 曾是 | 已制裁 | 在 | 十月 | 9th | , |

10月9日，批准设立六个分队（共12门火炮）。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdaʊtf(ə)l] .

| although | the | supply | of | horses | was | stated | to | be | doubtful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 供应 | 的 | 马匹 | 曾是 | 声明 | 到 | 是 | 疑 | . |

尽管据称马匹供应情况令人担忧。

[ɑːn] [ðæt] [deɪt] [ðə; ðɪ] [ˈskwɑːdrən] [wʌz; wəz] [ɪnˈspektɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [dʒiː] . [oʊ] . [siː] . [ðə; ðɪ] [brɪˈgeɪd] , [brɪg] . - [dʒen] .

| On | that | date | the | Squadron | was | inspected | by | the | G | . | O | . | C | . | the | Brigade | , | Brig | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 日期 | 这 | 中队 | 曾是 | 检查 | 经过 | 这 | G | . | 哦 | . | C | . | 这 | 旅 | , | 布里格 | . | - |

| Gen | . |
|---|---|
| Gen | . |

当天，该中队接受了旅长准将的检阅。

[dʒeɪ] . [tiː] . [ˈwɪgən] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .

| J | . | T | . | Wigan | , | C | . | M | . | G | . | , | D | . | S | . | O | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 维根 | , | C | . | M | . | G | . | , | D | . | S | . | 哦 | . |

JT Wigan，CMG，DSO

[dræft] [frʌm; frəm] [ˈmɛrzˌfiːld] [pɑːrk] , [ˈɪŋglənd] .

| Draft | from | Maresfield | Park | , | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 草稿 | 从 | 马雷斯菲尔德 | 公园 | , | 英格兰 | . |

来自英国马雷斯菲尔德公园的草稿。

[lɛfˈtɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[ˈreɪnɚ] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ] - " [oʊ] . [ɑːr] . - [es] " [ɑːn] [ˈɔkt] . 9th .

| Raynor | arrived | with | 47 | " | O | . | R | . | ' | s | " | on | Oct | . | 9th | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷诺 | 到达的 | 和 | - | " | 哦 | . | 拉 | . | - | s | " | 在 | 十月 | . | 9th | . |

雷诺于 10 月 9 日带着 47 个“OR”抵达。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dræft] [ʌv; əv] - [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] - [men] [ˈʌndər] [kæpt] . [ɑːr] . [oʊ] . [ˈhʌtʃɪnsən] ,

| These | were | part | of | a | draft | of | 15 | officers | and | 250 | men | under | Capt | . | R | . | O | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 部分 | 的 | 一个 | 草稿 | 的 | - | 警官 | 和 | - | 男人 | 在下面 | 船长 | . | 拉 | . | 哦 | . |

| Hutchinson | , |
|---|---|
| 哈钦森 | , |

这是由R.O. Hutchinson上尉率领的15名军官和250名士兵组成的征召队伍的一部分。

[huː] [hæd; həd] [left] [ˈɪŋglənd] [ɑːn] [sepˈtembər] 13th .

| who | had | left | England | on | September | 13th | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 左边 | 英格兰 | 在 | 九月 | 13th | . |

他们于9月13日离开英国。

[bɪˈfɔːr] [ ˈstaːtiŋ ] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [ðə; ðɪ] [dræft] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɔmplɪməntɪd] [əˈpɑːn] [ðer; ðər]

| Before | starting | on | their | journey | the | draft | had | been | complimented | upon | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 开始 | 在 | 他们的 | 旅行 | 这 | 草稿 | 有 | 到过 | 赞扬 | 之上 | 他们的 |

[əˈpɪrəns] [baɪ] [ðə; ðɪ] [siː] . [oʊ] . [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈsentər] ,

| appearance | by | the | C | . | O | . | of | the | Training | Centre | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外貌 | 经过 | 这 | C | . | 哦 | . | 的 | 这 | 训练 | 中心 | , |

在启程之前，训练中心指挥官对他们的外貌给予了表扬。

[ænd; ənd] [toʊld] [ðæt] " [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdər] [ðəmˈselvz] [ˈlʌki] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ˈriːəl] [ˈkæv(ə)lri] [ˈtæktɪks] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] " .

| and | told | that | " | they | should | consider | themselves | lucky | to | be | going | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 那 | " | 他们 | 应该 | 考虑 | 他们自己 | 幸运的 | 到 | 是 | 去 | 到 | 一个 |

| country | where | real | cavalry | tactics | could | be | employed | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 在哪里 | 真实的 | 骑兵 | 策略 | 可以 | 是 | 受雇 | " | . |

并被告知“他们应该感到幸运，因为他们要去一个可以真正运用骑兵战术的国家”。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] !

| And | so | it | proved | to | be | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 已证实 | 到 | 是 | ! |

事实证明确实如此!

[ðɪs] [dræft] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌælɪg'zændriə][ɑːn] [sep'tembər] 27th , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][em] .

| This | draft | arrived | at | Alexandria | on | September | 27th | , | and | proceeded | to | the | M | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 草稿 | 到达的 | 在 | 亚历山大 | 在 | 九月 | 27th | , | 和 | 继续 | 到 | 这 | M | . |

[dʒiː] . [siː] . [beɪs] ['diːpoʊ] ,

| G | . | C | . | Base | Depot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| G | . | C | . | 根据 | 仓库 | , |

这份草案于9月27日抵达亚历山大港，随后被送往MGC基地仓库。

- , ['kaɪəroʊ] , ['æftər][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [bʌt; bət] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ['dʒɜːrni] , ['vaɪə] [saʊ'hæmptən] ,

| Helmieh | , | Cairo | , | after | a | very | pleasant | but | uneventful | journey | , | via | Southampton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 开罗 | , | 后 | 一个 | 非常 | 令人愉快的 | 但 | 平静无事 | 旅行 | , | 通过 | 南安普顿 | , |

['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [ maː'seilz ] [ænd; ənd]['mɔːltə] .

| Havre | , | Marseilles | and | Malta | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 勒阿弗尔 | , | 马赛 | 和 | 马耳他 | . |

经过一段非常愉快但波澜不惊的旅程，途经南安普顿、勒阿弗尔、马赛和马耳他，抵达开罗的赫尔米耶。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [θruː] [fræns] [wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [ruːt] [nɑːt] ['priːviəsli] [juːst] [fɔːr; fər] [truːps] ,

| The | journey | through | France | was | by | a | route | not | previously | used | for | troops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 通过 | 法国 | 曾是 | 经过 | 一个 | 路线 | 不是 | 之前 | 用过的 | 为了 | 军队 | , |

穿越法国的路线是以前军队从未走过的路线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['veri] ['frendli] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] , ['tʃɪrɪŋ] ['friːkwəntli] .

| and | the | French | people | were | very | friendly | and | enthusiastic | , | cheering | frequently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 法语 | 人们 | 是 | 非常 | 友好的 | 和 | 热情的 | , | 欢呼 | 频繁地 | . |

法国人民非常友好热情，不时发出欢呼声。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [hɪr] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ - ]

| Apparently | the | population | here | were | not | accustomed | to | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 这 | 人口 | 这里 | 是 | 不是 | 习惯 | 到 | [ | - | ] |

显然，这里的人们并不习惯[11]

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [truːps] .

| the | sight | of | British | troops | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 视线 | 的 | 英国 | 军队 | . |

看到英国军队。

[æt; ət] [ maː'seilz ] [ðeɪ] [im'bɑːkt] [ɑːn][eɪtʃ] . [em] . [tiː] . " - " ( [ə; eɪ] ['splendɪd] [ʃɪp] , [bʌt; bət]

| At | Marseilles | they | embarked | on | H | . | M | . | T | . | " | Minetonka | " | ( | a | splendid | ship | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 马赛 | 他们 | 启航 | 在 | H | . | M | . | T | . | " | - | " | ( | 一个 | 灿烂 | 船 | , | 但 |

['veri] ['kraʊdɪd] ) , [wɪtʃ] ,

| very | crowded | ) | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 挤 | ) | , | 哪个 | , |

在马赛，他们登上了"米内通卡"号（一艘很棒的船，但是非常拥挤），

['biːɪŋ] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] - [ət'læntɪk] ['træfɪk] , [wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]

| being | built | for | the | North | - | Atlantic | traffic | , | was | rather | hot | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 建造 | 为了 | 这 | 北 | - | 大西洋 | 交通 | , | 曾是 | 相当 | 热的 | 为了 | 这 |

[ˌmedɪtə'reɪniən] .

| Mediterranean | . |
|---|---|
| 地中海 | . |

该码头是为北大西洋航线而建，但对于地中海航线来说温度过高。

[tuː] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌdʒæpə'niːz] [dɪ'strɔɪəz] ['eskɔːtid] [hɜːr; hər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrni] .

| Two | very | efficient | Japanese | destroyers | escorted | her | throughout | the | whole | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 非常 | 高效的 | 日本人 | 驱逐舰 | 护送 | 她 | 自始至终 | 这 | 所有的 | 旅行 | . |

两艘非常优秀的日本驱逐舰全程护航。

[æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] " [dræft] " [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən]

| At | first | , | it | was | thought | that | the | " | draft | " | was | intended | to | form | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | , | 它 | 曾是 | 想法 | 那 | 这 | " | 草稿 | " | 曾是 | 故意的 | 到 | 形式 | 一个 |

[ɪn'taɪərli] [nuː] ['juːnɪt] ,

| entirely | new | unit | , |
|---|---|---|---|
| 完全 | 新的 | 单元 | , |

起初，人们认为这份"草案"旨在组建一个全新的单位，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪn]['iːdʒɪpt] [bɪ'fɔːr] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][wɜːr; wər]['poʊstɪd]

| but | they | had | not | long | been | in | Egypt | before | officers | and | men | were | posted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 不是 | 长的 | 到过 | 在 | 埃及 | 前 | 警官 | 和 | 男人 | 是 | 发布 |

[tuː; tə] ['veriəs] [ɪg'zɪstɪŋ] ['skwɔdrənz] .

| to | various | existing | Squadrons | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 各种各样的 | 现存的 | 中队 | . |

但他们抵达埃及不久，军官和士兵就被分配到各个现有的飞行中队。

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dræft][ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,

| The | importance | of | this | draft | is | indicated | , | to | some | extent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要性 | 的 | 这 | 草稿 | 是 | 表明的 | , | 到 | 一些 | 程度 | , |

这份草案的重要性在某种程度上已经显现出来。

[baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['evri] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['skwɑːdrən][ɪn][ðə; ðɪ][iː] . [iː] . [ef] . (

| by | the | fact | that | within | a | short | time | every | Machine | Gun | Squadron | in | the | E | . | E | . | F | . | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 事实 | 那 | 之内 | 一个 | 短的 | 时间 | 每一个 | 机器 | 枪 | 中队 | 在 | 这 | E | . | E | . | F | . | ( |

[ɪk'sept] [wʌn] ) ,

| except | one | ) | , |
|---|---|---|---|
| 除了 | 一 | ) | , |

由于在很短的时间内，除一个中队外，东欧远征军的每个机枪中队都.....

[wʌz; wəz] [kə'mɑːndɪd] [baɪ][æn; ən]['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| was | commanded | by | an | officer | who | had | come | out | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 命令 | 经过 | 一个 | 官 | WHO | 有 | 来 | 出去 | 和 | 它 | . |

是由一名提出这个方案的军官指挥的。

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][wɔːr] .

| Preparations | for | War | . |
|---|---|---|---|
| 准备工作 | 为了 | 战争 | . |

备战。

['ɜːrli] [ɪn][ɑːk'toʊbər] - , [ðə; ðɪ][siː] . [oʊ] . - [es][ʌv; əv]['juːnɪts][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| Early | in | October | 1917 | , | the | C | . | O | . | ' | s | of | units | were | informed | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 十月 | - | , | 这 | C | . | 哦 | . | - | s | 的 | 单位 | 是 | 知情的 | 的 | 这 |

[ə'proʊtʃɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

| approaching | operations | against | the | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 接近 | 运营 | 反对 | 这 | 敌人 | , |

1917年10月初，各部队指挥官被告知即将对敌军展开作战行动。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] .

| and | given | a | general | idea | of | the | plan | of | campaign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给定 | 一个 | 一般的 | 主意 | 的 | 这 | 计划 | 的 | 活动 | . |

并大致了解了竞选计划。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 17th [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʌnθ] , ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [θriː] [sʌb] - ['sekʃnz] ['mɑːtʃt] ,

| On | the | 17th | of | the | month | , | Headquarters | and | three | Sub | - | sections | marched | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 17th | 的 | 这 | 月 | , | 总部 | 和 | 三 | 子 | - | 部分 | 行军 | , |

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] ,

| with | the | Brigade | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 旅 | , |

本月17日，总部和三个分队与旅部一起行军。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈdezərt] [tuː; tə][ˈbɝːˈ][el] - .

| across | the | desert | to | Bir | el | Esani | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 沙漠 | 到 | 比尔 | el | - | . |

穿越沙漠到达比尔埃萨尼。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌz; wəz] [pəˈtroʊld] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkæm(ə)l] [ - ]

| The | country | , | up | to | this | point | , | was | patrolled | by | the | Imperial | Camel | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | , | 向上 | 到 | 这 | 观点 | , | 曾是 | 巡逻 | 经过 | 这 | 帝国 | 骆驼 | [ | - | ] |

在此之前，该国一直由皇家骆驼巡逻[12]

[kɔːr] ( [aɪ] . [siː] . [siː] . ) , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [soʊ]

| Corps | ( | I | . | C | . | C | . | ) | , | and | it | might | be | termed | the | limit | of | the | country | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兵团 | ( | 我 | . | C | . | C | . | ) | , | 和 | 它 | 可能 | 是 | 称为 | 这 | 限制 | 的 | 这 | 国家 | 所以 |

[fɑːr][ɪn] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,

| far | in | British | occupation | , |
|---|---|---|---|---|
| 远的 | 在 | 英国 | 职业 | , |

军团（ICC），这或许可以称之为英国占领该国迄今为止的极限。

[æz; əz] , [æt; ət] - ,

| as | , | at | Esani | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 在 | - | , |

例如，在埃萨尼

[pəˈtroʊlz][ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˈtɝːks] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntli] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈwɔːtərɪŋ] [ðer; ðər]

| patrols | of | British | and | Turks | were | frequently | in | the | habit | of | watering | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巡逻 | 的 | 英国 | 和 | 土耳其人 | 是 | 频繁地 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 浇水 | 他们的 |

[ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɑːdi] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈbaʊt] !

| horses | in | the | wadi | when | the | other | was | not | about | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马匹 | 在 | 这 | 瓦迪 | 什么时候 | 这 | 其他 | 曾是 | 不是 | 关于 | ! |

英国和土耳其的巡逻队经常趁对方不在的时候，在河谷里给马匹饮水！

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ( [ɑːkˈtoʊbər] 18th ) , [ə; eɪ] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] [wʌz; wəz] [meɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈwɑːdi]

| The | next | day | ( | October | 18th | ) | , | a | reconnaissance | was | made | across | the | Wadi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | ( | 十月 | 18th | ) | , | 一个 | 侦察 | 曾是 | 制成 | 穿过 | 这 | 瓦迪 |

- [ænd; ənd] [tɔːrdz] [gɑːz] - [el] - [nɑːm] .

| Mirtaba | and | towards | Goz | - | el | - | Naam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 向 | 戈兹 | - | el | - | 名字 | . |

第二天（10 月 18 日），对米尔塔巴河谷和戈兹纳姆方向进行了侦察。

" [biː] " [ænd; ənd] " [siː] " [sʌb] - [ˈsekʃnz] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [ænd; ənd] "

| " | B | " | and | " | C | " | Sub | - | sections | were | attached | to | the | " | S | . | R | . | Y | . | " | and | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | B | " | 和 | " | C | " | 子 | - | 部分 | 是 | 随附的 | 到 | 这 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | 和 | " |

[es] . [en] . [eɪtʃ] . " [bʌt; bət] [sɔː] [noʊ] " [ˈtɑːrgɪts] " [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [məˈʃiːn] - [gʌn]

| S | . | N | . | H | . | " | but | saw | no | " | targets | " | to | justify | the | opening | of | machine | - | gun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | . | N | . | H | . | " | 但 | 锯 | 不 | " | 目标 | " | 到 | 证明合法 | 这 | 开幕 | 的 | 机器 | - | 枪 |

['faɪər] .

| fire | . |
|---|---|
| 火 | . |

“B”和“C”小队分别隶属于“SRY”和“SNH”，但没有发现任何“目标”来证明开火的合理性。

" [ə; eɪ] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [rɪˈzɜːrv] .

| " | A | " | Sub | - | section | was | in | reserve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | " | 子 | - | 部分 | 曾是 | 在 | 预订 | . |

“A”小节处于备用状态。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] ( [ðə; ði] 19th ) , [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈɑːmɝ] .

| The | following | day | ( | the | 19th | ) | , | the | Brigade | returned | to | Amr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 天 | ( | 这 | 19th | ) | , | 这 | 旅 | 返回 | 到 | 阿姆尔 | . |

第二天（19日），该旅返回阿姆尔。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [məˈʃiːn] [gʌn] [ˈskwɑːdrən] [ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [pruːvd] [tuː; tə]

| The | experience | gained | by | the | Machine | Gun | Squadron | during | these | operations | proved | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经验 | 获得 | 经过 | 这 | 机器 | 枪 | 中队 | 期间 | 这些 | 运营 | 已证实 | 到 |

[biː; bi][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] ;

| be | most | valuable | ; |
|---|---|---|---|
| 是 | 最多 | 有价值的 | ; |

机枪中队在这些行动中积累的经验被证明是非常宝贵的；

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [fɪt] , [bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈræðər] [fægd] ; [ðə; ði][ˈtrænspɔːrt][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə]

| the | animals | were | fit | , | but | certainly | rather | fagged | ; | the | transport | was | found | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 是 | 合身 | , | 但 | 当然 | 相当 | 疲惫不堪 | ; | 这 | 运输 | 曾是 | 成立 | 到 |

[biː; bi] [tuː] [ˈhevɪli] [ˈloʊdɪd] ,

| be | too | heavily | loaded | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 也 | 重度 | 已加载 | , |

这些动物身体状况良好，但显然相当疲惫；运输工具的载重也过重了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] - [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ˈtaɪərd] .

| and | the | pack | - | animals | were | also | tired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 盒 | - | 动物 | 是 | 还 | 疲劳的 | . |

驮畜也累了。

[ˈɔːrdərz] [wɜːr; wər] [naʊ] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [wen] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [wʊd] [muːv] [aʊt]

| Orders | were | now | received | that | when | operations | started | the | Squadron | would | move | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订单 | 是 | 现在 | 已收到 | 那 | 什么时候 | 运营 | 开始 | 这 | 中队 | 会 | 移动 | 出去 |

[faɪv] [sʌb] - [ˈsekʃnz] [strɔːŋ] .

| five | Sub | - | sections | strong | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 子 | - | 部分 | 强的 | . |

现在接到命令，行动开始时，中队将派出五个分队。

[ðɪs] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [test] [fɔːr; fər] " [diː] " [ænd; ənd] " [iː] " [sʌb] - [ˈsekʃnz] .

| This | would | mean | a | severe | test | for | " | D | " | and | " | E | " | Sub | - | sections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 意思是 | 一个 | 严重 | 测试 | 为了 | " | D | " | 和 | " | E | " | 子 | - | 部分 | . |

这意味着“D”和“E”小节将面临严峻考验。

" [diː] " [sʌb] - [ˈsekʃ(ə)n] [ˈʌndər] [lɛfˈtɛnənt] .

| " | D | " | Sub | - | section | under | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | D | " | 子 | - | 部分 | 在下面 | 中尉 | . |

“D”小节，中尉

[ˈreɪnɝ] , [wʌz; wəz] [wel] [ɪn][hænd] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈoʊnli] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈpriːviəsli] ,

| Raynor | , | was | well | in | hand | , | although | only | formed | a | few | weeks | previously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷诺 | , | 曾是 | 出色地 | 在 | 手 | , | 虽然 | 仅有的 | 形成 | 一个 | 很少 | 周 | 之前 | , |

Raynor虽然成立仅几周，但一切都进展顺利。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [fɔːr; fər] " [iː] " ( [ænd; ənd] " [ef] " ) [hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst] [bɪn] [drɔːn] ! [ - ]

| but | the | equipment | for | " | E | " | ( | and | " | F | " | ) | had | only | just | been | drawn | ! | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 设备 | 为了 | " | E | " | ( | 和 | " | F | " | ) | 有 | 仅有的 | 只是 | 到过 | 绘制 | ! | [ | - | ] |

但“E”(和“F”) 的设备才刚刚设计出来！[13]

[haɪ] - [spiːd] [wɜːrk] .

| High | - | Speed | Work | . |
|---|---|---|---|---|
| 高的 | - | 速度 | 工作 | . |

高速工作。

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] 20th , [lɛfˈtɛnənt] .

| On | October | 20th | , | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十月 | 20th | , | 中尉 | . |

10月20日，中尉。

[praɪs] , [em] . [siː] . , [lɛfˈtɛnənt] .

| Price | , | M | . | C | . | , | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | , | M | . | C | . | , | 中尉 | . |

普莱斯，MC，中尉。

['mɪlˌmæn] [ænd; ənd] [sek] . - [lɛfˈtɛnənt] .

| Millman | and | Sec | . | - | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔曼 | 和 | 秒 | . | - | 中尉 | . |

米尔曼和中尉

['kɪndəl] ( [ɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [dræft] [frʌm; frəm] ['mɛrzˌfiːld] ) [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] .

| Kindell | ( | all | from | the | recent | draft | from | Maresfield | ) | arrived | at | the | Camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金德尔 | ( | 全部 | 从 | 这 | 最近的 | 草稿 | 从 | 马雷斯菲尔德 | ) | 到达的 | 在 | 这 | 营 | . |

金德尔（全部来自马雷斯菲尔德最近的选秀）抵达训练营。

[lɛfˈtɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[praɪs] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [iː] " ;

| Price | at | once | took | over | the | organization | of | " | E | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | 在 | 一次 | 采取 | 超过 | 这 | 组织 | 的 | " | E | " | ; |

Price立即接管了“E”的组织；

[lɛfˈtɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

['mɪlˌmæn] [wʌz; wəz] ['nɑːmɪnəli] ['poʊstɪd] [tuː; tə] " [ef] " [ænd; ənd] [sek] . - [lɛfˈtɛnənt] .

| Millman | was | nominally | posted | to | " | F | " | and | Sec | . | - | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔曼 | 曾是 | 名义上 | 发布 | 到 | " | F | " | 和 | 秒 | . | - | 中尉 | . |

米尔曼名义上被派往“F”和中尉军衔。

['kɪndəl] [ˌsuːpər'nuːmərəri] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

| Kindell | supernumerary | , | for | the | time | being | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金德尔 | 额外 | , | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | . |

目前金德尔是临时人员。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " [iː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] "

| It | could | hardly | be | said | that | the | formation | of | " | E | " | Sub | - | section | had | been | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 几乎 | 是 | 说 | 那 | 这 | 形成 | 的 | " | E | " | 子 | - | 部分 | 有 | 到过 | " |

[rʌʃt] " !

| rushed | " | ! |
|---|---|---|
| 匆忙 | " | ! |

很难说“E”小节的成立是“仓促”的！

[ðə; ði] [tɜːrm] [ɪz] ['hɑːrdli] ['suːtəb(ə)l] — " [saɪ'klɑːnɪk] " [wʊd] [biː; bi] ['nɪrər] [ðə; ði] [mɑːrk] !

| The | term | is | hardly | suitable | — | " | Cyclonic | " | would | be | nearer | the | mark | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学期 | 是 | 几乎 | 合适的 | — | " | 旋风 | " | 会 | 是 | 更近 | 这 | 标记 | ! |

这个词不太合适——“旋风式”可能更贴切！

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪtərəli] [hæd; həd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

| It | literally | had | horses | and | equipment | issued | to | it | one | day | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 字面上地 | 有 | 马匹 | 和 | 设备 | 发布 | 到 | 它 | 一 | 天 | , | 和 | 曾是 |

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [nekst] .

| fighting | the | next | . |
|---|---|---|---|
| 斗争 | 这 | 下一个 | . |

它前一天才刚刚配发了马匹和装备，第二天就投入了战斗。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɑːn] [ɑːkˈtoʊbər] 25th ,

| At | length | , | on | October | 25th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | , | 在 | 十月 | 25th | , |

最终，在10月25日，

['defɪnət] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ prə'dʒektid ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]
**definite orders were received for the first phase of the projected operations**
定 订单 是 已收到 为了 这 第一的 阶段 的 这 预计 运营
[ə'genst] [bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ,
**against Beersheba to be undertaken ,**
反对 别是巴 到 是 已 ,

已收到针对贝尔谢巴的预定作战行动第一阶段的明确命令，

[ænd; ənd] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [sek] . - [lɛf'tɛnənt] .
**and , the next day , Sec . - Lieut .**
和 , 这 下一个 天 , 秒 . - 中尉 .

第二天，中尉

['kɪndəl] [ænd; ənd] [θriː] [oʊ] . [ɑːr] . - [es] ( [ˌpiː'tiːz] .
**Kindell and three O . R . ' s ( Ptes .**
金德尔 和 三 哦 . 拉 . - s ( ptes .

Kindell 和三名 OR（Pte.

['kɑːr] , [ɪ'niːsɑn] [ænd; ənd] ['mɑːrʃl] ) , [wɪð; wɪθ] [reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['juːnɪts][ʌv; əv][ðə; ði]
**Carr , Ineson and Marshall ) , with representatives from other units of the**
卡尔 , 伊内森 和 马歇尔 ) , 和 代表 从 其他 单位 的 这
[brɪ'geɪd] ,
**Brigade ,**
旅 ,

卡尔、伊内森和马歇尔），以及来自该旅其他部队的代表，

[prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑːf] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɑːfɪsər] , [tuː; tə] - ,
**proceeded with the Staff Captain and Brigade Intelligence Officer , to Esani ,**
继续 和 这 职员 队长 和 旅 智力 官 , 到 - ,

与参谋上尉和旅情报官一同前往埃萨尼，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] " [teɪk] - ['oʊvər] " [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['eriə] [ænd; ənd][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər][ðə; ði]['aʊtpoʊst] -
**in order to " take - over " the camping area and reconnoitre the outpost -**
在 命令 到 " 拿 - 超过 " 这 野营 区域 和 侦察 这 前哨 -
[laɪn][ðer; ðər] .
**line there .**
线 那里 .

为了“占领”营地并侦察那里的前哨阵地。

[lɛf'tɛnənt] .
**Lieut .**
中尉 .

中尉

[mək'mɪlən] [ænd; ənd] [faɪv] [oʊ] . [ɑːr] . - [es] ( [ˌpiː'tiːz] .
**Macmillan and five O . R . ' s ( Ptes .**
麦克米伦 和 五 哦 . 拉 . - s ( ptes .

麦克米伦和五名 OR（Pte.

[dʒeɪ] . ['haʊlɪt] , [ə; eɪ] . [ʒɑːk,dʒeiks] , [es] . ['mɔːrɪs] , [ə; eɪ] . [taɪvi] [ænd; ənd][iː] . [ə; eɪ] . ['raɪli] ) , [huː]
**J . Howlett , A . Jacques , S . Morris , A . Tivey and E . A . Riley ) , who**
J . 霍利特 , 一个 . 雅克 , S . 莫里斯 , 一个 . 蒂维 和 E . 一个 . 莱利 ) , WHO
[wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [æz; əz] [staʊt] - ['hɑrtɪd] [men] ,
**were chosen as stout - hearted men ,**
是 选定 作为 肥硕 - 心地 男人 ,

J. Howlett、A. Jacques、S. Morris、A. Tivey 和 EA Riley），他们被选为意志坚定的人，

[rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][kɑːl] . ['nuːkəm] , [ɑːr] . [iː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . , [æt; ət] - , [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] [ - ]
**reported to Col . Newcombe , R . E . , D . S . O . , at Gamli , for special [ 14 ]**
据报道 到 上校 . 纽科姆 , 拉 . E . , D . S . 哦 . , 在 - , 为了 特别的 [ - ]

向驻扎在加姆利的皇家工程兵上校纽科姆（DSO）报告，特别[14]

['duːti] .
**duty** **.**
责任 .

责任。

[bæd] [lʌk] [ ə'tendid ] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] !
**Bad** **luck** **attended** **them** **,** **however** **!**
坏的 运气 参加 他们 , 然而 !

然而，他们却遭遇了厄运!

[ðə; ði] [hoʊl] ['paːrti] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] . [ [wʌn] ]
**The** **whole** **party** **was** **captured** **a** **few** **days** **later** **.** **[** **1** **]**
这 所有的 派对 曾是 捕获 一个 很少 天 之后 . [ 1 ]

几天后，整个队伍被俘虏了。[1]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃər] : —
**The** **following** **is** **the** **official** **account** **of** **this** **adventure** **:** **—**
这 下列的 是 这 官方的 帐户 的 这 冒险 : —

以下是此次冒险的官方记录：——

" [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [truːps] [rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm]
**"** **To** **assist** **in** **completing** **the** **rout** **of** **the** **Turkish** **troops** **retiring** **from**
" 到 协助 在 完成 这 路线 的 这 土耳其 军队 退休 从
[bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] ,
**Beersheba** **,**
别是巴 ,

“为了协助彻底击溃从贝尔谢巴撤退的土耳其军队，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['moʊbəl] [fɔːrs] [ɑːn]['kæməlz] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['gʌnə(r)] , [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)] ,
**a** **small** **mobile** **force** **on** **camels** **,** **consisting** **of** **Lewis** **gunners** **,** **machine** **gunners** **,**
一个 小的 移动的 力量 在 骆驼 , 由 的 刘易斯 炮手 , 机器 炮手 ,

一支小型机动部队，骑着骆驼，由刘易斯机枪手、机枪手组成，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˌsuːdə'niːz] ['ærəb] [skaʊts] , ['ʌndər] [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .
**and** **a** **few** **Sudanese** **Arab** **scouts** **,** **under** **Lieut** **.** **-** **Col** **.**
和 一个 很少 苏丹人 阿拉伯 侦察兵 , 在下面 中尉 . - 上校 .

还有几名苏丹阿拉伯侦察兵，由中校指挥。

[es] . [ef] . ['nuːkəm] , [ɑːr] . [iː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . , [left] - [ɑːn][ɑːk'toʊbər] - .
**S** **.** **F** **.** **Newcombe** **,** **R** **.** **E** **.** **,** **D** **.** **S** **.** **O** **.** **,** **left** **Asluj** **on** **October** **30** **.**
S . F . 纽科姆 , 拉 . E . , D . S . 哦 . , 左边 - 在 十月 - .

SF Newcombe，RE，DSO，于 10 月 30 日离开阿斯卢杰。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['gʌnz][ænd; ənd] ['luːɪs] ['gʌnz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]
**It** **had** **a** **number** **of** **machine** **guns** **and** **Lewis** **guns** **,** **a** **large** **quantity** **of**
它 有 一个 数字 的 机器 枪支 和 刘易斯 枪支 , 一个 大的 数量 的
[smɔːl] - [ɑːrmz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
**small** **-** **arms** **ammunition** **,**
小的 - 武器 弹药 ,

它拥有多挺机枪和刘易斯机枪，以及大量的小口径武器弹药。

[ænd; ənd] ['kærid] [θriː] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
**and** **carried** **three** **days** **'** **rations** **.**
和 携带 三 天 - 口粮 .

并携带了三天的口粮。

['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪts] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] - ,
**Moving** **rapidly** **,** **it** **established** **its** **headquarters** **at** **Yutta** **,**
移动 快速 , 它 已确立的 它是 总部 在 - ,

发展迅速，公司在裕塔设立了总部。

[ænd; ənd][ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] - [ˈɑːkjupaɪd][sʌm; səm] [haɪ] [graʊnd] [west][ʌv; əv] ,

| and | on | October | 31 | occupied | some | high | ground | west | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 十月 | - | 占领 | 一些 | 高的 | 地面 | 西方 | 的 | , |

10月31日，占领了西部的一些高地，

[ænd; ənd] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd]['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] .

| and | commanding | the | road | between | Dhaheriyeh | and | Hebron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 指挥 | 这 | 路 | 之间 | - | 和 | 希伯伦 | . |

并控制着达赫里耶和希伯伦之间的道路。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɝːks] , [rɪˈtaɪərɪŋ][baɪ] [naɪt] [frʌm; frəm][bɪrˈʃibə; bɛrˈʃɛvə] , [wʊd]

| It | was | hoped | that | the | Turks | , | retiring | by | night | from | Beersheba | , | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 希望 | 那 | 这 | 土耳其人 | , | 退休 | 经过 | 夜晚 | 从 | 别是巴 | , | 会 |

[ɪnˈkaʊntər] [ðɪs] [fɔːrs] ,

| encounter | this | force | , |
|---|---|---|---|
| 遇到 | 这 | 力量 | , |

人们希望土耳其人夜间从贝尔谢巴撤退时会遇到这支部队。

[wɪtʃ] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [sərˈpraɪz] , [wʊd] , [baɪ][ɪts][lɑːrdʒ]['faɪər] - ['paʊər] [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə]

| which | , | taking | them | by | surprise | , | would | , | by | its | large | fire | - | power | put | them | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 采取 | 他们 | 经过 | 惊喜 | , | 会 | , | 经过 | 它是 | 大的 | 火 | - | 力量 | 放 | 他们 | 到 |

[raʊt] ,

| rout | , |
|---|---|
| 路线 | , |

凭借其强大的火力，这支部队出其不意地击溃了他们。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][deɪˈbɑːkəl][ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [left] - [wɪŋ] .

| and | cause | a | general | débâcle | on | the | Turkish | left | - | wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 原因 | 一个 | 一般的 | 崩溃 | 在 | 这 | 土耳其 | 左边 | - | 翼 | . |

并导致土耳其左翼全面崩溃。

[haʊˈevər] , [æz; əz][ðə; ði]['ænzæk] ['maʊntɪd] [dɪˈvɪʒ(ə)n][hæd; həd][kʌt][ðə; ði][roʊd] ['fɜːrðər] [saʊθ] ,

| However | , | as | the | Anzac | Mounted | Division | had | cut | the | road | further | south | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 作为 | 这 | 澳新军团 | 安装 | 分配 | 有 | 切 | 这 | 路 | 更远 | 南 | , |

然而，由于澳新军团骑兵师已经切断了道路向南延伸的路线，

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['fɔːrsɪz] [frʌm; frəm][bɪrˈʃibə; bɛrˈʃɛvə][rɪˈtaɪərd] [nɔːrθ] [tuː; tə] [tel] ['ɛʃ] [ʃəˈriːə] .

| the | Turkish | forces | from | Beersheba | retired | north | to | Tel | esh | Sheria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其 | 力量 | 从 | 别是巴 | 退休 | 北 | 到 | 电话 | esh | 谢里亚 | . |

土耳其军队从贝尔谢巴撤退到北方的泰勒什谢里亚。

[ðə; ði] [fɔːrs] , [ˌnevərðəˈles] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˌɪntərˈsept] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər]

| The | force | , | nevertheless | , | succeeded | in | intercepting | and | capturing | the | motor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | , | 尽管如此 | , | 成功了 | 在 | 拦截 | 和 | 捕捉 | 这 | 发动机 |

['trænspɔːrt][wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] ,

| transport | with | supplies | , |
|---|---|---|---|
| 运输 | 和 | 补给品 | , |

然而，部队最终成功拦截并缴获了这辆运送物资的汽车。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [riːtʃ] [bɪrˈʃibə; bɛrˈʃɛvə][frʌm; frəm][dʒəˈruːsələm] .

| which | was | endeavouring | to | reach | Beersheba | from | Jerusalem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 努力 | 到 | 抵达 | 别是巴 | 从 | 耶路撒冷 | . |

它试图从耶路撒冷抵达别是巴。

" [ðə; ði] ['tɜːrks] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ]

| " | The | Turks | were | surprised | by | the | appearance | of | this | force | , | and | having | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 土耳其人 | 是 | 惊讶 | 经过 | 这 | 外貌 | 的 | 这 | 力量 | , | 和 | 拥有 | 不 |

[aɪˈdiːə][ʌv; əv][ɪts] ['nʌmbərz] ,

| idea | of | its | numbers | , |
|---|---|---|---|---|
| 主意 | 的 | 它是 | 数字 | , |

土耳其人对这支部队的出现感到惊讶，并且不知道它有多少人，

[dɪ'spætʃ] [ðə; ði] 12th ['diːpoʊ] ['redʒɪmənt] [frʌm; frəm] ['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] ,
**despatched** **the** **12th** **Depot** **Regiment** **from** **Hebron** **,**
已派送 这 12th 仓库 团 从 希伯伦 ,

从希伯伦派出了第12后备团，

[ænd; ənd] [ðə; ði] 143rd ['redʒɪmənt] [frʌm; frəm] [tel] ['ɛʃ] [ʃə'riːə] — [sɪks] [bə'tæljənz] [ɪn] [ɔːl] — [tuː; tə]
**and** **the** **143rd** **Regiment** **from** **Tel** **esh** **Sheria** **—** **six** **battalions** **in** **all** **—** **to**
和 这 143rd 团 从 电话 esh 谢里亚 — 六 营 在 全部 — 到
[dɪs'lɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
**dislodge** **it** **.**
松动 它 .

还有来自特莱什谢里亚的第 143 团——共六个营——将其驱逐。

[ˌaɪ 'tiː] [held] [aʊt] ['rezəluːtli] , [bʌt; bət] , ['æftər] [sə'steɪnɪŋ] ['hevi] ['kæʒuəltiz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
**It** **held** **out** **resolutely** **,** **but** **,** **after** **sustaining** **heavy** **casualties** **and** **having**
它 握住 出去 坚决地 , 但 , 后 维持 重的 伤亡 和 拥有
[ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] [ɪts] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
**exhausted** **all** **its** **ammunition** **,**
筋疲力尽的 全部它是 弹药 ,

它顽强抵抗，但在遭受重大伤亡并耗尽所有弹药后，

[wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [sə'rendər] [ɑːn] [noʊ'vembər] [ˌtuː'tuː] [ɔːr] [θriː] . " [ - ]
**was** **obliged** **to** **surrender** **on** **November** **2** **or** **3** **.** **"** **[** **15** **]**
曾是 有义务 到 投降 在 十一月 2 或者 3 . " [ - ]

被迫于 11 月 2 日或 3 日投降。[15]

[ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] ( - [oʊ] . [ɑːr] . - [es] ) [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] " [ef] " [sʌb] - ['sekʃnz] ,
**The** **personnel** **(** **32** **O** **.** **R** **.** **'** **s** **)** **and** **equipment** **of** **"** **F** **"** **Sub** **-** **sections** **,**
这 人员 ( - 哦 . 拉 . - s ) 和 设备 的 " F " 子 - 部分 ,

“F”分队的人员（32名手术室人员）和设备，

[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] " [brɪ'geɪd] ['diːteɪlz] " [æt; ət] - ['ʌndər] [lɛf'tɛnənt] .
**were** **sent** **to** **"** **Brigade** **Details** **"** **at** **Gamli** **under** **Lieut** **.**
是 发送 到 " 旅 细节 " 在 - 在下面 中尉 .

被派往位于加姆利的“旅部”，由中尉指挥。

['mɪlˌmæn] , [noʊ] ['hɔːrsɪz] ['biːɪŋ] [ðen] [ə'veɪləb(ə)l] . [ - ]
**Millman** **,** **no** **horses** **being** **then** **available** **.** **[** **16** **]**
米尔曼 , 不 马匹 存在 然后 可用的 . [ - ]

米尔曼，当时没有马匹可用。[16]

[pɑːrt] [iː] .
**PART** **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[ðə; ði] [bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] [kæm'peɪn] .
**The** **Beersheba** **Campaign** **.**
这 别是巴 活动 .

别是巴战役。

[mɑːrtʃ] [tuː; tə] - .
**March** **to** **Esani** **.**
行进 到 - .

向埃萨尼进军。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] 28th - , [ðə; ði] ['skwɑːdrən] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm] ['ɑːmɝ] ,
**On** **the** **morning** **of** **October** **28th** **1917** **,** **the** **Squadron** **marched** **from** **Amr** **,**
在 这 早晨 的 十月 28th - , 这 中队 行军 从 阿姆尔 ,

1917年10月28日上午，该中队从阿姆尔出发行军。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] - [maɪlz] [ʌv; əv] ['dezərt] [tuː; tə] - .

| across | the | 16 | miles | of | desert | to | Esani | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | - | 英里 | 的 | 沙漠 | 到 | - | . |

穿越16英里的沙漠到达埃萨尼。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] —

| It | consisted | of | — |
|---|---|---|---|
| 它 | 由……组成 | 的 | — |

它由以下部分组成——

['sev(ə)n] ['ɑːfəsərz] , - [men] , - ['gʌnz] , - ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] , - [drɑːft] [ænd; ənd] - [pæk] ['ænɪmlz]

| Seven | officers | , | 182 | men | , | 10 | guns | , | 156 | riding | horses | , | 70 | draught | and | 31 | pack | animals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七 | 警官 | , | - | 男人 | , | - | 枪支 | , | - | 骑术 | 马匹 | , | - | 草稿 | 和 | - | 盒 | 动物 |

,

,

,

7名军官，182名士兵，10门火炮，156匹骑乘马，70匹役畜和31匹驮畜，

- ['dɔŋkiz] ; [wɪð; wɪθ] ['trænspɔːrt] [ʌv; əv] ( " [ə; eɪ] " ['eʃəlɑːn] ) , ['wɔːtər] [kɑːrt] , - [ 'limbə ] [dʒiː] . [es] .

| 13 | donkeys | ; | with | transport | of | ( | " | A | " | Echelon | ) | , | water | cart | , | 12 | limbered | G | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 驴 | ; | 和 | 运输 | 的 | ( | " | 一个 | " | 梯队 | ) | , | 水 | 大车 | , | - | 灵活的 | G | . | S | . |

['wægənz] ;

| wagons | ; |
|---|---|
| 马车 | ; |

13 头驴；以及运输（“A”梯队）、水车、12 辆炮车；

( " [biː] . [wʌn] " ['eʃəlɑːn] ) [θriː] [el] . [dʒiː] . [es] . ['wægənz] , ['kæriɪŋ] [rɪ'zɜːrv] ['deɪz] ['fɔːrɪdʒ] [ænd; ənd]

| ( | " | B | . | 1 | " | Echelon | ) | three | L | . | G | . | S | . | wagons | , | carrying | reserve | day's | forage | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | " | B | . | 1 | " | 梯队 | ) | 三 | L | . | G | . | S | . | 马车 | , | 携带 | 预订 | 天 | 饲料 | 和 |

['ræʃnz; 'reɪʃnz] ; ( " [biː] . [ˌtuː'tuː] " ['eʃəlɑːn] ) [wʌn] [dʒiː] . [es] . ['wægən] .

| rations | ; | ( | " | B | . | 2 | " | Echelon | ) | one | G | . | S | . | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 口粮 | ; | ( | " | B | . | 2 | " | 梯队 | ) | 一 | G | . | S | . | 车皮 | . |

（“B.1”梯队）三辆LGS货车，装载着储备日的饲料和口粮；（“B.2”梯队）一辆GS货车。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [ æsə'teind ] [naʊ] ,

| So | far | as | can | be | ascertained | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 能 | 是 | 已确定 | 现在 | , |

就目前所能确定的情况来看，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['dʌbljuː] . [oʊ] . [ænd; ənd] [en] . [siː] . [oʊ] . - [es] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwɑːdrən]

| the | following | were | the | W | . | O | . | and | N | . | C | . | O | . | ' | s | of | the | Squadron |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 这 | W | . | 哦 | . | 和 | N | . | C | . | 哦 | . | - | s | 的 | 这 | 中队 |

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] : —

| at | this | time | : | — |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | : | — |

以下是当时该中队的准尉和士官：——

['hedkwɔːrtərz] : [es] . [es] . [em] . ['lɑːrwʊd] , [es] . [kjuː] . [em] . [es] . [ 'hærisn ] , [fɑːr] . - [sɜːrdʒənt] .

| Headquarters | : | S | . | S | . | M | . | Larwood | , | S | . | Q | . | M | . | S | . | Harrison | , | Far | . | - | Sergt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总部 | : | S | . | S | . | M | . | 拉伍德 | , | S | . | 问 | . | M | . | S | . | 哈里森 | , | 远的 | . | - | 中士 | . |

总部：SSM Larwood、SQMS Harrison、Far.-Sergt.

[ 'rɔbətsn ] , ['trænspɔːrt] - [sɜːrdʒənt] .

| Robertson | , | Transport | - | Sergt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯逊 | , | 运输 | - | 中士 | . |

罗伯逊，运输中士

- , [sɪg] . - [kɔːrpl] .

| Conuel | , | Sig | . | - | Corpl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 签名 | . | - | 下士 | . |

康努埃尔，信号兵下士

- , [es] . [es] . - [kɔːrpl] .
**Billam , S . S . - Corpl .**
- , S . S . - 下士 .

比拉姆，SS下士

[hoʊlmz] , ['sædlər] - [kɔːrpl] .
**Holmes , Saddler - Corpl .**
福尔摩斯 , 马鞍匠 - 下士 .

霍姆斯，萨德勒公司

['mɛlɪt] .
**Mellett .**
梅莱特 .

梅莱特。

" [ə; eɪ] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] : [sɜːrdʒənt] .
**" A " Sub - section : Sergt .**
" 一个 " 子 - 部分 : 中士 .

“A”小节：中士

['fɪʃər] , [læns] - [kɔːrpl] .
**Fisher , Lance - Corpl .**
费舍尔 , 槊 - 下士 .

费舍尔，下士

[raʊz] , [læns] - [kɔːrpl] .
**Rouse , Lance - Corpl .**
唤醒 , 槊 - 下士 .

劳斯，下士

- .
**Keetley .**
- .

基特利。

" [biː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] : [sɜːrdʒənt] .
**" B " Sub - section : Sergt .**
" B " 子 - 部分 : 中士 .

“B”小节：中士

['pɑːts] , [kɔːrpl] .
**Potts , Corpl .**
波茨 , 下士 .

波茨，下士

['heɪzəlˌhɜːrst] , [læns] - [kɔːrpl] .
**Hazlehurst , Lance - Corpl .**
黑兹尔赫斯特 , 槊 - 下士 .

哈兹赫斯特，下士

[ hjuːz ] , [læns] - [kɔːrpl] .
**Hughes , Lance - Corpl .**
休斯 , 槊 - 下士 .

休斯，下士

- .
**Peadon .**
- .

皮顿。

" [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] : [sɜːrdʒənt] .
**" C " Sub - section : Sergt .**
" C " 子 - 部分 : 中士 .

“C”小节：中士

[raɪt] , [kɔːrpl] .
**Wright , Corpl .**
赖特 , 下士 .

赖特下士

[gɪl] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] .
**Gill , Nos . 1 .**
鳃 , 编号 . 1 .

吉尔，1号。

[ˌpiːˈtiːˈiː] . [es] . [kɪd] , [ˌpiːˈtiːˈiː] .
**Pte . S . Kidd , Pte .**
私人 . S . 基德 , 私人 .

列兵 S. Kidd，列兵

[piː] . [liː] .
**P . Lee .**
P . 李 .

P. Lee。

" [diː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] : [sɜːrdʒənt] .
**" D " Sub - section : Sergt .**
" D " 子 - 部分 : 中士 .

“D”小节：中士

[fliːt] , [kɔːrpl] .
**Fleet , Corpl .**
舰队 , 下士 .

舰队，下士

['bærət, 'bærit] , [læns] - [kɔːrpl] .
**Barrett , Lance - Corpl .**
巴雷特 , 槊 - 下士 .

巴雷特，下士

[griːn] , [læns] - [kɔːrpl] .
**Green , Lance - Corpl .**
绿色的 , 槊 - 下士 .

格林，下士

['mɛriːət] .
**Marriott .**
万豪酒店集团 .

万豪酒店。

" [iː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] : [sɜːrdʒənt] .
**" E " Sub - section : Sergt .**
" E " 子 - 部分 : 中士 .

“E”小节：中士

[oʊˈniːl] , [kɔːrpl] .
**O'Neill , Corpl .**
奥尼尔 , 下士 .

奥尼尔，下士

['fræŋklɪn] , [læns] - [kɔːrpl] .
**Franklin , Lance - Corpl .**
富兰克林 , 槊 - 下士 .

富兰克林，下士

[graɪs] , [læns] - [kɔːrpl] .
**Grice , Lance - Corpl .**
格赖斯 , 槊 - 下士 .

格莱斯，下士

[ ˈtɔmpsn ] .
**Thompson .**
汤普森 .

汤普森。

[əˈpɑːn][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈevriwʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [bɪn] [ðer; ðər] , [ɑːn]
**Upon arrival at their destination , everyone who had previously been there , on**
之上 到达 在 他们的 目的地 , 每个人 WHO 有 之前 到过 那里 , 在
[rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] , [wʌz; wəz] [ - ]
**reconnaissance , was [ 17 ]**
侦察 , 曾是 [ - ]

到达目的地后，所有之前到过那里进行侦察的人员[17]

[strʌk] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ; [ðə; ði]
**struck by the great changes that had taken place within such a short time ; the**
击 经过 这 伟大的 变化 那 有 已采取 地方 之内 这样的 一个 短的 时间 ; 这
[loʊˈkæləti][hæd; həd] ,
**locality had ,**
地点 有 ,

当地在如此短的时间内发生了翻天覆地的变化，令当地居民感到震惊。

[ɪn][fækt] , [bɪˈkʌm] [wʌn][hjuːdʒ][kæmp] .
**in fact , become one huge camp .**
在 事实 , 变得 一 巨大的 营 .

事实上，它们会变成一个巨大的营地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈɑːrmərd] [kɑːrz] , [ɑːr] . [iː] . [es] , [ˈmoʊtər] - [tˈræktəz] , [bɪˈsaɪdz] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv]
**There were armoured cars , R . E . s , motor - tractors , besides thousands of**
那里 是 装甲 汽车 , 拉 . E . s , 发动机 - 拖拉机 , 除了 数千 的
[ˈkæməlz] — [ɪnˈdiːd] , [ˈevri] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] .
**camels — indeed , every branch of the service was represented .**
骆驼 — 的确 , 每一个 分支 的 这 服务 曾是 代表 .

除了成千上万头骆驼之外，还有装甲车、皇家工程兵、机动拖拉机——事实上，军队的每个部门都派出了代表。

[ˌɪnsɪˈdent(ə)li] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ðiːz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm]
**Incidentally , it may be mentioned that these preparations were not hidden from**
顺便 , 它 可能 是 提及 那 这些 准备工作 是 不是 隐 从
[ðə; ði] [ˈtɝːks] ,
**the Turks ,**
这 土耳其人 ,

顺便提一下，这些准备工作并没有瞒过土耳其人。

[huːz] [ˈɛərəpleɪnz] [keɪm] [ˈoʊvər] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd] [drɑːpt] [bɑːmz] , [wɪˈðaʊt] , [haʊˈevər] , [ˈduːɪŋ]
**whose aeroplanes came over every day and dropped bombs , without , however , doing**
谁 飞机 来了 超过 每一个 天 和 掉落 炸弹 , 没有 , 然而 , 正在做
[mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] .
**much damage .**
很多 损害 .

他们的飞机每天都飞来投掷炸弹，但并没有造成多大损失。

[ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [ˈgʌli] ,
**The camping site for the Squadron proved to be in a wide gully ,**
这 野营 地点 为了 这 中队 已证实 到 是 在 一个 宽的 沟壑 ,

中队的营地位于一条宽阔的沟壑中。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɑːdi] - , [bɪˈtwiːn] [tuː] [hɪlz] .
**leading up from the Wadi Ghuzze , between two hills .**
领导 向上 从 这 瓦迪 - , 之间 二 丘陵 .

从瓦迪古泽向上延伸，位于两座山丘之间。

['æftər] ['wɔːtərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɑːdi] ( [tuː; tə] [riːtʃ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['ræðər] [stiːp] [sloʊp] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

| After | watering | in | the | wadi | ( | to | reach | which | a | rather | steep | slope | had | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 浇水 | 在 | 这 | 瓦迪 | ( | 到 | 抵达 | 哪个 | 一个 | 相当 | 陡 | 坡 | 有 | 到 | 是 |

[nɪ'goʊʃieɪtɪd] ) ,

| negotiated | ) | , |
|---|---|---|
| 协商 | ) | , |

在河谷中浇水之后（要到达河谷必须攀越一段相当陡峭的斜坡），

" [laɪnz] " [wɜːr; wər] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nuː] ['bɪvuæk] [ʃiːts] ['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] , [i'rektid] , ['æftər]

| " | lines | " | were | put | up | and | the | new | bivouac | sheets | recently | issued | , | erected | , | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 线条 | " | 是 | 放 | 向上 | 和 | 这 | 新的 | 露营 | 纸张 | 最近 | 发布 | , | 竖立 | , | 后 |

[wɪtʃ] ,

| which | , |
|---|---|
| 哪个 | , |

“营地线”竖起后，新近发放的露营地登记表也已安装完毕，之后，

['hævɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ðə; ðɪ]['skwɑːdrən] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [wel] -

| having | had | something | to | eat | , | the | Squadron | was | able | to | enjoy | a | well | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 有 | 某物 | 到 | 吃 | , | 这 | 中队 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 享受 | 一个 | 出色地 | - |

[ɜːrnd] [rest] .

| earned | rest | . |
|---|---|---|
| 获得 | 休息 | . |

吃过东西后，中队终于可以好好休息一下了。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] " [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] , ['ʌndər] [sek] . -

| In | the | very | early | hours | of | the | following | morning | " | C | " | Sub | - | section | , | under | Sec | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 非常 | 早期的 | 小时 | 的 | 这 | 下列的 | 早晨 | " | C | " | 子 | - | 部分 | , | 在下面 | 秒 | . | - |

[lɛf'tɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

第二天清晨，“C”小节，在Sec.-Lieut.

['kɪndəl] ( [huː] [naʊ] [tʊk] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv][lɛf'tɛnənt] . [mək'mɪlən] ) ,

| Kindell | ( | who | now | took | command | in | the | absence | of | Lieut | . | Macmillan | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金德尔 | ( | WHO | 现在 | 采取 | 命令 | 在 | 这 | 缺席 | 的 | 中尉 | . | 麦克米伦 | ) | , |

金德尔（在麦克米伦中尉缺席的情况下接管了指挥权）

[prə'siːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [deɪ] ['aʊtpoʊst] - [laɪn][sʌm; səm] [fjuː]

| proceeded | with | the | " | S | . | R | . | Y | . | " | to | take | up | the | day | outpost | - | line | some | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 和 | 这 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | 到 | 拿 | 向上 | 这 | 天 | 前哨 | - | 线 | 一些 | 很少 |

[maɪlz] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv] [riːʃiːd] [bek] .

| miles | north | - | east | of | Reshid | Beck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英里 | 北 | - | 东方 | 的 | 雷希德 | 贝克 | . |

“SRY”继续前进，在雷希德贝克东北几英里处设立了白天的哨所。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tɜːrk] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [ðɪs] [laɪn] , [æz; əz]

| It | soon | became | evident | that | the | Turk | had | intended | to | occupy | this | line | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 很快 | 成为 | 明显 | 那 | 这 | 土耳其人 | 有 | 故意的 | 到 | 占据 | 这 | 线 | , | 作为 |

[hiː; hi] [ - ]

| he | [ | 18 | ] |
|---|---|---|---|
| 他 | [ | - | ] |

很快，土耳其人就表现出了占领这条防线的意图，因为他[18]

[kən'testid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l]['faɪər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [leɪt] [ænd; ənd]

| contested | it | with | rifle | fire | ; | he | was | , | however | , | just | a | little | too | late | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有争议的 | 它 | 和 | 步枪 | 火 | ; | 他 | 曾是 | , | 然而 | , | 只是 | 一个 | 小的 | 也 | 晚的 | 和 |

[hæd; həd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] !

| had | to | withdraw | ! |
|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 提取 | ! |

他用步枪射击还击；然而，他还是晚了一点，不得不撤退！

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wi:; wi] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪd] [ə'fɔ:d] ['splendɪd] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

| The | position | we | now | occupied | afforded | splendid | observation | of | all | the | surrounding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | 我们 | 现在 | 占领 | 提供 | 灿烂 | 观察 | 的 | 全部 | 这 | 周围 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

我们现在所处的位置可以让我们清楚地看到周围的整个乡村。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [graʊnd] [drɑ:pt] [ə'brʌptli] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪn] ['sevrəl] [maɪlz] [waɪd] ,

| In | fact | , | the | ground | dropped | abruptly | to | a | plain | several | miles | wide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 这 | 地面 | 掉落 | 突然 | 到 | 一个 | 清楚的 | 一些 | 英里 | 宽的 | , |

事实上，地势骤然下降，变成一片数英里宽的平原。

[kʌt] [baɪ] ['wɒdɪz] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [maʊndz] ;

| cut | by | wadis | and | studded | with | low | mounds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 切 | 经过 | 瓦迪斯 | 和 | 带钉的 | 和 | 低的 | 土堆 | ; |

遍布干涸河床和低矮土堆；

[ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] ['wɑ:di] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [stri:m] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] ,

| on | the | right | the | Wadi | Ghuzze | with | a | narrow | stream | of | water | on | one | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正确的 | 这 | 瓦迪 | - | 和 | 一个 | 狭窄的 | 溪流 | 的 | 水 | 在 | 一 | 边 | , |

右侧是瓦迪古泽，一侧有一条狭窄的小溪。

[wendid] [ɪts] [weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] , ['ɔ:lməʊst] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] .

| wended | its | way | across | the | plain | , | almost | to | our | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温德 | 它是 | 方式 | 穿过 | 这 | 清楚的 | , | 几乎 | 到 | 我们的 | 线条 | . |

它蜿蜒穿过平原，几乎到达了我们的防线。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] , [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑ:di] ,

| On | the | other | side | of | the | plain | , | on | the | banks | of | the | wadi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 清楚的 | , | 在 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 瓦迪 | , |

平原的另一边，河谷的岸边，

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɜ:rkɪʃ] [kæmp] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [bi:; bi] [si:n] ,

| the | tents | of | a | Turkish | camp | could | plainly | be | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帐篷 | 的 | 一个 | 土耳其 | 营 | 可以 | 显然 | 是 | 已见 | , |

可以清楚地看到土耳其军营的帐篷。

[ænd; ənd] ( [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fi:ld] ['glæsɪz] ) , [ðə; ði] ['tɜ:ks] [ðəm'selvz] , ['goʊɪŋ]

| and | ( | by | the | aid | of | a | pair | of | field | glasses | ) | , | the | Turks | themselves | , | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 经过 | 这 | 援助 | 的 | 一个 | 一对 | 的 | 场地 | 眼镜 | ) | , | 这 | 土耳其人 | 他们自己 | , | 去 |

[ə'baʊt] [ðer; ðər] [wɜ:rk] .

| about | their | work | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 他们的 | 工作 | . |

（借助一副望远镜）土耳其人自己正在进行他们的工作。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['veriəs] ['ɑ:fəsərz] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [pəʊst]

| During | the | day | various | officers | from | an | infantry | division | came | up | to | the | post |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 天 | 各种各样的 | 警官 | 从 | 一个 | 步兵 | 分配 | 来了 | 向上 | 到 | 这 | 邮政 |

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| in | order | to | view | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 看法 | 这 | 地面 | , |

白天，来自步兵师的几名军官来到哨所视察情况。

['oʊvər] [wɪtʃ] , [ðeɪ] ['steɪtɪd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'tæk] , [ɪn] [tu:] [deɪz] - [taɪm] .

| over | which | , | they | stated | , | they | were | going | to | attack | , | in | two | days | ' | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 哪个 | , | 他们 | 声明 | , | 他们 | 是 | 去 | 到 | 攻击 | , | 在 | 二 | 天 | - | 时间 | . |

他们声称，他们将在两天后发动袭击。

[æt; ət] [dʌsk] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [wɪð'dru:] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] - ['aʊtpoʊst] [laɪn] ; " [si:] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ,

| At | dusk | our | troops | withdrew | through | the | night | - | outpost | line | ; | " | C | " | Sub | - | section | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 黄昏 | 我们的 | 军队 | 退出 | 通过 | 这 | 夜晚 | - | 前哨 | 线 | ; | " | C | " | 子 | - | 部分 | , |

黄昏时分，我军撤退至夜间哨位防线；“C”小节，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn]['lɪmbər] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'ti:] , [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] , [ˌɪndɪ'pendəntli] .

| with | the | one | limber | that | accompanied | it | , | returned | to | camp | , | independently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一 | 柔韧 | 那 | 伴随 | 它 | , | 返回 | 到 | 营 | , | 独立 | . |

它带着随行的一辆轻便车，独自返回了营地。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði]['skwɑ:drən] ['wɔ:tərɪŋ] - ['pɑ:rti][wʌz; wəz] [bɑ:md] [baɪ]['hɑ:st(ə)l] ['erkræft] , [bʌt; bət][noʊ]

| On | this | day | the | Squadron | watering | - | party | was | bombed | by | hostile | aircraft | , | but | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 天 | 这 | 中队 | 浇水 | - | 派对 | 曾是 | 轰炸 | 经过 | 敌对的 | 飞机 | , | 但 | 不 |

['kæʒuəltiz] [ə'kɜ:rd] .

| casualties | occurred | . |
|---|---|---|
| 伤亡 | 发生 | . |

当天，中队的洒水队遭到敌机轰炸，但没有人员伤亡。

[ɑ:k'toʊbər] 30th [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] " ['restɪŋ] ,

| October | 30th | was | spent | in | " | resting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十月 | 30th | 曾是 | 花费 | 在 | " | 休息 | , |

10月30日是“休息”的一天

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['evri] [mæn][wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['bɪvi] "

| " | and | in | the | afternoon | every | man | was | directed | to | lie | down | in | his | " | bivvy | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 这 | 下午 | 每一个 | 男人 | 曾是 | 指导 | 到 | 说谎 | 向下 | 在 | 他的 | " | 露营 | " |

[frʌm; frəm] - . - [tu:; tə] - . - [ˌeɪtʃ'ɑ:r'ɛs] .

| from | 13 | . | 00 | to | 17 | . | 00 | hrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | . | - | 到 | - | . | - | 小时 | . |

下午，每个人都被要求从 13:00 到 17:00 躺在自己的“帐篷”里。

( [wʌn][pi:] . [em] . [tu:; tə][faɪv][pi:] . [em] . ) !

| ( | 1 | p | . | m | . | to | 5 | p | . | m | . | ) | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 1 | p | . | 米 | . | 到 | 5 | p | . | 米 | . | ) | ! |

（下午1点至5点）！

[ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ - ]

| Upon | being | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 之上 | 存在 | [ | - | ] |

成为[19]

[æskt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:rdərli] ['ɑ:fɪsər] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [kəm'plaiŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɔ:rdər] ,

| asked | by | the | Orderly | Officer | why | he | was | not | complying | with | this | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 经过 | 这 | 秩序 | 官 | 为什么 | 他 | 曾是 | 不是 | 遵守 | 和 | 这 | 命令 | , |

值班军官问他为什么不服从命令，

[wʌn][mæn] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pæl] : " [wel] ,

| one | man | remarked | to | his | pal | : | " | Well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 男人 | 评论 | 到 | 他的 | 朋友 | : | " | 出色地 | , |

其中一人对他的朋友说：“嗯，

[ðæts] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [aɪv] [bɪn] [stɑ:pt] ['du:ɪŋ] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] " !

| that's | the | first | time | I've | been | stopped | doing | work | in | the | Army | " | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 第一的 | 时间 | 我已经 | 到过 | 停止 | 正在做 | 工作 | 在 | 这 | 军队 | " | ! |

这是我第一次在军队里被叫停工作!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['veri] ['nesəseri] , [æz; əz] , [ðæt] [naɪt] [æt; ət] - . - ( [eɪt] . - [pi:] . [em] .

| It | was | , | however | , | very | necessary | , | as | , | that | night | at | 20 | . | 30 | ( | 8 | . | 30 | p | . | m | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 然而 | , | 非常 | 必要的 | , | 作为 | , | 那 | 夜晚 | 在 | - | . | - | ( | 8 | . | - | p | . | 米 | . |

) , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [kə'mɑ:ndid] [baɪ][brɪg] . - [dʒen] .

| ) | , | the | Brigade | , | commanded | by | Brig | . | - | Gen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | , | 这 | 旅 | , | 命令 | 经过 | 布里格 | . | - | Gen | . |

然而，这非常必要，因为当晚 20:30（晚上 8:30），由准将指挥的旅。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['wɪgən] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . , ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ɪts] [ə'proʊtʃ] - [mɑːrtʃ] ['æftər]

| J | . | T | . | Wigan | , | C | . | M | . | G | . , | D | . | S | . | O | . , | started | on | its | approach | - | march | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| J | . | T | . | 维根 | , | C | . | M | . | G | . , | D | . | S | . | 哦 | . , | 开始 | 在 | 它是 | 方法 | - | 行进 | 后 |

['wɔːtərɪŋ] .

| watering | . |
|---|---|
| 浇水 | . |

JT Wigan, CMG, DSO 在浇水后开始了它的进场行军。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] - [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] .

| The | Approach | - | March | to | Beersheba | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | - | 行进 | 到 | 别是巴 | . |

进军别是巴。

[ðə; ði] " ['goʊɪŋ] " [wʌz; wəz] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , [θruː] [θɪk] [sænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv]

| The | " | going | " | was | , | most | of | the | way | , | through | thick | sand | with | a | lot | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 去 | " | 曾是 | , | 最多 | 的 | 这 | 方式 | , | 通过 | 厚的 | 沙 | 和 | 一个 | 很多 | 的 |

[griːn] [skrʌb] .

| green | scrub | . |
|---|---|---|
| 绿色的 | 擦洗 | . |

大部分路段都是在厚厚的沙子里，长满了绿色的灌木丛。

['daʊtləs] ,

| Doubtless | , |
|---|---|
| 毫无疑问 | , |

毫无疑问，

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðæt] [mɑːrtʃ] [wɪl] ['evər] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd]

| everybody | who | took | part | in | that | march | will | ever | remember | the | incidents | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | WHO | 采取 | 部分 | 在 | 那 | 行进 | 将要 | 曾经 | 记住 | 这 | 事件 | 和 |

['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [dʌst] .

| details | of | the | operations | — | and | the | indescribable | dust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 细节 | 的 | 这 | 运营 | — | 和 | 这 | 无法形容 | 灰尘 | . |

所有参加过那次游行的人都会永远记住行动中的事件和细节，以及难以形容的尘土。

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['veri] [koʊld] ; " ['loʊdz] [ɔːf] " ; " ['loʊdz] [ɑːn] " ; [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] .

| Temperature | very | cold | ; | " | loads | off | " | ; | " | loads | on | " | ; | at | frequent | intervals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温度 | 非常 | 寒冷的 | ; | " | 负载 | 离开 | " | ; | " | 负载 | 在 | " | ; | 在 | 频繁 | 间隔 | . |

温度极低；“卸载”；“加载”；频繁发生。

[soʊ] — [ɑːn] , [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ; ['dʒen(ə)rəli] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːk] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [trɔtɪŋ] ; ['hɪrɪŋ] ,

| So | — | on | , | through | the | night | ; | generally | at | the | walk | , | occasionally | trotting | ; | hearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | — | 在 | , | 通过 | 这 | 夜晚 | ; | 一般来说 | 在 | 这 | 走 | , | 偶尔 | 小跑 | ; | 听力 | , |

[æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] ,

| at | one | point | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 观点 | , |

于是——继续，彻夜未眠；通常是步行，偶尔小跑；听到，在某个时刻，

[ˌɪntər'mɪtənt] ['raɪf(ə)l] - ['faɪər] ( [ɑːn] [ðə; ði] [left] [flæŋk] ) , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , "

| intermittent | rifle | - | fire | ( | on | the | left | flank | ) | , | and | , | with | now | and | then | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 间歇性的 | 步枪 | - | 火 | ( | 在 | 这 | 左边 | 侧翼 | ) | , | 和 | , | 和 | 现在 | 和 | 然后 | , | " |

['veri] [laɪts] " ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] .

| Very | Lights | " | being | put | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 灯 | " | 存在 | 放 | 向上 | . |

（左翼）断断续续的步枪射击，以及不时出现的“非常亮的灯光”。

['leɪtər] [ɑːn] , [ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [pæst] ( [ə'pærəntli] [ˌʌn'ɑːkjupaɪd] ) [kɔːld] " ['ɪbən]

| Later | on | , | a | white | stone | building | was | passed | ( | apparently | unoccupied | ) | called | " | Ibn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 在 | , | 一个 | 白色的 | 石头 | 建筑 | 曾是 | 通过了 | ( | 显然 | 空置 | ) | 称为 | " | 伊本 |

[sed] " .

| Said | " | . |
|---|---|---|
| 说 | " | . |

后来，经过一座名为“伊本·赛义德”的白色石头建筑（显然无人居住）。

['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz] - [ maːtʃɪŋ ] , [ə; eɪ][roʊd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ['tɜːrkɪʃ] ['reɪlweɪ] [wɜːr; wər]

| After | several | hours | ' | marching | , | a | road | and | a | narrow | gauge | Turkish | railway | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一些 | 小时 | - | 行军 | , | 一个 | 路 | 和 | 一个 | 狭窄的 | 测量 | 土耳其 | 铁路 | 是 |

[krɔːst] ,

| crossed | , |
|---|---|
| 交叉 | , |

行军数小时后，他们穿过了一条公路和一条窄轨土耳其铁路。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] .

| both | of | which | were | understood | to | lead | to | Beersheba | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 哪个 | 是 | 理解 | 到 | 带领 | 到 | 别是巴 | . |

人们普遍认为这两处地点都通往别是巴。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɑːn] - [el] ['sɛˌmɪn] , ['sɛvən] [maɪlz] [ - ]

| At | length | , | the | position | was | reached | on | Itwail | El | Semin | , | 7 | miles | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | , | 这 | 位置 | 曾是 | 达到 | 在 | - | 埃尔 | 研讨会 | , | 7 | 英里 | [ | - | ] |

最终到达了位于 Itwail El Semin 的 7 英里处[20]

[saʊθ] [ʌv; əv][bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] , [wer] [ðə; ði]['trænspɔːrt] ( " [ə; eɪ] " ['eʃəlɑːn] )

| south | of | Beersheba | , | just | before | daybreak | , | where | the | transport | ( | " | A | " | Echelon | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南 | 的 | 别是巴 | , | 只是 | 前 | 拂晓 | , | 在哪里 | 这 | 运输 | ( | " | 一个 | " | 梯队 | ) |

[suːn] [faʊnd] [ˌjuː 'es] .

| soon | found | us | . |
|---|---|---|---|
| 很快 | 成立 | 我们 | . |

在贝尔谢巴以南，就在黎明前，运输队（“A”梯队）很快找到了我们。

" [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [biː] " [sʌb] - ['sekʃnz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] " [es] . [ɑːr] .

| " | A | " | and | " | B | " | Sub | - | sections | were | immediately | attached | to | the | " | S | . | R | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | " | 和 | " | B | " | 子 | - | 部分 | 是 | 立即地 | 随附的 | 到 | 这 | " | S | . | 拉 | . |

[waɪ] . " [ænd; ənd] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . " [rɪ'spektɪvli] ,

| Y | . | " | and | " | S | . | N | . | H | . | " | respectively | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | . | " | 和 | " | S | . | N | . | H | . | " | 分别 | , |

“A”和“B”子部分分别立即附加到“SRY”和“SNH”上，

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ pə'ziʃənz ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ræs] - - [ænd; ənd][gɑːz] - [el] - [nɑːm] .

| and | took | up | positions | in | front | of | Ras | - | Hablein | and | Goz | - | el | - | Naam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 向上 | 职位 | 在 | 正面 | 的 | 拉斯 | - | - | 和 | 戈兹 | - | el | - | 名字 | . |

并占据了拉斯哈布莱因和戈兹纳姆前面的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] " ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] " .

| It | was | not | long | before | it | became | evident | that | there | was | " | something | doing | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 长的 | 前 | 它 | 成为 | 明显 | 那 | 那里 | 曾是 | " | 某物 | 正在做 | " | . |

不久之后，很明显“有事发生”。

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skwɑːdrən][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [sɪns] [ɪts][fɔːr'meɪʃ(ə)n]

| the | great | event | for | which | the | Squadron | had | been | preparing | since | its | formation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 事件 | 为了 | 哪个 | 这 | 中队 | 有 | 到过 | 准备 | 自从 | 它是 | 形成 |

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] !

| was | about | to | take | place | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 关于 | 到 | 拿 | 地方 | ! |

中队自成立以来一直准备的盛事即将发生！

[ðə; ði] 7th ['maʊntɪd] [brɪ'geɪd] [faʊnd] [ɪt'self] " [ʌp] [ə'genst] " [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['strɔːŋli] - [held]

| The | 7th | Mounted | Brigade | found | itself | " | up | against | " | a | series | of | strongly | - | held |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 7th | 安装 | 旅 | 成立 | 本身 | " | 向上 | 反对 | " | 一个 | 系列 | 的 | 强烈 | - | 握住 |

['trentʃɪz] [ɑːn][ræs] - - [tuː; tə][ræs] - [gɑː'nɑːm] .

| trenches | on | Ras | - | Hablein | to | Ras | - | Ghannam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战壕 | 在 | 拉斯 | - | - | 到 | 拉斯 | - | 加纳姆 | . |

第 7 骑兵旅发现自己"面对"了从拉斯哈布莱因到拉斯加纳姆的一系列坚固的战壕。

[ðə; ði] 60th ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [ɑːn][ɪts] [raɪt] .

| The | 60th | Infantry | Division | was | on | its | left | and | the | Australians | on | its | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 60th | 步兵 | 分配 | 曾是 | 在 | 它是 | 左边 | 和 | 这 | 澳大利亚人 | 在 | 它是 | 正确的 | . |

第60步兵师在其左侧，澳大利亚军队在其右侧。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] :

| The | plan | of | attack | , | as | given | in | the | official | publication | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 计划 | 的 | 攻击 | , | 作为 | 给定 | 在 | 这 | 官方的 | 发布 | : |

官方公布的攻击计划如下：

" [ə; eɪ] [briːf] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] " [wʌz; wəz]

| " | A | Brief | Record | of | the | Advance | of | the | Egyptian | Expeditionary | Force | " | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 简短的 | 记录 | 的 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 埃及人 | 探险家 | 力量 | " | 曾是 |

[æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

| as | follows | : | — |
|---|---|---|---|
| 作为 | 跟随 | : | — |

《埃及远征军推进简史》如下：——

" . . . [fɔːr; fər][ðə; ði] 60th [ænd; ənd] 74th [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːrks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

| " | . | . | . | for | the | 60th | and | 74th | Divisions | to | seize | the | enemy | works | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | . | . | . | 为了 | 这 | 60th | 和 | 74th | 部门 | 到 | 抢占 | 这 | 敌人 | 作品 | 之间 | 这 |

- [roʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɑːdi][ 'sɑːbə ] ,

| Khalasa | Road | and | the | Wadi | Saba | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 路 | 和 | 这 | 瓦迪 | 萨巴 | , |

"……第60和第74师夺取哈拉萨路和瓦迪萨巴之间的敌军工事，

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɑːdi][wɜːr; wər] [mæskt] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæm(ə)l] [kɔːr]

| while | the | defences | north | of | the | Wadi | were | masked | by | the | Imperial | Camel | Corps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 防御 | 北 | 的 | 这 | 瓦迪 | 是 | 戴面具 | 经过 | 这 | 帝国 | 骆驼 | 兵团 |

[brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [tuː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| Brigade | and | two | battalions | of | the | 53rd | Division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旅 | 和 | 二 | 营 | 的 | 这 | 53rd | 分配 | . |

而瓦迪以北的防御工事则由帝国骆驼军团旅和第 53 师的两个营负责掩护。

[ðə; ði]['ænzæk] ['maʊntɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

| The | Anzac | Mounted | Division | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 澳新军团 | 安装 | 分配 | , |

澳新军团骑兵师

[ɔː'streɪliən] ['maʊntɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] 7th ['maʊntɪd] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]

| Australian | Mounted | Division | and | 7th | Mounted | Brigade | were | to | attack | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 澳大利亚 | 安装 | 分配 | 和 | 7th | 安装 | 旅 | 是 | 到 | 攻击 | 这 |

[dɪ'fensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ,

| defences | of | the | town | from | the | north | - | east | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 防御 | 的 | 这 | 镇 | 从 | 这 | 北 | - | 东方 | , |

澳大利亚骑兵师和第7骑兵旅将从东北方向进攻该镇的防御工事。

[iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] - [iːst] " .

| east | and | south | - | east | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 东方 | 和 | 南 | - | 东方 | " | . |

东和东南方向"。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p]

| The | progress | of | the | attack | all | along | the | line | could | be | seen | from | the | top |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进步 | 的 | 这 | 攻击 | 全部 | 沿着 | 这 | 线 | 可以 | 是 | 已见 | 从 | 这 | 顶部 |

[ʌv; əv] - .

| of | Itwail | . |
|---|---|---|
| 的 | - | . |

从伊特瓦尔山顶可以看到沿线所有进攻的进展情况。

[ðə; ði] [tɜ:rk] , ['evriwer] , [klʌŋ] [tə'neɪʃəsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][meɪn] [ pə'ziʃənz ] . [ - ]

| The | Turk | , | everywhere | , | clung | tenaciously | to | his | main | positions | . | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | , | 到处 | , | 紧紧抓住 | 顽强地 | 到 | 他的 | 主要的 | 职位 | . | [ | - | ] |

土耳其人到处都顽固地坚持着自己的主要立场。[21]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæftər'nu:n] , ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ʃel] - ['faɪər][wɜ:r; wər]

| During | the | whole | morning | and | afternoon | , | rifle | and | shell | - | fire | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 所有的 | 早晨 | 和 | 下午 | , | 步枪 | 和 | 壳 | - | 火 | 是 |

[kən'tɪnju:d] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .

| continued | on | both | sides | . |
|---|---|---|---|---|
| 持续 | 在 | 两个都 | 侧面 | . |

整个上午和下午，双方持续进行步枪和炮弹射击。

" [bi:] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ['kʌvərd] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . " [ðə; ði] ['esɪks] ['bætəri]

| " | B | " | Sub | - | section | covered | the | advance | of | the | " | S | . | N | . | H | . | " | The | Essex | Battery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | B | " | 子 | - | 部分 | 涵盖 | 这 | 进步 | 的 | 这 | " | S | . | N | . | H | . | " | 这 | 埃塞克斯 | 电池 |

[ɑ:r] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , [ɪn]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

| R | . | H | . | A | . | , | in | action | at | this | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | . | H | . | 一个 | . | , | 在 | 行动 | 在 | 这 | 时间 | , |

“B”小节介绍了“SNH”的推进情况，埃塞克斯炮兵连皇家炮兵连当时正在作战。

[keɪm] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bæd]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] , [bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [slaɪt]

| came | in | for | a | bad | quarter | of | an | hour | , | but | fortunately | escaped | with | slight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 在 | 为了 | 一个 | 坏的 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | , | 但 | 幸运的是 | 逃脱 | 和 | 轻微 |

['kæʒuəltiz] ,

| casualties | , |
|---|---|
| 伤亡 | , |

经历了一段糟糕的十五分钟，但幸运的是只造成了轻微伤亡。

[wen] , [æt; ət] - . - ( [fɔ:r][pi:] . [em] . ) ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] [ə'tæk] [bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] !

| when | , | at | 16 | . | 00 | ( | 4 | p | . | m | . | ) | orders | were | issued | to | attack | Beersheba | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 在 | - | . | - | ( | 4 | p | . | 米 | . | ) | 订单 | 是 | 发布 | 到 | 攻击 | 别是巴 | ! |

下午 4 点，下令进攻别是巴！

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [æt; ət][wʌns] [fɔ:rmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] , [ænd; ənd] ,

| The | Brigade | at | once | formed | up | in | a | cloud | of | dust | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 在 | 一次 | 形成 | 向上 | 在 | 一个 | 云 | 的 | 灰尘 | , | 和 | , |

旅部立即在一片尘土中列队完毕，

[led][baɪ][ɪts]['dʒen(ə)rəl][æz; əz] [ɪf] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˌserɪ'moʊniəl] [pə'reɪd] [æt; ət] [hoʊm] ,

| led | by | its | General | as | if | on | a | ceremonial | parade | at | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引领 | 经过 | 它是 | 一般的 | 作为 | 如果 | 在 | 一个 | 仪式 | 游行 | 在 | 家 | , |

由其将军带领，如同在国内举行阅兵式一般。

['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði][trɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .

| started | off | at | the | trot | to | the | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 离开 | 在 | 这 | 小跑 | 到 | 这 | 攻击 | . |

一开始就以小跑的方式发起进攻。

[su:n] , [ðə; ði] [dʌst] [bɪ'keɪm] [soʊ] [dens] ( [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ) ,

| Soon | , | the | dust | became | so | dense | ( | especially | in | the | centre | of | the | Brigade | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | , | 这 | 灰尘 | 成为 | 所以 | 稠密 | ( | 尤其 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 旅 | ) | , |

很快，尘土变得非常浓密（尤其是在旅部中心地带），

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [tuː] [ jaːdz ] [ɪn] [frʌnt] .

| that | it | was | impossible | to | see | two | yards | in | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 看 | 二 | 码 | 在 | 正面 | . |

前面两码远的地方都看不见。

[ˈæftər] [ˈgoʊɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] ,

| After | going | a | mile | or | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 去 | 一个 | 英里 | 或者 | 二 | , |

走了一两英里后，

[ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ðen] [ɑːn] [əˈgen] .

| a | halt | was | made | under | cover | of | a | hill | for | a | few | minutes | , | then | on | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 停止 | 曾是 | 制成 | 在下面 | 覆盖 | 的 | 一个 | 爬坡道 | 为了 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 然后 | 在 | 再次 | . |

他们躲在山坡下停了几分钟，然后继续前进。

[tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ʌv; əv] [ˈevriwʌn] , [ˈlɪt(ə)l] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔːfərd] ,

| To | the | surprise | of | everyone | , | little | opposition | was | now | offered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 惊喜 | 的 | 每个人 | , | 小的 | 反对 | 曾是 | 现在 | 提供 | , |

令所有人惊讶的是，现在几乎没有人提出反对意见。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrk] [hæd; həd] [fled] , [ɔːlˈðoʊ] [ˌriːɪnˈfɔːrst]

| and | it | soon | became | apparent | that | the | Turk | had | fled | , | although | reinforced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 很快 | 成为 | 明显 | 那 | 这 | 土耳其人 | 有 | 逃亡 | , | 虽然 | 加强型 |

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

| during | the | day | , |
|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 天 | , |

很快人们就发现，尽管土耳其人在白天得到了增援，但还是逃走了。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkæv(ə)lri] [brɪˈgeɪd] [ədˈvænsɪŋ] , [ ˈpruːviŋ ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

| the | sight | of | an | English | Cavalry | Brigade | advancing | , | proving | too | much | for | him | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 视线 | 的 | 一个 | 英语 | 骑兵 | 旅 | 前进 | , | 证明 | 也 | 很多 | 为了 | 他 | ! |

看到英国骑兵旅向前推进，他感到不知所措！

[əˈnʌðər] [hɔːlt] , [əˈnʌðər] [trɑːt] , [ðen] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] !

| Another | halt | , | another | trot | , | then | the | position | was | taken | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 停止 | , | 其他 | 小跑 | , | 然后 | 这 | 位置 | 曾是 | 已采取 | ! |

又停了下来，又小跑了一段，然后就占据了位置！

[wiː; wi] [teɪk] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈtrentʃɪz] .

| We | take | Turkish | Trenches | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 拿 | 土耳其 | 战壕 | . |

我们占领土耳其战壕。

[ʌnˈtɪl] [kwaɪt] [ˈriːs(ə)ntli] ,

| Until | quite | recently | , |
|---|---|---|---|
| 直到 | 相当 | 最近 | , |

直到不久前，

[ðə; ði] [tɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːntent] [ˈmɪrli] [tuː; tə][pəˈtroʊl][ðə; ði] [ˈkʌntri] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv]

| the | Turk | had | been | content | merely | to | patrol | the | country | south | and | east | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 有 | 到过 | 内容 | 仅仅 | 到 | 巡逻 | 这 | 国家 | 南 | 和 | 东方 | 的 |

[bɪrˈʃibə; bɛrˈʃɛvə] ,

| Beersheba | , |
|---|---|
| 别是巴 | , |

土耳其人原本只满足于在贝尔谢巴以南和以东的地区巡逻。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][æt; ət] - [hæd; həd] [meɪd] [ - ]

| but | our | concentration | at | Esani | had | made | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 专注 | 在 | - | 有 | 制成 | [ | - | ] |

但我们在埃萨尼的专注使[22]

[hɪm; ɪm] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [left] [flæŋk] ,

| him | uneasy | about | his | left | flank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不安 | 关于 | 他的 | 左边 | 侧翼 | , |

他对自己左侧的状况感到不安。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['heɪstɪli] [dʌg] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [mænd] [ðem; ðəm] ,

| and | he | had | hastily | dug | a | line | of | trenches | and | manned | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 草草 | 挖 | 一个 | 线 | 的 | 战壕 | 和 | 有人值守 | 他们 | , |

他匆忙挖掘了一系列战壕并部署了士兵。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [æd'væns] .

| hoping | to | put | up | a | strong | opposition | to | our | advance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 到 | 放 | 向上 | 一个 | 强的 | 反对 | 到 | 我们的 | 进步 | . |

他们希望能够对我们的推进进行强有力的抵抗。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] ['teɪkən] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɔnstitju:tid] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ]

| These | were | the | trenches | we | had | now | taken | ; | and | they | constituted | a | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 战壕 | 我们 | 有 | 现在 | 已采取 | ; | 和 | 他们 | 构成 | 一个 | 强的 |

[pə'zɪʃ(ə)n] [tu:] ,

| position | too | , |
|---|---|---|
| 位置 | 也 | , |

这就是我们目前占据的战壕；它们也构成了一个坚固的阵地。

[ðə; ði] [hɪlz] ['bi:ɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [sti:p] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| the | hills | being | particularly | steep | in | front | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丘陵 | 存在 | 特别 | 陡 | 在 | 正面 | 的 | 他们 | . |

他们面前的山坡特别陡峭。

['hævɪŋ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rest] ,

| Having | captured | the | position | and | enjoyed | a | short | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 捕获 | 这 | 位置 | 和 | 享受 | 一个 | 短的 | 休息 | , |

占领阵地并稍作休息后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 第二十机枪中队穿越巴(Through Palestine with the Twentieth Machine )



[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [pʊʃt] [ɑːn] [ə'gen] ['æftər][dɑːrk] — [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ruːt] , [bʌt; bət] " [æt; ət]

| the | Brigade | pushed | on | again | after | dark | — | this | time | in | column | of | route | , | but | " | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 推动 | 在 | 再次 | 后 | 黑暗的 | — | 这 | 时间 | 在 | 柱子 | 的 | 路线 | , | 但 | " | 在 |

[ðə; ði] [wɔːk] ,

| the | walk | , |
|---|---|---|
| 这 | 走 | , |

天黑后，旅部再次继续前进——这次是列队行进，但"在步行过程中，

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [pɪtʃ] - [blæk] " [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [rʌf] [ænd; ənd] ['rɑːki] .

| " | as | it | was | " | pitch | - | black | " | and | the | ground | rough | and | rocky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 它 | 曾是 | " | 沥青 | - | 黑色的 | " | 和 | 这 | 地面 | 粗糙的 | 和 | 岩石 | . |

"当时一片漆黑，地面崎岖不平，布满岩石。"

[wel] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['goʊɪŋ] [ə'kɜːrd] ,

| Well | on | in | the | evening | , | a | welcome | change | in | the | going | occurred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 在 | 在 | 这 | 晚上 | , | 一个 | 欢迎 | 改变 | 在 | 这 | 去 | 发生 | , |

到了晚上，情况出现了令人欣喜的变化。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [roʊd] ( [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [krɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ) ; [ə; eɪ]

| as | we | came | out | upon | a | road | ( | the | same | one | crossed | in | the | morning | ) | ; | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 来了 | 出去 | 之上 | 一个 | 路 | ( | 这 | 相同的 | 一 | 交叉 | 在 | 这 | 早晨 | ) | ; | 一个 |

['prɑːpər][roʊd] ,

| proper | road | , |
|---|---|---|
| 恰当的 | 路 | , |

我们来到一条路上（就是早上我们穿过的那条路）；一条像样的路，

[ə; eɪ] ['riːəl] [roʊd] [laɪk] [wʌn][æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] !

| a | real | road | like | one | at | home | in | England | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真实的 | 路 | 喜欢 | 一 | 在 | 家 | 在 | 英格兰 | ! |

一条和英国家乡一样的真实道路!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] , [ɪn'diːd] , ['æftər][ðə; ði] [maɪlz] [ʌv; əv] ['dezərt] ; [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

| It | seemed | strange | , | indeed | , | after | the | miles | of | desert | ; | the | horses | appreciated | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 奇怪的 | , | 的确 | , | 后 | 这 | 英里 | 的 | 沙漠 | ; | 这 | 马匹 | 感谢 | 它 |

[tuː] !

| too | ! |
|---|---|
| 也 | ! |

在走了数英里的沙漠之后，这景象确实显得很奇怪；马儿们也很喜欢!

['leɪtər] , [ðə; ði] [muːn] ['hævɪŋ] ['rɪzn] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] ,

| Later | , | the | moon | having | risen | , | a | long | halt | was | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 这 | 月亮 | 拥有 | 升起 | , | 一个 | 长的 | 停止 | 曾是 | 制成 | , |

后来，月亮升起后，人们长时间地停止了活动。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [roʊd] [tɔːrdz] [bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə][wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .

| after | which | the | road | towards | Beersheba | was | resumed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 这 | 路 | 向 | 别是巴 | 曾是 | 恢复 | . |

之后，通往贝尔谢巴的道路继续延伸。

['evri] [maɪl] [ɔ:r] [soʊ] , [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [wɜ:r; wər] [naʊ] [pæst] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['tɜ:rkɪʃ] [kæmps] , [ded]
**Every mile or so , by the wayside were now passed remains of Turkish camps , dead**
每一个 英里 或者 所以 , 经过 这 路边 是 现在 通过了 遗迹 的 土耳其 营地 , 死的
['ænɪmlz] ,
**animals ,**
动物 ,

现在每隔大约一英里，路边就能看到土耳其营地的遗迹和动物尸体。

[ˌoʊvər'tɜ:rnd] ['wægənz] , [ə'bændənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**overturned wagons , abandoned ammunition , etc . , etc .**
翻覆 马车 , 弃 弹药 , ETC . , ETC .

翻倒的货车、废弃的弹药等等。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [left] [ɪn] " [sʌm; səm] " [heɪst] .
**The enemy had evidently left in " some " haste .**
这 敌人 有 显然 左边 在 " 一些 " 匆忙 .

敌人显然是匆忙撤离的。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['aɪsəleɪtɪd] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] ,
**But there were still isolated parties of the enemy in the hills ,**
但 那里 是 仍然 孤立 各方 的 这 敌人 在 这 丘陵 ,

但山里仍有零星的敌军部队。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʃɑ:ts] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] . [ - ]
**from which direction shots could be heard from time to time . [ 23 ]**
从 哪个 方向 镜头 可以 是 听到 从 时间 到 时间 . [ - ]

不时能听到从那个方向传来的枪声。[23]

[bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] [æt; ət] [læst] !
**Beersheba at last !**
别是巴 在 最后的 !

终于到达贝尔谢巴了！

['æftər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['gru:əlɪŋ] ['dʒɜ:rni] ,
**After a long and gruelling journey ,**
后 一个 长的 和 严罚 旅行 ,

经过漫长而艰辛的旅程，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ded] ['taɪərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['bædli] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,
**during which everyone was dead tired and the horses badly in need of water ,**
期间 哪个 每个人 曾是 死的 疲劳的 和 这 马匹 糟糕 在 需要 的 水 ,

当时每个人都筋疲力尽，马匹也急需饮水。

[ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [taʊn] " [ʌv; əv] [bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [læst] [ri:tʃt] .
**the outskirts of the " town " of Beersheba were at last reached .**
这 郊区 的 这 " 镇 " 的 别是巴 是 在 最后的 达到 .

最终到达了别是巴“城”的郊区。

[hɪr] [ðə; ði] ['skwɑ:drən] ['hɔ:ltɪd] , [waɪlst] [ðə; ði] ['ju:nɪts] [ɪn] [frʌnt] " ['wɔ:tərd] " .
**Here the Squadron halted , whilst the units in front " watered " .**
这里 这 中队 停止 , 而 这 单位 在 正面 " 浇水 " .

中队在此停了下来，而前面的部队则在“补给”。

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ðæt] [bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ]
**It then became known to us that Beersheba had already been occupied by**
它 然后 成为 已知 到 我们 那 别是巴 有 已经 到过 占领 经过
[ðə; ði] [ɔ:'streɪljənz] ,
**the Australians ,**
这 澳大利亚人 ,

后来我们才知道，贝尔谢巴已经被澳大利亚人占领了。

[huː] , [noʊ] [daʊt] , [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][flæŋk] .

| who | , | no | doubt | , | had | come | in | from | the | flank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 不 | 怀疑 | , | 有 | 来 | 在 | 从 | 这 | 侧翼 | . |

毫无疑问，他是从侧翼插上的。

[æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði] " ['wɔːtər] , " [ðɪs] [wʌz; wəz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stoʊn] [trɔːf] , [ænd; ənd] ,

| As | regards | the | " | water | , | " | this | was | contained | in | a | long | stone | trough | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 问候 | 这 | " | 水 | , | " | 这 | 曾是 | 包含 | 在 | 一个 | 长的 | 石头 | 槽 | , | 和 | , |

至于“水”，它盛放在一个长长的石槽里，而且，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] .

| although | it | was | thick | with | mud | , | it | was | all | that | could | be | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 它 | 曾是 | 厚的 | 和 | 泥 | , | 它 | 曾是 | 全部 | 那 | 可以 | 是 | 有 | . |

虽然地上全是泥，但却是唯一能找到的住处。

[jet] , [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪlθ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [dræŋk] ['diːpli] ,

| Yet | , | of | this | filth | the | animals | drank | deeply | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 的 | 这 | 污秽 | 这 | 动物 | 喝 | 深 | , |

然而，这些动物却深深地喝下了这污秽之水。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['teɪstɪd][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['lɪkwɪd][fɔːr; fər] - ['aʊərz] !

| not | having | tasted | a | drop | of | liquid | for | 24 | hours | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 拥有 | 尝过 | 一个 | 降低 | 的 | 液体 | 为了 | - | 小时 | ! |

24小时没喝过一滴水了！

['æftər] " ['wɔːtərɪŋ] , " [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] - ['eriə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ əˈlɔtid ] [tuː; tə][ðə; ði]

| After | " | watering | , | " | a | camping | - | area | for | the | night | was | allotted | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | " | 浇水 | , | " | 一个 | 野营 | - | 区域 | 为了 | 这 | 夜晚 | 曾是 | 分配 | 到 | 这 |

['skwɑːdrən] [nɪr] [baɪ] .

| Squadron | near | by | . |
|---|---|---|---|
| 中队 | 靠近 | 经过 | . |

“浇水”之后，中队在附近分配了一块露营地过夜。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɔːf] - ['sædəld] [ænd; ənd] [fed] ,

| The | animals | having | been | off | - | saddled | and | fed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 拥有 | 到过 | 离开 | - | 鞍 | 和 | 美联储 | , |

动物们卸下鞍辔并喂饱后，

['evriwʌn] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [snætʃ]

| everyone | was | glad | to | be | able | to | lie | down | in | his | clothes | and | snatch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 说谎 | 向下 | 在 | 他的 | 衣服 | 和 | 抢夺 |

[sʌm; səm] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['aʊərz] ,

| some | sleep | during | the | few | remaining | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 睡觉 | 期间 | 这 | 很少 | 其余的 | 小时 | , |

大家都很高兴能穿着他的衣服躺下，在剩下的几个小时里抓紧时间睡一会儿。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] " [stænd][tuː; tə] " [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

| until | it | was | time | to | " | stand | to | " | in | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它 | 曾是 | 时间 | 到 | " | 站立 | 到 | " | 在 | 这 | 早晨 | . |

直到早上“起床”的时候。

[bɪˈfɔːr] ['deɪbreɪk] [ðə; ði]['skwɑːdrən] ['sædəld] - [ʌp][ænd; ənd] [muːvd] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði][pleɪn] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði]

| Before | daybreak | the | Squadron | saddled | - | up | and | moved | off | into | the | plain | outside | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 拂晓 | 这 | 中队 | 鞍 | - | 向上 | 和 | 已搬 | 离开 | 进入 | 这 | 清楚的 | 外部 | 这 |

[taʊn] .

| town | . |
|---|---|
| 镇 | . |

天亮之前，中队整装出发，驶向城外的平原。

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ['hɔːltɪd] [ɪn] " [laɪn] [ʌv; əv] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ['kɑːləm] " [ænd; ənd] [dɪs'maʊntid] .

| Here | it | halted | in | " | Line | of | Sub | - | section | Column | " | and | dismounted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 停止 | 在 | " | 线 | 的 | 子 | - | 部分 | 柱子 | " | 和 | 下马 | . |

它在此处“子章节列线”处停下并下车。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] ['rɪzn] , [haʊ'evər] , [wen] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪər] [broʊk] [aʊt] [frʌm; frəm]

| No | sooner | had | the | sun | risen | , | however | , | when | machine | - | gun | fire | broke | out | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 很快 | 有 | 这 | 太阳 | 升起 | , | 然而 | , | 什么时候 | 机器 | - | 枪 | 火 | 打破 | 出去 | 从 |

[ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

| all | directions | . |
|---|---|---|
| 全部 | 方向 | . |

然而，太阳刚升起不久，四面八方就响起了机枪扫射声。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'stend] [fɔːr; fər] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] .

| At | once | the | order | was | given | to | extend | for | rifle | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 这 | 命令 | 曾是 | 给定 | 到 | 延长 | 为了 | 步枪 | 火 | . |

立即下令扩大步枪射击范围。

['evriwʌn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ - ]

| Everyone | expected | to | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 预期的 | 到 | [ | - | ] |

每个人都期望[24]

[siː] [ðə; ði] [dʌst] [θroʊn] [ʌp] [ɔːl] [raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ 'bulits ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

| see | the | dust | thrown | up | all | round | by | the | thousands | of | bullets | which | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 灰尘 | 抛掷 | 向上 | 全部 | 圆形的 | 经过 | 这 | 数千 | 的 | 子弹 | 哪个 | 是 |

['biːɪŋ] ['faɪərd] ,

| being | fired | , |
|---|---|---|
| 存在 | 被解雇 | , |

看看那成千上万发子弹射出后扬起的尘土吧。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meɪˌleɪ] , [bʌt; bət] — ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] !

| and | prepared | for | a | great | mêlée | , | but | — | nothing | happened | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备 | 为了 | 一个 | 伟大的 | 混战 | , | 但 | — | 没有什么 | 发生 | ! |

准备迎接一场大混战，但是——什么也没发生！

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [tɔːr'neɪdoʊ] [ʌv; əv] ['faɪər] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] !

| A | perfect | tornado | of | fire | and | nothing | whatever | could | be | seen | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完美的 | 龙卷风 | 的 | 火 | 和 | 没有什么 | 任何 | 可以 | 是 | 已见 | ! |

一场完美的火龙卷风，什么都看不见！

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [ə'gen] !

| After | a | few | minutes | , | to | the | surprise | of | all | , | everything | was | quiet | again | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 很少 | 分钟 | , | 到 | 这 | 惊喜 | 的 | 全部 | , | 一切 | 曾是 | 安静的 | 再次 | ! |

几分钟后，出乎所有人意料的是，一切又恢复了平静！

[ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ['æftərwərdz] :

| The | explanation | was | obtained | afterwards | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解释 | 曾是 | 获得 | 然后 | : |

事后得到了解释：

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [ bɔːʃ ] [pleɪn] [hæd; həd] [ə'pɪrd] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr]

| all | that | had | happened | was | that | a | Boche | plane | had | appeared | over | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 有 | 发生 | 曾是 | 那 | 一个 | 波切 | 飞机 | 有 | 出现 | 超过 | 我们的 |

['aʊtpoʊst] [laɪn] .

| outpost | line | . |
|---|---|---|
| 前哨 | 线 | . |

事情的经过是，一架德国飞机出现在我们的前哨阵地上空。

[hiː; hi] [mʌst; məst] , ['sɜːrt(ə)nli] , [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːt] [rɪ'sepʃ(ə)n] !

| He | must | , | certainly | , | have | had | a | hot | reception | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | , | 当然 | , | 有 | 有 | 一个 | 热的 | 接待 | ! |

他肯定受到了热烈欢迎！

[ðen] " [laɪnz] " [wɜːr; wər] [pʊt] [daʊn] ,

| Then | " | lines | " | were | put | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | " | 线条 | " | 是 | 放 | 向下 | , |

然后划定了“界限”，

['ænɪmlz] [ɔ:f] - ['sædəld] [ə'gen] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] [wɑ:ʃ] - [ʌp] [ænd; ənd] [ʃeɪv] [in'dʌldʒd] [ɪn]

| **animals** | **off** | **-** | **saddled** | **again** | **and** | **a** | **much** | **needed** | **wash** | **-** | **up** | **and** | **shave** | **indulged** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物 | 离开 | - | 鞍 | 再次 | 和 | 一个 | 很多 | 需要 | 洗 | - | 向上 | 和 | 刮胡子 | 沉溺其中 | 在 |

— ['æftər] ['wɔ:tərɪŋ] [ænd; ənd] [ 'steiblz ] .

| **—** | **after** | **watering** | **and** | **stables** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 后 | 浇水 | 和 | 马厩 | . |

动物们再次卸下鞍具，享受了一次急需的清洗和剃毛——在饮水和照料马厩之后。

[tu:; tə] [fi:l] [kli:n] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [hi:t]

| **To** | **feel** | **clean** | **once** | **more** | **and** | **to** | **be** | **able** | **to** | **have** | **a** | **sleep** | **in** | **the** | **heat** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 感觉 | 干净的 | 一次 | 更多的 | 和 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 有 | 一个 | 睡觉 | 在 | 这 | 热 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

| **of** | **the** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 天 | , |

为了再次感到洁净，并且能够在炎热的白天睡个好觉，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] ( [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] [naɪts] ) ,

| **which** | **at** | **this** | **time** | **was** | **intense** | **(** | **in** | **spite** | **of** | **the** | **cold** | **nights** | **)** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 这 | 时间 | 曾是 | 激烈的 | ( | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 寒冷的 | 夜晚 | ) | , |

尽管夜晚寒冷，但当时的气氛却十分浓烈。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tri:t] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔ:l] .

| **was** | **a** | **treat** | **enjoyed** | **by** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 对待 | 享受 | 经过 | 全部 | . |

这是一场大家都很享受的盛宴。

[bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə][wʌz; wəz] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

| **Beersheba** | **was** | **very** | **disappointing** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 别是巴 | 曾是 | 非常 | 令人失望 | . |

贝尔谢巴令人非常失望。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] , [æz; əz] [ˌjʊərə'pi:ənz] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [tɜ:rm] ,

| **Instead** | **of** | **being** | **a** | **town** | **,** | **as** | **Europeans** | **understand** | **that** | **term** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 存在 | 一个 | 镇 | , | 作为 | 欧洲人 | 理解 | 那 | 学期 | , |

它并非欧洲人所理解的那种城镇，

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌn][kæn; kən] [baɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,

| **a** | **place** | **where** | **one** | **can** | **buy** | **such** | **things** | **as** | **cigarettes** | **and** | **something** | **to** | **eat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 地方 | 在哪里 | 一 | 能 | 买 | 这样的 | 事物 | 作为 | 香烟 | 和 | 某物 | 到 | 吃 | , |

一个可以买到香烟和食物等物品的地方，

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][wʌz; wəz][əb'teɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

| **nothing** | **at** | **all** | **was** | **obtainable** | **,** | **and** | **the** | **only** | **buildings** | **in** | **it** | **,** | **that** | **were** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 在 | 全部 | 曾是 | 可获得 | , | 和 | 这 | 仅有的 | 建筑物 | 在 | 它 | , | 那 | 是 | 不是 |

[mʌd] [hʌt] ,

| **mud** | **huts** | **,** |
|---|---|---|
| 泥 | 小屋 | , |

那里什么都买不到，唯一不是泥屋的建筑物是.....

[wɜ:r; wər] ['empti] . [ [ˌtu:'tu:] ]

| **were** | **empty** | **.** | **[** | **2** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 空的 | . | [ | 2 | ] |

空无一人。[2]

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [steɪ] [æt; ət][bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] , ['enəmi] [pleɪnz] , ['ɔ:f(ə)n] ['flaɪɪŋ] [kwaɪt] [loʊ] , [peɪd] [ˌju: 'es]

| **During** | **our** | **stay** | **at** | **Beersheba** | **,** | **enemy** | **planes** | **,** | **often** | **flying** | **quite** | **low** | **,** | **paid** | **us** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 我们的 | 停留 | 在 | 别是巴 | , | 敌人 | 飞机 | , | 经常 | 飞行 | 相当 | 低的 | , | 有薪酬的 | 我们 |

['sevrəl] ['vɪzɪts] , [fɔ:r; fər] [ - ]

| **several** | **visits** | **,** | **for** | **[** | **25** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 访问 | , | 为了 | [ | - | ] |

我们在贝尔谢巴期间，敌机经常低空飞行，多次造访我们，[25]

[huːz] ['benɪfɪt] [wʌn] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ɪts] ['gʌnz] ['maʊntɪd] [fɔːr; fər] ['ænti] - ['erkræft] [wɜːrk]

| whose | benefit | one | Sub | - | section | always | had | its | guns | mounted | for | anti | - | aircraft | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 益处 | 一 | 子 | - | 部分 | 总是 | 有 | 它是 | 枪支 | 安装 | 为了 | 反对 | - | 飞机 | 工作 |

.

:

.

其中一个分队一直架设着防空炮，这有利于他们的利益。

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [reɪdz] [tuː] [men] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ænɪmlz] ,

| On | one | of | these | raids | two | men | and | several | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 的 | 这些 | 突袭 | 二 | 男人 | 和 | 一些 | 动物 | , |

在其中一次袭击中，两名男子和几头牲畜……

[ɪn] [æn; ən] [ɔː'streɪliən] [fiːld] ['æmbjələns] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ jaːdz ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['skwɑːdrən]

| in | an | Australian | Field | Ambulance | a | couple | of | hundred | yards | from | the | Squadron |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 澳大利亚 | 场地 | 救护车 | 一个 | 夫妻 | 的 | 百 | 码 | 从 | 这 | 中队 |

[kæmp] , [wɜːr; wər] [kɪld] .

| Camp | , | were | killed | . |
|---|---|---|---|---|
| 营 | , | 是 | 被杀 | . |

在距离中队营地几百码的一辆澳大利亚野战救护车上，他们不幸遇难。

[wʌn] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] " ['nærəʊ] [ʃeɪv] " .

| One | man | had | a | " | narrow | shave | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 男人 | 有 | 一个 | " | 狭窄的 | 刮胡子 | " | . |

一名男子剃了个“窄胡子”。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wen] [ðə; ði] [pleɪn] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər]

| He | was | standing | beside | his | horse | when | the | plane | appeared | , | and | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 常设 | 旁 | 他的 | 马 | 什么时候 | 这 | 飞机 | 出现 | , | 和 | , | 为了 |

['seɪfti] ,

| safety | , |
|---|---|
| 安全 | , |

飞机出现时，他正站在马旁边，为了安全起见，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [trentʃ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [hænd] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] .

| he | jumped | into | a | trench | that | happened | to | be | at | hand | still | holding | the | reins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳了起来 | 进入 | 一个 | 沟 | 那 | 发生 | 到 | 是 | 在 | 手 | 仍然 | 保持 | 这 | 缰绳 | . |

他跳进附近恰好存在的一条壕沟里，手里还抓着缰绳。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [kɪld] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] !

| The | animal | was | killed | , | but | he | himself | escaped | without | a | scratch | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 曾是 | 被杀 | , | 但 | 他 | 他自己 | 逃脱 | 没有 | 一个 | 划痕 | ! |

那只动物被杀死了，但他自己却毫发无损地逃脱了！

[ðə; ði] ['koʊst(ə)l] ['sektər] .

| The | Coastal | Sector | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 沿海 | 行业 | . |

沿海地区。

[tuː; tə] [ðə; ði] 21st ['ɪnfəntri] [kɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['gɑːzə] ,

| To | the | 21st | Infantry | Corps | in | front | of | Gaza | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 21st | 步兵 | 兵团 | 在 | 正面 | 的 | 加沙 | , |

致驻扎在加沙前线的第21步兵军，

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] ['enəmi] [rɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [ðæt] ['neɪbərhʊd] ,

| had | been | given | the | task | of | attracting | enemy | reserves | to | that | neighbourhood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 给定 | 这 | 任务 | 的 | 吸引 | 敌人 | 储备 | 到 | 那 | 邻里 | , |

曾被委派将敌军预备队吸引到该地区。

[ðʌs] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːps] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,

| thus | to | lighten | the | task | of | the | troops | on | the | right | of | the | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 到 | 减轻 | 这 | 任务 | 的 | 这 | 军队 | 在 | 这 | 正确的 | 的 | 这 | 线 | , |

从而减轻右翼部队的任务，

[ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] .

| in | the | capture | of | Beersheba | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 捕获 | 的 | 别是巴 | . |

在攻占别是巴的过程中。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] 27th , [ə; eɪ][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['gɑːzə] [dɪ'fensɪz] [hæd; həd] [bɪn]

| On | October | 27th | , | a | bombardment | of | the | elaborate | Gaza | defences | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十月 | 27th | , | 一个 | 轰击 | 的 | 这 | 精心制作的 | 加沙 | 防御 | 有 | 到过 |

[kə'menst] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪvi] ,

| commenced | , | assisted | by | the | Navy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | , | 协助 | 经过 | 这 | 海军 | , |

10月27日，在海军的协助下，对加沙精心设计的防御工事的炮击开始了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][noʊ'vembər] 1st - 2nd , " [ʌm'brelə] [hɪl] " [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,

| and | on | the | night | of | November | 1st | - | 2nd | , | " | Umbrella | Hill | " | was | captured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 十一月 | 1st | - | 2nd | , | " | 伞 | 爬坡道 | " | 曾是 | 捕获 | , |

11月1日夜间至2日凌晨，“伞山”被攻克。

['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] - [laɪn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] .

| followed | in | the | early | morning | by | the | whole | of | the | front | - | line | system | of | trenches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 在 | 这 | 早期的 | 早晨 | 经过 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 正面 | - | 线 | 系统 | 的 | 战壕 | . |

清晨，整个前线战壕系统也随之展开。

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [æt; ət][tel] - .

| Operations | at | Tel | Khuweilfeh | . |
|---|---|---|---|---|
| 运营 | 在 | 电话 | - | . |

Tel Khuweilfeh 的运营。

['æftər][ə; eɪ] ['deɪz] [rest] , [ðə; ði] 7th ['maʊntɪd] [brɪ'geɪd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] ( [ɑːn][noʊ'vembər] 2nd )

| After | a | day's | rest | , | the | 7th | Mounted | Brigade | started | off | again | ( | on | November | 2nd | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 天 | 休息 | , | 这 | 7th | 安装 | 旅 | 开始 | 离开 | 再次 | ( | 在 | 十一月 | 2nd | ) |

[æt; ət] - . - .

| at | 08 | . | 30 | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | . |

经过一天的休息，第7骑兵旅于（11月2日）上午8点30分再次出发。

" [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [ - ]

| " | C | " | Sub | - | section | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | C | " | 子 | - | 部分 | [ | - | ] |

“C”小节[26]

[rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . " ;

| reported | to | the | " | S | . | N | . | H | . | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 据报道 | 到 | 这 | " | S | . | N | . | H | . | " | ; |

已向“SNH”报告；

" [diː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [ðə; ði]['trænspɔːrt] ( " [biː] . [wʌn] " ['eʃəlɑːn] )

| " | D | " | Sub | - | section | to | the | " | S | . | R | . | Y | . | " | The | Transport | ( | " | B | . | 1 | " | Echelon | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | D | " | 子 | - | 部分 | 到 | 这 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | 这 | 运输 | ( | " | B | . | 1 | " | 梯队 | ) |

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æz; əz][ðə; ði]['skwɑːdrən][wʌz; wəz] [taɪmd] [tuː; tə] [muːv] [ɔːf] ,

| just | arrived | as | the | Squadron | was | timed | to | move | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 到达的 | 作为 | 这 | 中队 | 曾是 | 定时 | 到 | 移动 | 离开 | , |

“D”小队隶属于“SRY”运输机（“B.1”梯队）刚刚抵达，此时中队已安排好起飞时间。

[ænd; ənd]['ræʃnz; 'reɪʃnz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] [aʊt][ɑːn] [pə'reɪd] .

| and | rations | had | to | be | issued | out | on | parade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 口粮 | 有 | 到 | 是 | 发布 | 出去 | 在 | 游行 | . |

口粮必须在阅兵式上发放。

[ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɪr] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði]['trænspɔːrt][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] " [rʌf] [taɪm] ,

| [ | It | may | here | be | mentioned | that | the | transport | had | had | a | " | rough | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 它 | 可能 | 这里 | 是 | 提及 | 那 | 这 | 运输 | 有 | 有 | 一个 | " | 粗糙的 | 时间 | , |

这里需要提一下，运输过程“十分坎坷”。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['ækjərət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| " | and | without | having | accurate | knowledge | of | what | was | happening | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 没有 | 拥有 | 准确的 | 知识 | 的 | 什么 | 曾是 | 发生 | 到 | 这 |

[brɪ'geɪd] ,

| Brigade | , |
|---|---|
| 旅 | , |

“而且，由于不了解旅部当时的情况，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn] [ruːt] , [dɪd] ['splendɪdli] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ]

| owing | to | the | many | difficulties | of | communication | en | route | , | did | splendidly | in | arriving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 许多 | 困难 | 的 | 沟通 | 英文 | 路线 | , | 做过 | 精彩地 | 在 | 抵达 |

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] . ]

| even | when | it | did | . ] |
|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 它 | 做过 | . ] |

尽管沿途通讯困难重重，但最终还是出色地抵达了目的地。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['biːɪŋ] [krɔːst] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] " ['kærid] [ɑːn] ,

| The | railway | being | crossed | , | the | Brigade | " | carried | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铁路 | 存在 | 交叉 | , | 这 | 旅 | " | 携带 | 在 | , |

穿过铁路后，旅部“继续前进”，

" [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][oʊld] [træk] [nɔːrθ] [ʌv; əv][bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə][fɔːr; fər] [ə'baʊt] - [maɪlz] ,

| " | along | a | sort | of | old | track | north | of | Beersheba | for | about | 10 | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 沿着 | 一个 | 种类 | 的 | 老的 | 追踪 | 北 | 的 | 别是巴 | 为了 | 关于 | - | 英里 | , |

“沿着贝尔谢巴以北一条古老的道路走大约10英里，

[wer] [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [kɔːld] .

| where | a | halt | was | called | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 停止 | 曾是 | 称为 | . |

在那里，有人喊停了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌhɪrə'baʊts] [wʊd] [nɑːt] , [pər'hæps] , [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]

| A | short | description | of | the | country | hereabouts | would | not | , | perhaps | , | be | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 描述 | 的 | 这 | 国家 | 附近 | 会 | 不是 | , | 也许 | , | 是 | 出去 | 的 |

[pleɪs] .

| place | . |
|---|---|
| 地方 | . |

或许有必要对附近地区做个简短的介绍。

['daʊtləs] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wɪl] [riːd] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən]

| Doubtless | other | people | will | read | this | record | besides | the | members | of | the | Squadron |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毫无疑问 | 其他 | 人们 | 将要 | 读 | 这 | 记录 | 除了 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 中队 |

[huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] " ['bjuːtiːz] " [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'moʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;

| who | have | seen | the | " | beauties | " | of | that | remote | part | of | the | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已见 | 这 | " | 美女 | " | 的 | 那 | 偏僻的 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | ; |

毫无疑问，除了那些曾亲眼目睹过世界偏远地区“美景”的飞行中队成员之外，还会有其他人阅读这份记录；

[ə; eɪ] [briːf] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti] [meɪ] , ['ðerfɔːr] ,

| a | brief | reference | to | the | characteristics | of | the | locality | may | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 简短的 | 参考 | 到 | 这 | 特征 | 的 | 这 | 地点 | 可能 | , | 所以 | , |

因此，可以简要提及该地区的特点。

[biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɑːlədeɪ][ðer; ðər] !

| be | appreciated | by | those | who | would | like | to | spend | a | short | holiday | there | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 感谢 | 经过 | 那些 | WHO | 会 | 喜欢 | 到 | 花费 | 一个 | 短的 | 假期 | 那里 | ! |

对于那些想在那里度过短暂假期的人来说，这里会很受欢迎！

[naʊ] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɪt'self] , [beɪkt] [hɑːrd][baɪ][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd]['toʊt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv]

| **Now** | **,** | **the** | **ground** | **itself** | **,** | **baked** | **hard** | **by** | **the** | **tropical** | **sun** | **and** | **total** | **absence** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 这 | 地面 | 本身 | , | 烘焙 | 难的 | 经过 | 这 | 热带 | 太阳 | 和 | 全部的 | 缺席 | 的 |

['wɔːtər] ,

| **water** | **,** |
|---|---|
| 水 | , |

如今，大地本身已被热带烈日炙烤得坚硬无比，而且完全缺水。

[ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['præktɪkli] [noʊ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wət'evər] , ['eni] [skrʌb] ,

| **is** | **covered** | **with** | **stones** | **,** | **it** | **has** | **practically** | **no** | **vegetation** | **whatever** | **,** | **any** | **scrub** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 涵盖 | 和 | 石头 | , | 它 | 有 | 几乎 | 不 | 植被 | 任何 | , | 任何 | 擦洗 | , |

[æt; ət][ɔːl] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [triː] ,

| **at** | **all** | **resembling** | **a** | **tree** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 类似 | 一个 | 树 | , |

上面布满了石头，几乎没有任何植被，连像树一样的灌木都没有。

['biːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ə'pɑːn] .

| **being** | **something** | **to** | **remark** | **upon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 某物 | 到 | 评论 | 之上 | . |

值得一提。

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['kʌltɪveɪtɪd] [ - ]

| **Parts** | **of** | **the** | **country** | **,** | **however** | **,** | **are** | **cultivated** | **[** | **27** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 国家 | , | 然而 | , | 是 | 栽培 | [ | - | ] |

然而，该国部分地区已被开垦[27]

[baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,

| **by** | **the** | **natives** | **during** | **the** | **winter** | **and** | **spring** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 本地人 | 期间 | 这 | 冬天 | 和 | 春天 | , |

当地居民在冬春两季会进行这项活动。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kæm'peɪn] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ber] .

| **but** | **at** | **the** | **time** | **of** | **our** | **campaign** | **everything** | **was** | **quite** | **bare** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 我们的 | 活动 | 一切 | 曾是 | 相当 | 裸 | . |

但在我们发起竞选活动的时候，一切都非常简陋。

[ðen] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [roʊdz] ; [ðə; ði] [træks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər] [ɪntʃɪz] [diːp] [ɪn] [dʌst]

| **Then** | **,** | **there** | **are** | **no** | **roads** | **;** | **the** | **tracks** | **made** | **by** | **the** | **natives** | **are** | **inches** | **deep** | **in** | **dust** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 那里 | 是 | 不 | 道路 | ; | 这 | 轨道 | 制成 | 经过 | 这 | 本地人 | 是 | 英寸 | 深的 | 在 | 灰尘 |

,

| **,** |
|---|
| , |

然后，那里没有路；当地人留下的车辙都被厚厚的尘土覆盖了好几英寸。

[wɪtʃ] , [wen] [juːst] [baɪ] [truːps] , ['raɪzɪz][ɪn] [dens] [klaʊdz] , ['tʃoʊkɪŋ] [wʌnz] [noʊz] [ænd; ənd] [aɪz] ,

| **which** | **,** | **when** | **used** | **by** | **troops** | **,** | **rises** | **in** | **dense** | **clouds** | **,** | **choking** | **one's** | **nose** | **and** | **eyes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 什么时候 | 用过的 | 经过 | 军队 | , | 上升 | 在 | 稠密 | 云 | , | 窒息 | 一个人的 | 鼻子 | 和 | 眼睛 | , |

当军队使用时，它会升腾成浓密的烟雾，呛得人鼻子和眼睛发麻。

[bɪ'saɪdz] " ['keɪkɪŋ] " [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] ,

| **besides** | **"** | **caking** | **"** | **on** | **the** | **face** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | " | 蛋糕 | " | 在 | 这 | 脸 | , |

除了脸上“糊成一团”之外，

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ['evri] [mæn] [mɔːr] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [pər'fɔːrmər] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnstrəl]

| **so** | **that** | **in** | **a** | **very** | **short** | **time** | **every** | **man** | **more** | **resembles** | **a** | **performer** | **in** | **a** | **minstrel** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 在 | 一个 | 非常 | 短的 | 时间 | 每一个 | 男人 | 更多的 | 类似 | 一个 | 演员 | 在 | 一个 | 吟游诗人 |

[truːp] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['ɑːrmi] .

| **troupe** | **rather** | **than** | **a** | **soldier** | **in** | **His** | **Majesty's** | **Army** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剧团 | 相当 | 比 | 一个 | 士兵 | 在 | 他的 | 陛下的 | 军队 | . |

因此，在很短的时间内，每个人都更像是吟游诗人剧团的演员，而不是国王陛下的军队中的士兵。

['evriwer] [hɪlz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['autkrɔps] [ʌv; əv] [rɑːk] .

| Everywhere | hills | are | to | be | seen | , | upon | which | there | are | outcrops | of | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | 丘陵 | 是 | 到 | 是 | 已见 | , | 之上 | 哪个 | 那里 | 是 | 露头 | 的 | 岩石 | . |

到处都是山丘，山丘上遍布岩石露头。

['ɑpɑːn] [ðiːz] [hɪlz] , ['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʊʃi] [plænt] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [groʊ] ( [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [taɪm] ) ,

| Upon | these | hills | , | also | , | a | small | bushy | plant | manages | to | grow | ( | a | kind | of | thyme | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这些 | 丘陵 | , | 还 | , | 一个 | 小的 | 茂密的 | 植物 | 管理 | 到 | 生长 | ( | 一个 | 种类 | 的 | 百里香 | ) | , |

在这些山丘上，也生长着一种矮小的灌木状植物（一种百里香）。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['pʌndʒənt] [smel] .

| which | has | a | very | pungent | smell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 一个 | 非常 | 泼辣 | 闻 | . |

它散发着非常刺鼻的气味。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːltɪŋ] [pleɪs] , ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][pleɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] ;

| In | front | of | the | halting | place | , | mentioned | above | , | was | a | plain | about | a | mile | wide | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正面 | 的 | 这 | 停止 | 地方 | , | 提及 | 多于 | , | 曾是 | 一个 | 清楚的 | 关于 | 一个 | 英里 | 宽的 | ; |

在上述的歇脚点前面，是一片大约一英里宽的平原；

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] .

| on | each | side | of | this | was | a | range | of | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 边 | 的 | 这 | 曾是 | 一个 | 范围 | 的 | 丘陵 | . |

两侧都是连绵的山丘。

[ðə; ði] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [ænd; ənd] " [diː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [meɪd] [tɔːrdz] - [ɑːn][ðer; ðər] [left] [frʌnt] ,

| The | " | S | . | R | . | Y | . | " | and | " | D | " | Sub | - | section | made | towards | Khuweilfeh | on | their | left | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | 和 | " | D | " | 子 | - | 部分 | 制成 | 向 | - | 在 | 他们的 | 左边 | 正面 | , |

“SRY”和“D”子部分朝左前方的Khuweilfeh方向延伸，

[ænd; ənd][ðə; ði] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . " [ænd; ənd] " [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [set] [ɔːf] [hæf] - [raɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɪlz] .

| and | the | " | S | . | N | . | H | . | " | and | " | C | " | Sub | - | section | set | off | half | - | right | towards | the | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | " | S | . | N | . | H | . | " | 和 | " | C | " | 子 | - | 部分 | 放 | 离开 | 一半 | - | 正确的 | 向 | 这 | 丘陵 | . |

“SNH”和“C”子区域向右偏向山丘方向延伸。

[ðə; ði] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . " [met] [bʌt; bət] [slaɪt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['iːzəli] [ˌoʊvər'keɪm] .

| The | " | S | . | N | . | H | . | " | met | but | slight | opposition | from | the | enemy | , | which | they | easily | overcame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | S | . | N | . | H | . | " | 遇见 | 但 | 轻微 | 反对 | 从 | 这 | 敌人 | , | 哪个 | 他们 | 容易地 | 克服 | . |

“SNH”部队只遇到了敌人的轻微抵抗，并轻松战胜了敌人。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [tuː] [fiːld] - ['gʌnz] [ænd; ənd] [tuː] ['æmbjulənsiz] [ə'bændənd] [baɪ][ðə; ði] ['tɝːks] ,

| Pushing | forward | and | taking | , | on | the | way | , | two | field | - | guns | and | two | ambulances | abandoned | by | the | Turks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推动 | 向前 | 和 | 采取 | , | 在 | 这 | 方式 | , | 二 | 场地 | - | 枪支 | 和 | 二 | 救护车 | 弃 | 经过 | 这 | 土耳其人 | , |

继续向前推进，途中缴获了土耳其人遗弃的两门野战炮和两辆救护车。

[ðeɪ] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [geɪnd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] ( [ræs] [ɪn] - ) ;

| they | , | at | length | , | gained | the | highest | point | ( | Ras | en | Nukb | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | , | 在 | 长度 | , | 获得 | 这 | 最高 | 观点 | ( | 拉斯 | 英文 | - | ) | ; |

他们最终到达了最高点（Ras en Nukb）；

[frʌm; frəm] [hɪr] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

| from | here | could | be | seen | the | Turkish | position | on | the | other | side | of | the | plain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这里 | 可以 | 是 | 已见 | 这 | 土耳其 | 位置 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 清楚的 | , |

从这里可以看到平原另一侧的土耳其阵地。

['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [ - ]

| being | attacked | by | the | " | S | . | R | . | Y | . | " | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 遭到攻击 | 经过 | 这 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | [ | - | ] |

被“SRY”攻击[28]

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

| A | Difficult | Proposition | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 难的 | 主张 | . |

一个棘手的提议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [noʊ] ['fɜːrðər] [æd'væns] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['tɜːks] [ɑːn][ðə; ði] [left]

| It | was | clear | that | no | further | advance | could | be | made | until | the | Turks | on | the | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 清除 | 那 | 不 | 更远 | 进步 | 可以 | 是 | 制成 | 直到 | 这 | 土耳其人 | 在 | 这 | 左边 |

[wɜːr; wər] [dɪs'lɔdʒd] .

| were | dislodged | . |
|---|---|---|
| 是 | 脱落 | . |

很明显，只有将左翼的土耳其人驱逐出去，才能取得进一步的进展。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

| This | seemed | to | be | a | difficult | proposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 难的 | 主张 | , |

这似乎是一个棘手的问题。

[æz; əz] ['enəmi] [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

| as | enemy | reinforcements | could | be | seen | coming | up | in | great | numbers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 敌人 | 增援部队 | 可以 | 是 | 已见 | 未来 | 向上 | 在 | 伟大的 | 数字 | . |

可以看到敌军援军正大量赶来。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

| Towards | evening | an | attempt | was | made | to | attack | them | on | the | other | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 晚上 | 一个 | 试图 | 曾是 | 制成 | 到 | 攻击 | 他们 | 在 | 这 | 其他 | 边 | , |

傍晚时分，有人试图从另一侧袭击他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['rɑːki] ,

| but | the | ground | being | found | to | be | very | rocky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 地面 | 存在 | 成立 | 到 | 是 | 非常 | 岩石 | , |

但由于地面多为岩石，

[ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] [ʃeld] [kən'sɪdərəbli] [ænd; ənd] [naɪt] ['setɪŋ] [ɪn] , ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd]

| and | after | being | shelled | considerably | and | night | setting | in | , | orders | were | received |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 存在 | 带壳 | 相当 | 和 | 夜晚 | 环境 | 在 | , | 订单 | 是 | 已收到 |

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

| to | withdraw | . |
|---|---|---|
| 到 | 提取 | . |

在遭到猛烈炮击后，夜幕降临，接到了撤退的命令。

[ðen] [ðə; ði] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . " [keɪm] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

| Then | the | " | S | . | N | . | H | . | " | came | right | back | to | the | point | where | they | had | left | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | " | S | . | N | . | H | . | " | 来了 | 正确的 | 后退 | 到 | 这 | 观点 | 在哪里 | 他们 | 有 | 左边 | 这 |

[brɪ'geɪd] ,

| Brigade | , |
|---|---|
| 旅 | , |

然后，“SNH”号又回到了他们离开旅部时的位置。

[ænd; ənd] " [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] .

| and | " | C | " | Sub | - | section | remained | with | them | for | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | " | C | " | 子 | - | 部分 | 剩余 | 和 | 他们 | 为了 | 那 | 夜晚 | . |

当晚，“C”小队一直和他们在一起。

['æftər] ['sevrəl] [ə'tempts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['gʌnz] ,

| After | several | attempts | had | been | made | to | bring | in | the | captured | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一些 | 尝试 | 有 | 到过 | 制成 | 到 | 带来 | 在 | 这 | 捕获 | 枪支 | , |

在多次尝试将缴获的枪支运回国后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd]

| it | was | decided | it | was | impossible | to | retain | them | , | so | they | were | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 决定 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 保持 | 他们 | , | 所以 | 他们 | 是 | 转向 |

['oʊvər][ə; eɪ] ['presəpɪs] .

| over | a | precipice | . |
|---|---|---|---|
| 超过 | 一个 | 悬崖 | . |

人们认为不可能留住他们，于是将他们推下了悬崖。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ( [noʊ'vembər] 3rd ) [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] , [ðə; ði] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . " [ænd; ənd] " [siː] "

| The | next | morning | ( | November | 3rd | ) | before | daylight | , | the | " | S | . | N | . | H | . | " | and | " | C | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | ( | 十一月 | 3rd | ) | 前 | 日光 | , | 这 | " | S | . | N | . | H | . | " | 和 | " | C | " |

[sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [set] [aʊt] [ə'gen] ,

| Sub | - | section | set | out | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 子 | - | 部分 | 放 | 出去 | 再次 | , |

第二天清晨（11月3日），天还没亮，“SNH”和“C”小组再次出发。

[ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][ðə; ði]

| and | occupied | the | same | position | which | they | had | evacuated | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 占领 | 这 | 相同的 | 位置 | 哪个 | 他们 | 有 | 疏散 | 这 |

['priːviəs] [naɪt] ,

| previous | night | , |
|---|---|---|
| 以前的 | 夜晚 | , |

他们占据了前一天晚上撤离的同一位置。

['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [ə'baʊt] - . - [baɪ][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] .

| being | relieved | about | 10 | . | 00 | by | the | Australians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 松了口气 | 关于 | - | . | - | 经过 | 这 | 澳大利亚人 | . |

大约10点钟被澳大利亚人接替。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][stænd] - [baɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['tɜːks] [ʃoʊd] [saɪnz]

| They | had | , | however | , | to | stand | - | by | for | a | time | , | as | the | Turks | showed | signs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | , | 然而 | , | 到 | 站立 | - | 经过 | 为了 | 一个 | 时间 | , | 作为 | 这 | 土耳其人 | 显示 | 标志 |

[ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] .

| of | attacking | . |
|---|---|---|
| 的 | 攻击 | . |

然而，由于土耳其人表现出进攻的迹象，他们不得不暂时按兵不动。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ðeɪ] [pæst] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfəntri] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][tuː; tə]

| On | the | way | back | to | the | Brigade | they | passed | British | infantry | on | the | way | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 后退 | 到 | 这 | 旅 | 他们 | 通过了 | 英国 | 步兵 | 在 | 这 | 方式 | 向上 | 到 |

[ðə; ði] [ə'tæk] ,

| the | attack | , |
|---|---|---|
| 这 | 攻击 | , |

返回旅部的途中，他们遇到了正前往进攻的英国步兵。

['muːvɪŋ] ['ʌndər] [ɑːr'tɪlәri] [ - ]

| moving | under | artillery | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 在下面 | 炮兵 | [ | - | ] |

在炮火下移动[29]

['faɪər] , [wɪtʃ] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] [dʒʌst] [ðen] .

| fire | , | which | on | both | sides | was | very | lively | just | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | , | 哪个 | 在 | 两个都 | 侧面 | 曾是 | 非常 | 热闹 | 只是 | 然后 | . |

当时双方火势都非常猛烈。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] " [diː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [æn; ən] [əd'ventʃər] ;

| In | the | meantime | " | D | " | Sub | - | section | had | been | having | an | adventure | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | " | D | " | 子 | - | 部分 | 有 | 到过 | 拥有 | 一个 | 冒险 | ; |

与此同时，“D”小队经历了一场冒险；

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] ['biːɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][wʌn] [huː] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] : —

| the | following | incident | being | related | by | one | who | was | present | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 事件 | 存在 | 有关的 | 经过 | 一 | WHO | 曾是 | 展示 | : | — |

以下事件由一名在场人士叙述：——

" ['diːz] " [əd'ventʃər] .

| " | D's | " | Adventure | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 的 | " | 冒险 | . |

“D”的冒险。

" ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] , " [hiː; hi] [raɪts] ,

| " | Shortly | after | leaving | the | Brigade | , | " | he | writes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不久 | 后 | 离开 | 这 | 旅 | , | " | 他 | 写 | , |

“离开旅部后不久，”他写道，

" [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌoʊvər'hed] ['faɪər] ,

| " | we | came | into | action | on | a | ridge | and | gave | overhead | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 来了 | 进入 | 行动 | 在 | 一个 | 岭 | 和 | 给予 | 开销 | 火 | , |

“我们在山脊上投入战斗，并进行了高空火力压制。”

[waɪl] [ðə; ði][es] . [ɑːr] . [waɪ] . [ə'tækt] [ðə; ði] ['enəmi] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn] [ə'nʌðər] [rɪdʒ]

| while | the | S | . | R | . | Y | . | attacked | the | enemy | position | which | was | on | another | ridge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | S | . | 拉 | . | 是 | . | 遭到攻击 | 这 | 敌人 | 位置 | 哪个 | 曾是 | 在 | 其他 | 岭 |

[ə'baʊt] [wʌn] , - [ ja:dz ] [ɔːf] .

| about | 1 | , | 800 | yards | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 1 | , | - | 码 | 离开 | . |

而 SRY 则攻击了位于约 1800 码外另一处山脊上的敌军阵地。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

| After | a | short | time | , | in | order | to | get | closer | to | the | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 短的 | 时间 | , | 在 | 命令 | 到 | 得到 | 更近 | 到 | 这 | 敌人 | , |

不久之后，为了接近敌人，

[wiː; wi] [əd'vænst] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [rɪdʒ] [ə'baʊt] - [ ja:dz ] , ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['dɪstəns]

| we | advanced | to | an | intervening | ridge | about | 900 | yards | , | bringing | us | this | distance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 先进的 | 到 | 一个 | 介入 | 岭 | 关于 | - | 码 | , | 带来 | 我们 | 这 | 距离 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .

| from | the | enemy | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 敌人 | . |

我们推进到距离敌人约 900 码的中间山脊，与敌人保持了这段距离。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [æd'væns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['gæləp] ,

| During | this | advance | , | which | was | carried | out | at | the | gallop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 进步 | , | 哪个 | 曾是 | 携带 | 出去 | 在 | 这 | 驰骋 | , |

在这次以疾驰之势进行的推进过程中，

[wiː; wi][wɜːr; wər][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['veri] ['hevi] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪər] ,

| we | were | subjected | to | very | heavy | machine | - | gun | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 受 | 到 | 非常 | 重的 | 机器 | - | 枪 | 火 | , |

我们遭到了非常猛烈的机枪扫射，

[θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [pæk] [mjuːl] .

| through | which | we | were | lucky | to | come | with | the | loss | of | only | one | pack | mule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 哪个 | 我们 | 是 | 幸运的 | 到 | 来 | 和 | 这 | 损失 | 的 | 仅有的 | 一 | 盒 | 骡子 | . |

我们很幸运，只损失了一头驮骡。

[ðə; ði] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

| The | second | position | was | a | good | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 位置 | 曾是 | 一个 | 好的 | 一 | , |

第二名也不错。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['faɪər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [huː]

| and | we | were | able | to | bring | very | effective | fire | on | to | the | enemy | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 有能力的 | 到 | 带来 | 非常 | 有效的 | 火 | 在 | 到 | 这 | 敌人 | WHO |

[wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

| were | in | a | similar | position | to | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 一个 | 相似的 | 位置 | 到 | 我们自己 | , |

我们能够对处于与我们类似位置的敌人进行非常有效的火力打击。

['oʊnli] ['ræðər] ['haɪər] [ʌp] .

| only | rather | higher | up | . |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 相当 | 更高 | 向上 | . |

只是位置稍微高一些。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] [bæd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] .

| Observation | was | very | bad | owing | to | the | hard | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 曾是 | 非常 | 坏的 | 欠款 | 到 | 这 | 难的 | 地面 | . |

由于地面坚硬，观测条件非常差。

" ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn]['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['faɪərd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti]

| " | After | being | in | action | for | a | considerable | time | and | having | fired | a | large | quantity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 存在 | 在 | 行动 | 为了 | 一个 | 大量 | 时间 | 和 | 拥有 | 被解雇 | 一个 | 大的 | 数量 |

[ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

| of | ammunition | , |
|---|---|---|
| 的 | 弹药 | , |

“经过相当长时间的战斗并发射了大量弹药后，

[wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] " [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

| we | suddenly | became | aware | that | we | were | entirely | " | on | our | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 突然 | 成为 | 意识到的 | 那 | 我们 | 是 | 完全 | " | 在 | 我们的 | 自己的 | , |

我们突然意识到，我们完全“孤立无援”。

" [nɑːt][wʌn][es] . [ɑːr] . [waɪ] . [ɔːr][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['juːnɪt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

| " | not | one | S | . | R | . | Y | . | or | a | man | of | any | other | unit | to | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 一 | S | . | 拉 | . | 是 | . | 或者 | 一个 | 男人 | 的 | 任何 | 其他 | 单元 | 到 | 是 | 已见 | . |

“一个SRY士兵或其他任何部队的士兵都没看到。”

['mɪstər] . ['reɪnɔ˞] [went] [bæk] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

| Mr | . | Raynor | went | back | to | try | to | re | - | establish | communication | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 雷诺 | 去 | 后退 | 到 | 尝试 | 到 | 关于 | - | 建立 | 沟通 | , |

雷诺先生回去试图重新建立联系。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['getɪŋ] [dɑːrk][hiː; hi] [sent] [ʌp] [æn; ən] ['ɔːrdərli] [tuː; tə] [tel]

| and | just | as | it | was | rapidly | getting | dark | he | sent | up | an | orderly | to | tell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 它 | 曾是 | 快速 | 获得 | 黑暗的 | 他 | 发送 | 向上 | 一个 | 秩序 | 到 | 告诉 |

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

| us | to | come | out | of | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 到 | 来 | 出去 | 的 | 行动 | , |

天色迅速暗下来的时候，他派了一名勤务兵来告诉我们停止行动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gʌli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [held] , [wer] [hiː; hi]

| and | to | lead | us | down | into | a | gulley | below | the | position | we | held | , | where | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 带领 | 我们 | 向下 | 进入 | 一个 | 沟壑 | 以下 | 这 | 位置 | 我们 | 握住 | , | 在哪里 | 他 |

[wʌz; wəz] .

| was | . |
|---|---|
| 曾是 | . |

然后带领我们下到我们所处位置下方的一条沟壑里，他就在那里。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wʌt] [ðə; ði] [gaɪd] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɑːt] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː]

| When | we | arrived | at | what | the | guide | thought | was | the | spot | , | however | , | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 到达的 | 在 | 什么 | 这 | 指导 | 想法 | 曾是 | 这 | 点 | , | 然而 | , | 它 |

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] ,

| was | quite | dark | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 相当 | 黑暗的 | , |

然而，当我们到达导游认为的目的地时，天色已经很黑了。

[ɪn'diːd] " [pɪtʃ] [blæk] " .

| indeed | " | pitch | black | " | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | " | 沥青 | 黑色的 | " | . |

确实“漆黑一片”。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd]['æftər] ['sendɪŋ] [aʊt] [skaʊts] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

| He | was | nowhere | to | be | found | , | and | after | sending | out | scouts | in | all | directions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 无处 | 到 | 是 | 成立 | , | 和 | 后 | 发送 | 出去 | 侦察兵 | 在 | 全部 | 方向 | , |

他踪迹全无，于是派出侦察兵四处搜寻。

[ænd; ənd] [stɪl] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]

| and | still | being | unable | to | find | him | in | the | darkness | , | we | took | the | opportunity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 存在 | 无法 | 到 | 寻找 | 他 | 在 | 这 | 黑暗 | , | 我们 | 采取 | 这 | 机会 |

[ - ]

| [ | 30 | ] |
|---|---|---|

[ - ]

尽管在黑暗中仍然找不到他，我们还是抓住了这个机会[30]

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

| to | feed | the | horses | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 喂养 | 这 | 马匹 | . |

喂马。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [hæd; həd]

| After | a | short | rest | and | being | under | the | impression | that | the | Brigade | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 短的 | 休息 | 和 | 存在 | 在下面 | 这 | 印象 | 那 | 这 | 旅 | 有 |

[əd'vænst] ( [frʌm; frəm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['priːviəsli] [əb'teɪnd] ) [wiː; wi] [əd'vænst] [tuː] !

| advanced | ( | from | information | previously | obtained | ) | we | advanced | too | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先进的 | ( | 从 | 信息 | 之前 | 获得 | ) | 我们 | 先进的 | 也 | ! |

短暂休息后，我们根据之前获得的信息得知旅部已经前进，于是我们也前进了！

['æftər] ['pæsɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊp] [bɪ'jɑːnd] , [wiː; wi]

| After | passing | our | former | position | , | and | descending | the | steep | slope | beyond | , | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 通过 | 我们的 | 以前的 | 位置 | , | 和 | 下降 | 这 | 陡 | 坡 | 超过 | , | 我们 |

[æt; ət] [læst] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [laɪt] ,

| at | last | sighted | a | light | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 目击者 | 一个 | 光 | , |

经过我们之前的位置，沿着陡峭的山坡往下走，我们终于看到了一盏灯。

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ][mæn] ( [ˌpiː'tiː'iː] . ['tʃæntri] ) [tuː; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] .

| and | sent | out | a | man | ( | Pte | . | Chantry | ) | to | reconnoitre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 出去 | 一个 | 男人 | ( | 私人 | . | 圣堂 | ) | 到 | 侦察 | . |

于是派出一名士兵（列兵钱特里）去侦察。

['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,

| Our | surprise | can | be | imagined | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 惊喜 | 能 | 是 | 想象 | , |

我们可以想象我们当时的惊讶程度。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ ja:dz ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət] .

| when | he | got | to | within | a | hundred | yards | of | it | he | was | fired | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 得到 | 到 | 之内 | 一个 | 百 | 码 | 的 | 它 | 他 | 曾是 | 被解雇 | 在 | . |

当他接近目标一百码以内时，就遭到了枪击。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['tɝːks] !

| It | was | a | party | of | Turks | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 派对 | 的 | 土耳其人 | ! |

这是一群土耳其人的聚会!

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] - [stʊd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] - [hɑːt] - .

| They | immediately | ' | stood | to | ' | and | let | us | have | it | ' | hot | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 立即地 | - | 站立 | 到 | - | 和 | 让 | 我们 | 有 | 它 | - | 热的 | - | . |

他们立即“站出来”，让我们“火力全开”。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] ['gæləpt] [tuː; tə]['kʌvər][ɑːn][ðə; ði][left] [flæŋk] ,

| We | at | once | galloped | to | cover | on | the | left | flank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 在 | 一次 | 疾驰 | 到 | 覆盖 | 在 | 这 | 左边 | 侧翼 | , |

我们立即策马奔向左翼掩护，

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['frænsɪs][wʌz; wəz][hɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi]['nevər] [sɔː]

| but | unfortunately | before | we | reached | it | Francis | was | hit | , | and | we | never | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很遗憾 | 前 | 我们 | 达到 | 它 | 弗朗西斯 | 曾是 | 打 | , | 和 | 我们 | 绝不 | 锯 |

[ðə; ði] [pʊr] [tʃæp] [ə'gen] !

| the | poor | chap | again | ! |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 小伙子 | 再次 | ! |

但不幸的是，在我们到达之前，弗朗西斯就被击中了，我们再也没见过这个可怜的家伙!

[ðə; ði] [pæk] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [haʊ'evər] , [keɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

| The | pack | animal | he | was | leading | , | however | , | came | along | with | the | rest | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒 | 动物 | 他 | 曾是 | 领导 | , | 然而 | , | 来了 | 沿着 | 和 | 这 | 休息 | 的 |

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

| the | horses | . |
|---|---|---|
| 这 | 马匹 | . |

然而，他牵着的那头驮畜却和其他马匹一起跟了过来。

" [dʒʌst]['æftər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt][ə; eɪ][gʌn] - [pæk] - ( [ðə; ði][bɪnt] ) , [gɑːt] [luːs] ( [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz]

| " | Just | after | this | incident | a | gun | ' | pack | ' | ( | the | Bint | ) | , | got | loose | ( | she | was | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 后 | 这 | 事件 | 一个 | 枪 | - | 盒 | - | ( | 这 | 宾特 | ) | , | 得到 | 松动的 | ( | 她 | 曾是 | 总是 |

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [liːd] ) ,

| difficult | to | lead | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| 难的 | 到 | 带领 | ) | , |

“就在这次事件之后，一个持枪‘小队’(Bint) 挣脱了控制（她一直很难控制），”

[ænd; ənd] ['gæləpt] [ɔːf] .

| and | galloped | off | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 疾驰 | 离开 | . |

然后策马扬鞭而去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][baɪ][hɜːr'self][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

| But | she | came | in | by | herself | the | next | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 来了 | 在 | 经过 | 她自己 | 这 | 下一个 | 早晨 | , |

但第二天早上她独自一人来了。

['fɑːloʊd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [baɪ][ðə; ði] [hɔːrs] [pʊr] ['frænsɪs][hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [wen] [hiː; hi][met]

| followed | shortly | afterwards | by | the | horse | poor | Francis | had | been | riding | when | he | met |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 不久 | 然后 | 经过 | 这 | 马 | 贫穷的 | 弗朗西斯 | 有 | 到过 | 骑术 | 什么时候 | 他 | 遇见 |

[hɪz; ɪz][end] .

| his | end | . |
|---|---|---|
| 他的 | 结尾 | . |

随后不久，可怜的弗朗西斯骑着的那匹马也死了。

['æftər][wiː; wi] [riːtʃt] ['kʌvər] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] - [es] . [ɑːr] . [waɪ] . - ['hedkwɔːrtərz] [kloʊz] [baɪ] , [soʊ]

| After | we | reached | cover | , | we | found | the | ' | S | . | R | . | Y | . | ' | Headquarters | close | by | , | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们 | 达到 | 覆盖 | , | 我们 | 成立 | 这 | - | S | . | 拉 | . | 是 | . | - | 总部 | 关闭 | 经过 | , | 所以 |

[wiː; wi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðer; ðər] ,

| we | reported | there | , |
|---|---|---|---|
| 我们 | 据报道 | 那里 | , |

找到掩体后，我们发现“SRY”总部就在附近，于是就去那里报告了情况。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] ['ɔːrdərz][hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [dʒɔɪn]

| when | we | were | told | that | orders | had | been | issued | for | us | to | re | - | join |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 是 | 讲述 | 那 | 订单 | 有 | 到过 | 发布 | 为了 | 我们 | 到 | 关于 | - | 加入 |

[ðə; ði]['skwɑːdrən] .

| the | Squadron | . |
|---|---|---|
| 这 | 中队 | . |

当我们被告知已下达命令，要求我们重新加入中队时。

[ðə; ði] - [oʊ] . [siː] . - [ænd; ənd]['mɪstər] . ['reɪnɚ] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] , [huː] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn]

| The | ' | O | . | C | . | ' | and | Mr | . | Raynor | were | there | also | , | who | told | us | to | remain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 哦 | . | C | . | - | 和 | 先生 | . | 雷诺 | 是 | 那里 | 还 | , | WHO | 讲述 | 我们 | 到 | 保持 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

| for | the | night | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 夜晚 | , |

“OC”和雷诺先生也在那里，他们让我们留下来过夜。

[ɔːf] - ['sædlɪŋ] [hæf][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

| off | - | saddling | half | at | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | - | 鞍具 | 一半 | 在 | 一个 | 时间 | . |

一次卸下马鞍的一半。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [ə'gen] [keɪm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [nɪr] ['aʊər; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| The | following | morning | we | again | came | into | action | near | our | original | position | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 早晨 | 我们 | 再次 | 来了 | 进入 | 行动 | 靠近 | 我们的 | 原来的 | 位置 | 的 |

[ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,

| the | previous | day | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 天 | , |

第二天早上，我们再次在前一天的原址附近展开行动。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['faɪər] .

| but | did | not | fire | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 做过 | 不是 | 火 | . |

但并未开火。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [baɪ][sʌm; səm] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)l]

| During | the | morning | we | were | relieved | by | some | machine | guns | from | the | Camel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 早晨 | 我们 | 是 | 松了口气 | 经过 | 一些 | 机器 | 枪支 | 从 | 这 | 骆驼 |

[kɔːr] ,

| Corps | , |
|---|---|
| 兵团 | , |

上午，骆驼军团的一些机枪接替了我们的防线。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] " .

| and | then | rejoined | the | Brigade | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 重新加入 | 这 | 旅 | " | . |

然后重新加入旅部”。

" [biː] " [sʌb] - ['sɛkʃənz] [wɜːrk] .
**" B " Sub - section's Work .**
" B " 子 - 部分的 工作 .

“B”小节的工作。

" [biː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [ænd; ənd] [əd'vænst] , [ɑːn]
**" B " Sub - section was early attached to the Australians and advanced , on**
" B " 子 - 部分 曾是 早期的 随附的 到 这 澳大利亚人 和 先进的 , 在
[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . ,
**the right of the " S . R . Y . ,**
这 正确的 的 这 " S . 拉 . 是 . ,

“B”小队很早就隶属于澳大利亚军队，并在“SRY”的右侧推进。

" [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
**" on the edge of the plain .**
" 在 这 边缘 的 这 清楚的 .

在平原边缘。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tʌf] [ - ]
**They had tough [ 31 ]**
他们 有 艰难的 [ - ]

他们很艰难[31]

['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
**fighting and fired a considerable quantity of ammunition .**
斗争 和 被解雇 一个 大量 数量 的 弹药 .

战斗中消耗了大量弹药。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt][ə'veɪləb(ə)l] ,
**It is regretted that information is not available ,**
它 是 后悔 那 信息 是 不是 可用的 ,

很遗憾，我们无法提供相关信息。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n]
**to allow of a detailed description of the adventures of this Sub - section**
到 允许 的 一个 详细的 描述 的 这 冒险 的 这 子 - 部分
[æt; ət] - , ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .
**at Khuweilfeh , being given .**
在 - , 存在 给定 .

以便详细描述该小队在库维尔费的冒险经历。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ['rendərd] [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] ['væljuəb(ə)l]
**It is certain , however , that the Sub - section rendered the Australians valuable**
它 是 肯定 , 然而 , 那 这 子 - 部分 渲染 这 澳大利亚人 有价值的
[ə'sɪstəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] .
**assistance , which was greatly appreciated .**
协助 , 哪个 曾是 非常 感谢 .

但可以肯定的是，该小组为澳大利亚人提供了宝贵的帮助，澳大利亚人对此非常感激。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ [θriː] ] , [naʊ] [kə'menst] [ðə; ði]
**The Brigade , having been relieved by the 53rd Division [ 3 ] , now commenced the**
这 旅 , 拥有 到过 松了口气 经过 这 53rd 分配 [ 3 ] , 现在 开始 这
[lɔːŋ] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə][bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] ,
**long march back to Beersheba ,**
长的 行进 后退 到 别是巴 ,

该旅被第53师[3]接替后，开始了返回贝尔谢巴的漫长行军。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] - [maɪlz] , [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .
**a distance of at least 10 miles , through the country we have just described .**
一个 距离 的 在 至少 - 英里 , 通过 这 国家 我们 有 只是 描述 .

至少 10 英里的距离，穿过我们刚才描述的地区。

[ðɪs] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] , [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['taɪərɪŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]

**This** **journey** **,** **and** **that** **which** **followed** **,** **were** **the** **most** **tiring** **of** **these** **operations**

这 旅行 , 和 那 哪个 随后 , 是 这 最多 令人疲惫 的 这些 运营

.

**:**

.

这段旅程以及随后的旅程，是这些行动中最令人疲惫的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['wɔːtərd] [nɔːr][ðə; ði][ menz ]

**It** **must** **be** **remembered** **that** **the** **horses** **had** **not** **been** **watered** **nor** **the** **men's**

它 必须 是 记得 那 这 马匹 有 不是 到过 浇水 也不 这 男士

['wɔːtər] - ['bɔtlz] [fɪld] ,

**water** **-** **bottles** **filled** **,**

水 - 瓶子 已填 ,

必须记住，当时马匹没有喝水，男人们的水壶也没有装满水。

[sɪns] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mɔːrnɪŋ] .

**since** **the** **previous** **morning** **.**

自从 这 以前的 早晨 .

自前一天早上以来。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [kən'sɪdərd] , [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [dʌst] ,

**When** **the** **intense** **heat** **of** **the** **day** **is** **considered** **,** **not** **to** **mention** **the** **dust** **,**

什么时候 这 激烈的 热 的 这 天 是 经过考虑的 , 不是 到 提到 这 灰尘 ,

考虑到白天的酷热，更不用说漫天飞舞的尘土了，

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] ['sʌfərd] [kæn; kən] , [pər'hæps] , [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] !

**the** **hardships** **suffered** **can** **,** **perhaps** **,** **be** **imagined** **!**

这 艰辛 遭受 能 , 也许 , 是 想象 !

或许，人们可以想象他们所遭受的苦难！

[ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . ( [brɪg] . - [dʒen] .

**The** **G** **.** **O** **.** **C** **.** **(** **Brig** **.** **-** **Gen** **.**

这 G . 哦 . C . ( 布里格 . - Gen .

GOC（准将）

[dʒeɪ] . [tiː] . ['wɪgən] , [siː] . [em] . [dʒiː] . ,

**J** **.** **T** **.** **Wigan** **,** **C** **.** **M** **.** **G** **.** **,**

J . T . 维根 , C . M . G . ,

JT Wigan，CMG，

[diː] . [es] . [oʊ] . ) [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːləm] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] ['brændi] - [flæsk][tuː; tə]

**D** **.** **S** **.** **O** **.** **)** **went** **along** **the** **whole** **column** **and** **handed** **his** **brandy** **-** **flask** **to**

D . S . 哦 . ) 去 沿着 这 所有的 柱子 和 递交 他的 白兰地 - 烧瓶 到

[ðoʊz] [huː] [siːmd] [ðə; ði][moʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .

**those** **who** **seemed** **the** **most** **exhausted** **.**

那些 WHO 似乎 这 最多 筋疲力尽的 .

DSO）沿着整队人马走了一圈，把他的白兰地酒瓶递给那些看起来最疲惫的人。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] , [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [ - ]

**Upon** **arriving** **at** **Beersheba** **,** **the** **town** **was** **found** **to** **[** **32** **]**

之上 抵达 在 别是巴 , 这 镇 曾是 成立 到 [ - ]

到达贝尔谢巴后，发现该镇[32]

[biː; bi] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [truːps] ,

**be** **swarming** **with** **more** **troops** **,**

是 蜂拥而至 和 更多的 军队 ,

增派更多部队，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['eni] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [æt; ət]

| and | it | was | with | the | greatest | difficulty | that | any | water | was | obtained | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 和 | 这 | 最 | 困难 | 那 | 任何 | 水 | 曾是 | 获得 | 在 |

[ɔːl] .

| all | . |
|---|---|
| 全部 | . |

而且，获取水源的过程极其艰难。

['evriwʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪ'ðaʊt] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] — [æt; ət] [liːst] , [soʊ]

| Everyone | had | gone | without | just | as | long | as | we | had | done | — | at | least | , | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 有 | 已消失 | 没有 | 只是 | 作为 | 长的 | 作为 | 我们 | 有 | 完毕 | — | 在 | 至少 | , | 所以 |

[ðeɪ] [sed] !

| they | said | ! |
|---|---|---|
| 他们 | 说 | ! |

大家都和我们一样，挨饿受冻了很久——至少他们是这么说的!

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ( [noʊ'vembər] 4th ) , [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['wɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ʌp] .

| The | next | day | ( | November | 4th | ) | , | was | spent | in | watering | and | cleaning | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | ( | 十一月 | 4th | ) | , | 曾是 | 花费 | 在 | 浇水 | 和 | 打扫 | 向上 | . |

第二天（11月4日）都在浇水和清理。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] , " ['sæd(ə)l] - [ʌp] " [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] ; [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] [æt; ət] - . -

| Towards | evening | , | " | Saddle | - | up | " | was | ordered | ; | the | Brigade | moved | at | 16 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 晚上 | , | " | 鞍 | - | 向上 | " | 曾是 | 订购 | ; | 这 | 旅 | 已搬 | 在 | - | . | - |

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][kɑːrm] ,

| and | marched | to | Karm | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 行军 | 到 | 业力 | , |

傍晚时分，接到“整装出发”的命令；该旅于16:00出发，向卡尔姆进发。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] — [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [wɪtʃ] [siːmd] [ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] .

| a | distance | of | 15 | miles | — | a | journey | which | seemed | interminable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 距离 | 的 | - | 英里 | — | 一个 | 旅行 | 哪个 | 似乎 | 没完没了 | . |

15 英里的距离——一段似乎永无止境的旅程。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə]

| The | air | was | so | thick | with | dust | that | it | was | necessary | to | keep | right | on | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 曾是 | 所以 | 厚的 | 和 | 灰尘 | 那 | 它 | 曾是 | 必要的 | 到 | 保持 | 正确的 | 在 | 到 |

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] [frʌnt] ,

| the | tail | of | the | horse | in | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尾巴 | 的 | 这 | 马 | 在 | 正面 | , |

空气中尘土飞扬，必须紧紧跟在前面马的尾巴后面。

[ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

| or | you | would | have | been | lost | in | a | second | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 会 | 有 | 到过 | 丢失的 | 在 | 一个 | 第二 | . |

否则你瞬间就会迷路。

" - [wer] [hoʊl] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ! "

| " | ' | Ware | hole | on | the | right | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 仓库 | 洞 | 在 | 这 | 正确的 | ! | " |

“右边有个仓库洞！”

" [maɪnd][ðə; ði]['waɪər] !

| " | Mind | the | wire | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 头脑 | 这 | 金属丝 | ! |

“小心电线！”

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑːləm] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

| " | and | such | like | orders | were | passed | down | the | column | from | time | to | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这样的 | 喜欢 | 订单 | 是 | 通过了 | 向下 | 这 | 柱子 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | . |

“诸如此类的命令不时地在队伍中逐级下达。”

[juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst][tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][toʊld] ,

| You | had | just | to | do | what | you | were | told | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 只是 | 到 | 做 | 什么 | 你 | 是 | 讲述 | , |

你只需要服从命令就行了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][jɑːrd] [əˈhed] !

| as | it | was | quite | impossible | to | see | even | a | yard | ahead | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 相当 | 不可能的 | 到 | 看 | 甚至 | 一个 | 院子 | 前方 | ! |

因为连一码远的地方都看不清!

[əˈraɪvd] [æt; ət][kɑːrm] , [æt; ət] [əˈbaʊt] - . - ,

| Arrived | at | Karm | , | at | about | 22 | . | 00 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 在 | 业力 | , | 在 | 关于 | - | . | - | , |

大约晚上10点到达卡姆。

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈwɔːtərd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trɔːfs] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [laɪn] ,

| the | Brigade | watered | their | horses | from | the | troughs | beside | the | railway | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 浇水 | 他们的 | 马匹 | 从 | 这 | 水槽 | 旁 | 这 | 铁路 | 线 | , |

旅部士兵在铁路旁的水槽里给马匹饮水。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [trʌks] [baɪ][treɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪp] [laɪn]

| which | were | supplied | with | water | brought | up | in | trucks | by | train | from | the | pipe | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 供应 | 和 | 水 | 带来 | 向上 | 在 | 卡车 | 经过 | 火车 | 从 | 这 | 管道 | 线 |

[æt; ət] - [ɔːr] [el] [ˈɑːrɪʃ] !

| at | Shellal | or | El | Arish | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 或者 | 埃尔 | 阿里什 | ! |

这些水源来自谢拉尔或阿里什的管道，由卡车通过火车运送上来!

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sliːp] , [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [muːvd] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][gɑːz][el] - ,

| After | a | short | sleep | , | the | Brigade | moved | on | a | few | miles | to | Goz | el | Geleib | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 短的 | 睡觉 | , | 这 | 旅 | 已搬 | 在 | 一个 | 很少 | 英里 | 到 | 戈兹 | el | - | , |

短暂休息后，旅部继续行进了几英里，到达了戈兹·埃尔·格莱布。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈkæmpɪŋ] [ˈeriə] [frʌm; frəm][ðə; ði] 8th [ˈmaʊntɪd] [brɪˈgeɪd] .

| and | took | over | a | camping | area | from | the | 8th | Mounted | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 超过 | 一个 | 野营 | 区域 | 从 | 这 | 8th | 安装 | 旅 | . |

并接管了第8骑兵旅的营地。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈskwɑːdrən] [tʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði][aɪˈdentɪk(ə)l] [graʊnd] [dʒʌst] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] 21st [ˈskwɑːdrən] ,

| Our | Squadron | took | over | the | identical | ground | just | occupied | by | the | 21st | Squadron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 中队 | 采取 | 超过 | 这 | 完全相同的 | 地面 | 只是 | 占领 | 经过 | 这 | 21st | 中队 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ˈpɑːrti] [ - ]

| and | the | small | party | [ | 33 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 派对 | [ | - | ] |

我们的中队接管了刚刚由第 21 中队占据的同一块场地，以及一小队[33]

[wiː; wi] [sent] [ɑːn][ɪn] [ædˈvæns] [lɜːrnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] , [wen] ['strɔːŋli]

| we | sent | on | in | advance | learnt | of | the | action | they | had | been | in | , | when | strongly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 发送 | 在 | 在 | 进步 | 学会了 | 的 | 这 | 行动 | 他们 | 有 | 到过 | 在 | , | 什么时候 | 强烈 |

[əˈtækt] ,

| attacked | , |
|---|---|
| 遭到攻击 | , |

我们事先派人去了解了他们所处的战斗情况，当时他们遭到了猛烈攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [preɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

| and | the | praise | they | had | earned | from | the | Commander | - | in | - | Chief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 称赞 | 他们 | 有 | 获得 | 从 | 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | . |

以及他们从总司令那里获得的赞扬。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

| During | this | action | , |
|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 行动 | , |

在此过程中，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɑːfəsərz] ( [lɛf'tɛnənt] . ['stjʊt] ) [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| one | of | their | officers | ( | Lieut | . | Stuart | ) | who | was | known | to | some | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们的 | 警官 | ( | 中尉 | . | 斯图尔特 | ) | WHO | 曾是 | 已知 | 到 | 一些 | 的 | 这 |

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] " 20th ,

| members | of | the | " | 20th | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | " | 20th | , |

他们的一名军官（斯图尔特中尉）与"第20团"的一些成员相识，

" [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

| " | was | captured | . |
|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 捕获 | . |

被俘虏了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] [rɪ'pɔːrtɪd] [kɪld] .

| He | was | at | first | reported | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 第一的 | 据报道 | 被杀 | . |

最初报道称他已经死亡。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [steɪd] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] .

| The | Brigade | stayed | here | for | the | day | in | reserve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 入住 | 这里 | 为了 | 这 | 天 | 在 | 预订 | . |

该旅当天留在这里作为预备队。

[glæd] [ɪ'nʌf] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [rest] ,

| Glad | enough | everyone | was | of | this | little | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高兴的 | 足够的 | 每个人 | 曾是 | 的 | 这 | 小的 | 休息 | , |

很高兴大家都能享受这短暂的休息时间。

[wɪtʃ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪz] [ɪn'diːd] " ['veri] ['lɪt(ə)l] " [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kæv(ə)lri] ['juːnɪt] , ['iːv(ə)n] [wen] ['hɔːltɪd] .

| which | at | any | time | is | indeed | " | very | little | " | for | a | cavalry | unit | , | even | when | halted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 任何 | 时间 | 是 | 的确 | " | 非常 | 小的 | " | 为了 | 一个 | 骑兵 | 单元 | , | 甚至 | 什么时候 | 停止 | . |

即使骑兵部队停下来，这在任何时候对骑兵部队来说也确实是"非常少"的。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

| That | afternoon | an | officer | of | the | Squadron | was | ordered | to | proceed | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 下午 | 一个 | 官 | 的 | 这 | 中队 | 曾是 | 订购 | 到 | 继续 | 到 | 一个 |

[pɔɪnt] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːdi] - [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['sɪgnəlɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

| point | overlooking | the | Wadi | Imleh | - | and | establish | signalling | communication | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观点 | 俯瞰 | 这 | 瓦迪 | - | | 和 | 建立 | 信号传导 | 沟通 | 和 | 这 |

[ɔː'streɪliən] ['hedkwɔːrtərz] ,

| Australian | Headquarters | , |
|---|---|---|
| 澳大利亚 | 总部 | , |

当天下午，中队的一名军官奉命前往俯瞰瓦迪伊姆莱的地点，与澳大利亚总部建立信号通信。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['eni] ['enəmi] ['muːvmənt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | to | keep | watch | for | any | enemy | movement | across | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 保持 | 手表 | 为了 | 任何 | 敌人 | 移动 | 穿过 | 它 | . |

并密切监视敌军是否有任何越境行动。

[ðə; ði] [laɪn] , [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] , [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [smɔːl] [poʊsts] , [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['oʊvər] [ə; eɪ] [maɪl]

| The | line | , | in | this | part | , | was | held | by | small | posts | , | in | some | places | over | a | mile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | , | 在 | 这 | 部分 | , | 曾是 | 握住 | 经过 | 小的 | 帖子 | , | 在 | 一些 | 地方 | 超过 | 一个 | 英里 |

[ə'pɑːrt] .

| apart | . |
|---|---|
| 除 | . |

在这一段，防线由一些小木桩维持，有些地方的木桩间距超过一英里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɜːrk] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [ˈdʊrɪŋ]

| It | would | seem | to | be | an | easy | matter | for | the | Turk | to | creep | up | during |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 简单的 | 事情 | 为了 | 这 | 土耳其人 | 到 | 潜行者 | 向上 | 期间 |

[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [pɔːr] [θruː] [ðə; ði][gæps] .

| the | night | and | at | daybreak | pour | through | the | gaps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 和 | 在 | 拂晓 | 倒 | 通过 | 这 | 差距 | . |

对于土耳其人来说，似乎很容易就能在夜间悄悄靠近，然后在黎明时分从缝隙中涌入。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] 21st [ˈskwɑːdrən][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][hɑːrd]

| It | was | , | indeed | , | at | this | point | that | the | 21st | Squadron | had | been | so | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 的确 | , | 在 | 这 | 观点 | 那 | 这 | 21st | 中队 | 有 | 到过 | 所以 | 难的 |

[prest] .

| pressed | . |
|---|---|
| 按下 | . |

的确，正是在这个时候，第21中队陷入了困境。

[ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈhæpənd] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] (

| Nothing | unusual | happened | on | this | occasion | , | however | , | and | the | next | morning | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 异常 | 发生 | 在 | 这 | 场合 | , | 然而 | , | 和 | 这 | 下一个 | 早晨 | ( |

[noʊˈvembər] 6th ) ,

| November | 6th | ) | , |
|---|---|---|---|
| 十一月 | 6th | ) | , |

然而，这次并没有发生任何异常情况，第二天早上（11月6日），

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [muːvd] [æt; ət] - . - [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv][kɑːrm] , [nɪr] [ˈæbuː] -

| the | Brigade | moved | at | 08 | . | 30 | to | a | point | north | - | east | of | Karm | , | near | Abu | Irgeig |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 已搬 | 在 | - | . | - | 到 | 一个 | 观点 | 北 | - | 东方 | 的 | 业力 | , | 靠近 | 阿布 | - |

,

,

,

旅部于 08:30 向卡尔姆东北方向、阿布伊尔盖格附近的一个地点移动。

[dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][laɪn] .

| just | behind | the | line | . |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在后面 | 这 | 线 | . |

就在线后。

[tuː] [sʌb] - [ˈsekʃnz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ - ]

| Two | sub | - | sections | were | at | once | sent | to | a | line | of | observation | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 子 | - | 部分 | 是 | 在 | 一次 | 发送 | 到 | 一个 | 线 | 的 | 观察 | [ | - | ] |

两个小组同时被派往观察线[34]

[ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ˈwɑːdi] - .

| overlooking | Wadi | Imleh | . |
|---|---|---|---|
| 俯瞰 | 瓦迪 | - | . |

俯瞰瓦迪伊姆莱。

[pərˈsɪstənt] [ˈruːmər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] [əˈtæk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈkwɔːrtər] [wɪtʃ] , [æz; əz][hæz; həz]

| Persistent | rumours | of | an | enemy | attack | from | this | quarter | which | , | as | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 执着的 | 谣言 | 的 | 一个 | 敌人 | 攻击 | 从 | 这 | 四分之一 | 哪个 | , | 作为 | 有 |

[bɪn] [siːn] ,

| been | seen | , |
|---|---|---|
| 到过 | 已见 | , |

不断有传言称敌军将从这一方向发动攻击，正如我们所看到的，

[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlaɪtli] [held] , [kept] [ˈevriwʌn] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] .

| was | very | lightly | held | , | kept | everyone | on | the | alert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 非常 | 轻轻 | 握住 | , | 保留 | 每个人 | 在 | 这 | 警报 | . |

逮捕力度很轻，但让所有人都保持了警惕。

" [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ['wɔːtərd] [æt; ət][kɑːrm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [ðə; ði] [ pə'ziʃənz ]

**" C " Sub - section watered at Karm during the day and before night the positions**

" C " 子 - 部分 浇水 在 业力 期间 这 天 和 前 夜晚 这 职位

[wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kæmpt] [nɪr] [baɪ] .

**were carried by the infantry and the Brigade camped near by .**

是 携带 经过 这 步兵 和 这 旅 露营 靠近 经过 .

“C”小队白天在卡尔姆供水，夜幕降临前，步兵占领了阵地，旅部则在附近扎营。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ( [noʊ'vembər] 7th ) [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr]

**But it was on the move again the next morning ( November 7th ) long before**

但 它 曾是 在 这 移动 再次 这 下一个 早晨 ( 十一月 7th ) 长的 前

['deɪlaɪt] ( [æt; ət] - . - ) .

**daylight ( at 04 . 30 ) .**

日光 ( 在 - . - ) .

但第二天早上（11 月 7 日），天还没亮（4 点 30 分），它又开始移动了。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət]

**No person in the Squadron knew what was the destination , and when , at**

不 人 在 这 中队 知道 什么 曾是 这 目的地 , 和 什么时候 , 在

[leŋkθ; leŋθ] , [deɪ] [broʊk] ,

**length , day broke ,**

长度 , 天 打破 ,

中队里没有人知道目的地是哪里，直到最后，天亮了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][loʊ'kæləti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['æktʃuəli]

**there were many speculations even as to the locality they were then actually**

那里 是 许多 猜测 甚至 作为 到 这 地点 他们 是 然后 实际上

[ɪn] .

**in .**

在 .

甚至对于他们当时实际所在的地点，也有很多猜测。

[ɪ'ventʃuəli] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [wʌz; wəz] [krɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'pɪrd] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] [nɔːrθ]

**Eventually a railway was crossed , and the country appeared just like that north**

最终 一个 铁路 曾是 交叉 , 和 这 国家 出现 只是 喜欢 那 北

[ʌv; əv][bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] .

**of Beersheba .**

的 别是巴 .

最终，人们穿过了一条铁路，眼前的景象与贝尔谢巴以北的地区一模一样。

[ˌaɪ 'tiː][træn'spaɪərd] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðæt] [taʊn] ,

**It transpired , in fact , that they were only a few miles from that town ,**

它 发生了 , 在 事实 , 那 他们 是 仅有的 一个 很少 英里 从 那 镇 ,

事实上，他们当时距离那个小镇只有几英里远。

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [roʊd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] - .

**but on a different road from that leading to Khuweilfeh .**

但 在 一个 不同的 路 从 那 领导 到 - .

但与通往库维尔费的路是不同的路。

['æftər] ['hævɪŋ] ['kʌvərd] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ə'proʊtʃt] [tel] - [el] -

**After having covered about 8 miles since the morning , the Brigade approached Tel - el -**

后 拥有 涵盖 关于 8 英里 自从 这 早晨 , 这 旅 接近 电话 - el -

[ʃə'riːə] ,

**Sheria ,**

谢里亚 ,

从早上到现在已经行进了大约8英里，这支旅抵达了泰勒谢里亚。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌndər] ['enəmi] [ʃel] - ['faɪər] ,

**where it came in sight of the railway station , and under enemy shell - fire ,**

在哪里 它 来了 在 视线 的 这 铁路 车站 , 和 在下面 敌人 壳 - 火 ,

当它进入火车站的视线范围，并遭到敌军炮火攻击时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑːt][æt; ət] [taɪmz] .

| which | was | pretty | hot | at | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 漂亮的 | 热的 | 在 | 时代 | . |

当时天气有时相当热。

[æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪt'self][ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [wʌz; wəz]['hɔtə(r)] [stɪl] , [æz; əz][faɪv] . - [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ]

| At | the | station | itself | the | shelling | was | hotter | still | , | as | 5 | . | 9's | were | falling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 车站 | 本身 | 这 | 炮击 | 曾是 | 更热 | 仍然 | , | 作为 | 5 | . | - | 是 | 坠落 |

[θɪk] [dʒʌst][ðer; ðər] .

| thick | just | there | . |
|---|---|---|---|
| 厚的 | 只是 | 那里 | . |

在车站附近，炮击更加猛烈，5.9毫米炮弹密集地落在那里。

[æt; ət] [naɪt] , [haʊ'evər] ,

| At | night | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | , | 然而 | , |

然而，到了晚上，

[ɔːl] ['ʃelɪŋ] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['wɔːtər][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][æt; ət] - .

| all | shelling | ceased | and | the | troops | were | able | to | water | their | horses | at | 23 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 炮击 | 停止 | 和 | 这 | 军队 | 是 | 有能力的 | 到 | 水 | 他们的 | 马匹 | 在 | - | . |

- [ɪn][ðə; ði]['wɑːdi] ,

| 00 | in | the | wadi | , |
|---|---|---|---|---|
| - | 在 | 这 | 瓦迪 | , |

炮击全部停止，部队于晚上11点在干涸的河谷里给马匹饮水。

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] . [ - ]

| close | to | the | station | . | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 到 | 这 | 车站 | . | [ | - | ] |

靠近车站。[35]

['miːnwaɪl] [æt; ət]['gɑːzə] , [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

| Meanwhile | at | Gaza | , | on | the | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 在 | 加沙 | , | 在 | 这 | 海岸 | , |

与此同时，在加沙沿海地区，

[ðə; ði] [ɪn'tens] [bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [laɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,

| the | intense | bombardment | of | the | Turkish | lines | that | had | been | going | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 激烈的 | 轰击 | 的 | 这 | 土耳其 | 线条 | 那 | 有 | 到过 | 去 | 在 | , |

土耳其防线一直遭受猛烈炮击。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][stænd] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [truːps] .

| was | more | than | the | enemy | could | stand | , | and | he | began | to | withdraw | his | troops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 更多的 | 比 | 这 | 敌人 | 可以 | 站立 | , | 和 | 他 | 开始 | 到 | 提取 | 他的 | 军队 | . |

敌人无法承受如此猛烈的攻击，于是开始撤退部队。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent][hæd; həd][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [bɪn] ['kærid] [aʊt] ,

| To | such | an | extent | had | the | withdrawal | been | carried | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | 有 | 这 | 退出 | 到过 | 携带 | 出去 | , |

如果撤军行动已经实施到那种程度，

[ðæt] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][noʊ'vembər] 6th - 7th [met][wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [slaɪt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

| that | a | British | attack | on | the | night | of | November | 6th | - | 7th | met | with | but | slight | opposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 英国 | 攻击 | 在 | 这 | 夜晚 | 的 | 十一月 | 6th | - | 7th | 遇见 | 和 | 但 | 轻微 | 反对 | , |

11月6日至7日夜间，英国发动的进攻几乎没有遇到抵抗。

[ænd; ənd] ['aʊtpoʊst] [hɪl] , ['mɪdlseks] [hɪl] [ænd; ənd] ['æli] - ['mʌntə] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

| and | Outpost | Hill | , | Middlesex | Hill | and | Ali | - | Munter | were | captured | without | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前哨 | 爬坡道 | , | 米德尔塞克斯 | 爬坡道 | 和 | 阿里 | - | 蒙特 | 是 | 捕获 | 没有 | 很多 |

['trʌb(ə)l] .

| trouble | . |
|---|---|
| 麻烦 | . |

而哨站山、米德尔塞克斯山和阿里蒙特则被轻松攻占。

[ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəl] ['sɜːrvɪs] ['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] [pæst] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] ['gɑːzə] .

| The | Imperial | Service | Cavalry | Brigade | passed | right | through | the | ruins | of | Gaza | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帝国 | 服务 | 骑兵 | 旅 | 通过了 | 正确的 | 通过 | 这 | 废墟 | 的 | 加沙 | . |

帝国勤务骑兵旅直接穿过了加沙的废墟。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [əd'vænsɪz] .

| The | Brigade | Advances | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 进展 | . |

旅部前进。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ( [noʊ'vembər] 8th ) , [æt; ət] - . - ,

| The | following | day | ( | November | 8th | ) | , | at | 05 | . | 00 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 天 | ( | 十一月 | 8th | ) | , | 在 | - | . | - | , |

第二天（11月8日）凌晨5点，

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [æd'væns] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] ,

| a | further | advance | was | made | by | our | Brigade | along | the | railway | about | 9 | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更远 | 进步 | 曾是 | 制成 | 经过 | 我们的 | 旅 | 沿着 | 这 | 铁路 | 关于 | 9 | 英里 | , |

我方旅沿铁路线进一步推进了约9英里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [tel] - ,

| and | the | enemy | was | sighted | in | the | neighbourhood | of | Tel | Hudeiwe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 敌人 | 曾是 | 目击者 | 在 | 这 | 邻里 | 的 | 电话 | - | , |

敌人在特尔胡代韦附近被发现。

[huːm] [ðə; ði] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . " [ænd; ənd] " [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] .

| whom | the | " | S | . | N | . | H | . | " | and | " | C | " | Sub | - | section | were | sent | to | dislodge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 这 | " | S | . | N | . | H | . | " | 和 | " | C | " | 子 | - | 部分 | 是 | 发送 | 到 | 松动 | . |

“SNH”和“C”小组奉命驱逐他们。

[ðɪs] [tæsk] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃt] [æt; ət] [wʌns] ,

| This | task | they | accomplished | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 任务 | 他们 | 完成 | 在 | 一次 | , |

他们立即完成了这项任务。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [fɔːrst] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [əd'vænst] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

| but | a | sudden | counter | - | attack | forced | back | our | advanced | points | with | a | rush | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 突然 | 柜台 | - | 攻击 | 强制 | 后退 | 我们的 | 先进的 | 积分 | 和 | 一个 | 匆忙 | , |

[huː] [sə'steɪnd] [sʌm; səm] ['kæʒuəltiz] .

| who | sustained | some | casualties | . |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 持续 | 一些 | 伤亡 | . |

但对方突然反击，迫使我方先头部队仓皇撤退，我方先头部队也因此遭受了一些伤亡。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðen] [held] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

| The | position | then | held | was | a | good | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | 然后 | 握住 | 曾是 | 一个 | 好的 | 一 | , |

当时所担任的职位相当不错。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] [dauts] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf]

| and | there | were | little | doubts | about | our | being | able | to | hold | it | , | even | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 小的 | 疑虑 | 关于 | 我们的 | 存在 | 有能力的 | 到 | 抓住 | 它 | , | 甚至 | 如果 |

[aʊt'nʌmbəd] .

| outnumbered | . |
|---|---|
| 寡不敌众 | . |

即使寡不敌众，我们也几乎没有怀疑过能够守住它。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][soʊ] [stiːp] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

| The | ground | was | so | steep | in | the | rear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 曾是 | 所以 | 陡 | 在 | 这 | 后部 | , |

后方的地面非常陡峭，

[ðæt] [led] - ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [ jaːdz ] , [ɔːr] [les] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] .

| that | led | - | horses | could | be | brought | up | to | within | 20 | yards | , | or | less | , | of | the | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 引领 | - | 马匹 | 可以 | 是 | 带来 | 向上 | 到 | 之内 | - | 码 | , | 或者较少的 | | , | 的 | 这 | 枪支 | . |

牵引的马匹可以被带到距离大炮 20 码甚至更近的地方。

[ɪn] [frʌnt] , [tuː] , [ðə; ði] [graʊnd] [sloʊpt] [ - ]

| In | front | , | too | , | the | ground | sloped | [ | 36 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正面 | , | 也 | , | 这 | 地面 | 倾斜的 | [ | - | ] |

前面地面也有倾斜[36]

[ə'weɪ] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪdʒ] , ['sɪmələr][tuː; tə]

| away | sharply | , | and | on | the | other | side | of | the | valley | was | a | ridge | , | similar | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 尖锐地 | , | 和 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 谷 | 曾是 | 一个 | 岭 | , | 相似的 | 到 |

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

| our | own | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | , |

方向急剧改变，山谷的另一侧是一道山脊，与我们自己的山脊相似。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɝːks] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][lɑːrdʒ]

| to | which | the | Turks | had | withdrawn | , | and | where | they | could | be | seen | in | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 这 | 土耳其人 | 有 | 撤回 | , | 和 | 在哪里 | 他们 | 可以 | 是 | 已见 | 在 | 大的 |

['nʌmbərz] .

| numbers | . |
|---|---|
| 数字 | . |

土耳其人撤退到了那里，在那里可以看到大量的土耳其人。

[ðeɪ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪər] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wiː; wi]

| They | kept | up | a | very | heavy | rifle | and | machine | - | gun | fire | , | which | , | however | , | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保留 | 向上 | 一个 | 非常 | 重的 | 步枪 | 和 | 机器 | - | 枪 | 火 | , | 哪个 | , | 然而 | , | 我们 |

['hɑːrtɪli] [rɪ'tɜːrnd] .

| heartily | returned | . |
|---|---|---|
| 衷心地 | 返回 | . |

他们持续进行猛烈的步枪和机枪射击，但我们也予以了有力还击。

[ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] , ['evɪdəntli] , [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] ['elsˌwer] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn]

| Their | artillery | , | evidently | , | was | being | employed | elsewhere | , | as | will | be | shown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 炮兵 | , | 显然 | , | 曾是 | 存在 | 受雇 | 别处 | , | 作为 | 将要 | 是 | 所示 |

['ʃɔːrtli] .

| shortly | . |
|---|---|
| 不久 | . |

显然，他们的火炮被用于其他地方，这一点稍后会说明。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['tɝːks] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriːɪn'fɔːrst] ,

| During | the | afternoon | the | Turks | were | seen | to | be | reinforced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 下午 | 这 | 土耳其人 | 是 | 已见 | 到 | 是 | 加强型 | , |

下午，人们看到土耳其军队得到了增援。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] ['evri] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .

| and | showed | every | sign | of | attempting | an | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 显示 | 每一个 | 符号 | 的 | 尝试 | 一个 | 攻击 | . |

并表现出企图发动攻击的种种迹象。

" [biː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [əˌlɔːŋ'saɪd] " [siː] " ; " [iː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n]

| " | B | " | Sub | - | section | came | up | and | was | in | action | alongside | " | C | " | ; | " | E | " | Sub | - | section |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | B | " | 子 | - | 部分 | 来了 | 向上 | 和 | 曾是 | 在 | 行动 | 旁边 | " | C | " | ; | " | E | " | 子 | - | 部分 |

['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] ,

| also | was | attached | , |
|---|---|---|---|
| 还 | 曾是 | 随附的 | , |

“B”小节出现并与“C”小节一起运作；“E”小节也已附加到该小节上。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər] [ɪˌventʃuː'ælɪtiːz] .

| but | was | held | in | reserve | for | eventualities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 握住 | 在 | 预订 | 为了 | 意外情况 | . |

但作为后备力量以备不时之需。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [suːn] [siːn] , [haʊ'evər] ,

| It | was | soon | seen | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 很快 | 已见 | , | 然而 | , |

然而，很快就被发现了。

[ðæt] [ðə; ði] [tɜːrk] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] " [dɪ'skreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['betər]

| that | the | Turk | had | come | to | the | conclusion | that | " | discretion | was | the | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 土耳其人 | 有 | 来 | 到 | 这 | 结论 | 那 | " | 审慎 | 曾是 | 这 | 更好的 |

[pɑːrt] [ʌv; əv] ['vælər] ,

| part | of | valour | , |
|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 勇气 | , |

土耳其人得出的结论是：“谨慎是勇敢的上半部分。”

" [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] ['hæpənd] .

| " | for | nothing | further | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 没有什么 | 更远 | 发生 | . |

因为之后什么也没发生。

" [diː] " [sʌb] - ['sɛkʃənz] ['kæʒuəltiz] .

| " | D | " | Sub | - | section's | Casualties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | D | " | 子 | - | 部分的 | 伤亡 | . |

“D”小节的伤亡情况。

['miːnwaɪl] " [diː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] .

| Meanwhile | " | D | " | Sub | - | section | had | been | having | a | rough | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | " | D | " | 子 | - | 部分 | 有 | 到过 | 拥有 | 一个 | 粗糙的 | 时间 | . |

与此同时，“D”小队的日子也不好过。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [kloʊz] [tuː; tə] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['esɪks]

| They | had | taken | up | a | position | close | to | Brigade | Headquarters | with | the | Essex |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已采取 | 向上 | 一个 | 位置 | 关闭 | 到 | 旅 | 总部 | 和 | 这 | 埃塞克斯 |

['bætəri] ,

| Battery | , |
|---|---|
| 电池 | , |

他们与埃塞克斯炮兵连队一起占据了靠近旅部的位置。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [flæŋk] [ə'tæk] .

| to | protect | it | from | a | flank | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保护 | 它 | 从 | 一个 | 侧翼 | 攻击 | . |

为了保护它免受侧翼攻击。

[ðə; ði] ['esɪks] [ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] [ɑːr'tɪləri] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['duːəl] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['ʃɛlz] [fel] [θɪk] ,

| The | Essex | and | Turkish | artillery | had | a | lively | duel | , | during | which | shells | fell | thick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 埃塞克斯 | 和 | 土耳其 | 炮兵 | 有 | 一个 | 热闹 | 决斗 | , | 期间 | 哪个 | 贝壳 | 跌倒 | 厚的 | , |

[ə'raʊnd] [ðɪs] ['kwɔːrtər] .

| around | this | quarter | . |
|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 四分之一 | . |

埃塞克斯郡和土耳其的炮兵在这一区域展开了一场激烈的炮战，炮弹密集落下。

[læns] - [kɔːrpl] .
**Lance - Corpl .**
槊 - 下士 .

下士

['mɛriːət] [wʌz; wəz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [kɪld] , [waɪl] [lɛf'tɛnənt] .
**Marriott was , unfortunately , killed , while Lieut .**
万豪酒店集团 曾是 , 很遗憾 , 被杀 , 尽管 中尉 .

不幸的是，马里奥特中尉遇难了。

['reɪnɚ] , [ˌpiː'tiːz] .
**Raynor , Ptes .**
雷诺 , ptes .

Raynor，Ptes。

[ 'teilə ] [ænd; ənd] [kreɪn] , [ænd; ənd] , ['leɪtər] , [læns] - [kɔːrpl] . [ - ]
**Taylor and Crane , and , later , Lance - Corpl . [ 37 ]**
泰勒 和 起重机 , 和 , 之后 , 槊 - 下士 . [ - ]

Taylor 和 Crane，以及后来的 Lance-Corpl.[37]

[griːn] , [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .
**Green , were wounded , in this action .**
绿色的 , 是 受伤 , 在 这 行动 .

在这次行动中，格林受伤了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] , [ðæt] [lɛf'tɛnənt] .
**It may be mentioned here , that Lieut .**
它 可能 是 提及 这里 , 那 中尉 .

这里需要提及的是，中尉。

['reɪnɚ] [wʌz; wəz] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrm] , [ænd; ənd] ['æftər] [ˌʌndə'gəuɪŋ] ['sevrəl] [ˌɑːpɚ'eɪʃənz] [ɪn] -
**Raynor was hit in the arm , and after undergoing several operations in Nasrieh**
雷诺 曾是 打 在 这 手臂 , 和 后 正在经历 一些 运营 在 -
['hɑːspɪt(ə)l] , ['kaɪəroʊ] ,
**Hospital , Cairo ,**
医院 , 开罗 ,

雷诺手臂中弹，在开罗纳斯里耶医院接受多次手术后，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'taɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
**he was sent home and finally retired from the Army .**
他 曾是 发送 家 和 最后 退休 从 这 军队 .

他被送回国，最终从军队退役。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːrgənaɪzd] " [diː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ,
**The manner in which he had organised " D " Sub - section ,**
这 方式 在 哪个 他 有 有组织的 " D " 子 - 部分 ,

他组织“D”小节的方式，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['juːnɪt] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kwɑːləti] ,
**and in a few weeks made it a fighting unit of exceptional quality ,**
和 在 一个 很少 周 制成 它 一个 斗争 单元 的 非凡的 质量 ,

几周之内，就将其打造成了一支战斗力卓越的部队。

[hæd; həd] [ɜːrnd] [hɪm; ɪm] [greɪt] [preɪz] .
**had earned him great praise .**
有 获得 他 伟大的 称赞 .

他因此获得了极高的赞誉。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

[fliːt] , [huː] [əˈsuːmd] [kəˈmænd] [ˈæftər][lɛfˈtɛnənt] .

| Fleet | , | who | assumed | command | after | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舰队 | , | WHO | 假定 | 命令 | 后 | 中尉 | . |

接替中尉指挥的弗利特

[ˈreɪnɚ] [wʌz; wəz][hɪt] , [dɪd] [ˈsplendɪd] [wɜːrk][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [əˈwɔrdɪd] [ðə; ði] [ˈmɪləteri]

| Raynor | was | hit | , | did | splendid | work | and | was | afterwards | awarded | the | Military |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷诺 | 曾是 | 打 | , | 做过 | 灿烂 | 工作 | 和 | 曾是 | 然后 | 获奖 | 这 | 军队 |

['med(ə)l] .

| Medal | . |
|---|---|
| 勋章 | . |

雷诺中弹后表现出色，事后被授予军事勋章。

[ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ði][pəˈtroʊlz][sent] [aʊt] ,

| All | was | quiet | during | the | night | , | and | at | daybreak | the | patrols | sent | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 曾是 | 安静的 | 期间 | 这 | 夜晚 | , | 和 | 在 | 拂晓 | 这 | 巡逻 | 发送 | 出去 | , |

[rɪˈpɔːrtɪd] " [ɔːl] [klɪr] " ;

| reported | " | all | clear | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 据报道 | " | 全部 | 清除 | " | ; |

夜里一切平静，黎明时分，派出的巡逻队报告说“一切安全”；

[ðə; ði] [ˈtɝːks] [hæd; həd] " - " ( [aɪ] . [iː] . , [klɪrd] [aʊt] ) .

| the | Turks | had | " | Imshied | " | ( | i | . | e | . | , | cleared | out | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 有 | " | - | " | ( | 我 | . | e | . | , | 已清除 | 出去 | ) | . |

土耳其人已经“Imshied”(即，被清除)。

[ˈæftər] [ˈwɔːtərɪŋ] , [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ʃel] [ˈfaɪər] ,

| After | watering | , | under | a | certain | amount | of | shell | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 浇水 | , | 在下面 | 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 壳 | 火 | , |

浇水后，在一定量的炮火下，

[ðə; ði][sʌb] - [ˈsekʃnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ˌɑːr ˈiː] - [dʒɔɪnd][ðə; ði]['skwɑːdrən] ;

| the | Sub | - | sections | that | had | been | in | the | line | re | - | joined | the | Squadron | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 子 | - | 部分 | 那 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 线 | 关于 | - | 加入 | 这 | 中队 | ; |

之前在前线的各分队重新加入中队；

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [hæd; həd] [ˈwɔːtərd] [leɪt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd]

| the | remainder | had | watered | late | the | previous | night | , | and | were | not | allowed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 余 | 有 | 浇水 | 晚的 | 这 | 以前的 | 夜晚 | , | 和 | 是 | 不是 | 允许 |

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['wɔːtər] [əˈgen] .

| the | time | to | water | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 到 | 水 | 再次 | . |

其余的植物在前一天晚上很晚才浇水，之后就没有时间再次浇水了。

[ðen] [kəˈmenst] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [reɪs] [əˈkrɔːs] [ˈkʌntri] [tɔːrdz] [ðə; ði] [koʊst] ,

| Then | commenced | an | exciting | race | across | country | towards | the | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 开始 | 一个 | 激动人心 | 种族 | 穿过 | 国家 | 向 | 这 | 海岸 | , |

随后，一场激动人心的横跨全国、向海岸进发的比赛开始了。

[ɪn][æn; ən] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gærɪsn] [æt; ət]['gɑːzə] ,

| in | an | endeavour | to | cut | off | the | Turkish | garrison | at | Gaza | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 努力 | 到 | 切 | 离开 | 这 | 土耳其 | 驻军 | 在 | 加沙 | , |

为了切断土耳其在加沙的驻军，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['steɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] .

| which | was | stated | at | this | time | to | be | in | full | retreat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 声明 | 在 | 这 | 时间 | 到 | 是 | 在 | 满的 | 撤退 | . |

当时据称正处于全面撤退状态。

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ədˈvænst] - [maɪlz] [ðæt] [deɪ] — " [pɔɪnt] - , " - - - , - ,

| The | Brigade | advanced | 16 | miles | that | day | — | " | Point | 375 | , | " | Simsin | - | Bureir | , | Huliekht | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 先进的 | - | 英里 | 那 | 天 | — | " | 观点 | - | , | " | - | - | - | , | - | , |

当天，该旅推进了16英里——“375号高地”，西姆辛-布雷尔，胡列赫特，

['dʒuːlɪs] — [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] . [ - ]

| Julis | — | right | through | the | ancient | land | of | the | Philistines | . | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朱利斯 | — | 正确的 | 通过 | 这 | 古老的 | 土地 | 的 | 这 | 非利士人 | . | [ | - | ] |

尤利斯——一路穿过古代非利士人的土地。[38]

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] [naʊ] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ,

| A | different | kind | of | country | was | being | met | with | now | , | much | of | it | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不同的 | 种类 | 的 | 国家 | 曾是 | 存在 | 遇见 | 和 | 现在 | , | 很多 | 的 | 它 | 存在 | , |

['evɪdəntli] ,

| evidently | , |
|---|---|
| 显然 | , |

现在面对的是一个截然不同的国家，其中大部分地区显然是.....

['kʌltɪveɪtɪd] ['dʊrɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

| cultivated | during | certain | times | of | the | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 栽培 | 期间 | 肯定 | 时代 | 的 | 这 | 年 | . |

在一年中的特定时间种植。

['meni] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [pæst] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [lʊkt] [kwaɪt] ['prɪti] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

| Many | villages | were | also | passed | , | some | of | which | looked | quite | pretty | from | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 村庄 | 是 | 还 | 通过了 | , | 一些 | 的 | 哪个 | 看起来 | 相当 | 漂亮的 | 从 | 一个 |

['dɪstəns] ,

| distance | , |
|---|---|
| 距离 | , |

途中还经过了许多村庄，其中一些从远处看相当漂亮。

['klʌstərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]['kæktəs] [hedʒz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] .

| clustering | among | their | cactus | hedges | and | a | few | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 聚类 | 之中 | 他们的 | 仙人掌 | 对冲 | 和 | 一个 | 很少 | 树木 | . |

它们聚集在仙人掌篱笆和几棵树之间。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [griːn] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] ['plez(ə)nt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][tuː; tə][ðə; ði] [men]

| But | anything | green | would | have | looked | pleasant | at | that | moment | to | the | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何事物 | 绿色的 | 会 | 有 | 看起来 | 令人愉快的 | 在 | 那 | 片刻 | 到 | 这 | 男人 |

[huː] , [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,

| who | , | for | so | long | , |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 为了 | 所以 | 长的 | , |

但对那些长期以来.....的人来说，那一刻任何绿色的东西都会显得赏心悦目。

[hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['ærɪd] ['dezərt] .

| had | seen | nothing | but | the | arid | desert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已见 | 没有什么 | 但 | 这 | 干旱 | 沙漠 | . |

除了干旱的沙漠，什么也没看到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] " ['dɪstəns] ['lendɪŋ] [ɪn'tʃæntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] " ,

| It | was | a | case | , | however | , | of | " | distance | lending | enchantment | to | the | view | " | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 案件 | , | 然而 | , | 的 | " | 距离 | 贷款 | 魅力 | 到 | 这 | 看法 | " | , |

然而，这正是"距离赋予景色以魅力"的一个例子。

[æz; əz][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [pruːvd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

| as | a | close | inspection | proved | disappointing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 关闭 | 检查 | 已证实 | 令人失望 | . |

仔细检查后发现结果令人失望。

[ðə; ði] [fɪlθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ 'riəlaizd ] .

| The | filth | in | which | these | people | live | must | be | seen | to | be | realised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 污秽 | 在 | 哪个 | 这些 | 人们 | 居住 | 必须 | 是 | 已见 | 到 | 是 | 意识到 | . |

只有亲眼目睹，才能真正体会到这些人生活在多么肮脏的环境中。

['læŋgwɪdʒ] [feɪlz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] !

| Language | fails | in | this | case | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 语言 | 失败 | 在 | 这 | 案件 | ! |

在这种情况下，语言表达失效了！

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [mʌd] [hʌt] [kən'sɪstɪŋ] , ['dʒen(ə)rəli] , [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [ruːm] ,

| **Their** | **houses** | **are** | **simply** | **mud** | **huts** | **consisting** | **,** | **generally** | **,** | **of** | **only** | **one** | **room** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 房屋 | 是 | 简单地 | 泥 | 小屋 | 由 | , | 一般来说 | , | 的 | 仅有的 | 一 | 房间 | , |

他们的房屋只是简陋的泥屋，通常只有一个房间。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][lɪv; laɪv] !

| **in** | **which** | **the** | **whole** | **family** | **live** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 所有的 | 家庭 | 居住 | ! |

全家人都住在这里!

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [strɔːŋ] ['helθi] [men] [sɪt] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] , [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk]

| **During** | **the** | **day** | **strong** | **healthy** | **men** | **sit** | **about** | **outside** | **,** | **while** | **the** | **women** | **do** | **all** | **the** | **work** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 天 | 强的 | 健康 | 男人 | 坐 | 关于 | 外部 | , | 尽管 | 这 | 女性 | 做 | 全部 | 这 | 工作 |

,

**,**

,

白天，身强力壮的男人们在外面闲坐，而女人们则承担了所有的劳动。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlsəm] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] !

| **even** | **to** | **the** | **toilsome** | **labour** | **of** | **tilling** | **the** | **ground** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 到 | 这 | 辛苦 | 劳动 | 的 | 瓷砖 | 这 | 地面 | ! |

甚至包括繁重的耕地劳动!

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['hoʊpf(ə)l] ['mætər] ;

| **A** | **search** | **for** | **water** | **in** | **such** | **places** | **is** | **not** | **a** | **very** | **hopeful** | **matter** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 搜索 | 为了 | 水 | 在 | 这样的 | 地方 | 是 | 不是 | 一个 | 非常 | 充满希望 | 事情 | ; |

在这样的地方寻找水源并不是一件很有希望的事情;

[æt; ət][ðə; ði][moʊst][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [welz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi][gɑːt][ʌp] ,

| **at** | **the** | **most** | **there** | **might** | **be** | **two** | **wells** | **,** | **from** | **which** | **water** | **could** | **be** | **got** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最多 | 那里 | 可能 | 是 | 二 | 水井 | , | 从 | 哪个 | 水 | 可以 | 是 | 得到 | 向上 | , |

最多可能有两口井，可以从中打水。

[ə; eɪ] ['bʌkətˌfʊl] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] — [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [lʊk] [aʊt] , [wen] [ðer; ðər] [ - ]

| **a** | **bucketful** | **at** | **a** | **time** | **—** | **a** | **hopeless** | **look** | **out** | **,** | **when** | **there** | **[** | **39** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一桶 | 在 | 一个 | 时间 | — | 一个 | 绝望 | 看 | 出去 | , | 什么时候 | 那里 | [ | - | ] |

一次一桶——绝望的瞭望，当那里[39]

[ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['θɜːrsti] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] !

| **are** | **thousands** | **of** | **thirsty** | **men** | **and** | **horses** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 数千 | 的 | 渴 | 男人 | 和 | 马匹 | ! |

成千上万口渴的人和马!

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [deɪ] ,

| **Nothing** | **was** | **seen** | **of** | **the** | **enemy** | **that** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 曾是 | 已见 | 的 | 这 | 敌人 | 那 | 天 | , |

那天没有看到敌人的任何踪迹。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [siː] [keɪm] [ɪn] [vjuː] ( [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [saɪt] ! ) ,

| **and** | **when** | **the** | **sea** | **came** | **in** | **view** | **(** | **what** | **a** | **splendid** | **sight** | **!** | **)** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 海 | 来了 | 在 | 看法 | ( | 什么 | 一个 | 灿烂 | 视线 | ! | ) | , |

当大海出现在眼前时（多么壮丽的景象啊！），

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðə; ði]['gɑːzə] ['fɔːrsɪz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

| **it** | **was** | **evident** | **the** | **Gaza** | **forces** | **had** | **escaped** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明显 | 这 | 加沙 | 力量 | 有 | 逃脱 | . |

很明显，加沙部队已经逃脱了。

[wʌt] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stɔrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] !

| **What** | **an** | **enormous** | **amount** | **of** | **ammunition** | **and** | **stores** | **they** | **had** | **left** | **behind** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 巨大的 | 数量 | 的 | 弹药 | 和 | 商店 | 他们 | 有 | 左边 | 在后面 | ! |

他们遗留下了数量惊人的弹药和物资!

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈsteɪtɪd] , [ˌʌnəˈfɪʃəli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][læst][ðem; ðəm]

| It | has | been | stated | , | unofficially | , | it | would | have | been | enough | to | last | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 声明 | , | 非正式地 | , | 它 | 会 | 有 | 到过 | 足够的 | 到 | 最后的 | 他们 |

- [mʌnθs] !

| 12 | months | ! |
|---|---|---|
| - | 几个月 | ! |

据非官方消息称，这些钱足够他们用12个月！

[ˈevɪdəntli] , [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [liːv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] .

| Evidently | , | the | enemy | did | not | expect | to | leave | in | such | a | hurry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | , | 这 | 敌人 | 做过 | 不是 | 预计 | 到 | 离开 | 在 | 这样的 | 一个 | 匆忙 | . |

显然，敌人没想到会撤得这么匆忙。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ðɪ] [brɪˈgeɪd] [ˈbivuækd] [æt; ət][ˈdʒuːlɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ( [noʊˈvembər]

| That | night | the | Brigade | bivouacked | at | Julis | , | and | the | next | morning | ( | November |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 这 | 旅 | 露营 | 在 | 朱利斯 | , | 和 | 这 | 下一个 | 早晨 | ( | 十一月 |

10th ) ,

| 10th | ) | , |
|---|---|---|
| 10th | ) | , |

当晚，旅部在朱利斯扎营，第二天早上（11月10日），

[ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][ˈwɔːtər] " [biː] " [sʌb] - [ˈsekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʃeld] [aʊt][ʌv; əv][iːz] - [el] -

| in | attempting | to | water | " | B | " | Sub | - | section | was | shelled | out | of | Es | Suafir | el | Gharbiye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尝试 | 到 | 水 | " | B | " | 子 | - | 部分 | 曾是 | 带壳 | 出去 | 的 | 埃斯 | - | el | - |

.

| : |
|---|
| . |

在试图给“B”分区浇水时，Es Suafir el Gharbiye 遭到炮击。

[ðə; ðɪ][ˈskwɑːdrən] [ðen] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈdʒuːlɪs] ,

| The | Squadron | then | returned | to | Julis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中队 | 然后 | 返回 | 到 | 朱利斯 | , |

随后，中队返回了朱利斯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ɔːf] - [ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| and | was | ordered | to | off | - | saddle | and | look | for | water | at | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 订购 | 到 | 离开 | - | 鞍 | 和 | 看 | 为了 | 水 | 在 | 一 | 的 | 这 |

['vɪlɪdʒəz] [nɪr] [ðə; ðɪ][koʊst] .

| villages | near | the | coast | . |
|---|---|---|---|---|
| 村庄 | 靠近 | 这 | 海岸 | . |

他奉命下马，到海岸附近的一个村庄寻找水源。

[ɪˈventʃuəli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [səˈplaɪ] [æt; ət] - , 3½ [maɪlz] [əˈweɪ] , [təˈgeðər]

| Eventually | they | found | a | moderate | supply | at | Hamame | , | 3½ | miles | away | , | together |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | 他们 | 成立 | 一个 | 缓和 | 供应 | 在 | - | , | 3½ | 英里 | 离开 | , | 一起 |

[wɪð; wɪθ] — [kwaɪt] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] — [ˈɔːrɪndʒɪz] .

| with | — | quite | unexpectedly | — | oranges | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | — | 相当 | 不料 | — | 橙子 | . |

最终，他们在 3.5 英里外的 Hamame 找到了数量适中的水果，而且——出乎意料的是——还找到了橘子。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ɪz] [ˈhɑːrdli] [ˈædɪkwət] ,

| To | say | that | these | were | appreciated | is | hardly | adequate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 那 | 这些 | 是 | 感谢 | 是 | 几乎 | 足够的 | , |

仅仅说这些受到赞赏是远远不够的。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [wel] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈlʌkʃəri] [dʒʌst] [ðen] !

| it | can | well | be | imagined | that | they | were | a | luxury | just | then | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 出色地 | 是 | 想象 | 那 | 他们 | 是 | 一个 | 奢华 | 只是 | 然后 | ! |

不难想象，在当时它们是奢侈品！

['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] , [kæpt] . ['deɪviːz] [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

| **Having** | **returned** | **to** | **camp** | **,** | **Capt** | **.** | **Davies** | **and** | **Lieut** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 返回 | 到 | 营 | , | 船长 | . | 戴维斯 | 和 | 中尉 | . |

回到营地后，戴维斯上尉和中尉

[praɪs] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['envi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] .

| **Price** | **excited** | **the** | **envy** | **of** | **the** | **other** | **officers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | 兴奋的 | 这 | 嫉妒 | 的 | 这 | 其他 | 警官 | . |

普莱斯引起了其他军官的羡慕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [el] - - , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] - ,

| **They** | **had** | **been** | **to** | **El** | **-** | **Mejdel** | **,** | **a** | **few** | **miles** | **south** | **of** | **Hamame** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 到 | 埃尔 | - | - | , | 一个 | 很少 | 英里 | 南 | 的 | - | , |

他们曾去过位于哈马梅以南几英里的埃尔梅杰尔，

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ 'sivilaizd ] [kəm'pɜrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ,

| **which** | **turned** | **out** | **to** | **be** | **quite** | **civilised** | **compared** | **with** | **the** | **surrounding** | **villages** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 转向 | 出去 | 到 | 是 | 相当 | 文明 | 比较的 | 和 | 这 | 周围 | 村庄 | , |

与周边村庄相比，那里显得相当文明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [sʌm; səm][tə'bækoʊ][ænd; ənd] , ['æktʃuəli] , [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][kʌp]

| **and** | **they** | **had** | **bought** | **some** | **tobacco** | **and** | **,** | **actually** | **,** | **had** | **had** | **a** | **cup** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 买 | 一些 | 烟草 | 和 | , | 实际上 | , | 有 | 有 | 一个 | 杯子 |

[ʌv; əv] ['kɔːfi] ! [ - ]

| **of** | **coffee** | **!** | **[** | **40** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 咖啡 | ! | [ | - | ] |

他们买了一些烟草，而且，实际上，他们还喝了一杯咖啡！[40]

[ə; eɪ] [rest] [æt; ət] - .

| **A** | **Rest** | **at** | **Hamame** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 休息 | 在 | - | . |

在浜目休息。

[æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] ['æftərwərdz] [wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] [nuːz] !

| **An** | **hour** | **or** | **two** | **afterwards** | **we** | **had** | **great** | **news** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 或者 | 二 | 然后 | 我们 | 有 | 伟大的 | 消息 | ! |

一两个小时后，我们收到了好消息！

[ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [fɔːr; fər][ə; eɪ][rest][ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] ,

| **The** | **Brigade** | **was** | **to** | **go** | **to** | **Hamame** | **for** | **a** | **rest** | **and** | **clean** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 曾是 | 到 | 去 | 到 | - | 为了 | 一个 | 休息 | 和 | 干净的 | 向上 | , |

旅部要去滨目休息和洗漱。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ][swɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [siː] !

| **and** | **perhaps** | **a** | **swim** | **in** | **the** | **sea** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 一个 | 游泳 | 在 | 这 | 海 | ! |

或许还可以去海里游个泳！

['æftər]['aʊər; ɑːr] [iks'piəriənsiz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt]

| **After** | **our** | **experiences** | **it** | **would** | **certainly** | **be** | **difficult** | **to** | **think** | **of** | **anything** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们的 | 经历 | 它 | 会 | 当然 | 是 | 难的 | 到 | 思考 | 的 | 任何事物 | 那 |

[kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

| **could** | **be** | **more** | **appreciated** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 更多的 | 感谢 | , |

经历了这一切之后，我们很难想象还有什么比这更令人感激的了。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [skwer] [miːl] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːrɪndʒɪz][tuː; tə][biː; bi]

| **unless** | **it** | **were** | **a** | **square** | **meal** | **;** | **but** | **then** | **,** | **there** | **were** | **oranges** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 它 | 是 | 一个 | 正方形 | 一顿饭 | ; | 但 | 然后 | , | 那里 | 是 | 橙子 | 到 | 是 |

[hæd; həd] ,

| **had** | **,** |
|---|---|
| 有 | , |

除非是顿正餐；但那样的话，还有橘子可以吃。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .

| to | make | up | for | shortcomings | in | that | respect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 向上 | 为了 | 缺点 | 在 | 那 | 尊重 | . |

为了弥补这方面的不足。

['oʊnli] - [deɪz] [sɪns] ['liːvɪŋ] - , [jet] [haʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ðæt] [ʃɔːrt]

| Only | 11 | days | since | leaving | Esani | , | yet | how | much | had | been | crowded | into | that | short |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | - | 天 | 自从 | 离开 | - | , | 然而 | 如何 | 很多 | 有 | 到过 | 挤 | 进入 | 那 | 短的 |

['pɪriəd] !

| period | ! |
|---|---|
| 时期 | ! |

离开埃萨尼仅仅11天，但在这短短的时间里，却发生了如此多的事情！

[æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ['evri] [deɪ] [æz; əz] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk]

| As | much | work | had | been | done | every | day | as | was | usually | done | in | a | week |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 工作 | 有 | 到过 | 完毕 | 每一个 | 天 | 作为 | 曾是 | 通常 | 完毕 | 在 | 一个 | 星期 |

.

| : |
|---|
| . |

每天完成的工作量相当于平时一周的工作量。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trekɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðæt] " [toʊld] " [soʊ] [mʌtʃ] ,

| It | was | not | the | fatigue | of | the | trekking | and | fighting | that | " | told | " | so | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 这 | 疲劳 | 的 | 这 | 徒步旅行 | 和 | 斗争 | 那 | " | 讲述 | " | 所以 | 很多 | , |

真正“说明”一切的，并非跋涉和战斗带来的疲惫，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['ædɪkwət] [rest] ; ['dʒen(ə)rəli] " ['tɜːrnɪŋ] - [ɪn] " ['veri] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

| but | the | lack | of | adequate | rest | ; | generally | " | turning | - | in | " | very | late | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 缺少 | 的 | 足够的 | 休息 | ; | 一般来说 | " | 转弯 | - | 在 | " | 非常 | 晚的 | 在 | 夜晚 | , |

但缺乏充足的休息；通常很晚才“入睡”，

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [buːts] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

| and | often | having | to | sleep | in | boots | ready | to | move | before | daylight | the | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 拥有 | 到 | 睡觉 | 在 | 靴子 | 准备好 | 到 | 移动 | 前 | 日光 | 这 | 下列的 |

['mɔːrnɪŋ] ,

| morning | , |
|---|---|
| 早晨 | , |

而且经常不得不穿着靴子睡觉，以便在第二天早上天亮前出发。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] " ['bʊli] [biːf] , " ['bɪskɪts] , [ænd; ənd] ( [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ) [dʒæm] [tuː; tə] [iːt] .

| with | nothing | but | " | bully | beef | , | " | biscuits | , | and | ( | a | very | little | ) | jam | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 但 | " | 欺负 | 牛肉 | , | " | 饼干 | , | 和 | ( | 一个 | 非常 | 小的 | ) | 果酱 | 到 | 吃 | . |

除了“罐装牛肉”、饼干和（一点点）果酱之外，什么也没有。

['sʌmtaɪmz] [tiː] [wʌz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] , [bʌt; bət] ['friːkwəntli] [wɪ'ðaʊt] ['ʃʊgər] [ɔːr] [mɪlk] .

| Sometimes | tea | was | available | , | but | frequently | without | sugar | or | milk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 茶 | 曾是 | 可用的 | , | 但 | 频繁地 | 没有 | 糖 | 或者 | 牛奶 | . |

有时会有茶供应，但通常不加糖或牛奶。

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] " ['bʊli] [biːf] , " [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [sə'steɪnɪŋ] ,

| As | regards | " | bully | beef | , | " | this | may | be | very | sustaining | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 问候 | " | 欺负 | 牛肉 | , | " | 这 | 可能 | 是 | 非常 | 维持 | , |

至于“咸牛肉”，这可能很有营养。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wen] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər]

| but | it | is | a | fact | difficult | to | believe | when | having | nothing | else | to | eat | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 一个 | 事实 | 难的 | 到 | 相信 | 什么时候 | 拥有 | 没有什么 | 别的 | 到 | 吃 | 为了 |

[wiːks] [ɑːn] [end] .

| weeks | on | end | . |
|---|---|---|---|
| 周 | 在 | 结尾 | . |

但如果你连续几周都没有其他食物可吃，这的确是一个难以置信的事实。

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [sɪk] !

| The | look | of | it | was | enough | to | make | one | sick | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 看 | 的 | 它 | 曾是 | 足够的 | 到 | 制作 | 一 | 生病的 | ! |

光看它的样子就让人恶心!

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [noʊ] ['ʌðər] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] ,

| Of | course | , | in | the | circumstances | , | no | other | rations | were | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 在 | 这 | 情况 | , | 不 | 其他 | 口粮 | 是 | 可能的 | , |

当然，在当时的情况下，没有其他配给方式可行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] ['wʌndɚz] [tuː; tə] [kiːp] ['juːnɪts] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]

| and | the | Supply | Department | certainly | did | wonders | to | keep | units | supplied | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 供应 | 部门 | 当然 | 做过 | 奇迹 | 到 | 保持 | 单位 | 供应 | 和 |

['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] , [ - ]

| any | kind | of | food | , | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 种类 | 的 | 食物 | , | [ | - | ] |

供应部门确实为部队提供了各种食物，[41]

[wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] , [frʌm; frəm][wʌn] ['aʊər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

| when | they | did | not | know | , | from | one | hour | to | another | , | where | they | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | , | 从 | 一 | 小时 | 到 | 其他 | , | 在哪里 | 他们 | 会 | 是 |

['loʊkeɪtɪd][nekst] ,

| located | next | , |
|---|---|---|
| 位于 | 下一个 | , |

当他们不知道下一小时会在哪里时，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['dɪstənsɪz] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] ['oʊvər]

| without | taking | into | consideration | the | distances | that | had | to | be | covered | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 采取 | 进入 | 考虑 | 这 | 距离 | 那 | 有 | 到 | 是 | 涵盖 | 超过 |

[roʊdz] ['hɑːrdli] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [træks] .

| roads | hardly | worthy | to | be | called | tracks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 道路 | 几乎 | 值得 | 到 | 是 | 称为 | 轨道 | . |

更何况，还要考虑到那些几乎不能称之为赛道的道路上的漫长路程。

[tuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [haʊ] ['glɔːriəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

| Two | days | were | spent | at | Hamame | , | and | how | glorious | they | were | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 天 | 是 | 花费 | 在 | - | , | 和 | 如何 | 辉煌 | 他们 | 是 | ! |

我们在滨目岛度过了两天，真是太美好了!

[ðə; ði]['skwɑːdrən] [roʊd] [daʊn] " [ber] - [bæk] " [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [iːtʃ] [deɪ] ( [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] )

| The | Squadron | rode | down | " | bare | - | back | " | to | the | beach | each | day | ( | two | miles | away | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中队 | 骑 | 向下 | " | 裸 | - | 后退 | " | 到 | 这 | 海滩 | 每个 | 天 | ( | 二 | 英里 | 离开 | ) |

[ænd; ənd] [beɪðd] ,

| and | bathed | , |
|---|---|---|
| 和 | 洗澡 | , |

中队每天都骑马（不骑马）到两英里外的海滩游泳。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [æz; əz] [wel] .

| the | horses | going | into | the | sea | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马匹 | 去 | 进入 | 这 | 海 | 作为 | 出色地 | . |

马匹也进入了大海。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːtərd] [frʌm; frəm] [welz] [dʒʌst] [dʌg] [baɪ][ðə; ði] [fiːld] [truːp] ( [ɑːr] . [iː] . ) .

| They | were | watered | from | wells | just | dug | by | the | Field | Troop | ( | R | . | E | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 浇水 | 从 | 水井 | 只是 | 挖 | 经过 | 这 | 场地 | 部队 | ( | 拉 | . | E | . | ) | . |

他们饮用的井水来自野战部队（RE）刚刚挖的水井。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ðæt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [koʊst] [wʌn][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][dɪg] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

| It | is | a | curious | fact | that | all | along | this | coast | one | has | only | to | dig | down | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 好奇的 | 事实 | 那 | 全部 | 沿着 | 这 | 海岸 | 一 | 有 | 仅有的 | 到 | 挖 | 向下 | 在 | 这 |

[sænd][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

| sand | a | few | feet | , |
|---|---|---|---|---|
| 沙 | 一个 | 很少 | 脚 | , |

一个奇特的现象是，沿着这条海岸线，你只需要在沙子里挖几英尺深就行了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

| and | there | an | inexhaustible | supply | of | fresh | water | is | to | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 一个 | 取之不尽的 | 供应 | 的 | 新鲜的 | 水 | 是 | 到 | 是 | 成立 | . |

那里有取之不尽的淡水资源。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] ['kænvəs] [trɔːfs] [ænd; ənd][hænd] [pʌmps] ,

| It | only | remains | to | put | up | canvas | troughs | and | hand | pumps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 仅有的 | 遗迹 | 到 | 放 | 向上 | 帆布 | 水槽 | 和 | 手 | 水泵 | , |

剩下的就是架设帆布水槽和手动水泵了。

[ænd; ənd] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [kæn; kən][biː; bi] ['wɔːtərd] ,

| and | any | number | of | horses | can | be | watered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 数字 | 的 | 马匹 | 能 | 是 | 浇水 | , |

可以同时给任意数量的马匹饮水。

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][best] ['wɔːtərd] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| as | easily | as | if | they | were | in | the | best | watered | country | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 容易地 | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 最好的 | 浇水 | 国家 | 在 | 这 | 世界 | . |

就像身处世界上水资源最丰富的国家一样轻松自在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .

| It | is | unfortunate | that | this | is | not | possible | away | from | the | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不幸 | 那 | 这 | 是 | 不是 | 可能的 | 离开 | 从 | 这 | 海岸 | . |

遗憾的是，在远离海岸的地方，这是不可能实现的。

[æt; ət]['dʒʌŋkʃ(ə)n]['steɪʃ(ə)n] .

| At | Junction | Station | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 交汇处 | 车站 | . |

在枢纽站。

[æt; ət] - . - [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] 13th , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] [frʌm; frəm][ɪts]

| At | 04 | . | 30 | on | the | morning | of | November | 13th | , | the | Brigade | moved | from | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 在 | 这 | 早晨 | 的 | 十一月 | 13th | , | 这 | 旅 | 已搬 | 从 | 它是 |

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kwɔːrtərz] [æt; ət] - ,

| comfortable | quarters | at | Hamame | , |
|---|---|---|---|---|
| 舒服的 | 四分之一 | 在 | - | , |

11月13日凌晨4点30分，旅部离开了位于滨目（Hamame）的舒适营地。

['nɪrli] [duː] [iːst] [tuː; tə]['beɪt, 'baɪt]['æfiː] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'jɑːnd] - ,

| nearly | due | east | to | Beit | Affe | , | and | then | beyond | Summeil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 到期的 | 东方 | 到 | 贝特 | 亲和力 | , | 和 | 然后 | 超过 | - | , |

几乎正东方向到达贝特阿菲，然后越过萨梅尔，

[wer] [ə; eɪ] [laɪn] [wʌz; wəz]['teɪkən]['oʊvər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] [held] [baɪ] [ə'nʌðər] [brɪ'geɪd] .

| where | a | line | was | taken | over | which | had | been | previously | held | by | another | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 线 | 曾是 | 已采取 | 超过 | 哪个 | 有 | 到过 | 之前 | 握住 | 经过 | 其他 | 旅 | . |

当时，一条防线被另一支旅占领。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [ʃeld] [ˌjuː 'es] ['hevɪli] .

| On | the | way | the | Turks | shelled | us | heavily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 这 | 土耳其人 | 带壳 | 我们 | 重度 | . |

途中土耳其人对我们进行了猛烈的炮击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [ - ]
**It** **is** **surprising** **[** **42** **]**
它 是 奇怪 [ - ]

令人惊讶[42]

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] , [ɪn] " [laɪn] [ʌv; əv] [truːp] ['kɑːləm] " ;
**how** **difficult** **it** **is** **to** **hit** **a** **Brigade** **on** **the** **move** **,** **in** **"** **Line** **of** **Troop** **Column** **"** **;**
如何 难的 它 是 到 打 一个 旅 在 这 移动 , 在 " 线 的 部队 柱子 " ;

在"纵队线"中，击中行进中的旅是多么困难；

['ʃɛlz] ['ɔːf(ə)n] [fel] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['redʒɪmənt] ,
**shells** **often** **fell** **right** **in** **the** **centre** **of** **a** **Regiment** **,**
贝壳 经常 跌倒 正确的 在 这 中心 的 一个 团 ,

炮弹经常直接落在团的中心位置。

[jet] [nɑːt] ['æktʃuəli] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] [truːp] [ɔːr] ['duːɪŋ] ['eni] ['dæmɪdʒ] [wət'evər] !
**yet** **not** **actually** **hitting** **a** **troop** **or** **doing** **any** **damage** **whatever** **!**
然而 不是 实际上 击中 一个 部队 或者 正在做 任何 损害 任何 !

然而，它实际上并没有击中任何部队，也没有造成任何伤害！

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] , ['mɑːtʃt] [ɑːn][tuː; tə][tel] - [et] - [tɝːməs] , [nɔːrθ] -
**At** **night** **we** **withdrew** **from** **the** **line** **,** **marched** **on** **to** **Tel** **-** **et** **-** **Turmus** **,** **north** **-**
在 夜晚 我们 退出 从 这 线 , 行军 在 到 电话 - 等 - 图尔穆斯 , 北 -
[west] ,
**west** **,**
西方 ,

夜里我们撤出防线，向西北方向的泰勒图尔穆斯进军。

[ænd; ənd] [slept] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['wɑːdi] .
**and** **slept** **there** **in** **a** **deep** **wadi** **.**
和 睡着了 那里 在 一个 深的 瓦迪 .

他们就睡在一条深谷里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] - . - [wiː; wi][wɜːr; wər] " [ɑːn][ðə; ði] [muːv] " [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn][tuː; tə]
**The** **next** **day** **at** **05** **.** **30** **we** **were** **"** **on** **the** **move** **"** **again** **and** **pushed** **on** **to**
这 下一个 天 在 - . - 我们 是 " 在 这 移动 " 再次 和 推动 在 到
[el] [taɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] .
**El** **Tine** **crossing** **the** **railway** **.**
埃尔 蒂娜 过境 这 铁路 .

第二天早上 5 点 30 分，我们再次"出发"，继续向埃尔廷进发，穿过铁路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kɪt] , [ded] ['ænɪmlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**It** **was** **evident** **,** **from** **the** **amount** **of** **kit** **,** **dead** **animals** **,** **etc** **.** **,**
它 曾是 明显 , 从 这 数量 的 成套工具 , 死的 动物 , ETC . ,
[ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
**on** **the** **road** **,**
在 这 路 ,

从路上的装备、动物尸体等的数量来看，这一点显而易见。

[ðæt] " ['dʒɑːni] [tɜːrk] " [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['dɔːdlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] !
**that** **"** **Johnny** **Turk** **"** **had** **not** **been** **dawdling** **by** **the** **way** **!**
那 " 约翰尼 土耳其人 " 有 不是 到过 磨蹭 经过 这 方式 !

顺便一提，"约翰尼·特克"可没耽搁！

[frʌm; frəm] [el] [taɪn] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['dʒʌŋkʃ(ə)n]['steɪʃ(ə)n] [wer]
**From** **El** **Tine** **we** **went** **to** **Kezaze** **and** **thence** **to** **Junction** **Station** **where**
从 埃尔 蒂娜 我们 去 到 - 和 因此 到 交汇处 车站 在哪里
['aʊər; ɑːr] [aɪz] [wɜːr; wər] ['glædnd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] .
**our** **eyes** **were** **gladdened** **by** **the** **sight** **of** **a** **brick** **building** **.**
我们的 眼睛 是 高兴 经过 这 视线 的 一个 砖 建筑 .

我们从埃尔廷出发，前往凯扎泽，然后到达枢纽站，在那里，一座砖砌建筑映入眼帘，令我们欣喜不已。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪdʒ] [ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] ['sʌd(ə)nli]

| On | reaching | the | crest | of | the | ridge | the | railway | leading | to | Jerusalem | suddenly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 到达 | 这 | 波峰 | 的 | 这 | 岭 | 这 | 铁路 | 领导 | 到 | 耶路撒冷 | 突然 |

[keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

| came | into | view | , |
|---|---|---|---|
| 来了 | 进入 | 看法 | , |

到达山脊顶端时，通往耶路撒冷的铁路突然出现在眼前。

[ænd; ənd] , ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [siːn] [ðə; ðɪ] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə] [ðæt] [taʊn] .

| and | , | parallel | with | it | , | was | seen | the | main | road | to | that | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 平行线 | 和 | 它 | , | 曾是 | 已见 | 这 | 主要的 | 路 | 到 | 那 | 镇 | . |

与它平行的是通往该镇的主要道路。

['vɪzəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ʌn'tɪl] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪstənt] [hɪlz] ,

| Visible | for | several | miles | until | lost | to | sight | in | the | distant | hills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可见的 | 为了 | 一些 | 英里 | 直到 | 丢失的 | 到 | 视线 | 在 | 这 | 遥远 | 丘陵 | , |

几英里外都能看到，直到消失在远处的山丘中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'triːtɪŋ] ['tɝːks] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [sər'praɪzd] [æt; ət]

| it | was | crowded | with | retreating | Turks | who | had | been | thoroughly | surprised | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 挤 | 和 | 撤退 | 土耳其人 | WHO | 有 | 到过 | 彻底 | 惊讶 | 在 |

['aʊər; ɑːr] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] .

| our | sudden | appearance | . |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 突然 | 外貌 | . |

里面挤满了撤退的土耳其人，他们对我们的突然出现感到非常惊讶。

[ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fleɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tɜːrk] [wʌz; wəz] [stɪl] " ['ʃoʊɪŋ] [faɪt] ,

| The | station | appeared | to | be | in | flames | , | but | the | Turk | was | still | " | showing | fight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车站 | 出现 | 到 | 是 | 在 | 火焰 | , | 但 | 这 | 土耳其人 | 曾是 | 仍然 | " | 显示 | 斗争 | , |

车站似乎着火了，但土耳其人仍在“战斗”。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] " [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . "

| " | and | in | a | short | time | " | C | " | Sub | - | section | attached | to | the | " | S | . | R | . | Y | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 在 | 一个 | 短的 | 时间 | " | C | " | 子 | - | 部分 | 随附的 | 到 | 这 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " |

[wʌz; wəz][ɪn]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] [rɪdʒ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

| was | in | action | on | the | ridge | south | of | the | railway | against | the | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 行动 | 在 | 这 | 岭 | 南 | 的 | 这 | 铁路 | 反对 | 这 | 敌人 | , |

不久之后，隶属于“SRY”的“C”分队就在铁路南侧的山脊上与敌人展开了战斗。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| who | had | a | position | on | a | hill | the | other | side | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 一个 | 位置 | 在 | 一个 | 爬坡道 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 它 | . |

他占据了山另一侧山坡上的位置。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ - ]

| In | about | a | [ | 43 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 关于 | 一个 | [ | - | ] |

大约在[43]

['kwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , [haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] [tɜːrk] [wʌz; wəz] [siːn] [rɪ'taɪərɪŋ] ,

| quarter | of | an | hour | , | however | , | the | Turk | was | seen | retiring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | , | 然而 | , | 这 | 土耳其人 | 曾是 | 已见 | 退休 | , |

然而，过了十五分钟，人们看到那名土耳其人退下了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'vænst] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] [laɪn]

| and | the | Sub | - | section | came | out | of | action | and | advanced | across | the | railway | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 子 | - | 部分 | 来了 | 出去 | 的 | 行动 | 和 | 先进的 | 穿过 | 这 | 铁路 | 线 |

[tuː; tə] " [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] " [ə'gen] ,

| to | " | let | him | have | it | " | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | " | 让 | 他 | 有 | 它 | " | 再次 | , |

于是，该分队队员们立即行动起来，穿过铁路线，再次“教训”了他一顿。

[ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .

| in | his | new | position | in | front | of | the | village | of | Khulde | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 新的 | 位置 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 村庄 | 的 | - | . |

他在库尔德村前的新位置上。

[ˈiːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] , [wen] [ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [tuː; tə][ðə; ði]

| Evening | was | drawing | near | , | when | orders | were | received | to | withdraw | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 晚上 | 曾是 | 绘画 | 靠近 | , | 什么时候 | 订单 | 是 | 已收到 | 到 | 提取 | 到 | 这 |

[əˈrɪdʒən(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

| original | position | for | the | night | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 原来的 | 位置 | 为了 | 这 | 夜晚 | , |

夜幕降临之际，接到命令撤回原阵地过夜。

[ænd; ənd] [kloʊz] [baɪ][ðer; ðər] , [ðə; ði]['skwɑːdrən] ['setld] [daʊn] .

| and | close | by | there | , | the | Squadron | settled | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关闭 | 经过 | 那里 | , | 这 | 中队 | 定居 | 向下 | . |

中队就在附近安营扎寨。

[bɪˈfɔːr] [ðæt] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə]['wɔːtər] ,

| Before | that | , | however | , | they | had | gone | to | the | station | to | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 那 | , | 然而 | , | 他们 | 有 | 已消失 | 到 | 这 | 车站 | 到 | 水 | , |

但在此之前，他们曾去车站取水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səˈplaɪ] ['kwɪkli] [geɪv] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .

| but | the | supply | quickly | gave | out | and | they | had | to | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 供应 | 迅速地 | 给予 | 出去 | 和 | 他们 | 有 | 到 | 返回 | . |

但补给很快就用完了，他们不得不返回。

[tɔːrdz] ['mɪdnaɪt] , [ə; eɪ] [freʃ] [sɔːrs] ['hævɪŋ] [bɪn] [tæpt] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə]['wɔːtər] [əˈgen]

| Towards | midnight | , | a | fresh | source | having | been | tapped | , | they | turned | out | to | water | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 午夜 | , | 一个 | 新鲜的 | 来源 | 拥有 | 到过 | 轻敲 | , | 他们 | 转向 | 出去 | 到 | 水 | 再次 |

,

,

,

临近午夜，他们找到了新的水源，又开始取水了。

[nʌn] ['hævɪŋ] [bɪn] [hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] : [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] - ['aʊərz] [wɪˈðaʊt] ['wɔːtər] !

| none | having | been | had | the | day | before | : | they | had | been | 57 | hours | without | water | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 拥有 | 到过 | 有 | 这 | 天 | 前 | : | 他们 | 有 | 到过 | - | 小时 | 没有 | 水 | ! |

前一天他们一滴水都没喝：他们已经 57 个小时没水喝了！

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [noʊ] ['sɪriəs] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , ['æftər] ['biːɪŋ]

| The | next | day | no | serious | advance | was | made | , | but | the | day | following | , | after | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 不 | 严肃的 | 进步 | 曾是 | 制成 | , | 但 | 这 | 天 | 下列的 | , | 后 | 存在 |

[ʃeld] [bɪˈfɔːr] [ ˈstaːtiŋ ] ,

| shelled | before | starting | , |
|---|---|---|---|
| 带壳 | 前 | 开始 | , |

第二天没有取得实质性进展，但第三天，在开战前遭到炮击后，

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [krɔːst] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd] [went] [θruː] - , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

| the | Brigade | crossed | the | railway | and | went | through | Khulde | , | which | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 交叉 | 这 | 铁路 | 和 | 去 | 通过 | - | , | 哪个 | 有 | 到过 |

[ɪˈvækjəˌweɪtɪd, iːˈvækjəˌweɪtɪd] .

| evacuated | . |
|---|---|
| 疏散 | . |

该旅穿过铁路，经过了已经疏散的库尔德。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hevɪli] [ʃeld] [ænd; ənd][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [proʊˈsiːd] ,

| They | were | heavily | shelled | and | unable | to | proceed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 重度 | 带壳 | 和 | 无法 | 到 | 继续 | , |

他们遭到猛烈炮击，无法继续前进。

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] ['fɜːrmli] [ɪn'trentʃt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

| as | they | found | the | enemy | firmly | entrenched | in | the | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 成立 | 这 | 敌人 | 牢牢 | 根深蒂固的 | 在 | 这 | 丘陵 | . |

他们发现敌人在山丘上构筑了坚固的防御工事。

" [diː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [gɑːt][sʌm; səm] ['tɑːrgɪts] [æt; ət]['leɪtrɑːn] . [ [fɔːr] ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]

| " | D | " | Sub | - | section | got | some | targets | at | Latron | . | [ | 4 | ] | They | returned | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | D | " | 子 | - | 部分 | 得到 | 一些 | 目标 | 在 | 拉特龙 | . | [ | 4 | ] | 他们 | 返回 | 到 | 他们的 |

[oʊld][kæmp] ;

| old | camp | ; |
|---|---|---|
| 老的 | 营 | ; |

“D”小队在拉特龙获得了一些目标。[4] 他们返回了原来的营地；

['wɔːtər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] .

| water | by | this | time | had | been | developed | and | was | no | difficulty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 经过 | 这 | 时间 | 有 | 到过 | 发达 | 和 | 曾是 | 不 | 困难 | . |

此时水利设施已经发展成熟，不存在任何问题。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tuː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] . [ - ]

| The | infantry | too | had | arrived | . | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 步兵 | 也 | 有 | 到达的 | . | [ | - | ] |

步兵也已抵达。[44]

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

| Nothing | was | done | the | next | day | , | and | everyone | was | glad | of | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 曾是 | 完毕 | 这 | 下一个 | 天 | , | 和 | 每个人 | 曾是 | 高兴的 | 的 | 这 | 休息 | . |

第二天什么也没发生，大家都很高兴能休息一天。

[sek] . - [lɛf'tɛnənt] .

| Sec | . | - | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|
| 秒 | . | - | 中尉 | . |

中尉

['kɪndəl] ['hævɪŋ] [kən'træktɪd] ['dɪsənteri] , [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l] .

| Kindell | having | contracted | dysentery | , | was | sent | to | hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金德尔 | 拥有 | 合同 | 痢 | , | 曾是 | 发送 | 到 | 医院 | . |

金德尔患上了痢疾，被送往医院。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ'vembər] 17th , [ænd; ənd][ðə; ði]['skwɑːdrən][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sɪriəsli] [rɪ'djʊst]

| It | was | now | November | 17th | , | and | the | Squadron | had | become | seriously | reduced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 现在 | 十一月 | 17th | , | 和 | 这 | 中队 | 有 | 变得 | 严重地 | 减少 |

[ɪn] [streŋθ] .

| in | strength | . |
|---|---|---|
| 在 | 力量 | . |

现在是11月17日，中队的兵力已经严重减少。

[mɔːr] [men] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ðæn; ðən] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [men] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θriː] ['ænɪmlz] [iːtʃ]

| More | men | had | been | lost | than | horses | , | and | men | leading | three | animals | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 男人 | 有 | 到过 | 丢失的 | 比 | 马匹 | , | 和 | 男人 | 领导 | 三 | 动物 | 每个 |

[ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['trænspɔːrt] .

| accompanied | the | transport | . |
|---|---|---|---|
| 伴随 | 这 | 运输 | . |

失踪的人比马还多，而且每人牵着三匹牲畜，护送队伍也随之行进。

[tuː] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - [men] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] ,

| Two | officers | and | 50 | men | had | been | killed | , | wounded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 警官 | 和 | - | 男人 | 有 | 到过 | 被杀 | , | 受伤 | , |

两名警官和50名士兵伤亡，

[ɔːr][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] [sɪk] ( [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['skwɑːdrən] ) ,

| or | evacuated | sick | ( | more | than | a | quarter | of | the | whole | Squadron | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 疏散 | 生病的 | ( | 更多的 | 比 | 一个 | 四分之一 | 的 | 这 | 所有的 | 中队 | ) | , |

或因病撤离（超过整个中队的四分之一），

[ˌwerˈæz] [ˈoʊnli] - [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .

| whereas | only | 15 | animals | had | been | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 仅有的 | - | 动物 | 有 | 到过 | 丢失的 | . |

而仅有15只动物失踪。

[ðɪs] [left] - [ˈraɪdɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] [ˈsɜːrplʌs] , [men] [tuː; tə] [liːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

| This | left | 35 | riding | horses | surplus | , | men | to | lead | which | had | to | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | - | 骑术 | 马匹 | 剩余 | , | 男人 | 到 | 带领 | 哪个 | 有 | 到 | 是 | 成立 | . |

这样就剩下了 35 匹骑乘马，还需要找到牵马的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈembər] [ðæt] [lɔːsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [gʌn] [ˈjuːnɪt] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr]

| It | should | be | remembered | that | losses | in | a | machine | gun | unit | are | much | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 记得 | 那 | 损失 | 在 | 一个 | 机器 | 枪 | 单元 | 是 | 很多 | 更多的 |

['sɪriəs] [ðæn; ðən] [ɪn] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] .

| serious | than | in | a | regiment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 严肃的 | 比 | 在 | 一个 | 团 | . |

需要记住的是，机枪部队的损失比团级部队的损失要严重得多。

[ðə; ði] [tiːmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʌnz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,

| The | teams | for | the | guns | have | to | be | maintained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团队 | 为了 | 这 | 枪支 | 有 | 到 | 是 | 维持 | , |

必须维持枪械部队的运转，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] [rɪˈdjʊst] [ɪn] [streŋθ] [æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['ekstrə] [wɜːrk]

| and | when | these | are | reduced | in | strength | an | enormous | amount | of | extra | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这些 | 是 | 减少 | 在 | 力量 | 一个 | 巨大的 | 数量 | 的 | 额外的 | 工作 |

[fɔːlz] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [rɪˈmeɪn] .

| falls | on | those | who | remain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 瀑布 | 在 | 那些 | WHO | 保持 | . |

当这些人员减少时，留下来的人就会承担大量的额外工作。

[æt; ət] - . - [ɑːn] [noʊˈvembər] 18th [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [went] [tuː; tə] - , [sɪks] [maɪlz] [nɔːrθ] -

| At | 05 | . | 30 | on | November | 18th | the | Brigade | went | to | Khurbet | Deiran | , | 6 | miles | north | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 在 | 十一月 | 18th | 这 | 旅 | 去 | 到 | - | 迪兰 | , | 6 | 英里 | 北 | - |

[west] ,

| west | , |
|---|---|
| 西方 | , |

11月18日5时30分，该旅前往西北方向6英里处的库尔贝特·德兰。

[əˈraɪvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmɔːrnɪŋ] .

| arriving | the | same | morning | . |
|---|---|---|---|---|
| 抵达 | 这 | 相同的 | 早晨 | . |

当天上午到达。

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ˈkɑːləniz] [ʌv; əv] ['pæləstaɪn] .

| The | Jewish | Colonies | of | Palestine | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犹太人 | 殖民地 | 的 | 巴勒斯坦 | . |

巴勒斯坦的犹太人殖民地。

[ðə; ði] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] ['riːəli] [ 'sivilaizd ] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] .

| The | first | sight | of | really | civilised | country | was | obtained | at | this | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 视线 | 的 | 真的 | 文明 | 国家 | 曾是 | 获得 | 在 | 这 | 时期 | . |

正是在这一时期，人们第一次见到了真正文明的国家。

[ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['eriəz] [raʊnd] ['ræmlɛ] [ [faɪv] ] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz]

| On | the | way | , | the | cultivated | areas | round | Ramleh | [ | 5 | ] | were | visible | as | far | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | , | 这 | 栽培 | 区域 | 圆形的 | 拉姆勒 | [ | 5 | ] | 是 | 可见的 | 作为 | 远的 | 作为 |

[ðə; ði] [aɪ] [ - ]

| the | eye | [ | 45 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | [ | - | ] |

沿途可以看到拉姆勒[5]周围的耕地，一眼望不到边[45]。

[kʊd; kəd] [riːtʃ] .
**could** **reach** **.**
可以 抵达 .

可以到达。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærən] [ænd; ənd] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd]
**This** **was** **indeed** **a** **very** **pleasant** **change** **from** **the** **barren** **and** **uncultivated**
这 曾是 的确 一个 非常 令人愉快的 改变 从 这 荒芜 和 未开垦的
[trækts] — [ðə; ði][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['rɑːki] [ænd; ənd] ['boʊldər] - [struːn] [graʊnd] ,
**tracts** **—** **the** **interminable** **stretches** **of** **rocky** **and** **boulder** **-** **strewn** **ground** **,**
小册子 — 这 没完没了 伸展 的 岩石 和 巨石 - 散落的 地面 ,

这确实与之前那片贫瘠未开垦的土地——一望无际的岩石和巨石遍布的地面——形成了非常令人愉快的对比。

[.intə'sektid] [baɪ] [ə'pærəntli] [ʌn'baʊndɪd] ['eriəz] [ʌv; əv] [flæt] , [dʌst] - ['kʌvərd] [weɪsts] : —
**intersected** **by** **apparently** **unbounded** **areas** **of** **flat** **,** **dust** **-** **covered** **wastes** **:** **—**
相交 经过 显然 无界 区域 的 平坦的 , 灰尘 - 涵盖 废物 : —

被看似无边无际的平坦、尘土飞扬的荒地所分割：—

" [dʌst] [ɪn] [hiːps] [ænd; ənd] [dʌst] [ɪn] [paɪlz] , [dʌst] [ɪn] ['ʃɪftɪŋ] ['rɪdʒɪz] ;
**"** **Dust** **in** **heaps** **and** **dust** **in** **piles** **,** **dust** **in** **shifting** **ridges** **;**
" 灰尘 在 堆积如山 和 灰尘 在 堆 , 灰尘 在 转变 山脊 ;

“尘土堆积成山，尘土堆积成堆，尘土形成移动的土脊；

[dʌst] [ænd; ənd] [dʌst] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] , [ænd; ənd] [wʌt] - [eɪnt] [dʌst] [ɪz] [mɪdʒ] " .
**Dust** **and** **dust** **for** **miles** **and** **miles** **,** **and** **what** **'** **aint** **dust** **is** **midges** **"** **.**
灰尘 和 灰尘 为了 英里 和 英里 , 和 什么 - 不是 灰尘 是 小飞虫 " .

方圆几英里都是尘土，除了尘土，还有蠓虫。

[soʊ] [kwoʊθ] [ðə; ði] ['sɪnɪk] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [pɑːrt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ,
**So** **quoth** **the** **cynic** **;** **and** **the** **peculiar** **part** **about** **it** **is** **that** **,**
所以 引用 这 犬儒 ; 和 这 奇特 部分 关于 它 是 那 ,

愤世嫉俗者如是说；而这件事的奇特之处在于：

[wer'evər] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['dʌsti] [graʊnd] , [soʊ]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [wɪnd] !
**wherever** **are** **large** **stretches** **of** **dusty** **ground** **,** **so** **also** **there** **is** **the** **wind** **!**
无论 是 大的 伸展 的 尘土飞扬 地面 , 所以 还 那里 是 这 风 !

哪里有大片尘土飞扬的地面，哪里就有风！

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [niːd] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmbæt] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː]
**and** **nothing** **need** **be** **said** **of** **the** **result** **of** **a** **combat** **between** **these** **two**
和 没有什么 需要 是 说 的 这 结果 的 一个 战斗 之间 这些 二
['fɔːrsɪz] .
**forces** **.**
力量 .

至于这两支军队交战的结果，无需赘述。

[ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [left] [bɪ'haɪnd] , [haʊ'evər] ,
**All** **thoughts** **of** **the** **country** **left** **behind** **,** **however** **,**
全部 想法 的 这 国家 左边 在后面 , 然而 ,

然而，所有对故土的思念都留在了身后。

[wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [leɪ]
**were** **immediately** **banished** **from** **the** **mind** **at** **the** **sight** **of** **that** **which** **lay**
是 立即地 被放逐 从 这 头脑 在 这 视线 的 那 哪个 躺
[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
**before** **us** **,**
前 我们 ,

眼前的景象一出现，那些念头立刻从脑海中消失。

[ænd; ənd][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ræn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['ɔrɪndʒ] -

| and | anticipation | ran | high | in | the | belief | that | these | were | the | wonderful | orange | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 预期 | 跑 | 高的 | 在 | 这 | 信仰 | 那 | 这些 | 是 | 这 | 精彩的 | 橙子 | - |

[groʊvz] [wɪtʃ] , [wʌn][hæd; həd] [hɜːrd] ,

| groves | which | , | one | had | heard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小树林 | 哪个 | , | 一 | 有 | 听到 | , |

人们满怀期待，相信这些就是传说中的美丽橘子园。

[wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['pæləstaɪn] .

| were | supposed | to | be | situated | in | this | part | of | Palestine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 据称 | 到 | 是 | 位于 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 巴勒斯坦 | . |

原本应该位于巴勒斯坦的这一地区。

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər][ 'riəlaizd ] , [ænd; ənd][ɑːn] ['nɪrɪŋ] , ['ɔːrtʃərd] [ə'pɑːn] ['ɔːrtʃərd] [wɜːr; wər]

| Expectations | were | realised | , | and | on | nearing | Deiran | , | orchard | upon | orchard | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期望 | 是 | 意识到 | , | 和 | 在 | 临近 | 迪兰 | , | 果园 | 之上 | 果园 | 是 |

[pæst] [wɪð; wɪθ] [triːz] ['bendɪŋ] ['ʌndər] [ - ]

| passed | with | trees | bending | under | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过了 | 和 | 树木 | 弯曲 | 在下面 | [ | - | ] |

期望成真了，在接近迪兰时，经过一片又一片果园，树木都弯下了腰[46]

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['dʒæfə]['ɔːrɪndʒɪz] !

| the | weight | of | hundreds | of | large | and | delicious | Jaffa | oranges | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重量 | 的 | 数百 | 的 | 大的 | 和 | 可口的 | 雅法 | 橙子 | ! |

相当于数百个又大又美味的雅法橙的重量!

['evriwʌn] [ 'pəːtʃəst ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː]

| Everyone | purchased | as | many | as | it | was | possible | to | carry | , | and | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 购买 | 作为 | 许多 | 作为 | 它 | 曾是 | 可能的 | 到 | 携带 | , | 和 | 那些 | WHO |

[hæd; həd][noʊ][ə'veɪləb(ə)l] [kæʃ] ,

| had | no | available | cash | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 可用的 | 现金 | , |

每个人都尽可能多地购买，而那些没有现金的人，

['mænɪdʒd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər]['wɒnts][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['bɑːrtər] — [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]

| managed | to | satisfy | their | wants | by | means | of | barter | — | incidentally | , | be | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 到 | 满足 | 他们的 | 想要 | 经过 | 方法 | 的 | 物物交换 | — | 顺便 | , | 是 | 它 |

['wɪspəd] ,

| whispered | , |
|---|---|
| 低声说道 | , |

他们设法通过物物交换来满足自己的需求——顺便一提，据小声透露，

['meni] [æn; ən] [ɑːd] [tɪn][ʌv; əv] " ['bʊli] " [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] - ['lɑːdəz] .

| many | an | odd | tin | of | " | bully | " | found | its | way | into | the | local | inhabitants | ' | larders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 一个 | 奇怪的 | 锡 | 的 | " | 欺负 | " | 成立 | 它是 | 方式 | 进入 | 这 | 当地的 | 居民 | - | 食品储藏室 | . |

许多稀奇古怪的“牛油果”罐头流入了当地居民的食品储藏室。

['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['pæləstaɪn] , [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [tuː; tə] ['sevrəl]

| Practically | the | whole | of | this | part | of | Palestine | , | reaching | from | Deiran | to | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 部分 | 的 | 巴勒斯坦 | , | 到达 | 从 | 迪兰 | 到 | 一些 |

[maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['dʒæfə] ,

| miles | north | of | Jaffa | , |
|---|---|---|---|---|
| 英里 | 北 | 的 | 雅法 | , |

实际上，巴勒斯坦的这一地区几乎全部，从代兰一直延伸到雅法以北数英里处，

[ɪz] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['kɑːləniz] , ['setləz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['zaɪənɪst] ['muːvmənt]

| is | split | up | into | a | number | of | Jewish | Colonies | , | settlers | under | the | Zionist | movement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 分裂 | 向上 | 进入 | 一个 | 数字 | 的 | 犹太人 | 殖民地 | , | 定居者 | 在下面 | 这 | 犹太复国主义者 | 移动 |

,

| , |
|---|
| , |

被分割成若干个犹太人定居点，这些定居者是犹太复国主义运动的支持者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːrm][ðə; ðɪ] ['nuːkliəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'neɪs(ə)nt] ['dʒuːɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

| and | they | form | the | nucleus | of | the | renascent | Jewish | nation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 形式 | 这 | 核 | 的 | 这 | 复兴 | 犹太人 | 国家 | . |

他们构成了复兴的犹太民族的核心。

[wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wel] - [leɪd] - [aʊt] ['vɪlɪdʒ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [səb'stænʃəli] - [bɪlt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [stoʊn] ,

| Deiran | was | found | to | be | a | well | - | laid | - | out | village | composed | of | substantially | - | built | houses | of | white | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪兰 | 曾是 | 成立 | 到 | 是 | 一个 | 出色地 | - | 铺设 | - | 出去 | 村庄 | 由 | 的 | 实质性 | - | 建造 | 房屋 | 的 | 白色的 | 石头 | , |

德兰被发现是一个布局合理的村庄，由坚固的白色石头房屋组成。

[wɪð; wɪθ] [red] - [taɪld] [ruːfs] , " [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] " ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [naɪs] [waɪt] [leɪs] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] .

| with | red | - | tiled | roofs | , | " | up | - | to | - | date | " | furniture | , | and | with | nice | white | lace | curtains | at | the | windows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 红色的 | - | 瓷砖 | 屋顶 | , | " | 向上 | - | 到 | - | 日期 | " | 家具 | , | 和 | 和 | 好的 | 白色的 | 蕾丝 | 窗帘 | 在 | 这 | 视窗 | . |

房子有着红色的瓦片屋顶、“时髦的”家具，窗户上挂着漂亮的白色蕾丝窗帘。

[wʌn] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [dɪ'luːd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hoʊm] [ə'gen] .

| One | could | almost | delude | himself | into | the | belief | that | he | was | home | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可以 | 几乎 | 妄想 | 他自己 | 进入 | 这 | 信仰 | 那 | 他 | 曾是 | 家 | 再次 | . |

他几乎会自欺欺人地认为自己又回到了家。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'luːʒn] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ri'ælәti] [æz; əz][wʌn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['prɪti] [jʌŋ] ['gɜːlz] [drest] [ɪn] [kwaɪt] [smɑːrt] [ˌjʊrə'piːən] [frɑːks] ,

| And | the | delusion | almost | became | a | reality | as | one | caught | sight | of | pretty | young | girls | dressed | in | quite | smart | European | frocks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 错觉 | 几乎 | 成为 | 一个 | 现实 | 作为 | 一 | 捕捉 | 视线 | 的 | 漂亮的 | 年轻的 | 女孩们 | 穿着 | 在 | 相当 | 聪明的 | 欧洲的 | 连衣裙 | , |

而当人们看到一些穿着相当漂亮的欧洲连衣裙的年轻漂亮女孩时，这种错觉几乎变成了现实。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɔːˌweɪz] [wɪð; wɪθ] ['welkəmɪŋ] [smaɪlz] , [ænd; ənd] ['mʌðərli] [oʊld] ['leɪdiz] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

| standing | in | the | doorways | with | welcoming | smiles | , | and | motherly | old | ladies | beaming | with | pleasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 在 | 这 | 门口 | 和 | 欢迎 | 微笑 | , | 和 | 母性 | 老的 | 女士们 | 光芒四射 | 和 | 乐趣 | , |

站在门口的人们面带微笑，热情迎接，慈祥的老太太们脸上洋溢着喜悦的笑容。

[huː] ['hændɪd] [lɑːrdʒ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['lʌʃəs] [greɪps] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [baɪ] .

| who | handed | large | bunches | of | luscious | grapes | to | the | men | as | they | rode | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 递交 | 大的 | 成捆 | 的 | 甜美 | 葡萄 | 到 | 这 | 男人 | 作为 | 他们 | 骑 | 经过 | . |

当男人们骑马经过时，她递给他们一大串串鲜嫩多汁的葡萄。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [deɪz] [sɪns] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tɜːks] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['hɜːrɪdli] [ - ]

| It | must | be | remembered | that | it | was | only | two | days | since | that | the | Turks | had | been | somewhat | hurriedly | [ | 47 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 记得 | 那 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 二 | 天 | 自从 | 那 | 这 | 土耳其人 | 有 | 到过 | 有些 | 匆匆 | [ | - | ] |

必须记住，就在两天前，土耳其人还有些匆忙[47]

[ɪ'dʒɛktɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .

| ejected | from | this | place | . |
|---|---|---|---|---|
| 被弹出 | 从 | 这 | 地方 | . |

被驱逐出此地。

[ðə; ði] [greɪt] ['pleʒər] [ðæt] [ðiːz] [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪk'spɪrɪənst] [kʊd; kəd][biː; bi] [kwaɪt]

| The | great | pleasure | that | these | hard | - | working | people | experienced | could | be | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 乐趣 | 那 | 这些 | 难的 | - | 在职的 | 人们 | 经验丰富的 | 可以 | 是 | 相当 |

[ˌʌndər'stʊd] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] [ækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝːks] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə]

| understood | when | some | of | the | barbarous | acts | of | the | Turks | are | brought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理解 | 什么时候 | 一些 | 的 | 这 | 野蛮 | 行为 | 的 | 这 | 土耳其人 | 是 | 带来 | 到 |

[maɪnd] ,

| mind | , |
|---|---|
| 头脑 | , |

如果想到土耳其人的一些野蛮行径，就不难理解这些勤劳的人们所感受到的巨大喜悦了。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [dwelt] [ə'pɑːn] [hɪr] .

| they | being | too | well | known | to | be | dwelt | upon | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 存在 | 也 | 出色地 | 已知 | 到 | 是 | 居住 | 之上 | 这里 | . |

由于它们太过出名，这里就不赘述了。

['æftərwərdz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [ðæt] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt]

| Afterwards | it | was | learned | from | the | inhabitants | , | that | many | and | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 曾是 | 学习 | 从 | 这 | 居民 | , | 那 | 许多 | 和 | 伟大的 |

[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌɪmpə'zɪʃənz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

| were | the | impositions | placed | upon | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 强加 | 放置 | 之上 | 他们 | ; |

后来从当地居民那里得知，他们遭受了许多沉重的负担；

[ðə; ði] [tɜːrk] ['sɪmpli] [tʊk] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

| the | Turk | simply | took | what | he | wanted | , | and | should | he | happen | to | take | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 简单地 | 采取 | 什么 | 他 | 通缉 | , | 和 | 应该 | 他 | 发生 | 到 | 拿 | 一个 |

[dɪs'laɪk] [tuː; tə] ['eniwʌn] ,

| dislike | to | anyone | , |
|---|---|---|---|
| 不喜欢 | 到 | 任何人 | , |

土耳其人只是随意拿走他想要的东西，如果他碰巧不喜欢任何人，

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ['kɔnfiskeitid] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

| the | latter | was | in | danger | of | having | all | his | property | confiscated | , | without | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 曾是 | 在 | 危险 | 的 | 拥有 | 全部 | 他的 | 财产 | 没收 | , | 没有 | 任何 |

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wət'evər] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .

| explanation | whatever | being | given | . |
|---|---|---|---|---|
| 解释 | 任何 | 存在 | 给定 | . |

后者面临所有财产被没收的危险，而且没有任何解释。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðeɪ] [muːvd] ['vaɪə] - [ [sɪks] ] [ænd; ənd]

| The | day | after | the | Brigade | arrived | at | Deiran | they | moved | via | Naane | [ | 6 | ] | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 后 | 这 | 旅 | 到达的 | 在 | 迪兰 | 他们 | 已搬 | 通过 | - | [ | 6 | ] | 和 |

- [tuː; tə] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd]['nɑːlɪn] ,

| Annabe | to | between | Harmash | and | Nalin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 到 | 之间 | - | 和 | 纳林 | , |

旅团抵达迪兰的第二天，他们经由纳内[6]和安纳贝，到达哈尔马什和纳林之间。

- [maɪlz] [nɔːrθ] - [iːst] .

| 14 | miles | north | - | east | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 英里 | 北 | - | 东方 | . |

东北方向 14 英里。

[hɪr] [ðeɪ] [steɪd] [θriː] [deɪz] , ['wɔːtərɪŋ] [twaɪs] ['deɪli] , [æt; ət] - , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [iːst] -

| Here | they | stayed | three | days | , | watering | twice | daily | , | at | Hadithe | , | about | 3 | miles | east | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 入住 | 三 | 天 | , | 浇水 | 两次 | 日常的 | , | 在 | - | , | 关于 | 3 | 英里 | 东方 | - |

[nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv] [lʌd] .

| north | - | east | of | Ludd | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 北 | - | 东方 | 的 | 卢德 | . |

他们在这里待了三天，每天浇水两次，地点在哈迪斯，位于卢德东北偏东约 3 英里处。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['weðər] [broʊk] [ænd; ənd] ['hevi] [reɪn] [set] [ɪn] .

| About | this | time | the | weather | broke | and | heavy | rain | set | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 时间 | 这 | 天气 | 打破 | 和 | 重的 | 雨 | 放 | 在 | . |

就在这时，天气骤变，下起了瓢泼大雨。

[ðɪs] ['daʊnpɔ:r] , [ə'kʌmpənid] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:l] [ɪn] [ðə; ði]

| This | downpour | , | accompanied | as | it | was | by | a | considerable | fall | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倾盆大雨 | , | 伴随 | 作为 | 它 | 曾是 | 经过 | 一个 | 大量 | 落下 | 在 | 这 |

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

| temperature | , |
|---|---|
| 温度 | , |

这场暴雨伴随着气温的大幅下降，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['traɪəl] [fɔ:r; fər] [tru:ps] [ə'taɪərd] [ɪn] ['sʌmər] ['kloʊðɪŋ] [hu:] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz]

| was | a | severe | trial | for | troops | attired | in | summer | clothing | who | , | until | a | few | hours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 严重 | 审判 | 为了 | 军队 | 穿着 | 在 | 夏天 | 衣服 | WHO | , | 直到 | 一个 | 很少 | 小时 |

['pri:viəsli] ,

| previously | , |
|---|---|
| 之前 | , |

对于身着夏装的士兵来说，这是一场严峻的考验，而就在几个小时前，他们还穿着夏装。

[hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪk'sesɪv] [hi:t] !

| had | been | suffering | from | excessive | heat | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 痛苦 | 从 | 过多的 | 热 | ! |

一直饱受高温之苦！

[æt; ət] - . - [ɑ:n] [noʊ'vembər] 23rd [ðeɪ] [went] [θru:] [lʌd] [ə'baʊt] - [maɪlz] [saʊθ] - [i:st] [tu:; tə]

| At | 09 | . | 00 | on | November | 23rd | they | went | through | Ludd | about | 16 | miles | south | - | east | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 在 | 十一月 | 23rd | 他们 | 去 | 通过 | 卢德 | 关于 | - | 英里 | 南 | - | 东方 | 到 |

-

.

| Zernuka | . |
|---|---|
| - | . |

11 月 23 日 09:00，他们经过卢德，向东南方向行驶约 16 英里到达泽努卡。

[ðə; ði] 24th [wʌz; wəz] [spent] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] 25th [ðeɪ] [mu:vd] [ - ]

| The | 24th | was | spent | there | , | and | on | the | 25th | they | moved | [ | 48 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 24th | 曾是 | 花费 | 那里 | , | 和 | 在 | 这 | 25th | 他们 | 已搬 | [ | - | ] |

24日他们在那里度过，25日他们搬走了[48]

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [tu:; tə] ['riʃn] - [lə] - ['zaɪən] ( ['ɑ:jʊn] ['kɑ:rə] ) , [sɪks] [maɪlz] [du:] [nɔ:rθ] , [ɪn] [rɪ'zɜ:rv]

| in | the | afternoon | to | Rishon | - | le | - | Zion | ( | Ayun | Kara | ) | , | 6 | miles | due | north | , | in | reserve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下午 | 到 | 里雄 | - | 勒 | - | 锡安 | ( | 阿云 | 卡拉 | ) | , | 6 | 英里 | 到期的 | 北 | , | 在 | 预订 |

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ænzæk] ,

| to | the | Anzacs | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 澳新军团 | , |

下午前往里雄莱锡安（阿尤恩卡拉），正北 6 英里，作为澳新军团的预备队。

[æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æktɪv] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:rtər] .

| as | the | enemy | was | becoming | active | in | this | quarter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 敌人 | 曾是 | 成为 | 积极的 | 在 | 这 | 四分之一 | . |

因为敌军在这个区域开始活跃起来。

[ðeɪ] [steɪd] [hɪr] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [men] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði]

| They | stayed | here | the | following | day | , | and | men | were | allowed | to | go | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 入住 | 这里 | 这 | 下列的 | 天 | , | 和 | 男人 | 是 | 允许 | 到 | 去 | 进入 | 这 |

[taʊn] .

| town | . |
|---|---|
| 镇 | . |

第二天他们留在这里，男人们被允许进城。

['rɪʃɔn] - [lə] - ['zaɪən][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['zaɪənɪst]
**Rishon - le - Zion is a pretty little place , and another example of the Zionist**
里雄 - 勒 - 锡安 是 一个 漂亮的 小的 地方 , 和 其他 例子 的 这 犹太复国主义者
['muːvmənt] .
**movement .**
移动 .

里雄莱锡安是一个美丽的小镇，也是犹太复国主义运动的又一个例证。

[hɪr] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [waɪn] [dɪs'tɪləriz] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [waɪn] [ðeɪ] [meɪk] [tuː] !
**Here are large wine distilleries , and very good wine they make too !**
这里 是 大的 葡萄酒 酿酒厂 , 和 非常 好的 葡萄酒 他们 制作 也 !

这里有大型葡萄酒酿酒厂，而且他们酿造的葡萄酒也非常好！

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [wɜːr; wər] ['regjələrli] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
**Before the War large quantities were regularly sent to England .**
前 这 战争 大的 数量 是 经常 发送 到 英格兰 .

战前，大量货物定期运往英国。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ( [noʊ'vembər] 27th ) , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - ( [kloʊz] [tuː; tə]
**The next morning ( November 27th ) , the Brigade returned to Zernuka ( close to**
这 下一个 早晨 ( 十一月 27th ) , 这 旅 返回 到 - ( 关闭 到
[ə'kɪr] [ ['sɛvən] ] ) .
**Akir [ 7 ] ) .**
阿基尔 [ 7 ] ) .

第二天早上（11 月 27 日），旅返回了泽尔努卡（靠近阿基尔[7]）。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [ˌmɪd'deɪ] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] .
**They arrived about midday and watered .**
他们 到达的 关于 正午 和 浇水 .

它们大约中午到达并浇了水。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [lɛf'tɛnənt] .
**Late in the afternoon Lieut .**
晚的 在 这 下午 中尉 .

下午晚些时候，中尉。

[ 'əukli ] [ə'raɪvd] , ['brɪŋɪŋ] - ['riː'maunts] [ænd; ənd] [ ˌriː,ɪn'fɔː,smənts ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ( [nʌn]
**Oakley arrived , bringing 40 remounts and reinforcements for the Brigade ( none**
奥克利 到达的 , 带来 - 重新装车 和 增援部队 为了 这 旅 ( 没有任何
[fɔːr; fər] [ðɪs] ['skwɑːdrən] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ) ;
**for this Squadron unfortunately ) ;**
为了 这 中队 很遗憾 ) ;

奥克利抵达，为旅部带来了 40 匹补给马和增援部队（可惜这个中队没有）。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ðə; ði] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['biːlə] [ɪn] - ['aʊərz] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [ɪn][fækt] ,
**he had ridden the 70 miles from Belah in 30 hours , and had , in fact ,**
他 有 骑 这 - 英里 从 贝拉 在 - 小时 , 和 有 , 在 事实 ,

他花了30个小时骑行了从贝拉出发的70英里路程，事实上，

['oʊnli] [left] ['kaɪəroʊ][æt; ət] - . - [ɑːn][ðə; ði] 24th .
**only left Cairo at 18 . 15 on the 24th .**
仅有的 左边 开罗 在 - . - 在 这 24th .

24日18:15才离开开罗。

[ðə; ði]['beɪt, 'baɪt] [ʊr] [et] - [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
**The Beit ur et Tahta Operations .**
这 贝特 你的 等 - 运营 .

Beit ur et Tahta 运营。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn] [hæd; həd] [bɪn] [əd'vænst] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [aʊdə]

| The | British | line | had | been | advanced | and | now | extended | from | the | River | Auja |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 线 | 有 | 到过 | 先进的 | 和 | 现在 | 扩展 | 从 | 这 | 河 | 奥雅 |

[nɔːrθ] [ʌv; əv]['dʒæfə][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

| north | of | Jaffa | on | the | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 的 | 雅法 | 在 | 这 | 海岸 | , |

英军防线已经推进，现在从沿海的雅法以北的奥贾河一直延伸到那里。

[saʊθ] - [iːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd] [ðens] [duː] [saʊθ] .

| south | - | east | to | a | few | miles | north | - | east | of | Jerusalem | and | thence | due | south | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南 | - | 东方 | 到 | 一个 | 很少 | 英里 | 北 | - | 东方 | 的 | 耶路撒冷 | 和 | 因此 | 到期的 | 南 | . |

从耶路撒冷向东南方向延伸至东北方向几英里处，然后向正南方向延伸。

[ðə; ði] [tɜːrk] [ - ]

| The | Turk | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | [ | - | ] |

土耳其人[49]

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl'ðoʊ] ['greɪtli] [di'mɔrəlalz] , [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['despərət] ['kaʊntər] -

| at | this | time | , | although | greatly | demoralised | , | was | making | some | desperate | counter | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | , | 虽然 | 非常 | 士气低落 | , | 曾是 | 制作 | 一些 | 绝望的 | 柜台 | - |

[ə'tæks] .

| attacks | . |
|---|---|
| 攻击 | . |

当时，尽管士气低落，但仍在进行一些孤注一掷的反击。

[æt; ət] - . - [ɑːn][noʊ'vembər] 27th , ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [muːv] [ðæt] [naɪt] [æt; ət]

| At | 17 | . | 00 | on | November | 27th | , | orders | were | received | for | a | move | that | night | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 在 | 十一月 | 27th | , | 订单 | 是 | 已收到 | 为了 | 一个 | 移动 | 那 | 夜晚 | 在 |

- . - .

| 21 | . | 00 | . |
|---|---|---|---|
| - | . | - | . |

11 月 27 日 17:00 接到当晚 21:00 搬家的订单。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] ,

| The | Brigade | was | required | , | in | a | great | hurry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 曾是 | 必需的 | , | 在 | 一个 | 伟大的 | 匆忙 | , |

急需这支旅，

[tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['tɝːks] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

| to | fill | a | gap | in | the | line | that | the | Turks | had | discovered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 充满 | 一个 | 差距 | 在 | 这 | 线 | 那 | 这 | 土耳其人 | 有 | 发现 | , |

为了填补土耳其人发现的线路上的一个缺口，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] .

| and | of | which | they | appeared | to | intend | to | take | advantage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 哪个 | 他们 | 出现 | 到 | 打算 | 到 | 拿 | 优势 | . |

他们似乎打算利用这一点。

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['skwɑːdrən] , ['oʊnli] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [θriː] [sʌb] - ['sekʃnz] ( " [ə; eɪ]

| Of | the | Machine | - | Gun | Squadron | , | only | Headquarters | and | three | sub | - | sections | ( | " | A |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 机器 | - | 枪 | 中队 | , | 仅有的 | 总部 | 和 | 三 | 子 | - | 部分 | ( | " | 一个 |

"

| " |
|---|
| " |

机枪中队中，只有司令部和三个分队（“A”）

" [diː] " [ænd; ənd] " [iː] " ) [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] ,

| " | D | " | and | " | E | " | ) | were | to | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | D | " | 和 | " | E | " | ) | 是 | 到 | 去 | , |

“D”和“E”）要去掉，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp][tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [streŋθ] [baɪ][men][frʌm; frəm] " [biː] " [ænd; ənd] " [siː] " [sʌb]
**but** **were** **made** **up** **to** **working** **strength** **by** **men** **from** **"** **B** **"** **and** **"** **C** **"** **Sub**
但 是 制成 向上 到 在职的 力量 经过 男人 从 " B " 和 " C " 子
- ['sekʃnz] .
**-** **sections** **.**
- 部分 .

但由“B”和“C”分队的士兵补充到足够的劳动力。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] , [kæpt] . ['mɑːrʃl] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] " ['sekənd] [ɪn]
**The** **Officer** **Commanding** **,** **Capt** **.** **Marshall** **,** **was** **there** **,** **and** **the** **"** **second** **in**
这 官 指挥 , 船长 . 马歇尔 , 曾是 那里 , 和 这 " 第二 在
[kə'mænd] , " [kæpt] . ['deɪviːz] .
**command** **,** **"** **Capt** **.** **Davies** **.**
命令 , " 船长 . 戴维斯 .

指挥官马歇尔上尉在场，他的副手戴维斯上尉也在场。

[lɛf'tɛnənt] .
**Lieut** **.**
中尉 .

中尉

[praɪs] , [em] . [siː] . , [stɪl] [kə'mɑːndid] " [iː] , " [bʌt; bət][lɛf'tɛnənt] .
**Price** **,** **M** **.** **C** **.** **,** **still** **commanded** **"** **E** **,** **"** **but** **Lieut** **.**
价格 , M . C . , 仍然 命令 " E , " 但 中尉 .

Price，MC，仍然指挥“E”，但中尉。

['kæzəlɪt] ['biːɪŋ] [sɪk] , [lɛf'tɛnənt] .
**Cazalet** **being** **sick** **,** **Lieut** **.**
卡扎莱特 存在 生病的 , 中尉 .

卡扎莱特生病了，中尉。

['hɪbɜːt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] " .
**Hibbert** **took** **his** **place** **in** **command** **of** **"** **A** **"** **.**
希伯特 采取 他的 地方 在 命令 的 " 一个 " .

希伯特接管了“A”的指挥权。

" [diː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [sɜːrdʒənt] .
**"** **D** **"** **Sub** **-** **section** **was** **under** **Sergt** **.**
" D " 子 - 部分 曾是 在下面 中士 .

“D”小队由中士领导。

[fliːt] ,
**Fleet** **,**
舰队 ,

舰队，

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['nəutifaid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlәteri] ['med(ə)l][fɔːr; fər]
**who** **had** **just** **been** **notified** **that** **he** **had** **been** **awarded** **the** **Military** **Medal** **for**
WHO 有 只是 到过 已通知 那 他 有 到过 获奖 这 军队 勋章 为了
[hɪz; ɪz] ['splendɪd] [wɜːrk] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['elsˌwer] .
**his** **splendid** **work** **at** **Hudeiwe** **and** **elsewhere** **.**
他的 灿烂 工作 在 - 和 别处 .

他刚刚接到通知，因在胡德韦和其他地方的出色工作而被授予军事勋章。

[ðə; ði] [fɔːrst] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] - ( [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] ) , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
**The** **forced** **march** **to** **Tahta** **(** **a** **distance** **of** **22** **miles** **)** **,** **all** **through** **the** **night** **,**
这 强制 行进 到 - ( 一个 距离 的 - 英里 ) , 全部 通过 这 夜晚 ,

强行军到塔赫塔（全程22英里），整夜如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 第二十机枪中队穿越巴(Through Palestine with the Twentieth Machine )

## 第3/8页

['æftər][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] , [wʌz; wəz] " ['kɪlɪŋ] " .

| after | the | previous | operations | , | was | " | killing | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 以前的 | 运营 | , | 曾是 | " | 杀 | " | . |

之前的行动是"杀戮"。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [haʊˈevər] , [stʊd] [ðə; ði][fæst]['goʊɪŋ]['oʊvər] ['rɑːki] [graʊnd] [rɪˈmɑːrkəbli] [wel] ,

| The | horses | , | however | , | stood | the | fast | going | over | rocky | ground | remarkably | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马匹 | , | 然而 | , | 站立 | 这 | 快速地 | 去 | 超过 | 岩石 | 地面 | 非常 | 出色地 | , |

然而，这些马匹在崎岖不平的地面上表现出色，能够很好地适应快速行进。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['kʌvərd] [æt; ət][ðə; ði]['kæntər] !

| and | a | part | of | the | distance | was | even | covered | at | the | canter | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 距离 | 曾是 | 甚至 | 涵盖 | 在 | 这 | 慢跑 | ! |

甚至有一段路程是慢跑完成的!

[ə; eɪ] [feɪnt] ['glɪmər] [ʌv; əv] [dɑːn] [wʌz; wəz][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [ - ]

| A | faint | glimmer | of | dawn | was | just | visible | over | the | [ | 50 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 头晕的 | 微光 | 的 | 黎明 | 曾是 | 只是 | 可见的 | 超过 | 这 | [ | - | ] |

黎明的一丝微光隐隐约约地照耀着[50]

[tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [hɪlz] [wen] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th

| tops | of | the | surrounding | hills | when | the | Brigade | , | on | the | morning | of | the | 28th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最高额 | 的 | 这 | 周围 | 丘陵 | 什么时候 | 这 | 旅 | , | 在 | 这 | 早晨 | 的 | 这 | 28th |

[noʊˈvembər] ,

| November | , |
|---|---|
| 十一月 | , |

11月28日清晨，当旅队到达周围山顶时，

[əˈraɪvd] , ['taɪərd] , ['dʌsti] [ænd; ənd] [dɪˈʃevld] , [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv]['beɪt, 'baɪt][ʊr] [et] - , [ə; eɪ]

| arrived | , | tired | , | dusty | and | dishevelled | , | in | the | vicinity | of | Beit | ur | et | Tahta | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | , | 疲劳的 | , | 尘土飞扬 | 和 | 蓬头垢面 | , | 在 | 这 | 附近 | 的 | 贝特 | 你的 | 等 | - | , | 一个 |

['desələt] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ,

| desolate | native | village | , |
|---|---|---|---|
| 荒凉 | 本国的 | 村庄 | , |

抵达时，我们疲惫不堪，浑身尘土，衣衫褴褛，站在贝特乌尔塔赫塔附近，这是一个荒凉的土著村庄。

[əˈbaʊt] - [maɪlz] [nɔːrθ] - [west] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm][ænd; ənd]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['wɑːdi]

| about | 12 | miles | north | - | west | of | Jerusalem | and | situated | at | the | end | of | a | wadi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 英里 | 北 | - | 西方 | 的 | 耶路撒冷 | 和 | 位于 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 瓦迪 |

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ði][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] - . [ [eɪt] ]

| along | the | centre | of | which | ran | the | road | leading | from | Jimzu | . | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 中心 | 的 | 哪个 | 跑 | 这 | 路 | 领导 | 从 | - | . | [ | 8 | ] |

位于耶路撒冷西北约 12 英里处，坐落在一条干涸河床的尽头，从吉姆祖延伸过来的道路就沿着这条干涸河床的中心延伸。[8]

[ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [sərˈpraɪz] [əˈtæk] .

| A | Turkish | Surprise | Attack | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 土耳其 | 惊喜 | 攻击 | . |

土耳其发动突袭。

[ɪˈmiːdiətli] [əˈpɑːn][əˈraɪv(ə)l][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːf] - ['sædəld] [ænd; ənd] [fed] ,

| Immediately | upon | arrival | the | horses | were | off | - | saddled | and | fed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 之上 | 到达 | 这 | 马匹 | 是 | 离开 | - | 鞍 | 和 | 美联储 | , |

马匹一到就被卸下鞍具并喂食。

[ðə; ði] " ['dɪksi] " [wɜːr; wər] [ ʌn'əθid ] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [pæk] - ['sædlz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

| the | " | dixies | " | were | unearthed | from | off | the | pack | - | saddles | and | everything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 迪克西 | " | 是 | 出土 | 从 | 离开 | 这 | 盒 | - | 马鞍 | 和 | 一切 |

['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɜːrli] [mʌg] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [rest] .

| pointed | to | an | early | mug | of | tea | and | a | much | - | needed | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖 | 到 | 一个 | 早期的 | 马克杯 | 的 | 茶 | 和 | 一个 | 很多 | - | 需要 | 休息 | . |

“迪克西”们从驮鞍上被取了下来，一切都预示着他们将早早地喝上一杯茶，好好休息一下。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [feɪts] [dɪ'kriːd] ['ʌðərwaɪz] ,

| Unfortunately | , | the | fates | decreed | otherwise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | , | 这 | 命运 | 颁布 | 否则 | , |

可惜，命运另有安排。

[fɔːr; fər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] " [ɑːn] [ðə; ði] [bɔɪl] " [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['fjuːsəlɑːd,'fjuːsəleɪd] [ʌv; əv]

| for | just | as | the | water | was | " | on | the | boil | " | a | terrific | fusillade | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 只是 | 作为 | 这 | 水 | 曾是 | " | 在 | 这 | 熬 | " | 一个 | 了不起 | 齐射 | 的 |

['raɪf(ə)l] - ['faɪər] [broʊk] [aʊt] ,

| rifle | - | fire | broke | out | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 步枪 | - | 火 | 打破 | 出去 | , |

正当双方剑拔弩张之际，突然爆发了一阵猛烈的步枪扫射。

['siːmɪŋli] [frʌm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

| seemingly | from | all | sides | . |
|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 从 | 全部 | 侧面 | . |

似乎来自四面八方。

['priːviəsli] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntər'mɪtənt] ['ʃelɪŋ] [dʒʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

| Previously | to | this | , | there | had | been | intermittent | shelling | just | to | the | north | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之前 | 到 | 这 | , | 那里 | 有 | 到过 | 间歇性的 | 炮击 | 只是 | 到 | 这 | 北 | 的 |

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| the | village | , |
|---|---|---|
| 这 | 村庄 | , |

在此之前，村庄北部曾断断续续地发生过炮击。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] - ['faɪər] [ðɪs] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪn'tensəti] [ʌn'tɪl]

| and | on | the | commencement | of | the | rifle | - | fire | this | increased | in | intensity | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 步枪 | - | 火 | 这 | 增加 | 在 | 强度 | 直到 |

[θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ɪk'striːmli] ['ɔːkwərd] .

| things | began | to | look | extremely | awkward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 开始 | 到 | 看 | 极其 | 尴尬的 | . |

随着步枪射击的开始，枪声越来越大，直到场面变得极其尴尬。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːdi] [geɪv] [noʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə]

| A | quick | glance | up | at | the | hills | surrounding | the | wadi | gave | no | indication | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 快的 | 瞥一眼 | 向上 | 在 | 这 | 丘陵 | 周围 | 这 | 瓦迪 | 给予 | 不 | 指示 | 作为 | 到 |

[ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] ['emə,neɪtɪd] ,

| the | source | from | which | the | firing | emanated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 来源 | 从 | 哪个 | 这 | 射击 | 散发 | , |

匆匆抬头望向环绕河谷的山丘，却找不到任何枪声来源的线索。

[ʌn'tɪl] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

| until | , | a | few | minutes | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | , | 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | , |

几分钟后，

[wen] ['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] [siːn] " ['dʌblɪŋ] [bæk] " [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [ðə; ði]

| when | several | men | were | seen | " | doubling | back | " | down | the | slope | of | the | hill | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一些 | 男人 | 是 | 已见 | " | 翻倍 | 后退 | " | 向下 | 这 | 坡 | 的 | 这 | 爬坡道 | 在 | 这 |

[ - ]

**[ 51 ]**

[ - ]

当看到几个男人“折返回”山坡下[51]

['westərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑːdi] .

| western | side | of | the | wadi | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 西 | 边 | 的 | 这 | 瓦迪 | . |

河谷西侧。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðoʊz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtˌpəʊsts] [ɪn] [ðæt]

| These | men | were | afterwards | found | to | be | those | holding | the | outposts | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男人 | 是 | 然后 | 成立 | 到 | 是 | 那些 | 保持 | 这 | 前哨站 | 在 | 那 |

[pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .

| particular | point | of | the | line | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 观点 | 的 | 这 | 线 | . |

后来发现，这些人就是驻守在该防线上特定位置的前哨部队。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtˌpəʊsts] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| They | came | with | the | ominous | news | that | the | outposts | were | driven | in | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 和 | 这 | 不祥的 | 消息 | 那 | 这 | 前哨站 | 是 | 驱动 | 在 | 和 | 这 |

['tɜːks] [wɜːr; wər] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] !

| Turks | were | upon | us | ! |
|---|---|---|---|---|
| 土耳其人 | 是 | 之上 | 我们 | ! |

他们带来了不祥的消息：前哨阵地已被攻破，土耳其人已经兵临城下！

['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [wʌns] [ðɪs] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ,

| Almost | at | once | this | was | seen | to | be | the | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 在 | 一次 | 这 | 曾是 | 已见 | 到 | 是 | 这 | 案件 | , |

几乎立刻就有人证实了这一点。

[æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['faɪər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts]

| as | the | enemy | reached | the | top | of | the | ridge | and | his | fire | began | to | take | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 敌人 | 达到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 岭 | 和 | 他的 | 火 | 开始 | 到 | 拿 | 它是 |

[toʊl] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

| toll | of | men | and | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 收费 | 的 | 男人 | 和 | 动物 | . |

当敌人到达山脊顶部时，他们的炮火开始造成人员和牲畜的伤亡。

[tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [ˌəˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪriəs] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd]

| To | gain | a | proper | appreciation | of | the | serious | predicament | in | which | the | Brigade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 获得 | 一个 | 恰当的 | 欣赏 | 的 | 这 | 严肃的 | 困境 | 在 | 哪个 | 这 | 旅 |

[wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

| was | placed | at | this | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 放置 | 在 | 这 | 片刻 | , |

为了真正理解该旅此刻所处的严峻困境，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌðerə'baʊts] .

| it | will | be | necessary | to | understand | the | nature | of | the | ground | thereabouts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 必要的 | 到 | 理解 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 地面 | 大约 | . |

有必要了解附近地质的性质。

[ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑːdi] [wɜːr; wər] [haɪ] [bæŋks] , [ɔːr] [hɪlz] , - [tuː; tə] - [fiːt] [haɪ] ,

| On | both | sides | of | the | wadi | were | high | banks | , | or | hills | , | 60 | to | 80 | feet | high | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 两个都 | 侧面 | 的 | 这 | 瓦迪 | 是 | 高的 | 银行 | , | 或者 | 丘陵 | , | - | 到 | - | 脚 | 高的 | , |

河谷两岸都是高高的河岸或小山，有60到80英尺高。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] [struːn] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['boʊldərz] .

| the | surface | of | these | being | strewn | with | large | rocks | and | boulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表面 | 的 | 这些 | 存在 | 散落的 | 和 | 大的 | 岩石 | 和 | 巨石 | . |

这些地方的表面散落着大石头和巨石。

[ðə; ði]['wɑːdi][ɪt'self][wʌz; wəz][ə'baʊt] - [ jaːdz ] [waɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊd] ['waɪndɪŋ] [ɪts] ['tɔːrtʃuəs] [weɪ]

| The | wadi | itself | was | about | 20 | yards | wide | with | the | road | winding | its | tortuous | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瓦迪 | 本身 | 曾是 | 关于 | - | 码 | 宽的 | 和 | 这 | 路 | 绕线 | 它是 | 曲折 | 方式 |

[daʊn] [ðə; ði]['sentər] [bɪ'twiːn] ['rɑːks][ænd; ənd]['boʊldərz][wɔːrn] [smuːð] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]

| down | the | centre | between | rocks | and | boulders | worn | smooth | by | the | passage | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 中心 | 之间 | 岩石 | 和 | 巨石 | 磨损 | 光滑的 | 经过 | 这 | 通道 | 的 |

['wɔːtər] [wɪtʃ] ,

| water | which | , |
|---|---|---|
| 水 | 哪个 | , |

这条干涸的河谷本身大约有20码宽，道路蜿蜒曲折地从中央穿过，两侧是岩石和巨石，这些岩石和巨石被水流冲刷得光滑平整。

['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , [hæd; həd] [rʌn] [ɪts] [kɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .

| ages | ago | , | had | run | its | course | from | the | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年龄 | 前 | , | 有 | 跑步 | 它是 | 课程 | 从 | 这 | 丘陵 | . |

很久以前，它就从山上消失了。

[pækt] [ɪn] [ðɪs] ['wɑːdi][wʌz; wəz][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

| Packed | in | this | wadi | was | the | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包装 | 在 | 这 | 瓦迪 | 曾是 | 这 | 旅 | , |

旅团就挤在这条干涸的河谷里。

[ˌæbsə'luːtli] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm]

| absolutely | at | the | mercy | of | the | withering | fire | of | the | enemy | , | almost | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝对地 | 在 | 这 | 怜悯 | 的 | 这 | 枯萎 | 火 | 的 | 这 | 敌人 | , | 几乎 | 从 |

[ˌoʊvər'hed] .

| overhead | . |
|---|---|
| 开销 | . |

完全任由敌人从头顶上方倾泻而下的猛烈火力摆布。

[ɪ'miːdiətli] ['evriθɪŋ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɔːrdərli] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

| Immediately | everything | became | an | orderly | bustle | and | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 一切 | 成为 | 一个 | 秩序 | 忙碌 | 和 | 激动 | . |

一切立刻变得井然有序，热闹非凡。

['skwɔdrənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['joʊmənri] ['redʒɪmənts][wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [dɪ'fensɪv]

| Squadrons | of | the | two | Yeomanry | regiments | were | dispatched | to | take | up | defensive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中队 | 的 | 这 | 二 | 自耕农 | 军团 | 是 | 已派出 | 到 | 拿 | 向上 | 防守 |

[ pə'ziʃənz ] .

| positions | . |
|---|---|
| 职位 | . |

两个骑兵团的若干中队被派往占据防御阵地。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] ['ɔːrdərd] " [iː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][saɪd]

| The | Officer | Commanding | ordered | " | E | " | Sub | - | section | to | come | into | action | on | the | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官 | 指挥 | 订购 | " | E | " | 子 | - | 部分 | 到 | 来 | 进入 | 行动 | 在 | 这 | 边 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ - ]

| of | the | [ | 52 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | [ | - | ] |

指挥官命令“E”小队在[52]一侧采取行动

[hɪl] , [ə'baʊt] - [ jaːdz ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ə'genst] [ə; eɪ] [mɑːsk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli]

| hill | , | about | 400 | yards | away | to | the | left | , | against | a | Mosque | which | was | strongly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爬坡道 | , | 关于 | - | 码 | 离开 | 到 | 这 | 左边 | , | 反对 | 一个 | 清真寺 | 哪个 | 曾是 | 强烈 |

[held] ,

| held | , |
|---|---|
| 握住 | , |

左侧约400码处有一座小山，山后是一座防守严密的清真寺。

[ænd; ənd] [wens] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] .

| and | whence | most | of | the | fire | appeared | to | be | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 何处 | 最多 | 的 | 这 | 火 | 出现 | 到 | 是 | 未来 | . |

大部分火势似乎都源于此。

[ðeɪ] " [mæn] - ['hændəld] " [ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [gʊd] [ pə'ziʃənz ] ,

| They | " | man | - | handled | " | their | guns | and | took | up | good | positions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | " | 男人 | - | 处理 | " | 他们的 | 枪支 | 和 | 采取 | 向上 | 好的 | 职位 | , |

他们“徒手”操作枪支，占据了有利位置。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kʌvər] .

| the | rocks | affording | them | a | certain | amount | of | cover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岩石 | 负担得起 | 他们 | 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 覆盖 | . |

岩石为它们提供了一定的掩护。

[ðə; ði] [gʌn] - [tiːmz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kən'sistid] [ʌv; əv] [fɔːr] [men] [iːtʃ] ,

| The | gun | - | teams | at | that | time | consisted | of | four | men | each | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪 | - | 团队 | 在 | 那 | 时间 | 由……组成 | 的 | 四 | 男人 | 每个 | , |

当时的炮兵小组每组由四人组成。

[huː] [wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli] ['ræðər] [ɪg'zɔːstɪd] ['æftər][ðə; ði] " [trek] " [ænd; ənd] [rʌʃ] - ['ɪntuː] - ['ækʃ(ə)n] ,

| who | were | naturally | rather | exhausted | after | the | " | trek | " | and | rush | - | into | - | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 自然 | 相当 | 筋疲力尽的 | 后 | 这 | " | 跋涉 | " | 和 | 匆忙 | - | 进入 | - | 行动 | , |

['kæriɪŋ] [ðə; ði]['gʌnz] .

| carrying | the | guns | . |
|---|---|---|---|
| 携带 | 这 | 枪支 | . |

经过“跋涉”和扛着枪支冲锋陷阵，他们自然都筋疲力尽。

[ðiːz] [tiːmz] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

| These | teams | were | composed | as | follows | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 团队 | 是 | 由 | 作为 | 跟随 | : | — |

这些队伍的组成如下：——

[læns] - [kɔːrpl] .

| Lance | - | Corpl | . |
|---|---|---|---|
| 槊 | - | 下士 | . |

下士

[greɪs] [læns] - [kɔːrpl] .

| Grice | Lance | - | Corpl | . |
|---|---|---|---|---|
| 格赖斯 | 槊 | - | 下士 | . |

格莱斯·兰斯下士

[ 'tɔmpsn ] .

| Thompson | . |
|---|---|
| 汤普森 | . |

汤普森。

[ˌpiː'tiː'iː] .

| Pte | . |
|---|---|
| 私人 | . |

私人有限公司

['wɪlmɔr] [ˌpiː'tiː'iː] .

| Willmore | Pte | . |
|---|---|---|
| 威尔莫尔 | 私人 | . |

威尔莫尔私人有限公司

['dʌŋkən]

| Duncan |
|---|
| 邓肯 |

邓肯

" ['krɔsmən] " ['dʒɔɪnər]
**" Crossman " Joiner**
" 克罗斯曼 " 木工

克罗斯曼木工

" ['goʊldi] " ['rɑːbərts] .
**" Goldie " Roberts .**
" 戈尔迪 " 罗伯茨 .

“戈尔迪”罗伯茨。

[ðeɪ] ['oʊpənd] ['faɪər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [mɑːsk] [æt; ət] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] - [ jaːdz ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
**They opened fire upon the Mosque at a range of 700 yards with good effect ,**
他们 打开 火 之上 这 清真寺 在 一个 范围 的 - 码 和 好的 影响 ,

他们在700码的距离上向清真寺开火，效果显著。

[ 'sailənsiŋ ] [tuː] ['enəmi] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz] .
**silencing two enemy machine - guns .**
沉默 二 敌人 机器 - 枪支 .

摧毁两挺敌方机枪。

['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] [ðə; ði] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [sent] [tuː; tə] [lɛf'tɛnənt] .
**After being in action about half - an - hour the " S . R . Y . " sent to Lieut .**
后 存在 在 行动 关于 一半 - 一个 - 小时 这 " S . 拉 . 是 . " 发送 到 中尉 .

行动开始约半小时后，“SRY”被派往中尉处。

[praɪs] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['tɝːks] [huː] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] ['faɪər] [tuː; tə] [ber] [ɑːn]
**Price to deal with a party of Turks who were bringing fire to bear on**
价格 到 交易 和 一个 派对 的 土耳其人 WHO 是 带来 火 到 熊 在
[ðer; ðər] [rɪr] .
**their rear .**
他们的 后部 .

普莱斯要对付一群从后方猛烈开火的土耳其人。

[ðə; ði] ['tɝːks] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [trentʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [məʃiːn] - [gʌn] .
**The Turks were found to be in a trench with a machine - gun .**
这 土耳其人 是 成立 到 是 在 一个 沟 和 一个 机器 - 枪 .

人们发现土耳其人躲在战壕里，手里拿着一挺机枪。

['faɪər] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪk'sept] [wʌn] [mæn] [huː] [ɪ'skeɪpt] ,
**Fire was opened on them , and all were killed except one man who escaped ,**
火 曾是 打开 在 他们 , 和 全部 是 被杀 除了 一 男人 WHO 逃脱 ,
['maʊntɪd] .
**mounted .**
安装 .

他们遭到枪击，除一人骑马逃脱外，其余全部被杀。

[ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðen] [də'rektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːsk] , [wer] [ðə; ði] ['tɝːks] [wɜːr; wər] [stɪl] ['kɔːzɪŋ]
**Attention was then directed to the Mosque , where the Turks were still causing**
注意力 曾是 然后 指导 到 这 清真寺 , 在哪里 这 土耳其人 是 仍然 导致
[sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
**some trouble .**
一些 麻烦 .

随后，人们的注意力转移到了清真寺，土耳其人仍然在那里制造一些麻烦。

" ['kʌvərɪŋ] - ['faɪər] " [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [huː] [ə'tækt] , [bʌt; bət]
**" Covering - fire " was given to the " S . R . Y . " who attacked , but**
" 覆盖 - 火 " 曾是 给定 到 这 " S . 拉 . 是 . " WHO 遭到攻击 , 但
[wɪ'ðaʊt] [ɪn'taɪər] [ - ]
**without entire [ 53 ]**
没有 全部的 [ - ]

向发起进攻的“SRY”提供了“火力掩护”，但没有提供全部[53]

[sək'ses] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

| **success** | **and** | **had** | **to** | **withdraw** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 成功 | 和 | 有 | 到 | 提取 | . |

成功后不得不退出。

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [tɜːrk] [wʌz; wəz][ɪ'dʒɛktɪd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l] [ə'gen]

| **In** | **the** | **end** | **the** | **Turk** | **was** | **ejected** | **,** | **however** | **,** | **and** | **he** | **was** | **not** | **able** | **again** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 这 | 土耳其人 | 曾是 | 被弹出 | , | 然而 | , | 和 | 他 | 曾是 | 不是 | 有能力的 | 再次 |

[tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| **to** | **occupy** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 占据 | 它 | . |

最终，土耳其人被驱逐出去，再也没能占领那里。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [ˌpiː'tiː'iː] .

| **During** | **the** | **day's** | **fighting** | **Pte** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 天 | 斗争 | 私人 | . |

在白天的战斗中，列兵

['krɔsmən] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] .

| **Crossman** | **had** | **been** | **wounded** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 克罗斯曼 | 有 | 到过 | 受伤 | . |

克罗斯曼受了伤。

[deθ] [ʌv; əv][lɛf'tɛnənt] .

| **Death** | **of** | **Lieut** | **.** |
|---|---|---|---|
| 死亡 | 的 | 中尉 | . |

中尉之死

[praɪs] , [em] . [siː] .

| **Price** | **,** | **M** | **.** | **C** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | , | M | . | C | . |

价格，MC

[æt; ət] [naɪt] [bəuθ]['gʌnz][wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'baʊt] - [ jaːdz ][ə'pɑːrt] , ['feɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

| **At** | **night** | **both** | **guns** | **were** | **placed** | **about** | **50** | **yards** | **apart** | **,** | **facing** | **up** | **the** | **hill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | 两个都 | 枪支 | 是 | 放置 | 关于 | - | 码 | 除 | , | 面向 | 向上 | 这 | 爬坡道 | . |

夜间，两门大炮相距约 50 码，炮口朝上山坡。

['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['enəmi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['brestˌwɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

| **Working** | **hard** | **during** | **the** | **night** | **,** | **the** | **enemy** | **built** | **a** | **breastwork** | **on** | **the** | **top** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 难的 | 期间 | 这 | 夜晚 | , | 这 | 敌人 | 建造 | 一个 | 胸墙 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 |

[hɪl] ,

| **hill** | **,** |
|---|---|
| 爬坡道 | , |

敌人连夜奋战，在山顶构筑了一道胸墙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'ʃiːn] - [gʌn]['faɪər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [də'rektɪd] [frʌm; frəm] [ðæt]

| **and** | **the** | **flash** | **of** | **their** | **machine** | **-** | **gun** | **fire** | **could** | **be** | **seen** | **directed** | **from** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 闪光 | 的 | 他们的 | 机器 | - | 枪 | 火 | 可以 | 是 | 已见 | 指导 | 从 | 那 |

[pə'zɪʃ(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːsk] ,

| **position** | **across** | **the** | **front** | **of** | **the** | **Mosque** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 位置 | 穿过 | 这 | 正面 | 的 | 这 | 清真寺 | , |

从那个位置可以看到他们机枪扫射的火光正对着清真寺正面。

[ə'pærəntli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] .

| **apparently** | **to** | **prevent** | **it** | **being** | **occupied** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 到 | 防止 | 它 | 存在 | 占领 | . |

显然是为了防止它被占用。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [lɛf'tɛnənt] .

| **About** | **midnight** | **Lieut** | **.** |
|---|---|---|---|
| 关于 | 午夜 | 中尉 | . |

大约午夜时分，中尉。

[praɪs] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [laɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [pæst]

| Price | was | walking | along | the | line | having | a | look | - | out | and | had | just | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | 曾是 | 步行 | 沿着 | 这 | 线 | 拥有 | 一个 | 看 | - | 出去 | 和 | 有 | 只是 | 通过了 |

[hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] [gʌn] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [grɔɪn] .

| his | right | - | hand | gun | when | he | was | unfortunately | hit | by | a | bullet | in | the | groin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 正确的 | - | 手 | 枪 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 很遗憾 | 打 | 经过 | 一个 | 子弹 | 在 | 这 | 腹股沟 | . |

普莱斯当时正沿着防线巡逻，刚经过他的右手枪时，不幸被一颗子弹击中了腹股沟。

[læns] - [kɔːrpl] .

| Lance | - | Corpl | . |
|---|---|---|---|
| 槊 | - | 下士 | . |

下士

[graɪs] [æt; ət] [wʌns] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] ['bændɪdʒd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dresɪŋ]

| Grice | at | once | had | him | bandaged | up | and | carried | down | to | the | dressing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格赖斯 | 在 | 一次 | 有 | 他 | 包扎 | 向上 | 和 | 携带 | 向下 | 到 | 这 | 敷料 |

['steɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˌpiː'tiːz] .

| station | by | Ptes | . |
|---|---|---|---|
| 车站 | 经过 | ptes | . |

格赖斯立即让人给他包扎好，然后由列兵们抬到救护站。

['beɪkər] [ænd; ənd] ['rɑːbərts] .

| Baker | and | Roberts | . |
|---|---|---|---|
| 贝克 | 和 | 罗伯茨 | . |

贝克和罗伯茨。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːld] ['æmbjələns] .

| To | the | sorrow | of | all | his | comrades | , | however | , | he | died | in | the | Field | Ambulance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 悲哀 | 的 | 全部 | 他的 | 同志们 | , | 然而 | , | 他 | 死亡 | 在 | 这 | 场地 | 救护车 | . |

然而，令所有战友悲痛的是，他死于野战救护车上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] ['ræmlɛ] , [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['berid] .

| He | was | taken | to | Ramleh | , | where | he | was | buried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已采取 | 到 | 拉姆勒 | , | 在哪里 | 他 | 曾是 | 埋葬 | . |

他被送往拉姆勒，并被埋葬在那里。

[dʒʌst] ['æftər] [lɛf'tɛnənt] .

| Just | after | Lieut | . |
|---|---|---|---|
| 只是 | 后 | 中尉 | . |

就在中尉之后。

[praɪs] [wʌz; wəz] [hɪt] , [sɜːrdʒənt] .

| Price | was | hit | , | Sergt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | 曾是 | 打 | , | 中士 | . |

普莱斯中士被击中了。

['hɔːkɪnz] , [huː] [hæd; həd] ['oʊnli] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['priːviəsli] ,

| Hawkins | , | who | had | only | arrived | a | few | days | previously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍金斯 | , | WHO | 有 | 仅有的 | 到达的 | 一个 | 很少 | 天 | 之前 | , |

霍金斯几天前才到这里，

[bʌt; bət] ['rendərd] ['splendɪd] ['sɜːrvɪs] [ɑːn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] ,

| but | rendered | splendid | service | on | this | his | first | day's | fighting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 渲染 | 灿烂 | 服务 | 在 | 这 | 他的 | 第一的 | 天 | 斗争 | , |

但他在首战中表现出色。

[wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ( [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ðɪ] ['mɪlətəri] ['med(ə)l] ) [ænd; ənd] [kɔːrpl] .

| was | wounded | ( | he | was | afterwards | awarded | the | Military | Medal | ) | and | Corpl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 受伤 | ( | 他 | 曾是 | 然后 | 获奖 | 这 | 军队 | 勋章 | ) | 和 | 下士 | . |

受伤（后来他被授予军事勋章）和下士。

['frænklɪn] [ðen] [keɪm] [ʌp] [ - ]
**Franklin then came up [ 54 ]**
富兰克林 然后 来了 向上 [ - ]

随后富兰克林上台了[54]

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] .
**to take charge .**
到 拿 收费 .

接管。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [tuː; tə]['skwɑːdrən] ['hedkwɔːrtərz] [wen] [es] . [es] . [em] . ['lɑːrwʊd]
**He reported the casualties to Squadron Headquarters when S . S . M . Larwood**
他 据报道 这 伤亡 到 中队 总部 什么时候 S . S . M . 拉伍德
[keɪm] [ʌp][ænd; ənd] " [tʊk] ['oʊvər] ,
**came up and " took over ,**
来了 向上 和 " 采取 超过 ,

当军士长拉伍德赶到并"接管"时，他向中队总部报告了伤亡情况。

" ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zuːm] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][led] ['hɔːrsɪz] .
**" sending him to resume charge of the led horses .**
" 发送 他 到 恢复 收费 的 这 引领 马匹 .

派他继续负责管理被牵引的马匹。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] ,
**In the morning , before daylight ,**
在 这 早晨 , 前 日光 ,

清晨，天还没亮的时候，

[ðə; ði]['gʌnz][wɜːr; wər] [muːvd] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ( ['skɑːtɪʃ] ['raɪfəlz] )
**the guns were moved further up the hill in line with the infantry ( Scottish Rifles )**
这 枪支 是 已搬 更远 向上 这 爬坡道 在 线 和 这 步兵 ( 苏格兰 步枪 )
,
**,**
,

大炮被进一步推到山坡上，与步兵（苏格兰步枪队）保持队形。

[huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [əd'vænst] ['æftər][dɑːrk] .
**who had arrived the previous evening and advanced after dark .**
WHO 有 到达的 这 以前的 晚上 和 先进的 后 黑暗的 .

他们前一天晚上到达，天黑后继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['mɔrnɪŋz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ðæt] [ˌpiː'tiː'iː] .
**It was during this morning's operations that Pte .**
它 曾是 期间 这 早晨 运营 那 私人 .

今天上午的行动中，列兵

['kauli] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ['wuːndɪd] .
**Cowley was unfortunately wounded .**
考利 曾是 很遗憾 受伤 .

考利不幸受伤了。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [dɪ'fɛndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] , ['æftər] ['biːɪŋ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['hevi] ['faɪər] ,
**The Turkish defenders of the breastwork , after being submitted to heavy fire ,**
这 土耳其 后卫 的 这 胸墙 , 后 存在 提交 到 重的 火 ,

土耳其守军在遭受猛烈炮火攻击后，坚守胸墙。

[keɪm] [ɪn] ['ʌndər] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][en] . [siː] . [oʊ] . [ænd; ənd] [sə'rendərd] ,
**came in under a German N . C . O . and surrendered ,**
来了 在 在下面 一个 德语 N . C . 哦 . 和 投降 ,

在一名德国士官的带领下投降了。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [went] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [ðer; ðər] [leɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| upon | which | the | infantry | went | up | and | occupied | their | late | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 哪个 | 这 | 步兵 | 去 | 向上 | 和 | 占领 | 他们的 | 晚的 | 位置 | . |

于是步兵上前占据了他们之前的阵地。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [suːn] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'gen] , [haʊ'evər] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['hevi] [ʃel] ['faɪər] ,

| The | infantry | soon | had | to | fall | back | again | , | however | , | owing | to | heavy | shell | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 步兵 | 很快 | 有 | 到 | 落下 | 后退 | 再次 | , | 然而 | , | 欠款 | 到 | 重的 | 壳 | 火 | , |

然而，由于猛烈的炮火攻击，步兵很快不得不再次撤退。

[wen] [ðə; ði] ['tɜːks] [ˌɑːr 'iː] - ['ɑːkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| when | the | Turks | re | - | occupied | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 土耳其人 | 关于 | - | 占领 | 它 | . |

土耳其人重新占领它的时候。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['snaɪpɪŋ] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,

| During | the | day | there | was | a | certain | amount | of | bombing | and | sniping | on | both | sides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 天 | 那里 | 曾是 | 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 轰炸 | 和 | 狙击 | 在 | 两个都 | 侧面 | , |

白天双方都有一定数量的轰炸和狙击行动。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌpiː'tiː'iː] .

| during | which | Pte | . |
|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 私人 | . |

在此期间，Pte.

['dʒɔɪnər] [wʌz; wəz] [kɪld] .

| Joiner | was | killed | . |
|---|---|---|---|
| 木工 | 曾是 | 被杀 | . |

木工被杀了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['snaɪpər] [hɪm'self] ,

| He | had | been | trying | to | account | for | the | sniper | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 尝试 | 到 | 帐户 | 为了 | 这 | 狙击手 | 他自己 | , |

他一直在试图查明狙击手的身份。

[ænd; ənd] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] .

| and | upon | being | ordered | to | go | down | the | hill | to | see | about | the | rations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 存在 | 订购 | 到 | 去 | 向下 | 这 | 爬坡道 | 到 | 看 | 关于 | 这 | 口粮 |

| for | his | sub | - | section | he | was | hit | as | soon | as | he | moved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 子 | - | 部分 | 他 | 曾是 | 打 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 已搬 | . |

奉命下山查看他所在小队的口粮情况时，他刚一动身就被击中了。

['æftər] [dɑːrk] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [wʌns] [mɔːr] [ə'tækt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ˌʌnsək'sesfl] .

| After | dark | our | infantry | once | more | attacked | the | position | , | but | were | again | unsuccessful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 黑暗的 | 我们的 | 步兵 | 一次 | 更多的 | 遭到攻击 | 这 | 位置 | , | 但 | 是 | 再次 | 不成功 | . |

天黑后，我方步兵再次向该阵地发起进攻，但再次失败。

[æt; ət] [ə'baʊt] - . - ['ɪnfəntri] [mə'ʃiːn] - ['gʌnə(r)] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'liːv] , [ - ]

| At | about | 01 | . | 00 | infantry | machine | - | gunners | came | up | to | relieve | , | [ | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 关于 | - | . | - | 步兵 | 机器 | - | 炮手 | 来了 | 向上 | 到 | 缓解 | , | [ | - | ] |

大约凌晨 1 点，步兵机枪手前来接替[55]

['biːɪŋ] [ʃoʊn] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [kɔːrpl] .

| being | shown | the | way | by | Corpl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 所示 | 这 | 方式 | 经过 | 下士 | . |

在下士的指引下。

['frænklɪn] .
**Franklin .**
富兰克林 .

富兰克林。

[ðə; ði] ['gʌnz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [led] ['hɔːrsɪz] , [æz; əz] ['faɪərɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl]
**The guns had to be carried down to the led horses , as firing was still**
这 枪支 有 到 是 携带 向下 到 这 引领 马匹 , 作为 射击 曾是 仍然
['prɪti] [hɑːt] ;
**pretty hot ;**
漂亮的 热的 ;

由于枪声仍然很激烈，所以必须把大炮扛到牵着的马匹旁边；

[ðə; ði] [graʊnd] , [bɪ'saɪdz] ,
**the ground , besides ,**
这 地面 , 除了 ,

此外，地面也……

[wʌz; wəz] [soʊ] [rʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] ['oʊvər]
**was so rough that it was impossible even to lead the pack animals over**
曾是 所以 粗糙的 那 它 曾是 不可能的 甚至 到 带领 这 盒 动物 超过
[ˌaɪ 'tiː] .
**it .**
它 .

路面非常崎岖，甚至连驮畜都无法通过。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [es] . [es] . [em] . ['lɑːrwʊd] [ænd; ənd] [ˌpiː'tiː'iː] .
**Just before coming out of action S . S . M . Larwood and Pte .**
只是 前 未来 出去 的 行动 S . S . M . 拉伍德 和 私人 .

就在 SSM Larwood 和 Pte. 退出战斗之前。

['goʊldi] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ʌn'fɔːrtʃənətli] ['wuːndɪd] ,
**Goldie were both unfortunately wounded ,**
戈尔迪 是 两个都 很遗憾 受伤 ,

戈尔迪和她的同伴不幸都受了伤。

[ðə; ði] ['lætər] [soʊ] ['sɪriəsli] [ðæt] [hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] [sɪks] [deɪz] ['leɪtər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət]
**the latter so seriously that he passed away six days later and was buried at**
这 后者 所以 严重地 那 他 通过了 离开 六 天 之后 和 曾是 埋葬 在
['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] .
**Junction Station .**
交汇处 车站 .

后者病情非常严重，六天后便去世了，葬于 Junction Station。

" [ə; eɪ] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
**" A " Sub - section in Action .**
" 一个 " 子 - 部分 在 行动 .

“A”小节的运作。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [sʌb] - ['sekʃnz] [hæd; həd] [bɪn] " ['duːɪŋ] [θɪŋz] " [tuː] .
**In the meantime the other Sub - sections had been " doing things " too .**
在 这 与此同时 这 其他 子 - 部分 有 到过 " 正在做 事物 " 也 .

与此同时，其他分部也在“开展工作”。

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] ['oʊpənd] ['faɪər] ,
**For example , as soon as the enemy opened fire ,**
为了 例子 , 作为 很快 作为 这 敌人 打开 火 ,

例如，敌人一旦开火，

" [ə; eɪ] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . " [ænd; ənd] [mu:vd]

| " | A | " | Sub | - | section | was | detailed | to | join | the | " | S | . | N | . | H | . | " | and | moved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | " | 子 | - | 部分 | 曾是 | 详细的 | 到 | 加入 | 这 | " | S | . | N | . | H | . | " | 和 | 已搬 |

['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɑ:di] ,

| over | to | the | western | side | of | the | wadi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 到 | 这 | 西 | 边 | 的 | 这 | 瓦迪 | , |

“A”小节被详细划分为与“SNH”合并，并移至河谷西侧。

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [wer] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] ;

| under | cover | of | the | hill | , | where | this | regiment | was | situated | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 覆盖 | 的 | 这 | 爬坡道 | , | 在哪里 | 这 | 团 | 曾是 | 位于 | ; |

在山丘的掩护下，该团就驻扎在那里；

['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['gʌnz] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] .

| orders | were | received | to | mount | the | guns | on | the | top | of | this | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订单 | 是 | 已收到 | 到 | 山 | 这 | 枪支 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | . |

接到命令，要把大炮架设在这座山顶上。

['æftər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['pæsɪdʒ] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] , [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

| After | a | difficult | passage | , | under | a | heavy | fire | , | to | the | position | indicated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 难的 | 通道 | , | 在下面 | 一个 | 重的 | 火 | , | 到 | 这 | 位置 | 表明的 | , |

经过一段艰难的行军，在猛烈的炮火下，到达指定位置后，

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['oʊpənd] ['faɪər] [ɪ'mi:diətli] .

| the | guns | were | brought | into | action | and | opened | fire | immediately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪支 | 是 | 带来 | 进入 | 行动 | 和 | 打开 | 火 | 立即地 | . |

枪炮立即投入使用并开火。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] ['nesəseri] [tu:; tə] [ə'dʒʌst] [saɪts] , [æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] "

| It | was | not | even | necessary | to | adjust | sights | , | as | the | enemy | were | within | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 甚至 | 必要的 | 到 | 调整 | 景点 | , | 作为 | 这 | 敌人 | 是 | 之内 | " |

[pɔɪnt] - [blæŋk] " [reɪndʒ] .

| point | - | blank | " | range | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 观点 | - | 空白的 | " | 范围 | . |

甚至无需调整瞄准器，因为敌人就在“近距离”射程之内。

[ˌenfi'leidɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ði:z] ['gʌnz] [wɜ:r; wər] ['reɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [flæŋk] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] ,

| Enfilading | the | enemy | these | guns | were | raking | his | flank | with | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纵射 | 这 | 敌人 | 这些 | 枪支 | 是 | 耙草 | 他的 | 侧翼 | 和 | 火 | , |

这些火炮从侧翼向敌人倾泻火力，猛烈攻击其侧翼。

[waɪlst] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [rʌʃ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɑ:di] .

| whilst | he | was | preparing | to | make | a | final | rush | down | into | the | wadi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 他 | 曾是 | 准备 | 到 | 制作 | 一个 | 最终的 | 匆忙 | 向下 | 进入 | 这 | 瓦迪 | . |

当时他正准备最后冲向河谷。

[hæd; həd] [nɑ:t] [ðɪs] [mu:v] [bɪn] [ˌsɜ:kəm'ventid] [ɪn] [ - ]

| Had | not | this | move | been | circumvented | in | [ | 56 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 这 | 移动 | 到过 | 规避 | 在 | [ | - | ] |

如果这一举措没有在[56]中被规避

[ðə; ði] " [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] , " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] [dɪ'zæstrəs]

| the | " | nick | of | time | , | " | it | is | impossible | to | estimate | the | disastrous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 缺口 | 的 | 时间 | , | " | 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 估计 | 这 | 灾难性的 |

['kɑ:nsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [in'sju:d] .

| consequences | which | would | have | ensued | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 结果 | 哪个 | 会 | 有 | 随后 | . |

虽然“千钧一发”，但无法估量由此可能造成的灾难性后果。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] ['dedli] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər]

| Almost | at | once | , | the | deadly | fire | of | the | two | machine | - | guns | began | to | tell | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 在 | 一次 | , | 这 | 致命 | 火 | 的 | 这 | 二 | 机器 | - | 枪支 | 开始 | 到 | 告诉 | 他们的 |

[teɪl] ,

| tale | , |
|---|---|
| 故事 | , |

几乎就在同时，两挺机枪的致命火力开始诉说着它们的故事。

[ænd; ənd] [ɑːd] ['tɜːrks] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] " [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrdʒənt]

| and | odd | Turks | here | and | there | suddenly | remembered | " | a | very | urgent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奇怪的 | 土耳其人 | 这里 | 和 | 那里 | 突然 | 记得 | " | 一个 | 非常 | 紧迫的 |

[ə'pɔɪntmənt] " .

| appointment | " | . |
|---|---|---|
| 预约 | " | . |

偶尔会有土耳其人突然想起“一个非常紧急的约会”。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] [wʌz; wəz] [klɪrd] ,

| Within | an | hour | the | top | of | this | hill | was | cleared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 小时 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 爬坡道 | 曾是 | 已清除 | , |

不到一个小时，山顶就被清理干净了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [rɪdʒ] .

| and | the | enemy | were | seen | to | be | concentrating | on | the | further | ridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 敌人 | 是 | 已见 | 到 | 是 | 集中 | 在 | 这 | 更远 | 岭 | . |

可以看到敌军正在更远处的山脊上集结兵力。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['væntɪdʒ] - [pɔɪnt] [hiː; hi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪər] , [bəuθ][wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz]

| From | this | vantage | - | point | he | kept | up | a | brisk | fire | , | both | with | machine | - | guns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 优势 | - | 观点 | 他 | 保留 | 向上 | 一个 | 轻快 | 火 | , | 两个都 | 和 | 机器 | - | 枪支 |

[ænd; ənd]['raɪfəlz] ,

| and | rifles | , |
|---|---|---|
| 和 | 步枪 | , |

他从这个有利位置用机枪和步枪持续猛烈射击。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['rɪski] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌnz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði]

| and | it | was | an | extremely | risky | undertaking | to | show | one's | head | above | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 极其 | 风险 | 承诺 | 到 | 展示 | 一个人的 | 头 | 多于 | 这 |

[pər'tɪkjələr] [rɑːk] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['kʌvər] .

| particular | rock | behind | which | one | was | taking | cover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 岩石 | 在后面 | 哪个 | 一 | 曾是 | 采取 | 覆盖 | . |

在躲藏的那块岩石后面探出头来，是一件极其危险的事情。

[ðer; ðər]['faɪər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,

| Their | fire | , | however | , | was | returned | with | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 火 | , | 然而 | , | 曾是 | 返回 | 和 | 兴趣 | , |

然而，他们的反击也得到了强烈的回应。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] " ['dʒɑːni] " [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

| and | it | helped | to | make | " | Johnny | " | arrive | at | the | decision | that | it | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 帮助 | 到 | 制作 | " | 约翰尼 | " | 到达 | 在 | 这 | 决定 | 那 | 它 | 会 | 是 |

[ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] ,

| a | very | unwise | thing | to | attack | again | that | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 失策 | 事物 | 到 | 攻击 | 再次 | 那 | 天 | , |

这也促使“约翰尼”最终决定，当天再次发动攻击是非常不明智的。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][wʌns] [meɪk] [ə; eɪ][hæf] - ['hɑrtɪd] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| although | he | did | once | make | a | half | - | hearted | attempt | to | regain | his | former | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 做过 | 一次 | 制作 | 一个 | 一半 | - | 心地 | 试图 | 到 | 恢复 | 他的 | 以前的 | 位置 | , |

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑːmptli] ['frʌstreɪtɪd] .

| which | was | promptly | frustrated | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 及时 | 沮丧的 | . |

虽然他曾一度漫不经心地尝试恢复他以前的地位，但很快就失败了。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kən'tɪnju:d] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,

| This | state | of | things | continued | throughout | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 的 | 事物 | 持续 | 自始至终 | 这 | 天 | , |

这种情况持续了一整天。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spoʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['gʌnz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [ɪt'self] ['veri] ['evɪdənt] ,

| but | the | exposed | position | of | these | two | guns | began | to | make | itself | very | evident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 裸露 | 位置 | 的 | 这些 | 二 | 枪支 | 开始 | 到 | 制作 | 本身 | 非常 | 明显 | , |

但是这两门炮暴露的位置开始变得非常明显。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [fi:ld] ['gʌnz] , ['faɪərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] ,

| as | the | enemy's | field | guns | , | firing | from | the | right | flank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 敌人的 | 场地 | 枪支 | , | 射击 | 从 | 这 | 正确的 | 侧翼 | , |

敌军野战炮从右翼开火，

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] " [hæŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] " [ðer; ðər] .

| began | to | get | the | " | hang | of | things | " | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 得到 | 这 | " | 悬挂 | 的 | 事物 | " | 那里 | . |

开始慢慢适应那里的情况了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] [bəuθ] [gʌn] - [ti:mz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli]

| It | was | , | indeed | , | only | by | a | miracle | that | both | gun | - | teams | were | not | entirely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 的确 | , | 仅有的 | 经过 | 一个 | 奇迹 | 那 | 两个都 | 枪 | - | 团队 | 是 | 不是 | 完全 |

[waɪpt] [aʊt] !

| wiped | out | ! |
|---|---|---|
| 擦拭 | 出去 | ! |

事实上，两个炮兵小组没有全军覆没简直是个奇迹!

[naɪt] [fel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ - ]

| Night | fell | with | the | position | of | affairs | pretty | much | the | [ | 57 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 跌倒 | 和 | 这 | 位置 | 的 | 事务 | 漂亮的 | 很多 | 这 | [ | - | ] |

夜幕降临，事态基本.....[57]

[seɪm] , [bʌt; bət] , ['leɪtər] [ɑ:n] , [ə; eɪ] ['welkəm] ['respɪt] [wʌz; wəz] [ə'fɔ:d] [baɪ] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]

| same | , | but | , | later | on | , | a | welcome | respite | was | afforded | by | the | cessation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | , | 但 | , | 之后 | 在 | , | 一个 | 欢迎 | 喘息 | 曾是 | 提供 | 经过 | 这 | 停止 | 的 |

[ðə; ði] [ʃel] - ['faɪər] ,

| the | shell | - | fire | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 壳 | - | 火 | , |

同样，但后来炮火停止，带来了令人欣慰的喘息之机。

[ɔ:l'ðoʊ] [mə'ʃi:n] - [gʌn] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] [stɪl] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] , [wɪð; wɪθ]

| although | machine | - | gun | and | rifle | fire | still | continued | , | and | if | anything | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 机器 | - | 枪 | 和 | 步枪 | 火 | 仍然 | 持续 | , | 和 | 如果 | 任何事物 | , | 和 |

['greɪtər] [ɪn'tensəti] .

| greater | intensity | . |
|---|---|---|
| 更大的 | 强度 | . |

尽管机枪和步枪的射击仍在继续，而且强度似乎更大了。

[æt; ət] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [ə; eɪ] [trə'mendəs] " [streɪf] " [kə'menst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] ,

| At | about | midnight | , | a | tremendous | " | strafe | " | commenced | a | little | to | the | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 关于 | 午夜 | , | 一个 | 巨大的 | " | 扫射 | " | 开始 | 一个 | 小的 | 到 | 这 | 左边 | , |

大约午夜时分，左侧突然爆发了一阵猛烈的扫射，

[bɑ:mz] [ænd; ənd] [flers] [wɜ:r; wər] ['fri:li] [ju:st] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [noʊ] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd]

| bombs | and | flares | were | freely | used | , | and | although | no | attempt | was | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 炸弹 | 和 | 信号弹 | 是 | 自由 | 用过的 | , | 和 | 虽然 | 不 | 试图 | 曾是 | 制成 |

[tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| to | force | the | position | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 力量 | 这 | 位置 | , |

炸弹和照明弹被随意使用，尽管没有试图强行夺取阵地，

| ['evriθɪŋ] | [wʌz; wəz] | [ɪn] | ['redinəs] | , | [ʃʊd; ʃəd] | [ðə; ði] | [tɜːrk] | [hæv; həv] | [dɪ'saɪdɪd] | [tuː; tə] | [duː] | [soʊ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **everything** | **was** | **in** | **readiness** | **,** | **should** | **the** | **Turk** | **have** | **decided** | **to** | **do** | **so** | **.** |
| 一切 | 曾是 | 在 | 准备就绪 | , | 应该 | 这 | 土耳其人 | 有 | 决定 | 到 | 做 | 所以 | . |

一切都已准备就绪，只待土耳其人下定决心。

| ['aʊər; ɑːr] | [left] | - | [hænd] | [gʌn] | [hæd; həd] | [bɪn] | [muːvd] | ['fɔːrwərd] | [tuː; tə] | [kə'mænd] | [ðə; ði] | [ə'proʊtʃ] | [tuː; tə] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Our** | **left** | **-** | **hand** | **gun** | **had** | **been** | **moved** | **forward** | **to** | **command** | **the** | **approach** | **to** |
| 我们的 | 左边 | - | 手 | 枪 | 有 | 到过 | 已搬 | 向前 | 到 | 命令 | 这 | 方法 | 到 |

| [ðə; ði] | [rɪdʒ] | [frʌm; frəm] | [wɪtʃ] | [ðə; ði] | ['tɝːks] | [wɜːr; wər] | ['drɪvn] | ['ɜːrliər] | [ɪn] | [ðə; ði] | [deɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **ridge** | **from** | **which** | **the** | **Turks** | **were** | **driven** | **earlier** | **in** | **the** | **day** | **.** |
| 这 | 岭 | 从 | 哪个 | 这 | 土耳其人 | 是 | 驱动 | 早些时候 | 在 | 这 | 天 | . |

我们的左侧火炮已向前移动，以控制通往山脊的通道，土耳其人当天早些时候就是从那里被赶走的。

| [æt; ət] | ['deɪbreɪk] | ['enəmi] | ['ʃɛlz] | [ə'gen] | [kə'menst] | [tuː; tə] | [fɔːl] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **At** | **daybreak** | **enemy** | **shells** | **again** | **commenced** | **to** | **fall** | **,** |
| 在 | 拂晓 | 敌人 | 贝壳 | 再次 | 开始 | 到 | 落下 | , |

天亮时分，敌军炮弹再次落下。

| [ænd; ənd] | [ˌaɪ 'tiː] | [suːn] | [bɪ'keɪm] | [kwaɪt] | [ə'pærənt] | [ðæt] | [noʊ] | [rest] | [wʊd] | [biː; bi] | [əb'teɪnd] | [ðæt] | [deɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **it** | **soon** | **became** | **quite** | **apparent** | **that** | **no** | **rest** | **would** | **be** | **obtained** | **that** | **day** | **.** |
| 和 | 它 | 很快 | 成为 | 相当 | 明显 | 那 | 不 | 休息 | 会 | 是 | 获得 | 那 | 天 | . |

很快，大家就清楚地意识到，这一天是不可能得到休息了。

| [ðə; ði] | ['ɛnəmiːz] | [ɑːr'tɪləri] | [left] | ['lɪt(ə)l] | [tuː; tə] | [biː; bi] | [dɪ'zaɪrd] | [frʌm; frəm] | [hɪz; ɪz] | [pɔɪnt] | [ʌv; əv] | [vjuː] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **enemy's** | **artillery** | **left** | **little** | **to** | **be** | **desired** | **from** | **his** | **point** | **of** | **view** | **,** |
| 这 | 敌人的 | 炮兵 | 左边 | 小的 | 到 | 是 | 想要的 | 从 | 他的 | 观点 | 的 | 看法 | , |

在他看来，敌军的炮兵火力几乎无可挑剔。

| [æz; əz] | [rɪ'gɑːrdz] | ['ækjərəsi] | [ʌv; əv] | [reɪndʒ] | , | [ɔːl'ðoʊ] | [kən'sɪdərɪŋ] | [ðə; ði] | [ə'maʊnt] | [ʌv; əv] | ['ʃɛlz] | [ɪk'spendɪd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **as** | **regards** | **accuracy** | **of** | **range** | **,** | **although** | **considering** | **the** | **amount** | **of** | **shells** | **expended** |
| 作为 | 问候 | 准确性 | 的 | 范围 | , | 虽然 | 考虑 | 这 | 数量 | 的 | 贝壳 | 已支出 |

| ['aʊər; ɑːr] | ['kæʒuəltiz] | [wɜːr; wər] | [kəm'pærətɪvli] | [slaɪt] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **our** | **casualties** | **were** | **comparatively** | **slight** | **.** |
| 我们的 | 伤亡 | 是 | 比较 | 轻微 | . |

就射程精度而言，虽然考虑到消耗的炮弹数量，我们的伤亡相对较轻。

| [æt; ət] | [ə'baʊt] | [ˌtuː'tuː] | [ ə'klɔk, əu- ] | [ɪn] | [ðə; ði] | [ˌæftər'nuːn] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **At** | **about** | **2** | **o'clock** | **in** | **the** | **afternoon** | **,** |
| 在 | 关于 | 2 | 点钟 | 在 | 这 | 下午 | , |

大约下午两点钟，

| ['fɪgjərz] | [wɜːr; wər] | [əb'zɜːrvd] | [tuː; tə] | [biː; bi] | ['muːvɪŋ] | [ɑːn] | [ðə; ði] | [tɑːp] | [ʌv; əv] | [ə; eɪ] | [hɪl] | [ə'baʊt] | - | [ jaːdz ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **figures** | **were** | **observed** | **to** | **be** | **moving** | **on** | **the** | **top** | **of** | **a** | **hill** | **about** | **500** | **yards** |
| 数据 | 是 | 观察到 | 到 | 是 | 移动 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 爬坡道 | 关于 | - | 码 |

| [ə'weɪ] | [ɑːn] | ['aʊər; ɑːr] | [left] | ; |
|---|---|---|---|---|
| **away** | **on** | **our** | **left** | **;** |
| 离开 | 在 | 我们的 | 左边 | ; |

观察到左侧约 500 码外的山顶上有人影在移动；

| [ðeɪ] | [siːmd] | [tuː; tə] | [biː; bi] | ['meɪkɪŋ] | [tɔːrdz] | [ə; eɪ] | [mɑːsk] | , | ['sɪtʃueɪtɪd] | [æt; ət] | [ðə; ði] | [end] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **they** | **seemed** | **to** | **be** | **making** | **towards** | **a** | **mosque** | **,** | **situated** | **at** | **the** | **end** | **of** | **the** |
| 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 制作 | 向 | 一个 | 清真寺 | , | 位于 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 |

| [rɪdʒ] | . |
|---|---|
| **ridge** | **.** |
| 岭 | . |

他们似乎正朝着山脊尽头的一座清真寺走去。

['aʊər; ɑːr] [tuː] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ði] [hoʊl]

| Our | two | machine | guns | were | immediately | turned | upon | them | , | when | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 二 | 机器 | 枪支 | 是 | 立即地 | 转向 | 之上 | 他们 | , | 什么时候 | 这 | 所有的 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ - ]

| of | the | hill | - | side | suddenly | became | [ | 58 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 爬坡道 | - | 边 | 突然 | 成为 | [ | - | ] |

我们立即用两挺机枪向他们射击，这时整个山坡突然变成了[58]

[ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['tɝːks] , [huː] , [skerd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌvər] , [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv]

| alive | with | Turks | , | who | , | scared | out | of | their | cover | , | fled | to | the | further | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活 | 和 | 土耳其人 | , | WHO | , | 害怕的 | 出去 | 的 | 他们的 | 覆盖 | , | 逃亡 | 到 | 这 | 更远 | 边 | 的 |

[ðə; ði] [rɪdʒ] .

| the | ridge | . |
|---|---|---|
| 这 | 岭 | . |

里面满是土耳其人，他们被吓得从掩体里逃了出来，逃到了山脊的另一边。

[ə; eɪ] [trentʃ] - ['mɔːrtər] ['bætəri] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

| A | trench | - | mortar | battery | , | which | had | come | up | during | the | previous | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 沟 | - | 砂浆 | 电池 | , | 哪个 | 有 | 来 | 向上 | 期间 | 这 | 以前的 | 夜晚 | , |

前一天晚上架设的一支战壕迫击炮阵地

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

| and | had | taken | up | a | position | about | a | quarter | of | a | mile | in | the | rear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已采取 | 向上 | 一个 | 位置 | 关于 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英里 | 在 | 这 | 后部 | , |

并占据了距离后方约四分之一英里的位置。

['oʊpənd] ['faɪər][æt; ət][wʌns] ;

| opened | fire | at | once | ; |
|---|---|---|---|---|
| 打开 | 火 | 在 | 一次 | ; |

立即开火；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt] " ['dʒɑːni] " [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] -

| it | is | feared | that | " | Johnny | " | then | had | a | very | rough | and | uncomfortable | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 害怕 | 那 | " | 约翰尼 | " | 然后 | 有 | 一个 | 非常 | 粗糙的 | 和 | 不舒服 | - |

['mɪnɪts] .

| minutes | . |
|---|---|
| 分钟 | . |

恐怕"约翰尼"接下来的十分钟过得非常艰难难熬。

[tʃeɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][sʌm; səm] [truːps] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

| Chase | was | given | by | some | troops | in | the | vicinity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 追赶 | 曾是 | 给定 | 经过 | 一些 | 军队 | 在 | 这 | 附近 | , |

附近一些部队发动了追击。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['enəmi] ['fɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['iːðər] [kɪld]

| with | the | result | that | practically | the | whole | of | these | enemy | forces | were | either | killed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 几乎 | 这 | 所有的 | 的 | 这些 | 敌人 | 力量 | 是 | 任何一个 | 被杀 |

[ɔːr]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] .

| or | taken | prisoner | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 已采取 | 囚犯 | . |

结果，几乎所有敌军都被击毙或俘虏。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['kɑːntrətɑːn;; 'kɑːntrətɑːn] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] " ['aʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði] ['enəmi] "

| This | little | contretemps | stirred | up | the | wrath | of | " | our | friend | the | enemy | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 冲突 | 搅拌 | 向上 | 这 | 愤怒 | 的 | " | 我们的 | 朋友 | 这 | 敌人 | " |

['sʌmwʌt] ,

| somewhat | , |
|---|---|
| 有些 | , |

这场小小的冲突激怒了"我们的敌人朋友"。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strɑːft] [ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuəli] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

| and | he | strafed | us | continually | until | nightfall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 扫射 | 我们 | 持续 | 直到 | 黄昏 | . |

他一直扫射我们，直到夜幕降临。

[æt; ət] - [ ə'klɔk, əu- ] , [wɜːrd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] ,

| At | 10 | o'clock | , | word | was | received | that | the | Brigade | was | to | be | relieved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 点钟 | , | 单词 | 曾是 | 已收到 | 那 | 这 | 旅 | 曾是 | 到 | 是 | 松了口气 | , |

上午十点，接到消息称该旅将被替换。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [naʊ] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [wel] [ɪn][hænd] ; [ə'kɔːrdɪŋli] , [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,

| the | situation | now | being | considered | well | in | hand | ; | accordingly | , | about | an | hour | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情况 | 现在 | 存在 | 经过考虑的 | 出色地 | 在 | 手 | ; | 因此 | , | 关于 | 一个 | 小时 | 之后 | , |

鉴于目前局势已得到有效控制；因此，大约一小时后，

[ə; eɪ] ['luːɪs] [gʌn] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['raɪfəlz] [tʊk] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

| a | Lewis | gun | detachment | of | the | Scottish | Rifles | took | over | our | position | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 刘易斯 | 枪 | 分离 | 的 | 这 | 苏格兰 | 步枪 | 采取 | 超过 | 我们的 | 位置 | , | 和 |

[ðə; ði] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [ðen] [wɪð'druː] .

| the | Sub | - | section | then | withdrew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 子 | - | 部分 | 然后 | 退出 | . |

苏格兰步枪队的刘易斯机枪分队接管了我们的阵地，然后该分队撤退了。

['miːnwaɪl] , " [diː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['strenjuəsli] [ɪn'geɪdʒd] ,

| Meanwhile | , | " | D | " | Sub | - | section | had | been | strenuously | engaged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | , | " | D | " | 子 | - | 部分 | 有 | 到过 | 竭尽全力 | 已订婚的 | , |

与此同时，“D”小队也积极投入战斗。

[ænd; ənd][held] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

| and | held | back | the | enemy | on | their | part | of | the | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 握住 | 后退 | 这 | 敌人 | 在 | 他们的 | 部分 | 的 | 这 | 线 | . |

并阻挡了敌军在其防线上的进攻。

[fʊl] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv] ['evri] ['tɑːrgɪt] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

| Full | advantage | was | taken | of | every | target | that | presented | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 优势 | 曾是 | 已采取 | 的 | 每一个 | 目标 | 那 | 呈现 | 本身 | , |

充分利用了每一个出现的目标。

[ænd; ənd] ['hevi] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [in'fliktid] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tɜːrk] .

| and | heavy | losses | were | inflicted | upon | the | Turk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 重的 | 损失 | 是 | 造成的 | 之上 | 这 | 土耳其人 | . |

土耳其人遭受了惨重损失。

['aʊər; ɑːr] [led] - ['hɔːrsɪz] [æt; ət] - .

| Our | Led | - | Horses | at | Tahta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 引领 | - | 马匹 | 在 | - | . |

我们在塔赫塔的牵引马。

[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['faɪər][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

| When | we | first | arrived | at | Tahta | , | as | soon | as | fire | was | opened | on | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 第一的 | 到达的 | 在 | - | , | 作为 | 很快 | 作为 | 火 | 曾是 | 打开 | 在 | 我们 | , |

我们刚到塔赫塔的时候，就遭到了炮火袭击。

[ðə; ði][led] - ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['sædəld] [æz; əz] [ - ]

| the | led | - | horses | were | saddled | as | [ | 59 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 引领 | - | 马匹 | 是 | 鞍 | 作为 | [ | - | ] |

牵引的马匹被套上了鞍具[59]

['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [sent] [bæk] ['ʌndər] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ['kɔːrpərəl] [tuː; tə] ['kʌvər] .

| quickly | as | possible | and | sent | back | under | Sub | - | section | Corporals | to | cover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 作为 | 可能的 | 和 | 发送 | 后退 | 在下面 | 子 | - | 部分 | 下士 | 到 | 覆盖 | . |

尽快派往下士分队支援。

[ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [ɔːf] ['oʊnli] - [ jaːdz ] , [wen] [læns] - [kɔːrpl] .

| They | had | moved | off | only | 20 | yards | , | when | Lance | - | Corpl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已搬 | 离开 | 仅有的 | - | 码 | , | 什么时候 | 槊 | - | 下士 | . |

他们刚走了20码，下士兰斯就

['kɑːr] [wʌz; wəz] [kɪld] .

| Carr | was | killed | . |
|---|---|---|---|
| 卡尔 | 曾是 | 被杀 | . |

卡尔被杀了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['berid] [baɪ] [kɔːrpl] .

| He | was | buried | by | Corpl | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 埋葬 | 经过 | 下士 | . |

他被下士埋葬了。

[roʊz] [ænd; ənd] [ˌpiː'tiː'iː] .

| Rose | and | Pte | . |
|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 和 | 私人 | . |

玫瑰和私人。

[wɪk] [ðæt] [deɪ] , [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] - ['meɪdʒər] [wʌz; wəz] ['berid] , [ə; eɪ] [krɔːs] ['biːɪŋ] , [ˌtempə'rerəli] ,

| Wick | that | day | , | close | to | where | the | Brigade | - | Major | was | buried | , | a | cross | being | , | temporarily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威克 | 那 | 天 | , | 关闭 | 到 | 在哪里 | 这 | 旅 | - | 主要的 | 曾是 | 埋葬 | , | 一个 | 叉 | 存在 | , | 暂时地 | , |

那天在威克，靠近旅长埋葬的地方，临时竖起了一座十字架。

[pʊt] [ʌp] [tuː; tə] [mɑːrk] [hɪz; ɪz] [greɪv] .

| put | up | to | mark | his | grave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 向上 | 到 | 标记 | 他的 | 严重 | . |

竖立起来标记他的坟墓。

[ðə; ði] [dɪ'spoʊz(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [led] - ['hɔːrsɪz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtset] ;

| The | disposal | of | the | led | - | horses | presented | a | serious | difficulty | from | the | outset | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 处理 | 的 | 这 | 引领 | - | 马匹 | 呈现 | 一个 | 严肃的 | 困难 | 从 | 这 | 开端 | ; |

从一开始，如何处置这些牵引马匹就成了一个严重的难题；

[ðer; ðər] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [fæst] [rɪ'djʊst] [baɪ] ['kæʒuəltiz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

| their | numbers | were | being | fast | reduced | by | casualties | , | and | something | had | to | be | done | to | save | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 数字 | 是 | 存在 | 快速地 | 减少 | 经过 | 伤亡 | , | 和 | 某物 | 有 | 到 | 是 | 完毕 | 到 | 节省 | 他们 | . |

由于伤亡，他们的数量迅速减少，必须采取措施来拯救他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ['ɑːbviəsli] , [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] ,

| It | was | impossible | , | obviously | , | to | withdraw | them | the | same | way | as | they | had | been | brought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不可能的 | , | 明显地 | , | 到 | 提取 | 他们 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 他们 | 有 | 到过 | 带来 | , |

显然，不可能用同样的方法把它们带回来。

[ðə; ði] [tɜːrk] ['hævɪŋ] [gɑːt] [ə'straɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] .

| the | Turk | having | got | astride | of | the | road | about | half | a | mile | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 拥有 | 得到 | 跨骑 | 的 | 这 | 路 | 关于 | 一半 | 一个 | 英里 | 以下 | . |

土耳其人已经骑在了下方大约半英里的路上。

['ʌltɪmətli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] " [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Ultimately | it | was | decided | " | to | make | a | dash | for | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | 它 | 曾是 | 决定 | " | 到 | 制作 | 一个 | 短跑 | 为了 | 它 | , |

最终决定“拔腿就跑”。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɑːdi]
" and to take the horses right over the hill on the eastern side of the wadi
" 和 到 拿 这 马匹 正确的 超过 这 爬坡道 在 这 东 边 的 这 瓦迪
,
,
,
然后牵着马翻过河谷东侧的小山，

[ɔːl'ðoʊ] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
although while this was being done ,
虽然 尽管 这 曾是 存在 完毕 ,
虽然与此同时，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪk'spoʊzd]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər] .
they would be exposed even more than ever to the enemy's fire .
他们 会 是 裸露 甚至 更多的 比 曾经 到 这 敌人的 火 .
他们将比以往任何时候都更容易受到敌人的炮火攻击。

[ðɪs] ['deɪndʒərəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ɪ'ventʃuəli] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] .
This dangerous undertaking was , however , eventually successfully accomplished .
这 危险的 承诺 曾是 , 然而 , 最终 成功地 完成 .
然而，这项危险的任务最终还是成功完成了。

[ðə; ði]['wɑːdi][wʌz; wəz] [naʊ] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [klɪr] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,
The wadi was now , more or less , clear of men and animals ,
这 瓦迪 曾是 现在 , 更多的 或者较少的 , 清除 的 男人 和 动物 ,
河谷里现在基本上已经没有人也没有动物了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
although the place was littered with killed and wounded .
虽然 这 地方 曾是 垃圾 和 被杀 和 受伤 .
虽然那里到处都是死伤者。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [lɪmz] ['broʊkən] ,
Here and there were to be seen animals with limbs broken ,
这里 和 那里 是 到 是 已见 动物 和 四肢 破碎的 ,
这里到处可见肢体残缺的动物。

['strʌglɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
struggling to follow in the wake of their companions .
挣扎 到 跟随 在 这 唤醒 的 他们的 同伴 .
努力跟上同伴的步伐。

[ɪn][ðer; ðər] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði][led] - ['hɔːrsɪz] , [ɔːl'ðoʊ] ['ræðər] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [wɜːr; wər]
In their new position the led - horses , although rather more comfortable , were
在 他们的 新的 位置 这 引领 - 马匹 , 虽然 相当 更多的 舒服的 , 是
[nɑːt] , [baɪ]['eni] [miːnz] , [ - ]
not , by any means , [ 60 ]
不是 , 经过 任何 方法 , [ - ]
虽然被牵引的马匹在新位置上感觉更舒适了，但无论如何也算不上舒适[60]。

[seɪf] .
safe .
安全的 .
安全的。

[ɔːl][ðə; ði] " [pæks] " [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] - ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][kept] [hɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,
All the " packs " and officers ' horses were kept here , but the remainder ,
全部 这 " 包装 " 和 警官 - 马匹 是 保留 这里 , 但 这 余 ,
所有的“驮畜”和军官的马匹都存放在这里，但其余的，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənts] , [wɜːr; wər] ['teɪkən] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] - , [ɔːr]
**including all the horses of the regiments , were taken right back to Zernuka , or**
包括 全部 这 马匹 的 这 军团 , 是 已采取 正确的 后退 到 - , 或者
['ræðər] [ə'kɪr] ,
**rather Akir ,**
相当 阿基尔 ,

包括各团的所有马匹在内，都被直接运回了泽尔努卡，或者更确切地说是阿基尔。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [left] [bɪ'haɪnd] [hæd; həd] [muːvd] .
**to which place the remainder of the Squadron left behind had moved .**
到 哪个 地方 这 余 的 这 中队 左边 在后面 有 已搬 .

其余留守中队成员转移到了那里。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ɑːr'tɪləri] ['oʊpənd] ['faɪər] ,
**At daybreak the next morning , when the enemy's artillery opened fire ,**
在 拂晓 这 下一个 早晨 , 什么时候 这 敌人的 炮兵 打开 火 ,

第二天清晨，敌军炮兵开始开火时，

[ðə; ði] " [pæks] " [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] ['ʃeɪkɪŋ] ,
**the " packs " received a very severe shaking ,**
这 " 包装 " 已收到 一个 非常 严重 摇晃 ,

这些“包裹”受到了非常剧烈的摇晃，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [hɪt] [baɪ] [ʃel] ['splɪntərz] .
**and during the morning several of the mules were hit by shell splinters .**
和 期间 这 早晨 一些 的 这 骡子 是 打 经过 壳 碎片 .

当天上午，有好几头骡子被炮弹碎片击中。

[ˌpiː'tiː'iː] .
**Pte .**
私人 .

私人有限公司

['hɛθkət] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃel] [æt; ət] - . - [waɪlst] [ə'tendɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd]
**Heathcote was killed by a shell at 10 . 30 whilst attending one of the wounded**
希思科特 曾是 被杀 经过 一个 壳 在 - . - 而 参加 一 的 这 受伤
[mjuːlz] [hɪr] ; [ˌpiː'tiː'iː] .
**mules here ; Pte .**
骡子 这里 ; 私人 .

希思科特在上午 10 点 30 分照料一头受伤的骡子时被炮弹炸死；列兵。

[rʌʃ] [wʌz; wəz] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [æn; ən] ['aʊər] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə]
**Rush was hit in the shoulder , an hour afterwards , and was taken to**
匆忙 曾是 打 在 这 肩膀 , 一个 小时 然后 , 和 曾是 已采取 到
[ðə; ði] [fiːld] ['æmbjələns] .
**the Field Ambulance .**
这 场地 救护车 .

一小时后，拉什肩部中弹，被送往野战救护车。

[ə; eɪ] [sæd] ['serəmoʊni] .
**A Sad Ceremony .**
一个 伤心 仪式 .

一场悲伤的仪式。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] ( [ænd; ənd] [læst] ) [naɪt] [æt; ət] - , [ə; eɪ] ['veri] [pə'θetɪk] , [bʌt; bət] ['stɜːrɪŋ] ,
**Upon the second ( and last ) night at Tahta , a very pathetic , but stirring ,**
之上 这 第二 ( 和 最后的 ) 夜晚 在 - , 一个 非常 可怜的 , 但 搅拌 ,

在塔赫塔的第二个（也是最后一个）夜晚，发生了一件非常悲惨但又令人动容的事：

['beriəl] - ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət] [ə'baʊt] - . - ,
**burial - ceremony was held at about 21 . 00 ,**
葬礼 - 仪式 曾是 握住 在 关于 - . - ,

葬礼仪式大约在晚上9点举行。

[wɪtʃ] [ðoʊz] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [ə'tend] [wɪl] [rɪ'membər] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪz] .

| which | those | privileged | to | attend | will | remember | to | the | end | of | their | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 那些 | 特权 | 到 | 出席 | 将要 | 记住 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 他们的 | 天 | . |

那些有幸参加的人将终生难忘。

[ðə; ði] [graʊnd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['beriəlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gʌli] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][meɪn] ['wɑːdi] .

| The | ground | selected | for | the | burials | was | a | little | gully | running | off | the | main | wadi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 已选 | 为了 | 这 | 葬礼 | 曾是 | 一个 | 小的 | 沟壑 | 跑步 | 离开 | 这 | 主要的 | 瓦迪 | . |

墓地选址在主河谷的一条小沟壑里。

[ded] ['ænɪmlz] , ['hɔːrsɪz] , [mjuːlz] [ænd; ənd]['kæməlz] [leɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ;

| Dead | animals | , | horses | , | mules | and | camels | lay | all | around | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死的 | 动物 | , | 马匹 | , | 骡子 | 和 | 骆驼 | 躺 | 全部 | 大约 | ; |

周围到处都是死去的动物，马、骡子和骆驼；

[ˌʌp'tɜːrnd] ['wægənz][ænd; ənd] ['lɪmbərz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['evriwer] .

| upturned | wagons | and | limbers | were | to | be | seen | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翻转 | 马车 | 和 | 支腿 | 是 | 到 | 是 | 已见 | 到处 | . |

到处都能看到翻倒的货车和炮车。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [diːp] [rɔːr] [ænd; ənd]['vɪvɪd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] , [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

| During | the | deep | roar | and | vivid | flashes | of | our | guns | , | just | to | the | rear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 深的 | 吼 | 和 | 生动 | 闪光灯 | 的 | 我们的 | 枪支 | , | 只是 | 到 | 这 | 后部 | , |

就在我们后方，伴随着隆隆的炮声和耀眼的火光，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [kræk] [ʌv; əv] [ 'bulits ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [dʒʌst] [ə'bʌv] ,

| and | the | sharp | crack | of | bullets | striking | the | rocks | just | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 锋利的 | 裂缝 | 的 | 子弹 | 引人注目 | 这 | 岩石 | 只是 | 多于 | , |

以及子弹击中上方岩石的清脆爆裂声。

[ðə; ði] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [wɜːrdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃæplɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ - ]

| the | solemn | and | earnest | words | of | our | Chaplain | could | be | [ | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 庄严 | 和 | 认真 | 字 | 的 | 我们的 | 牧师 | 可以 | 是 | [ | - | ] |

我们牧师庄严而诚恳的话语可能是[61]

[hɜːrd] .

| heard | . |
|---|---|
| 听到 | . |

听到。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [fʊl] [muːn] , ['beɪðɪŋ] [ðə; ði] ['gʌli] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ,

| Above | all | , | the | full | moon | , | bathing | the | gully | in | a | bright | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 全部 | , | 这 | 满的 | 月亮 | , | 洗澡 | 这 | 沟壑 | 在 | 一个 | 明亮的 | 光 | , |

最引人注目的是那轮满月，它用明亮的月光照亮了整个沟壑。

[kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪɪŋ] - [tuː; tə] - [rest][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] " [su'priːm] ['sækrɪfaɪs] " .

| combined | to | make | a | fitting | background | for | the | laying | - | to | - | rest | of | those | who | had | been | called | upon | to | make | the | " | supreme | sacrifice | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合并 | 到 | 制作 | 一个 | 配件 | 背景 | 为了 | 这 | 躺下 | - | 到 | - | 休息 | 的 | 那些 | WHO | 有 | 到过 | 称为 | 之上 | 到 | 制作 | 这 | " | 最高 | 牺牲 | " | . |

这一切共同构成了一个合适的背景，安葬那些被召唤做出“最高牺牲”的人。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] - [ðə; ði]['skwɑːdrən] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [el] ['bʊrʒ] ( ['gʌnz][ɑːn] [pæks] ) ,

| On | leaving | Tahta | the | Squadron | marched | on | foot | to | the | vicinity | of | El | Burj | ( | guns | on | packs | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 离开 | - | 这 | 中队 | 行军 | 在 | 脚 | 到 | 这 | 附近 | 的 | 埃尔 | 塔 | ( | 枪支 | 在 | 包装 | ) | , |

离开塔赫塔后，中队徒步行军至埃尔布尔吉附近（枪支背在背包上）。

[əˈraɪvɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] ( [noʊˈvembər] 30th ) .
**arriving before daylight ( November 30th ) .**
抵达 前 日光 ( 十一月 30th ) .

天亮前到达（11月30日）。

[hɪr] [ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn] [rɪˈzɜːrv] , [ˈkliːnɪŋ] [ˈgʌnz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
**Here they stayed for the day , in reserve , cleaning guns , etc .**
这里 他们 入住 为了 这 天 , 在 预订 , 打扫 枪支 , ETC .

他们在这里待了一天，作为预备队成员，负责擦拭枪支等等。

[æt; ət] - . - , [ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [muːvd] [ˈnɪrər] [el] [ˈbʊrʒ][ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːˈstreɪljənz] ,
**At 18 . 00 , that night , they moved nearer El Burj in support of the Australians ,**
在 - . - , 那 夜晚 , 他们 已搬 更近 埃尔 塔 在 支持 的 这 澳大利亚人 ,
[əˈraɪvɪŋ] [əˈbaʊt] - . - .
**arriving about 21 . 00 .**
抵达 关于 - . - .

当晚 18:00，他们向 El Burj 方向移动，支援澳大利亚人，大约 21:00 到达。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['skwɑːdrən] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**Nothing happened ; but the Squadron stayed all night and the next day .**
没有什么 发生 ; 但 这 中队 入住 全部 夜晚 和 这 下一个 天 .

什么也没发生；但中队留守了一整夜，第二天也一直待在那里。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː] [el] ['bʊrʒ] ; [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ( [dɪ'sembər] 2nd ) [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ,
**That night they moved into El Burj ; next morning ( December 2nd ) they returned ,**
那 夜晚 他们 已搬 进入 埃尔 塔 ; 下一个 早晨 ( 十二月 2nd ) 他们 返回 ,

当晚他们搬进了埃尔布尔吉；第二天早上（12月2日），他们返回了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
**and found their horses awaiting them .**
和 成立 他们的 马匹 等待中 他们 .

他们发现马匹正在那里等着他们。

['hedkwɔːrtərz] , " [ə; eɪ] , "
**Headquarters , " A , "**
总部 , " 一个 , "

总部，“A，“

" [diː] " [ænd; ənd] " [iː] " [sʌb] - ['sekʃnz] [naʊ] [ˌɑːr 'iː] - [dʒɔɪnd] " [biː] " [ænd; ənd] " [siː] " [sʌb] - ['sekʃnz]
**" D " and " E " Sub - sections now re - joined " B " and " C " Sub - sections**
" D " 和 " E " 子 - 部分 现在 关于 - 加入 " B " 和 " C " 子 - 部分
[ænd; ənd]['trænspɔːrt] .
**and transport .**
和 运输 .

“D”和“E”子部分现在与“B”和“C”子部分重新合并，并进行运输。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt] ,
**It was not likely that the Squadron would be required again in the Tahta district ,**
它 曾是 不是 可能 那 这 中队 会 是 必需的 再次 在 这 - 区 ,

该中队不太可能再次被派往塔赫塔地区。

[ɪkˈsept] [ɪn][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌnˈsuːtəbl] [fɔːr; fər]['kæv(ə)lri]
**except in an emergency , as the country was quite unsuitable for cavalry**
除了 在 一个 紧急情况 , 作为 这 国家 曾是 相当 不合适 为了 骑兵
['tæktɪks] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ,
**tactics ; as it turned out ,**
策略 ; 作为 它 转向 出去 ,

除了紧急情况外，因为这个国家并不适合骑兵战术；事实证明，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][duː] ['eni] [mɔːr] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
**they were not destined to do any more fighting for a long time to come .**
他们 是 不是 注定 到 做 任何 更多的 斗争 为了 一个 长的 时间 到 来 .

他们注定在很长一段时间内都不会再进行任何战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æd'væns] [hæd; həd][baɪ][noʊ] [miːnz] [bɪn] [stɑːpt] ,

| But | the | British | advance | had | by | no | means | been | stopped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 英国 | 进步 | 有 | 经过 | 不 | 方法 | 到过 | 停止 | , |

但英军的推进远未停止。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

| in | spite | of | the | check | in | the | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 查看 | 在 | 这 | 丘陵 | . |

尽管在山上遇到了阻碍。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [roʊdz] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [hɪr] , [meɪd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪk'siːdɪŋli]

| The | absence | of | roads | and | shortage | of | water | here | , | made | operations | exceedingly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缺席 | 的 | 道路 | 和 | 短缺 | 的 | 水 | 这里 | , | 制成 | 运营 | 非常 |

['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ - ]

| difficult | , | and | it | was | decided | [ | 62 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | , | 和 | 它 | 曾是 | 决定 | [ | - | ] |

这里没有道路，缺水，使得作业极其困难，因此决定[62]

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ pə'ziʃənz ] ['kʌvərɪŋ] [dʒə'ruːsələm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ænd; ənd]

| to | attack | the | Turkish | positions | covering | Jerusalem | , | from | the | south | - | west | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 攻击 | 这 | 土耳其 | 职位 | 覆盖 | 耶路撒冷 | , | 从 | 这 | 南 | - | 西方 | 和 |

[west] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] .

| west | , | instead | of | from | the | north | - | west | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西方 | , | 反而 | 的 | 从 | 这 | 北 | - | 西方 | . |

从西南和西方向攻击覆盖耶路撒冷的土耳其阵地，而不是从西北方向攻击。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [muːvd] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [æt; ət]

| The | troops | were | moved | into | position | , | and | the | main | attack | was | launched | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 是 | 已搬 | 进入 | 位置 | , | 和 | 这 | 主要的 | 攻击 | 曾是 | 发射 | 在 |

[dɑːn] [ɑːn] [dɪ'sembər] 8th .

| dawn | on | December | 8th | . |
|---|---|---|---|---|
| 黎明 | 在 | 十二月 | 8th | . |

部队部署到位，主攻于12月8日黎明时分发起。

[ðɪs] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv]

| This | attack | was | immediately | successful | and | resulted | in | the | surrender | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 攻击 | 曾是 | 立即地 | 成功的 | 和 | 结果 | 在 | 这 | 投降 | 的 |

[dʒə'ruːsələm][baɪ][ðə; ði] ['tɜːrks] [tuː; tə][ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] ,

| Jerusalem | by | the | Turks | to | the | 60th | Division | on | the | morning | of | Sunday | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耶路撒冷 | 经过 | 这 | 土耳其人 | 到 | 这 | 60th | 分配 | 在 | 这 | 早晨 | 的 | 星期日 | , |

这次进攻立即取得了成功，导致土耳其人在星期日早上向美军第60师投降，耶路撒冷随即陷落。

[dɪ'sembər] 9th .

| December | 9th | . |
|---|---|---|
| 十二月 | 9th | . |

12月9日。

[ðʌs] , ['æftər] [fɔːr] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] ,

| Thus | , | after | four | centuries | of | conquest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 后 | 四 | 几个世纪 | 的 | 征服 | , |

因此，经过四个世纪的征服，

[ðə; ði] [tɜːrk] [wʌz; wəz] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [dɪ'fiːt] .

| the | Turk | was | ridding | the | land | of | his | presence | in | the | bitterness | of | defeat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 曾是 | 骑行 | 这 | 土地 | 的 | 他的 | 在场 | 在 | 这 | 苦味 | 的 | 击败 | . |

土耳其人在战败的苦涩中，正努力将自己的存在从这片土地上清除出去。

[ɑːn] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] , - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [ə'nʌðər] [reɪs] [ʌv; əv] ['kɔŋkərəz] , ['iːkwəli] [dɪ'testɪd] ,

| On | this | same | day | , | 2082 | years | before | , | another | race | of | conquerors | , | equally | detested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 天 | , | - | 年 | 前 | , | 其他 | 种族 | 的 | 征服者 | , | 同样地 | 令人厌恶的 | , |

同一天，也就是2082年前，另一群同样令人憎恶的征服者，

[wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər][læst][ɑːn][ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld] , [ænd; ənd] ,

| were | looking | their | last | on | the | city | which | they | could | not | hold | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 寻找 | 他们的 | 最后的 | 在 | 这 | 城市 | 哪个 | 他们 | 可以 | 不是 | 抓住 | , | 和 | , |

他们最后一次望向这座他们无法守住的城市，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][ɪn] - [wɪl] ['prɑːbəbli] [ə'miːliəreɪt] [ðə; ði][lɑːt]

| inasmuch | as | the | liberation | of | Jerusalem | in | 1917 | will | probably | ameliorate | the | lot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 作为 | 这 | 解放 | 的 | 耶路撒冷 | 在 | - | 将要 | 大概 | 改善 | 这 | 很多 |

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [kə'mjuːnəti] [ɪn] ['pæləstaɪn] ,

| of | the | Jews | more | than | that | of | any | other | community | in | Palestine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 犹太人 | 更多的 | 比 | 那 | 的 | 任何 | 其他 | 社区 | 在 | 巴勒斯坦 | , |

鉴于1917年耶路撒冷的解放可能会比巴勒斯坦其他任何族群更能改善犹太人的境遇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˌkəuin'saidid][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| it | was | fitting | that | the | flight | of | the | Turks | should | have | coincided | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 配件 | 那 | 这 | 航班 | 的 | 这 | 土耳其人 | 应该 | 有 | 巧合 | 和 | 这 |

['næʃ(ə)nəl]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːnəkə] ,

| national | festival | of | the | Hanukah | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 节日 | 的 | 这 | 光明节 | , |

土耳其人的逃亡恰逢犹太教光明节，这真是一个恰当的巧合。

[wɪtʃ] [kə'meməreits] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːðn]

| which | commemorates | the | re | - | capture | of | the | Temple | from | the | heathen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 纪念 | 这 | 关于 | - | 捕获 | 的 | 这 | 寺庙 | 从 | 这 | 异教徒 |

['sɛləˌsɪdz] [baɪ]['dʒuːdəs] - [ɪn] - [biː] . [siː] . [ - ]

| Seleucids | by | Judas | Maccabæus | in | 165 | B | . | C | . | [ | 63 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞琉古王朝 | 经过 | 犹大 | - | 在 | - | B | . | C | . | [ | - | ] |

该纪念碑是为了纪念犹大·马加比于公元前 165 年从异教徒塞琉古人手中夺回圣殿而建[63]。

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| PART | III | . |
|---|---|---|
| 部分 | 三、 | . |

第三部分

['æftər][dʒə'ruːsələm] — [ə; eɪ] [rest] !

| After | Jerusalem | — | A | Rest | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 耶路撒冷 | — | 一个 | 休息 | ! |

耶路撒冷之后——休息！

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] - ['menʃ(ə)nd] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

| During | the | last | - | mentioned | operations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 最后的 | - | 提及 | 运营 | , |

在最后提到的操作过程中，

[ðə; ði]['skwɑːdrən][hæd; həd][lɔːst] [θriː] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - [men] ( [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌv; əv]

| the | Squadron | had | lost | three | officers | and | 67 | men | ( | out | of | the | total | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中队 | 有 | 丢失的 | 三 | 警官 | 和 | - | 男人 | ( | 出去 | 的 | 这 | 全部的 | 的 |

['sev(ə)n]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - [men] ,

| seven | officers | and | 182 | men | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 七 | 警官 | 和 | - | 男人 | , |

该中队损失了3名军官和67名士兵（总共有7名军官和182名士兵），

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm]['ɑːmɜ'] ) , [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [rɪ'siːvd] [wʌn] ['ɑːfɪsər]

| with | which | it | started | from | Amr | ) | , | and | had | only | received | one | officer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 它 | 开始 | 从 | 阿姆尔 | ) | , | 和 | 有 | 仅有的 | 已收到 | 一 | 官 |

[ænd; ənd] [θriː] [men] [æz; əz] [ ˌriːˌin'fɔːˌsments ] .

| and | three | men | as | reinforcements | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 男人 | 作为 | 增援部队 | . |

它从阿姆尔出发，只得到了一名军官和三名士兵作为增援。

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [ɪn] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] : - ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] , - [drɑːft] [ænd; ənd] [pæk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

| The | losses | in | animals | were | : | 50 | riding | horses | , | 15 | draught | and | pack | animals | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 损失 | 在 | 动物 | 是 | : | - | 骑术 | 马匹 | , | - | 草稿 | 和 | 盒 | 动物 | 和 |

[wʌn] ['dɑːŋki] .

| one | donkey | . |
|---|---|---|
| 一 | 驴 | . |

损失的牲畜有：50匹骑乘马、15匹役畜和驮畜以及1头驴。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] , - [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [æt; ət] - [ə'loʊn] , [ænd; ənd] ,

| Of | these | animals | , | 25 | had | been | killed | at | Tahta | alone | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | 动物 | , | - | 有 | 到过 | 被杀 | 在 | - | 独自的 | , | 和 | , |

这些动物中，仅在塔赫塔就有 25 只被杀，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [hæd; həd] ['kʌvərd] ['nɪrli] - [maɪlz] [ɪn] [faɪv] [wiːks] , [ðə; ði] [lɔːsɪz]

| considering | that | the | Squadron | had | covered | nearly | 300 | miles | in | five | weeks | , | the | losses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 那 | 这 | 中队 | 有 | 涵盖 | 几乎 | - | 英里 | 在 | 五 | 周 | , | 这 | 损失 |

[duː] [tuː; tə] [fə'tiːg] ,

| due | to | fatigue | , |
|---|---|---|---|
| 到期的 | 到 | 疲劳 | , |

考虑到该中队在五周内行进了近300英里，因疲劳造成的损失，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli] [smɔːl] .

| etc | . | , | were | remarkably | small | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | , | 是 | 非常 | 小的 | . |

等等，都非常小。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] -

| It | was | now | necessary | that | the | Squadron | be | re | - | equipped | and | re | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 现在 | 必要的 | 那 | 这 | 中队 | 是 | 关于 | - | 配备 | 和 | 关于 | - |

['ɔːrgənaɪzd] ,

| organised | , |
|---|---|
| 有组织的 | , |

现在必须对该中队进行重新装备和重组。

[bʌt; bət] [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] [ænd; ənd] ['riː'maunts] [hæd; həd] [fɜːrst] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] , [wen] ['treɪnɪŋ]

| but | reinforcements | and | remounts | had | first | to | be | obtained | , | when | training |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 增援部队 | 和 | 重新装车 | 有 | 第一的 | 到 | 是 | 获得 | , | 什么时候 | 训练 |

[kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [kə'menst] .

| could | be | re | - | commenced | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 关于 | - | 开始 | . |

但必须先获得增援部队和补给，才能重新开始训练。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɑːn] [dɪ'sembər] 5th [sɜːrdʒənt] .

| At | length | on | December | 5th | Sergt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 在 | 十二月 | 5th | 中士 | . |

12月5日，中士终于.....

['noʊlz] [ænd; ənd] [sɜːrdʒənt] .

| Knowles | and | Sergt | . |
|---|---|---|---|
| 诺尔斯 | 和 | 中士 | . |

诺尔斯和中士

['luːɪs] , [wɪð; wɪθ] - [ ˌriː,in'fɔː,smənts ] , [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪs] ; [sɜːrdʒənt] .

| Lewis | , | with | 10 | reinforcements | , | arrived | from | the | base | ; | Sergt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刘易斯 | , | 和 | - | 增援部队 | , | 到达的 | 从 | 这 | 根据 | ; | 中士 | . |

刘易斯带着 10 名增援人员从基地赶到；中士。

['noʊlz] ['biːɪŋ] ['poʊstɪd] [tuː; tə] " [diː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɜːrdʒənt] .

| Knowles | being | posted | to | " | D | " | Sub | - | section | and | Sergt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诺尔斯 | 存在 | 发布 | 到 | " | D | " | 子 | - | 部分 | 和 | 中士 | . |

Knowles 被调往“D”小队，担任中士。

['luːɪs] [tuː; tə] " [iː] " .
**Lewis to " E " .**
刘易斯 到 " E " .

刘易斯到"E"。

[bəuθ] [ðiːz] ['sɑːdʒənts] [dɪd] ['eksələnt] [wɜːrk] .
**Both these Sergeants did excellent work .**
两个都 这些 中士 做过 出色的 工作 .

这两位士官都表现出色。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [sɜːrdʒənt] .
**Unfortunately , Sergt .**
很遗憾 , 中士 .

不幸的是，中士。

['luːɪs] [went] [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l] ['ʃɔːrtli] ['æftər][hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
**Lewis went to hospital shortly after he arrived ,**
刘易斯 去 到 医院 不久 后 他 到达的 ,

刘易斯抵达后不久就被送往医院。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ; ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪl] - [helθ]
**and was not able to return for a long time ; owing to ill - health**
和 曾是 不是 有能力的 到 返回 为了 一个 长的 时间 ; 欠款 到 患病的 - 健康
[ænd; ənd][bæd] [lʌk] ,
**and bad luck ,**
和 坏的 运气 ,

由于身体不适和运气不佳，他很长时间都无法返回。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌb] - ['sekʃnz] [ðeɪ]
**neither of them was able to go into action with the sub - sections they**
两者都不 的 他们 曾是 有能力的 到 去 进入 行动 和 这 子 - 部分 他们
[dɪd] [ - ]
**did [ 64 ]**
做过 [ - ]

他们两人都未能对他们所做的子章节采取行动[64]

[soʊ] [mʌtʃ] [tɔːrdz] ['meɪkɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
**so much towards making efficient .**
所以 很多 向 制作 高效的 .

为提高效率做了很多努力。

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [wʌz; wəz] [spent] [æt; ət] [ə'kɪr] [ɪn] [kəm'pliːt] [rest] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] ,
**A fortnight was spent at Akir in complete rest , after which the Brigade moved ,**
一个 两星期 曾是 花费 在 阿基尔 在 完全的 休息 , 后 哪个 这 旅 已搬 ,

旅部在阿基尔进行了为期两周的彻底休整，之后便继续前进。

['vaɪə] [el] [mʌgɑː] [ænd; ənd] - ,
**via El Mughar and Beshshit ,**
通过 埃尔 穆加尔 和 - ,

通过 El Mughar 和 Beshshit，

[tuː; tə][ðə; ði][sænd] [hɪlz] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv]['ɛzˌdʌd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] 1½ [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .
**to the sand hills north - east of Esdud and about 1½ miles from the coast .**
到 这 沙 丘陵 北 - 东方 的 埃斯杜德 和 关于 1½ 英里 从 这 海岸 .

到埃斯杜德东北部的沙丘，距离海岸约 1.5 英里。

" [ˌɑːr 'iː] - ['gruːpɪŋ] " [æt; ət]['ɛzˌdʌd] . [ [naɪn] ]
**" Re - Grouping " at Esdud . [ 9 ]**
" 关于 - 分组 " 在 埃斯杜德 . [ 9 ]

Esdud 的"重组"。[9]

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] ['plez(ə)nt] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] , [pər'hæps] , [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

| **Conditions** | **were** | **not** | **too** | **pleasant** | **here** | **,** | **but** | **they** | **might** | **,** | **perhaps** | **,** | **have** | **been** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 状况 | 是 | 不是 | 也 | 令人愉快的 | 这里 | , | 但 | 他们 | 可能 | , | 也许 | , | 有 | 到过 | 一个 |

[greɪt] [diːl] [wɜːrs] !

| **great** | **deal** | **worse** | **!** |
|---|---|---|---|
| 伟大的 | 交易 | 更糟 | ! |

这里的情况不太好，但也许本来可能会更糟！

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [wet] [ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['sʌmər]

| **The** | **weather** | **was** | **very** | **wet** | **and** | **cold** | **and** | **the** | **sudden** | **change** | **from** | **summer** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天气 | 曾是 | 非常 | 湿的 | 和 | 寒冷的 | 和 | 这 | 突然 | 改变 | 从 | 夏天 |

[tuː; tə] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] ,

| **to** | **winter** | **was** | **trying** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 冬天 | 曾是 | 尝试 | , |

天气又湿又冷，从夏季到冬季的突然转变让人难以适应。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [kɒnstɪt'juːʃnz] .

| **even** | **for** | **the** | **strongest** | **constitutions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 为了 | 这 | 最强 | 宪法 | . |

即使对于体质最强健的人来说也是如此。

['biːɪŋ] [ə'pɑːn][sænd] , [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [friː] [frʌm; frəm] [mʌd] ,

| **Being** | **upon** | **sand** | **,** | **the** | **camp** | **and** | **district** | **was** | **certainly** | **free** | **from** | **mud** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 之上 | 沙 | , | 这 | 营 | 和 | 区 | 曾是 | 当然 | 自由的 | 从 | 泥 | , |

由于营地和周边地区位于沙地上，所以肯定没有泥泞。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ə; eɪ] [greɪt] [siː] [ʌv; əv] [mʌd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn]

| **but** | **in** | **order** | **to** | **water** | **the** | **horses** | **a** | **great** | **sea** | **of** | **mud** | **had** | **to** | **be** | **gone** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 命令 | 到 | 水 | 这 | 马匹 | 一个 | 伟大的 | 海 | 的 | 泥 | 有 | 到 | 是 | 已消失 |

[θruː] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [trɔːfs] [ðæt] [wɜːr; wər] [i'rektid] [æt; ət][ðə; ði]

| **through** | **twice** | **a** | **day** | **in** | **order** | **to** | **reach** | **the** | **troughs** | **that** | **were** | **erected** | **at** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 两次 | 一个 | 天 | 在 | 命令 | 到 | 抵达 | 这 | 水槽 | 那 | 是 | 竖立 | 在 | 这 |

['wɑːdi] - ,

| **Wadi** | **Sukereir** | **,** |
|---|---|---|
| 瓦迪 | - | , |

但是，为了给马匹饮水，人们每天必须两次穿过一大片泥泞，才能到达瓦迪苏凯雷尔河谷搭建的水槽。

[tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

| **two** | **miles** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|
| 二 | 英里 | 离开 | . |

两英里外。

[wɔːrm] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [aʊt] [tuː; tə][ɔːl] , [ænd; ənd] [wen] [freʃ] [miːt] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm]

| **Warm** | **clothing** | **was** | **issued** | **out** | **to** | **all** | **,** | **and** | **when** | **fresh** | **meat** | **came** | **up** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温暖的 | 衣服 | 曾是 | 发布 | 出去 | 到 | 全部 | , | 和 | 什么时候 | 新鲜的 | 肉 | 来了 | 向上 | 从 |

[ðə; ði] [beɪs] ,

| **the** | **base** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 根据 | , |

所有人都领到了保暖衣物，当基地运来新鲜肉类时，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] ['lʌkʃəri] [ɪn'diːd] !

| **the** | **members** | **of** | **the** | **Squadron** | **felt** | **that** | **they** | **were** | **enjoying** | **luxury** | **indeed** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 中队 | 毛毡 | 那 | 他们 | 是 | 享受 | 奢华 | 的确 | ! |

中队成员们都觉得他们确实在享受奢华的生活！

[dɪ'sembər] 21st [brɔːt] [ə; eɪ][dræft][ʌv; əv] - [gʊd] ['fɛloʊz] ; [ðə; ði][en] . [siː] . [oʊ] . - [es] [ɪn'kluːdɪd]

| **December** | **21st** | **brought** | **a** | **draft** | **of** | **18** | **good** | **fellows** | **;** | **the** | **N** | **.** | **C** | **.** | **O** | **.** | **'** | **s** | **included** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二月 | 21st | 带来 | 一个 | 草稿 | 的 | - | 好的 | 伙伴们 | ; | 这 | N | . | C | . | 哦 | . | - | s | 包括 |

[læns] - - .

| **Lance** | **-** | **Corpls** | **.** |
|---|---|---|---|
| 槊 | - | - | . |

12 月 21 日，征召了 18 名优秀小伙子；士官包括下士。

[geɪdʒ] , ['leɪˌkɑːk] , [piːtʃ] , ['praɪər][ænd; ənd]['sɔːltər] . [ - ]

| **Gage** | **,** | **Laycock** | **,** | **Peach** | **,** | **Prior** | **and** | **Salter** | **.** | **[** | **65** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盖奇 | , | 莱科克 | , | 桃 | , | 事先的 | 和 | 萨尔特 | . | [ | - | ] |

盖奇、莱科克、皮奇、普赖尔和索尔特。[65]

[dɪ'sembər] 22nd [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][sɪks][oʊld] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] [huː] [hæd; həd]

| **December** | **22nd** | **saw** | **the** | **return** | **of** | **six** | **old** | **members** | **of** | **the** | **Squadron** | **who** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二月 | 22nd | 锯 | 这 | 返回 | 的 | 六 | 老的 | 成员 | 的 | 这 | 中队 | WHO | 有 |

[gɔːn] [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [stʌnt] ,

| **gone** | **to** | **hospital** | **during** | **the** | **last** | **days** | **of** | **the** | **"** | **stunt** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已消失 | 到 | 医院 | 期间 | 这 | 最后的 | 天 | 的 | 这 | " | 特技 | , |

12月22日，六名在“特技表演”最后几天入院治疗的飞行中队老队员返回了部队。

" [ɪn'kluːdɪŋ] [kɔːrpl] .

| **"** | **including** | **Corpl** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 包括 | 下士 | . |

包括 Corpl。

['fræŋklɪn] ; [hiː; hi] , [haʊ'evər] , [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] .

| **Franklin** | **;** | **he** | **,** | **however** | **,** | **had** | **only** | **been** | **away** | **a** | **fortnight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 富兰克林 | ; | 他 | , | 然而 | , | 有 | 仅有的 | 到过 | 离开 | 一个 | 两星期 | . |

富兰克林；然而，他只离开了两周。

[lɛf'tɛnənt] .

| **Lieut** | **.** |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

['mɪlˌmæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv] " [ef] " ['sekʃ(ə)n] [huː] [went] [tuː; tə] - [frʌm; frəm]['ɑːmɝ] ,

| **Millman** | **and** | **the** | **personnel** | **of** | **"** | **F** | **"** | **Section** | **who** | **went** | **to** | **Gamli** | **from** | **Amr** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔曼 | 和 | 这 | 人员 | 的 | " | F | " | 部分 | WHO | 去 | 到 | - | 从 | 阿姆尔 | , |

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuː; tə] ['biːlə] ,

| **and** | **afterwards** | **to** | **Belah** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 到 | 贝拉 | , |

米尔曼和“F”部门的人员从阿姆尔前往加姆利，之后又前往贝拉赫，

[ˌɑːr 'iː] - [dʒɔɪnd][ðə; ði]['skwɑːdrən][æt; ət]['ɛzˌdʌd] .

| **re** | **-** | **joined** | **the** | **Squadron** | **at** | **Esdud** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 加入 | 这 | 中队 | 在 | 埃斯杜德 | . |

在埃斯杜德重新加入中队。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [naʊ] [gruːpt] [ðə; ði] [sʌb] - ['sekʃnz] [tə'geðər] [tuː; tə][fɔːrm] [θriː]

| **The** | **Officer** | **Commanding** | **now** | **grouped** | **the** | **Sub** | **-** | **sections** | **together** | **to** | **form** | **three** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 官 | 指挥 | 现在 | 分组 | 这 | 子 | - | 部分 | 一起 | 到 | 形式 | 三 |

['sekʃnz] .

| **sections** | **.** |
|---|---|
| 部分 | . |

指挥官将各小队合并为三个队。

" [noʊ] . [wʌn] " ['sekʃ(ə)n] ( [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [siː] " [sʌb] - ['sekʃnz] ) , ['ʌndər]

| **"** | **No** | **.** | **1** | **"** | **Section** | **(** | **consisting** | **of** | **"** | **A** | **"** | **and** | **"** | **C** | **"** | **Sub** | **-** | **sections** | **)** | **,** | **under** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 1 | " | 部分 | ( | 由 | 的 | " | 一个 | " | 和 | " | C | " | 子 | - | 部分 | ) | , | 在下面 |

[lɛf'tɛnənt] .

| **Lieut** | **.** |
|---|---|
| 中尉 | . |

“第 1 节（由“A”和“C”两个小节组成），由中尉领导。

['kæzəlɪt] [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

| **Cazalet** | **and** | **Lieut** | **.** |
|---|---|---|---|
| 卡扎莱特 | 和 | 中尉 | . |

卡扎莱特和中尉。

[ ˈəukli ] ; " [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] " [ˈsekʃ(ə)n] ( " [biː] " [ænd; ənd] " [diː] " [sʌb] - ['sekʃnz] ) [ˈʌndər] [lɛfˈtɛnənt] .

| Oakley | ; | " | No | . | 2 | " | Section | ( | " | B | " | and | " | D | " | Sub | - | sections | ) | under | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克利 | ; | " | 不 | . | 2 | " | 部分 | ( | " | B | " | 和 | " | D | " | 子 | - | 部分 | ) | 在下面 | 中尉 | . |

奥克利；“第 2 区”（“B”和“D”小节）由中尉指挥。

[ˈhɪbɝt] [ænd; ənd] [sek] . - [lɛfˈtɛnənt] .

| Hibbert | and | Sec | . | - | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 希伯特 | 和 | 秒 | . | - | 中尉 | . |

希伯特和中尉

[ˈkɪndəl] ( [naʊ] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈhɑːspɪt(ə)l] ) ; " [noʊ] . [θriː] " [ˈsekʃ(ə)n] ( " [iː] " [ænd; ənd] " [ef] " [sʌb] - ['sekʃnz] ) [ˈʌndər] [lɛfˈtɛnənt] .

| Kindell | ( | now | returned | from | hospital | ) | ; | " | No | . | 3 | " | Section | ( | " | E | " | and | " | F | " | Sub | - | sections | ) | under | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金德尔 | ( | 现在 | 返回 | 从 | 医院 | ) | ; | " | 不 | . | 3 | " | 部分 | ( | " | E | " | 和 | " | F | " | 子 | - | 部分 | ) | 在下面 | 中尉 | . |

金德尔（现已出院）；第 3 排（“E”和“F”小排）由中尉指挥。

[ˈmɪlˌmæn] ( " [ef] " [sʌb] - [ˈsekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɪˈðaʊt] [ˈhɔːrsɪz] ) .

| Millman | ( | " | F | " | Sub | - | section | was | still | without | horses | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔曼 | ( | " | F | " | 子 | - | 部分 | 曾是 | 仍然 | 没有 | 马匹 | ) | . |

米尔曼（“F”分区仍然没有马匹）。

[sɜːrdʒənt] .

| Sergt | . |
|---|---|
| 中士 | . |

中士

[fliːt] , [em] . [em] . , [ʌv; əv] " [diː] " [sʌb] - [ˈsekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈmoʊtɪd] [es] . [es] . [em] . , [ˈæftər] [es] . [es] . [em] . ['lɑːrwʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] .

| Fleet | , | M | . | M | . | , | of | " | D | " | Sub | - | section | had | been | promoted | S | . | S | . | M | . | , | after | S | . | S | . | M | . | Larwood | had | been | wounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舰队 | , | M | . | M | . | , | 的 | " | D | " | 子 | - | 部分 | 有 | 到过 | 推广 | S | . | S | . | M | . | , | 后 | S | . | S | . | M | . | 拉伍德 | 有 | 到过 | 受伤 | . |

“D”分队的弗利特（MM）在拉伍德上士受伤后晋升为上士。

[sɜːrdʒənt] .

| Sergt | . |
|---|---|
| 中士 | . |

中士

['noʊlz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] " [diː] " [ɑːn] [əˈraɪv(ə)l] .

| Knowles | took | his | place | in | " | D | " | on | arrival | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诺尔斯 | 采取 | 他的 | 地方 | 在 | " | D | " | 在 | 到达 | . |

诺尔斯到达后便坐在了“D”的位置上。

[ ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːlə] ['pɑːrti] , [brɔːt] [ðə; ði] [faɪv] [sʌb] - ['sekʃnz] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [streŋθ] :

| Reinforcements | , | and | the | Belah | party | , | brought | the | five | Sub | - | sections | up | to | a | reasonable | strength | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增援部队 | , | 和 | 这 | 贝拉 | 派对 | , | 带来 | 这 | 五 | 子 | - | 部分 | 向上 | 到 | 一个 | 合理的 | 力量 | : |

增援部队和贝拉党的到来，使五个分队兵力达到了相当可观的水平：

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] [wen] ['eksməs] [druː] [nɪr] .

| such | was | the | position | of | affairs | when | Xmas | drew | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 位置 | 的 | 事务 | 什么时候 | 圣诞节 | 画 | 靠近 | . |

这就是圣诞节临近时的情况。

[ə; eɪ] " ['meri] " ['eksməs] , - .

| A | " | Merry | " | Xmas | , | 1917 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | " | 欢乐 | " | 圣诞节 | , | - | . |

1917 年的“快乐”圣诞节。

| ['evriwʌn] | [hæd; həd] | [bɪn] | ['hoʊpɪŋ] | [tuː; tə] | [hæv; həv] | [ə; eɪ] | ['riːəl] | [gʊd] | [taɪm] | [ðɪs] | ['krɪsməs] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Everyone** | **had** | **been** | **hoping** | **to** | **have** | **a** | **real** | **good** | **time** | **this** | **Christmas** | **,** |
| 每个人 | 有 | 到过 | 希望 | 到 | 有 | 一个 | 真实的 | 好的 | 时间 | 这 | 圣诞节 | , |

每个人都希望今年圣诞节能过得非常愉快。

| [tuː; tə] | [meɪk] | [ʌp] | [fɔːr; fər] | [ðə; ði] | ['hɑːdʃɪps] | [ɪn'dʊrd] | [ | - | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **to** | **make** | **up** | **for** | **the** | **hardships** | **endured** | **[** | **66** | **]** |
| 到 | 制作 | 向上 | 为了 | 这 | 艰辛 | 忍受 | [ | - | ] |

为了弥补所遭受的苦难[66]

| [θruː] | [ðə; ði] | " | [stʌnt] | " | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **through** | **the** | **"** | **stunt** | **"** | **.** |
| 通过 | 这 | " | 特技 | " | . |

通过“特技”。

| ['pudɪŋz] | , | [bɪr] | [ænd; ənd] | ['ʌðər] | [gʊd] | [θɪŋz] | , | [ˌaɪ 'tiː] | [wʌz; wəz] | [noʊn] | , | [wɜːr; wər] | [ɑːn] | [ðə; ði] | [wei] | [ʌp] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Puddings** | **,** | **beer** | **and** | **other** | **good** | **things** | **,** | **it** | **was** | **known** | **,** | **were** | **on** | **the** | **way** | **up** | **,** |
| 布丁 | , | 啤酒 | 和 | 其他 | 好的 | 事物 | , | 它 | 曾是 | 已知 | , | 是 | 在 | 这 | 方式 | 向上 | , |

| [bʌt; bət] | , |
|---|---|
| **but** | **,** |
| 但 | , |

人们都知道，布丁、啤酒和其他好东西的价格正在上涨，但是，

| ['oʊɪŋ] | [tuː; tə] | ['dɪfəkəltɪz] | [wɪð; wɪθ] | [ðə; ði] | [brɪdʒ] | ['oʊvər] | [ðə; ði] | ['wɑːdi] | - | [wɪtʃ] | [ˌɪntə'rʌptɪd] | ['reɪlweɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **owing** | **to** | **difficulties** | **with** | **the** | **bridge** | **over** | **the** | **Wadi** | **Ghuzze** | **which** | **interrupted** | **railway** |
| 欠款 | 到 | 困难 | 和 | 这 | 桥 | 超过 | 这 | 瓦迪 | - | 哪个 | 中断 | 铁路 |

| ['træfɪk] | , |
|---|---|
| **traffic** | **,** |
| 交通 | , |

由于瓦迪古泽河上的桥梁出现故障，导致铁路交通中断，

| [wen] | [ðə; ði] | [deɪ] | [ə'raɪvd] | , | ['nʌθɪŋ] | [hæd; həd] | [riːtʃt] | [kæmp] | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **when** | **the** | **day** | **arrived** | **,** | **nothing** | **had** | **reached** | **camp** | **!** |
| 什么时候 | 这 | 天 | 到达的 | , | 没有什么 | 有 | 达到 | 营 | ! |

到了那天，营地里什么也没运到！

| [ðə; ði] | " | [gʊdz] | " | [ɪ'ventʃuəli] | [tɜːrnd] | [ʌp] | [ɪn] | [taɪm] | [fɔːr; fər] | [ðə; ði] | [nuː] | [jɪr] | [bʌt; bət] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **"** | **goods** | **"** | **eventually** | **turned** | **up** | **in** | **time** | **for** | **the** | **New** | **Year** | **but** | **,** |
| 这 | " | 商品 | " | 最终 | 转向 | 向上 | 在 | 时间 | 为了 | 这 | 新的 | 年 | 但 | , |

“货物”最终在新年到来之前及时送达，但是，

| [ðer; ðər] | ['biːɪŋ] | [ə; eɪ] | [nɑːt] | ['veri] | [lɑːrdʒ] | [pər'sentɪdʒ] | [ʌv; əv] | ['skɑːtsmən] | [ɪn] | [ðə; ði] | ['skwɑːdrən] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **there** | **being** | **a** | **not** | **very** | **large** | **percentage** | **of** | **Scotsmen** | **in** | **the** | **Squadron** | **,** |
| 那里 | 存在 | 一个 | 不是 | 非常 | 大的 | 百分比 | 的 | 苏格兰人 | 在 | 这 | 中队 | , |

该中队中苏格兰人的比例并不高。

| [ðɪs] | [dɪd] | [nɑːt] | [meɪk] | [ʌp] | [fɔːr; fər] | [ðə; ði] | [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] | [æt; ət] | ['eksməs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **this** | **did** | **not** | **make** | **up** | **for** | **the** | **disappointment** | **at** | **Xmas** | **.** |
| 这 | 做过 | 不是 | 制作 | 向上 | 为了 | 这 | 失望 | 在 | 圣诞节 | . |

但这并不能弥补圣诞节的失望。

| ['fɜːrðər] | , | [ðə; ði] | ['weðər] | [ɑːn] | [ðə; ði] | [deɪ] | [ɪt'self] | [wʌz; wəz] | ['sɜːrt(ə)nli] | [ə'baʊt] | [ðə; ði] | [wɜːrst] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Further** | **,** | **the** | **weather** | **on** | **the** | **day** | **itself** | **was** | **certainly** | **about** | **the** | **worst** | **of** | **the** |
| 更远 | , | 这 | 天气 | 在 | 这 | 天 | 本身 | 曾是 | 当然 | 关于 | 这 | 最差 | 的 | 这 |

| [hoʊl] | ['wɪntər] | ; |
|---|---|---|
| **whole** | **winter** | **;** |
| 所有的 | 冬天 | ; |

此外，当天的天气无疑是整个冬天最糟糕的；

| ['bloʊɪŋ] | [hɑːrd] | [ænd; ənd] | ['reɪnɪŋ] | [ɪn'ses(ə)ntli] | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **blowing** | **hard** | **and** | **raining** | **incessantly** | **,** |
| 吹 | 难的 | 和 | 下雨 | 不已 | , |

狂风呼啸，暴雨倾盆。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈskersli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kənˈtentmənt] [ðæt] [ðə; ði] [men] " [tɜːrnd] [ɪn] " [ðæt]

| it | was | scarcely | with | a | feeling | of | contentment | that | the | men | " | turned | in | " | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 和 | 一个 | 感觉 | 的 | 满意 | 那 | 这 | 男人 | " | 转向 | 在 | " | 那 |

[naɪt] — [ɔːl] [ˈdaʊtləs] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [braitə] [səˈraʊndɪŋz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈkʌntri] !

| night | — | all | doubtless | thinking | of | brighter | surroundings | in | the | old | country | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | — | 全部 | 毫无疑问 | 思维 | 的 | 更亮 | 周围环境 | 在 | 这 | 老的 | 国家 | ! |

那天晚上，男人们几乎没有感到满足就“入睡”了——他们无疑都在想着故乡更美好的环境！

[ə; eɪ][bæd][stɑːrt][ɪn] - — [ˈbetər] [taɪmz] [ˈfɑːloʊ] !

| A | Bad | Start | in | 1918 | — | Better | Times | follow | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 坏的 | 开始 | 在 | - | — | 更好的 | 《时代周刊》 | 跟随 | ! |

1918 年开局不利——但好日子随后到来！

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] [ɪn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [ˈbiːlə] ;

| The | first | thing | to | happen | in | 1918 | was | a | MOVE | to | Belah | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 到 | 发生 | 在 | - | 曾是 | 一个 | 移动 | 到 | 贝拉 | ; |

1918 年发生的第一件事就是迁往贝拉赫；

[naɪts] [ˈbiːɪŋ] [spent] [æt; ət] - [ænd; ənd][ˈgɑːzə][ɑːn][ðə; ði] [wei] .

| nights | being | spent | at | Medjel | and | Gaza | on | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 存在 | 花费 | 在 | - | 和 | 加沙 | 在 | 这 | 方式 | . |

途中在梅杰尔和加沙过夜。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈpriːviəs] [ɪgˈzɜːʃənz] ,

| The | animals | in | the | Brigade | had | not | yet | recovered | from | their | previous | exertions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 在 | 这 | 旅 | 有 | 不是 | 然而 | 恢复 | 从 | 他们的 | 以前的 | 努力 | , |

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

| and | many | a | horse | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 一个 | 马 | , |

旅团里的牲畜还没有从之前的劳累中恢复过来，许多马匹，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ˈfɜːrðər] , [hæd; həd] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [tuː; tə][biː; bi][led] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ʃɑːt] .

| unable | to | go | further | , | had | unfortunately | to | be | led | away | and | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无法 | 到 | 去 | 更远 | , | 有 | 很遗憾 | 到 | 是 | 引领 | 离开 | 和 | 射击 | . |

由于无法继续前进，很不幸，他被带走并枪决了。

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [æt; ət] [ˈbiːlə] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [tɔːrdz] [ðə; ði] [freʃ] -

| Crossing | the | railway | at | Belah | and | turning | to | the | west | towards | the | fresh | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十字路口 | 这 | 铁路 | 在 | 贝拉 | 和 | 转弯 | 到 | 这 | 西方 | 向 | 这 | 新鲜的 | - |

[ˈwɔːtər] [leɪk] ,

| water | lake | , |
|---|---|---|
| 水 | 湖 | , |

在贝拉赫穿过铁路，然后向西朝着淡水湖方向走去，

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ - ]

| the | Brigade | went | round | the | north | - | end | of | the | [ | 67 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 去 | 圆形的 | 这 | 北 | - | 结尾 | 的 | 这 | [ | - | ] |

该旅绕着[67]的北端行进

[ˈlætər] , [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] [klɪfs] [æt; ət][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] , [wer] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][tuː; tə]

| latter | , | right | on | to | the | low | cliffs | at | the | sea | - | shore | , | where | the | camp | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后者 | , | 正确的 | 在 | 到 | 这 | 低的 | 悬崖 | 在 | 这 | 海 | - | 支撑 | , | 在哪里 | 这 | 营 | 曾是 | 到 |

[biː; bi][ˈloʊkeɪtɪd] .

| be | located | . |
|---|---|---|
| 是 | 位于 | . |

后者直接通往海边的低矮悬崖，营地就设在那里。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['betər] [taɪmz] [hɪr] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spɪriənst]

| There | seemed | to | be | promise | of | better | times | here | than | had | been | experienced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 承诺 | 的 | 更好的 | 时代 | 这里 | 比 | 有 | 到过 | 经验丰富的 |

[æt; ət]['ɛzˌdʌd] .

| at | Esdud | . |
|---|---|---|
| 在 | 埃斯杜德 | . |

这里似乎预示着比在埃斯杜德时更好的未来。

[ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wʌz; wəz] ['ferli] [kloʊz][æt; ət][hænd][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

| The | water | for | the | horses | was | fairly | close | at | hand | and | there | was | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 为了 | 这 | 马匹 | 曾是 | 相当 | 关闭 | 在 | 手 | 和 | 那里 | 曾是 | 不 |

[mʌd] .

| mud | . |
|---|---|
| 泥 | . |

马匹饮水处离得比较近，而且没有泥泞。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['biːɪŋ] [naʊ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɑːdi] - ,

| The | Brigade | being | now | south | of | the | bridge | over | the | Wadi | Ghuzze | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 存在 | 现在 | 南 | 的 | 这 | 桥 | 超过 | 这 | 瓦迪 | - | , |

该旅目前位于瓦迪古泽河桥南侧，

['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪl] [mɔːr] ['regjələr] ; [ðer; ðər]

| rations | were | also | likely | to | be | better | and | the | mail | more | regular | ; | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 口粮 | 是 | 还 | 可能 | 到 | 是 | 更好的 | 和 | 这 | 邮件 | 更多的 | 常规的 | ; | 那里 |

[wʌz; wəz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

| was | , | in | addition | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | , | 在 | 添加 | , |

口粮也可能更好，邮件也会更规律；此外，还有

[ə; eɪ] [kæn'tiːn] [æt; ət] ['biːlə] !

| a | CANTEEN | at | Belah | ! |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 食堂 | 在 | 贝拉 | ! |

Belah 的食堂!

['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ˌpɜːrsə'nel] [tʊk] [pleɪs] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .

| Many | changes | in | personnel | took | place | about | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 变化 | 在 | 人员 | 采取 | 地方 | 关于 | 这 | 时间 | . |

这段时间发生了许多人员变动。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ['ɛzˌdʌd][es] . [kjuː] . [em] . [es] . [ 'hærisn ] , [kɔːrpl] .

| Before | leaving | Esdud | S | . | Q | . | M | . | S | . | Harrison | , | Corpl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 离开 | 埃斯杜德 | S | . | 问 | . | M | . | S | . | 哈里森 | , | 下士 | . |

在离开 Esdud SQMS Harrison 下士之前

['bærət, 'bærit] , [læns] - [kɔːrpl] .

| Barrett | , | Lance | - | Corpl | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 巴雷特 | , | 槊 | - | 下士 | . |

巴雷特，下士

[blɛŋkɪn] , [ˌpiː'tiːz] .

| Blenkin | , | Ptes | . |
|---|---|---|---|
| 布伦金 | , | ptes | . |

布伦金，Ptes.

['dræns‚fiːld] , [ef] . ['dʌbljuː] . [ 'hærisn ] , [ænd; ənd] ['hædən] [left] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kə'dets] [ɪn][ðə; ði]

| Dransfield | , | F | . | W | . | Harrison | , | Ellams | and | Hadden | left | to | become | cadets | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德兰斯菲尔德 | , | F | . | W | . | 哈里森 | , | 埃拉姆斯 | 和 | 哈登 | 左边 | 到 | 变得 | 学员 | 在 | 这 |

[ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] . [sɜːrdʒənt] .

| R | . | A | . | F | . | Sergt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | . | 一个 | . | F | . | 中士 | . |

Dransfield、FW Harrison、Ellams 和 Hadden 离开去成为皇家空军中士学员。

['fɪʃər] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [es] . [kju:] . [em] . [es] . [kæpt] . ['spensər] , [em] . [si:] . , [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
**Fisher** **was** **promoted** **S** . **Q** . **M** . **S** . **Capt** . **Spencer** , **M** . **C** . , **had** **arrived** ,
费舍尔 曾是 推广 S . 问 . M . S . 船长 . 斯宾塞 , M . C . , 有 到达的 ,
['bi:ɪŋ] ['poʊstɪd] [æz; əz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] ,
**being** **posted** **as** **second** **in** **command** ,
存在 发布 作为 第二 在 命令 ,

费舍尔晋升为海军军士长，斯宾塞上尉（荣获军事十字勋章）到任，被任命为副指挥官。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ɹi'poʊstɪd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] ,
**but** **was** **reposted** **a** **few** **days** **later** ,
但 曾是 转发 一个 很少 天 之后 ,

但几天后又被重新发布。

[tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [held] [ɪn] [ðə; ði] 18th ['skwɑ:drən] .
**to** **the** **same** **position** **which** **he** **had** **previously** **held** **in** **the** **18th** **Squadron** .
到 这 相同的 位置 哪个 他 有 之前 握住 在 这 18th 中队 .

调任至他之前在第18中队担任的相同职位。

[kæpt] . [el] . [ef] . [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] ['deɪvi:z] , [em] . [si:] . , [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] 21st ['skwɑ:drən] [ðə; ði] [deɪ]
**Capt** . **L** . **F** . **St** . **John** **Davies** , **M** . **C** . , **arrived** **from** **the** **21st** **Squadron** **the** **day**
船长 . L . F . 英石 . 约翰 戴维斯 , M . C . , 到达的 从 这 21st 中队 这 天
[kæpt] . ['spensər] [left] ,
**Capt** . **Spencer** **left** ,
船长 . 斯宾塞 左边 ,

圣约翰·戴维斯上尉（荣获军事十字勋章）在斯宾塞上尉离开的当天从第21中队抵达。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] .
**and** **became** **second** **in** **command** .
和 成为 第二 在 命令 .

并成为二把手。

[lɛf'tɛnənt] .
**Lieut** .
中尉 .

中尉

[dʒi:] . [em] . [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['poʊstɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] 17th ['skwɑ:drən] ( ['dʒænjueri] 8th ) , [ænd; ənd] [sek] .
**G** . **M** . **King** **was** **posted** **from** **the** **17th** **Squadron** ( **January** **8th** ) , **and** **Sec** .
G . M . 国王 曾是 发布 从 这 17th 中队 ( 一月 8th ) , 和 秒 .
- [lɛf'tɛnənt] .
**-** **Lieut** .
- 中尉 .

GM King 于 1 月 8 日从第 17 中队调任，Sec.-Lieut.

[dʒeɪ] . [keɪ] . ['dʌblju:] . ['ɑ:dən] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪs] ( ['dʒænjueri] 19th ) ;
**J** . **K** . **W** . **Arden** **arrived** **from** **the** **base** ( **January** **19th** ) ;
J . K . W . 阿登 到达的 从 这 根据 ( 一月 19th ) ;

JKW Arden 于 1 月 19 日从基地抵达；

[sek] . - [lɛf'tɛnənt] .
**Sec** . **-** **Lieut** .
秒 . - 中尉 .

中尉

['kɪndəl] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ə'gen] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .
**Kindell** **was** **admitted** **to** **hospital** **again** , **but** **he** **returned** **within** **a** **few** **weeks** .
金德尔 曾是 承认 到 医院 再次 , 但 他 返回 之内 一个 很少 周 .
[ - ]
**[ 68 ]**
[ - ]

金德尔再次入院治疗，但几周后就出院了。[68]

[ ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [əˈraɪv] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [ˈfeɪsɪz] :

| **Reinforcements** | **continued** | **to** | **arrive** | **,** | **consisting** | **of** | **both** | **old** | **and** | **new** | **faces** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增援部队 | 持续 | 到 | 到达 | , | 由 | 的 | 两个都 | 老的 | 和 | 新的 | 面孔 | : |

[ˈdʒænjueri] 6th , [læns] . - [kɔːrpl] .

| **January** | **6th** | **,** | **Lance** | **.** | **-** | **Corpl** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一月 | 6th | , | 槊 | . | - | 下士 | . |

增援部队不断抵达，既有老面孔也有新面孔：1月6日，下士-中士。

---

[ˈkiːtli] [ænd; ənd][sɪks][men] ; [ˈdʒænjueri] 7th , [læns] . - [kɔːrpl] .

| **Keatley** | **and** | **six** | **men** | **;** | **January** | **7th** | **,** | **Lance** | **.** | **-** | **Corpl** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基特利 | 和 | 六 | 男人 | ; | 一月 | 7th | , | 槊 | . | - | 下士 | . |

基特利和六名男子；1月7日，下士-中士。

---

[dʒiː] . [niːl] [ænd; ənd] - [men] ; [ˈdʒænjueri] 17th , [læns] . - [kɔːrpl] .

| **G** | **.** | **Neal** | **and** | **11** | **men** | **;** | **January** | **17th** | **,** | **Lance** | **.** | **-** | **Corpl** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | . | 尼尔 | 和 | - | 男人 | ; | 一月 | 17th | , | 槊 | . | - | 下士 | . |

G. Neal 和 11 名男子；1 月 17 日，下士-中士。

---

[smɪθ] [ænd; ənd] - [men] ; [ˈdʒænjueri] 23rd , [ˈsædlər] [ˈheiwəd] [ænd; ənd] [eɪt] [men] .

| **Smith** | **and** | **15** | **men** | **;** | **January** | **23rd** | **,** | **Saddler** | **Hayward** | **and** | **eight** | **men** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 史密斯 | 和 | - | 男人 | ; | 一月 | 23rd | , | 马鞍匠 | 海沃德 | 和 | 八 | 男人 | . |

史密斯和 15 名男子；1 月 23 日，萨德勒·海沃德和 8 名男子。

---

[sek] . - [lɛfˈtɛnənt] .

| **Sec** | **.** | **-** | **Lieut** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 秒 | . | - | 中尉 | . |

中尉

---

[ˈɑːdən] [fɔːrmd] " [ef] " [sʌb] - [ˈsekʃ(ə)n] ; [ˈriːˈmaunts] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [əˈveɪləb(ə)l] .

| **Arden** | **formed** | **"** | **F** | **"** | **Sub** | **-** | **section** | **;** | **remounts** | **being** | **now** | **available** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿登 | 形成 | " | F | " | 子 | - | 部分 | ; | 重新装车 | 存在 | 现在 | 可用的 | . |

阿登组建了“F”分部；现在可以重新装填。

---

[ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [ðʌs] [bɪˈkeɪm] [kəmˈpliːt] , [ˈhævɪŋ] [sɪks] [sʌb] - [ˈsekʃnz] .

| **The** | **Squadron** | **thus** | **became** | **complete** | **,** | **having** | **six** | **Sub** | **-** | **sections** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中队 | 因此 | 成为 | 完全的 | , | 拥有 | 六 | 子 | - | 部分 | . |

至此，该中队组建完成，共有六个分队。

---

[ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [kəˈmenst] , [ˈmaʊntɪd] [drɪl] , [ˌeliˈmentri] [gʌn] [drɪl] , [ˈmekənɪzəm] , " [aɪ] . [ə; eɪ] . "

| **The** | **training** | **commenced** | **,** | **mounted** | **drill** | **,** | **elementary** | **gun** | **drill** | **,** | **mechanism** | **,** | **"** | **I** | **.** | **A** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 训练 | 开始 | , | 安装 | 钻头 | , | 初级 | 枪 | 钻头 | , | 机制 | , | " | 我 | . | 一个 | . | " |

, [ˈspeʃ(ə)l] [ˈklæsɪz] [fɔːr; fər][reɪndʒ] - [ˈfaɪndɪŋ] , [ˈsɪgnəlɪŋ] , [ˈɔːlsoʊ] [ˈlektʃərz] .

| **,** | **special** | **classes** | **for** | **range** | **-** | **finding** | **,** | **signalling** | **,** | **also** | **lectures** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 特别的 | 课程 | 为了 | 范围 | - | 寻找 | , | 信号传导 | , | 还 | 讲座 | . |

训练开始了，内容包括骑乘操练、基础枪械操练、机械原理、“IA”、测距、信号传递等特殊课程，以及讲座。

---

[en] . [siː] . [oʊ] . - [es][wɜːr; wər] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ˌɪndəˈrekt][ˈfaɪər] .

| **N** | **.** | **C** | **.** | **O** | **.** | **'** | **s** | **were** | **instructed** | **in** | **indirect** | **fire** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | . | C | . | 哦 | . | - | s | 是 | 指示 | 在 | 间接 | 火 | . |

士官们接受了间接射击训练。

---

[lɛfˈtɛnənt] .

| **Lieut** | **.** |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

---

[ˈhɪbɝt] [left] [fɔːr; fər] [liːv] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈkɪŋdəm] [ɑːn] [ˈfebrueri] 10th , [ænd; ənd][lɛfˈtɛnənt] .

| **Hibbert** | **left** | **for** | **leave** | **in** | **the** | **United** | **Kingdom** | **on** | **February** | **10th** | **,** | **and** | **Lieut** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希伯特 | 左边 | 为了 | 离开 | 在 | 这 | 团结的 | 王国 | 在 | 二月 | 10th | , | 和 | 中尉 | . |

希伯特于2月10日前往英国休假，中尉。

[kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] " [biː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][oʊ] . [siː] .

| King | took | his | place | in | " | B | " | Sub | - | section | , | and | O | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 采取 | 他的 | 地方 | 在 | " | B | " | 子 | - | 部分 | , | 和 | 哦 | . | C | . |

金在“B”小节中占据了一席之地，以及OC。

" [noʊ] . [ˌtuː'tuː] " ['sekʃ(ə)n] .

| " | No | . | 2 | " | Section | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 2 | " | 部分 | . |

“第 2 部分”。

[ɑːn] ['februeri] 18th , [kæpt] . [diː] . ['mɑːrʃl] , [em] . [siː] . , [prə'siːdid] [ɑːn] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] ,

| On | February | 18th | , | Capt | . | D | . | Marshall | , | M | . | C | . | , | proceeded | on | leave | to | the | United | Kingdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二月 | 18th | , | 船长 | . | D | . | 马歇尔 | , | M | . | C | . | , | 继续 | 在 | 离开 | 到 | 这 | 团结的 | 王国 | , |

2月18日，D·马歇尔上尉（MC）启程前往英国休假。

[ænd; ənd][kæpt] . [el] . [ef] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['deɪviːz] , [em] . [siː] . , [bɪ'keɪm] [oʊ] . [siː] . , [wɪð; wɪθ][lɛf'tɛnənt] .

| and | Capt | . | L | . | F | . | St | . | John | Davies | , | M | . | C | . | , | became | O | . | C | . | , | with | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 船长 | . | L | . | F | . | 英石 | . | 约翰 | 戴维斯 | , | M | . | C | . | , | 成为 | 哦 | . | C | . | , | 和 | 中尉 | . |

LF St. John Davies 上尉，MC，成为指挥官，中尉。

[ 'əukli ] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] .

| Oakley | second | in | command | . |
|---|---|---|---|---|
| 奥克利 | 第二 | 在 | 命令 | . |

奥克利是二把手。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][iː] . [iː] . [ef] . [kæpt] . ['mɑːrʃl] [wʌz; wəz]['poʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði] 17th ['skwɑːdrən] .

| On | returning | to | the | E | . | E | . | F | . | Capt | . | Marshall | was | posted | to | the | 17th | Squadron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 返回 | 到 | 这 | E | . | E | . | F | . | 船长 | . | 马歇尔 | 曾是 | 发布 | 到 | 这 | 17th | 中队 | . |

返回英国远征军后，马歇尔上尉被派往第17中队。

[ɑːn] ['februeri] 22nd [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] [nɔːrθ] [tuː; tə]['gɑːzə] , [ - ] [ɔːr] [ - ]

| On | February | 22nd | the | Brigade | moved | north | to | Gaza | , | [ | 10 | ] | or | [ | 69 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二月 | 22nd | 这 | 旅 | 已搬 | 北 | 到 | 加沙 | , | [ | - | ] | 或者 | [ | - | ] |

2月22日，该旅向北进军加沙[10]或[69]

['ræðər] [tuː; tə] [ə'baʊt] 1½ [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| rather | to | about | 1½ | miles | south | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 到 | 关于 | 1½ | 英里 | 南 | 的 | 它 | . |

更确切地说，是在它以南约 1.5 英里处。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['greɪzɪŋ] ,

| Here | there | was | a | fair | amount | of | grazing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 那里 | 曾是 | 一个 | 公平的 | 数量 | 的 | 放牧 | , |

这里曾有过相当多的放牧活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

| and | the | animals | were | taken | out | every | day | for | that | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 动物 | 是 | 已采取 | 出去 | 每一个 | 天 | 为了 | 那 | 目的 | . |

每天都会把这些动物带出去做这件事。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [sloʊ] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

| They | had | been | very | slow | in | picking | up | condition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 非常 | 慢的 | 在 | 挑选 | 向上 | 状况 | , |

他们在恢复状况方面进展非常缓慢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [duː][ðə; ði] ['nesəseri] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

| and | it | was | hoped | that | this | would | do | the | necessary | , | as | indeed | it | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 希望 | 那 | 这 | 会 | 做 | 这 | 必要的 | , | 作为 | 的确 | 它 | 做过 | . |

人们希望这样做能够达到目的，而事实也的确如此。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

| The | camp | was | arranged | in | the | form | of | a | square | , | a | favourite | formation | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 营 | 曾是 | 安排 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 正方形 | , | 一个 | 最喜欢的 | 形成 | 和 |

[ðə; ði]['skwɑːdrən] ,

| the | Squadron | , |
|---|---|---|
| 这 | 中队 | , |

营地呈正方形排列，这是该中队最喜欢的阵型。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪf] [wʌn] ['dʊrɪŋ] [er] [reɪdz] .

| and | a | safe | one | during | air | raids | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 安全的 | 一 | 期间 | 空气 | 突袭 | . |

而且在空袭期间也是安全的。

['wɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɑːdi] - , [ænd; ənd]['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər] [drɔːn]

| Water | was | a | mile | away | in | the | Wadi | Ghuzze | , | and | rations | were | drawn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 曾是 | 一个 | 英里 | 离开 | 在 | 这 | 瓦迪 | - | , | 和 | 口粮 | 是 | 绘制 |

[frʌm; frəm]['gɑːzə] .

| from | Gaza | . |
|---|---|---|
| 从 | 加沙 | . |

水源在一英里外的瓦迪古泽，口粮则从加沙运来。

[ɑːn] ['februeri] 25th , [lɛf'tɛnənt] .

| On | February | 25th | , | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二月 | 25th | , | 中尉 | . |

2月25日，中尉。

[ 'əukli ] [went] [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l] ; [lɛf'tɛnənt] .

| Oakley | went | to | hospital | ; | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥克利 | 去 | 到 | 医院 | ; | 中尉 | . |

奥克利去了医院；中尉。

[kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] .

| King | became | second | in | command | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 成为 | 第二 | 在 | 命令 | . |

国王成为二把手。

[ɑːn] ['februeri] 26th , [lɛf'tɛnənt] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . , [em] . [siː] . , [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

| On | February | 26th | , | Lieut | . | R | . | H | . | Fairbairns | , | M | . | C | . | , | arrived | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二月 | 26th | , | 中尉 | . | 拉 | . | H | . | 费尔贝恩斯 | , | M | . | C | . | , | 到达的 | , | 和 | 曾是 |

['poʊstɪd][tuː; tə] " [noʊ] . [wʌn] " ['sekʃ(ə)n] ,

| posted | to | " | No | . | 1 | " | Section | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发布 | 到 | " | 不 | . | 1 | " | 部分 | , |

2月26日，陆军中尉RH·费尔贝恩斯（荣获军事十字勋章）抵达，并被派往“1”分队。

['teɪkɪŋ] [kə'mænd] [ʌv; əv] " [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] .

| taking | command | of | " | C | " | Sub | - | section | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 命令 | 的 | " | C | " | 子 | - | 部分 | . |

接管“C”小节。

['treɪnɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz][æt; ət] ['biːlə] ,

| Training | continued | as | at | Belah | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 训练 | 持续 | 作为 | 在 | 贝拉 | , |

训练继续在贝拉进行。

[ænd; ənd][ɑːn] ['februeri] 28th [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [fiːld] [deɪ] — " ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['wɑːdi]
**and** **on** **February** **28th** **there** **was** **a** **Divisional** **Field** **Day** **—** **"** **crossing** **the** **Wadi**
和 在 二月 28th 那里 曾是 一个 部门 场地 天 — " 过境 这 瓦迪
- ,
**Ghuzze** **,**
- ,

2月28日举行了师级野外考察日——“穿越瓦迪古泽河”，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 20th [ænd; ənd] 21st ['skwɔdrənz] [wɜːr; wər] [kəm'baɪnd] ['ʌndər] [kæpt] . [ɑːr] . [oʊ] .
**"** **in** **which** **the** **20th** **and** **21st** **Squadrons** **were** **combined** **under** **Capt** **.** **R** **.** **O** **.**
" 在 哪个 这 20th 和 21st 中队 是 合并 在下面 船长 . 拉 . 哦 .
['hʌtʃɪnsən] , [em] . [siː] . ,
**Hutchinson** **,** **M** **.** **C** **.** **,**
哈钦森 , M . C . ,

“其中第20和第21中队合并，由R.O. Hutchinson上尉（MC）指挥，

[ʌv; əv][ðə; ði] 21st .
**of** **the** **21st** **.**
的 这 21st .

21日。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] 4th [ə'nʌðər] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [skiːm] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]
**On** **March** **4th** **another** **Divisional** **Scheme** **took** **place** **on** **the** **hills** **south** **-** **east** **of** **the**
在 行进 4th 其他 部门 方案 采取 地方 在 这 丘陵 南 - 东方 的 这
[kæmp] ,
**camp** **,**
营 ,

3月4日，在营地东南方向的山丘上进行了另一次分区演习。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] ['enəmi] ( [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]
**the** **object** **being** **to** **intercept** **and** **defeat** **an** **imaginary** **enemy** **(** **represented** **in**
这 目的 存在 到 截距 和 击败 一个 假想 敌人 ( 代表 在
['skelɪt(ə)n] ) ,
**skeleton** **)** **,**
骨骼 ) ,

目标是拦截并击败一个假想的敌人（以骷髅形象出现）。

[əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm] [tel] [el] [dʒɛmi] .
**advancing** **from** **Tel** **el** **Jemmi** **.**
前进 从 电话 el 杰米 .

从泰勒杰米推进。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktərəli] [pər'fɔːrmd] .
**This** **manœuvre** **was** **satisfactorily** **performed** **.**
这 演习 曾是 令人满意地 执行 .

此次操作执行顺利。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [reɪs] ['miːtɪŋ] [held] [baɪ]['aʊər; ɑːr]
**On** **the** **7th** **a** **pleasant** **diversion** **was** **made** **by** **a** **race** **meeting** **held** **by** **our**
在 这 7th 一个 令人愉快的 导流 曾是 制成 经过 一个 种族 会议 握住 经过 我们的
['neɪbərz] ,
**neighbours** **,**
邻居 ,

7日，邻居们举办了一场赛马会，给我们带来了一段愉快的消遣。

[ðə; ði] 22nd [ - ]
**the** **22nd** **[** **70** **]**
这 22nd [ - ]

['maʊntɪd] [brɪ'geɪd] .
**Mounted Brigade .**
安装 旅 .

骑兵旅。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [fɔːr; fər][bəuθ] ['stiːpltʃeɪs]
**They had taken great trouble in preparing the course for both steeplechases**
他们 有 已采取 伟大的 麻烦 在 准备 这 课程 为了 两个都 障碍赛
[ænd; ənd] [flæt] ['reɪsɪz] ,
**and flat races ,**
和 平坦的 种族 ,

他们为障碍赛和平地赛的赛道准备工作花费了大量心思。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] , [ə; eɪ] [siːn] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət]
**and on the day , a scene was presented very similar to a meeting at**
和 在 这 天 , 一个 场景 曾是 呈现 非常 相似的 到 一个 会议 在
[hoʊm] ,
**home ,**
家 ,

当天，现场呈现的场景与在家中举行的会议非常相似。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] .
**except for the absence of the ladies .**
除了 为了 这 缺席 的 这 女士们 .

除了女士们的缺席。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] 13th , [sek] . - [lɛf'tɛnənt] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kʌmər] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['poʊstɪd]
**On March 13th , Sec . - Lieut . J . W . Cummer arrived , and was posted**
在 行进 13th , 秒 . - 中尉 . J . W . 卡默 到达的 , 和 曾是 发布
[tuː; tə] " [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] , [lɛf'tɛnənt] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . , [em] . [siː] . ,
**to " C " Sub - section , Lieut . R . H . Fairbairns , M . C . ,**
到 " C " 子 - 部分 , 中尉 . 拉 . H . 费尔贝恩斯 , M . C . ,

3月13日，JW Cummer中尉抵达，并被派往“C”小队，与RH Fairbairns中尉（MC）一起服役。

['biːɪŋ] [naʊ] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] — [ə; eɪ][poʊst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [wɪ'ðaʊt]
**being now second in command of the Squadron — a post which he held without**
存在 现在 第二 在 命令 的 这 中队 — 一个 邮政 哪个 他 握住 没有
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] .
**interruption until he became Officer Commanding .**
中断 直到 他 成为 官 指挥 .

他现在是中队的副指挥官——他一直担任这个职位，直到升任指挥官为止。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] 22nd , [sɜːrdʒənt] .
**On March 22nd , Sergt .**
在 行进 22nd , 中士 .

3月22日，中士

[raɪt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skwɑːdrən] [sɪns] [ɪts][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,
**Wright , who had been with the Squadron since its formation ,**
赖特 , WHO 有 到过 和 这 中队 自从 它是 形成 ,

赖特自该中队成立以来就一直在其中服役。

[left] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnfəntri] [kə'det] [kɔːrs] [æt; ət] [zaɪ'tuːn] .
**left for an infantry cadet course at Zeitoun .**
左边 为了 一个 步兵 学员 课程 在 宰图恩 .

前往 Zeitoun 参加步兵学员课程。

[ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] .
**Inspection by H . R . H .**
检查 经过 H . 拉 . H .

皇家殿下视察

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['kɑːnɔːt] .
**The Duke of Connaught .**
这 公爵 的 康诺特 .

康诺特公爵。

[nuːz] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [rɪ'siːvd] [ðæt] [eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] .
**News was at this time received that H . R . H .**
消息 曾是 在 这 时间 已收到 那 H . 拉 . H .

此时收到消息，殿下

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['kɑːnɔːt] [wʊd] ['ʃɔːrtli] [ɪn'spekt] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ]
**The Duke of Connaught would shortly inspect our Brigade , which was now**
这 公爵 的 康诺特 会 不久 检查 我们的 旅 , 哪个 曾是 现在
[kə'mɑːndid] [baɪ][brɪg] . - [dʒen] .
**commanded by Brig . - Gen .**
命令 经过 布里格 . - Gen .

康诺特公爵不久将视察我们的旅，该旅现在由准将指挥。

[dʒiː] . [viː] . ['klɑːrk] , [diː] . [es] . [oʊ] . ['sevrəl] [prɪ'lɪmɪneri] [ pə'reidz ][wɜːr; wər] , ['ðerfɔːr] , [held] , [ðə; ði]
**G . V . Clarke , D . S . O . Several preliminary parades were , therefore , held , the**
G . V . 克拉克 , D . S . 哦 . 一些 初步的 游行 是 , 所以 , 握住 , 这
[ɪn'spekʃ(ə)n] ['ʌltɪmətli] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 15th .
**inspection ultimately taking place on March 15th .**
检查 最终 采取 地方 在 行进 15th .

因此举行了几次预备游行，最终的检阅于 3 月 15 日进行。

['æftər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] - [pæst][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skwer] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ]
**After the march - past the Brigade was formed into a Square and H . R . H**
后 这 行进 - 过去的 这 旅 曾是 形成 进入 一个 正方形 和 H . 拉 . H
. [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'pɪrəns] ,
**. expressed his high satisfaction with its appearance ,**
. 表达 他的 高的 满意 和 它是 外貌 ,

阅兵式结束后，该旅组成方阵，殿下对方阵的仪态表示非常满意。

[ænd; ənd] [kən'grætjuleitid] [ɔːl] [ræŋks][ɑːn][ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] .
**and congratulated all ranks on their work of the previous year .**
和 恭喜 全部 排名 在 他们的 工作 的 这 以前的 年 .

并祝贺所有官兵在过去一年中的辛勤工作。

['æftər] [ðɪs] [spiːtʃ] [hiː; hi] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [en] . [siː] . [oʊ] . - [es][ænd; ənd][men] , [huː]
**After this speech he decorated the officers , N . C . O . ' s and men , who**
后 这 演讲 他 装饰 这 警官 , N . C . 哦 . - s 和 男人 , WHO
[hæd; həd] [wʌn] [dɪ'stɪŋkʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
**had won distinction during the operations .**
有 韩元 区别 期间 这 运营 .

演讲结束后，他为在作战行动中获得嘉奖的军官、士官和士兵颁发了勋章。

[æt; ət] ['biːlə] .
**At Belah .**
在 贝拉 .

在贝拉。

['ɑːfəsərz] , ['wɔːrənt] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['sɑːdʒənts] . [ - ]
**Officers , Warrant Officer and Sergeants . [ 71 ]**
警官 , 保证 官 和 中士 . [ - ]

军官、准尉和中士。[71]

[ðə; ði] 7th [brɪ'geɪd] ['reɪsɪz][wɜːr; wər][held][ɑːn][ðə; ði] 21st , [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [spɔːrt] ,
**The 7th Brigade races were held on the 21st , and provided a good day's sport ,**
这 7th 旅 种族 是 握住 在 这 21st , 和 假如 一个 好的 天 运动 ,

第七旅的比赛于21日举行，为大家带来了一场精彩的体育盛宴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz]['ræðər] [spɔɪld] [baɪ][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [kən'tɪnjuəs] ['daʊnpɔ:r] [ʌv; əv]

| but | the | engagement | was | rather | spoiled | by | an | almost | continuous | downpour | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 订婚 | 曾是 | 相当 | 被宠坏了 | 经过 | 一个 | 几乎 | 连续的 | 倾盆大雨 | 的 |

[reɪn] .

| rain | . |
|---|---|
| 雨 | . |

但是，由于几乎持续不断的暴雨，订婚仪式受到了很大影响。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ðə; ði] " [oʊ] . [si:] . " ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ʃɔ:rtli] [hoʊld] [tu:]

| Towards | the | end | of | March | the | " | O | . | C | . | " | stated | that | he | would | shortly | hold | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 结尾 | 的 | 行进 | 这 | " | 哦 | . | C | . | " | 声明 | 那 | 他 | 会 | 不久 | 抓住 | 二 |

[test] " [tɜ:rn] - [aʊts] " .

| test | " | turn | - | outs | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 测试 | " | 转动 | - | 出局 | " | . |

3月底，“OC”表示他将很快举行两次测试性“出动”。

[æt; ət][læst] , [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [sʌb] - ['sekʃnz] [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [pə'reɪd] [æt; ət][wʌns] ,

| At | last | , | one | morning | , | sub | - | sections | were | suddenly | ordered | to | parade | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 一 | 早晨 | , | 子 | - | 部分 | 是 | 突然 | 订购 | 到 | 游行 | 在 | 一次 | , |

最后，一天早上，各分队突然接到命令，立即列队集合。

[ɪn] [ maːtʃɪŋ ] ['ɔ:rdər][baɪ][ðə; ði] [trɔ:fs] [æt; ət][ðə; ði]['wɑ:di] - [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

| in | marching | order | by | the | troughs | at | the | Wadi | Ghuzze | a | mile | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 行军 | 命令 | 经过 | 这 | 水槽 | 在 | 这 | 瓦迪 | - | 一个 | 英里 | 离开 | . |

在一英里外的瓦迪古泽河的水槽旁，列队行进。

" [di:] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ə'raɪv] [ðer; ðər] ,

| " | D | " | Sub | - | section | was | the | first | to | arrive | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | D | " | 子 | - | 部分 | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 到达 | 那里 | , |

D 小组最先到达那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['skwɑ:drən][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] [wɪ'ðɪn] - ['mɪnɪts] — [ə; eɪ]

| and | the | whole | Squadron | was | at | the | rendezvous | within | 55 | minutes | — | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 所有的 | 中队 | 曾是 | 在 | 这 | 会合 | 之内 | - | 分钟 | — | 一个 |

[moʊst] ['kredɪtəbl] [pər'fɔ:rməns] !

| most | creditable | performance | ! |
|---|---|---|---|
| 最多 | 可信赖的 | 表现 | ! |

整个中队在 55 分钟内到达集合点——表现非常出色！

[ðə; ði][nekst] " [tɜ:rn] - [aʊt] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['præktɪs] " [er] [ə'lɑ:rm] " .

| The | next | " | turn | - | out | " | was | a | practice | " | Air | alarm | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | " | 转动 | - | 出去 | " | 曾是 | 一个 | 实践 | " | 空气 | 警报 | " | . |

下一次“出动”是演习“空袭警报”。

[ten] ['gʌnz][wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][kæmp][ɪt'self] ,

| Ten | guns | were | mounted | outside | the | camp | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 枪支 | 是 | 安装 | 外部 | 这 | 营 | 本身 | , |

营地外架设了十门大炮。

[ɔ:l] [men] [tʊk] ['kʌvər] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] - [gɑ:rdz] ['tripld] [ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] - ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] !

| all | men | took | cover | and | the | line | - | guards | tripled | in | 1 | minute | 50 | seconds | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 男人 | 采取 | 覆盖 | 和 | 这 | 线 | - | 守卫 | 三倍 | 在 | 1 | 分钟 | - | 秒 | ! |

所有士兵都躲了起来，防线队员在 1 分 50 秒内增加了两倍！

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['deɪz] [spɔ:rt][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['frendli] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

| A | pleasant | day's | sport | was | provided | by | a | friendly | competition | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 令人愉快的 | 天 | 运动 | 曾是 | 假如 | 经过 | 一个 | 友好的 | 竞赛 | 之间 | 这 |

['skwɑ:drən][ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] ['æmbjələns] — ['reɪsɪz] ,

| Squadron | and | the | Field | Ambulance | — | races | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中队 | 和 | 这 | 场地 | 救护车 | — | 种族 | , |

中队和野战救护队之间进行了一场友好的比赛，为大家带来了愉快的一天体育活动——赛跑。

['maʊntɪd] [spɔːrts] , ['dʒʌmpɪŋ] , ['draɪvɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['skwɑːdrən] [pruːvd]

| **mounted** | **sports** | **,** | **jumping** | **,** | **driving** | **,** | **etc** | **.** | **—** | **and** | **our** | **Squadron** | **proved** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安装 | 运动的 | , | 跳 | , | 驾驶 | , | ETC | . | — | 和 | 我们的 | 中队 | 已证实 |

[sək'sesf(ə)l] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] .

| **successful** | **in** | **most** | **of** | **the** | **events** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功的 | 在 | 最多 | 的 | 这 | 活动 | . |

马术运动、跳跃、驾驶等等——我们的中队在大多数项目中都取得了成功。

[ɑːn]['eɪprəl] 1st , ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [wʊd] [muːv] , [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,

| **On** | **April** | **1st** | **,** | **orders** | **were** | **received** | **that** | **the** | **Brigade** | **would** | **move** | **,** | **the** | **next** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 四月 | 1st | , | 订单 | 是 | 已收到 | 那 | 这 | 旅 | 会 | 移动 | , | 这 | 下一个 | 天 | , |

4月1日，接到命令，该旅将于次日转移。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['eriə] ['priːviəsli] ['ɑːkjupaɪd] [æt; ət] ['biːlə] !

| **back** | **to** | **the** | **area** | **previously** | **occupied** | **at** | **Belah** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 这 | 区域 | 之前 | 占领 | 在 | 贝拉 | ! |

回到之前在贝拉赫占据的地区!

[ðeɪ] ['duːli] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['skwɑːdrən] [tʊk] ['oʊvər] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ðɪ] [seɪm]

| **They** | **duly** | **arrived** | **,** | **and** | **the** | **Machine** | **-** | **Gun** | **Squadron** | **took** | **over** | **identically** | **the** | **same** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 正式地 | 到达的 | , | 和 | 这 | 机器 | - | 枪 | 中队 | 采取 | 超过 | 同样地 | 这 | 相同的 |

[kæmp][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

| **camp** | **as** | **before** | **,** |
|---|---|---|---|
| 营 | 作为 | 前 | , |

他们如约抵达，机枪中队接管了与之前完全相同的营地。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ðɪ] " [laɪnz] " [wɜːr; wər] [ - ]

| **except** | **that** | **the** | **"** | **lines** | **"** | **were** | **[** | **72** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 这 | " | 线条 | " | 是 | [ | - | ] |

除了“线条”是[72]

- [ jaːdz ] ['fɜːrðər] [saʊθ] .

| **100** | **yards** | **further** | **south** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| - | 码 | 更远 | 南 | . |

再往南100码。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] , ['ruːmər] [gɑːt] [ə'raʊnd] [ðæt] ['sevrəl] ['juːnɪts][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

| **A** | **few** | **days** | **after** | **arriving** | **here** | **,** | **rumours** | **got** | **around** | **that** | **several** | **units** | **were** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | 后 | 抵达 | 这里 | , | 谣言 | 得到 | 大约 | 那 | 一些 | 单位 | 是 | 到 | 是 |

[dɪs'maʊntɪd] !

| **dismounted** | **!** |
|---|---|
| 下马 | ! |

抵达这里几天后，就有传言说几个部队要被解散!

[ʌp] [tɪl] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][læst] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪkli]

| **Up** | **till** | **this** | **time** | **it** | **was** | **thought** | **that** | **this** | **was** | **the** | **last** | **thing** | **that** | **was** | **likely** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 直到 | 这 | 时间 | 它 | 曾是 | 想法 | 那 | 这 | 曾是 | 这 | 最后的 | 事物 | 那 | 曾是 | 可能 |

[tuː; tə] ['hæpən] ['æftər][ðer; ðər] [sək'ses] [ɪn][ðə; ðɪ][læst] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] ,

| **to** | **happen** | **after** | **their** | **success** | **in** | **the** | **last** | **operations** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 发生 | 后 | 他们的 | 成功 | 在 | 这 | 最后的 | 运营 | , |

在此之前，人们一直认为这是他们在上次行动成功后最不可能发生的事情。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd]['oʊpən] ['wɔːrfer] [ðæt] [ðə; ðɪ] [truːps] [hæd; həd]

| **and** | **the** | **knowledge** | **of** | **the** | **country** | **and** | **open** | **warfare** | **that** | **the** | **troops** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 知识 | 的 | 这 | 国家 | 和 | 打开 | 战争 | 那 | 这 | 军队 | 有 |

[ˌðer'baɪ] [geɪnd] .

| **thereby** | **gained** | **.** |
|---|---|---|
| 从而 | 获得 | . |

以及部队由此获得的对当地情况和公开战争的了解。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['ru:mər] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli] [tu:] [tru:] ,

| **Unfortunately** | **,** | **the** | **rumour** | **proved** | **to** | **be** | **only** | **too** | **true** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | , | 这 | 谣言 | 已证实 | 到 | 是 | 仅有的 | 也 | 真的 | , |

不幸的是，传言最终被证实是真的。

[ænd; ənd] [tu:] ['redʒimənts][ɪn] [i:tʃ] [brɪ'geɪd] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][hænd]['oʊvər][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz]

| **and** | **two** | **regiments** | **in** | **each** | **Brigade** | **were** | **ordered** | **to** | **hand** | **over** | **their** | **horses** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 军团 | 在 | 每个 | 旅 | 是 | 订购 | 到 | 手 | 超过 | 他们的 | 马匹 |

[ænd; ənd] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] .

| **and** | **proceed** | **to** | **the** | **base** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 到 | 这 | 根据 | . |

每个旅的两个团奉命交出马匹，前往基地。

[hɪr] [ðeɪ] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [gʌn] [kɔ:r] , ['æftər]

| **Here** | **they** | **underwent** | **a** | **course** | **of** | **training** | **for** | **the** | **Machine** | **-** | **Gun** | **Corps** | **,** | **after** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 经历了 | 一个 | 课程 | 的 | 训练 | 为了 | 这 | 机器 | - | 枪 | 兵团 | , | 后 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [im'bɑ:kt] [fɔ:r; fər] [fræns] ,

| **which** | **they** | **embarked** | **for** | **France** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 启航 | 为了 | 法国 | , |

他们在这里接受了机枪兵团的训练，之后启程前往法国。

[fɔ:rmd] ['ɪntu:] [mə'ʃi:n] - [gʌn] [bə'tæljənz] .

| **formed** | **into** | **Machine** | **-** | **Gun** | **Battalions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 形成 | 进入 | 机器 | - | 枪 | 营 | . |

编成机枪营。

[ðə; ði] 7th [brɪ'geɪd] ['hævɪŋ] ['oʊnli] [tu:] ['redʒimənts] , [lɔ:st]['oʊnli][wʌn] — [ðə; ði] [saʊθ] [nɔts] [hʊ'zɑ:rz] ,

| **The** | **7th** | **Brigade** | **having** | **only** | **two** | **regiments** | **,** | **lost** | **only** | **one** | **—** | **the** | **South** | **Notts** | **Hussars** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 7th | 旅 | 拥有 | 仅有的 | 二 | 军团 | , | 丢失的 | 仅有的 | 一 | — | 这 | 南 | 诺茨 | 骠骑兵 | , |

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['dʒu:niər] .

| **that** | **being** | **the** | **junior** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 存在 | 这 | 初级 | . |

第 7 旅只有两个团，只损失了一个团——南诺茨轻骑兵团，它是规模较小的团。

[æt; ət] [li:st] [tu:] " [greɪvz; grɑ:vz] " [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] ['bi:lə] ,

| **At** | **least** | **two** | **"** | **graves** | **"** | **may** | **be** | **seen** | **at** | **Belah** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 二 | " | 坟墓 | " | 可能 | 是 | 已见 | 在 | 贝拉 | , |

在贝拉赫至少可以看到两座“坟墓”。

[i:tʃ] ['berɪŋ] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['hedɪd] [baɪ] " [ɑ:r] . [aɪ] . [pi:] . " [ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən][spɜ:r] !

| **each** | **bearing** | **an** | **inscription** | **headed** | **by** | **"** | **R** | **.** | **I** | **.** | **P** | **.** | **"** | **and** | **a** | **broken** | **spur** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 轴承 | 一个 | 题词 | 标题 | 经过 | " | 拉 | . | 我 | . | P | . | " | 和 | 一个 | 破碎的 | 刺 | ! |

每个都刻有“RIP”字样和一个断裂的马刺！

['ɔ:lsoʊ][æn; ən] " [ɪn] [mə'mɔriəm] " [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:st] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [nɔts] [hʊ'zɑ:rz] [ænd; ənd]

| **Also** | **an** | **"** | **In** | **Memoriam** | **"** | **to** | **the** | **lost** | **horses** | **of** | **the** | **South** | **Notts** | **Hussars** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 一个 | " | 在 | 纪念碑 | " | 到 | 这 | 丢失的 | 马匹 | 的 | 这 | 南 | 诺茨 | 骠骑兵 | 和 |

[ðə; ði] [ 'wɔrik ] ['joʊmənri] !

| **the** | **Warwick** | **Yeomanry** | **!** |
|---|---|---|---|
| 这 | 沃里克 | 自耕农 | ! |

同时，谨以此文“缅怀”南诺茨轻骑兵团和沃里克义勇骑兵团阵亡的战马！

[ðə; ði] [mɑ:k] - ['serəmənɪz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] ['kærid] [aʊt] [ɪn][ɔ:l] [sɪn'serəti] , [æz; əz] ,

| **The** | **mock** | **-** | **ceremonies** | **,** | **however** | **,** | **were** | **carried** | **out** | **in** | **all** | **sincerity** | **,** | **as** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘲笑 | - | 仪式 | , | 然而 | , | 是 | 携带 | 出去 | 在 | 全部 | 诚意 | , | 作为 | , |

然而，这些模拟仪式却是以十足的诚意进行的，因为：

[hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st][ə; eɪ] [tru:] [frend] ,

| **who** | **was** | **there** | **who** | **did** | **not** | **feel** | **that** | **he** | **had** | **lost** | **a** | **true** | **friend** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 那里 | WHO | 做过 | 不是 | 感觉 | 那 | 他 | 有 | 丢失的 | 一个 | 真的 | 朋友 | , |

在场的所有人中，谁不觉得失去了一位真正的朋友呢？

[ɪn] ['biːɪŋ] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ?

| in | being | parted | from | his | horse | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 存在 | 分手了 | 从 | 他的 | 马 | ? |

他与马分离了吗?

[ɑːn] ['eɪprəl] 7th ,

| On | April | 7th | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 四月 | 7th | , |

4月7日，

[ðə; ði] 20th ['skwɑːdrən] [lent] [ɪts] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ 'wɔrik ] ['joʊmənri] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

| the | 20th | Squadron | lent | its | horses | to | the | Warwick | Yeomanry | to | take | them | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 20th | 中队 | 借出的 | 它是 | 马匹 | 到 | 这 | 沃里克 | 自耕农 | 到 | 拿 | 他们 | 到 |

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

| the | station | , |
|---|---|---|
| 这 | 车站 | , |

第20中队将马匹借给沃里克郡骑兵团，让他们将士兵们送到车站。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] 8th , [tuː; tə] [ðə; ði] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . " [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] [ - ]

| and | on | the | 8th | , | to | the | " | S | . | N | . | H | . | " | for | the | same | [ | 73 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 8th | , | 到 | 这 | " | S | . | N | . | H | . | " | 为了 | 这 | 相同的 | [ | - | ] |

8日，向“SNH”提出同样的要求[73]

['pɜːrpəs] .

| purpose | . |
|---|---|
| 目的 | . |

目的。

[ɪl] - [lʌk] , [haʊ'evər] , [ ə'tendid ] [ðiːz] ['redʒɪmənts] .

| Ill | - | luck | , | however | , | attended | these | regiments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | - | 运气 | , | 然而 | , | 参加 | 这些 | 军团 | . |

然而，这些团却厄运缠身。

['æftər] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðer; ðər] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðeɪ] [ɪm'bɑːkt] [æt; ət] [ˌælɪg'zændriə] ,

| After | going | through | their | course | of | training | they | embarked | at | Alexandria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 去 | 通过 | 他们的 | 课程 | 的 | 训练 | 他们 | 启航 | 在 | 亚历山大 | , |

完成训练后，他们在亚历山大港启程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] ['suːnər] [aʊt] [æt; ət] [siː] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [tɔr'piːˌdoʊd]

| but | they | were | no | sooner | out | at | sea | than | their | vessel | was | torpedoed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 不 | 很快 | 出去 | 在 | 海 | 比 | 他们的 | 血管 | 曾是 | 被鱼雷击中 |

[ænd; ənd] [sʌŋk] !

| and | sunk | ! |
|---|---|---|
| 和 | 沉没 | ! |

但他们刚出海不久，他们的船就被鱼雷击沉了!

['meni] [laɪvz; lɪvz] [wɜːr; wər] [lɔːst] , [ɪn'kluːdɪŋ] [lɛf'tɛnənt] .

| Many | lives | were | lost | , | including | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 生活 | 是 | 丢失的 | , | 包括 | 中尉 | . |

许多人丧生，其中包括中尉。

['mɔːrɪs] , [huː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ] [ɔːl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [laɪn] ,

| Morris | , | who | will | be | remembered | by | all | for | his | activities | in | the | theatrical | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫里斯 | , | WHO | 将要 | 是 | 记得 | 经过 | 全部 | 为了 | 他的 | 活动 | 在 | 这 | 戏剧 | 线 | , |

[æz; əz] ,

| as | , |
|---|---|
| 作为 | , |

莫里斯因其在戏剧领域的贡献而被所有人铭记，

['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['eɪb(ə)l] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

| under | his | able | direction | , |
|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 他的 | 有能力的 | 方向 | , |

在他的英明领导下，

[ðə; ði] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . [ænd; ənd][ðə; ði] 20th [kəm'baɪnd] ['kɑːnsərt] ['pɑːrti] " [prə'vaɪdɪd][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| the | " | S | . | N | . | H | . | and | the | 20th | combined | Concert | Party | " | provided | us | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | S | . | N | . | H | . | 和 | 这 | 20th | 合并 | 音乐会 | 派对 | " | 假如 | 我们 | 和 | 一个 |

['veri] ['eksələnt] [pər'fɔːrməns] [æt; ət]['gɑːzə] .

| very | excellent | performance | at | Gaza | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 出色的 | 表现 | 在 | 加沙 | . |

“SNH 和第 20 届联合音乐会团”在加沙为我们带来了一场非常精彩的演出。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [es] . [en] . [eɪtʃ] . " ,

| Shortly | after | the | departure | of | the | " | S | . | N | . | H | . | " | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不久 | 后 | 这 | 离开 | 的 | 这 | " | S | . | N | . | H | . | " | , |

“SNH”号离开后不久，

[ðə; ði] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

| the | " | S | . | R | . | Y | . | " | were | called | upon | to | assist | in | an | attack | on | the | other | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | 是 | 称为 | 之上 | 到 | 协助 | 在 | 一个 | 攻击 | 在 | 这 | 其他 | 边 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdn] .

| of | the | Jordan | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 约旦 | . |

“SRY”被召集去协助约旦河对岸的一次袭击。

[ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pʊʃt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] ['kʌntri] , [pæst][iːz][sɔːlt] ,

| This | operation | was | pushed | right | into | the | enemy | country | , | past | Es | Salt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手术 | 曾是 | 推动 | 正确的 | 进入 | 这 | 敌人 | 国家 | , | 过去的 | 埃斯 | 盐 | , |

这次行动直接深入敌国境内，越过埃斯萨尔特。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [graʊnd] [ɪ'mædʒɪnəbl] [fɔːr; fər]['kæv(ə)lri] , [bʌt; bət] , ['sɜːrkəmstænsɪz]

| which | is | the | most | difficult | ground | imaginable | for | cavalry | , | but | , | circumstances |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 最多 | 难的 | 地面 | 可以想象的 | 为了 | 骑兵 | , | 但 | , | 情况 |

[dɪ'veləpɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænər] ,

| developing | in | an | unexpected | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 发展 | 在 | 一个 | 意外 | 方式 | , |

这是骑兵所能想象到的最艰难的地形，但是，事态却朝着意想不到的方向发展了。

[ə; eɪ] [wɪð'drɔːəl] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

| a | withdrawal | had | to | be | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 退出 | 有 | 到 | 是 | 制成 | . |

必须提取一笔款项。

[ðɪs] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['truːli] ['splendɪd] ['fæʃ(ə)n] .

| This | movement | was | accomplished | in | a | truly | splendid | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 移动 | 曾是 | 完成 | 在 | 一个 | 真的 | 灿烂 | 时尚 | . |

这次行动完成得非常出色。

[ðə; ði] [ə'fer] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['kærid] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['kæʒuəltiz] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

| The | affair | , | however | , | was | not | carried | out | without | casualties | , | unfortunately | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事务 | , | 然而 | , | 曾是 | 不是 | 携带 | 出去 | 没有 | 伤亡 | , | 很遗憾 | , |

然而，不幸的是，这件事并非没有造成人员伤亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [hæd; həd][tuː; tə] [mɔːrn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][kæpt] . ['leɪtən] ,

| and | the | " | S | . | R | . | Y | . | " | had | to | mourn | the | loss | of | Capt | . | Layton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | 有 | 到 | 哀悼 | 这 | 损失 | 的 | 船长 | . | 莱顿 | , |

“SRY”不得不为莱顿上尉的牺牲而哀悼。

[wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst]['prɑːmɪnənt] ['skwɑːdrən] ['lidər] .

| one | of | its | most | prominent | Squadron | leaders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 它是 | 最多 | 著名的 | 中队 | 领导人 | . |

其中一位是该中队最杰出的指挥官。

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['ɪndiən] [truːps] .

| Arrival | of | Indian | Troops | . |
|---|---|---|---|---|
| 到达 | 的 | 印度 | 军队 | . |

印度军队抵达。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [left] [ðə; ði] 7th ['maʊntɪd] [brɪ'geɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði]

| The | absence | of | the | " | S | . | R | . | Y | . | " | left | the | 7th | Mounted | Brigade | with | only | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缺席 | 的 | 这 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | 左边 | 这 | 7th | 安装 | 旅 | 和 | 仅有的 | 这 |

[biː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . 20th [em] . [dʒiː] . ['skwɑːdrən] , [ - ]

| B | . | H | . | Q | . | 20th | M | . | G | . | Squadron | , | [ | 74 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | . | H | . | 问 | . | 20th | M | . | G | . | 中队 | , | [ | - | ] |

由于"SRY"的缺席，第 7 骑兵旅只剩下 BHQ 第 20 机枪中队[74]。

['esɪks] ['bætəri] , [ˌsiːˌeɪ'viː] . [ef] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][em] . [viː] . [es] .

| Essex | Battery | , | Cav | . | F | . | A | . | and | M | . | V | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃塞克斯 | 电池 | , | 卡夫 | . | F | . | 一个 | . | 和 | M | . | V | . | S | . |

埃塞克斯炮兵连、骑兵野战炮兵连和机动车辆

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] ['ɪndiən] ['kæv(ə)lri] ['redʒɪmənts] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm]

| But | it | soon | became | known | that | Indian | Cavalry | Regiments | had | arrived | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 很快 | 成为 | 已知 | 那 | 印度 | 骑兵 | 军团 | 有 | 到达的 | 从 |

[fræns] ,

| France | , |
|---|---|
| 法国 | , |

但很快人们就得知，印度骑兵团已经从法国抵达。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'maʊntid]

| and | were | to | take | the | place | of | the | regiments | that | had | been | dismounted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 到 | 拿 | 这 | 地方 | 的 | 这 | 军团 | 那 | 有 | 到过 | 下马 |

[fɔːr; fər][ðə; ði][em] . [dʒiː] . [siː] . ,

| for | the | M | . | G | . | C | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | M | . | G | . | C | . | , |

并将取代因参加MGC而下马作战的各团。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

| and | also | to | increase | the | number | of | cavalry | in | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 到 | 增加 | 这 | 数字 | 的 | 骑兵 | 在 | 这 | 国家 | . |

同时，也是为了增加国内的骑兵数量。

[æn; ən] [æd'væns] - ['pɑːrti][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

| An | advance | - | party | at | length | arrived | in | the | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 进步 | - | 派对 | 在 | 长度 | 到达的 | 在 | 这 | 旅 | , |

先遣队终于抵达了旅部。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['redʒɪmənt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| consisting | of | an | officer | from | each | regiment | that | was | to | join | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 的 | 一个 | 官 | 从 | 每个 | 团 | 那 | 曾是 | 到 | 加入 | 它 | , |

由即将加入该部队的每个团的一名军官组成，

[ænd; ənd] [ðiːz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] " 20th ['dekən] [hɔːrs] " [ænd; ənd] " 34th ['puːnə] [hɔːrs] " .

| and | these | proved | to | be | the | " | 20th | Deccan | Horse | " | and | " | 34th | Poona | Horse | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 已证实 | 到 | 是 | 这 | " | 20th | 德干高原 | 马 | " | 和 | " | 34th | 浦那 | 马 | " | . |

事实证明，它们分别是"第 20 德干骑兵团"和"第 34 普纳骑兵团"。

[suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['redʒɪmənts] [ðəm'selvz] [ə'raɪvd] [baɪ] [treɪn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

| Soon | afterwards | the | regiments | themselves | arrived | by | train | , | with | their | horses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 然后 | 这 | 军团 | 他们自己 | 到达的 | 经过 | 火车 | , | 和 | 他们的 | 马匹 | . |

不久之后，各团及其马匹乘火车抵达。

[haʊ] [ðiːz] ['redʒɪmənts] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['æftər][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [fræns]

| How | these | regiments | would | settle | down | in | this | country | after | their | experience | in | France |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这些 | 军团 | 会 | 定居 | 向下 | 在 | 这 | 国家 | 后 | 他们的 | 经验 | 在 | 法国 |

[wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['skwɑːdrən] .

| was | at | first | a | subject | of | interest | to | the | Squadron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 第一的 | 一个 | 主题 | 的 | 兴趣 | 到 | 这 | 中队 | . |

这些团在经历了法国的战绩后，将如何适应这个国家的生活，起初是中队很感兴趣的一个话题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ri'zembld] , [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , [ðer; ðər] ['neɪtɪv]

| But | the | surroundings | resembled | , | in | some | respects | , | their | native |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 周围环境 | 类似 | , | 在 | 一些 | 尊重 | , | 他们的 | 本国的 |

['ɪndiə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] " [æt; ət] [hoʊm] " .

| India | , | and | they | were | soon | " | at | home | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印度 | , | 和 | 他们 | 是 | 很快 | " | 在 | 家 | " | . |

但这里的环境在某些方面与他们的故乡印度相似，他们很快就"宾至如归"。

[ðeɪ] ['oʊnli] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði] [kræmpt] ['wɔ:rfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd]

| They | only | needed | to | forget | the | cramped | warfare | of | the | trenches | in | France | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仅有的 | 需要 | 到 | 忘记 | 这 | 狭窄 | 战争 | 的 | 这 | 战壕 | 在 | 法国 | 和 |

[tu:; tə] ['præktɪs] ['ri:əl]['kæv(ə)lri]['tæktɪks] [ə'gen] ,

| to | practise | real | cavalry | tactics | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 实践 | 真实的 | 骑兵 | 策略 | 再次 | , |

他们只需要忘记法国战壕里那种狭窄的作战环境，重新练习真正的骑兵战术即可。

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [tru:] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] " [i:] . [i:] . [ef] . " .

| to | become | a | true | part | of | the | " | E | . | E | . | F | . | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 变得 | 一个 | 真的 | 部分 | 的 | 这 | " | E | . | E | . | F | . | " | . |

成为"EEF"的真正一份子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['evɪdənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stilˌwɜ:rk] ,

| It | was | also | evident | , | from | the | brightness | of | their | steelwork | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 还 | 明显 | , | 从 | 这 | 亮度 | 的 | 他们的 | 钢结构 | , |

从他们钢铁制品的光泽也明显可以看出这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['sekənd][tu:; tə] [nʌn] [ɪn]['eni] [ˌserɪ'moʊniəl] [pə'reɪd] .

| that | they | would | be | second | to | none | in | any | ceremonial | parade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 会 | 是 | 第二 | 到 | 没有任何 | 在 | 任何 | 仪式 | 游行 | . |

他们在任何仪式游行中都将是首屈一指的。

['treɪnɪŋ] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skwɑ:drən][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

| Training | continued | , | and | the | Squadron | was | getting | very | efficient | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 训练 | 持续 | , | 和 | 这 | 中队 | 曾是 | 获得 | 非常 | 高效的 | , |

训练继续进行，中队效率越来越高。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['tæktɪkl] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]['gʌnz] .

| both | in | the | technical | and | tactical | handling | of | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 这 | 技术的 | 和 | 战术上的 | 处理 | 的 | 枪支 | . |

无论是在枪支的技术和战术操作方面。

[bə'rɑ:ʒ] - [drɪl] ( [ðə; ði]['leɪtɪst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['grænθəm] ) , [wʌz; wəz] ['præktɪst] , [ænd; ənd]

| Barrage | - | drill | ( | the | latest | introduction | from | Grantham | ) | , | was | practised | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弹幕 | - | 钻头 | ( | 这 | 最新的 | 介绍 | 从 | 格兰瑟姆 | ) | , | 曾是 | 已实践 | , | 和 |

[æn; ən] [ - ]

| an | [ | 75 | ] |
|---|---|---|---|
| 一个 | [ | - | ] |

弹幕演习（格兰瑟姆最新引进的演习）进行了练习，并且[75]

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [bə'rɑ:ʒ] , ['faɪərd] [aʊt][tu:; tə] [si:] , [pru:vd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .

| exhibition | barrage | , | fired | out | to | sea | , | proved | very | instructive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展览 | 弹幕 | , | 被解雇 | 出去 | 到 | 海 | , | 已证实 | 非常 | 有指导意义的 | . |

向海上发射的示范弹幕射击，被证明非常具有指导意义。

[ɑ:n]['eɪprəl] 18th , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] " ['ækʃ(ə)n] " [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][sʌb] - ['sekʃnz] ['ʌndər]

| On | April | 18th | , | there | was | an | " | Action | " | competition | for | sub | - | sections | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 四月 | 18th | , | 那里 | 曾是 | 一个 | " | 行动 | " | 竞赛 | 为了 | 子 | - | 部分 | 在下面 |

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['sɑ:dʒənts] .

| their | respective | Sergeants | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 各自 | 中士 | . |

4月18日，各小队在各自士官的带领下举行了"行动"比赛。

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['gæləp][ɑːn]['tɑːrgɪts][æt; ət] - [ jaːdz ] [reɪndʒ] .

| They | came | into | action | at | the | gallop | on | targets | at | 400 | yards | range | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 进入 | 行动 | 在 | 这 | 驰骋 | 在 | 目标 | 在 | - | 码 | 范围 | . |

他们策马疾驰，对400码外的目标发起攻击。

" [biː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz][dʒʌdʒd] " [best] " [wɪð; wɪθ] " [ə; eɪ] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n]['sekənd] .

| " | B | " | Sub | - | section | was | judged | " | best | " | with | " | A | " | Sub | - | section | second | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | B | " | 子 | - | 部分 | 曾是 | 评判 | " | 最好的 | " | 和 | " | 一个 | " | 子 | - | 部分 | 第二 | . |

B 部分被评为“最佳”，A 部分排名第二。

['sʌmər] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

| Summer | was | rapidly | approaching | , |
|---|---|---|---|---|
| 夏天 | 曾是 | 快速 | 接近 | , |

夏天很快就要到了，

[ænd; ənd][ɑːn][meɪ] 15th " ['revəli] " [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːltərd] [tuː; tə] - . - [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | on | May | 15th | " | Reveille | " | had | been | altered | to | 04 | . | 45 | to | allow | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 可能 | 15th | " | 起床号 | " | 有 | 到过 | 已修改 | 到 | - | . | - | 到 | 允许 | 的 | 这 |

[hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ] [spent] ,

| heat | of | the | day | being | spent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 热 | 的 | 这 | 天 | 存在 | 花费 | , |

5月15日，“起床号”改为04:45，以适应白天的炎热天气。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɪn] [rest] .

| as | far | as | possible | , | in | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 | , | 在 | 休息 | . |

尽可能地休息。

[æn; ən][ɪn'tɜːr] - ['juːnɪt][spɔːrts][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [held][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['esɪks] ['bætəri] , [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

| An | inter | - | unit | sports | competition | , | held | with | the | Essex | Battery | , | was | exciting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 间 | - | 单元 | 运动的 | 竞赛 | , | 握住 | 和 | 这 | 埃塞克斯 | 电池 | , | 曾是 | 激动人心 | , |

与埃塞克斯炮兵部队举行的单位间体育比赛非常精彩。

[ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ][reɪs][ɑːn] ['dɔŋkiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['ɑːfəsərz] [kə'mændɪŋ] !

| and | included | a | race | on | donkeys | between | the | respective | officers | commanding | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 包括 | 一个 | 种族 | 在 | 驴 | 之间 | 这 | 各自 | 警官 | 指挥 | ! |

其中还包括双方指挥官之间的驴赛跑！

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [rɪ'zʌlts] [geɪnd] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['esɪks] ['bætəri] .

| The | total | results | gained | were | rather | in | favour | of | the | Essex | Battery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 结果 | 获得 | 是 | 相当 | 在 | 偏爱 | 的 | 这 | 埃塞克斯 | 电池 | . |

总体结果对埃塞克斯电池队比较有利。

['dʊrɪŋ] ['eɪprəl][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst][wʌz; wəz]['oʊpənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːlən][ɪn]

| During | April | a | subscription | list | was | opened | for | a | Memorial | to | the | fallen | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 四月 | 一个 | 订阅 | 列表 | 曾是 | 打开 | 为了 | 一个 | 纪念馆 | 到 | 这 | 倒下 | 在 |

[ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

| the | campaign | , |
|---|---|---|
| 这 | 活动 | , |

四月份期间，为纪念在战役中阵亡的将士而开放了捐款名单。

[tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɪn][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skwɑːdrən][səb'skraɪbd] £E14 .

| to | be | built | in | Jerusalem | to | which | the | Squadron | subscribed | £E14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 建造 | 在 | 耶路撒冷 | 到 | 哪个 | 这 | 中队 | 已订阅 | £E14 | . |

将在耶路撒冷建造，该中队为此认捐了 14 英镑。

[sɜːrdʒənt] .

| Sergt | . |
|---|---|
| 中士 | . |

中士

['lɑːrwʊd] , [diː] . [siː] . [em] . , [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn]['eɪprəl] 11th , ['hævɪŋ] [kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| Larwood | , | D | . | C | . | M | . , | returned | on | April | 11th | , | having | quite | recovered | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉伍德 | , | D | . | C | . | M | . , | 返回 | 在 | 四月 | 11th | , | 拥有 | 相当 | 恢复 | 从 | 这 |

[wuːnd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æt; ət] - .

| wound | he | received | at | Tahta | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 伤口 | 他 | 已收到 | 在 | - | . |

拉伍德（DCM）于 4 月 11 日返回，他已从在塔赫塔所受的伤中完全康复。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['poʊstɪd][tuː; tə] " [ə; eɪ] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] .

| He | was | posted | to | " | A | " | Sub | - | section | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 发布 | 到 | " | 一个 | " | 子 | - | 部分 | . |

他被派往“A”小队。

[ɑːn][ðə; ði] 21st [lɛf'tɛnənt] .

| On | the | 21st | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 21st | 中尉 | . |

21 中尉

['kæzəlɪt] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l] .

| Cazalet | was | admitted | to | hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 卡扎莱特 | 曾是 | 承认 | 到 | 医院 | . |

卡扎莱特被送往医院。

['dʊrɪŋ] ['eɪprəl] ['biːlə] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['braɪtnd] , [tuː] [lɑːrdʒ] ['steɪʃəneri] ['hɒspɪtlz] ['biːɪŋ]

| During | April | Belah | was | considerably | brightened | , | two | large | stationary | hospitals | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 四月 | 贝拉 | 曾是 | 相当 | 明亮 | , | 二 | 大的 | 静止的 | 医院 | 存在 |

[i'rektɪd] ,

| erected | , |
|---|---|
| 竖立 | , |

四月份，贝拉赫的面貌焕然一新，两座大型固定医院拔地而起。

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv] ['nɜːrsɪz] [ə'raɪvd] !

| to | manage | which | a | staff | of | nurses | arrived | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 管理 | 哪个 | 一个 | 职员 | 的 | 护士 | 到达的 | ! |

为了应对这种情况，一批护士赶到了现场！

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] ['biːlə] [ə; eɪ] [kweɪnt] [pleɪs] ['æftər][ðə; ði][ 'sivilaizd ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

| They | certainly | must | have | found | Belah | a | quaint | place | after | the | civilised | conditions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 当然 | 必须 | 有 | 成立 | 贝拉 | 一个 | 古雅 | 地方 | 后 | 这 | 文明 | 状况 |

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ - ]

| to | which | they | had | been | [ | 76 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 他们 | 有 | 到过 | [ | - | ] |

在经历了文明社会之后，他们一定觉得贝拉是一个古朴的地方[76]。

[ə'kʌstəmd] [æt; ət]['kaɪərəʊ][ænd; ənd][ˌælɪg'zændriə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

| accustomed | at | Cairo | and | Alexandria | , | and | in | the | course | of | their | journey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 习惯 | 在 | 开罗 | 和 | 亚历山大 | , | 和 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 他们的 | 旅行 | , |

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sʌbsɪkwəntli] ,

| as | well | as | subsequently | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 随后 | , |

在开罗和亚历山大港，以及他们的旅途中，以及之后，他们都习惯了

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd] ['meni] [dɪs'kʌmfərt] .

| they | must | have | suffered | many | discomforts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 有 | 遭受 | 许多 | 不适 | . |

他们一定遭受了很多不适。

[ˌɪntrə'dʌkʃənz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['heɪstɪli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] , [ɑːn]

| **Introductions** | **,** | **however** | **,** | **were** | **hastily** | **effected** | **,** | **and** | **very** | **soon** | **,** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 介绍 | , | 然而 | , | 是 | 草草 | 受影响 | , | 和 | 非常 | 很快 | , | 在 |

[ˌæftər'nuːnz] , ['leɪdiz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [aʊt] ,

| **afternoons** | **,** | **ladies** | **could** | **be** | **seen** | **out** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下午 | , | 女士们 | 可以 | 是 | 已见 | 出去 | , |

然而，介绍过程十分仓促，很快，每到下午，就能看到女士们外出。

['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [seks] .

| **riding** | **with** | **members** | **of** | **the** | **British** | **forces** | **of** | **the** | **opposite** | **sex** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骑术 | 和 | 成员 | 的 | 这 | 英国 | 力量 | 的 | 这 | 对面的 | 性别 | . |

与英国军队中的异性成员一同骑行。

['sevrəl] ['leɪdiz] ['greɪst] [ə; eɪ]['kɑːnsərt]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən][kæmp] ,

| **Several** | **ladies** | **graced** | **a** | **concert** | **given** | **in** | **the** | **Squadron** | **camp** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 女士们 | 恩赐 | 一个 | 音乐会 | 给定 | 在 | 这 | 中队 | 营 | , |

在空军中队营地举行的一场音乐会上，几位女士献上了精彩的表演。

['biːɪŋ] [kən'dʌktɪd] [ðer; ðər][baɪ]['sɜːrt(ə)n]['gælən(t)s][ɪn] [tuː] " [dʒiː] . [es] . " ['wægənz][ænd; ənd] " [ fɔːz ] - [ɪn]

| **being** | **conducted** | **there** | **by** | **certain** | **gallants** | **in** | **two** | **"** | **G** | **.** | **S** | **.** | **"** | **wagons** | **and** | **"** | **fours** | **-** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 实施 | 那里 | 经过 | 肯定 | 豪侠 | 在 | 二 | " | G | . | S | . | " | 马车 | 和 | " | 四 | - | 在 |

- [hænd] " !

| **-** | **hand** | **"** | **!** |
|---|---|---|---|
| - | 手 | " | ! |

由几位英勇的绅士乘坐两辆"GS"马车和四匹马车运送到那里！

[ə'nʌðər] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [hɪr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

| **Another** | **diversion** | **to** | **the** | **monotony** | **here** | **,** | **was** | **a** | **trip** | **to** | **Jerusalem** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 导流 | 到 | 这 | 单调 | 这里 | , | 曾是 | 一个 | 旅行 | 到 | 耶路撒冷 | , |

为了打破这里单调乏味的生活，我去了一趟耶路撒冷。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði]['taɪərɪŋ] ['dʒɜːrni] , [ɔːl'ðoʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]

| **which** | **was** | **well** | **worth** | **the** | **tiring** | **journey** | **,** | **although** | **many** | **were** | **disappointed** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 出色地 | 值得 | 这 | 令人疲惫 | 旅行 | , | 虽然 | 许多 | 是 | 失望的 | 在 | 这 |

" [saɪd] - [ʃoʊ] - [æt; ət] - [æn; ən] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] " [ɪ'fekt] ,

| **"** | **side** | **-** | **show** | **-** | **at** | **-** | **an** | **-** | **exhibition** | **"** | **effect** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 边 | - | 展示 | - | 在 | - | 一个 | - | 展览 | " | 影响 | , |

虽然旅途劳顿，但非常值得，尽管很多人对这种"展览会上的附属表演"的效果感到失望。

[wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd][spɑːts] [prɪ'zentɪd] .

| **which** | **many** | **of** | **the** | **most** | **sacred** | **spots** | **presented** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 许多 | 的 | 这 | 最多 | 神圣 | 地点 | 呈现 | . |

其中许多是最神圣的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ðæt] [ðɪs] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] ,

| **It** | **was** | **,** | **however** | **,** | **gratifying** | **to** | **think** | **,** | **that** | **this** | **,** | **the** | **home** | **of** | **our** | **religion** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 然而 | , | 可喜 | 到 | 思考 | , | 那 | 这 | , | 这 | 家 | 的 | 我们的 | 宗教 | , |

然而，令人欣慰的是，这里，我们宗教的发源地，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kruː'seɪdɜ-z] [hæd; həd] [fɔːt] [ænd; ənd] [daɪd] ,

| **for** | **which** | **the** | **Crusaders** | **had** | **fought** | **and** | **died** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 这 | 十字军战士 | 有 | 战斗 | 和 | 死亡 | , |

这是十字军战士为之战斗和牺牲的东西，

[wʌz; wəz][æt; ət] [læst] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfɪdəl,ɪnfɪdel] .

| **was** | **at** | **last** | **rescued** | **from** | **the** | **hands** | **of** | **the** | **infidel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 最后的 | 获救 | 从 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 异教徒 | . |

最终从异教徒手中获救。

[ten] [deɪz] - [liːv] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [tuː; tə]['kaɪəroʊ] , [ - ]

| **Ten** | **days** | **'** | **leave** | **was** | **granted** | **to** | **Cairo** | **,** | **[** | **77** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 天 | - | 离开 | 曾是 | 的确 | 到 | 开罗 | , | [ | - | ] |

开罗获准休假十天[77]

[pɔːrt] [sed] [ænd; ənd][ˌælɪgˈzændriə] , [bʌt; bət] " [tɜːrnz] " [wɜːr; wər] [ˌnesəˈserəli] [ˈveri] [sloʊ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ]

| **Port** | **Said** | **and** | **Alexandria** | **,** | **but** | **"** | **turns** | **"** | **were** | **necessarily** | **very** | **slow** | **in** | **coming** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 港口 | 说 | 和 | 亚历山大 | , | 但 | " | 转弯 | " | 是 | 一定 | 非常 | 慢的 | 在 | 未来 |

[raʊnd] .

| **round** | **.** |
|---|---|
| 圆形的 | . |

塞得港和亚历山大港，但“转弯”的速度必然非常慢。

[wiː; wi] [muːv] [tuː; tə][səˈroʊnə] .

| **We** | **Move** | **to** | **Sarona** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 移动 | 到 | 萨罗纳 | . |

我们搬到萨罗纳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 第二十机枪中队穿越巴(Through Palestine with the Twentieth Machine )

## 第4/8页

| [ðə; ði] | [mʌnθ] | [ʌv; əv] | [meɪ] | ['herəldid] | [ə'nʌðər] | " | [muːv] | , | " | [ænd; ənd] | [æt; ət] | - | . | - | [ɑːn] | [ðə; ði] | 4th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **month** | **of** | **May** | **heralded** | **another** | **"** | **move** | **,** | **"** | **and** | **at** | **09** | **.** | **00** | **on** | **the** | **4th** | **,** |
| 这 | 月 | 的 | 可能 | 被预言 | 其他 | " | 移动 | , | " | 和 | 在 | - | . | - | 在 | 这 | 4th | , |

五月份又迎来了一次“变动”，4日上午9点，

| [ðə; ði] | [brɪ'geɪd] | ['kɑːnsntreɪtɪd] | [æt; ət] | [ðə; ði] | [nɔːrθ] | [end] | [ʌv; əv] | ['biːlə] | [leɪk] | [ænd; ənd] | [set] | [ɔːf] | ['nɔːrθwərdz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **Brigade** | **concentrated** | **at** | **the** | **north** | **end** | **of** | **Belah** | **lake** | **and** | **set** | **off** | **northwards** |
| 这 | 旅 | 集中 | 在 | 这 | 北 | 结尾 | 的 | 贝拉 | 湖 | 和 | 放 | 离开 | 向北 |

.

**:**

.

该旅在贝拉湖的北端集结，然后向北进发。

| [naɪts] | ['biːɪŋ] | [spent] | , | [sək'sesɪvli] | , | [θriː] | [maɪlz] | [nɔːrθ] | - | [iːst] | [ʌv; əv] | ['gɑːzə] | ; | [tuː] | [maɪlz] | [nɔːrθ] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Nights** | **being** | **spent** | **,** | **successively** | **,** | **three** | **miles** | **north** | **-** | **east** | **of** | **Gaza** | **;** | **two** | **miles** | **north** | **-** |
| 夜晚 | 存在 | 花费 | , | 依次 | , | 三 | 英里 | 北 | - | 东方 | 的 | 加沙 | ; | 二 | 英里 | 北 | - |

| [iːst] | [ʌv; əv] | [el] | - | ; |
|---|---|---|---|---|
| **east** | **of** | **El** | **Mejdel** | **;** |
| 东方 | 的 | 埃尔 | - | ; |

先后在加沙东北三英里处、埃尔梅杰尔东北两英里处过夜；

| [wʌn] | [maɪl] | [iːst] | [ʌv; əv] | ['wɑːdi] | - | ( | ['hevi] | ['daʊnpɔːr] | [ʌv; əv] | [reɪn] | [ɑːn] | [ðɪs] | [deɪ] | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **one** | **mile** | **east** | **of** | **Wadi** | **Sukereir** | **(** | **heavy** | **downpour** | **of** | **rain** | **on** | **this** | **day** | **)** | **.** |
| 一 | 英里 | 东方 | 的 | 瓦迪 | - | ( | 重的 | 倾盆大雨 | 的 | 雨 | 在 | 这 | 天 | ) | . |

瓦迪苏克雷尔以东一英里处（当天下起了大雨）。

| [ɑːn] | [ðə; ði] | 7th | [ðə; ði] | [treɪl] | [led] | [ə'lɔːŋ] | [ðə; ði] | [edʒ] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | [sænd] | - | [djʊn] | [ænd; ənd] | [θruː] | - | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **On** | **the** | **7th** | **the** | **trail** | **led** | **along** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **sand** | **-** | **dunes** | **and** | **through** | **Yebna** | **[** |
| 在 | 这 | 7th | 这 | 踪迹 | 引领 | 沿着 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 沙 | - | 沙丘 | 和 | 通过 | - | [ |

| - | ] | [tuː; tə]['wɑːdi][hɑː'nɛn] | . |
|---|---|---|---|
| **11** | **]** | **to** | **Wadi** **Hanen** | **.** |
| - | ] | 到 | 瓦迪 哈嫩 | . |

7日，小路沿着沙丘边缘延伸，穿过耶布纳[11]到达瓦迪哈嫩。

| [hɪr] | [ə; eɪ] | [hɔːlt] | [ʌv; əv] | [tuː] | ['aʊərz] | [wʌz; wəz] | [meɪd] | , | [tuː; tə] | ['wɔːtər] | [ænd; ənd] | [fiːd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Here** | **a** | **halt** | **of** | **two** | **hours** | **was** | **made** | **,** | **to** | **water** | **and** | **feed** | **.** |
| 这里 | 一个 | 停止 | 的 | 二 | 小时 | 曾是 | 制成 | , | 到 | 水 | 和 | 喂养 | . |

这里停留了两个小时，用来喂水喂饲料。

| [ðə; ði] | ['kʌntri] | [wʌz; wəz] | ['veri] | [ˌpɪktʃə'resk] | , | ['biːɪŋ] | ['θɪkli] | [ pleːntid ] | [wɪð; wɪθ] | ['ɔrɪndʒ] | - | [groʊvz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **country** | **was** | **very** | **picturesque** | **,** | **being** | **thickly** | **planted** | **with** | **orange** | **-** | **groves** | **,** |
| 这 | 国家 | 曾是 | 非常 | 如画 | , | 存在 | 浓密 | 已种植 | 和 | 橙子 | - | 小树林 | , |

这个国家风景如画，到处都是茂密的橘子林。

| [waɪlst] | [hɪr] | [ænd; ənd] | [ðer; ðər] | [ə; eɪ] | [red] | - | [taɪld] | ['bɪldɪŋ] | [wʌz; wəz] | [tuː; tə] | [biː; bi] | [siːn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **whilst** | **here** | **and** | **there** | **a** | **red** | **-** | **tiled** | **building** | **was** | **to** | **be** | **seen** | **.** |
| 而 | 这里 | 和 | 那里 | 一个 | 红色的 | - | 瓷砖 | 建筑 | 曾是 | 到 | 是 | 已见 | . |

沿途不时可见红瓦建筑。

[æt; ət] - . - [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [θruː] ['riʃɔn] - [lə] - ['zaɪən][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['dʒæfə]

| At | 13 | . | 00 | the | march | was | continued | through | Rishon | - | le | - | Zion | to | the | main | Jaffa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 这 | 行进 | 曾是 | 持续 | 通过 | 里雄 | - | 勒 | - | 锡安 | 到 | 这 | 主要的 | 雅法 |

- ['ræmlɛ] [roʊd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [gʊd] ['met(ə)l][wʌn] .

| - | Ramleh | road | which | is | a | thoroughly | good | metal | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 拉姆勒 | 路 | 哪个 | 是 | 一个 | 彻底 | 好的 | 金属 | 一 | . |

下午 1 点，游行队伍继续穿过里雄莱锡安，到达雅法-拉姆莱主干道，这条路的路面状况非常好。

[ə'lɔːŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] , [ðens] [nɔːrθ] [tuː; tə][sə'roʊnə] , [tuː] [maɪlz] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv]['dʒæfə] .

| Along | this | a | few | miles | , | thence | north | to | Sarona | , | two | miles | north | - | east | of | Jaffa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 一个 | 很少 | 英里 | , | 因此 | 北 | 到 | 萨罗纳 | , | 二 | 英里 | 北 | - | 东方 | 的 | 雅法 | . |

沿着这条路走几英里，然后向北到萨罗纳，萨罗纳位于雅法东北两英里处。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][sə'roʊnə][æt; ət] - . - , [ðə; ði]['skwɑːdrən] [ɪn'kæmpt] [bɪ'saɪd] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - [groʊv]

| Arriving | at | Sarona | at | 16 | . | 30 | , | the | Squadron | encamped | beside | an | orange | - | grove |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抵达 | 在 | 萨罗纳 | 在 | - | . | - | , | 这 | 中队 | 营地 | 旁 | 一个 | 橙子 | - | 树林 |

[ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['erədroʊm] .

| and | adjoining | the | Aerodrome | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 相邻的 | 这 | 机场 | . |

16:30 抵达萨罗纳后，中队在橘子林旁扎营，毗邻机场。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɪr] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [sə'roʊnə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['kɑːləni] ,

| It | may | here | be | mentioned | that | Sarona | before | the | war | was | a | German | colony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 这里 | 是 | 提及 | 那 | 萨罗纳 | 前 | 这 | 战争 | 曾是 | 一个 | 德语 | 殖民地 | , |

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [ - ]

| and | from | its | [ | 78 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 它是 | [ | - | ] |

这里需要提及的是，萨罗纳在战前是德国的殖民地，并且从其[78]

[ə'pɪrəns] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [wʌn] .

| appearance | , | must | have | been | a | prosperous | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外貌 | , | 必须 | 有 | 到过 | 一个 | 繁荣 | 一 | . |

从外表来看，这一定是一个富裕的家庭。

[ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɪz] [laɪnd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd]['semi] - [dɪ'tætʃt] ['haʊzɪz] ,

| The | main | street | is | lined | on | both | sides | with | detached | and | semi | - | detached | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 街道 | 是 | 衬里 | 在 | 两个都 | 侧面 | 和 | 分离的 | 和 | 半 | - | 分离的 | 房屋 | , |

['moʊstli][wɪð; wɪθ] [red] [taɪlz] ,

| mostly | with | red | tiles | , |
|---|---|---|---|---|
| 大多 | 和 | 红色的 | 瓷砖 | , |

主街两旁林立着独立式和半独立式房屋，大多铺着红瓦。

['prɪtɪli] [dɪ'zaɪnd] .

| prettily | designed | . |
|---|---|---|
| 漂亮 | 设计 | . |

设计精美。

[fɜːr] [triːz] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['pɪktʃər] .

| Fir | trees | are | abundant | and | help | to | make | a | pleasing | picture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冷杉 | 树木 | 是 | 丰富 | 和 | 帮助 | 到 | 制作 | 一个 | 令人愉悦 | 图片 | . |

冷杉树很多，构成了一幅美丽的画面。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ɔrɪndʒ] - [groʊvz] [ænd; ənd] ['vɪnjədz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts]

| Outside | the | village | there | are | many | orange | - | groves | and | vineyards | , | each | with | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 这 | 村庄 | 那里 | 是 | 许多 | 橙子 | - | 小树林 | 和 | 葡萄园 | , | 每个 | 和 | 它是 |

[red] - [taɪld] [haʊs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ,

| red | - | tiled | house | , | which | has | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | - | 瓷砖 | 房子 | , | 哪个 | 有 | , |

村外有很多橘子园和葡萄园，每片橘子园和葡萄园里都有一座红瓦房，

['iːðər] [ˌɪn'saɪd][ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['bɪldɪŋ] ,

| either | inside | or | in | a | separate | building | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 里面 | 或者 | 在 | 一个 | 分离 | 建筑 | , |

无论是在室内还是在单独的建筑物内，

[ə; eɪ] [wel] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['endʒɪn][fɔːr; fər] ['pʌmpɪŋ] ['wɔːtər]['ɪntuː][ə; eɪ][stoʊn] ['sɪstərn] ,

| a | well | with | an | engine | for | pumping | water | into | a | stone | cistern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 出色地 | 和 | 一个 | 引擎 | 为了 | 抽水 | 水 | 进入 | 一个 | 石头 | 水箱 | , |

一口带有水泵的水井，用于将水抽入石砌蓄水池。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][rʌn] , [æz; əz][rɪ'kwaɪərd] , [ə'lɔːŋ] ['kɑːnkriːt] ['gʌliːz] ,

| from | which | it | is | allowed | to | run | , | as | required | , | along | concrete | gullies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 它 | 是 | 允许 | 到 | 跑步 | , | 作为 | 必需的 | , | 沿着 | 具体的 | 沟壑 | , |

允许其按要求沿混凝土排水沟流淌，

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] , ['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | thus | distributed | over | the | land | , | irrigating | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 分布式 | 超过 | 这 | 土地 | , | 灌溉 | 它 | . |

从而将水分配到土地上，灌溉土地。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ 'pruːviŋ ] [ɪn'sænəteri][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ə'raɪv(ə)l] ,

| In | consequence | of | the | camp | proving | insanitary | the | morning | after | arrival | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 这 | 营 | 证明 | 不卫生的 | 这 | 早晨 | 后 | 到达 | , |

由于抵达后的第二天早上发现营地卫生状况恶劣，

[ðə; ði]['skwɑːdrən] [muːvd] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ['nɪrər] [ðə; ði][koʊst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɪnjərd] !

| the | Squadron | moved | about | half | a | mile | nearer | the | coast | into | a | vineyard | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中队 | 已搬 | 关于 | 一半 | 一个 | 英里 | 更近 | 这 | 海岸 | 进入 | 一个 | 葡萄园 | ! |

中队向海岸方向移动了大约半英里，进入了一个葡萄园!

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['prɪti] [spɑːt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən] ['eksələnt] [vjuː] [ʌv; əv]['dʒæfə]

| This | was | an | exceedingly | pretty | spot | , | from | which | an | excellent | view | of | Jaffa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 非常 | 漂亮的 | 点 | , | 从 | 哪个 | 一个 | 出色的 | 看法 | 的 | 雅法 |

[kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ;

| could | be | obtained | ; |
|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 获得 | ; |

这是一个非常漂亮的地方，从这里可以欣赏到雅法的绝佳景色；

[ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [prə'vaɪdɪd][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʃeɪd] .

| a | few | trees | provided | us | with | the | unaccustomed | luxury | of | some | shade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 树木 | 假如 | 我们 | 和 | 这 | 不习惯 | 奢华 | 的 | 一些 | 阴影 | . |

几棵树给我们带来了难得的荫凉。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] 21st ['ɪnfəntri] [kɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] " [kɔːr]

| The | Brigade | was | attached | to | the | 21st | Infantry | Corps | and | was | " | Corps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 曾是 | 随附的 | 到 | 这 | 21st | 步兵 | 兵团 | 和 | 曾是 | " | 兵团 |

[rɪ'zɜːrv] " .

| Reserve | " | . |
|---|---|---|
| 预订 | " | . |

该旅隶属于第21步兵军，是"军预备队"。

[ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] - ['eriə] [wʌz; wəz] [ ə'lɔtid ] ,

| A | training | - | area | was | allotted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 训练 | - | 区域 | 曾是 | 分配 | , |

划拨了一块训练场地。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [went] [aʊt][fɔːr; fər] ['maʊntɪd] ['treɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

| and | every | morning | the | Squadron | went | out | for | mounted | training | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 早晨 | 这 | 中队 | 去 | 出去 | 为了 | 安装 | 训练 | 通过 | 这 |

['vɪlɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪdʒ] " [hiːθ] [ 'rɔbinsn ] " ['reɪlweɪ] ,

| village | across | the | narrow | gauge | " | Heath | Robinson | " | railway | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 村庄 | 穿过 | 这 | 狭窄的 | 测量 | " | 希思 | 罗宾逊 | " | 铁路 | , |

每天早上，中队都会骑兵穿过村庄，沿着狭窄的"希思·罗宾逊"铁路进行训练。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [groʊvz] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['eriə] [bɪ'jɑːnd] [pɔɪnt] - [ænd; ənd] [nɔːrθ]

| and | through | the | orange | - | groves | out | to | the | area | beyond | Point | 275 | - | and | north |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 这 | 橙子 | - | 小树林 | 出去 | 到 | 这 | 区域 | 超过 | 观点 | - | 和 | 北 | |

[ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - . [ - ]

| of | the | Village | of | Selmeh | . | [ | 79 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 村庄 | 的 | - | . | [ | - | ] |

穿过橘子林，一直延伸到 275 号点以外、塞尔梅村以北的地区。[79]

['ɪntrəstɪŋ] ['tæktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

| Interesting | Tactical | Instruction | . |
|---|---|---|---|
| 有趣的 | 战术上的 | 操作说明 | . |

有趣的战术指导。

[kæpt] . [ˌes 'tiː] . [dʒeɪ] . ['deɪviːz] , [em] . [siː] . , ['ɔːf(ə)n] [geɪv] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [tæsk] ,

| Capt | . | St | . | J | . | Davies | , | M | . | C | . | , | often | gave | each | section | a | special | task | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船长 | . | 英石 | . | J | . | 戴维斯 | , | M | . | C | . | , | 经常 | 给予 | 每个 | 部分 | 一个 | 特别的 | 任务 | , |

圣·J·戴维斯上尉（MC）经常给每个小队分配特殊任务。

[ɔːr] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [æt; ət] [sʌm; səm] [pleɪs] [hiː; hi] [maɪt] [sɪ'lekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| or | ordered | them | to | concentrate | at | some | place | he | might | select | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 订购 | 他们 | 到 | 集中 | 在 | 一些 | 地方 | 他 | 可能 | 选择 | 从 | 这 |

[mæp] .

| map | . |
|---|---|
| 地图 | . |

或者命令他们集中精力在他从地图上选定的某个地方。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] " [stʌnts] " [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] ,

| Some | of | these | little | " | stunts | " | were | quite | interesting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这些 | 小的 | " | 特技 | " | 是 | 相当 | 有趣的 | , |

这些小“噱头”中有些还挺有意思的，

[æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [tuː] ['sekʃnz] [wʊd] [set] [ɔːf] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ]

| as | often | two | sections | would | set | off | in | almost | opposite | directions | and | yet | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 经常 | 二 | 部分 | 会 | 放 | 离开 | 在 | 几乎 | 对面的 | 方向 | 和 | 然而 | 他们 |

[wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [æt; ət] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !

| would | arrive | at | the | rendezvous | at | practically | the | same | time | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 到达 | 在 | 这 | 会合 | 在 | 几乎 | 这 | 相同的 | 时间 | ! |

经常会出现两个小队几乎朝相反方向出发，但却几乎同时到达会合点的情况！

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [aʊdə] [ - ]

| On | one | of | these | occasions | the | horses | were | taken | to | the | little | River | Auja | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 的 | 这些 | 场合 | 这 | 马匹 | 是 | 已采取 | 到 | 这 | 小的 | 河 | 奥雅 | [ | - | ] |

[tuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,

| two | miles | north | of | the | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 英里 | 北 | 的 | 这 | 营 | , |

其中一次，马匹被带到了营地以北两英里的小奥贾河[12]，

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ə'krɔːs] , [ə'tætʃt] [tuː; tə] [æn; ən] ['endləs] [roʊp] , ['biːɪŋ] ['æftərwərdz]

| and | made | to | swim | across | , | attached | to | an | endless | rope | , | being | afterwards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 到 | 游泳 | 穿过 | , | 随附的 | 到 | 一个 | 无尽的 | 绳索 | , | 存在 | 然后 |

['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [men] .

| followed | by | the | men | . |
|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 这 | 男人 | . |

他们被绑在一根无尽的绳子上，游过河去，随后男人们跟在后面。

[ɑːn] [meɪ] 23rd [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['præktɪst] [ə; eɪ] " [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] " [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊdə]

| On | May | 23rd | the | Brigade | practised | a | " | concentration | " | just | north | of | the | Auja |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 可能 | 23rd | 这 | 旅 | 已实践 | 一个 | " | 专注 | " | 只是 | 北 | 的 | 这 | 奥雅 |

[ænd; ənd] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] [ʃiːk; ʃeɪk] - .

| and | south | - | west | of | Sheik | Muannis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 南 | - | 西方 | 的 | 酋长 | - | . |

5月23日，该旅在奥贾河以北、谢赫穆安尼斯西南方向进行了一次“集结”演习。

['aʊər; ɑːr]['skwɑːdrən][dɪd] [wel] !

| Our | Squadron | did | well | ! |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 中队 | 做过 | 出色地 | ! |

我们中队表现出色!

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

| It | arrived | at | the | point | three | miles | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 到达的 | 在 | 这 | 观点 | 三 | 英里 | 离开 | , |

它到达了三英里外的目的地。

[ɪn] [fʊl] [ maːtʃiŋ ] ['ɔːrdər] [wɪ'ðɪn] - ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

| in | full | marching | order | within | 40 | minutes | from | the | time | the | order | was | received | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 满的 | 行军 | 命令 | 之内 | - | 分钟 | 从 | 这 | 时间 | 这 | 命令 | 曾是 | 已收到 | . |

接到命令后 40 分钟内，全体列队行进。

[ɑːn] [meɪ] 28th , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] ['fɔːrwərd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][aʊdə] ,

| On | May | 28th | , | the | Brigade | moved | forward | north | of | the | Auja | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 可能 | 28th | , | 这 | 旅 | 已搬 | 向前 | 北 | 的 | 这 | 奥雅 | , |

5月28日，该旅向奥贾河以北推进，

[ɪn] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] 7th ['ɪndiən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

| in | reserve | for | the | attack | by | the | 7th | Indian | Division | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 预订 | 为了 | 这 | 攻击 | 经过 | 这 | 7th | 印度 | 分配 | , |

作为预备队，应对印度第7师的进攻。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [fjuː] ['enəmi] [poʊsts][ɪn]['ɔːrdər]

| but | this | movement | was | merely | intended | to | capture | a | few | enemy | posts | in | order |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 移动 | 曾是 | 仅仅 | 故意的 | 到 | 捕获 | 一个 | 很少 | 敌人 | 帖子 | 在 | 命令 |

[tuː; tə] ['næroʊ] " [noʊ]['mænz][lænd] ,

| to | narrow | " | no | man's | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 狭窄的 | " | 不 | 男人的 | 土地 | , |

但这次行动的目的仅仅是为了夺取一些敌军哨所，以缩小“无人区”。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [brɪŋ] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː]['kloʊzər] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

| " | and | thus | bring | ourselves | into | closer | touch | with | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 因此 | 带来 | 我们自己 | 进入 | 更近 | 触碰 | 和 | 这 | 敌人 | . |

从而使我们与敌人更加接近。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ - ]

| The | Brigade | [ | 80 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | [ | - | ] |

旅[80]

[rɪ'meɪnd] " ['stændɪŋ] - [baɪ] " [æt; ət][hæf][æn; ən] ['aʊɚz] ['noʊtɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th

| remained | " | standing | - | by | " | at | half | an | hour's | notice | until | the | evening | of | the | 30th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剩余 | " | 常设 | - | 经过 | " | 在 | 一半 | 一个 | 小时 | 注意 | 直到 | 这 | 晚上 | 的 | 这 | 30th |

,

,

,

一直到30日晚上，都保持“待命”状态，接到通知后半小时内即可出发。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .

| when | it | returned | to | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 返回 | 到 | 营 | . |

它返回营地时。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [skiːm] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][dʒuːn] 7th ,

| A | Brigade | scheme | took | place | on | June | 7th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 旅 | 方案 | 采取 | 地方 | 在 | 六月 | 7th | , |

6月7日举行了一次旅级演习。

" [noʊ] . [wʌn] " ['sekʃ(ə)n] ['ɑːpɝˌeɪtəd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['puːnə] [hɔːrs] [ænd; ənd][wʌn]['skwɑːdrən][ʌv; əv] " [es] .

| " | No | . | 1 | " | Section | operated | with | the | Poona | Horse | and | one | Squadron | of | " | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 1 | " | 部分 | 经营的 | 和 | 这 | 浦那 | 马 | 和 | 一 | 中队 | 的 | " | S | . |

[ɑːr] . [waɪ] . " ;

| R | . | Y | . | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | . | 是 | . | " | ; |

“第 1”分队由普纳骑兵团和“SRY”的一个中队组成；

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː] ['sekʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['dekən] [hɔːrs] [ænd; ənd] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " (

| Nos | . | 2 | and | 3 | Sections | with | the | Deccan | Horse | and | " | S | . | R | . | Y | . | " | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编号 | . | 2 | 和 | 3 | 部分 | 和 | 这 | 德干高原 | 马 | 和 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | ( |

[les] [wʌn]['skwɑːdrən] ) .

| less | one | squadron | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 一 | 中队 | ) | . |

第 2 和第 3 分队，隶属于德干骑兵团和“SRY”(少一个中队)。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 13th , [əˈnʌðər] [skiːm] [wʌz; wəz] ['præktɪst] , " [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɑːr] - [rɪdʒ] "

| On | the | 13th | , | another | scheme | was | practised | , | " | Defence | of | the | Dahr | Selmeh | Ridge | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 13th | , | 其他 | 方案 | 曾是 | 已实践 | , | " | 防御 | 的 | 这 | 达尔 | - | 岭 | " |

.

| : |
|---|
| . |

13日，又演练了另一项计划：“保卫达尔塞尔梅山脊”。

[ə; eɪ][ˌredʒɪˈment(ə)l] [skiːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['puːnə] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['præktɪst] , [bɪ'saɪdz] ['sevrəl]

| A | regimental | scheme | with | the | Poona | Horse | was | also | practised | , | besides | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 团级 | 方案 | 和 | 这 | 浦那 | 马 | 曾是 | 还 | 已实践 | , | 除了 | 一些 |

['skwɑːdrən] .

| Squadron | manœuvres | . |
|---|---|---|
| 中队 | 机动 | . |

除了几个中队演习外，还对普纳骑兵团进行了团级演习。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ]['skwɑːdrən] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [bɪˈfɔːr] ['brekfəst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [hoʊl] [deɪ] ,

| Sometimes | the | Squadron | would | go | out | before | breakfast | for | the | whole | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 这 | 中队 | 会 | 去 | 出去 | 前 | 早餐 | 为了 | 这 | 所有的 | 天 | , |

有时中队会在早餐前外出执行一整天的任务，

[ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [ruːˈtiːn] [ʌv; əv][kæmp] ['biːɪŋ] ['kærɪd] [ɑːn] [werˈevər] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] ; [rɪˈtɜːrnɪŋ] " [hoʊm] "

| the | usual | routine | of | camp | being | carried | on | wherever | they | halted | ; | returning | " | home | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通常 | 常规 | 的 | 营 | 存在 | 携带 | 在 | 无论 | 他们 | 停止 | ; | 返回 | " | 家 | " |

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnuːn] .

| in | the | afternoon | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下午 | . |

无论他们走到哪里，营地的日常运作都会照常进行；下午返回“家”。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [iksˈkəːʃənz] [brɔːt] [ðə; ðɪ]['skwɑːdrən][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dʒuːɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

| One | of | these | excursions | brought | the | Squadron | to | the | Jewish | village | of | Mulebbis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这些 | 短途旅行 | 带来 | 这 | 中队 | 到 | 这 | 犹太人 | 村庄 | 的 | - | , |

其中一次远征将中队带到了犹太人村庄穆莱比斯。

[wer] ['ɔːrɪndʒɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [baɪ][ðə; ðɪ][kɑːrt] - [loʊd] .

| where | oranges | could | be | bought | by | the | cart | - | load | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 橙子 | 可以 | 是 | 买 | 经过 | 这 | 大车 | - | 加载 | . |

那里可以一车一车地买橙子。

[tuː] ['lɪmbərz] [wɜːr; wər] , ['ðerfɔːr] , ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ['fʊli] ['loʊdɪd] [ʌp] ;

| Two | limbers | were | , | therefore | , | taken | back | to | camp | fully | loaded | up | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 支腿 | 是 | , | 所以 | , | 已采取 | 后退 | 到 | 营 | 完全 | 已加载 | 向上 | ; |

因此，两辆装满货物的炮车被运回了营地；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] ,

| this | was | a | discovery | much | appreciated | by | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 发现 | 很多 | 感谢 | 经过 | 全部 | , |

这项发现令所有人都非常感激。

[ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] .

| and | two | days | later | a | fresh | supply | was | sent | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 天 | 之后 | 一个 | 新鲜的 | 供应 | 曾是 | 发送 | 为了 | . |

两天后，又订购了一批新的物资。

[ə'nʌðər] ['loʊk(ə)l]['prɑːdʌkt] [bɔːt] [æt; ət]['dʒæfə][ænd; ənd] [dɪ'stɪld] [æt; ət] ['riʃɔn] - [lə] - ['zaɪən] , [wʌz; wəz]

| Another | local | product | bought | at | Jaffa | and | distilled | at | Rishon | - | le | - | Zion | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 当地的 | 产品 | 买 | 在 | 雅法 | 和 | 蒸馏 | 在 | 里雄 | - | 勒 | - | 锡安 | , | 曾是 |

[red] [waɪn] .

| red | wine | . |
|---|---|---|
| 红色的 | 葡萄酒 | . |

另一种在雅法购买并在里雄莱锡安蒸馏的当地产品是红葡萄酒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː] !

| It | was | very | good | too | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 好的 | 也 | ! |

也非常好!

[bɔːt] [baɪ][ðə; ði]['skwɑːdrən] [kæn'tiːn] [ɪn][lɑːrdʒ] ['bærəlz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊld][æt; ət] 2½ [ˌpiː 'tiː] .

| Bought | by | the | Squadron | canteen | in | large | barrels | , | it | was | sold | at | 2½ | pt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 买 | 经过 | 这 | 中队 | 食堂 | 在 | 大的 | 桶 | , | 它 | 曾是 | 卖 | 在 | 2½ | pt | . |

中队食堂用大桶购入，售价为 2.5 品脱。

( 6d . )

| ( | 6d | . | ) |
|---|---|---|---|
| ( | 6d | . | ) |

(6d)

[ə; eɪ][paɪnt] . [ - ]

| a | pint | . | [ | 81 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 品脱 | . | [ | - | ] |

一品脱。[81]

[ðə; ði]['skwɑːdrən] [kæn'tiːn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

| The | Squadron | canteen | was | doing | a | good | trade | at | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中队 | 食堂 | 曾是 | 正在做 | 一个 | 好的 | 贸易 | 在 | 这 | 时间 | . |

当时中队食堂的生意很好。

[ðə; ði][en] . [ə; eɪ] . [siː] . [biː] . [æt; ət]['dʒæfə] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] , [ænd; ənd] [læns] - [kɔːrpl] .

| The | N | . | A | . | C | . | B | . | at | Jaffa | kept | a | good | stock | , | and | Lance | - | Corpl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | N | . | 一个 | . | C | . | B | . | 在 | 雅法 | 保留 | 一个 | 好的 | 库存 | , | 和 | 槊 | - | 下士 | . |

雅法的 NACB 储备充足，还有下士。

['praɪər][roʊd] [daʊn] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [bɔːt] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

| Prior | rode | down | every | day | and | bought | large | quantities | of | all | kinds | of | provisions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事先的 | 骑 | 向下 | 每一个 | 天 | 和 | 买 | 大的 | 数量 | 的 | 全部 | 种类 | 的 | 条款 | , |

普赖尔每天都骑马下来，大量购买各种补给品。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bærəlz] [ʌv; əv] [bɪr] .

| as | well | as | barrels | of | beer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 桶 | 的 | 啤酒 | . |

以及成桶的啤酒。

['dʒæfə] , [wer] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['dʒæfə]['ɔːrɪndʒɪz][ɑːr; ər] [groʊn] ,

| Jaffa | , | where | the | well | - | known | Jaffa | oranges | are | grown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅法 | , | 在哪里 | 这 | 出色地 | - | 已知 | 雅法 | 橙子 | 是 | 生长 | , |

雅法，著名的雅法橙的产地，

[ɪz] ['ræðər] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [taʊn] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| is | rather | more | like | a | European | town | than | others | in | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 相当 | 更多的 | 喜欢 | 一个 | 欧洲的 | 镇 | 比 | 其他的 | 在 | 这 | 国家 | , |

相比国内其他城镇，它更像一座欧洲城镇。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| but | still | is | not | to | be | compared | in | any | respect | with | a | British | town | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 比较的 | 在 | 任何 | 尊重 | 和 | 一个 | 英国 | 镇 | 的 | 这 |

[seɪm] [saɪz] . [ - ]

| same | size | . | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 尺寸 | . | [ | - | ] |

但无论如何都无法与同等规模的英国城镇相提并论。[13]

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] ,

| A | very | good | Y | . | M | . | C | . | A | . | was | established | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 好的 | 是 | . | M | . | C | . | 一个 | . | 曾是 | 已确立的 | 那里 | , |

那里建立了一个非常好的基督教青年会，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [haʊs] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd] ['welkəm] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

| in | which | was | a | picture | - | house | which | provided | welcome | amusement | in | the | evening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 曾是 | 一个 | 图片 | - | 房子 | 哪个 | 假如 | 欢迎 | 娱乐 | 在 | 这 | 晚上 | . |

其中有一家电影院，为人们在晚上提供了令人愉快的娱乐。

['deɪli] ['beɪðɪŋ] [ pə'reidz ][wɜːr; wər][ institjuːtid ] ; [ðə; ði][kæmp] ['biːɪŋ] ['berli] [ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði]

| Daily | bathing | parades | were | instituted | ; | the | camp | being | barely | a | mile | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日常的 | 洗澡 | 游行 | 是 | 已设立 | ; | 这 | 营 | 存在 | 仅仅 | 一个 | 英里 | 从 | 这 |

[siː] .

| sea | . |
|---|---|
| 海 | . |

营地距离大海仅有一英里，因此实行了每日沐浴游行。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [prə'siːdʒər] [wʌz; wəz][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] " [lɪŋk] " ['hɔːrsɪz] .

| The | usual | procedure | was | to | ride | to | the | shore | and | " | link | " | horses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通常 | 程序 | 曾是 | 到 | 骑 | 到 | 这 | 支撑 | 和 | " | 关联 | " | 马匹 | . |

通常的做法是骑马到岸边，然后把马“拴”在一起。

[ðə; ði][men] [wʊd] [ðen] [beɪð] [ænd; ənd][raɪd] [bæk] .

| The | men | would | then | bathe | and | ride | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 会 | 然后 | 洗澡 | 和 | 骑 | 后退 | . |

然后男人们会洗个澡，骑马返回。

[kwaɪt] [hæf][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ,

| Quite | half | the | horses | were | taken | in | the | sea | with | the | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 一半 | 这 | 马匹 | 是 | 已采取 | 在 | 这 | 海 | 和 | 这 | 男人 | , |

大约一半的马匹和那些人一起被海浪卷走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [siː] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] , ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] . [

| and | they | seemed | to | enjoy | the | sea | just | as | much | , | after | the | first | experience | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 似乎 | 到 | 享受 | 这 | 海 | 只是 | 作为 | 很多 | , | 后 | 这 | 第一的 | 经验 | . | [ |

- ]

| 82 | ] |
|---|---|
| - | ] |

第一次体验之后，他们似乎也同样喜欢大海。[82]

[ ˌriːˌin'fɔːˌsments ] [tuː; tə][ðə; ði]['skwɑːdrən] ['dʊrɪŋ] [meɪ] [ɪn'kluːdɪd][lɛf'tɛnənt] .

| Reinforcements | to | the | Squadron | during | May | included | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增援部队 | 到 | 这 | 中队 | 期间 | 可能 | 包括 | 中尉 | . |

五月份向该中队增援的人员包括中尉。

[ef] . [ɑːr] . - ( ['lʌvət] [skaʊts] ) , [huː] [wʌz; wəz]['poʊstɪd][tuː; tə] " [ə; eɪ] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] (

| F | . | R | . | Wilgress | ( | Lovats | Scouts | ) | , | who | was | posted | to | " | A | " | Sub | - | section | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | . | 拉 | . | - | ( | 洛瓦茨 | 童子军 | ) | , | WHO | 曾是 | 发布 | 到 | " | 一个 | " | 子 | - | 部分 | ( |

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [noʊ] . [wʌn] ) ;

| and | became | Officer | Commanding | No | . | 1 | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成为 | 官 | 指挥 | 不 | . | 1 | ) | ; |

FR Wilgress（洛瓦茨童子军），被派往"A"小队（并成为第1小队指挥官）；

[sɜːrdʒənt] .

| Sergt | . |
|---|---|
| 中士 | . |

中士

['luːɪs] ( " [iː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ) , [læns] - - .

| Lewis | ( | " | E | " | Sub | - | section | ) | , | Lance | - | Corpls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刘易斯 | ( | " | E | " | 子 | - | 部分 | ) | , | 槊 | - | - | . |

刘易斯（"E"小队），下士

['kɑːlɪt] , [fʊlər] [ænd; ənd][es] . [es] . [fɑːks] .

| Collett | , | Fuller | and | S | . | S | . | Fox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科莱特 | , | 富勒 | 和 | S | . | S | . | 狐狸 | . |

科莱特、富勒和S·S·福克斯。

['ɪnsekt] [laɪf] [ɪn] ['pæləstaɪn] .

| Insect | Life | in | Palestine | . |
|---|---|---|---|---|
| 昆虫 | 生活 | 在 | 巴勒斯坦 | . |

巴勒斯坦的昆虫世界。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ðə; ði][kæmp] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst]['teɪkən]['oʊvər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

| As | has | been | said | , | the | camp | , | when | it | was | first | taken | over | , | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有 | 到过 | 说 | , | 这 | 营 | , | 什么时候 | 它 | 曾是 | 第一的 | 已采取 | 超过 | , | 曾是 | 一个 |

[pər'tɪkjələrli] ['plez(ə)nt] [wʌn] ,

| particularly | pleasant | one | , |
|---|---|---|---|
| 特别 | 令人愉快的 | 一 | , |

正如之前所说，这个营地刚被接管时，环境特别宜人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [əd'vænst] , [flaɪz] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['nuːmərəs] [æz; əz][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði]

| but | , | as | the | summer | advanced | , | flies | became | so | numerous | as | to | affect | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 这 | 夏天 | 先进的 | , | 苍蝇 | 成为 | 所以 | 很多的 | 作为 | 到 | 影响 | 这 |

[helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] ;

| health | of | the | Squadron | ; |
|---|---|---|---|---|
| 健康 | 的 | 这 | 中队 | ; |

但是，随着夏季的到来，苍蝇数量变得如此之多，以至于影响了中队的健康；

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][hæd; həd] [bɪn] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ]

| the | trees | and | bushes | which | at | first | had | been | looked | on | as | an | advantage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树木 | 和 | 灌木丛 | 哪个 | 在 | 第一的 | 有 | 到过 | 看起来 | 在 | 作为 | 一个 | 优势 |

,

,

,

起初被视为优势的树木和灌木丛，

[naʊ] [prə'vaɪdɪd] ['eksələnt] ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['pests] .

| now | provided | excellent | breeding | places | for | the | pests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 假如 | 出色的 | 选育 | 地方 | 为了 | 这 | 害虫 | . |

现在这里成了害虫的绝佳繁殖地。

[saʊθ] [ʌv; əv][bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə][ðer; ðər][ɑːr; ər]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][soʊ] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['biːtlz]

| South | of | Beersheba | there | are | places | where | the | ground | is | so | thick | with | beetles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南 | 的 | 别是巴 | 那里 | 是 | 地方 | 在哪里 | 这 | 地面 | 是 | 所以 | 厚的 | 和 | 甲虫 |

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [tredɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] [step] ;

| that | it | is | difficult | to | walk | without | treading | on | them | at | every | step | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 难的 | 到 | 走 | 没有 | 踩踏 | 在 | 他们 | 在 | 每一个 | 步 | ; |

在贝尔谢巴以南的一些地方，地面上长满了甲虫，每走一步都很难不踩到它们；

[æt; ət] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ['lɪzərdz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz]

| at | other | places | lizards | are | just | as | numerous | , | and | they | are | as | active | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 地方 | 蜥蜴 | 是 | 只是 | 作为 | 很多的 | , | 和 | 他们 | 是 | 作为 | 积极的 | 作为 |

[maɪs] .

| mice | . |
|---|---|
| 小鼠 | . |

在其他地方，蜥蜴的数量也同样多，而且它们和老鼠一样活跃。

[ɪn][moʊst][pɑːrts][ʌv; əv]['pæləstaɪn] [sentɪ'piːdz] [ə'baʊnd] ; [ðiːz] ,

| In | most | parts | of | Palestine | centipedes | abound | ; | these | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最多 | 部分 | 的 | 巴勒斯坦 | 蜈蚣 | 盛产 | ; | 这些 | , |

巴勒斯坦大部分地区蜈蚣数量众多；这些，

[ɪf] [nɑːkt] [ɔːf][ðə; ðɪ][skɪn][ɪn]['eni] ['ʌðər] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

| if | knocked | off | the | skin | in | any | other | but | the | direction | in | which | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 敲门 | 离开 | 这 | 皮肤 | 在 | 任何 | 其他 | 但 | 这 | 方向 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 |

['muːvɪŋ] ,

| moving | , |
|---|---|
| 移动 | , |

如果从皮肤上脱落的方向与它们的运动方向相反，

[ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ - ]

| are | liable | to | cause | a | very | bad | inflammation | [ | 83 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 容易 | 到 | 原因 | 一个 | 非常 | 坏的 | 炎 | [ | - | ] |

容易引起严重的炎症[83]

[ænd; ənd][pər'hæps] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] .

| and | perhaps | blood | poisoning | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 血 | 中毒 | . |

甚至可能是败血症。

[s'kɔːpɪənz] [ænd; ənd][tə'ræntʃələ] ['spaɪdər] ( [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['pɔɪzənəs] ) ; [sneɪks] [wɪtʃ]

| Scorpions | and | tarantula | spiders | ( | which | are | just | as | poisonous | ) | ; | snakes | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蝎子 | 和 | 狼蛛 | 蜘蛛 | ( | 哪个 | 是 | 只是 | 作为 | 有毒 | ) | ; | 蛇 | 哪个 |

[ɑːr; ər] ['dedli] ; ['sændˌflaɪz] ,

| are | deadly | ; | sandflies | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 致命 | ; | 白蛉 | , |

蝎子和狼蛛（它们同样有毒）；致命的蛇；沙蝇，

[wɪtʃ] [kɔːz] [ə; eɪ][bæd]['fiːvər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ; [mə'skiːtoʊz] ,

| which | cause | a | bad | fever | for | several | days | ; | mosquitoes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 原因 | 一个 | 坏的 | 发烧 | 为了 | 一些 | 天 | ; | 蚊子 | , |

会导致持续数日的高烧；蚊子，

[wɪtʃ] [kæn; kən][ɪn'dʒekt] [mə'lɪgnənt] [mə'leriəl] [ dʒəːmz ]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

| which | can | inject | malignant | malarial | germs | capable | of | causing | death | in | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 能 | 注入 | 恶性 | 疟疾 | 细菌 | 有能力的 | 的 | 导致 | 死亡 | 在 | 一个 | 很少 |

['aʊərz] — [ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] ['tɔːtʃəz] .

| hours | — | these | are | a | few | of | the | many | tortures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小时 | — | 这些 | 是 | 一个 | 很少 | 的 | 这 | 许多 | 酷刑 | . |

疟疾可以通过注射疟原虫在几小时内致人死亡——这只是众多酷刑中的几种。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['pests][ðə; ði] ['kɑːmən] [haʊs] [flai] , [ɪf] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbərz] ,

| But | of | all | these | pests | the | common | house | fly | , | if | in | sufficient | numbers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 全部 | 这些 | 害虫 | 这 | 常见的 | 房子 | 飞 | , | 如果 | 在 | 充足的 | 数字 | , |

但是，在所有这些害虫中，普通的家蝇，如果数量足够多的话，

[ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [ðæn; ðən] ['eni] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['spredər] [ʌv; əv]

| is | a | greater | source | of | annoyance | than | any | , | besides | being | a | spreader | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 更大的 | 来源 | 的 | 烦恼 | 比 | 任何 | , | 除了 | 存在 | 一个 | 撒布器 | 的 |

[dɪ'ziːz] .

| disease | . |
|---|---|
| 疾病 | . |

除了传播疾病之外，它比任何其他事物都更令人烦恼。

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['mɪljənz] [ə'pɑːn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [flaɪz] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn]

| There | certainly | must | have | been | millions | upon | millions | of | these | flies | , | even | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 当然 | 必须 | 有 | 到过 | 百万 | 之上 | 百万 | 的 | 这些 | 苍蝇 | , | 甚至 | 之内 |

( [seɪ] ) - [skwer] [ ja:dz ] !

| ( | say | ) | 20 | square | yards | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 说 | ) | - | 正方形 | 码 | ! |

即使在 20 平方码的范围内，也肯定有数以百万计的苍蝇！

['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [flaɪz] [daʊn] [ænd; ənd] " - " ( [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

| Every | effort | was | made | to | keep | the | flies | down | and | " | straffers | " | ( | a | piece | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 努力 | 曾是 | 制成 | 到 | 保持 | 这 | 苍蝇 | 向下 | 和 | " | - | " | ( | 一个 | 片 | 的 |

['waɪər] [gɔːz] [ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [skwer] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hænd(ə)l] ) [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] .

| wire | gauze | about | three | inches | square | provided | with | a | handle | ) | were | issued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金属丝 | 纱布 | 关于 | 三 | 英寸 | 正方形 | 假如 | 和 | 一个 | 处理 | ) | 是 | 发布 | . |

为了控制苍蝇的数量，人们想尽一切办法，并发放了“驱蝇器”(一块大约三英寸见方的铁丝网，带有一个把手)。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɪnstrʊmənts] ,

| With | these | instruments | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 仪器 | , |

借助这些仪器，

[ðə; ði] [flaɪz] [wɜːr; wər] [kɪld] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] " - " [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [ə'pɑːn]

| the | flies | were | killed | as | fast | as | the | " | straffers | " | could | be | brought | down | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苍蝇 | 是 | 被杀 | 作为 | 快速地 | 作为 | 这 | " | - | " | 可以 | 是 | 带来 | 向下 | 之上 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

“扫射者”一出现，苍蝇就被迅速杀死。

['medɪk(ə)l]['ɑːfəsərz] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðə; ði][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] ['eksələnt] ; [jet]

| Medical | officers | inspected | the | camp | and | pronounced | the | sanitation | excellent | ; | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医疗的 | 警官 | 检查 | 这 | 营 | 和 | 发音 | 这 | 卫生 | 出色的 | ; | 然而 |

[ðə; ði] [flaɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] !

| the | flies | continued | to | flourish | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苍蝇 | 持续 | 到 | 繁荣 | ! |

医务人员检查了营地，并宣布卫生条件极佳；然而苍蝇依然大量繁殖！

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [flai] - [pest] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [ðæt] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd]

| The | result | of | this | fly | - | pest | is | seen | in | the | number | of | men | that | were | admitted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这 | 飞 | - | 害虫 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 数字 | 的 | 男人 | 那 | 是 | 承认 |

[tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['skwɑːdrən] :

| to | hospital | from | our | Squadron | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 医院 | 从 | 我们的 | 中队 | : |

这种蝇患造成的后果从我们中队入院治疗的人数就能看出来：

[wiːks] ['endɪŋ] [meɪ] 10th , [θriː] ; 17th , [sɪks] ; 24th , [eɪt] ; 31st , [θriː] ; [dʒuːn] 7th , [sɪks] ;
**weeks ending May 10th , three ; 17th , six ; 24th , eight ; 31st , three ; June 7th , six ;**
周 结束 可能 10th , 三 ; 17th , 六 ; 24th , 八 ; 31st , 三 ; 六月 7th , 六 ;
14th ,
**14th ,**
14th ,

截至5月10日的周数为3周；截至17日的周数为6周；截至24日的周数为8周；截至31日的周数为3周；截至6月7日的周数为6周；截至14日的周数为14周。

[eɪt] ; 21st , [naɪn] ; 28th , [ˌsɪks'tiːn] ( [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] ['ɑːfəsərz] , [lɛf'tɛnənt] .
**eight ; 21st , nine ; 28th , sixteen ( including two officers , Lieut .**
八 ; 21st , 九 ; 28th , 十六 ( 包括 二 警官 , 中尉 .

8；21日，9；28日，16（包括两名军官，中尉。

['mɪlˌmæn] [ænd; ənd] [lɛf'tɛnənt] .
**Millman and Lieut .**
米尔曼 和 中尉 .

米尔曼和中尉。

[kɪŋ] ) ; ['toʊt(ə)l] - , [aɪ] . [iː] . [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [hoʊl] [streŋθ] [ - ]
**King ) ; total 59 , i . e . more than a quarter of the whole strength [ 84 ]**
国王 ) ; 全部的 - , 我 . e . 更多的 比 一个 四分之一 的 这 所有的 力量 [ - ]

国王）；总共 59 人，即超过总兵力的四分之一[84]

[wɪ'ðɪn] [eɪt] [wiːks] , [ænd; ənd] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['sɪknəs] , [bi'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] [flaɪz] !
**within eight weeks , and all for sickness , believed to be caused by flies !**
之内 八 周 , 和 全部 为了 疾病 , 相信 到 是 导致 经过 苍蝇 !

短短八周内，全部都是因为生病，据信是由苍蝇引起的！

[ðə; ðiː] " [ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] . " [æt; ət] [sə'roʊnə] .
**The " R . A . F . " at Sarona .**
这 " 拉 . 一个 . F . " 在 萨罗纳 .

萨罗纳的“皇家空军”。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ðiː] ['skwɑːdrən] [kæmp] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ðiː] ['erədroʊm] ,
**As mentioned before , the Squadron camp overlooked the Aerodrome ,**
作为 提及 前 , 这 中队 营 被忽视的 这 机场 ,

如前所述，中队营地可以俯瞰机场。

[ænd; ənd] ['meni] [faɪn] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [wɜːr; wər] [siːn] [ðer; ðər] .
**and many fine exhibitions of flying were seen there .**
和 许多 美好的 展览 的 飞行 是 已见 那里 .

那里还上演了许多精彩的飞行表演。

[ bɔːʃ ] [pleɪnz] [peɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wen] [nʌn] [ʌv; əv]
**Boche planes paid us a visit occasionally , but that was only when none of**
波切 飞机 有薪酬的 我们 一个 访问 偶尔 , 但 那 曾是 仅有的 什么时候 没有任何 的
['aʊərz] [wɜːr; wər] " [ʌp] ,
**ours were " up ,**
我们的 是 " 向上 ,

德国的飞机偶尔会来拜访我们，但那只是在我们所有的飞机都“起飞”的时候。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [men] [gɑːt] ['muːvɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [ɔːf] [æt; ət] [tɑːp] [spiːd] .
**" and as soon as our men got moving he made off at top speed .**
" 和 作为 很快 作为 我们的 男人 得到 移动 他 制成 离开 在 顶部 速度 .

“我们的人刚一行动起来，他就以最快的速度逃走了。”

[jet] , [ðə; ðiː] [ bɔːʃ ] [brɔːt] [ɔːf] [tuː] [ kuː ] [ðæt] [wɜːr; wər] , [noʊ] [daʊt] , ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] !
**Yet , the Boche brought off two coups that were , no doubt , pleasing to him !**
然而 , 这 波切 带来 离开 二 政变 那 是 , 不 怀疑 , 令人愉悦 到 他 !

然而，德国佬发动的两次政变无疑令他十分满意！

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [wʌn] , ['sʌmtaɪmz] [tuː] , [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

| It | should | be | mentioned | that | the | British | had | one | , | sometimes | two | , | observation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 提及 | 那 | 这 | 英国 | 有 | 一 | , | 有时 | 二 | , | 观察 |

[bə'luːnz] [ɪn] [ðɪs] ['sektər] ,

| balloons | in | this | sector | , |
|---|---|---|---|---|
| 气球 | 在 | 这 | 行业 | , |

值得一提的是，英国在这个区域部署了一个，有时是两个观测气球。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn]

| from | which | the | enemy's | line | , | and | the | country | behind | it | , | could | be | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 这 | 敌人的 | 线 | , | 和 | 这 | 国家 | 在后面 | 它 | , | 可以 | 是 | 已见 |

['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn'diːd] ,

| very | distinctly | indeed | , |
|---|---|---|---|
| 非常 | 明显地 | 的确 | , |

从那里可以非常清楚地看到敌人的防线及其后方的国土。

[ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| thus | enabling | our | artillery | to | make | it | very | unpleasant | for | any | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 使能 | 我们的 | 炮兵 | 到 | 制作 | 它 | 非常 | 令人不快的 | 为了 | 任何 | 的 | 这 |

['ɛnəmiːz] [truːps] ,

| enemy's | troops | , |
|---|---|---|
| 敌人的 | 军队 | , |

从而使我方炮兵能够给敌军造成极大的痛苦。

[nɑːt] [ɪn'trentʃt] ; [ðə; ði] [tɜːrk] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hæd; həd] [noʊ] [sʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] .

| not | entrenched | ; | the | Turk | , | on | the | other | hand | , | had | no | such | opportunities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 根深蒂固的 | ; | 这 | 土耳其人 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 有 | 不 | 这样的 | 机会 | . |

土耳其人没有这样的机会，因为他们没有稳固的防御工事。

['aʊər; ɑːr] [bə'luːnz] , ['ðerfɔːr] , [bɪ'keɪm] ['speʃ(ə)l] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜːrks] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

| Our | balloons | , | therefore | , | became | special | objects | of | the | Turk's | attention | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 气球 | , | 所以 | , | 成为 | 特别的 | 对象 | 的 | 这 | 土耳其的 | 注意力 | , | 和 |

[ɑːn] [tuː] [ə'keɪʒənz] ,

| on | two | occasions | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 场合 | , |

因此，我们的气球引起了土耳其人的特别关注，并且有两次，

[wen] [hiː; hi] [fluː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ,

| when | he | flew | over | to | attack | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 飞翔 | 超过 | 到 | 攻击 | 他们 | , |

当他飞过去攻击他们时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'keɪʒn] [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd]

| he | was | successful | in | bringing | down | on | the | first | occasion | two | , | and | the | second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 成功的 | 在 | 带来 | 向下 | 在 | 这 | 第一的 | 场合 | 二 | , | 和 | 这 | 第二 |

[taɪm] [wʌn] — [ɪn] [fleɪmz] !

| time | one | — | in | flames | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 一 | — | 在 | 火焰 | ! |

第一次他成功地击倒了两辆，第二次击倒了一辆——结果被烧成了灰烬！

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [dɪ'sent] [ɪn] ['pærəˌʃʊt] !

| Fortunately | , | the | observers | were | all | able | to | make | their | descent | in | parachutes | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | , | 这 | 观察员 | 是 | 全部有能力的 | | 到 | 制作 | 他们的 | 下降 | 在 | 降落伞 | ! |

幸运的是，所有观察员都成功乘坐降落伞安全降落！

[ðə; ði] [tɜːrk] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] — ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

| The | Turk | escaped | , | but | only | just | in | time | — | our | machines | were | quickly | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 逃脱 | , | 但 | 仅有的 | 只是 | 在 | 时间 | — | 我们的 | 机器 | 是 | 迅速地 | 在 | 他的 |

" [hiːlz] ,

| " | heels | , |
|---|---|---|
| " | 高跟鞋 | , |

土耳其人逃脱了，但只是千钧一发——我们的机器很快就追上了他。

" [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] ,
**" and in spite of all his attentions ,**
" 和 在 尽管如此 的 全部 他的 注意 ,

尽管他百般殷勤，

[ðə; ðɪ] [ - ]
**the [ 85 ]**
这 [ - ]

[85]

['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['brɪtɪʃ] [bə'luːn] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]
**following day found another British balloon in position just as if nothing had**
下列的 天 成立 其他 英国 气球 在 位置 只是 作为 如果 没有什么 有
['hæpənd] !
**happened !**
发生 !

第二天，我们发现另一个英国气球仍然停留在原位，仿佛什么都没发生过一样！

[æt; ət][sə'roʊnə] .
**At Sarona .**
在 萨罗纳 .

在萨罗纳。

[ə; eɪ] [vjuː] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][kæmp] .
**A view from our camp .**
一个 看法 从 我们的 营 .

从我们营地看到的景色。

[ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] . ['hæŋərz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .
**R . A . F . Hangars can be seen in the distance .**
拉 . 一个 . F . 机库 能 是 已见 在 这 距离 .

远处可以看到英国皇家空军的机库。

['skwɑːdrən] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] .
**Squadron Competitions .**
中队 比赛 .

中队竞赛。

[ðə; ðɪ]['skwɑːdrən] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [meɪd] [greɪt] ['prɑːgres] [ɪn][ɪts] ['treɪnɪŋ] .
**The Squadron , by this time , had made great progress in its training .**
这 中队 , 经过 这 时间 , 有 制成 伟大的 进步 在 它是 训练 .

到那时，该中队的训练已经取得了长足的进步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,
**It was , however ,**
它 曾是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[pri'ventid] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðæt] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [eɪmd] [æt; ət] —
**prevented from reaching that high state of efficiency which is always aimed at —**
阻止 从 到达 那 高的 状态 的 效率 哪个 是 总是 旨在 在 —
['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɑːnstənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ɪts] [ˌpɜːrsə'nel] ,
**owing to the constant change in its personnel ,**
欠款 到 这 持续的 改变 在 它是 人员 ,

由于人员不断更迭，该公司未能达到其一直追求的高效率状态。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] " ['goʊɪŋ] [sɪk] " [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l] .
**which was due to such numbers " going sick " to hospital .**
哪个 曾是 到期的 到 这样的 数字 " 去 生病的 " 到 医院 .

这是由于大量人员“生病”入院所致。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ɪn'tɜːr] - [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ɔːrgənaɪzd] [baɪ][ðə; ði]

| A | series | of | inter | - | sub | - | section | competitions | , | however | , | was | organised | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 系列 | 的 | 间 | - | 子 | - | 部分 | 比赛 | , | 然而 | , | 曾是 | 有组织的 | 经过 | 这 |

['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] ,

| Officer | Commanding | , |
|---|---|---|
| 官 | 指挥 | , |

然而，指挥官组织了一系列分队间的比赛，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [spred] ['oʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd] [pruːvd] ['veri] ['pɑːpjələr] .

| which | were | spread | over | a | few | weeks | and | proved | very | popular | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 传播 | 超过 | 一个 | 很少 | 周 | 和 | 已证实 | 非常 | 受欢迎的 | . |

这些活动持续了几周，并且非常受欢迎。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] : —

| The | principal | events | were | : | — |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 活动 | 是 | : | — |

主要事件包括：——

" [dɪ'tætʃmənt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] [ maːtʃɪŋ ] ['ɔːrdər] " ;

| " | Detachment | Competition | in | Marching | Order | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 分离 | 竞赛 | 在 | 行军 | 命令 | " | ; |

“行军队伍中的分遣队竞赛”；

[pɔɪnts] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][tɜːrn] - [aʊt] — [wʌn] [baɪ]

| points | being | given | for | condition | of | animals | and | general | turn | - | out | — | Won | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 积分 | 存在 | 给定 | 为了 | 状况 | 的 | 动物 | 和 | 一般的 | 转动 | - | 出去 | — | 韩元 | 经过 |

[noʊ] . [wʌn] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] " [iː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ,

| No | . | 1 | Detachment | of | " | E | " | Sub | - | section | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | . | 1 | 分离 | 的 | " | E | " | 子 | - | 部分 | , |

根据动物状况和整体仪容表现给予评分——由“E”小队第1分队获得。

['ʌndər] [læns] - [kɔːrpl] .

| under | Lance | - | Corpl | . |
|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 槊 | - | 下士 | . |

下士

[smɪθ] .

| Smith | . |
|---|---|
| 史密斯 | . |

史密斯。

" ['lɪmbər] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] " — [wʌn] [baɪ] " [diː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ( ['draɪvər] ['hærɪs] [ænd; ənd] ['kɑːliər] , [huː]

| " | Limber | Competition | " | — | Won | by | " | D | " | Sub | - | section | ( | Drivers | Harris | and | Collier | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 林伯 | 竞赛 | " | — | 韩元 | 经过 | " | D | " | 子 | - | 部分 | ( | 司机 | 哈里斯 | 和 | 科利尔 | , | WHO |

['ɔːlsoʊ] [wʌn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['biːlə] ) .

| also | won | a | previous | competition | at | Belah | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 韩元 | 一个 | 以前的 | 竞赛 | 在 | 贝拉 | ) | . |

“Limber 比赛”——由“D”组（车手 Harris 和 Collier，他们之前还在 Belah 赢得过比赛）赢得。

" ['ækʃ(ə)n] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , " ['ʌndər] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ['sɑːdʒənts] ; [pɔɪnts] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] —

| " | Action | Competition | , | " | under | Sub | - | section | Sergeants | ; | points | given | for | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 行动 | 竞赛 | , | " | 在下面 | 子 | - | 部分 | 中士 | ; | 积分 | 给定 | 为了 | — |

“行动竞赛”，下设“士官”子章节；得分依据——

[kən'troʊl] — ( [ə; eɪ] ) [drɪl] ; ( [biː] ) [led] ['hɔːrsɪz] ; ( [siː] ) ['faɪər] ['ɔːrdərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ - ]

| Control | — | ( | A | ) | Drill | ; | ( | B | ) | Led | Horses | ; | ( | C | ) | Fire | Orders | , | etc | . | [ | 86 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 控制 | — | ( | 一个 | ) | 钻头 | ; | ( | B | ) | 引领 | 马匹 | ; | ( | C | ) | 火 | 订单 | , | ETC | . | [ | - | ] |

控制——（A）演习；（B）牵引马匹；（C）开火命令等。[86]

[taɪm] — ['teɪkən][frʌm; frəm] [kə'mænd] " ['ækʃ(ə)n] " [tuː; tə] [wen] [led] ['hɔːrsɪz] [muːv] [bæk] .

| Time | — | taken | from | command | " | Action | " | to | when | led | horses | move | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | — | 已采取 | 从 | 命令 | " | 行动 | " | 到 | 什么时候 | 引领 | 马匹 | 移动 | 后退 | . |

时间——从“行动”指令发出到牵引马匹后退为止。

[gʌn] ['hændlɪŋ] , [kən'si:lmənt] [ænd; ənd] ['ʃu:tɪŋ] ( [wʌn] [baɪ] " [di:] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] , ['ʌndər] [sɜ:rdʒənt]
**Gun Handling , Concealment and Shooting ( won by " D " Sub - section , under Sergt**
枪 处理 , 隐蔽 和 射击 ( 韩元 经过 " D " 子 - 部分 , 在下面 中士
.
**:**
·

枪支操作、隐蔽和射击（由"D"小组在中士的指导下赢得）

['pɜ:s] ) .
**Pearse ) .**
皮尔斯 ) .

皮尔斯)。

" [belt] ['fɪlɪŋ] [baɪ] ['lɪmbər] ['draɪvər] " ( [wʌn] [baɪ] " [si:] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ) .
**" Belt Filling by Limber Drivers " ( won by " C " Sub - section ) .**
" 腰带 填充 经过 林伯 司机 " ( 韩元 经过 " C " 子 - 部分 ) .

"由 Limber Drivers 完成的皮带填充"(由"C"小节赢得)。

" ['strɪpɪŋ] , [ə'dʒʌstmənt] , ['maɪnər] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] ['ækʃ(ə)n] " ( 1st , [læns] - [kɔ:rpl] .
**" Stripping , Adjustment , Minor Repairs and Immediate Action " ( 1st , Lance - Corpl .**
" 脱衣舞 , 调整 , 次要的 维修 和 即时 行动 " ( 1st , 槊 - 下士 .

"拆卸、调整、小修和立即行动"(第一，下士-中士。

['sɔ:ltər] ; 2nd , [læns] - [kɔ:rpl] . ['gɔ:lweɪ] ) .
**Salter ; 2nd , Lance - Corpl . Galway ) .**
萨尔特 ; 2nd , 槊 - 下士 . 戈尔韦 ) .

萨尔特；第二名，下士戈尔韦)。

[ɪn'spekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] " [si:] . - [ɪn] - [si:] . " .
**Inspection by the " C . - in - C . " .**
检查 经过 这 " C . - 在 - C . " .

由"C.-in-C."进行检查。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]
**In consequence of the increased number of cavalry which had arrived in the**
在 结果 的 这 增加 数字 的 骑兵 哪个 有 到达的 在 这
['kʌntri] ,
**country ,**
国家 ,

由于抵达该国的骑兵数量增加，

[ðə; ði] 7th ['maʊntɪd] [brɪ'geɪd] [naʊ] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]
**the 7th Mounted Brigade now formed part of a Division , instead of being an**
这 7th 安装 旅 现在 形成 部分 的 一个 分配 , 反而 的 存在 一个
[ˌɪndɪ'pendənt] [brɪ'geɪd] ,
**independent Brigade ,**
独立的 旅 ,

第7骑兵旅现在隶属于一个师，而不是一个独立的旅。

[æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] .
**as heretofore .**
作为 此前 .

与以往一样。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndid] [baɪ]['meɪdʒər] - [dʒen] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [em] . [mæk'ændru:] , [si:]
**This Division , which was commanded by Major - Gen . H . J . M . MacAndrew , C**
. [bi:] . , [di:] . [es] . [oʊ] . ,
**. B . , D . S . O . ,**
. B . , D . S . 哦 . ,

该师由少将 HJM MacAndrew, CB, DSO 指挥，

[wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [staɪld] [ðə; ði] " 2nd ['maʊntɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , " [bʌt; bət] , ['leɪtər][ɑːn] ,

| was | at | first | styled | the | " | 2nd | Mounted | Division | , | " | but | , | later | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 第一的 | 风格 | 这 | " | 2nd | 安装 | 分配 | , | " | 但 | , | 之后 | 在 | , |

最初被称为"第二骑兵师"，但后来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːltərd] [tuː; tə][ðə; ði] " 5th ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] , " [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] 13th , 14th ( [ðə; ði]

| it | was | altered | to | the | " | 5th | Cavalry | Division | , | " | comprising | the | 13th | , | 14th | ( | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已修改 | 到 | 这 | " | 5th | 骑兵 | 分配 | , | " | 包括 | 这 | 13th | , | 14th | ( | 这 |

[oʊld] 7th ['maʊntɪd] ) ,

| old | 7th | Mounted | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| 老的 | 7th | 安装 | ) | , |

它被改为"第5骑兵师"，由第13、14（原第7骑兵团）组成。

[ænd; ənd] 15th ( [ɪm'pɪriəl] ['sɜːrvɪs] ) , ['kæv(ə)lri] [bri'geidz] .

| and | 15th | ( | Imperial | Service | ) | , | Cavalry | Brigades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 15th | ( | 帝国 | 服务 | ) | , | 骑兵 | 旅 | . |

以及第15（帝国勤务）骑兵旅。

[ɑːn][dʒuːn] 27th , [ðə; ði]['skwɑːdrən] [pə'reidid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [ɪn] [fʊl] [ maːtʃɪŋ ] ['ɔːrdər] ,

| On | June | 27th | , | the | Squadron | paraded | with | the | Brigade | , | in | full | marching | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 六月 | 27th | , | 这 | 中队 | 游行 | 和 | 这 | 旅 | , | 在 | 满的 | 行军 | 命令 | , |

6月27日，该中队与旅队一起列队行进，仪仗队形整齐。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] " [siː] . - [ɪn] - [siː] . " .

| for | an | inspection | of | the | Division | by | the | " | C | . | - | in | - | C | . | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 检查 | 的 | 这 | 分配 | 经过 | 这 | " | C | . | - | 在 | - | C | . | " | . |

接受"总司令"对该部门的视察。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ - ]

| They | marched | to | [ | 87 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 行军 | 到 | [ | - | ] |

他们向[87]进发

[ðə; ði] [pleɪn] , [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['riʃɔn] - [lə] - ['zaɪən] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ðer; ðər]['duːli] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] "

| the | plain | , | north | of | Rishon | - | le | - | Zion | , | and | were | there | duly | inspected | and | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 清楚的 | , | 北 | 的 | 里雄 | - | 勒 | - | 锡安 | , | 和 | 是 | 那里 | 正式地 | 检查 | 和 | " |

['mɑːtʃt] [pæst] ,

| marched | past | , |
|---|---|---|
| 行军 | 过去的 | , |

在里雄莱锡安以北的平原上，他们接受了正式的检查并"列队检阅"。

" ['æftər] [wɪtʃ] ['juːnɪts] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] , [ˌɪndɪ'pendəntli] .

| " | after | which | units | returned | to | camp | , | independently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 哪个 | 单位 | 返回 | 到 | 营 | , | 独立 | . |

之后各部队各自返回营地。

[ðə; ði] " [siː] . - [ɪn] - [siː] . " [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [haɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| The | " | C | . | - | in | - | C | . | " | expressed | his | high | appreciation | of | the | new | Division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | C | . | - | 在 | - | C | . | " | 表达 | 他的 | 高的 | 欣赏 | 的 | 这 | 新的 | 分配 | . |

总司令对新成立的师表示高度赞赏。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ( [dʒuːn] 28th - ) [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['tæktɪkl] [skiːm] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] ,

| The | next | morning | ( | June | 28th | 1918 | ) | a | Divisional | tactical | scheme | was | carried | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | ( | 六月 | 28th | - | ) | 一个 | 部门 | 战术上的 | 方案 | 曾是 | 携带 | 出去 | , |

第二天早上（1918年6月28日），执行了一项师级战术计划。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ræŋks][ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][kæmp] ,

| and | it | was | somewhat | surprising | to | all | ranks | upon | returning | to | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 有些 | 奇怪 | 到 | 全部 | 排名 | 之上 | 返回 | 到 | 营 | , |

回到营地后，所有人都对此感到有些意外。

[ðæt] ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] - . - ! [ - ]

| that | orders | were | received | for | the | Brigade | to | move | that | night | at | 01 | . | 00 | ! | [ | 88 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 订单 | 是 | 已收到 | 为了 | 这 | 旅 | 到 | 移动 | 那 | 夜晚 | 在 | - | . | - | ! | [ | - | ] |

当晚 01:00，该旅接到命令出发！[88]

[pɑ:rt] [ˌaɪ 'vi:] .

| PART | IV | . |
|---|---|---|
| 部分 | 第四 | . |

第四部分

[mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɔ:rdn] ['væli] .

| March | to | the | Jordan | Valley | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 行进 | 到 | 这 | 约旦 | 谷 | . |

进军约旦河谷。

[bɪ'fɔ:r] [prə'si:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwɑ:drənz] " [trek] " [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɔ:rdn]

| Before | proceeding | with | a | description | of | the | Squadron's | " | trek | " | to | the | Jordan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 进行中 | 和 | 一个 | 描述 | 的 | 这 | 中队的 | " | 跋涉 | " | 到 | 这 | 约旦 |

['væli] ,

| Valley | , |
|---|---|
| 谷 | , |

在继续描述中队前往约旦河谷的"跋涉"之前，

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] ['ri:dər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] [pə'zɪʃ(ə)n]

| it | might | be | desirable | to | enlighten | the | reader | as | to | the | actual | position |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 理想 | 到 | 开导 | 这 | 读者 | 作为 | 到 | 这 | 实际的 | 位置 |

[ʌv; əv] [ə'ferz] [æt; ət][ðə; ði] " [frʌnt] " .

| of | affairs | at | the | " | front | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 事务 | 在 | 这 | " | 正面 | " | . |

或许有必要让读者了解"前线"的实际情况。

['æftər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm][ɑ:n] [dɪ'sembər] 9th - ,

| After | the | capture | of | Jerusalem | on | December | 9th | 1917 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 捕获 | 的 | 耶路撒冷 | 在 | 十二月 | 9th | - | , |

1917年12月9日耶路撒冷陷落后，

[ðə; ði] [tɜ:rk] [meɪd] [wʌn] [fər'lɔ:rn] ['efərt] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - ['kæptʃər] [ˌaɪ 'ti:] .

| the | Turk | made | one | forlorn | effort | to | re | - | capture | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | 制成 | 一 | 绝望 | 努力 | 到 | 关于 | - | 捕获 | 它 | . |

土耳其人曾徒劳地尝试夺回它。

[ðɪs] [ə'tempt] [met] [wɪð; wɪθ][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [sək'ses] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ( [ɪn] ['februeri] -

| This | attempt | met | with | not | the | slightest | success | , | and | afterwards | ( | in | February | 1918 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 试图 | 遇见 | 和 | 不是 | 这 | 丝毫 | 成功 | , | 和 | 然后 | ( | 在 | 二月 | - |

) ,

| ) | , |
|---|---|
| ) | , |

这次尝试丝毫没有成功，之后（1918年2月），

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒɔ:rdn] ['væli] ,

| he | was | driven | down | into | the | Jordan | Valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 驱动 | 向下 | 进入 | 这 | 约旦 | 谷 | , |

他被驱赶到约旦河谷。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ji:ld] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ][tu:; tə][ˌju: 'es] .

| where | he | had | to | yield | up | the | town | of | Jericho | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 有 | 到 | 屈服 | 向上 | 这 | 镇 | 的 | 耶利哥 | 到 | 我们 | . |

他不得不将耶利哥城割让给我们。

[sɪns] [ðen] ( [ɪn] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl] ) ,

| Since | then | ( | in | March | and | April | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 然后 | ( | 在 | 行进 | 和 | 四月 | ) | , |

从那时起（3月和4月），

[tuː] [reɪdz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['ɪntuː] ['tɜːrkɪʃ] ['terətɔːri] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdn]
**two raids had been made into Turkish territory on the eastern side of the Jordan**
二 突袭 有 到过 制成 进入 土耳其 领土 在 这 东 边 的 这 约旦
[ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ( [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ 'ʃəːwud ] ['reindʒəz] ['joʊmənri] ,
**in the hills ( in which the Sherwood Rangers Yeomanry ,**
在 这 丘陵 ( 在 哪个 这 舍伍德 游骑兵队 自耕农 ,

在约旦河东岸的山丘地带，土耳其领土曾遭到两次袭击（其中舍伍德游骑兵团参与了袭击）。

[ænd; ənd] [ - ]
**and [ 89 ]**
和 [ - ]

和[89]

['esɪks] ['bætəri] [ɑːr] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [pɑː'tisipeitid] ) , [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] , [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv]
**Essex Battery R . H . A . participated ) , and on each occasion , the towns of**
埃塞克斯 电池 拉 . H . 一个 . 参与 ) , 和 在 每个 场合 , 这 城镇 的
[iːz] - [sɔːlt][ænd; ənd] [ə'mɑːn] [wɜːr; wər] [riːtʃt] .
**Es - Salt and Amman were reached .**
埃斯 - 盐 和 安曼 是 达到 .

埃塞克斯炮兵连（RHA）参与了战斗），每次都到达了埃斯萨尔特和安曼镇。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz][ænd; ənd]
**A large number of prisoners were taken , together with machine - guns and**
一个 大的 数字 的 囚犯 是 已采取 , 一起 和 机器 - 枪支 和
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
**ammunition ,**
弹药 ,

大量战俘被俘，同时缴获的还有机枪和弹药。

['ædɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][he'dʒæz] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm]
**added to which several bridges were destroyed , and the Hedjaz railway from**
额外 到 哪个 一些 桥梁 是 损毁 , 和 这 希贾兹 铁路 从
[də'mæskəs] [tuː; tə] ['mekə] [kʌt] ,
**Damascus to Mecca cut ,**
大马士革 到 麦加 切 ,

此外，还有几座桥梁被毁，从大马士革到麦加的汉志铁路也被切断。

[ðʌs] [en'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [truːps] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɑpəretɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['ærəb] [ʃɛ'riːfiən]
**thus endangering the Turkish troops , which were operating against the Arab Sherifian**
因此 危及 这 土耳其 军队 , 哪个 是 操作 反对 这 阿拉伯 谢里菲安
['ɑːrmi] , ['fɜːrðər] [saʊθ] .
**Army , further south .**
军队 , 更远 南 .

因此危及了在更南边与阿拉伯谢里夫军队作战的土耳其军队。

['elsˌwer] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " [laɪn] " [hæd; həd][nɑːt] [mə'tɪriəli] [tʃeɪndʒd] ,
**Elsewhere on the front , the position of the " line " had not materially changed ,**
别处 在 这 正面 , 这 位置 的 这 " 线 " 有 不是 重大 已更改 ,

在前线的其他区域，“战线”的位置并没有发生实质性变化。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " 20th [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['skwɑːdrənz] " [tʊr] [ʌv; əv]['duːti][ɪn]
**and at the time of the " 20th Machine - Gun Squadron's " tour of duty in**
和 在 这 时间 的 这 " 20th 机器 - 枪 中队的 " 旅游 的 责任 在
[ðə; ði]['dʒɔːrdn] ['væli] ,
**the Jordan Valley ,**
这 约旦 谷 ,

在“第20机枪中队”驻扎约旦河谷期间，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['dʒæfə] [saʊθ] - ['iːstwərdz] [ə'krɔːs] ['kʌntri] (

| it | extended | from | the | coast | north | of | Jaffa | south | - | eastwards | across | country | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 扩展 | 从 | 这 | 海岸 | 北 | 的 | 雅法 | 南 | - | 向东 | 穿过 | 国家 | ( |

[θruː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] - [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ) ,

| through | a | point | 18 | miles | north | of | Jerusalem | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 一个 | 观点 | - | 英里 | 北 | 的 | 耶路撒冷 | ) | , |

它从雅法以北的海岸向东南方向延伸，横跨整个国家（经过耶路撒冷以北 18 英里处）。

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːrdn] ['væli] , [ðens] ,

| to | the | Jordan | Valley | , | thence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 约旦 | 谷 | , | 因此 | , |

到约旦河谷，然后，

[duː] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [ded] [siː] .

| due | south | along | the | eastern | bank | of | the | river | to | the | Dead | Sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到期的 | 南 | 沿着 | 这 | 东 | 银行 | 的 | 这 | 河 | 到 | 这 | 死的 | 海 | . |

沿河东岸向正南方向到达死海。

[naʊ] ,

| Now | , |
|---|---|
| 现在 | , |

现在，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['juːnɪt][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ]

| it | will | be | readily | imagined | that | when | a | unit | has | remained | for | any | length |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 容易 | 想象 | 那 | 什么时候 | 一个 | 单元 | 有 | 剩余 | 为了 | 任何 | 长度 |

[ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [kə'lektɪd] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['stɔrz] ,

| of | time | in | one | place | it | has | automatically | collected | large | quantities | of | stores | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 时间 | 在 | 一 | 地方 | 它 | 有 | 自动地 | 集 | 大的 | 数量 | 的 | 商店 | , |

不难想象，当一个单位在一个地方停留一段时间后，它会自动积累大量的储存物质。

[ɪ'kwɪpmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] ['kænɑːt] [biː; bi] ['kærid] , [wen] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

| equipment | , | etc | . | , | which | naturally | cannot | be | carried | , | when | on | the | march | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 设备 | , | ETC | . | , | 哪个 | 自然 | 不能 | 是 | 携带 | , | 什么时候 | 在 | 这 | 行进 | . |

行军途中自然无法携带的装备等物品。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] " [kæn'tiːn] [gʊdz] " [ðæt]

| On | this | occasion | the | principal | difficulty | lay | in | the | stock | of | " | canteen | goods | " | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 场合 | 这 | 主要的 | 困难 | 躺 | 在 | 这 | 库存 | 的 | " | 食堂 | 商品 | " | 那 |

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] .

| we | had | accumulated | . |
|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 积累 | . |

这次遇到的主要困难在于我们积攒的“食堂用品”库存。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] " [ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] . " [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt] ,

| Fortunately | the | " | R | . | A | . | F | . | " | came | to | the | rescue | and | bought | the | whole | lot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 这 | " | 拉 | . | 一个 | . | F | . | " | 来了 | 到 | 这 | 救援 | 和 | 买 | 这 | 所有的 | 很多 | , |

" [lɑːk] , [stɑːk] [ænd; ənd] ['bærəl] " . [ - ]

| " | lock | , | stock | and | barrel | " | . | [ | 90 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 锁 | , | 库存 | 和 | 桶 | " | . | [ | - | ] |

幸好“皇家空军”出手相救，买下了全部“枪支、枪管和枪托”。[90]

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪknəs] [ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

| As | has | been | stated | , | there | was | much | sickness | in | the | Squadron | at | this | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有 | 到过 | 声明 | , | 那里 | 曾是 | 很多 | 疾病 | 在 | 这 | 中队 | 在 | 这 | 时间 | , |

正如之前所说，当时中队里疾病肆虐。

[bʌt; bət] ['meni] [men] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːspɪt(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv]

| but | many | men | were | able | to | keep | themselves | out | of | hospital | because | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 许多 | 男人 | 是 | 有能力的 | 到 | 保持 | 他们自己 | 出去 | 的 | 医院 | 因为 | 的 |

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [wʌz; wəz] " [æt; ət] [rest] ,

| the | fact | that | the | Squadron | was | " | at | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 那 | 这 | 中队 | 曾是 | " | 在 | 休息 | , |

但由于中队处于“休整期”，许多士兵得以避免住院。

" [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [liːv] [ðer; ðər] ['duːtiz] .

| " | besides | , | they | preferred | to | rough | it | , | rather | than | leave | their | duties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 除了 | , | 他们 | 首选 | 到 | 粗糙的 | 它 | , | 相当 | 比 | 离开 | 他们的 | 职责 | . |

此外，他们宁愿吃苦耐劳，也不愿放弃自己的职责。

[ə; eɪ] " [sɪk] - [pə'reɪd] " [wʌz; wəz] [naʊ] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

| A | " | sick | - | parade | " | was | now | hurriedly | called | in | order | to | dispose | of | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | " | 生病的 | - | 游行 | " | 曾是 | 现在 | 匆匆 | 称为 | 在 | 命令 | 到 | 处置 | 的 | 那些 | WHO |

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][nekst] " [trek] " .

| could | not | be | expected | to | take | part | in | the | next | " | trek | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 是 | 预期的 | 到 | 拿 | 部分 | 在 | 这 | 下一个 | " | 跋涉 | " | . |

为了淘汰那些不能参加下一次“跋涉”的人，匆忙召集了一场“病号游行”。

[ðɪs] [pə'reɪd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['viːtəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,

| This | parade | , | however | , | was | vetoed | from | the | start | , | and | was | , | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 游行 | , | 然而 | , | 曾是 | 否决 | 从 | 这 | 开始 | , | 和 | 曾是 | , | 在 | 事实 | , |

[ʌn'pɑːpjələr] .

| unpopular | . |
|---|---|
| 不受欢迎的 | . |

然而，这场游行从一开始就被否决了，事实上，它也并不受欢迎。

['oʊnli] [tuː] [men] [tɜːrnd] [ʌp] !

| Only | two | men | turned | up | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 二 | 男人 | 转向 | 向上 | ! |

只有两个人来了！

[ðiːz] ,

| These | , |
|---|---|
| 这些 | , |

这些，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] ( [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] " [gɔːn]

| with | the | two | officers | previously | mentioned | ( | all | of | whom | ought | to | have | " | gone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 警官 | 之前 | 提及 | ( | 全部 | 的 | 谁 | 应该 | 到 | 有 | " | 已消失 |

[daʊn] [ðə; ði][laɪn] " ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ) ,

| down | the | line | " | several | days | before | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 线 | " | 一些 | 天 | 前 | ) | , |

与前面提到的两名警官（他们都应该在几天前“按顺序走一遍”）

[wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [sent] [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l] .

| were | accordingly | sent | to | hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 因此 | 发送 | 到 | 医院 | . |

因此被送往医院。

['meni] [men] [wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['septɪk] [ sɔːz ] [ɑːn][ðer; ðər] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] ; [pər'mɪʃ(ə)n]

| Many | men | were | suffering | from | septic | sores | on | their | legs | and | feet | ; | permission |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 男人 | 是 | 痛苦 | 从 | 化粪池 | 疮 | 在 | 他们的 | 腿 | 和 | 脚 | ; | 允许 |

[wʌz; wəz] [æskt] ( [ænd; ənd] ['græntɪd] ) ,

| was | asked | ( | and | granted | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 问 | ( | 和 | 的确 | ) | , |

许多男子的腿脚都长了化脓性溃疡；他们请求（并获得了）许可。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [tuː; tə] [wer] " [slæks] " [ɔːr] [ʃuːz] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] ['nesəseri] .

| for | these | cases | , | to | wear | " | slacks | " | or | shoes | , | as | might | be | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | 案例 | , | 到 | 穿 | " | 休闲裤 | " | 或者 | 鞋 | , | 作为 | 可能 | 是 | 必要的 | . |

在这些情况下，可以根据需要穿着“长裤”或鞋子。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] , [ðiːz] [men] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['sʌfər] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ]

| Strange | as | it | might | seem | , | these | men | preferred | to | suffer | and | remain | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇怪的 | 作为 | 它 | 可能 | 似乎 | , | 这些 | 男人 | 首选 | 到 | 遭受 | 和 | 保持 | 和 |

[ðə; ði]['skwɑːdrən] ,

| the | Squadron | , |
|---|---|---|
| 这 | 中队 | , |

虽然听起来很奇怪，但这些人宁愿忍受痛苦也不愿离开中队。

[wen] [ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][grɪps][wɪð; wɪθ]

| when | there | seemed | a | chance | that | they | might | be | able | to | come | to | grips | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 似乎 | 一个 | 机会 | 那 | 他们 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 来 | 到 | 握把 | 和 |

[ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] ['juːsf(ə)l] .

| the | enemy | and | do | something | really | useful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 和 | 做 | 某物 | 真的 | 有用 | . |

当他们似乎有机会与敌人交锋并取得一些真正有用的成果时。

[ɪn] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt]['skwɑːdrən] [ðæt] [pə'reidid] [ðæt] [naɪt]

| In | these | circumstances | , | it | was | not | a | very | smart | Squadron | that | paraded | that | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 情况 | , | 它 | 曾是 | 不是 | 一个 | 非常 | 聪明的 | 中队 | 那 | 游行 | 那 | 夜晚 |

,

,

,

在这种情况下，当晚参加阅兵的那个中队并不明智。

[bʌt; bət][ɪts]['spɪrɪt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['biːtɪŋ] !

| but | its | spirit | would | require | a | lot | of | beating | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 精神 | 会 | 要求 | 一个 | 很多 | 的 | 殴打 | ! |

但它的精神却需要狠狠地鞭策一番！

[ðə; ði] [ruːt] [leɪ] [pæst] - , [ɑːn][ðə; ði]['dʒæfə][roʊd] , [tuː; tə] ['ræmlɛ] , [wɪtʃ] [taʊn] [ - ]

| The | route | lay | past | Yazur | , | on | the | Jaffa | road | , | to | Ramleh | , | which | town | [ | 91 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 路线 | 躺 | 过去的 | - | , | 在 | 这 | 雅法 | 路 | , | 到 | 拉姆勒 | , | 哪个 | 镇 | [ | - | ] |

这条路线经过亚祖尔，沿着雅法路到达拉姆勒，该镇[91]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [æz; əz] [deɪ] [broʊk] , [ænd; ənd] [lʌd] [ - ] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [siːn] .

| they | were | approaching | as | day | broke | , | and | Ludd | [ | 14 | ] | could | also | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 接近 | 作为 | 天 | 打破 | , | 和 | 卢德 | [ | - | ] | 可以 | 还 | 是 | 已见 | . |

天刚破晓，他们就来了，还能看到卢德[14]。

[ðə; ði] ['lætər] [taʊn] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['iːdʒɪpt]

| The | latter | town | will | be | remembered | by | all | who | had | occasion | to | go | to | Egypt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 镇 | 将要 | 是 | 记得 | 经过 | 全部 | WHO | 有 | 场合 | 到 | 去 | 到 | 埃及 |

[fɔːr; fər] [liːv] [ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

| for | leave | or | to | take | a | course | of | instruction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 离开 | 或者 | 到 | 拿 | 一个 | 课程 | 的 | 操作说明 | , |

凡是曾前往埃及休假或接受教育的人，都会对后一座城镇印象深刻。

['ɔːlsoʊ][baɪ] [ ˌriːˌin'fɔːˌsments ] [huː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

| also | by | reinforcements | who | joined | the | Squadron | about | this | time | , | as | it | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 经过 | 增援部队 | WHO | 加入 | 这 | 中队 | 关于 | 这 | 时间 | , | 作为 | 它 | 曾是 | 这 |

['brɪtɪʃ] ['reɪlhed] ;

| British | railhead | ; |
|---|---|---|
| 英国 | 铁路终点站 | ; |

此外，还有大约在同一时期加入中队的增援部队，因为那里是英国的铁路终点站；

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə]['kɑ:ntɑ:rə][ɑ:n][ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] ['bi:ɪŋ] [ə'kɑ:mplɪʃt]
**the** **journey** **from** **here** **to** **Kantara** **on** **the** **Suez** **Canal** **being** **accomplished**
这 旅行 从 这里 到 坎塔拉 在 这 苏伊士运河 运河 存在 完成
[ˌoʊvər'naɪt] .
**overnight** **.**
过夜 .

从这里到苏伊士运河上的坎塔拉的旅程将在夜间完成。

[frʌm; frəm] [lʌd] , ['ɔ:lsoʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brænʧ] [laɪn][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['næroʊ]
**From** **Ludd** **,** **also** **,** **there** **is** **a** **branch** **line** **to** **Jerusalem** **,** **and** **a** **narrow**
从 卢德 , 还 , 那里 是 一个 分支 线 到 耶路撒冷 , 和 一个 狭窄的
[geɪdʒ] ['reɪlweɪ] [tu:; tə][sə'roʊnə] .
**gauge** **railway** **to** **Sarona** **.**
测量 铁路 到 萨罗纳 .

从卢德还有一条支线通往耶路撒冷，以及一条窄轨铁路通往萨罗纳。

[æt; ət] ['ræmlɛ] , ['tɜ:rnɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [lɛf'tɛnənt] .
**At** **Ramleh** **,** **turning** **off** **the** **road** **to** **the** **right** **,** **and** **passing** **Lieut** **.**
在 拉姆勒 , 转弯 离开 这 路 到 这 正确的 , 和 通过 中尉 .

在拉姆勒，向右转离开道路，经过中尉。

['praɪsɪz] [greɪv] , [wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] , [ɔ:f] - ['sædəld] , ['wɔ:tərd] [ænd; ənd] [fed] .
**Price's** **grave** **,** **we** **halted** **,** **off** **-** **saddled** **,** **watered** **and** **fed** **.**
价格 严重 , 我们 停止 , 离开 - 鞍 , 浇水 和 美联储 .

在普莱斯的坟前，我们停了下来，卸下马鞍，给马喂水喂食。

[æt; ət] - . - [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [mɑ:rʧ] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tər] [trɔ:fs] [i:st] [ʌv; əv]['leɪtrɑ:n][æt; ət] -
**At** **14** **.** **00** **a** **further** **march** **,** **arriving** **at** **the** **water** **troughs** **east** **of** **Latron** **at** **17**
在 - . - 一个 更远 行进 , 抵达 在 这 水 水槽 东方 的 拉特龙 在 -
. - ,
**.** **00** **,**
. - ,

下午 2 点继续行军，下午 5 点到达拉特龙东部的水槽。

['kæmpɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ['fɜ:rðər] [ʌp][ðə; ði][roʊd] .
**camping** **for** **the** **night** **further** **up** **the** **road** **.**
野营 为了 这 夜晚 更远 向上 这 路 .

当晚将在路边更远的地方露营。

['ferli] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒɔ:rdn] ['væli] , [ɪl] - [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [wɪʧ] [ðeɪ]
**Fairly** **on** **the** **way** **to** **the** **famous** **Jordan** **Valley** **,** **ill** **-** **accounts** **of** **which** **they**
相当 在 这 方式 到 这 著名的 约旦 谷 , 患病的 - 账户 的 哪个 他们
[hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] ,
**had** **often** **heard** **,**
有 经常 听到 ,

他们正前往著名的约旦河谷，此前他们经常听到关于约旦河谷的种种不实传闻。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ði:z] [rɪ'pɔ:rts] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [æt; ət][ɔ:l] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] !
**we** **were** **soon** **to** **find** **that** **these** **reports** **had** **not** **been** **at** **all** **exaggerated** **!**
我们 是 很快 到 寻找 那 这些 报告 有 不是 到过 在 全部 夸张的 !

我们很快发现，这些报道一点也不夸张！

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ( [dʒu:n] 30th ) , [ðə; ði][roʊd][ɪn] [frʌnt] ['bi:ɪŋ] ['veri] [sti:p] , ['raɪzɪŋ] [kən'tɪnjuəli] ,
**The** **next** **morning** **(** **June** **30th** **)** **,** **the** **road** **in** **front** **being** **very** **steep** **,** **rising** **continually** **,**
这 下一个 早晨 ( 六月 30th ) , 这 路 在 正面 存在 非常 陡 , 上升 持续 ,

第二天早上（6月30日），前面的路非常陡峭，而且不断向上延伸，

[wɪð; wɪθ]['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ][drɑ:p] [ - ]
**with** **often** **a** **drop** **[** **92** **]**
和 经常 一个 降低 [ - ]

经常有滴[92]

[ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , ['ju:nɪts] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] [hæf] - ['aʊər] ['ɪntərvlz] .

| of | several | hundred | feet | on | either | side | , | units | started | at | half | - | hour | intervals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一些 | 百 | 脚 | 在 | 任何一个 | 边 | , | 单位 | 开始 | 在 | 一半 | - | 小时 | 间隔 | . |

两侧数百英尺范围内，各单元每隔半小时开始运行。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [mɑ:rtʃ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['presəpɪsiz] .

| An | Exciting | March | Along | the | Edge | of | Precipices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 激动人心 | 行进 | 沿着 | 这 | 边缘 | 的 | 悬崖 | . |

沿着悬崖边缘的激动人心的行军。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [su:n] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] .

| The | necessity | of | this | soon | became | evident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必要性 | 的 | 这 | 很快 | 成为 | 明显 | . |

这件事的必要性很快就显现出来了。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['moʊtɚz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] ,

| The | road | was | crowded | with | motors | of | all | kinds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 路 | 曾是 | 挤 | 和 | 电机 | 的 | 全部 | 种类 | , |

道路上挤满了各种各样的汽车。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [tu:; tə] [raɪd] [ə; eɪ] ['restɪv] [hɔ:rs] [waɪl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

| and | it | was | by | no | means | a | joke | to | ride | a | restive | horse | while | leading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 经过 | 不 | 方法 | 一个 | 开玩笑 | 到 | 骑 | 一个 | 不安分 | 马 | 尽管 | 领导 |

[æn; ən] ['ɑ:bstɪnət] [mju:l] ,

| an | obstinate | mule | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 顽固 | 骡子 | , |

骑着一匹躁动不安的马，牵着一头倔强的骡子，这绝不是一件好玩的事。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['presəpɪs] !

| along | the | brink | of | a | precipice | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 边缘 | 的 | 一个 | 悬崖 | ! |

站在悬崖边上!

[æt; ət] - . - [ˌi:'næb] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [wer] [ðə; ði] ['skwɑ:drən] [wʌz; wəz] [ ə'lɔtid ] [ɪts] [graʊnd] ,

| At | 13 | . | 00 | Enab | was | reached | , | where | the | Squadron | was | allotted | its | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 启用 | 曾是 | 达到 | , | 在哪里 | 这 | 中队 | 曾是 | 分配 | 它是 | 地面 | , |

['ræðər] ['stoʊni] ,

| rather | stony | , |
|---|---|---|
| 相当 | 石质的 | , |

下午1点，抵达埃纳布，中队被分配到那里，营地相当多石头。

[bʌt; bət] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [trɔ:fs] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [seɪvd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [wɜ:rk] .

| but | next | to | the | water | troughs | , | which | , | however | , | saved | a | lot | of | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 下一个 | 到 | 这 | 水 | 水槽 | , | 哪个 | , | 然而 | , | 已保存 | 一个 | 很多 | 的 | 工作 | . |

但是，水槽旁边却节省了很多工作。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌæftər'nu:n] ( [dʒʊ'laɪ] 1st ) , [ðə; ði] [roʊd] ['bi:ɪŋ] ['sti:pə] [stɪl] , [ðə; ði] ['trænspɔ:rt] ( " [ə; eɪ]

| The | following | afternoon | ( | July | 1st | ) | , | the | road | being | steeper | still | , | the | transport | ( | " | A |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 下午 | ( | 七月 | 1st | ) | , | 这 | 路 | 存在 | 更陡峭 | 仍然 | , | 这 | 运输 | ( | " | 一个 |

" ['eʃəlɑ:n] ) ,

| " | Echelon | ) | , |
|---|---|---|---|
| " | 梯队 | ) | , |

第二天下午（7月1日），道路更加陡峭，运输队（“A”梯队）

[went] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

| went | ahead | of | the | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 前方 | 的 | 这 | 旅 | . |

走在旅队的前面。

[ðə; ði] ['skwɑ:drən] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] - . - ( ['ju:nɪts] [stɪl] ['mu:vɪŋ] [æt; ət] [hæf] - ['aʊər] ['ɪntərvlz] ) ,

| The | Squadron | started | at | 14 | . | 30 | ( | units | still | moving | at | half | - | hour | intervals | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中队 | 开始 | 在 | - | . | - | ( | 单位 | 仍然 | 移动 | 在 | 一半 | - | 小时 | 间隔 | ) | , |

中队于14:30开始行动（各单位仍以半小时为间隔行进），

[ænd; ənd] [prə'si:did] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [meɪn] [dʒə'ru:sələm] [roʊd] [θru:] [ðə; ði] [nu:] [taʊn] , [pæst] [ðə; ði]
**and** **proceeded** **along** **the** **main** **Jerusalem** **road** **through** **the** **new** **town** **,** **past** **the**
和 继续 沿着 这 主要的 耶路撒冷 路 通过 这 新的 镇 , 过去的 这
[də'mæskəs] [geɪt] ( [æt; ət] - . - ) ,
**Damascus** **Gate** **(** **at** **17** **.** **30** **)** **,**
大马士革 门 ( 在 - . - ) ,

然后沿着耶路撒冷主干道穿过新城，经过大马士革门（17:30），

[tu:; tə] [ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [wer] [ðə; ði] ['trænspɔ:rt] [wʌz; wəz] [pæst] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**to** **the** **eastern** **side** **of** **the** **town** **,** **where** **the** **transport** **was** **passed** **and** **the**
到 这 东 边 的 这 镇 , 在哪里 这 运输 曾是 通过了 和 这
[brɪ'geɪd] ['kɑ:nsntreɪtɪd] ,
**Brigade** **concentrated** **,**
旅 集中 ,

前往城镇东侧，那里是运输线经过的地方，也是旅部集结的地方。

[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] ['hævɪŋ] [naʊ] [bɪn] [ri:tʃt] ( [ˌtu:'tu:] , - [fi:t] [ə'bʌv] [si:] ['levə)l] ) .
**the** **highest** **point** **having** **now** **been** **reached** **(** **2** **,** **590** **feet** **above** **sea** **level** **)** **.**
这 最高 观点 拥有 现在 到过 达到 ( 2 , - 脚 多于 海 等级 ) .

现已到达最高点（海拔 2,590 英尺）。

[ə; eɪ] [hɔ:lt] [ʌv; əv] [tu:] ['aʊərz] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [æt; ət] - . - [ðə; ði] [dɪ'sent] [tu:; tə] [ðə; ði]
**A** **halt** **of** **two** **hours** **was** **made** **,** **and** **at** **20** **.** **00** **the** **descent** **to** **the**
一个 停止 的 二 小时 曾是 制成 , 和 在 - . - 这 下降 到 这
['dʒɔ:rdn] [wʌz; wəz] [kə'menst] .
**Jordan** **was** **commenced** **.**
约旦 曾是 开始 .

途中停留了两个小时，晚上 8 点开始下山前往约旦河。

[ˌhens'fɔ:rθ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] " [daʊn] , "
**Henceforth** **it** **was** **"** **down** **,** **"**
今后 它 曾是 " 向下 , "

从那时起，它就“倒下了”。

" [daʊn] , " [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] , [wɪð; wɪθ] [roʊdz] [dʒʌst] [æz; əz] [prɪ'sɪpɪtəs] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] ,
**"** **down** **,** **"** **all** **the** **way** **,** **with** **roads** **just** **as** **precipitous** **as** **before** **,**
" 向下 , " 全部 这 方式 , 和 道路 只是 作为 陡峭 作为 前 ,

一路向下，道路和以前一样陡峭。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [ - ]
**but** **the** **mountains** **being** **so** **[** **93** **]**
但 这 山脉 存在 所以 [ - ]

但山脉如此[93]

[haɪ] [ænd; ənd] [sti:p] [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] , [nɑ:t] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [ri:tʃt] [ˌju: 'es] .
**high** **and** **steep** **on** **both** **sides** **,** **not** **a** **breath** **of** **air** **reached** **us** **.**
高的 和 陡 在 两个都 侧面 , 不是 一个 气息 的 空气 达到 我们 .

两侧高耸陡峭，一丝空气都无法到达。

[æt; ət] - . - ['æftər] [ə; eɪ] ['taɪərɪŋ] [mɑ:rtʃ] , [ænd; ənd] ['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] " [ɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd]
**At** **02** **.** **30** **after** **a** **tiring** **march** **,** **and** **after** **passing** **the** **"** **Inn** **of** **the** **Good**
在 - . - 后 一个 令人疲惫 行进 , 和 后 通过 这 " 客栈 的 这 好的
[sə'mærɪtən] ,
**Samaritan** **,**
撒玛利亚人 ,

凌晨 2 点 30 分，经过一段疲惫的行军，并经过“好撒玛利亚人客栈”之后，

" [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [trɔːfs] [æt; ət]['tælət] - [ ed ] - ['dʌm] ( [wʌn] , - [fiːt] [əˈbʌv] [siː]
" we arrived at the water troughs at Talat - ed - Dumm ( 1 , 018 feet above sea
" 我们 到达的 在 这 水 水槽 在 塔拉特 - 编辑 - 笨蛋 ( 1 , - 脚 多于 海
['lev(ə)l] ) .
level ) .
等级 ) .

我们到达了塔拉特杜姆（海拔 1,018 英尺）的水槽。

['æftər] ['wɔːtərɪŋ] , [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [ðə; ði]['skwɑːdrən] [faʊnd] [ɪts] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,
After watering , about half an hour later , the Squadron found its camping ground ,
后 浇水 , 关于 一半 一个 小时 之后 , 这 中队 成立 它是 野营 地面 ,

浇水之后，大约半小时后，中队找到了营地。

[ə; eɪ] [speɪs] ['berli] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] .
a space barely large enough for a section .
一个 空间 仅仅 大的 足够的 为了 一个 部分 .

一个勉强够容纳一个隔间的空间。

[ɪn] [ðɪs] [kræmpt] ['eriə] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən][wʌz; wəz] [kræmd] " [æz; əz] [taɪt] [æz; əz]
In this cramped area the whole of the Squadron was crammed " as tight as
在 这 狭窄 区域 这 所有的 的 这 中队 曾是 拥挤 " 作为 紧的 作为
[sɑː'diːnz] [ɪn][ə; eɪ][tɪn] ,
sardines in a tin ,
沙丁鱼 在 一个 锡 ,

在这个狭小的空间里，整个中队都挤得像“罐头里的沙丁鱼一样”。

" [wɪð; wɪθ] , ['lɪtərəli] , [nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə] [sper] !
" with , literally , not an inch to spare !
" 和 , 字面上地 , 不是 一个 英寸 到 空闲的 !

“真的，一点儿也没剩下！”

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] ,
Early next morning , when the sun began to rise ,
早期的 下一个 早晨 , 什么时候 这 太阳 开始 到 上升 ,

第二天清晨，太阳开始升起的时候，

[sʌm; səm][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [geɪnd] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɔːrdn] ['væli] .
some idea was gained of what might be expected in the Jordan Valley .
一些 主意 曾是 获得 的 什么 可能 是 预期的 在 这 约旦 谷 .

人们对约旦河谷的情况有了一些了解。

[ɔːl'ðoʊ] ['tælət] - [ ed ] - ['dʌm] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [ɪz][wʌn] , - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]
Although Talat - ed - Dumm , as already stated , is 1 , 018 feet above the level of
虽然 塔拉特 - 编辑 - 笨蛋 , 作为 已经 声明 , 是 1 , - 脚 多于 这 等级 的
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

虽然如前所述，塔拉特·埃德·杜姆山海拔1018英尺，

[ʃʌt] [ɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [briːz] ,
shut in , as it is , among the mountains away from any breeze ,
关闭 在 , 作为 它 是 , 之中 这 山脉 离开 从 任何 微风 ,

它被群山环绕，与世隔绝，远离一丝微风。

[ðə; ði] [hiːt] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] ;
the heat there is almost unbearable ;
这 热 那里 是 几乎 难以忍受 ;

那里的天气酷热难耐；

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔ:r] ['paʊər] [ðæn; ðən]['evər]

| the | rays | of | the | sun | seem | to | take | on | a | hundred | times | more | power | than | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射线 | 的 | 这 | 太阳 | 似乎 | 到 | 拿 | 在 | 一个 | 百 | 时代 | 更多的 | 力量 | 比 | 曾经 |

[kʊd; kəd][bi:; bi] [bi'li:vd] ['pɑ:səb(ə)l] ,

| could | be | believed | possible | , |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 相信 | 可能的 | , |

太阳光线似乎获得了比人们以往所能想象的强一百倍的能量。

['bleɪzɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [raɪt] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [noʊ] [ʃeɪd] , [ðʌs] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs]

| blazing | down | from | right | overhead | , | and | leaving | no | shade | , | thus | turning | the | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 炽烈 | 向下 | 从 | 正确的 | 开销 | , | 和 | 离开 | 不 | 阴影 | , | 因此 | 转弯 | 这 | 地方 |

['ɪntu:][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['fɜ:rnɪs] .

| into | a | veritable | furnace | . |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 真正的 | 炉 | . |

烈日从头顶倾泻而下，不留一丝阴凉，将这里变成了一个名副其实的火炉。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [dɪd][nɑ:t] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] - . - ,

| The | Brigade | did | not | continue | the | march | again | until | 19 | . | 00 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 做过 | 不是 | 继续 | 这 | 行进 | 再次 | 直到 | - | . | - | , |

直到19点，该旅才继续行军。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][oʊld]['roʊmən][roʊd] .

| when | it | moved | along | the | old | Roman | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 已搬 | 沿着 | 这 | 老的 | 罗马 | 路 | . |

它沿着古罗马道路行进。

[stɪl] " [daʊn] , "

| Still | " | down | , | " |
|---|---|---|---|---|
| 仍然 | " | 向下 | , | " |

仍然“低迷”，

" [daʊn] , " [raʊnd] [ʃɑ:rp] [bendz] ,

| " | down | , | " | round | sharp | bends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 向下 | , | " | 圆形的 | 锋利的 | 弯曲 | , |

“向下”，“绕过急弯”，

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] ['presəpɪsɪz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [di:p] !

| and | still | along | the | edges | of | precipices | hundreds | of | feet | deep | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 沿着 | 这 | 边缘 | 的 | 悬崖 | 数百 | 的 | 脚 | 深的 | ! |

而且仍然沿着数百英尺深的悬崖边缘!

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] , [pər'tɪkjələrli] [sti:p] [sloʊp] , [brɔ:t] [ˌju: 'es] [ - ]

| At | length | a | final | , | particularly | steep | slope | , | brought | us | [ | 94 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 一个 | 最终的 | , | 特别 | 陡 | 坡 | , | 带来 | 我们 | [ | - | ] |

最后，一个特别陡峭的斜坡将我们带到了[94]

[tu:; tə]['dʒerɪˌkoʊ] , [ - ] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:rdn] ['væli] ,

| to | Jericho | , | [ | 15 | ] | on | the | plain | of | the | Jordan | Valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 耶利哥 | , | [ | - | ] | 在 | 这 | 清楚的 | 的 | 这 | 约旦 | 谷 | , |

到耶利哥[15]，位于约旦河谷平原，

[ænd; ənd] - [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

| and | 820 | feet | below | the | level | of | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 脚 | 以下 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 海 | . |

位于海平面以下 820 英尺处。

[ə; eɪ][hɔ:lt][wʌz; wəz] [meɪd] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

| A | halt | was | made | here | for | a | short | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 停止 | 曾是 | 制成 | 这里 | 为了 | 一个 | 短的 | 时间 | , |

在此处短暂停留。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] [nɔːrθ] - [iːst] ( [θruː] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] ) ,

| and | then | the | Brigade | marched | north | - | east | ( | through | clouds | of | dust | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 旅 | 行军 | 北 | - | 东方 | ( | 通过 | 云 | 的 | 灰尘 | ) | , |

然后，该旅向东北方向行进（扬起漫天尘土），

[tuː; tə][ɪts] ['kæmpɪŋ] ['eriə] [ɪn][ðə; ði]['wɑːdi] - , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

| to | its | camping | area | in | the | Wadi | Nueiame | , | arriving | at | midnight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 它是 | 野营 | 区域 | 在 | 这 | 瓦迪 | - | , | 抵达 | 在 | 午夜 | . |

到达瓦迪努埃阿梅的露营地，于午夜抵达。

[hɪr] , [ɑːn] [dɪs'maʊntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ɪn] [mʌd] , [bʌt; bət] ,

| Here | , | on | dismounting | in | the | dark | , | one | seemed | to | be | standing | in | mud | , | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 在 | 下车 | 在 | 这 | 黑暗的 | , | 一 | 似乎 | 到 | 是 | 常设 | 在 | 泥 | , | 但 | , |

[ə'pɑːn]['kloʊzər][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| upon | closer | examination | , |
|---|---|---|---|
| 之上 | 更近 | 考试 | , |

在这里，下马时，天色已黑，乍一看似乎站在泥泞中，但仔细一看，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪrli] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [faɪn] [dʌst] !

| this | was | found | to | be | merely | several | inches | of | fine | dust | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 成立 | 到 | 是 | 仅仅 | 一些 | 英寸 | 的 | 美好的 | 灰尘 | ! |

经查明，这只不过是几英寸厚的细尘而已！

[sek] . - [lɛf'tɛnənt] .

| Sec | . | - | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|
| 秒 | . | - | 中尉 | . |

中尉

['kʌmər] , [huːz] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] ['pɑːrti] [ðæt] [deɪ] ,

| Cummer | , | whose | turn | it | was | to | be | with | the | advance | party | that | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡默 | , | 谁 | 转动 | 它 | 曾是 | 到 | 是 | 和 | 这 | 进步 | 派对 | 那 | 天 | , |

那天轮到库默跟先遣队走。

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [ɪts] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,

| was | waiting | to | show | the | Squadron | its | camping | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 等待 | 到 | 展示 | 这 | 中队 | 它是 | 野营 | 地面 | , |

正等着带中队参观营地，

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [əˌlɔːŋ'saɪd]

| which | turned | out | to | be | as | good | as | could | be | expected | , | and | alongside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 转向 | 出去 | 到 | 是 | 作为 | 好的 | 作为 | 可以 | 是 | 预期的 | , | 和 | 旁边 |

[ə; eɪ] [striːm] .

| a | stream | . |
|---|---|---|
| 一个 | 溪流 | . |

结果证明，这里比预想的还要好，而且就在一条小溪旁边。

[ə; eɪ] [fjuː] [bel] - [tents] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'priːʃieɪtɪd] .

| A | few | bell | - | tents | were | already | standing | , | which | were | appreciated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 钟 | - | 帐篷 | 是 | 已经 | 常设 | , | 哪个 | 是 | 感谢 | . |

已经搭起了几顶钟形帐篷，这很受欢迎。

[ðə; ði] " ['bjuːtɪf(ə)l] " ['væli] [ʌv; əv]['dʒɔːrdn] .

| The | " | Beautiful | " | Valley | of | Jordan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 美丽的 | " | 谷 | 的 | 约旦 | . |

约旦河谷，一个“美丽的”山谷。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | following | are | a | few | extracts | from | the | notes | of | a | member | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 一个 | 很少 | 提取物 | 从 | 这 | 笔记 | 的 | 一个 | 成员 | 的 | 这 |

['skwɑːdrən] ,

| Squadron | , |
|---|---|
| 中队 | , |

以下摘自该中队一名成员的笔记：

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːrdn] .

| which | gives | a | vivid | description | of | his | experiences | on | the | road | to | the | Jordan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 给予 | 一个 | 生动 | 描述 | 的 | 他的 | 经历 | 在 | 这 | 路 | 到 | 这 | 约旦 | . |

书中生动地描述了他前往约旦河途中的经历。

[hiː; hi] [sez] : —

| He | says | : | — |
|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | : | — |

他说：——

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['setɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [dʒə'ruːsələm] ,

| " | The | sun | was | just | setting | as | we | approached | Jerusalem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 太阳 | 曾是 | 只是 | 环境 | 作为 | 我们 | 接近 | 耶路撒冷 | , |

“我们接近耶路撒冷时，太阳正缓缓落山。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] [wɜːr; wər] [beɪðd] [ɪn] ['ɔrɪndʒ] [laɪt] [ - ]

| and | the | ancient | walls | of | the | Holy | City | were | bathed | in | orange | light | [ | 95 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 古老的 | 墙壁 | 的 | 这 | 圣 | 城市 | 是 | 洗澡 | 在 | 橙子 | 光 | [ | - | ] |

圣城的古老城墙沐浴在橙色的光芒中[95]

[ə'genst] [æn; ən][ˌoʊpə'les(ə)nt][skaɪ] .

| against | an | opalescent | sky | . |
|---|---|---|---|---|
| 反对 | 一个 | 乳白色 | 天空 | . |

在乳白色的天空映衬下。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʌsti] ['kɑːləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['tɔɪld] [ɪts] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [hɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,

| The | long | dusty | column | of | the | Brigade | toiled | its | way | up | the | steep | hill | into | the | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 尘土飞扬 | 柱子 | 的 | 这 | 旅 | 辛勤劳作 | 它是 | 方式 | 向上 | 这 | 陡 | 爬坡道 | 进入 | 这 | 城市 | , |

长长的、尘土飞扬的旅队纵队艰难地爬上陡峭的山坡，进入城市。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [kloʊz][baɪ][ðə; ði]['dʒæfə] [geɪt] - [tɜːrnd] [left] - [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][meɪn]

| and | passing | close | by | the | Jaffa | Gate | ' | turned | left | ' | and | followed | the | main |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 关闭 | 经过 | 这 | 雅法 | 门 | - | 转向 | 左边 | - | 和 | 随后 | 这 | 主要的 |

['θɜːroʊfer] [tɔːrdz] [ðə; ði] [də'mæskəs] [geɪt] .

| thoroughfare | towards | the | Damascus | Gate | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 通道 | 向 | 这 | 大马士革 | 门 | . |

经过雅法门附近时，“左转”，沿着主干道向大马士革门方向走去。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [fæsts] [hoʊ'tel] ( [ə; eɪ]['fɔːrmər]['dʒɜːrmən][kən'sɜːrn] ,

| Outside | of | Fast's | Hotel | ( | a | former | German | concern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 的 | 快节奏 | 酒店 | ( | 一个 | 以前的 | 德语 | 忧虑 | , |

在 Fast's Hotel（一家以前的德国企业）外面，

[bʌt; bət] [naʊ] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði][iː] . [iː] . [ef] . ) [stændz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

| but | now | famous | throughout | the | E | . | E | . | F | . | ) | stands | a | group | of | officers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 著名的 | 自始至终 | 这 | E | . | E | . | F | . | ) | 站立 | 一个 | 团体 | 的 | 警官 | 和 |

['soʊldʒərz] , ['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [pæs] ,

| soldiers | , | watching | our | brigade | pass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 士兵 | , | 观看 | 我们的 | 旅 | 经过 | , |

但现在在整个英国远征军中都很出名的是，一群军官和士兵站在那里，注视着我们的旅经过。

[ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] [ˌjuː 'es][ɑːn][æz; əz][wiː; wi] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌsk] .

| and | cheering | us | on | as | we | move | into | the | dusk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 欢呼 | 我们 | 在 | 作为 | 我们 | 移动 | 进入 | 这 | 黄昏 | . |

在我们走向暮色时，他们为我们加油鼓劲。

" ['oʊvər][ðə; ði] [maʊnt] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] ,

| " | Over | the | Mount | of | Olives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 超过 | 这 | 山 | 的 | 橄榄 | , |

“越过橄榄山，

[pæst][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [geθ'seməni] ( [ðə; ði] [blæk] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ɪts] ['meni] ['saɪprəs] [triːz] [naʊ]

| past | the | Garden | of | Gethsemane | ( | the | black | points | of | its | many | cypress | trees | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过去的 | 这 | 花园 | 的 | 客西马尼 | ( | 这 | 黑色的 | 积分 | 的 | 它是 | 许多 | 柏 | 树木 | 现在 |

[ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ) ,

| silhouetted | against | the | sky | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 剪影 | 反对 | 这 | 天空 | ) | , |

穿过客西马尼园（园中众多柏树的黑色树梢在天空的映衬下显得格外醒目），

[wʌt] [θɔːts] [ɑːr; ər]['aʊərz][æz; əz][wiː; wi] [krɔːs] [ðɪs] ['hæloʊd] [graʊnd] [ə'mɪd] [sə'raʊndɪŋz] [soʊ]

| what | thoughts | are | ours | as | we | cross | this | hallowed | ground | amid | surroundings | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 想法 | 是 | 我们的 | 作为 | 我们 | 叉 | 这 | 神圣的 | 地面 | 之中 | 周围环境 | 所以 |

['diːpli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] !

| deeply | associated | with | our | religion | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 深 | 联系 | 和 | 我们的 | 宗教 | ! |

当我们踏上这片神圣的土地，置身于与我们的宗教紧密相连的环境中时，我们的思绪会是怎样的呢?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] ,

| Some | of | us | may | never | return | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 我们 | 可能 | 绝不 | 返回 | , |

我们中的一些人可能永远无法回来了。

[bʌt; bət] [jet] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [feɪt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [stɪl] [hoʊldz]

| but | yet | we | shall | have | followed | to | our | fate | along | a | path | that | still | holds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | 我们 | 将 | 有 | 随后 | 到 | 我们的 | 命运 | 沿着 | 一个 | 小路 | 那 | 仍然 | 持有 |

['meməriz] [ʌv; əv] [ðæt] ['gretɪst] ['sækrɪfaɪs][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [noʊn] !

| memories | of | that | greatest | sacrifice | the | world | has | ever | known | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回忆 | 的 | 那 | 最 | 牺牲 | 这 | 世界 | 有 | 曾经 | 已知 | ! |

但是，我们终将沿着这条依然铭记着世界历史上最伟大牺牲的道路走向我们的命运!

" [dɑːrk][hæz; həz]['fɔːlən] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [ʃaɪn] [braɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['velvɪt] [skaɪ] .

| " | Dark | has | fallen | , | and | the | stars | shine | bright | in | a | velvet | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 黑暗的 | 有 | 倒下 | , | 和 | 这 | 明星 | 闪耀 | 明亮的 | 在 | 一个 | 天鹅绒 | 天空 | . |

夜幕降临，繁星在如丝绒般深邃的夜空中闪耀。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['beθəni] , [ - ] - [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

| At | length | we | approach | the | little | Village | of | Bethany | , | [ | 16 | ] | ' | the | town | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 我们 | 方法 | 这 | 小的 | 村庄 | 的 | 贝瑟尼 | , | [ | - | ] | - | 这 | 镇 | 的 |

['meri] [ænd; ənd] ['mɑːrθə] - ;

| Mary | and | Martha | ' | ; |
|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | 和 | 玛莎 | - | ; |

最后我们来到了伯大尼小村庄[16]，“玛丽和玛莎的城镇”;

[nɪr] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [briːð] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] ;

| near | which | we | dismount | and | breathe | our | horses | for | a | space | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 哪个 | 我们 | 下马 | 和 | 呼吸 | 我们的 | 马匹 | 为了 | 一个 | 空间 | ; |

我们下马，让马儿喘口气，在附近待一会儿;

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

| finding | a | little | shop | close | at | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 一个 | 小的 | 店铺 | 关闭 | 在 | 手 | , |

找到附近一家小店，

[wiː; wi] [baɪ] [sʌm; səm] [fruːt] [ænd; ənd] - [teɪk] [ə; eɪ] [pʊl] - [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] - ['bɑːt(ə)l] .

| we | buy | some | fruit | and | ' | take | a | pull | ' | at | the | water | - | bottle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 买 | 一些 | 水果 | 和 | - | 拿 | 一个 | 拉 | - | 在 | 这 | 水 | - | 瓶子 | . |

我们买了些水果，然后“喝了一口”水。

" ['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [læst] [lɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['wɪri] [dɪ'sent] [tuː; tə]
" Leaving our last link with civilization we begin our long weary descent to
" 离开 我们的 最后的 关联 和 文明 我们 开始 我们的 长的 厌倦 下降 到
[ðə; ði]['dʒɔːrdn] ['væli] .
the Jordan Valley .
这 约旦 谷 .

“告别与文明的最后联系，我们开始了漫长而疲惫的下山之旅，前往约旦河谷。”

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæv; həv] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [maɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ['stiːpli] .
Before we have covered a mile , it is obvious that the road is falling steeply .
前 我们 有 涵盖 一个 英里 , 它 是 明显的 那 这 路 是 坠落 陡峭地 .

还没走完一英里，就明显感觉到路面坡度很陡。

- [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [breθ] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [er] ,
' Take a good breath now of the fresh air ,
- 拿 一个 好的 气息 现在 的 这 新鲜的 空气 ,

“现在好好呼吸一下新鲜空气吧。”

- [seɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði]['dʒɔːrdn] ['væli] ,
' say those who have already experienced the Jordan Valley ,
- 说 那些 WHO 有 已经 经验丰富的 这 约旦 谷 ,

那些已经体验过约旦河谷的人这样说道：

- [fɔːr; fər] [its] [ðə; ði] [læst] [juːl] [get] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ! -
' for it's the last you'll get for many a day ! '
- 为了 它是 这 最后的 你会 得到 为了 许多 一个 天 ! -

“因为这将是你未来很长一段时间里最后一次喝酒了！”

" [ðə; ði] [roʊd] [naʊ] ['entərz] [ə; eɪ] ['væli] , [ɔːr] [mɔːr] ['raɪtli] [ 'paːsiz ] [bɪ'twiːn] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['rɑːki]
" The road now enters a valley , or more rightly passes between two lines of rocky
" 这 路 现在 进入 一个 谷 , 或者 更多的 没错 通过 之间 二 线条 的 岩石
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

“道路现在进入山谷，或者更准确地说，是从两道岩石山丘之间穿过。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɪtʃ] [dɑːrk] ,
and for a time , as it is pitch dark ,
和 为了 一个 时间 , 作为 它 是 沥青 黑暗的 ,

有一段时间，天色漆黑一片，

[wiː; wi]['stʌmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr]['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləm] .
we stumble along to keep our places in the column .
我们 绊倒 沿着 到 保持 我们的 地方 在 这 柱子 .

我们跌跌撞撞地前进，努力保住自己在队伍中的位置。

[bʌt; bət] [suːn] , [ðə; ði] ['iːstərn] [krest] [ɪz] [ˌsɪlu'etɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] ,
But soon , the eastern crest is silhouetted by the rising moon ,
但 很快 , 这 东 波峰 是 剪影 经过 这 上升 月亮 ,

但很快，东方的山脊便在冉冉升起的明月映衬下勾勒出轮廓。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sɪlvər] [laɪt] [pɔːz] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] , [
and as the silver light pours down the slope we see the road before us , [
和 作为 这 银 光 倾倒 向下 这 坡 我们 看 这 路 前 我们 , [
- ]
96 ]
- ]

当银光倾泻而下，沿着山坡，我们看到了眼前的道路[96]

[zɪg] - ['zægɪŋ] [ɪts] [weɪ] - ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] , - [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [frʌnt] ,
zig - zagging its way ' into the depths , ' and there , a mile in front ,
之字形 - 之字形 它是 方式 - 进入 这 深度 , - 和 那里 , 一个 英里 在 正面 ,

它蜿蜒曲折地“深入深处”，然后，就在前方一英里处，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ 'wə:miŋ ] [ɪts] [weɪ] , [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [sneɪk] .

| the | head | of | the | Brigade | worming | its | way | , | like | a | great | black | snake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 的 | 这 | 旅 | 驱虫 | 它是 | 方式 | , | 喜欢 | 一个 | 伟大的 | 黑色的 | 蛇 | . |

旅部像一条巨大的黑蛇一样蠕动着前进。

" [soʊ] [stiːp] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [ʃɑːrp] [ðə; ði] - ['herpɪn] - [tɜːrnz] ,

| " | So | steep | is | it | now | , | and | so | sharp | the | ' | hairpin | ' | turns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 陡 | 是 | 它 | 现在 | , | 和 | 所以 | 锋利的 | 这 | - | 簪 | - | 转弯 | , |

“现在的坡度太陡了，发夹弯也太急了，

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [wʌn] ['hiːrz] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] ['waɪndɪŋ]

| that | although | one | hears | the | voices | and | sees | the | heads | of | troops | on | the | winding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 虽然 | 一 | 听到 | 这 | 声音 | 和 | 看到 | 这 | 头部 | 的 | 军队 | 在 | 这 | 绕线 |

[roʊd] ['fɔːrti] [ jaːdz ] [bɪ'loʊ] ,

| road | forty | yards | below | , |
|---|---|---|---|---|
| 路 | 四十 | 码 | 以下 | , |

虽然能听到声音，也能看到四十码开外蜿蜒道路上的士兵头颅，

[jet] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['pɑːsəbli] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləm] ! -

| yet | these | are | possibly | half | a | mile | ahead | in | the | column | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这些 | 是 | 可能 | 一半 | 一个 | 英里 | 前方 | 在 | 这 | 柱子 | ! | - |

然而，这些可能在队伍中领先半英里！

[daʊn] - [ænd; ənd] - [daʊn] - [wiː; wi][goʊ] , ['hɔtə(r)][ænd; ənd]['hɔtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] , ['dʌstiːə] [ænd; ənd]

| Down | ' | and | ' | down | ' | we | go | , | hotter | and | hotter | it | grows | , | dustier | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | - | 和 | - | 向下 | - | 我们 | 去 | , | 更热 | 和 | 更热 | 它 | 生长 | , | 尘土飞扬 | 和 |

['dʌstiːə] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] !

| dustier | the | atmosphere | ! |
|---|---|---|---|
| 尘土飞扬 | 这 | 气氛 | ! |

我们一路向下，越来越热，大气越来越尘土飞扬！

" [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [naʊ] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn] [frʌnt] ,

| " | Great | difficulty | is | now | experienced | in | keeping | touch | with | the | regiment | in | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伟大的 | 困难 | 是 | 现在 | 经验丰富的 | 在 | 保持 | 触碰 | 和 | 这 | 团 | 在 | 正面 | , |

“现在与前线部队保持联系非常困难，”

[fɔːr; fər][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['skwɑːdrən] [ðæt] [ɪz][ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

| for | in | such | cases | it | is | always | the | Machine | - | Gun | Squadron | that | is | in | rear | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这样的 | 案例 | 它 | 是 | 总是 | 这 | 机器 | - | 枪 | 中队 | 那 | 是 | 在 | 后部 | 的 | 这 |

['kɑːləm] [ænd; ənd] - [in'dʒɔiz] - [ðə; ði] [dʌst] .

| column | and | ' | enjoys | ' | the | dust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柱子 | 和 | - | 享受 | - | 这 | 灰尘 | . |

因为在这种情况下，总是机枪中队位于纵队后方，并“享受”尘土飞扬的感觉。

[ɪn]['ækʃ(ə)n][ɔːr]['deɪndʒər] — [kwaɪt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ; [ʌp] , [ðen] , [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

| In | action | or | danger | — | quite | another | thing | ; | up | , | then | , | just | behind | the | leading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 行动 | 或者 | 危险 | — | 相当 | 其他 | 事物 | ; | 向上 | , | 然后 | , | 只是 | 在后面 | 这 | 领导 |

['redʒɪmənt] . . . .

| regiment | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|
| 团 | . | . | . | . |

战斗或危险——那是另一回事；然后，就跟在先头部队后面……

" [ə'raɪvd] [æt; ət]['tælət] - [ ed ] - ['dʌm] , [tuː] ['taɪərd] [naʊ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] ( ['hævɪŋ] [fed] ['aʊər; ɑːr]

| " | Arrived | at | Talat | - | ed | - | Dumm | , | too | tired | now | to | eat | or | drink | ( | having | fed | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到达的 | 在 | 塔拉特 | - | 编辑 | - | 笨蛋 | , | 也 | 疲劳的 | 现在 | 到 | 吃 | 或者 | 喝 | ( | 拥有 | 美联储 | 我们的 |

['ænɪmlz] ) [wiː; wi][laɪ] ,

| animals | ) | we | lie | , |
|---|---|---|---|---|
| 动物 | ) | 我们 | 说谎 | , |

“到达塔拉特杜姆后，我们太累了，吃不下也喝不下（因为已经喂饱了牲畜），只能躺下。”

[ɔːr] ['ræðər] , [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

| or | rather | , | fall | down | on | a | blanket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | , | 落下 | 向下 | 在 | 一个 | 毯子 | . |

或者更确切地说，是倒在毯子上。

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ 'driːmiŋ ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] - [oʊld] ['kʌntri] ,

| In | two | minutes | we | are | dreaming | that | we | are | back | in | the | ' | old | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 分钟 | 我们 | 是 | 做梦 | 那 | 我们 | 是 | 后退 | 在 | 这 | - | 老的 | 国家 | , |

两分钟后，我们仿佛回到了“故乡”。

- ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kuːl] [briːz] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪkəmɔːr] [triː] ; ['drɪŋkɪŋ] [ðæt] [faɪn] [oʊld] - [hoʊm]

| ' | sitting | in | that | cool | breeze | under | the | great | sycamore | tree | ; | drinking | that | fine | old | ' | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 坐着 | 在 | 那 | 凉爽的 | 微风 | 在下面 | 这 | 伟大的 | 梧桐树 | 树 | ; | 喝 | 那 | 美好的 | 老的 | - | 家 |

- [bruːd] ,

| - | brewed | , |
|---|---|---|
| - | 酿造 | , |

坐在高大的梧桐树下，吹着凉爽的微风；喝着那美味的古老自酿啤酒，

- [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl] ['wɪmɪn] .

| ' | and | talking | to | the | sweetest | of | all | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 说 | 到 | 这 | 最甜美的 | 的 | 全部 | 女性 | . |

和最温柔的女人聊天。

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊtʃ] ;

| Far | away | in | the | distance | is | the | rumbling | of | a | coach | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 离开 | 在 | 这 | 距离 | 是 | 这 | 隆隆声 | 的 | 一个 | 教练 | ; |

远处传来马车的隆隆声；

[raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['ɪntuː] [saɪt] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - [huːf] [θʌdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd][oʊld]

| round | the | corner | it | comes | into | sight | , | the | horses | ' | hoofs | thudding | on | the | hard | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | 这 | 角落 | 它 | 来 | 进入 | 视线 | , | 这 | 马匹 | - | 蹄子 | 砰砰声 | 在 | 这 | 难的 | 老的 |

['roʊmən] [roʊd] !

| Roman | road | ! |
|---|---|---|
| 罗马 | 路 | ! |

转过弯，马蹄踏在坚硬的古罗马道路上，出现在眼前！

[ðə; ði] [gɑːrd] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['koʊtʃɪŋ] [hɔːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [bloʊz] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [kɔːl] .

| The | guard | raises | his | long | coaching | horn | to | his | lips | and | blows | a | stirring | call | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警卫 | 提高 | 他的 | 长的 | 教练 | 喇叭 | 到 | 他的 | 嘴唇 | 和 | 打击 | 一个 | 搅拌 | 称呼 | . |

卫兵举起长长的号角，吹响了一声振奋人心的号角。

['sʌmwʌn] ['ʃeɪks] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] !

| Someone | shakes | us | from | behind | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 奶昔 | 我们 | 从 | 在后面 | ! |

有人从后面摇晃我们！

[loʊ] !

| Lo | ! |
|---|---|
| 洛 | ! |

瞧！

[wiː; wi]['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ænd; ənd] — [gɔːn] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvli] [griːn] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [triːz]

| we | open | our | eyes | and | — | gone | is | the | lovely | green | country | , | the | shady | trees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 打开 | 我们的 | 眼睛 | 和 | — | 已消失 | 是 | 这 | 迷人的 | 绿色的 | 国家 | , | 这 | 阴凉 | 树木 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [koʊtʃ] !

| and | the | coach | ! |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 教练 | ! |

我们睁开眼睛，却发现——美丽的绿色乡村、绿树成荫的景色和马车都消失了！

- [get] [ʌp] !

| ' | Get | up | ! |
|---|---|---|---|
| - | 得到 | 向上 | ! |

'起床！

['revəli] [hæz; həz] [gɔ:n] - .
**Reveille has gone ' .**
起床号 有 已消失 - .

起床号已经响了。

" [ɔ:l] [deɪ] [wi:; wi] [rest] [hɪr] ,
**" All day we rest here ,**
" 全部 天 我们 休息 这里 ,

我们整天都在这里休息，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [mu:v] [ɑ:n][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] - - [maɪl] ['dʒɜ:rni] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
**and shall move on the latter part of our 25 - mile journey as soon as**
和 将 移动 在 这 后者 部分 的 我们的 - - 英里 旅行 作为 很快 作为
[dɑ:rk][hæz; həz] ['fɔ:lən] .
**dark has fallen .**
黑暗的 有 倒下 .

天黑后，我们将继续完成25英里旅程的后半段。

['hɔ:rsɪz] [tu:; tə]['wɔ:tər] — [bʌt; bət] ['lʌkɪli] [nɑ:t][fɑ:r][tu:; tə][goʊ] ,
**Horses to water — but luckily not far to go ,**
马匹 到 水 — 但 幸运的是 不是 远的 到 去 ,

马儿要去喝水——但幸运的是，路程不远。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [tu:] [men] [hæv; həv] ['feɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:t] [ɔ:l'redi] , [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɑ:r; ər]
**and though two men have fainted with the heat already , the majority are**
和 尽管 二 男人 有 昏厥 和 这 热 已经 , 这 多数 是
[stɪl] - ['meri] [ænd; ənd] [braɪt] - .
**still ' merry and bright ' .**
仍然 - 欢乐 和 明亮的 - .

虽然已经有两人因中暑晕倒，但大多数人仍然"兴高采烈、神采奕奕"。

" [ə'baʊt] - [ ə'klɔk, əu- ]['tælət] - [ ed ] - ['dʌm] [bɪ'kʌmz] ['lɪtərəli] [æn; ən]['ʌv(ə)n] ; [noʊ] [tri:z] , [noʊ]
**" About 11 o'clock Talat - ed - Dumm becomes literally an oven ; no trees , no**
" 关于 - 点钟 塔拉特 - 编辑 - 笨蛋 变成 字面上地 一个 烤箱 ; 不 树木 , 不
['wɔ:tər] ,
**water ,**
水 ,

"大约11点钟，塔拉特-埃德-杜姆就变成了一个名副其实的烤箱；没有树木，没有水源，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɑ:k] [ænd; ənd] [dʌst] — [dʌst] [sɪks] [ - ]
**nothing but rock and dust — dust six [ 97 ]**
没有什么 但 岩石 和 灰尘 — 灰尘 六 [ - ]

除了岩石和尘土之外什么也没有——尘埃六[97]

[ɪntʃɪz] [di:p] ; [ðə; ði]['oʊnli] [prə'tekʃn] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv]['kænvəs] [bɪ'twi:n] [wʌn][ænd; ənd]
**inches deep ; the only protection , a single piece of canvas between one and**
英寸 深的 ; 这 仅有的 保护 , 一个 单身的 片 的 帆布 之间 一 和
[ðə; ði] ['pɪtiləs] [sʌn] !
**the pitiless sun !**
这 无情 太阳 !

薄薄的几英寸；唯一的保护措施，就是一块帆布隔在人和无情的太阳之间！

['gæspɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] , [wʌn] ['ri:tʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɔ:tər] - ['bɑ:t(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [wɔ:rm] .
**Gasping for breath , one reaches for the water - bottle , but it is quite warm .**
喘息 为了 气息 , 一 到达 为了 这 水 - 瓶子 , 但 它 是 相当 温暖的 .

一人气喘吁吁地伸手去拿水瓶，却发现水很烫。

[stɪl] , [ə; eɪ][wɔːrm] [drɪŋk] [brɪŋz] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['kuːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent]

| Still | , | a | warm | drink | brings | perspiration | , | and | that | is | cooling | to | a | certain | extent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 一个 | 温暖的 | 喝 | 带来 | 汗 | , | 和 | 那 | 是 | 冷却 | 到 | 一个 | 肯定 | 程度 |

— [ɪn][ɪts]['æftər] - [ɪ'fekts] !

| — | in | its | after | - | effects | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 在 | 它是 | 后 | - | 效果 | ! |

不过，一杯热饮能让人出汗，而出汗在某种程度上具有降温作用——这是它的后续效果！

" [naɪt] [fɔːlz] , ['wɛlkəmli] ,

| " | Night | falls | , | welcomely | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 夜晚 | 瀑布 | , | 欢迎 | , |

夜幕降临，令人欣喜。

[ænd; ənd] ['sædəld] [ʌp][ðə; ði]['skwɑːdrən] [weɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'væns] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd][tuː; tə][drɑːp]

| and | saddled | up | the | Squadron | waits | for | the | advance | to | begin | and | to | drop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鞍 | 向上 | 这 | 中队 | 等待 | 为了 | 这 | 进步 | 到 | 开始 | 和 | 到 | 降低 |

['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvz] [pæst] .

| into | its | place | in | the | line | of | march | as | the | Brigade | moves | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 它是 | 地方 | 在 | 这 | 线 | 的 | 行进 | 作为 | 这 | 旅 | 移动 | 过去的 | . |

骑兵中队整装待发，等待前进开始，并在旅队行进时落入行进队伍中。

['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ðen] ['ʃædoʊi] [fɔːrmz] , [ænd; ənd] , [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [huːf] ['mʌfld] [baɪ]

| Voices | in | the | darkness | , | then | shadowy | forms | , | and | , | their | horses | ' | hoofs | muffled | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声音 | 在 | 这 | 黑暗 | , | 然后 | 阴暗的 | 表格 | , | 和 | , | 他们的 | 马匹 | - | 蹄子 | 闷音 | 经过 |

[ðə; ði] [dʌst] ,

| the | dust | , |
|---|---|---|
| 这 | 灰尘 | , |

黑暗中传来人声，接着是模糊的身影，马蹄声被尘土掩盖，

[brɪ'geɪd] ['hedkwɔːrtərz] [ 'paːsiz ] [baɪ] .

| Brigade | Headquarters | passes | by | . |
|---|---|---|---|---|
| 旅 | 总部 | 通过 | 经过 | . |

旅部经过。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] ['redʒiməntz] , [wʌn] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [tuː] ['ɪndiən] ,

| Then | the | three | regiments | , | one | British | and | two | Indian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 三 | 军团 | , | 一 | 英国 | 和 | 二 | 印度 | , |

然后是三个团，一个英国团和两个印度团，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['dɔŋkiz] ['lʊkɪŋ] ['goʊstli] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [gluːm]

| each | of | the | latter | followed | by | crowds | of | donkeys | looking | ghostly | white | in | the | gloom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 这 | 后者 | 随后 | 经过 | 人群 | 的 | 驴 | 寻找 | 幽灵般的 | 白色的 | 在 | 这 | 愁云 |

.

| : |
|---|
| . |

后面跟着一大群驴子，在昏暗的光线下显得惨白如鬼。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][tɜːrn] ,

| At | length | it | is | our | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 它 | 是 | 我们的 | 转动 | , |

终于轮到我们了。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][læst]['redʒɪmənt][wiː; wi] - [wɔːk] [mɑːrtʃ] - [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [get][ðə; ði] [klaʊdz]

| and | behind | the | last | regiment | we | ' | walk | march | ' | and | once | more | get | the | clouds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在后面 | 这 | 最后的 | 团 | 我们 | - | 走 | 行进 | - | 和 | 一次 | 更多的 | 得到 | 这 | 云 |

[ʌv; əv] [dʌst] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɔːrʃ(ə)n] .

| of | dust | for | our | portion | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 灰尘 | 为了 | 我们的 | 部分 | . |

在最后一个团的后面，我们“步行行军”，再次扬起漫天尘土。

[naʊ] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] — [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ə'gen] , [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði]

| Now | , | along | the | level | for | a | time | — | and | then | down | again | , | down | towards | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 沿着 | 这 | 等级 | 为了 | 一个 | 时间 | — | 和 | 然后 | 向下 | 再次 | , | 向下 | 向 | 这 |

['væli] ,

| valley | , |
|---|---|
| 谷 | , |

现在，沿着平坦的地面走一段路——然后再次向下，向下朝着山谷方向走，

[tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv] [deθ] !

| to | many | a | valley | of | death | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 许多 | 一个 | 谷 | 的 | 死亡 | ! |

通往死亡谷的无数山谷！

" [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wiː; wi] [get] , [ɑːn] ['liːvɪŋ] ['tælət] - [ ed ] - ['dʌm] ,

| " | The | impression | we | get | , | on | leaving | Talat | - | ed | - | Dumm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 印象 | 我们 | 得到 | , | 在 | 离开 | 塔拉特 | - | 编辑 | - | 笨蛋 | , |

“我们离开塔拉特埃德杜姆时所感受到的印象是，

[ɪz] ['ræðər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['tʊrɪsts] [ɪn][ðə; ði] [gaɪd] [bʊk] [tuː; tə] ['pæləstaɪn] .

| is | rather | different | from | that | ascribed | to | tourists | in | the | guide | book | to | Palestine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 相当 | 不同的 | 从 | 那 | 归因于 | 到 | 游客 | 在 | 这 | 指导 | 书 | 到 | 巴勒斯坦 | . |

这与巴勒斯坦旅游指南中对游客的描述截然不同。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] , - [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,

| ' | It | is | with | regret | , | ' | it | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它 | 是 | 和 | 后悔 | , | - | 它 | 说道 | , |

“我们深感遗憾，”它说道。

- [ðæt] [wiː; wi] [dræg] [ɑːr'selvz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [spɑːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [hɪ'stɔːrɪk] ['ɪntrəst] ,

| ' | that | we | drag | ourselves | away | from | a | spot | of | such | historic | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那 | 我们 | 拖 | 我们自己 | 离开 | 从 | 一个 | 点 | 的 | 这样的 | 历史性 | 兴趣 | , |

“我们竟然要离开这样一个具有历史意义的地方，”

[wer] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [hæv; həv] ['restɪd] - .

| where | so | many | of | the | patriarchs | have | rested | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 所以 | 许多 | 的 | 这 | 族长 | 有 | 休息 | - | . |

许多先祖都安息于此。

[gɑːd] [help] - [ɪm] !

| God | help | ' | em | ! |
|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 帮助 | - | 呃 | ! |

上帝保佑他们！

[wiː; wi] ['nevər] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

| we | never | wish | to | see | it | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 绝不 | 希望 | 到 | 看 | 它 | 再次 | . |

我们再也不想看到它了。

[noʊ] ['wʌndər] [tuː; tə][juː 'es] , [naʊ] ,

| No | wonder | to | us | , | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 想知道 | 到 | 我们 | , | 现在 | , |

现在看来，这也就不足为奇了。

[ðæt] ['neɪmən] [ðə; ði] ['sɪrɪən] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːrdn][ænd; ənd] [wɑːʃ] ['sev(ə)n]

| that | Naaman | the | Syrian | objected | to | go | down | to | the | Jordan | and | wash | seven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 乃曼 | 这 | 叙利亚 | 反对 | 到 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 约旦 | 和 | 洗 | 七 |

[taɪmz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! [ - ]

| times | in | it | ! | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 时代 | 在 | 它 | ! | [ | - | ] |

叙利亚人乃缦反对下到约旦河去洗七次！[17]

" [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [slɪp][ænd; ənd][slaɪd][æz; əz] [ðeɪ] [pɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði][oʊld] ['tɜːrkɪʃ] [roʊd] ,

" The horses slip and slide as they pick their way down the old Turkish road ,

" 这 马匹 滑 和 滑动 作为 他们 挑选 他们的 方式 向下 这 老的 土耳其 路 ,

“马儿们小心翼翼地沿着古老的土耳其道路前行，一路滑倒滑落。”

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [muːn] [lʊks] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [flʌdz] [hɜːr; hər] ['sɪlvəri] ['reɪdiəns]

and once more the moon looks over the hills and floods her silvery radiance

和 一次 更多的 这 月亮 看起来 超过 这 丘陵 和 洪水 她 银色 辐射

['oʊvər][ɔːl] — [ðə; ði] [seɪm] [muːn] [ðæt] [ɪn] [tuː] ['aʊərz] [wɪl] [raɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld] ['hoʊmsted] [ɪn]

over all — the same moon that in two hours will rise upon the old homestead in

超过 全部 — 这 相同的 月亮 那 在 二 小时 将要 上升 之上 这 老的 家园 在

['blaɪti] .

Blighty .

英国 .

月亮再次照耀着群山，将银色的光辉洒向大地——两个小时后，这轮月亮将升起在布莱蒂的老家。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑːr; ər][wiː; wi] , [ə'mʌŋ] [greɪt] ['maʊntnz] , ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [kleft] , [fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] [ɪn]

But here are we , among great mountains , rugged and cleft , fantastic shapes in

但 这里 是 我们 , 之中 伟大的 山脉 , 崎岖 和 裂 , 极好的 形状 在

[haɪ] [rɪ'liːf] ,

high relief ,

高的 宽慰 ,

但我们此刻身处群山环抱之中，群山巍峨险峻，沟壑纵横，形态奇特，气势磅礴。

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

in the moonlight .

在 这 月光 .

在月光下。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ɪt'self] !

We might be in the moon itself !

我们 可能 是 在 这 月亮 本身 !

我们可能就在月球表面！

[nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] , [nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd][nɔːr][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ! [ - ]

Not a sign of life , not a bird nor an animal ! [ 98 ]

不是 一个 符号 的 生活 , 不是 一个 鸟 也不 一个 动物 ! [ - ]

没有一丝生命迹象，既没有鸟也没有动物！[98]

" [baɪ][mɪd] - [naɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [drɑːpt] [wʌn] , - [fiːt] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [graʊnd]

" By mid - night we have dropped 1 , 100 feet , and gradually the ground

" 经过 中 - 夜晚 我们 有 掉落 1 , - 脚 , 和 逐步地 这 地面

[grəuz] [les] ['rɑːki] ,

grows less rocky ,

生长 较少的 岩石 ,

“到午夜时分，我们已经下降了1100英尺，地面也逐渐变得不那么崎岖了。”

[ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [swɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [left] , [dʒʌst] [ə'hed] , [ɪz][ðə; ði] [skwer] -

the hills on the right swing away , and on the left , just ahead , is the square -

这 丘陵 在 这 正确的 摇摆 离开 , 和 在 这 左边 , 只是 前方 , 是 这 正方形 -

['tɑːpt] [el] - - ,

topped El - Kuruntal ,

顶峰 埃尔 - - ,

右侧的山丘向外延伸，左侧前方不远处是顶部呈方形的埃尔库伦塔尔山。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdn]

the so - called ' Mountain of Temptation , ' and the gateway of the Jordan

这 所以 - 称为 - 山 的 诱惑 , - 和 这 网关 的 这 约旦

['væli] .

Valley .

谷 .

所谓的“诱惑之山”，是约旦河谷的门户。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] [peɪs] [greuz] ['fæstər] , [ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ə'raɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

| Reaching | the | plain | the | pace | grows | faster | , | and | clouds | of | dust | arise | worse | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 这 | 清楚的 | 这 | 步伐 | 生长 | 快点 | , | 和 | 云 | 的 | 灰尘 | 出现 | 更糟 | 比 |

['evər] .

| ever | . |
|---|---|
| 曾经 | . |

到达平原后，行进速度加快，扬起的尘土比以往任何时候都更加猛烈。

['aʊər; ɑːr] [kə'nektɪŋ] [faɪlz] [faɪnd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] ,

| Our | connecting | files | find | great | difficulty | in | keeping | in | touch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 连接 | 文件 | 寻找 | 伟大的 | 困难 | 在 | 保持 | 在 | 触碰 | , |

我们的连接文件在保持联系方面遇到了很大的困难。

[soʊ] [ðæt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [ɪn] [rɪr] [mʌst; məst] ['gæləp] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .

| so | that | every | now | and | then | those | in | rear | must | gallop | to | keep | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 每一个 | 现在 | 和 | 然后 | 那些 | 在 | 后部 | 必须 | 驰骋 | 到 | 保持 | 向上 | . |

因此，后面的马时不时就得策马疾驰才能跟上。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['wɑːdi] [tuː; tə] [biː; bi] [krɔːst] [meɪks] [ðə; ði] [peɪs] [stɪl] [mɔːr] [ʌn'iːv(ə)n] .

| A | small | wadi | to | be | crossed | makes | the | pace | still | more | uneven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 瓦迪 | 到 | 是 | 交叉 | 制作 | 这 | 步伐 | 仍然 | 更多的 | 不均匀 | . |

还要越过一条小河谷，这使得行进速度更加不稳。

[wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ði] ['wɑːdi] - [ænd; ənd] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] .

| We | cross | the | Wadi | Nueiame | and | reach | our | camping | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 叉 | 这 | 瓦迪 | - | 和 | 抵达 | 我们的 | 野营 | 地面 | . |

我们穿过瓦迪努埃阿梅河谷，到达我们的露营地。

[ə'gen] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [laɪnz] ;

| Again | the | putting | down | of | lines | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 这 | 推杆 | 向下 | 的 | 线条 | ; |

再次划线；

[ə'gen] [ 'sʌpəlis ] [ænd; ənd] ['taɪərd] [aʊt] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] ,

| again | supperless | and | tired | out | to | lie | down | on | a | blanket | in | the | dust | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 无晚餐 | 和 | 疲劳的 | 出去 | 到 | 说谎 | 向下 | 在 | 一个 | 毯子 | 在 | 这 | 灰尘 | , |

又一次没吃晚饭，筋疲力尽地躺在尘土飞扬的毯子上。

[ɪn] [ðæt] [ʌn'nætʃrəl] ['hɑːloʊ] [wʌn] , - [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [siː] - ['levə)l] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sweltərɪŋ]

| in | that | unnatural | hollow | 1 | , | 250 | feet | below | the | sea | - | level | , | the | place | of | Sweltering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 不自然 | 空洞的 | 1 | , | - | 脚 | 以下 | 这 | 海 | - | 等级 | , | 这 | 地方 | 的 | 酷热 |

[sʌn] ,

| Sun | , |
|---|---|
| 太阳 | , |

在海平面以下1250英尺的那个非自然的洼地里，也就是烈日炙烤之地，

[sænd] - [spaʊts] , [skɔːpɪənz] , [sneɪks] , ['spaɪdər] [ænd; ənd] ['septɪk] [ sɔːz ] ; [ʌv; əv] ['skɔːrtʃɪŋ] [wɪnd]

| Sand | - | Spouts | , | Scorpions | , | Snakes | , | Spiders | and | Septic | Sores | ; | of | Scorching | Wind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沙 | - | 喷嘴 | , | 蝎子 | , | 蛇 | , | 蜘蛛 | 和 | 化粪池 | 疮 | ; | 的 | 灼热 | 风 |

[ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊləs] [weɪst] ;

| and | Shadowless | Waste | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 无阴影 | 浪费 | ; |

沙暴、蝎子、蛇、蜘蛛和化脓性疮；灼热的风和无影的荒芜；

[ðæt] ['helɪʃ] [pleɪs] — [ðə; ði] ['dʒɔːrdn] ['væli] !

| that | hellish | place | — | The | Jordan | Valley | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 地狱般的 | 地方 | — | 这 | 约旦 | 谷 | ! |

那个地狱般的地方——约旦河谷！

" ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɔːrdn] ['væli] [kæm'peɪn] .

| " | Incidents | in | the | Jordan | Valley | Campaign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 事件 | 在 | 这 | 约旦 | 谷 | 活动 | . |

“约旦河谷战役中的事件。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˌnesə'serəli] [spent] [ɪn][ðə; ði]['wɑːdi] - [ɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

| A | few | days | were | necessarily | spent | in | the | Wadi | Nueiame | in | exercising | the | horses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | 是 | 一定 | 花费 | 在 | 这 | 瓦迪 | - | 在 | 锻炼 | 这 | 马匹 |

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'klaɪmətaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

| and | becoming | acclimatized | to | the | temperature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成为 | 适应性 | 到 | 这 | 温度 | , |

为了让马匹适应瓦迪努埃阿梅的气温，必须在那里待上几天时间进行训练。

[wɪtʃ] ['rerli] [fɔːlz] [bɪ'loʊ] 100° , ['iːv(ə)n][æt; ət] [naɪt] ,

| which | rarely | falls | below | 100° | , | even | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 很少 | 瀑布 | 以下 | 100° | , | 甚至 | 在 | 夜晚 | , |

即使在夜间，温度也很少低于100°F。

[ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] 120° [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ( [ɔːr]['oʊvər] ) ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

| and | is | usually | 120° | in | the | shade | ( | or | over | ) | during | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 通常 | 120° | 在 | 这 | 阴影 | ( | 或者 | 超过 | ) | 期间 | 这 | 天 | . |

白天阴凉处温度通常为 120°（或更高）。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] 7th ,

| On | July | 7th | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 七月 | 7th | , |

7月7日，

" [noʊ] . [wʌn] " ['sekʃ(ə)n] [pə'reidid] [æt; ət] - . - [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]

| " | No | . | 1 | " | Section | paraded | at | 19 | . | 00 | and | proceeded | to | the | east | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 1 | " | 部分 | 游行 | 在 | - | . | - | 和 | 继续 | 到 | 这 | 东方 | 的 | 这 |

['dʒɔːrdn][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 21st ['skwɑːdrən][ɪn][ðə; ði][laɪn] .

| Jordan | to | relieve | a | section | of | the | 21st | Squadron | in | the | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约旦 | 到 | 缓解 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 21st | 中队 | 在 | 这 | 线 | . |

“第 1”分队于 19:00 列队，前往约旦河东岸接替第 21 中队的一个分队。

" [ə; eɪ] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [im'pleismənts] [ɪn][noʊ] . [θriː][poʊst] ,

| " | A | " | Sub | - | section | took | over | the | emplacements | in | No | . | 3 | Post | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | " | 子 | - | 部分 | 采取 | 超过 | 这 | 阵地 | 在 | 不 | . | 3 | 邮政 | , |

“A”小队接管了3号哨所的阵地，

[ænd; ənd] " [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [ðoʊz] [ɪn][noʊ] . [faɪv][poʊst] .

| and | " | C | " | Sub | - | section | those | in | No | . | 5 | Post | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | " | C | " | 子 | - | 部分 | 那些 | 在 | 不 | . | 5 | 邮政 | . |

以及第 5 号帖子中的“C”小节。

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] - . - .

| The | relief | was | completed | by | 23 | . | 00 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宽慰 | 曾是 | 完全的 | 经过 | - | . | - | . |

救援工作于23:00完成。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ - ]

| The | next | evening | , | the | remainder | [ | 99 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 晚上 | , | 这 | 余 | [ | - | ] |

第二天晚上，其余[99]

[ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 21st ['skwɑːdrən][ɪn][ðer; ðər][kæmp][æt; ət][ðə; ði] -

| of | the | Squadron | relieved | the | 21st | Squadron | in | their | camp | at | the | Ghoraniyeh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 中队 | 松了口气 | 这 | 21st | 中队 | 在 | 他们的 | 营 | 在 | 这 | - |

[brɪdʒ] .

| Bridge | . |
|---|---|
| 桥 | . |

该中队接替了驻守在戈拉尼耶桥营地的第 21 中队。

[wʌn] ['sekʃ(ə)n] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʃeld]

| One | section | only | going | at | a | time | to | avoid | attracting | attention | and | being | shelled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 部分 | 仅有的 | 去 | 在 | 一个 | 时间 | 到 | 避免 | 吸引 | 注意力 | 和 | 存在 | 带壳 |

[baɪ] [ðə; ði] ['tɜːks] ,

| by | the | Turks | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 土耳其人 | , |

每次只允许一队人通过，以避免引起土耳其人的注意和炮击。

[huː] [wɜːr; wər] ['poʊstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] .

| who | were | posted | in | the | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 发布 | 在 | 这 | 丘陵 | . |

他们被派驻到山区。

[ðə; ði] [nuː] [kæmp] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] - [ jaːdz ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːrdn] , [ - ] ['nɪrli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

| The | new | camp | was | within | 100 | yards | of | the | Jordan | , | [ | 18 | ] | nearly | surrounded | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 营 | 曾是 | 之内 | - | 码 | 的 | 这 | 约旦 | , | [ | - | ] | 几乎 | 包围 | 经过 |

[klɪfs] ,

| cliffs | , |
|---|---|
| 悬崖 | , |

新营地距离约旦河不到100码[18]，几乎被悬崖环绕，

[ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pleɪn] [ə'bʌv] .

| the | tops | of | which | were | level | with | the | plain | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高额 | 的 | 哪个 | 是 | 等级 | 和 | 这 | 清楚的 | 多于 | . |

它们的顶部与上面的平原齐平。

[ðə; ði] [klɪfs] [ðəm'selvz] ['oʊnli] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz]

| The | cliffs | themselves | only | being | formed | by | the | depression | in | the | plain | before | it | gives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 悬崖 | 他们自己 | 仅有的 | 存在 | 形成 | 经过 | 这 | 沮丧 | 在 | 这 | 清楚的 | 前 | 它 | 给予 |

[weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊər] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ['dʒɔːrdn] [ænd; ənd]

| way | to | the | lower | ground | in | the | immediate | vicinity | of | the | River | Jordan | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 到 | 这 | 降低 | 地面 | 在 | 这 | 即时 | 附近 | 的 | 这 | 河 | 约旦 | 和 |

[ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| the | east | of | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 东方 | 的 | 它 | . |

悬崖本身只是平原上的凹陷形成的，之后平原逐渐过渡到约旦河及其东部附近的低洼地带。

[ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] ['æktʃuəli] [wʌn] , - [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] !

| The | river | at | this | point | is | actually | 1 | , | 250 | feet | below | the | level | of | the | sea | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 在 | 这 | 观点 | 是 | 实际上 | 1 | , | - | 脚 | 以下 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 海 | ! |

此处河面水位实际上比海平面低 1250 英尺！

['skwɑːdrən] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɔːrdn] ['væli] .

| Squadron | Camp | in | the | Jordan | Valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 中队 | 营 | 在 | 这 | 约旦 | 谷 | . |

约旦河谷的飞行中队营地。

" [noʊ] . [ˌtuː'tuː] " ['sekʃ(ə)n] .

| " | No | . | 2 | " | Section | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 2 | " | 部分 | . |

“第 2 部分”。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,

| On | arriving | in | the | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 抵达 | 在 | 这 | 营 | , |

到达营地后，

" [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] " ['sekʃ(ə)n] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ pə'ziʃənz ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnər] [dɪ'fensɪz]

| " | No | . | 2 | " | Section | took | over | the | machine | - | gun | positions | for | the | inner | defences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 2 | " | 部分 | 采取 | 超过 | 这 | 机器 | - | 枪 | 职位 | 为了 | 这 | 内 | 防御 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒhed] .

| of | the | bridgehead | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 桥头堡 | . |

“2号”班接管了桥头堡内部防御的机枪阵地。

[ðiːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [mænd] [æt; ət] [naɪt] ['oʊnli] ,

| These | had | to | be | manned | at | night | only | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 有 | 到 | 是 | 有人值守 | 在 | 夜晚 | 仅有的 | , |

这些设施只能在夜间有人值守。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] ,

| and | were | on | the | tops | of | the | cliffs | near | the | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 在 | 这 | 最高额 | 的 | 这 | 悬崖 | 靠近 | 这 | 营 | , |

他们当时在营地附近的悬崖顶上，

[kə'mændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['krɔsɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

| commanding | all | the | crossings | of | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指挥 | 全部 | 这 | 十字路口 | 的 | 这 | 河 | . |

扼守河流的所有渡口。

['evri] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dʌsk] ( ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [dʌst] [stɔːrm] ) ,

| Every | evening | just | before | dusk | ( | sometimes | in | a | severe | dust | storm | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 晚上 | 只是 | 前 | 黄昏 | ( | 有时 | 在 | 一个 | 严重 | 灰尘 | 风暴 | ) | , |

每天傍晚黄昏前（有时会在严重的沙尘暴中），

[ðə; ði] [fɔːr] ['gʌnz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [pæk] - [mjuːlz] [baɪ][ðə; ði] [gʌn] - [tiːmz] [ænd; ənd]

| the | four | guns | were | taken | up | on | the | pack | - | mules | by | the | gun | - | teams | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 枪支 | 是 | 已采取 | 向上 | 在 | 这 | 盒 | - | 骡子 | 经过 | 这 | 枪 | - | 团队 | 和 |

[brɔːt] [bæk] ['æftər] [laɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

| brought | back | after | light | the | next | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 后退 | 后 | 光 | 这 | 下一个 | 早晨 | . |

这四门大炮被炮兵队用驮骡驮着，第二天早上天亮后运了回来。

" [noʊ] . [θriː] " ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɑːn]

| " | No | . | 3 | " | Section | was | in | Divisional | reserve | , | and | liable | to | be | called | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 3 | " | 部分 | 曾是 | 在 | 部门 | 预订 | , | 和 | 容易 | 到 | 是 | 称为 | 在 |

[æt; ət] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs][tuː; tə] [ - ]

| at | short | notice | to | [ | 100 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | 注意 | 到 | [ | - | ] |

“第 3 排”是师预备队，随时可能被征召[100]

[proʊ'siːd] [tuː; tə] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .

| proceed | to | any | part | of | the | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 到 | 任何 | 部分 | 的 | 这 | 线 | . |

请前往线路的任意位置。

[ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd]['ɔːlsoʊ][ɔːl][ðə; ði][kæmp] [fə'tiːgz] .

| It | provided | also | all | the | camp | fatigues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 假如 | 还 | 全部 | 这 | 营 | 疲劳 | . |

它还提供了所有军用服装。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmər] - [laɪf][ɪn][ðə; ði]['dʒɔːrdn] ['væli] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪmɪt]

| It | was | soon | found | that | summer | - | life | in | the | Jordan | Valley | was | about | the | limit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 很快 | 成立 | 那 | 夏天 | - | 生活 | 在 | 这 | 约旦 | 谷 | 曾是 | 关于 | 这 | 限制 |

[ʌv; əv] [dɪs'kʌmfərt] ;

| of | discomfort | ; |
|---|---|---|
| 的 | 不适 | ; |

人们很快发现，约旦河谷的夏季生活已经达到了不适的极限；

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt]

| only | those | who | have | been | there | at | that | season | can | have | any | idea | of | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 那些 | WHO | 有 | 到过 | 那里 | 在 | 那 | 季节 | 能 | 有 | 任何 | 主意 | 的 | 什么 |

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] .

| it | is | like | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 喜欢 | . |

只有亲身经历过那个赛季的人才能体会到那种感觉。

[ɪf] ['oʊnli]['aʊər; ɑːr][tɜːrn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,

| If | only | our | turn | had | been | in | the | winter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仅有的 | 我们的 | 转动 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 冬天 | , |

要是我们轮到我们的时候是在冬天就好了。

[wen] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ə'kaʊnts] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['berəbl] !

| when | according | to | all | accounts | the | weather | is | bearable | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 根据 | 到 | 全部 | 账户 | 这 | 天气 | 是 | 可以忍受 | ! |

当天气看起来完全可以忍受的时候!

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ]

| Needless | to | say | that | as | much | work | as | possible | was | done | in | the | early | morning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不必要 | 到 | 说 | 那 | 作为 | 很多 | 工作 | 作为 | 可能的 | 曾是 | 完毕 | 在 | 这 | 早期的 | 早晨 |

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

| and | evening | , |
|---|---|---|
| 和 | 晚上 | , |

毋庸置疑，尽可能多的工作都是在清晨和傍晚完成的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] .

| but | even | this | was | extremely | trying | for | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 这 | 曾是 | 极其 | 尝试 | 为了 | 全部 | . |

但即便如此，对所有人来说也是极其艰难的。

['fɔːrtʃənətli] , ['wɔːtər][wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp] .

| Fortunately | , | water | was | available | from | a | small | stream | just | outside | the | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | , | 水 | 曾是 | 可用的 | 从 | 一个 | 小的 | 溪流 | 只是 | 外部 | 这 | 营 | . |

幸运的是，营地外不远处有一条小溪，可以取水。

[rʌʃ] - [hʌt] [ænd; ənd] ['bivuːæks] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [best] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] .

| Rush | - | huts | and | bivouacs | provided | the | best | protection | against | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | - | 小屋 | 和 | 露营地 | 假如 | 这 | 最好的 | 保护 | 反对 | 这 | 太阳 | . |

茅草屋和露营地提供了最好的防晒保护。

[mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [ðiːz] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdn] , [wer] ,

| Material | for | these | was | obtained | from | the | banks | of | the | Jordan | , | where | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | 为了 | 这些 | 曾是 | 获得 | 从 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 约旦 | , | 在哪里 | , |

这些材料取自约旦河两岸，具体来说，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ ja:dz ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

| for | a | few | yards | on | either | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 码 | 在 | 任何一个 | 边 | , |

两侧几码范围内，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [lʌg'ʒʊriəs] [ˌvedʒə'teɪʃn] — [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]

| there | was | luxurious | vegetation | — | in | striking | contrast | with | the | rest | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 豪华 | 植被 | — | 在 | 引人注目 | 对比 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 |

['kʌntri] ;

| country | ; |
|---|---|
| 国家 | ; |

那里植被茂盛，与该国其他地区形成鲜明对比；

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [men] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

| during | the | day | men | were | allowed | to | bathe | in | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 天 | 男人 | 是 | 允许 | 到 | 洗澡 | 在 | 这 | 河 | . |

白天，男人们被允许在河里洗澡。

[ɔːl] [wiːlz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] ['oʊvər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

| All | wheels | had | to | be | covered | over | during | the | day | in | order | to | prevent | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 车轮 | 有 | 到 | 是 | 涵盖 | 超过 | 期间 | 这 | 天 | 在 | 命令 | 到 | 防止 | 这 |

[wʊd] ['ʃrɪŋkɪŋ] ;

| wood | shrinking | ; |
|---|---|---|
| 木头 | 收缩 | ; |

白天必须将所有车轮遮盖起来，以防止木材收缩；

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dʌn] ,

| if | this | had | not | been | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 有 | 不是 | 到过 | 完毕 | , |

如果没有这样做，

['veri] ['lɪt(ə)l]['trænspɔːrt][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

| very | little | transport | could | have | been | brought | out | of | the | valley | at | the | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 小的 | 运输 | 可以 | 有 | 到过 | 带来 | 出去 | 的 | 这 | 谷 | 在 | 这 | 结尾 | 的 |

[ðə; ði] [brɪ'geɪdz] [tʊr] [ʌv; əv]['duːti] !

| the | Brigade's | tour | of | duty | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅的 | 旅游 | 的 | 责任 | ! |

旅部任务结束时，几乎没有什么运输工具能从山谷里运出来!

[ðer; ðər][ɪz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ][maɪl] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdn] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [loʊ] ['aɪsəleɪtɪd]

| There | is | , | a | little | over | a | mile | east | of | the | Jordan | , | a | series | of | low | isolated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 一个 | 小的 | 超过 | 一个 | 英里 | 东方 | 的 | 这 | 约旦 | , | 一个 | 系列 | 的 | 低的 | 孤立 |

[hɪlz] ;

| hills | ; |
|---|---|
| 丘陵 | ; |

在约旦河以东一英里多一点的地方，有一系列低矮的孤立小山；

[ə'pɑːn] [ðiːz] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ - ]

| upon | these | was | situated | [ | 101 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这些 | 曾是 | 位于 | [ | - | ] |

这些上面建有[101]

['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

| our | line | of | defence | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 线 | 的 | 防御 | . |

我们的防线。

[iːtʃ] [hɪl] , [ 'fɔːtifaid ] [wɪð; wɪθ] [bɑːrbd] - ['waɪər][ænd; ənd] ['trentʃɪz] , ['kɔnstitjuːtid] [ə; eɪ] " [poʊst] " .

| Each | hill | , | fortified | with | barbed | - | wire | and | trenches | , | constituted | a | " | post | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 爬坡道 | , | 强化 | 和 | 带倒刺的 | - | 金属丝 | 和 | 战壕 | , | 构成 | 一个 | " | 邮政 | " | . |

每座小山丘都筑有铁丝网和战壕，构成一个“哨所”。

[ðɪs] [laɪn] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] ['ɪndiən] ['ɪnfəntri] ,

| This | line | was | held | by | Indian | Infantry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 曾是 | 握住 | 经过 | 印度 | 步兵 | , |

这条防线由印度步兵把守。

[ðə; ði] ['redʒimənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][pə'troʊlz][ɪn] " [noʊ]['mænz][lænd] , "

| the | regiments | of | the | cavalry | brigade | providing | the | patrols | in | " | no | man's | land | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军团 | 的 | 这 | 骑兵 | 旅 | 提供 | 这 | 巡逻 | 在 | " | 不 | 男人的 | 土地 | , | " |

[wɪtʃ] ,

| which | , |
|---|---|
| 哪个 | , |

负责在“无人区”巡逻的骑兵旅各团，

['sevrəl] [maɪlz] [waɪd] , [wʌz; wəz] [.intə'sektid] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['wɒdɪz] ( [prə'vaɪdɪŋ] ['eksələnt]

| several | miles | wide | , | was | intersected | by | thousands | of | wadis | ( | providing | excellent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 英里 | 宽的 | , | 曾是 | 相交 | 经过 | 数千 | 的 | 瓦迪斯 | ( | 提供 | 出色的 |

['kʌvər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['stelθi] ['enəmi] ) ,

| cover | for | a | stealthy | enemy | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 为了 | 一个 | 隐秘的 | 敌人 | ) | , |

宽达数英里，被数千条干涸河床纵横交错（为隐蔽的敌人提供了极佳的掩护）。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tɔːl] [græs] .

| also | a | certain | amount | of | tall | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 高的 | 草 | . |

还有一定量的高草。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdn]

| The | enemy's | position | was | on | the | mountains | at | the | eastern | side | of | the | Jordan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人的 | 位置 | 曾是 | 在 | 这 | 山脉 | 在 | 这 | 东 | 边 | 的 | 这 | 约旦 |

['væli] ,

| Valley | , |
|---|---|
| 谷 | , |

敌军阵地位于约旦河谷东侧的山区。

[kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['aʊərz] .

| completely | overlooking | ours | . |
|---|---|---|---|
| 完全地 | 俯瞰 | 我们的 | . |

完全忽略了我们。

['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [graʊnd] , ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv]

| Earlier | in | the | year | they | had | crossed | the | intervening | ground | , | under | cover | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早些时候 | 在 | 这 | 年 | 他们 | 有 | 交叉 | 这 | 介入 | 地面 | , | 在下面 | 覆盖 | 的 |

['dɑːrknəs] ,

| darkness | , |
|---|---|
| 黑暗 | , |

今年早些时候，他们曾在夜幕掩护下穿越了这片区域。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es][tuː; tə] " ['dʒerɪˌkoʊ] " .

| and | attempted | to | send | us | to | " | Jericho | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试过 | 到 | 发送 | 我们 | 到 | " | 耶利哥 | " | . |

并试图将我们送往“耶利哥”。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][poʊsts] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] ,

| They | had | found | the | posts | too | strong | for | them | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 成立 | 这 | 帖子 | 也 | 强的 | 为了 | 他们 | , | 然而 | , |

然而，他们发现这些柱子太结实了，他们扛不住。

[ænd; ənd][hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [ pə'ziʃənz ] [naʊ] ['menʃ(ə)nd] .

| and | had | retired | to | the | positions | now | mentioned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 退休 | 到 | 这 | 职位 | 现在 | 提及 | . |

他们退休后担任了前面提到的职位。

" [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [left] ,

| " | C | " | Sub | - | section | was | on | the | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | C | " | 子 | - | 部分 | 曾是 | 在 | 这 | 左边 | , |

“C”小节在左侧，

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['wɑːdi] - [ - ] — [ə; eɪ] [brɔːd] ['wɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm]

| on | the | banks | of | the | Wadi | Nimrin | [ | 19 | ] | — | a | broad | wadi | with | a | small | stream |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 瓦迪 | - | [ | - | ] | — | 一个 | 广阔 | 瓦迪 | 和 | 一个 | 小的 | 溪流 |

['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪts] ['sentər] .

| running | along | its | centre | . |
|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 沿着 | 它是 | 中心 | . |

在瓦迪尼姆林[19]河岸边——这是一条宽阔的河谷，中间有一条小溪流经。

[ðɪs] ['wɑːdi][ræn] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ pə'ziʃənz ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɔːrdn] [nɪr] [ðə; ði]['skwɑːdrən]
**This wadi ran right from the Turkish positions to the Jordan near the Squadron**
这 瓦迪 跑 正确的 从 这 土耳其 职位 到 这 约旦 靠近 这 中队
[kæmp] .
**camp .**
营 .

这条干涸河床从土耳其阵地一直延伸到中队营地附近的约旦河。

" [ə; eɪ] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]
**" A " Sub - section was about half a mile away to the right in the centre of**
" 一个 " 子 - 部分 曾是 关于 一半 一个 英里 离开 到 这 正确的 在 这 中心 的
[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [smɔːl] [hɪlz] .
**a cluster of small hills .**
一个 簇 的 小的 丘陵 .

A 分区位于右侧约半英里处，在一片小山丘的中心。

" ['eɪz] " ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [sʌb] - ['sekʃnz] ,
**" A's " horses were between the two Sub - sections ,**
" 作为 " 马匹 是 之间 这 二 子 - 部分 ,

A队的马匹位于两个分区之间，

[ænd; ənd] " ['siːz] " [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ jɑːdz ] [bɪ'haɪnd][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klɪf] [bɪ'saɪd]
**and " C's " were a few hundred yards behind its position under a cliff beside**
和 " CS " 是 一个 很少 百 码 在后面 它是 位置 在下面 一个 悬崖 旁
[ðə; ði] - . [ - ]
**the Nimrin . [ 102 ]**
这 - . [ - ]

“C”位于尼姆林河畔悬崖下的它后面几百码处。[102]

[ɪf] ['eniθɪŋ] ,
**If anything ,**
如果 任何事物 ,

如果说有什么的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekʃnz] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ðæn; ðən][ɪn]
**it was probably more pleasant to be with the sections in the line than in**
它 曾是 大概 更多的 令人愉快的 到 是 和 这 部分 在 这 线 比 在
[ðə; ði]['skwɑːdrən][kæmp] .
**the Squadron Camp .**
这 中队 营 .

与部队一起行军可能比待在飞行中队营地里更愉快。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [wiːk] .
**Nothing of importance happened during our first week .**
没有什么 的 重要性 发生 期间 我们的 第一的 星期 .

第一周什么重要的事情都没发生。

['ʃɛlz] [keɪm] ['oʊvər] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['moʊmənts][ɪn] [ɑːd] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ bɔːʃ ]
**Shells came over every day at unexpected moments in odd places , and Boche**
贝壳 来了 超过 每一个 天 在 意外 时刻 在 奇怪的 地方 , 和 波切
[pleɪnz] [peɪd] ['regjələr] ['vɪzɪts] ,
**planes paid regular visits ,**
飞机 有薪酬的 常规的 访问 ,

炮弹每天都会在意想不到的时间出现在奇怪的地方，德国飞机也经常光顾。

['drɑːpɪŋ] [bɑːmz] , ['ɔːlweɪz] , [haʊ'evər] , [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][bɑːm'bɑːrdmənt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] " ['ɑːrtʃiz]
**dropping bombs , always , however , receiving a bombardment from our " Archies**
下降 炸弹 , 总是 , 然而 , 接收 一个 轰击 从 我们的 " 阿奇斯
" .
**" .**
" .

投下炸弹，却总是遭到我们“档案馆”的猛烈抨击。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 14th ,

| But | on | the | morning | of | July | 14th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 早晨 | 的 | 七月 | 14th | , |

但7月14日早上，

['æftər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] ,

| after | a | night | of | more | than | the | usual | amount | of | artillery | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 夜晚 | 的 | 更多的 | 比 | 这 | 通常 | 数量 | 的 | 炮兵 | 火 | , |

经过一夜比平常更多的炮火轰击后，

['ʃɛlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ʃræpnəl] [ɪk'sploʊdɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ;

| shells | began | to | fall | all | around | , | not | to | mention | the | shrapnel | exploding | overhead | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝壳 | 开始 | 到 | 落下 | 全部 | 大约 | , | 不是 | 到 | 提到 | 这 | 弹片 | 爆炸 | 开销 | ; |

炮弹开始四处落下，更不用说头顶上爆炸的弹片了；

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [kən'tɪnjuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] .

| this | state | of | affairs | continued | throughout | the | whole | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 的 | 事务 | 持续 | 自始至终 | 这 | 所有的 | 早晨 | . |

这种情况持续了整个上午。

" [noʊ] . [ˌtuː'tuː] " ['sekʃ(ə)n] [ɪn][kæmp][wʌz; wəz] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] ,

| " | No | . | 2 | " | Section | in | camp | was | well | protected | by | a | high | cliff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 2 | " | 部分 | 在 | 营 | 曾是 | 出色地 | 受保护 | 经过 | 一个 | 高的 | 悬崖 | , |

营地中的“2号”区域有高高的悬崖作为很好的屏障。

[bʌt; bət] " [noʊ] . [θriː] " [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] .

| but | " | No | . | 3 | " | was | not | so | fortunate | and | had | to | be | moved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | " | 不 | . | 3 | " | 曾是 | 不是 | 所以 | 幸运 | 和 | 有 | 到 | 是 | 已搬 | . |

但“3号”就没有那么幸运了，不得不搬迁。

[ɔːl][ðə; ði]['hɔːrsɪz][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [ə'nʌðər] [spɑːt] , [ænd; ənd][sɜːrdʒənt] .

| All | the | horses | had | been | taken | to | another | spot | , | and | Sergt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 马匹 | 有 | 到过 | 已采取 | 到 | 其他 | 点 | , | 和 | 中士 | . |

所有的马匹都被转移到了另一个地方，中士

['luːɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][men][wɜːr; wər] ['siːɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [rɪ'kweɪərd][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,

| Lewis | with | some | men | were | seeing | that | everything | required | had | been | removed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刘易斯 | 和 | 一些 | 男人 | 是 | 看到 | 那 | 一切 | 必需的 | 有 | 到过 | 已移除 | , |

刘易斯和几个人正在查看是否已经搬走了所有需要的东西。

[wen] [ə; eɪ] [ʃel] [pɪtʃt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [laɪnz] " [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm]

| when | a | shell | pitched | right | in | the | centre | of | the | " | lines | " | and | wounded | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 壳 | 投球 | 正确的 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | " | 线条 | " | 和 | 受伤 | 他 |

[ænd; ənd][ˌpiː'tiːz] .

| and | Ptes | . |
|---|---|---|
| 和 | ptes | . |

一枚炮弹落在“防线”正中央，炸伤了他和列兵们。

[eɪtʃ] . [riːd] [ænd; ənd][el] . [piːtʃ] .

| H | . | Reed | and | L | . | Peach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | 芦苇 | 和 | L | . | 桃 | . |

H. Reed 和 L. Peach。

[ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ;

| All | the | day | the | shelling | continued | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 天 | 这 | 炮击 | 持续 | ; |

炮击持续了一整天；

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒɔːrdn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] " ['wɔrməst] "

| the | immediate | neighbourhood | of | the | bridges | over | the | Jordan | being | the | " | warmest | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 即时 | 邻里 | 的 | 这 | 桥梁 | 超过 | 这 | 约旦 | 存在 | 这 | " | 最温暖 | " |

[spɑːt] .

| spot | . |
|---|---|
| 点 | . |

约旦河上桥梁附近的区域是"最温暖"的地方。

[ə; eɪ] [fiːld] ['æmbjələns] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['skwɑːdrən] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [raɪt] [rɪ'zɜːrv] [gʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| A | field | ambulance | , | close | to | the | Squadron | , | behind | the | right | reserve | gun | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 场地 | 救护车 | , | 关闭 | 到 | 这 | 中队 | , | 在后面 | 这 | 正确的 | 预订 | 枪 | 位置 | , |

['sʌfərd] ['bædli] .

| suffered | badly | . |
|---|---|---|
| 遭受 | 糟糕 | . |

一辆靠近中队的野战救护车，位于右侧预备炮位后方，遭受了严重损失。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɔːl] ['ʃelɪŋ] [stɑːpt] — [mɔːr] ['sʌd(ə)nli] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ! [

| In | the | evening | all | shelling | stopped | — | more | suddenly | even | than | it | had | started | ! | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 晚上 | 全部 | 炮击 | 停止 | — | 更多的 | 突然 | 甚至 | 比 | 它 | 有 | 开始 | ! | [ |

- ]

| 103 | ] |
|---|---|
| - | ] |

到了晚上，炮击全部停止了——甚至比开始得还要突然！[103]

[ə; eɪ] ['θwɔːrtɪd] ['tɜːrkɪʃ] [ə'tæk] .

| A | Thwarted | Turkish | Attack | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 受挫 | 土耳其 | 攻击 | . |

土耳其的进攻被挫败。

['æftərwərdz] [wʌz; wəz] [lɜːrnt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

| Afterwards | was | learnt | the | cause | of | the | excitement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 曾是 | 学会了 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 激动 | . |

后来才知道引发骚动的原因。

[ðə; ði] [tɜːrk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ æsə'teind ] , [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] .

| The | Turk | , | it | was | ascertained | , | had | intended | an | attack | all | along | the | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | , | 它 | 曾是 | 已确定 | , | 有 | 故意的 | 一个 | 攻击 | 全部 | 沿着 | 这 | 线 | . |

经查明，土耳其人意图沿整条战线发动进攻。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] , ['oʊnli] , [hæd; həd][ðə; ði] ['muːvmənt] [mə'tʃʊrd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt]

| At | one | point | , | only | , | had | the | movement | matured | , | and | this | was | opposite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 观点 | , | 仅有的 | , | 有 | 这 | 移动 | 成熟的 | , | 和 | 这 | 曾是 | 对面的 |

[ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['sekʃ(ə)n] ,

| the | Australian | Section | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 澳大利亚 | 部分 | , |

该运动仅在某个时期趋于成熟，而这与澳大利亚分部的情况截然相反。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] .

| on | our | left | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 左边 | . |

在我们左边。

[hɪr] , ['dʒɜːrmən] [truːps] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [raɪt] [raʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts]

| Here | , | German | troops | succeeded | in | getting | right | round | some | of | the | posts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 德语 | 军队 | 成功了 | 在 | 获得 | 正确的 | 圆形的 | 一些 | 的 | 这 | 帖子 |

[ænd; ənd] [en'deɪndʒərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['brɪdʒhed] [dɪ'fensɪz] ;

| and | endangering | our | bridgehead | defences | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 危及 | 我们的 | 桥头堡 | 防御 | ; |

在这里，德军成功绕过了一些哨所，危及了我的桥头堡防御工事；

[ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] ['gʌnz] [ʌp] ,

| they | had | moved | guns | up | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 已搬 | 枪支 | 向上 | , |

他们把枪都转移到前面去了。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] ['pleɪsɪz] ['priːviəsli] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

| which | enabled | them | to | reach | places | previously | out | of | range | of | anything | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 已启用 | 他们 | 到 | 抵达 | 地方 | 之前 | 出去 | 的 | 范围 | 的 | 任何事物 | 但 |

[ðer; ðər] " ['heviz] " .

| their | " | heavies | " | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | " | 重装兵 | " | . |

这使他们能够到达以前除了他们的“重型武器”之外任何武器都无法到达的地方。

[ɔːl'ðoʊ] [sə'raʊndɪd] , [ðə; ði][poʊsts] [neɪmd] [stɪl] [held] [aʊt] ,

| Although | surrounded | , | the | posts | named | still | held | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 包围 | , | 这 | 帖子 | 命名 | 仍然 | 握住 | 出去 | , |

尽管被包围，但这些哨所仍然坚守阵地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ bɔːʃ ] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ 'staːtiŋ ] [pɔɪnt] , [wer] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| and | the | Boches | were | finally | driven | back | to | their | starting | point | , | where | , | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 博切斯 | 是 | 最后 | 驱动 | 后退 | 到 | 他们的 | 开始 | 观点 | , | 在哪里 | , | 它 | 是 |

[sed] ,

| said | , |
|---|---|
| 说 | , |

最终，德国佬被赶回了他们的出发点，据说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪərd][ɑːn][baɪ][ðə; ði] ['tɜːks] !

| they | were | fired | on | by | the | Turks | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 被解雇 | 在 | 经过 | 这 | 土耳其人 | ! |

他们遭到了土耳其人的炮击!

[ɑːn][dʒʊ'laɪ] 17th , " [noʊ] . [ˌtuː'tuː] " ['sekʃ(ə)n] [rɪ'liːvd] " [noʊ] . [wʌn] " [ɪn][ðə; ði][laɪn] .

| On | July | 17th | , | " | No | . | 2 | " | Section | relieved | " | No | . | 1 | " | in | the | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 七月 | 17th | , | " | 不 | . | 2 | " | 部分 | 松了口气 | " | 不 | . | 1 | " | 在 | 这 | 线 | . |

7月17日，“2号”分队接替了“1号”分队的工作。

" [noʊ] . [θriː] " [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪnər] [dɪ'fensɪz] , [ænd; ənd] " [noʊ] . [wʌn] " [bɪ'keɪm] [dɪ'vɪʒən(ə)l]

| " | No | . | 3 | " | took | over | the | inner | defences | , | and | " | No | . | 1 | " | became | Divisional |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 3 | " | 采取 | 超过 | 这 | 内 | 防御 | , | 和 | " | 不 | . | 1 | " | 成为 | 部门 |

[rɪ'zɜːrv] .

| reserve | . |
|---|---|
| 预订 | . |

“3号”接管了内线防御，“1号”成为师级预备队。

[lɛf'tɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[iː] . [biː] . ['hɪbɝt] ( [huː] [left] [ɪn] ['februeri] - [fɔːr; fər] [liːv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

| E | . | B | . | Hibbert | ( | who | left | in | February | 1918 | for | leave | and | a | course | in | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | B | . | 希伯特 | ( | WHO | 左边 | 在 | 二月 | - | 为了 | 离开 | 和 | 一个 | 课程 | 在 | 这 | 团结的 |

['kɪŋdəm] ) [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] 25th [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv] " [noʊ] . [θriː] " ['sekʃ(ə)n] .

| Kingdom | ) | returned | on | July | 25th | and | took | command | of | " | No | . | 3 | " | Section | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王国 | ) | 返回 | 在 | 七月 | 25th | 和 | 采取 | 命令 | 的 | " | 不 | . | 3 | " | 部分 | . |

EB Hibbert（于 1918 年 2 月离开前往英国休假和进修）于 7 月 25 日返回，并接管了“第 3”分队。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 3rd " [noʊ] . [θriː] " ['sekʃ(ə)n] [rɪ'liːvd] " [noʊ] . [ˌtuː'tuː] " ,

| On | August | 3rd | " | No | . | 3 | " | Section | relieved | " | No | . | 2 | " | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 八月 | 3rd | " | 不 | . | 3 | " | 部分 | 松了口气 | " | 不 | . | 2 | " | , |

8月3日，“3号”分队接替了“2号”分队的工作，

[ðə; ði] ['ɪnər] [dɪ'fensɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['oʊvər][baɪ] " [noʊ] . [wʌn] " .

| the | inner | defences | being | taken | over | by | " | No | . | 1 | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内 | 防御 | 存在 | 已采取 | 超过 | 经过 | " | 不 | . | 1 | " | . |

内部防御被"1号"接管。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] " [noʊ] . [θriː] " ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊsts][ænd; ənd]

| A | few | days | later | " | No | . | 3 | " | Section | was | withdrawn | from | the | posts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | 之后 | " | 不 | . | 3 | " | 部分 | 曾是 | 撤回 | 从 | 这 | 帖子 | 和 |

[kæmpt] [kloʊz] [tuː; tə] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔːrtərz] [ - ]

| camped | close | to | Brigade | Headquarters | [ | 104 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露营 | 关闭 | 到 | 旅 | 总部 | [ | - | ] |

几天后，"3"排撤离了哨所，驻扎在旅部附近[104]。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz]['moʊbəl] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊtər] [dɪ'fensɪz] ,

| to | be | employed | as | Mobile | Reserve | for | the | outer | defences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 受雇 | 作为 | 移动的 | 预订 | 为了 | 这 | 外 | 防御 | , |

用作外围防御的机动预备队，

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [ɪn][ðə; ði][poʊsts] ,

| but | owing | to | shortage | of | personnel | in | the | posts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 欠款 | 到 | 短缺 | 的 | 人员 | 在 | 这 | 帖子 | , |

但由于岗位人员短缺，

[ðə; ði] ['gʌnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['priːviəs] [ pə'ziʃənz ] [æt; ət] [naɪt] .

| the | guns | had | to | be | mounted | in | their | previous | positions | at | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪支 | 有 | 到 | 是 | 安装 | 在 | 他们的 | 以前的 | 职位 | 在 | 夜晚 | . |

夜间必须将大炮重新架设回原位。

[ðə; ði] " ['væli] " [ə; eɪ] [deθ] [træp] .

| The | " | Valley | " | a | Death | Trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 谷 | " | 一个 | 死亡 | 陷阱 | . |

"山谷"是一个死亡陷阱。

[ðə; ði] " ['væli] " [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] .

| The | " | Valley | " | soon | began | to | affect | the | health | of | the | Squadron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 谷 | " | 很快 | 开始 | 到 | 影响 | 这 | 健康 | 的 | 这 | 中队 | . |

"山谷"很快开始影响中队的健康状况。

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['fiːvər] [bɪ'keɪm] ['ræmpənt] , [pər'tɪkjələrli] [mə'leriə] .

| All | kinds | of | fever | became | rampant | , | particularly | malaria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 种类 | 的 | 发烧 | 成为 | 猖獗 | , | 特别 | 疟疾 | . |

各种发烧疾病肆虐，尤其是疟疾。

[men] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [sɪk] , [ɔːr] [kə'læps] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [fɪt] ,

| Men | would | suddenly | become | sick | , | or | collapse | in | a | fainting | fit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 会 | 突然 | 变得 | 生病的 | , | 或者 | 坍塌 | 在 | 一个 | 昏厥 | 合身 | , |

男性会突然生病，或者昏厥过去。

[ðer; ðər]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['kwɪkli] ['raɪzɪŋ][tuː; tə] 104° [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] !

| their | temperature | quickly | rising | to | 104° | or | thereabouts | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 温度 | 迅速地 | 上升 | 到 | 104° | 或者 | 大约 | ! |

他们的体温迅速上升到104度左右!

['dɑːktɚz] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['ɔːrdərˌliːz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˌoʊvər'wɜːrkt] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst]

| Doctors | and | medical | orderlies | were | much | overworked | , | and | became | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | 和 | 医疗的 | 勤杂工 | 是 | 很多 | 过度劳累 | , | 和 | 成为 | 几乎 |

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [rʌʃ] " ;

| unable | to | cope | with | the | " | rush | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无法 | 到 | 应付 | 和 | 这 | " | 匆忙 | " | ; |

医生和医务人员工作量过大，几乎无法应对"高峰期"的就诊需求；

[men] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [tendid] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [baɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['kɒmreɪdz] ,

| men | had | to | be | undressed | and | tended | on | the | spot | by | their | own | comrades | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 有 | 到 | 是 | 脱光衣服 | 和 | 倾向于 | 在 | 这 | 点 | 经过 | 他们的 | 自己的 | 同志们 | , |

男人们必须当场脱掉衣服，由自己的战友照料。

[huː] [spʌndʒd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðer; ðər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

| who | sponged | them | down | in | order | to | reduce | their | temperature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 海绵 | 他们 | 向下 | 在 | 命令 | 到 | 减少 | 他们的 | 温度 | . |

他们用海绵擦拭他们的身体以降低体温。

[ðə; ði] ['skwɑːdrənz] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [ˌpiː'tiː'iː] .

| The | Squadron's | thanks | are | due | to | Pte | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中队的 | 谢谢 | 是 | 到期的 | 到 | 私人 | . |

中队要感谢列兵。

[ɪ'niːsɑn] , [huː] , [æz; əz] [ɪts] [oʊn] ['medɪk(ə)l] ['ɔːrdərli] , [wʌz; wəz] [ʌn'taɪərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

| Ineson | , | who | , | as | its | own | medical | orderly | , | was | untiring | in | his | attention | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊内森 | , | WHO | , | 作为 | 它是 | 自己的 | 医疗的 | 秩序 | , | 曾是 | 不懈 | 在 | 他的 | 注意力 | 到 | 这 |

[sɪk] .

| sick | . |
|---|---|
| 生病的 | . |

伊内森作为医院的医务人员，对病人关怀备至，不知疲倦。

[ʌn'daʊtɪdli] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['efərts] , [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [men] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['hɑːspɪt(ə)l] [wʊd]

| Undoubtedly | , | but | for | his | efforts | , | the | list | of | men | admitted | to | hospital | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无疑 | , | 但 | 为了 | 他的 | 努力 | , | 这 | 列表 | 的 | 男人 | 承认 | 到 | 医院 | 会 |

[hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər] .

| have | been | considerably | larger | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 相当 | 更大的 | . |

毫无疑问，如果没有他的努力，入院人数将会更多。

['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] [oʊ] . [siː] . ( [kæpt] . [el] . [ef] . [ˌes 'tiː] . [dʒeɪ] . ['deɪviːz] , [em] . [siː] . , [huː] [suːn]

| During | July | , | the | O | . | C | . | ( | Capt | . | L | . | F | . | St | . | J | . | Davies | , | M | . | C | . | , | who | soon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 七月 | , | 这 | 哦 | . | C | . | ( | 船长 | . | L | . | F | . | 英石 | . | J | . | 戴维斯 | , | M | . | C | . | , | WHO | 很快 |

[rɪ'tɜːrnd] , [haʊ'evər] ,

| returned | , | however | , |
|---|---|---|---|
| 返回 | , | 然而 | , |

7月期间，指挥官（LF St. J. Davies上尉，MC，但他很快就回来了）

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] ) , [ænd; ənd] - [men] , [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['hɑːspɪt(ə)l] .

| although | not | quite | recovered | ) | , | and | 38 | men | , | were | admitted | to | hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 不是 | 相当 | 恢复 | ) | , | 和 | - | 男人 | , | 是 | 承认 | 到 | 医院 | . |

虽然尚未完全康复），还有 38 名男子被送往医院。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 10th , [lɛf'tɛnənt] .

| On | August | 10th | , | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 八月 | 10th | , | 中尉 | . |

8月10日，中尉。

- [ænd; ənd] [lɛf'tɛnənt] .

| Wilgress | and | Lieut | . |
|---|---|---|---|
| - | 和 | 中尉 | . |

威尔格雷斯和中尉。

['hɪbɝt] [went] [tuː; tə] ['hɑːspɪt(ə)l] . [ - ]

| Hibbert | went | to | hospital | . | [ | 105 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希伯特 | 去 | 到 | 医院 | . | [ | - | ] |

希伯特去了医院。[105]

[wen] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [left] [ðə; ði] ['væli] [ɑːn] ['ɔːgəst] 15th ( ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ðə; ði] 21st

| When | the | Squadron | left | the | Valley | on | August | 15th | ( | being | relieved | by | the | 21st |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 中队 | 左边 | 这 | 谷 | 在 | 八月 | 15th | ( | 存在 | 松了口气 | 经过 | 这 | 21st |

['skwɑːdrən] ) ,

| Squadron | ) | , |
|---|---|---|
| 中队 | ) | , |

8月15日，该中队离开山谷（由第21中队接替），

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] [θriː] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] - [oʊ] . [ɑːr] . - [es] .

| the | total | casualties | were | three | officers | and | 113 | O | . | R | . | ' | s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 伤亡 | 是 | 三 | 警官 | 和 | - | 哦 | . | 拉 | . | - | s | . |

伤亡总人数为3名军官和113名士兵。

['fɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ ˌriːˌin'fɔːˌsmənts ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [frʌm; frəm]

| Fortunately | , | a | number | of | reinforcements | had | arrived | , | including | many | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | , | 一个 | 数字 | 的 | 增援部队 | 有 | 到达的 | , | 包括 | 许多 | 从 |

['joʊmənri] ['redʒiməntz] ['riːs(ə)ntli] [dɪs'maʊntid] .

| Yeomanry | regiments | recently | dismounted | . |
|---|---|---|---|---|
| 自耕农 | 军团 | 最近 | 下马 | . |

幸运的是，一些增援部队已经抵达，其中包括许多最近下马的骑兵团成员。

[ðə; ði] [fɜːrst] [hɔːlt] [wʌz; wəz] ['tælət] - [ ed ] - ['dʌm] ,

| The | first | halt | was | Talat | - | ed | - | Dumm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 停止 | 曾是 | 塔拉特 | - | 编辑 | - | 笨蛋 | , |

第一站是Talat-ed-Dumm，

[wer] [ðə; ði] 17th ['skwɑːdrən] [wʌz; wəz] [pæst] [æt; ət] - . - [ɑːn] [ɪts] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] .

| where | the | 17th | Squadron | was | passed | at | 02 | . | 30 | on | its | way | down | to | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 17th | 中队 | 曾是 | 通过了 | 在 | - | . | - | 在 | 它是 | 方式 | 向下 | 到 | 这 | 谷 | . |

凌晨 2 点 30 分，第 17 中队在下山前往山谷的途中经过这里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 第二十机枪中队穿越巴(Through Palestine with the Twentieth Machine )



[ə; eɪ] ['betər] ['kæmpɪŋ] [saɪt] [wʌz; wəz] [ə'veɪləb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [læst] [taɪm] , [wen] [wiː; wi] [kæmpt] [hɪr]

| A | better | camping | site | was | available | than | the | last | time | , | when | we | camped | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更好的 | 野营 | 地点 | 曾是 | 可用的 | 比 | 这 | 最后的 | 时间 | , | 什么时候 | 我们 | 露营 | 这里 |

.

:

.

这次的营地比我们上次来的时候好多了。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [dʒə'ruːsələm] [wʌz; wəz] [pæst]

| The | following | evening | the | march | was | continued | , | and | Jerusalem | was | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 晚上 | 这 | 行进 | 曾是 | 持续 | , | 和 | 耶路撒冷 | 曾是 | 通过了 |

[θruː] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

| through | at | midnight | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 在 | 午夜 | . |

第二天晚上，行军继续进行，午夜时分穿过耶路撒冷。

[ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌiː'næb] , ['hævɪŋ] ['wɔːtərd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [trɔːfs]

| The | next | morning | the | Brigade | arrived | at | Enab | , | having | watered | at | the | troughs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 旅 | 到达的 | 在 | 启用 | , | 拥有 | 浇水 | 在 | 这 | 水槽 |

[æt; ət] [eɪn] [el] - ,

| at | Ain | el | Foka | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 艾因 | el | - | , |

第二天早上，旅队抵达埃纳布，此前他们在艾因福卡的水槽边饮水。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

| on | the | way | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | . |

正在路上。

-

| Khurbet | Deiran |
|---|---|
| - | 迪兰 |

库尔贝特·德伊兰

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [muːvd] ['vaɪə] ['leɪtrɑːn] ,

| The | same | evening | the | Brigade | moved | via | Latron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 晚上 | 这 | 旅 | 已搬 | 通过 | 拉特龙 | , |

当晚，旅部经由拉特龙转移。

- [ænd; ənd] - [tuː; tə] - ['raɪvɪŋ] [æt; ət] - . - [ðə; ðɪ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

| Barriyeh | and | Naane | to | Khurbet | Deiran | arriving | at | 07 | . | 30 | the | next | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | - | 到 | - | 迪兰 | 抵达 | 在 | - | . | - | 这 | 下一个 | 早晨 | , |

巴里耶和纳内前往库尔贝特·德兰，于次日早上 7:30 到达。

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['biːɪŋ] [spent] [ɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [nuː] [kæmp] .

| the | rest | of | the | day | being | spent | in | laying | out | the | new | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 天 | 存在 | 花费 | 在 | 躺下 | 出去 | 这 | 新的 | 营 | . |

剩下的时间都用来搭建新营地。

[ðæt] [deɪ] [lɛf'tɛnənt] .

| That | day | Lieut | . |
|---|---|---|---|
| 那 | 天 | 中尉 | . |

那天，中尉。

['kæzəlɪt] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˌtempə'rerəli] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv] " [noʊ] . [ˌtuː'tuː] "
**Cazalet returned from hospital and temporarily took command of " No . 2 "**
卡扎莱特 返回 从 医院 和 暂时地 采取 命令 的 " 不 . 2 "
['sekʃ(ə)n] ( [waɪl] [lɛf'tɛnənt] .
**Section ( while Lieut .**
部分 ( 尽管 中尉 .

卡扎莱特从医院返回后，暂时接管了"2"分队的指挥权（当时中尉是.....）。

['kɪndəl] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [æt; ət] [zaɪ'tuːn] ) , ['æftərwərdz] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][oʊld]['sekʃ(ə)n] ( "
**Kindell went on a course at Zeitoun ) , afterwards taking over his old section ( "**
金德尔 去 在 一个 课程 在 宰图恩 ) , 然后 采取 超过 他的 老的 部分 ( "
[noʊ] . [wʌn] " ) .
**No . 1 " ) .**
不 . 1 " ) .

金德尔在Zeitoun参加了一个课程，之后接管了他原来的部门（"1号"）。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['setld] [daʊn] [ɪn][ɪts] [ - ]
**No sooner had the Brigade settled down in its [ 106 ]**
不 很快 有 这 旅 定居 向下 在 它是 [ - ]

旅部刚在[106]安顿下来，

[nuː] ['kwɔːrtərz][ðæn; ðən] ['veri] ['strenjuəs] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [kə'menst] — [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]
**new quarters than very strenuous training was re - commenced — in addition**
新的 四分之一 比 非常 费力的 训练 曾是 关于 - 开始 — 在 添加
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪn'spekʃənz] [gə'lɔːr] — [bɪ'saɪdz] ['tæktɪkl] [skiːmz] ,
**there were inspections galore — besides tactical schemes ,**
那里 是 检查 数不胜数 — 除了 战术上的 方案 ,

新的营房里，艰苦的训练重新开始——此外还有大量的检查——以及战术方案，

['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] .
**almost every other day .**
几乎 每一个 其他 天 .

几乎隔天一次。

[ ˌriːˌɪn'fɔːˌsments ] [keɪm] [ʌp] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['meni] [men] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði]['skwɑːdrən] , [wɪtʃ]
**Reinforcements came up , which included many men new to the Squadron , which**
增援部队 来了 向上 , 哪个 包括 许多 男人 新的 到 这 中队 , 哪个
[wʌz; wəz] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,
**was , in consequence ,**
曾是 , 在 结果 ,

增援部队赶到，其中包括许多新加入中队的士兵，因此，

[suːn] ['nɪrli] [ʌp][tuː; tə] [streŋθ] .
**soon nearly up to strength .**
很快 几乎 向上 到 力量 .

很快就能恢复到接近健康状态。

[lɛf'tɛnənt] .
**Lieut .**
中尉 .

中尉

[kɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]['hɑːspɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [stɪl] ['biːɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm] [wel] [hæd; həd] , [suːn]
**King returned from hospital , but still being far from well had , soon**
国王 返回 从 医院 , 但 仍然 存在 远的 从 出色地 有 , 很快
['æftərwərdz] , [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] .
**afterwards , to go back there .**
然后 , 到 去 后退 那里 .

金从医院回来后，身体状况仍然很差，不久后又不得不返回医院。

[ɑːn] [sepˈtembər] 13th [lɛfˈtɛnənt] .

| On | September | 13th | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 九月 | 13th | 中尉 | . |

9月13日，中尉。

[ˈmɪlˌmæn] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ˈhɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd][lɛfˈtɛnənt] .

| Millman | returned | from | hospital | and | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔曼 | 返回 | 从 | 医院 | 和 | 中尉 | . |

米尔曼从医院回来了，中尉。

[ˈkɪndəl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

| Kindell | from | his | course | of | instruction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 金德尔 | 从 | 他的 | 课程 | 的 | 操作说明 | . |

金德尔从他的课程中学到了很多。

[lɛfˈtɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[ˈmɪlˌmæn] [riˈzjuːmd] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈsekʃ(ə)n] ( " [noʊ] . [θriː] " ) .

| Millman | resumed | command | of | his | late | section | ( | " | No | . | 3 | " | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔曼 | 恢复 | 命令 | 的 | 他的 | 晚的 | 部分 | ( | " | 不 | . | 3 | " | ) | . |

米尔曼重新指挥他之前的分队（“第 3 号”）。

[ɑːn] [sepˈtembər] 14th [ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [tɜːrnd] [aʊt] [ɪn] [kəmˈpliːt] [ maːtʃɪŋ ] [ˈɔːrdər][wɪð; wɪθ][ˈtrænspɔːrt]

| On | September | 14th | the | Squadron | turned | out | in | complete | marching | order | with | transport |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 九月 | 14th | 这 | 中队 | 转向 | 出去 | 在 | 完全的 | 行军 | 命令 | 和 | 运输 |

, [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪˈvɪʒən(ə)l] " [skiːm] ,

| , | for | a | Divisional | " | scheme | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 为了 | 一个 | 部门 | " | 方案 | , |

9月14日，该中队与运输队一起列队行进，执行师级“计划”。

" [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈmuːvɪŋ] [saʊθ] [ɑːn][ə; eɪ][sɪks] - [maɪl] [ˈfrʌntɪdʒ] ,

| " | the | Division | moving | south | on | a | six | - | mile | frontage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 分配 | 移动 | 南 | 在 | 一个 | 六 | - | 英里 | 临街面 | , |

“该师沿六英里长的战线向南推进，

[ˈsekʃnz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪˈmædʒɪneri] [ˈenəmi] [æt; ət] [ˈveriəs] [pɔɪnts] . [ - ]

| sections | coming | into | action | with | an | imaginary | enemy | at | various | points | . | [ | 107 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 未来 | 进入 | 行动 | 和 | 一个 | 假想 | 敌人 | 在 | 各种各样的 | 积分 | . | [ | - | ] |

各个章节在不同时间点与假想的敌人展开行动。[107]

[pɑːrt] [viː] .

| PART | V | . |
|---|---|---|
| 部分 | V | . |

第五部分

[ðə; ði] [greɪt] [ædˈvæns] [ʌv; əv] - .

| The | Great | Advance | of | 1918 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 进步 | 的 | - | . |

1918年的大进步。

[soʊ] [wel] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] , [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [vjuː] [baɪ][ðə; ði]

| So | well | had | the | secret | of | the | great | operations | , | that | were | in | view | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 出色地 | 有 | 这 | 秘密 | 的 | 这 | 伟大的 | 运营 | , | 那 | 是 | 在 | 看法 | 经过 | 这 |

[kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

| Commander | - | in | - | Chief | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | , |

他完全掌握了总司令计划中的重大行动的秘密。

[bɪn] [kept] ,
**been kept ,**
到过 保留 ,

一直保存着，

[ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən][hæd; həd]['eni][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] ['biːɪŋ] [ɪn]
**that no one in the Squadron had any idea of a general attack being in**
那 不 一 在 这 中队 有 任何 主意 的 一个 一般的 攻击 存在 在
[ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .
**contemplation .**
沉思 .

中队里没有人知道正在计划发动全面进攻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]['skwɑːdrən][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [straɪk]
**It was , in fact , not until the day that the Squadron was ordered to strike**
它 曾是 , 在 事实 , 不是 直到 这 天 那 这 中队 曾是 订购 到 罢工
[kæmp] ,
**camp ,**
营 ,

事实上，直到中队接到突袭营地的命令那天，情况才发生了变化。

[ðæt] ['eni] ['ɑːfɪsər] [ɔːr][mæn] ( [ɪk'sept] [pər'hæps][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] ) ,
**that any officer or man ( except perhaps the officer commanding ) ,**
那 任何 官 或者 男人 ( 除了 也许 这 官 指挥 ) ,

任何军官或士兵（或许指挥官除外），

[bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] !
**became aware that a serious movement was about to take place !**
成为 意识到的 那 一个 严肃的 移动 曾是 关于 到 拿 地方 !

意识到一场重大运动即将发生！

[æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wʊd] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
**An attack at any time would not , of course , have been entirely unexpected ,**
一个 攻击 在 任何 时间 会 不是 , 的 课程 , 有 到过 完全 意外 ,

当然，任何时候发生的袭击都并非完全出乎意料。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
**as we were always prepared for something of the kind ,**
作为 我们 是 总是 准备 为了 某物 的 这 种类 ,

因为我们一直都对这类事情有所准备。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['ruːmər] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prɪ'siːd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
**but on this occasion the rumours that usually precede operations of importance**
但 在 这 场合 这 谣言 那 通常 先于 运营 的 重要性
[wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] ['æbsənt] — [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tæktɪkl] [skiːmz] ['riːs(ə)ntli] ['præktɪst]
**were entirely absent — although the number of tactical schemes recently practised**
是 完全 缺席的 — 虽然 这 数字 的 战术上的 方案 最近 已实践
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][ɪn] [vjuː] .
**should have indicated that some particular purpose was in view .**
应该 有 表明的 那 一些 特别的 目的 曾是 在 看法 .

但这一次，通常在重要行动之前出现的传言却完全没有出现——尽管最近演练的战术方案的数量应该表明，这次行动有着某种特殊目的。

[æt; ət] - . - [ɑːn] [sep'tembər] 17th , [ðə; ði]['skwɑːdrən] [pə'reidid] [ɪn] [fʊl] [ maːtʃɪŋ ] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd]
**At 18 . 00 on September 17th , the Squadron paraded in full marching order , and**
在 - . - 在 九月 17th , 这 中队 游行 在 满的 行军 命令 , 和
[muːvd] [ɔːf] ,
**moved off ,**
已搬 离开 ,

9月17日18时，中队列队行进，随后出发。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [tents] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ['stændɪŋ] .

| leaving | all | tents | and | buildings | standing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 全部 | 帐篷 | 和 | 建筑物 | 常设 | . |

所有帐篷和建筑物都保留了下来。

[wiː; wi] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['kwɔːrtərz] !

| We | never | returned | to | those | quarters | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 绝不 | 返回 | 到 | 那些 | 四分之一 | ! |

我们再也没有回到那些地方!

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][sɪks]['ɑːfəsərz] , - [oʊ] . [ɑːr] . - [es] ,

| The | strength | of | the | Squadron | at | this | time | was | six | officers | , | 212 | O | . | R | . | ' | s | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 这 | 中队 | 在 | 这 | 时间 | 曾是 | 六 | 警官 | , | - | 哦 | . | 拉 | . | - | s | , |

- ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,

| 181 | riding | horses | , |
|---|---|---|---|
| - | 骑术 | 马匹 | , |

当时该中队的兵力为：6名军官，212名士兵，181匹骑兵马。

- [dræft] [ - ]

| 80 | draft | [ | 108 | ] |
|---|---|---|---|---|
| - | 草稿 | [ | - | ] |

80 草稿[108]

[mjuːlz] , - [pæk] ['ænɪmlz] .

| mules | , | 43 | pack | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 骡子 | , | - | 盒 | 动物 | . |

骡子，43头驮畜。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ æsə'teind ] [naʊ] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

| So | far | as | can | be | ascertained | now | , | the | following | were | the | officers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 能 | 是 | 已确定 | 现在 | , | 这 | 下列的 | 是 | 这 | 警官 | 和 |

[en] . [siː] . [oʊ] . - [es] : —

| N | . | C | . | O | . | ' | s | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | . | C | . | 哦 | . | - | s | : | — |

据目前所知，参与此次行动的军官和士官如下：——

['hedkwɔːrtərz] :

| Headquarters | : |
|---|---|
| 总部 | : |

总部:

['meɪdʒər][el] . [ef] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['deɪviːz] , [em] . [siː] .

| Major | L | . | F | . | St | . | John | Davies | , | M | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要的 | L | . | F | . | 英石 | . | 约翰 | 戴维斯 | , | M | . | C | . |

LF·圣约翰·戴维斯少校，MC

[kæpt] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . , [em] . [siː] .

| Capt | . | R | . | H | . | Fairbairns | , | M | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船长 | . | 拉 | . | H | . | 费尔贝恩斯 | , | M | . | C | . |

RH·费尔贝恩斯上尉，MC

[es] . [es] . [em] . [fliːt] , [em] . [em] .

| S | . | S | . | M | . | Fleet | , | M | . | M | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | . | S | . | M | . | 舰队 | , | M | . | M | . |

SSM舰队，MM

[es] . [kjuː] . [em] . [es] . ['fɪʃər] .

| S | . | Q | . | M | . | S | . | Fisher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | . | 问 | . | M | . | S | . | 费舍尔 | . |

SQMS Fisher。

['fɑːr] . - [stɑːf] - [sɜːrdʒənt] .
**Farr** . - **Staff** - **Sergt** .
法尔 . - 职员 - 中士 .

法尔-参谋军士

[ 'rɔbətsn ] .
**Robertson** .
罗伯逊 .

罗伯逊。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt** .
中士 .

中士

- ( ['trænspɔːrt] ) .
**Conuel** ( **Transport** ) .
- ( 运输 ) .

Conuel（运输）。

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt** .
中士 .

中士

['ræmzi] ( ['ɔːrdərli] [ruːm] ) .
**Ramsay** ( **Orderly** **Room** ) .
拉姆齐 ( 秩序 房间 ) .

拉姆齐（勤杂室）。

[es] . [es] . - [kɔːrpl] .
**S** . **S** . - **Corpl** .
S . S . - 下士 .

党卫军下士

['ændərsn] .
**Anderson** .
安德森 .

安德森。

[sɪg] . - [kɔːrpl] .
**Sig** . - **Corpl** .
签名 . - 下士 .

信号兵

['fɑːstər] .
**Foster** .
促进 .

促进。

['sædlər] - [kɔːrpl] .
**Saddler** - **Corpl** .
马鞍匠 - 下士 .

萨德勒公司

['mɛlɪt] .
**Mellett** .
梅莱特 .

梅莱特。

" [noʊ] . [wʌn] " ['sekʃ(ə)n] :
**"** **No** . **1** **"** **Section** :
" 不 . 1 " 部分 :

“第一部分”：

[sek] - [lɛftɛnənt] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kʌmər] .
**Sec - Lieut . J . W . Cummer .**
秒 - 中尉 . J . W . 卡默 .

中尉 JW Cummer。

" [ə; eɪ] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] :
**" A " Sub - section :**
" 一个 " 子 - 部分 :

“A”小节：

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

['lɑːrwʊd] , [diː] . [siː] . [em] .
**Larwood , D . C . M .**
拉伍德 , D . C . M .

拉伍德，DCM

[kɔːrpl] .
**Corpl .**
下士 .

公司

[raʊz] .
**Rouse .**
唤醒 .

唤醒。

[læns] - [kɔːrpl] . [hoʊlt] .
**Lance - Corpl . Holt .**
槊 - 下士 . 霍尔特 .

下士霍尔特

" - .
**" Moverley .**
" - .

“莫弗利。

" [siː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] :
**" C " Sub - section :**
" C " 子 - 部分 :

“C”小节：

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

['rɑːbərts] .
**Roberts .**
罗伯茨 .

罗伯茨。

[kɔːrpl] . [geɪdʒ] .
**Corpl . Gage .**
下士 . 盖奇 .

下士盖奇

[læns] - [kɔːrpl] .
**Lance - Corpl .**
槊 - 下士 .

下士

[roʊz] .
**Rose .**
玫瑰 .

玫瑰。

" ['snɛdən] .
**" Sneddon .**
" 斯内登 .

斯内登。

" [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] " ['sekʃ(ə)n] : [ - ]
**" No . 2 " Section : [ 109 ]**
" 不 . 2 " 部分 : [ - ]

“第 2 号”节：[109]

[lɛfˈtɛnənt] . [ə; eɪ] . [oʊ] . ['dʌbljuː] . ['kɪndəl] .
**Lieut . A . O . W . Kindell .**
中尉 . 一个 . 哦 . W . 金德尔 .

金德尔中尉。

" [biː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] :
**" B " Sub - section :**
" B " 子 - 部分 :

“B”小节：

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

['heɪzəlˌhɜːrst] .
**Hazlehurst .**
黑兹尔赫斯特 .

黑兹尔赫斯特。

[læns] - [kɔːrpl] .
**Lance - Corpl .**
槊 - 下士 .

下士

['lɔːsn] .
**Lawson .**
劳森 .

劳森。

" [stoʊks] .
**" Stokes .**
" 斯托克斯 .

斯托克斯。

" [diː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] :
**" D " Sub - section :**
" D " 子 - 部分 :

“D”小节：

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

['sɔːltər] .
**Salter .**
萨尔特 .

萨尔特。

[læns] - [kɔːrpl] .
**Lance** - **Corpl** .
槊 - 下士 .

下士

[fɑːks] .
**Fox** .
狐狸 .

狐狸。

" [fʊlər] .
**"** **Fuller** .
" 富勒 .

富勒。

[kɔːrpl] .
**Corpl** .
下士 .

公司

['pɜːs] .
**Pearse** .
皮尔斯 .

皮尔斯。

" [noʊ] . [θriː] " ['sekʃ(ə)n] :
**"** **No** . **3** **"** **Section** :
" 不 . 3 " 部分 :

“第3节”:

[lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . [piː] . ['mɪlˌmæn] .
**Lieut** . **A** . **G** . **P** . **Millman** .
中尉 . 一个 . G . P . 米尔曼 .

米尔曼中尉。

[sek] . - [lɛf'tɛnənt] . [dʒeɪ] . [keɪ] . ['dʌbljuː] . ['ɑːdən] .
**Sec** . **-** **Lieut** . **J** . **K** . **W** . **Arden** .
秒 . - 中尉 . J . K . W . 阿登 .

中尉 JKW Arden。

" [iː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] :
**"** **E** **"** **Sub** **-** **section** :
" E " 子 - 部分 :

“E”小节:

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt** .
中士 .

中士

['pɑːts] .
**Potts** .
波茨 .

波茨。

[kɔːrpl] .
**Corpl** .
下士 .

公司

[ 'tɔmpsn ] .
**Thompson** .
汤普森 .

汤普森。

[læns] - [kɔːrpl] .
**Lance - Corpl .**
槊 - 下士 .

下士

- .
**Pountain .**
- .

庞坦。

" ['wʊdˌhaʊs] .
**" Woodhouse .**
" 伍德豪斯 .

伍德豪斯。

" [ef] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] :
**" F " Sub - section :**
" F " 子 - 部分 :

“F”小节：

[sɜːrdʒənt] .
**Sergt .**
中士 .

中士

[greɪs] , [em] . [em] .
**Grice , M . M .**
格赖斯 , M . M .

格赖斯，MM

[kɔːrpl] .
**Corpl .**
下士 .

公司

- .
**Keetley .**
- .

基特利。

[læns] - [kɔːrpl] .
**Lance - Corpl .**
槊 - 下士 .

下士

['bʌkɪŋəm] .
**Buckingham .**
白金汉 .

白金汉。

" ['pætɝsən] .
**" Patterson .**
" 帕特森 .

帕特森。

[ðə; ði] [ruːt] ['teɪkən][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
**The route taken was familiar to everyone .**
这 路线 已采取 曾是 熟悉的 到 每个人 .

这条路线对每个人来说都很熟悉。

['pæsɪŋ] ['riʃɔn] - [lə] - ['zaɪən] ( ['ɑːjʊn]['kɑːrə] ) [ðə; ði]['skwɑːdrən] [keɪm] [ə'pɑːn][ɪts][oʊld] [frend] [ðə; ði]

| Passing | Rishon | - | le | - | Zion | ( | Ayun | Kara | ) | the | Squadron | came | upon | its | old | friend | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 里雄 | - | 勒 | - | 锡安 | ( | 阿云 | 卡拉 | ) | 这 | 中队 | 来了 | 之上 | 它是 | 老的 | 朋友 | 这 |

['dʒæfə] [roʊd] , [ðens] ,

| Jaffa | Road | , | thence | , |
|---|---|---|---|---|
| 雅法 | 路 | , | 因此 | , |

经过里雄勒锡安（阿云卡拉），中队来到了它的老朋友雅法路，从那里，

[pæst] - [tuː; tə][səˈroʊnə] , [baɪ][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [meɪ] .

| past | Yazur | to | Sarona | , | by | exactly | the | same | way | as | was | taken | in | the | previous | May | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过去的 | - | 到 | 萨罗纳 | , | 经过 | 确切地 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 曾是 | 已采取 | 在 | 这 | 以前的 | 可能 | . |

经过亚祖尔到达萨罗纳，路线与去年五月走的路线完全相同。

['berɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [pæst][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| Bearing | to | the | left | , | past | the | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轴承 | 到 | 这 | 左边 | , | 过去的 | 这 | 村庄 | , |

向左转，穿过村庄，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [aʊdə] , [wer] [sek] . - [lɛfˈtɛnənt] .

| we | arrived | at | Summeil | and | the | camp | south | of | the | River | Auja | , | where | Sec | . | - | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 到达的 | 在 | - | 和 | 这 | 营 | 南 | 的 | 这 | 河 | 奥雅 | , | 在哪里 | 秒 | . | - | 中尉 | . |

我们到达了萨梅尔和奥雅河以南的营地，在那里，中尉军士长

['ɑːdən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑːn][ɪn] [ædˈvæns] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði]['skwɑːdrən] ['eriə] ,

| Arden | , | who | had | been | sent | on | in | advance | to | take | over | the | Squadron | area | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿登 | , | WHO | 有 | 到过 | 发送 | 在 | 在 | 进步 | 到 | 拿 | 超过 | 这 | 中队 | 区域 | , |

阿登事先被派往接管中队区域，

[ʃoʊd] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

| showed | us | our | position | in | the | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 我们 | 我们的 | 位置 | 在 | 这 | 营 | . |

它向我们展示了我们在营地中的位置。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði] [hoʊl] [brɪˈgeɪd] ( ['hɔːrsɪz] , ['wægənz][ænd; ənd][men] ) , [ - ]

| Arriving | at | dusk | the | whole | Brigade | ( | horses | , | wagons | and | men | ) | , | [ | 110 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抵达 | 在 | 黄昏 | 这 | 所有的 | 旅 | ( | 马匹 | , | 马车 | 和 | 男人 | ) | , | [ | - | ] |

黄昏时分，整个旅（马匹、马车和士兵）[110]到达。

[wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz] ;

| were | hidden | in | orange | groves | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 隐 | 在 | 橙子 | 小树林 | ; |

藏在橘子园里；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə][fɪt] ['evriθɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

| it | was | certainly | not | an | easy | task | to | fit | everything | up | in | the | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 当然 | 不是 | 一个 | 简单的 | 任务 | 到 | 合身 | 一切 | 向上 | 在 | 这 | 黑暗的 | , |

在黑暗中安装所有东西绝非易事。

[ðə; ði] ['ævəˌnjʊs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [triːz] ['biːɪŋ] ['nærəʊ] [ænd; ənd][ɪn][moʊst]['pleɪsɪz]['oʊnli] [əˈlaʊɪŋ] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi][led][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .

| the | avenues | between | the | trees | being | narrow | and | in | most | places | only | allowing | horses | to | be | led | in | single | file | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 途径 | 之间 | 这 | 树木 | 存在 | 狭窄的 | 和 | 在 | 最多 | 地方 | 仅有的 | 允许 | 马匹 | 到 | 是 | 引领 | 在 | 单身的 | 文件 | . |

树木间的林荫道狭窄，大部分地方只允许马匹单列通行。

[ðə; ði]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ( ['iːkwəli] [ 'ʌnin'laitniŋ ] ) [wɜːr; wər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [noʊ]

| The | orders | for | the | morrow | ( | equally | unenlightening | ) | were | to | the | effect | that | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 订单 | 为了 | 这 | 明天 | ( | 同样地 | 令人失望的 | ) | 是 | 到 | 这 | 影响 | 那 | 不 |

[ʌn'nesəseri] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

| unnecessary | movement | was | to | take | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不必要 | 移动 | 曾是 | 到 | 拿 | 地方 | , |

明天的命令（同样令人费解）是：任何不必要的行动都不得进行。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] , [ɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt] , [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [groʊvz] ;

| and | that | no | one | , | on | any | account | , | was | to | go | outside | the | groves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 不 | 一 | , | 在 | 任何 | 帐户 | , | 曾是 | 到 | 去 | 外部 | 这 | 小树林 | ; |

任何人，无论出于何种原因，都不得离开树林；

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['wɔːtərd] [æt; ət] ['steɪtɪd] ['aʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] ['gʌliːz] [juːst]

| the | horses | were | to | be | watered | at | stated | hours | from | the | stone | gullies | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马匹 | 是 | 到 | 是 | 浇水 | 在 | 声明 | 小时 | 从 | 这 | 石头 | 沟壑 | 用过的 |

[baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] ;

| by | the | natives | for | the | irrigation | of | the | plantations | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 本地人 | 为了 | 这 | 灌溉 | 的 | 这 | 种植园 | ; |

按照规定时间，人们会从当地土著用来灌溉种植园的石沟里给马匹饮水；

[noʊ][ fairz ][wɜːr; wər] [ə'laʊd] ;

| no | fires | were | allowed | ; |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 火灾 | 是 | 允许 | ; |

禁止生火；

[ænd; ənd][ɔːl] ['kʊkɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meθɪleɪtɪd; 'meθəleɪtɪd]['spɪrɪt] [blɑːks]

| and | all | cooking | was | to | be | done | with | the | methylated | spirit | blocks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 烹饪 | 曾是 | 到 | 是 | 完毕 | 和 | 这 | 甲基化 | 精神 | 积木 |

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

| which | were | issued | out | for | the | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 发布 | 出去 | 为了 | 这 | 目的 | . |

所有烹饪都必须使用为此目的而发放的变性酒精块。

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wʌz; wəz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] ,

| The | daytime | was | passed | without | incident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白天 | 曾是 | 通过了 | 没有 | 事件 | , |

白天一切平安无事。

[bʌt; bət] - . - [faʊnd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [pə'reidid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [groʊvz] ['redi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət] [dʌsk]

| but | 18 | . | 30 | found | the | Brigade | paraded | outside | the | groves | ready | to | march | at | dusk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | . | - | 成立 | 这 | 旅 | 游行 | 外部 | 这 | 小树林 | 准备好 | 到 | 行进 | 在 | 黄昏 |

.

| : |
|---|
| . |

但 18.30 时，旅队已列队在树林外，准备在黄昏时分行军。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][aʊdə][baɪ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] ['stelθɪli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [siː]

| Crossing | the | Auja | by | the | wooden | bridge | , | and | proceeding | stealthily | along | the | sea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十字路口 | 这 | 奥雅 | 经过 | 这 | 木制的 | 桥 | , | 和 | 进行中 | 悄悄地 | 沿着 | 这 | 海 |

[ʃɔːr] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [klɪfs] ,

| shore | , | below | the | cliffs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 支撑 | , | 以下 | 这 | 悬崖 | , |

穿过木桥跨过奥雅河，然后沿着悬崖下的海岸线悄悄前进，

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] [west] [ʌv; əv] [el] [dʒɛləl] , [ˌaɪ 'tiː] ['hɔːltɪd] [ɪn] " ['kɑːləm] [ʌv; əv] [truːps] , " [ɔːf] -

| about | five | miles | to | west | of | El | Jelil | , | it | halted | in | " | column | of | troops | , | " | off | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 五 | 英里 | 到 | 西方 | 的 | 埃尔 | 杰利尔 | , | 它 | 停止 | 在 | " | 柱子 | 的 | 军队 | , | " | 离开 | - |

['sædəld] ,

| saddled | , |
|---|---|
| 鞍 | , |

在埃尔杰利勒以西约五英里处，它停了下来，组成“部队纵队”，马匹卸下了鞍辔。

['wɔːtərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [trɔːf] , [sə'plaɪd] [baɪ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [dʌg] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| watered | from | a | trough | , | supplied | by | water | from | a | well | dug | beside | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浇水 | 从 | 一个 | 槽 | , | 供应 | 经过 | 水 | 从 | 一个 | 出色地 | 挖 | 旁 | 它 | , |

饮水来自水槽，水槽的水源来自旁边挖的一口井。

" [lɪŋkt] " ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][sænd][tuː; tə][get][sʌm; səm] [sliːp] .

| " | linked | " | horses | and | laid | down | on | the | sand | to | get | some | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 链接 | " | 马匹 | 和 | 铺设 | 向下 | 在 | 这 | 沙 | 到 | 得到 | 一些 | 睡觉 | . |

“牵着”马，躺在沙地上睡觉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]

| It | may | be | imagined | that | by | this | time | everyone | was | wondering | what | the | next | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 想象 | 那 | 经过 | 这 | 时间 | 每个人 | 曾是 | 好奇 | 什么 | 这 | 下一个 | 天 |

[wʊd] [brɪŋ] [fɔːrθ] ! [ - ]

| would | bring | forth | ! | [ | 111 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 带来 | 前进 | ! | [ | - | ] |

可以想象，此时每个人都在想第二天会发生什么！[111]

[æd'væns] [tuː; tə] - ( [el] - ) .

| Advance | to | Liktera | ( | El | Hudeira | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进步 | 到 | - | ( | 埃尔 | - | ) | . |

前往Liktera (El Hudeira)。

[bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sædəld] [ʌp][ænd; ənd] " ['stændɪŋ] [tuː; tə] " — [ə; eɪ] ['vɪgərəs]

| Before | daylight | we | were | saddled | up | and | " | standing | to | " | — | a | vigorous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 日光 | 我们 | 是 | 鞍 | 向上 | 和 | " | 常设 | 到 | " | — | 一个 | 蓬勃 |

[bɑːm'bɑːrdmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['trentʃɪz] ( [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ðə; ðɪ] ['priːviəs]

| bombardment | of | the | Turkish | trenches | ( | which | we | had | been | told | the | previous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轰击 | 的 | 这 | 土耳其 | 战壕 | ( | 哪个 | 我们 | 有 | 到过 | 讲述 | 这 | 以前的 |

[naɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] ) [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

| night | to | expect | ) | was | in | full | swing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 到 | 预计 | ) | 曾是 | 在 | 满的 | 摇摆 | . |

天亮之前，我们已经整装待发，准备就绪——对土耳其战壕的猛烈炮击（前一天晚上我们就被告知会遭到炮击）正在全面展开。

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] !

| Suddenly | , | it | stopped | ! |
|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 它 | 停止 | ! |

突然，它停了！

[huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [huː] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːrt][ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər]

| Who | was | there | among | us | who | did | not | think | of | the | part | the | infantry | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 那里 | 之中 | 我们 | WHO | 做过 | 不是 | 思考 | 的 | 这 | 部分 | 这 | 步兵 | 是 |

[ðen] ['pleɪɪŋ] ,

| then | playing | , |
|---|---|---|
| 然后 | 玩耍 | , |

我们当中谁没有想到步兵当时所扮演的角色呢?

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [huːz] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'pend] ?

| and | upon | whose | successful | attack | so | much | was | to | depend | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 谁 | 成功的 | 攻击 | 所以 | 很多 | 曾是 | 到 | 依赖 | ? |

而这一切的成败，竟取决于谁的进攻成功?

[wen] [wʊd] ['ɔːrdərz] [ə'raɪv] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [tuː; tə] [muːv] ?

| When | would | orders | arrive | for | us | , | on | the | beach | , | to | move | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 会 | 订单 | 到达 | 为了 | 我们 | , | 在 | 这 | 海滩 | , | 到 | 移动 | ? |

我们这些在海滩上的人什么时候会接到搬迁的命令?

['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [haʊ'evər] [keɪm] !

| Patiently | waiting | and | expecting | , | nothing | however | came | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耐心 | 等待 | 和 | 期待 | , | 没有什么 | 然而 | 来了 | ! |

耐心等待和期盼，却什么也没发生!

['sʌd(ə)nli] [æt; ət] - . - , [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [frʌnt] [wɜːr; wər] [siːn] ['maʊntɪŋ] ,

| **Suddenly** | **at** | **07** | **.** | **00** | **,** | **the** | **troops** | **in** | **front** | **were** | **seen** | **mounting** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 在 | - | . | - | , | 这 | 军队 | 在 | 正面 | 是 | 已见 | 安装 | , |

早上7点，突然看到前方部队开始集结。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] ['ɔːrdər] [keɪm] [θruː] [tuː; tə][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

| **and** | **at** | **length** | **the** | **surprising** | **order** | **came** | **through** | **to** | **us** | **that** | **the** | **entire** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 长度 | 这 | 奇怪 | 命令 | 来了 | 通过 | 到 | 我们 | 那 | 这 | 全部的 |

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [wei] [tuː; tə] ['næzərəθ] — [kwaɪt] - [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

| **Division** | **was** | **to** | **make** | **its** | **way** | **to** | **Nazareth** | **—** | **quite** | **50** | **miles** | **behind** | **the** | **enemy's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分配 | 曾是 | 到 | 制作 | 它是 | 方式 | 到 | 拿撒勒 | — | 相当 | - | 英里 | 在后面 | 这 | 敌人的 |

[laɪn] ,

| **line** | **,** |
|---|---|
| 线 | , |

最终，我们收到了一个令人惊讶的命令：整个师要前往拿撒勒——位于敌军防线后方整整50英里处。

[æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] !

| **as** | **the** | **crow** | **flies** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 乌鸦 | 苍蝇 | ! |

直线距离!

[ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] , ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sændz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th , [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [ðɪs]

| **The** | **13th** | **Brigade** | **,** | **being** | **on** | **the** | **sands** | **in** | **front** | **of** | **the** | **14th** | **,** | **was** | **to** | **lead** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 13th | 旅 | , | 存在 | 在 | 这 | 沙子 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 14th | , | 曾是 | 到 | 带领 | 这 |

['muːvmənt] .

| **movement** | **.** |
|---|---|
| 移动 | . |

第 13 旅位于第 14 旅前方的沙地上，将领导这次行动。

[ðə; ði] ['puːnə] [hɔːrs] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['redʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] 14th ,

| **The** | **Poona** | **Horse** | **were** | **to** | **be** | **the** | **leading** | **regiment** | **of** | **the** | **14th** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浦那 | 马 | 是 | 到 | 是 | 这 | 领导 | 团 | 的 | 这 | 14th | , |

波纳骑兵团将成为第14团的主力部队。

[wɪð; wɪθ] [ɑːr'selvz] ( [ðə; ði] 20th [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['skwɑːdrən] ) [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

| **with** | **ourselves** | **(** | **the** | **20th** | **Machine** | **-** | **Gun** | **Squadron** | **)** | **immediately** | **behind** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们自己 | ( | 这 | 20th | 机器 | - | 枪 | 中队 | ) | 立即地 | 在后面 | 他们 | . |

我们（第20机枪中队）紧随其后。

" [get] [bæk] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] " .

| **"** | **Get** | **Back** | **our** | **Guns** | **"** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 得到 | 后退 | 我们的 | 枪支 | " | . |

“夺回我们的枪支”。

[ə'pɑːn] [əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] , [wiː; wi] [riːtʃt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

| **Upon** | **advancing** | **a** | **short** | **way** | **up** | **the** | **coast** | **,** | **we** | **reached** | **what** | **had** | **been** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 前进 | 一个 | 短的 | 方式 | 向上 | 这 | 海岸 | , | 我们 | 达到 | 什么 | 有 | 到过 | 这 |

['brɪtɪʃ] [frʌnt] [laɪn] ,

| **British** | **front** | **line** | **,** |
|---|---|---|---|
| 英国 | 正面 | 线 | , |

沿着海岸线向前推进了一小段距离后，我们到达了原先的英军前线。

[ænd; ənd] [ - ]

| **and** | **[** | **112** | **]** |
|---|---|---|---|
| 和 | [ | - | ] |

和[112]

['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] ['ækʃ(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

| **evidences** | **of** | **the** | **morning's** | **action** | **were** | **to** | **be** | **seen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证据 | 的 | 这 | 早晨 | 行动 | 是 | 到 | 是 | 已见 | , |

上午行动的痕迹显而易见。

[æz; əz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sevrəl] [ded] [men] [ænd; ənd] [mjuːlz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

| as | here | and | there | several | dead | men | and | mules | were | lying | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这里 | 和 | 那里 | 一些 | 死的 | 男人 | 和 | 骡子 | 是 | 说谎 | 关于 | . |

到处可见几具男尸和骡子的尸体。

[æz; əz][wiː; wi] [pæst] [baɪ] [ðɪs] [spɑːt] , [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfəntri] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['kʌmpəni]

| As | we | passed | by | this | spot | , | an | officer | of | an | Infantry | Machine | - | Gun | Company |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 通过了 | 经过 | 这 | 点 | , | 一个 | 官 | 的 | 一个 | 步兵 | 机器 | - | 枪 | 公司 |

[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][juː 'es] :

| called | out | to | us | : |
|---|---|---|---|---|
| 称为 | 出去 | 到 | 我们 | : |

我们经过这里时，一名步兵机枪连的军官向我们喊道：

" [gʊd] [lʌk] , [get] [juː 'es] [bæk] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] .

| " | Good | luck | , | get | us | back | our | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | 运气 | , | 得到 | 我们 | 后退 | 我们的 | 枪支 | . |

祝你好运，帮我们找回我们的枪。

[ðeɪ] ['reɪdɪd] [juː 'es] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [tuː] !

| They | raided | us | this | morning | and | captured | two | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 突袭 | 我们 | 这 | 早晨 | 和 | 捕获 | 二 | ! |

今天早上他们突袭了我们，抓走了两个人！

" [ə; eɪ] [fjuː] [ jaːdz ] ['fɜːrðər] [ɑːn] ,

| " | A | few | yards | further | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 很少 | 码 | 更远 | 在 | , |

再往前走几码，

[ðə; ði][oʊld] ['tɜːrkɪʃ] [laɪn] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd]

| the | old | Turkish | line | was | reached | and | a | number | of | killed | and | wounded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 土耳其 | 线 | 曾是 | 达到 | 和 | 一个 | 数字 | 的 | 被杀 | 和 | 受伤 |

['tɜːrks] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] .

| Turks | and | animals | were | to | be | seen | here | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土耳其人 | 和 | 动物 | 是 | 到 | 是 | 已见 | 这里 | 还 | . |

到达了旧土耳其防线，这里可以看到许多死伤的土耳其士兵和牲畜。

[raɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [wiː; wi] [went] , " [wɪ'ðaʊt] [let] [ɔːr] ['hɪndrəns] ,

| Right | along | the | coast | we | went | , | " | without | let | or | hindrance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 沿着 | 这 | 海岸 | 我们 | 去 | , | " | 没有 | 让 | 或者 | 障碍 | , |

我们沿着海岸线一路前行，“畅通无阻，没有丝毫阻碍”。

" [ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] [ə'fɔːd] [juː 'es] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuː] ['ʃɛlz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] ,

| " | the | high | cliffs | affording | us | protection | from | the | few | shells | coming | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 高的 | 悬崖 | 负担得起 | 我们 | 保护 | 从 | 这 | 很少 | 贝壳 | 未来 | 超过 | , |

“高耸的悬崖为我们提供了保护，使我们免受少数飞过的贝壳的侵袭。”

['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

| nearly | all | of | which | fell | into | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 全部 | 的 | 哪个 | 跌倒 | 进入 | 这 | 海 | . |

几乎全部落入了大海。

[ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz] ['kɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['rɑːks] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hevi] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər]

| The | pace | was | killing | , | and | the | sand | and | rocks | made | it | heavy | going | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 步伐 | 曾是 | 杀 | , | 和 | 这 | 沙 | 和 | 岩石 | 制成 | 它 | 重的 | 去 | 为了 |

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

| the | horses | . |
|---|---|---|
| 这 | 马匹 | . |

行进速度非常快，沙子和石头让马匹行进十分艰难。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [fɪt] [ðoʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd] ['treɪnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][æt; ət]

| They | were | very | fit | though | , | thanks | to | the | hard | training | they | had | had | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 合身 | 尽管 | , | 谢谢 | 到 | 这 | 难的 | 训练 | 他们 | 有 | 有 | 在 |

!

| Deiran | ! |
|---|---|
| 迪兰 | ! |

不过，由于他们在迪兰接受了艰苦的训练，他们的体能都非常好！

[stɪl] [prə'siːdɪŋ] ['nɔːrθwərd] , [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] , [ðə; ði] [klɪfs] ['sʌd(ə)nli] [geɪv]

| Still | proceeding | northward | , | about | six | miles | along | the | coast | , | the | cliffs | suddenly | gave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 进行中 | 向北 | , | 关于 | 六 | 英里 | 沿着 | 这 | 海岸 | , | 这 | 悬崖 | 突然 | 给予 |

[wei] [tuː; tə] ['flætər] [graʊnd] ;

| way | to | flatter | ground | ; |
|---|---|---|---|---|
| 方式 | 到 | 奉承 | 地面 | ; |

继续向北行进，沿着海岸线大约六英里后，悬崖突然变成了较为平坦的地面；

[hɪr] [wiː; wi] [tɜːrnd] ['ɪnlənd] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] - ['iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| here | we | turned | inland | in | a | north | - | easterly | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 转向 | 内陆 | 在 | 一个 | 北 | - | 东风 | 方向 | . |

在这里，我们转向内陆，朝东北方向前进。

[rɪ'pɔːrts] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə'baʊt] - ['enəmi] ['ɪnfəntri] ( [wɪð; wɪθ]['trænspɔːrt] ) [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]

| Reports | reached | us | that | about | 200 | enemy | infantry | ( | with | transport | ) | were | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 达到 | 我们 | 那 | 关于 | - | 敌人 | 步兵 | ( | 和 | 运输 | ) | 是 | 在 | 一个 |

[wʊd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [flæŋk] .

| wood | on | our | right | flank | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 木头 | 在 | 我们的 | 正确的 | 侧翼 | . |

我们收到报告称，大约有 200 名敌军步兵（连同运输工具）在我们右翼的一片树林里。

" [noʊ] . [wʌn] " ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] ['skwɑːdrən] [ʌv; əv] ['puːnə] [hɔːrs] [wɜːr; wər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][æz; əz] "

| " | No | . | 1 | " | Section | and | one | squadron | of | Poona | Horse | were | detailed | as | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 1 | " | 部分 | 和 | 一 | 中队 | 的 | 浦那 | 马 | 是 | 详细的 | 作为 | " |

[flæŋk] [gɑːrd] " [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [hæd; həd]

| flank | guard | " | to | prevent | the | enemy | leaving | the | wood | until | the | Brigade | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 侧翼 | 警卫 | " | 到 | 防止 | 这 | 敌人 | 离开 | 这 | 木头 | 直到 | 这 | 旅 | 有 |

[pæst] [baɪ] .

| passed | by | . |
|---|---|---|
| 通过了 | 经过 | . |

“第 1”排和普纳骑兵团的一个中队被指定为“侧翼警戒”，以防止敌人在旅通过之前离开树林。

[ðə; ði][flæŋk] [gɑːrd] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [ - ]

| The | flank | guard | , | however | , | were | instructed | [ | 113 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侧翼 | 警卫 | , | 然而 | , | 是 | 指示 | [ | - | ] |

然而，侧翼卫队却被指示[113]

[nɑːt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [smɔːl] ['pɑːrti] , [æz; əz] [bɪgə(r)] " [fɪʃ] " [wɜːr; wər][ɪn] [vjuː] .

| not | to | trouble | to | dispose | of | this | small | party | , | as | bigger | " | fish | " | were | in | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 麻烦 | 到 | 处置 | 的 | 这 | 小的 | 派对 | , | 作为 | 大 | " | 鱼 | " | 是 | 在 | 看法 | . |

不必费心处理这小撮人，因为还有更大的“鱼”等着呢。

[æt; ət] - . - [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [nɑːr] [ɪskændɝən] .

| At | 11 | . | 30 | the | Brigade | had | reached | the | Nahr | Iskanderun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 这 | 旅 | 有 | 达到 | 这 | 纳尔 | 伊斯坎德伦 | . |

11点30分，旅部抵达伊斯坎德伦河。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] ['sloʊli] [baɪ] [tuː] [smɔːl] , ['veri] ['ʃeɪki] , ['brɪdʒɪz] , ['juːnɪts] ['hɜːrɪdli] ['wɔːtərd] [hɪr] ,

| After | crossing | slowly | by | two | small | , | very | shaky | , | bridges | , | units | hurriedly | watered | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 过境 | 缓慢地 | 经过 | 二 | 小的 | , | 非常 | 摇晃 | , | 桥梁 | , | 单位 | 匆匆 | 浇水 | 这里 | , |

[ˌɪndɪ'pendəntli] ,

| independently | , |
|---|---|
| 独立 | , |

部队缓慢地通过两座非常摇晃的小桥后，各自匆忙地在这里独立加水。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['bʌkits] , [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ['biːɪŋ] ['veri] [stiːp] .

| by | means | of | buckets | , | the | banks | of | the | stream | being | very | steep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方法 | 的 | 水桶 | , | 这 | 银行 | 的 | 这 | 溪流 | 存在 | 非常 | 陡 | . |

由于溪岸非常陡峭，只能用水桶舀水。

[ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [bɪ'keɪm] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ['kʌltɪveɪtɪd] , ['evriwer] , [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz]

| The | country | now | became | delightful | , | cultivated | , | everywhere | , | with | orange | groves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 现在 | 成为 | 愉快 | , | 栽培 | , | 到处 | , | 和 | 橙子 | 小树林 |

[ænd; ənd] [ 'gaːdnz ] .

| and | gardens | . |
|---|---|---|
| 和 | 花园 | . |

现在，整个国家变得宜人而繁荣，到处都是橘子园和花园。

[æt; ət] - . - [ðə; ði] [brɪ'geɪd] , ['waɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [groʊvz] ,

| At | 12 | . | 30 | the | Brigade | , | winding | its | way | through | the | groves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 这 | 旅 | , | 绕线 | 它是 | 方式 | 通过 | 这 | 小树林 | , |

12点30分，旅队蜿蜒穿过树林，

[keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ( [ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['set(ə)lmənt] [kɔːld] [baɪ]

| came | out | into | the | pretty | little | Village | of | Liktera | ( | a | Jewish | settlement | called | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 出去 | 进入 | 这 | 漂亮的 | 小的 | 村庄 | 的 | - | ( | 一个 | 犹太人 | 沉降 | 称为 | 经过 |

[ðem; ðəm] - ) ,

| them | Hudeira | ) | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | - | ) | , |

他们来到了美丽的利克特拉小村庄（犹太人称之为胡代拉），

- [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ 'staːtiŋ ] [pɔɪnt] .

| 26 | miles | from | the | starting | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英里 | 从 | 这 | 开始 | 观点 | . |

距离起点26英里。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd]

| The | inhabitants | were | overjoyed | to | see | us | , | and | as | a | halt | was | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 是 | 欣喜若狂 | 到 | 看 | 我们 | , | 和 | 作为 | 一个 | 停止 | 曾是 | 制成 |

[hɪr] ,

| here | , |
|---|---|
| 这里 | , |

当地居民见到我们欣喜若狂，我们便在此停了下来。

[ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɔːf] - ['sædəld] [ænd; ənd] [fed] , [ðeɪ] [suːn] [meɪd] [ˌjuː 'es][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [gɪfts]

| and | horses | off | - | saddled | and | fed | , | they | soon | made | us | at | home | with | gifts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 马匹 | 离开 | - | 鞍 | 和 | 美联储 | , | 他们 | 很快 | 制成 | 我们 | 在 | 家 | 和 | 礼物 |

[ʌv; əv] [bred] ,

| of | bread | , |
|---|---|---|
| 的 | 面包 | , |

他们卸下马鞍，喂饱了马匹，很快就用面包等礼物让我们感到宾至如归。

[egz] [ænd; ənd] [mɪlk] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['peɪmənt] ['ðerfɔːr] .

| eggs | and | milk | , | refusing | to | take | any | payment | therefor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸡蛋 | 和 | 牛奶 | , | 拒绝 | 到 | 拿 | 任何 | 支付 | 因此 | . |

鸡蛋和牛奶，拒绝收取任何费用。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] ,

| Until | the | inhabitants | had | seen | the | head | of | our | Division | , | about | a | mile | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 居民 | 有 | 已见 | 这 | 头 | 的 | 我们的 | 分配 | , | 关于 | 一个 | 英里 | 离开 | , |

直到居民们看到我们师的指挥官，大约在一英里外，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪn] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] !

| they | had | not | the | slightest | idea | that | there | had | even | been | a | British | attack | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 这 | 丝毫 | 主意 | 那 | 那里 | 有 | 甚至 | 到过 | 一个 | 英国 | 攻击 | ! |

他们丝毫没有意识到英国人发动了袭击！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['fɛriːŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['vɪlɪdʒəz]

| They | were | particularly | anxious | to | know | how | the | people | were | faring | in | such | villages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 特别 | 焦虑的 | 到 | 知道 | 如何 | 这 | 人们 | 是 | 航道 | 在 | 这样的 | 村庄 |

[æz; əz] - ,

| as | Mulebbis | , |
|---|---|---|
| 作为 | - | , |

他们尤其想知道像穆莱比斯这样的村庄里的人们生活状况如何。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [saʊθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld][laɪn] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [frendz] [ænd; ənd]

| and | other | places | , | south | of | our | old | line | , | where | they | had | friends | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 地方 | , | 南 | 的 | 我们的 | 老的 | 线 | , | 在哪里 | 他们 | 有 | 朋友们 | 和 |

['relətɪvz] .

| relatives | . |
|---|---|
| 亲属 | . |

以及在我们旧界线以南的其他地方，他们在那里有朋友和亲戚。

[æz; əz] [ɪn'dɪkətɪv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [æd'væns] [wʌz; wəz] ['kærɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [spiːd] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] —

| As | indicative | that | our | advance | was | carried | out | with | speed | and | secrecy | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 指示性的 | 那 | 我们的 | 进步 | 曾是 | 携带 | 出去 | 和 | 速度 | 和 | 保密 | — |

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['restɪŋ] [hɪr] ,

| while | we | were | resting | here | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 是 | 休息 | 这里 | , |

这表明我们的推进行动进行得既迅速又秘密——就在我们在这里休息的时候，

[ə; eɪ] [ bɔːʃ ] ['moʊtər] ['lɔːri] [ə'raɪvd] ! [ - ]

| a | Boche | motor | lorry | arrived | ! | [ | 114 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 波切 | 发动机 | 货车 | 到达的 | ! | [ | - | ] |

一辆博世牌卡车到了！[114]

[ðə; ði]['draɪvər] , ['biːɪŋ] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [droʊv] ['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ;

| The | driver | , | being | unaware | of | anything | unusual | , | drove | quietly | into | the | town | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 司机 | , | 存在 | 不知情 | 的 | 任何事物 | 异常 | , | 驾驶 | 悄悄 | 进入 | 这 | 镇 | ; |

司机没有察觉到任何异常，静静地把车开进了镇子；

[hiː; hi] ['nɪrli] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [siːt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [truːps] !

| he | nearly | fell | off | his | seat | when | he | was | suddenly | surrounded | by | British | troops | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 几乎 | 跌倒 | 离开 | 他的 | 座位 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 突然 | 包围 | 经过 | 英国 | 军队 | ! |

当他突然被英国军队包围时，差点从座位上摔下来！

[ðɪs] ['lɔːri] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [mɔːr] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

| This | lorry | proved | to | be | the | advance | guard | of | several | more | , | all | of | which | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 货车 | 已证实 | 到 | 是 | 这 | 进步 | 警卫 | 的 | 一些 | 更多的 | , | 全部 | 的 | 哪个 | 是 |

,

| , |
|---|
| , |

事实证明，这辆卡车是其他几辆卡车的先头部队，所有这些卡车都是：

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kæptʃərd] .

| of | course | , | captured | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 捕获 | . |

当然，已被抓获。

['kæptʃər] [ʌv; əv] [el] [fjuːl] .

| Capture | of | El | Fule | . |
|---|---|---|---|---|
| 捕获 | 的 | 埃尔 | 燃料 | . |

攻占埃尔富勒。

['æftər][ə; eɪ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ( [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [stʌnt] !

| After | a | sleep | in | the | afternoon | ( | what | a | luxury | for | the | first | day | of | a | " | stunt | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 睡觉 | 在 | 这 | 下午 | ( | 什么 | 一个 | 奢华 | 为了 | 这 | 第一的 | 天 | 的 | 一个 | " | 特技 | ! |

下午睡了个午觉（对于"特技"的第一天来说，这简直是种奢侈！）

" ) [ænd; ənd] [tiː] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['sædəld] [ʌp][ænd; ənd] [muːvd] [ɔːf][æt; ət] - . - , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

| " | ) | and | tea | , | the | Brigade | saddled | up | and | moved | off | at | 18 | . | 00 | , | just | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ) | 和 | 茶 | , | 这 | 旅 | 鞍 | 向上 | 和 | 已搬 | 离开 | 在 | - | . | - | , | 只是 | 前 |

[dɑːrk] .

| dark | . |
|---|---|
| 黑暗的 | . |

喝完茶后，旅队整装出发，于 18:00，天黑前不久。

[wʌt] [ə; eɪ] ['tʃɪri] [kraʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

| What | a | cheery | crowd | it | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 欢快的 | 人群 | 它 | 曾是 | ! |

现场气氛真是热烈!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] " [sʌm; səm] " [mɑːrtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| But | they | had | " | some | " | march | in | front | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | " | 一些 | " | 行进 | 在 | 正面 | 的 | 他们 | , |

但他们前面还有“一些人”在游行，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['næzərəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrks]

| the | object | being | the | capture | of | Nazareth | and | the | cutting | of | the | Turk's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 存在 | 这 | 捕获 | 的 | 拿撒勒 | 和 | 这 | 切割 | 的 | 这 | 土耳其的 |

['prɪnsəp(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

| principal | line | of | communication | , |
|---|---|---|---|---|
| 主要的 | 线 | 的 | 沟通 | , |

目标是攻占拿撒勒，切断土耳其人的主要交通线。

[wɪtʃ] [wʊd] ['aɪsəleɪt] ['præktɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdn] !

| which | would | isolate | practically | the | whole | of | his | army | west | of | the | Jordan | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 隔离 | 几乎 | 这 | 所有的 | 的 | 他的 | 军队 | 西方 | 的 | 这 | 约旦 | ! |

这将使他约旦河以西的整个军队几乎完全孤立起来!

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [tuː] [lɑːrdʒ] [mɑː'kiːz] — [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [fiːld] ['æmbjələns] — ['hɜːrɪdli]

| Just | outside | the | village | , | two | large | marquees | — | a | German | Field | Ambulance | — | hurriedly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 外部 | 这 | 村庄 | , | 二 | 大的 | 帐篷 | — | 一个 | 德语 | 场地 | 救护车 | — | 匆匆 |

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] , [wɜːr; wər] [pæst] .

| evacuated | , | were | passed | . |
|---|---|---|---|---|
| 疏散 | , | 是 | 通过了 | . |

就在村子外面，两个大帐篷——德国野战救护队——匆匆撤离，从旁边经过。

['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] [ʌn'teɪstəd]

| Earlier | in | the | day | an | officer | of | the | 13th | Brigade | had | found | an | untasted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早些时候 | 在 | 这 | 天 | 一个 | 官 | 的 | 这 | 13th | 旅 | 有 | 成立 | 一个 | 未尝过的 |

['brekfəst] [hɪr] ,

| breakfast | here | , |
|---|---|---|
| 早餐 | 这里 | , |

当天早些时候，第13旅的一名军官在这里发现了一顿未动过的早餐。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] ! [ - ]

| for | which | he | had | much | reason | to | be | thankful | ! | [ | 115 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 他 | 有 | 很多 | 原因 | 到 | 是 | 感恩 | ! | [ | - | ] |

对此他有很多理由感到感激！[115]

['fɜːrðər] [ɑːn] , [ðə; ði] [træk] ['teɪkən] ( [ðə; ði] [meɪn] [ruːt] ['biːɪŋ] [ə'vɔɪdɪd] ) [pruːvd] ['veri] [bæd] ,

| Further | on | , | the | track | taken | ( | the | main | route | being | avoided | ) | proved | very | bad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 在 | , | 这 | 追踪 | 已采取 | ( | 这 | 主要的 | 路线 | 存在 | 避免 | ) | 已证实 | 非常 | 坏的 | , |

后来发现，所走的这条路（避开了主路）非常糟糕。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn] " ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] " .

| and | in | many | places | the | whole | division | had | to | proceed | in | " | single | file | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 许多 | 地方 | 这 | 所有的 | 分配 | 有 | 到 | 继续 | 在 | " | 单身的 | 文件 | " | . |

在许多地方，整个师不得不“单列纵队”前进。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , ['ɔːlsoʊ] , ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər][led] .

| In | some | places | , | also | , | horses | were | led | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 地方 | , | 还 | , | 马匹 | 是 | 引领 | . |

在一些地方，人们也牵着马走。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [huː] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'pɑːn][ðə; ði][roʊd] - [saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] ,

| The | natives | , | who | had | gathered | upon | the | road | - | side | from | the | villages | which | we | passed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | , | WHO | 有 | 聚集 | 之上 | 这 | 路 | - | 边 | 从 | 这 | 村庄 | 哪个 | 我们 | 通过了 | , |

我们途经的各个村庄的村民聚集在路边，

[stʊd] ['saɪləntli] ['wɑtʃɪŋ] [juː 'es] .

| stood | silently | watching | us | . |
|---|---|---|---|---|
| 站立 | 默默 | 观看 | 我们 | . |

他们静静地站在那里看着我们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'meɪzd] ,

| They | must | have | been | amazed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 有 | 到过 | 惊叹 | , |

他们当时一定感到非常惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm]['verɪtəb(ə)l] " ['goʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] " .

| and | the | troops | must | have | appeared | to | them | veritable | " | ghosts | of | the | night | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 军队 | 必须 | 有 | 出现 | 到 | 他们 | 真正的 | " | 鬼魂 | 的 | 这 | 夜晚 | " | . |

对他们来说，这些士兵一定就像是“夜空中的幽灵”。

[æt; ət] - . - [ə; eɪ][hɔːlt][ʌv; əv] - ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] [meɪd] , [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [fed] .

| At | 23 | . | 30 | a | halt | of | 30 | minutes | was | made | , | at | a | small | village | , | and | horses | fed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 一个 | 停止 | 的 | - | 分钟 | 曾是 | 制成 | , | 在 | 一个 | 小的 | 村庄 | , | 和 | 马匹 | 美联储 | . |

晚上 23:30，在一个小村庄停留了 30 分钟，喂了马。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['meni] ['hɔːrsɪz] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrwərd][pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] ,

| In | the | early | hours | of | the | morning | many | horses | , | belonging | to | the | forward | part | of | the | column | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早期的 | 小时 | 的 | 这 | 早晨 | 许多 | 马匹 | , | 属于 | 到 | 这 | 向前 | 部分 | 的 | 这 | 柱子 | , |

清晨时分，许多属于队伍前部的马匹，

[wɜːr; wər] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] .

| were | passed | by | the | wayside | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 通过了 | 经过 | 这 | 路边 | . |

被时代抛弃了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] " [dʌn] " .

| They | were | completely | " | done | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 完全地 | " | 完毕 | " | . |

他们彻底“完蛋了”。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , ['eɪb(ə)l] , ['leɪtər][ɑːn] , [tuː; tə][dʒɔɪn][ʌp] ,

| No | doubt | they | were | , | in | some | cases | , | able | , | later | on | , | to | join | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 他们 | 是 | , | 在 | 一些 | 案例 | , | 有能力的 | , | 之后 | 在 | , | 到 | 加入 | 向上 | , |

毫无疑问，在某些情况下，他们后来能够加入军队。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [steɪt] [ðer; ðər]['raɪdərz][hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] ['sædlz] [ɔːf][ænd; ənd]

| but | in | their | present | state | their | riders | had | taken | their | saddles | off | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 他们的 | 展示 | 状态 | 他们的 | 骑手 | 有 | 已采取 | 他们的 | 马鞍 | 离开 | 和 |

[hæd; həd][leɪn] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

| had | lain | down | beside | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 莱恩 | 向下 | 旁 | 他们 | , |

但他们现在的处境是，骑手们已经卸下马鞍，躺在马匹旁边。

[tuː; tə] [sliːp] .

| to | sleep | . |
|---|---|---|
| 到 | 睡觉 | . |

睡觉。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðiːz] [men][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][duː] ,

| For | the | moment | these | men | had | nothing | further | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 片刻 | 这些 | 男人 | 有 | 没有什么 | 更远 | 到 | 做 | , |

此刻，这些人无事可做。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][rʌn][ə; eɪ] ['sɪriəs] [rɪsk][frʌm; frəm]['hɑːst(ə)l] ['neɪtɪvz] [wen] [ðə; ði]

| but | they | must | have | run | a | serious | risk | from | hostile | natives | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 必须 | 有 | 跑步 | 一个 | 严肃的 | 风险 | 从 | 敌对的 | 本地人 | 什么时候 | 这 |

[brɪ'geɪd] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] .

| Brigade | had | passed | by | . |
|---|---|---|---|---|
| 旅 | 有 | 通过了 | 经过 | . |

但当这支旅经过时，他们一定面临着来自敌对土著居民的严重威胁。

[æt; ət] - . - [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˌezdrei'iːlɔn] . [ - ] [ - ]

| At | 04 | . | 00 | the | next | morning | we | emerged | upon | the | open | Plain | of | Esdraelon | . | [ | 20 | ] | [ | - | ] | [ | 116 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 这 | 下一个 | 早晨 | 我们 | 出现 | 之上 | 这 | 打开 | 清楚的 | 的 | 埃斯德拉隆 | . | [ | - | ] | [ | - | ] | [ | - | ] |

第二天早上 4 点，我们来到了埃斯德拉隆平原。[20][116]

[ə; eɪ] [greɪt] [muːv] !

| A | Great | Move | ! |
|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 移动 | ! |

妙招！

[naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

| Now | was | to | take | place | an | interesting | development | in | the | operations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 曾是 | 到 | 拿 | 地方 | 一个 | 有趣的 | 发展 | 在 | 这 | 运营 | . |

接下来，运营方面将出现一个有趣的进展。

[wɪð; wɪθ] ['næzərəθ] [wɪ'ðɪn] ['ferli] [kloʊz] [riːtʃ] , ['aʊər; ɑːr] [əb'dʒektɪv] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

| With | Nazareth | within | fairly | close | reach | , | our | objective | was | at | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿撒勒 | 之内 | 相当 | 关闭 | 抵达 | , | 我们的 | 客观的 | 曾是 | 在 | 手 | . |

拿撒勒近在咫尺，我们的目标指日可待。

[wiː; wi] [fɔːrmd] [ʌp][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] " [laɪn] [ʌv; əv] [truːp] ['kɑːləm] ,

| We | formed | up | as | quickly | as | possible | in | " | Line | of | troop | column | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 形成 | 向上 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 可能的 | 在 | " | 线 | 的 | 部队 | 柱子 | , |

我们以最快的速度列队成"部队纵队"队形，

" [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['hedɪŋ] ['slaɪtli] [tɔːrdz] [ðə; ði]

| " | and | then | moved | along | the | plain | to | the | east | , | heading | slightly | towards | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 已搬 | 沿着 | 这 | 清楚的 | 到 | 这 | 东方 | , | 标题 | 轻微地 | 向 | 这 |

[nɔːrθ] ,

| north | , |
|---|---|
| 北 | , |

然后沿着平原向东行进，略微偏北一些。

['grædʒuəli] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [æz; əz] [wiː; wi] [prə'siːdid] ['fɔːrwərd] .

| gradually | nearing | the | north | side | as | we | proceeded | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 临近 | 这 | 北 | 边 | 作为 | 我们 | 继续 | 向前 | . |

随着我们继续前进，逐渐接近北侧。

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] 14th [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə] ['næzərəθ]

| The | objective | for | the | 14th | Brigade | was | to | cut | the | main | road | to | Nazareth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 客观的 | 为了 | 这 | 14th | 旅 | 曾是 | 到 | 切 | 这 | 主要的 | 路 | 到 | 拿撒勒 |

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,

| from | the | south | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 南 | , |

第14旅的目标是从南部切断通往拿撒勒的主要道路。

[ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət]

| thus | cutting | off | all | communication | between | the | Turkish | General | Headquarters | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 切割 | 离开 | 全部 | 沟通 | 之间 | 这 | 土耳其 | 一般的 | 总部 | 在 |

['næzərəθ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [laɪn] ,

| Nazareth | and | their | line | , |
|---|---|---|---|---|
| 拿撒勒 | 和 | 他们的 | 线 | , |

从而切断了土耳其驻拿撒勒总司令部与其各支部队之间的所有通讯。

[wɪtʃ] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [ɑːrsəf] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [siː] .

| which | ran | across | the | country | from | Arsuf | to | the | north | of | the | Dead | Sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 跑 | 穿过 | 这 | 国家 | 从 | 阿苏夫 | 到 | 这 | 北 | 的 | 这 | 死的 | 海 | . |

这条路横贯全国，从阿尔苏夫一直延伸到死海以北。

[ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] , [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn]

| The | 13th | Brigade | , | which | , | it | will | be | remembered | , | up | to | this | point | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 13th | 旅 | , | 哪个 | , | 它 | 将要 | 是 | 记得 | , | 向上 | 到 | 这 | 观点 | 有 | 到过 |

[ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [wʌn] ,

| the | leading | one | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 领导 | 一 | , |

人们应该还记得，第13旅此前一直是主力部队。

['æftər] [ 'fɔːmɪŋ ] [ʌp] , [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] ,

| after | forming | up | , | made | for | the | hills | on | the | other | side | of | the | plain | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 成型 | 向上 | , | 制成 | 为了 | 这 | 丘陵 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 清楚的 | , | 和 | , |

集结完毕后，他们向平原另一侧的山丘进发，然后，

[riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [tɔːrdz] [ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

| reaching | them | , | turned | to | the | east | , | towards | their | objective | which | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 他们 | , | 转向 | 到 | 这 | 东方 | , | 向 | 他们的 | 客观的 | 哪个 | 曾是 | 这 |

['tɜːrkɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] ['næzərəθ] !

| Turkish | General | Headquarters | at | Nazareth | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 土耳其 | 一般的 | 总部 | 在 | 拿撒勒 | ! |

到达目的地后，他们转向东方，朝着他们的目标——位于拿撒勒的土耳其总司令部进发！

[ðə; ði] " ['goʊɪŋ] " [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [bæd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

| The | " | going | " | on | the | plain | was | very | bad | , | especially | in | the | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 去 | " | 在 | 这 | 清楚的 | 曾是 | 非常 | 坏的 | , | 尤其 | 在 | 这 | 黑暗的 | , |

平原上的路况非常糟糕，尤其是在夜间。

[ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [kræks] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [tɔːl]

| the | ground | being | a | network | of | cracks | and | covered | with | a | species | of | tall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 存在 | 一个 | 网络 | 的 | 裂缝 | 和 | 涵盖 | 和 | 一个 | 物种 | 的 | 高的 |

['niːd(ə)l] - [græs] ,

| needle | - | grass | , |
|---|---|---|---|
| 针 | - | 草 | , |

地面布满裂缝，并覆盖着一种高大的针状草。

[ðə; ði] ['lætər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['peɪnf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [waɪlst] [ðə; ði]['fɔːrmər] ,

| the | latter | making | it | very | painful | for | the | horses | , | whilst | the | former | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 制作 | 它 | 非常 | 痛苦 | 为了 | 这 | 马匹 | , | 而 | 这 | 以前的 | , |

后者会给马匹带来极大的痛苦，而前者，

[kən'tɪnjuəli] ['gɪvɪŋ] [weɪ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [weɪt] [meɪd] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]['broʊkən] [legz] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] .

| continually | giving | way | under | their | weight | made | the | risk | of | broken | legs | a | real | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 给予 | 方式 | 在下面 | 他们的 | 重量 | 制成 | 这 | 风险 | 的 | 破碎的 | 腿 | 一个 | 真实的 | 一 | . |

由于体重不断增加，腿部经常会不堪重负，导致骨折的风险切实存在。

['fɔːrtʃənətli] , [ - ]

| Fortunately | , | [ | 117 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | , | [ | - | ] |

幸运的是，[117]

[haʊ'evər] , [noʊ] ['sɪriəs] ['æksədənts] [tʊk] [pleɪs] .

| however | , | no | serious | accidents | took | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 不 | 严肃的 | 事故 | 采取 | 地方 | . |

然而，并未发生任何严重事故。

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃərz] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] !

| What | wonderful | creatures | horses | are | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 精彩的 | 生物 | 马匹 | 是 | ! |

马真是奇妙的生物！

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [ðæt] [trek] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Those | who | were | on | that | trek | could | not | fail | to | realise | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 是 | 在 | 那 | 跋涉 | 可以 | 不是 | 失败 | 到 | 意识到 | 它 | , |

那些参加过那次徒步旅行的人不可能意识不到这一点。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [soʊ] [bɪ'fɔːr] !

| if | they | had | never | done | so | before | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 绝不 | 完毕 | 所以 | 前 | ! |

如果他们以前从未这样做过！

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [goʊl] [wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt] [riːtʃt] ,

| As | time | went | on | and | the | goal | was | still | not | reached | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 时间 | 去 | 在 | 和 | 这 | 目标 | 曾是 | 仍然 | 不是 | 达到 | , |

随着时间推移，目标仍未实现，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][drɑːp][æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] , ['nevər]

| it | seemed | that | they | must | drop | at | any | minute | , | but | still | they | kept | on | , | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 那 | 他们 | 必须 | 降低 | 在 | 任何 | 分钟 | , | 但 | 仍然 | 他们 | 保留 | 在 | , | 绝不 |

['fɔːltərɪŋ] !

| faltering | ! |
|---|---|
| 摇摇欲坠 | ! |

他们似乎随时都会倒下，但他们仍然坚持了下来，从未动摇！

[ə; eɪ] [fjuː] [drɑːpt] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv]

| A | few | dropped | out | , | it | is | true | , | but | they | were | a | very | small | percentage | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 掉落 | 出去 | , | 它 | 是 | 真的 | , | 但 | 他们 | 是 | 一个 | 非常 | 小的 | 百分比 | 的 |

[ðə; ði] [hoʊl] .

| the | whole | . |
|---|---|---|
| 这 | 所有的 | . |

确实有一些人退出了，但他们只占总人数的一小部分。

[wʌt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ðeɪ] [ʃoʊd] , [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] ( [seɪ] ) - [stoʊn]

| What | courage | and | endurance | they | showed | , | to | carry | a | weight | of | ( | say | ) | 18 | stone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 勇气 | 和 | 耐力 | 他们 | 显示 | , | 到 | 携带 | 一个 | 重量 | 的 | ( | 说 | ) | - | 石头 |

,

,

,

他们展现出了何等的勇气和毅力，竟然能背负重达（比如）18英石的重物！

- [maɪlz] [ɪn] - ['aʊərz] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrst] ['kʌntri] [ɪ'mædʒɪnəbl] !

| 50 | miles | in | 24 | hours | over | the | worst | country | imaginable | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英里 | 在 | - | 小时 | 超过 | 这 | 最差 | 国家 | 可以想象的 | ! |

24小时内穿越你能想象到的最恶劣的地区，行驶50英里!

[ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] , [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [tuː; tə] ['haɪfə] [wʌz; wəz] " [kʌt] , " [ænd; ənd] ,

| About | half | way | across | the | plain | , | the | railway | to | Haifa | was | " | cut | , | " | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一半 | 方式 | 穿过 | 这 | 清楚的 | , | 这 | 铁路 | 到 | 海法 | 曾是 | " | 切 | , | " | 和 | , |

['pʊʃɪŋ] [ɑːn] ,

| pushing | on | , |
|---|---|---|
| 推动 | 在 | , |

大约走到平原中途时，通往海法的铁路被"切断"了，于是，他们继续前进。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [maɪlz] [tuː; tə][goʊ] [wen] [deɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] .

| there | were | still | some | miles | to | go | when | day | began | to | break | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仍然 | 一些 | 英里 | 到 | 去 | 什么时候 | 天 | 开始 | 到 | 休息 | . |

天亮时，我们还有一段路要走。

['meni] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] " [ɪn][fɔːr; fər] " [ə; eɪ][hɑːt] [taɪm] ,

| Many | thought | they | would | now | be | " | in | for | " | a | hot | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 想法 | 他们 | 会 | 现在 | 是 | " | 在 | 为了 | " | 一个 | 热的 | 时间 | , |

许多人认为他们接下来将面临一段艰难时期，

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['gʌnz] [tuː; tə]['oʊpən][ə'pɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

| and | expected | guns | to | open | upon | them | from | all | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 预期的 | 枪支 | 到 | 打开 | 之上 | 他们 | 从 | 全部 | 侧面 | . |

他们预料到四面八方都会遭到枪击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɜːrk] [wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] .

| But | the | Turk | was | still | quite | ignorant | of | our | presence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 土耳其人 | 曾是 | 仍然 | 相当 | 无知 | 的 | 我们的 | 在场 | . |

但土耳其人对我们的存在仍然一无所知。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [laɪn] !

| In | any | case | he | was | not | prepared | for | an | attack | at | that | distance | behind | his | line | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 案件 | 他 | 曾是 | 不是 | 准备 | 为了 | 一个 | 攻击 | 在 | 那 | 距离 | 在后面 | 他的 | 线 | ! |

总之，他完全没有预料到会在防线后方那么远的地方遭到攻击!

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['fʊli] [laɪt] [ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [left] ['muːvɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

| When | it | became | fully | light | the | 13th | Brigade | could | be | seen | on | the | top | of | the | ridge | on | the | left | moving | parallel | with | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 成为 | 完全 | 光 | 这 | 13th | 旅 | 可以 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 岭 | 在 | 这 | 左边 | 移动 | 平行线 | 和 | 我们 | , |

天完全亮后，可以看到第13旅出现在左侧山脊顶部，与我们平行行进。

[ænd; ənd] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [maʊnt] ['teɪbər] [ - ] [ - ]

| and | , | in | front | of | us | , | there | was | Mount | Tabor | [ | 21 | ] | [ | 118 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 正面 | 的 | 我们 | , | 那里 | 曾是 | 山 | 塔博尔 | [ | - | ] | [ | - | ] |

在我们面前，是塔博尔山[21][118]

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] " [gaɪd] " [fɔːr; fər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| which | served | as | a | " | guide | " | for | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 服务 | 作为 | 一个 | " | 指导 | " | 为了 | 方向 | . |

它起到了指引方向的"指南"作用。

[æt; ət] - . - ['enəmi] ['moʊtər] ['lɒrɪz] [wɜːr; wər] [siːn] ['krɔːsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ['goʊɪŋ] [tɔːrdz]

| **At** | **05** | **.** | **30** | **enemy** | **motor** | **lorries** | **were** | **seen** | **crossing** | **our** | **front** | **going** | **towards** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 敌人 | 发动机 | 货车 | 是 | 已见 | 过境 | 我们的 | 正面 | 去 | 向 |

['næzərəθ] .

| **Nazareth** | **.** |
|---|---|
| 拿撒勒 | . |

5点30分，发现敌军卡车正穿过我方前线，朝拿撒勒方向驶去。

[wiː; wi] ['oʊpənd] ['faɪər] [ə'pɑːn] [ðəm; ðəm] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] .

| **We** | **opened** | **fire** | **upon** | **them** | **but** | **they** | **did** | **not** | **stop** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 打开 | 火 | 之上 | 他们 | 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 停止 | . |

我们向他们开火，但他们没有停止。

[prə'siːdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] 13th [brɪ'geɪd] [truːps] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði]

| **Proceeding** | **up** | **the** | **hill** | **,** | **they** | **discovered** | **that** | **our** | **13th** | **Brigade** | **troops** | **were** | **on** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进行中 | 向上 | 这 | 爬坡道 | , | 他们 | 发现 | 那 | 我们的 | 13th | 旅 | 军队 | 是 | 在 | 这 |

[tɑːp] ,

| **top** | **,** |
|---|---|
| 顶部 | , |

他们继续向上攀登，发现我方第13旅的部队已经占据了山顶。

[wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ə'baʊt] [hæf] [weɪ] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənd] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz] .

| **when** | **they** | **stopped** | **about** | **half** | **way** | **up** | **and** | **opened** | **fire** | **with** | **machine** | **-** | **guns** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 停止 | 关于 | 一半 | 方式 | 向上 | 和 | 打开 | 火 | 和 | 机器 | - | 枪支 | . |

他们爬到半山腰停了下来，用机枪开火。

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] " [noʊ] . [ˌtuː'tuː] " ['sekʃ(ə)n] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] " [ 'pepəd ] " [ðem; ðəm] .

| **Upon** | **this** | **our** | **"** | **No** | **.** | **2** | **"** | **Section** | **came** | **up** | **and** | **"** | **peppered** | **"** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 我们的 | " | 不 | . | 2 | " | 部分 | 来了 | 向上 | 和 | " | 胡椒 | " | 他们 | . |

于是，我们的“二队”上前“扫射”了他们。

[wʌn] ['lɔːri] [kɔːt] ['faɪər] [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [ 'ɔkjuːpənts ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnvɔɪ] ,

| **One** | **lorry** | **caught** | **fire** | **and** | **after** | **a** | **short** | **time** | **the** | **occupants** | **of** | **the** | **convoy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 货车 | 捕捉 | 火 | 和 | 后 | 一个 | 短的 | 时间 | 这 | 居住者 | 的 | 这 | 护航 | , |

一辆卡车起火，不久后，车队中的乘客全部遇难。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ] [ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] .

| **trying** | **to** | **escape** | **up** | **the** | **hill** | **,** | **were** | **captured** | **by** | **the** | **13th** | **Brigade** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 逃脱 | 向上 | 这 | 爬坡道 | , | 是 | 捕获 | 经过 | 这 | 13th | 旅 | . |

试图逃上山时，被第13旅俘虏。

['ʃɔːrtlɪ] ['æftər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] , ['tɜːrkɪʃ] [truːps] [wɜːr; wər] [siːn] [ maːtʃɪŋ ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [tɔːrdz]

| **Shortly** | **after** | **this** | **incident** | **,** | **Turkish** | **troops** | **were** | **seen** | **marching** | **up** | **the** | **road** | **towards** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不久 | 后 | 这 | 事件 | , | 土耳其 | 军队 | 是 | 已见 | 行军 | 向上 | 这 | 路 | 向 |

[ˌjuː 'es] ,

| **us** | **,** |
|---|---|
| 我们 | , |

事件发生后不久，就有人看到土耳其军队沿着道路向我们逼近。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['skwɑːdrən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ 'ʃəːwud ] ['reindʒəz] [ænd; ənd] ['dekən] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr]

| **but** | **a** | **squadron** | **from** | **the** | **Sherwood** | **Rangers** | **and** | **Deccan** | **Horse** | **with** | **our** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 中队 | 从 | 这 | 舍伍德 | 游骑兵队 | 和 | 德干高原 | 马 | 和 | 我们的 |

" [noʊ] . [θriː] " ['sekʃ(ə)n] ['kwɪkli] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [sə'rendər] .

| **"** | **No** | **.** | **3** | **"** | **Section** | **quickly** | **caused** | **them** | **to** | **be** | **quite** | **in** | **a** | **hurry** | **to** | **surrender** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 3 | " | 部分 | 迅速地 | 导致 | 他们 | 到 | 是 | 相当 | 在 | 一个 | 匆忙 | 到 | 投降 | . |

但是，舍伍德游骑兵团和德干骑兵团的一个中队与我们的“第 3”分队一起，很快就迫使他们急于投降。

[ðə; ði] ['enəmi] ['pænɪk] - ['strɪkən] .

| **The** | **Enemy** | **Panic** | **-** | **Stricken** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 恐慌 | - | 受打击的 | . |

敌人惊慌失措。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [raɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

| From | a | small | rise | could | be | seen | , | looking | down | the | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 小的 | 上升 | 可以 | 是 | 已见 | , | 寻找 | 向下 | 这 | 路 | , |

从一个小山坡上可以望见道路下方，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][kæmp][ænd; ənd] [el] [fjuːl] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [trʌks] , ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['endʒɪnz] ,

| a | large | camp | and | El | Fule | railway | station | with | trucks | , | carriages | and | engines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 营 | 和 | 埃尔 | 燃料 | 铁路 | 车站 | 和 | 卡车 | , | 马车 | 和 | 发动机 | , |

一个大型营地和埃尔富莱火车站，里面有卡车、车厢和机车。

['ɔːlsoʊ][lɑːrdʒ] [dʌmps] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] .

| also | large | dumps | of | material | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 大的 | 倾倒 | 的 | 材料 | . |

还有大量物料堆积。

['evriwer] , [kraʊdz] [ʌv; əv] ['enəmi] [truːps] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] ;

| Everywhere | , | crowds | of | enemy | troops | were | to | be | seen | rushing | about | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | , | 人群 | 的 | 敌人 | 军队 | 是 | 到 | 是 | 已见 | 匆忙 | 关于 | ; |

到处都能看到成群的敌军士兵在四处奔跑；

[ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] ['pænɪk] .

| apparently | in | a | state | of | great | panic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 伟大的 | 恐慌 | . |

显然处于极度恐慌状态。

[ɪn] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv][ðə; ði] ['dekən] [hɔːrs] [went] [daʊn] [tuː; tə] " [lʊk] ['ɪntuː]

| In | these | circumstances | a | squadron | of | the | Deccan | Horse | went | down | to | " | look | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 情况 | 一个 | 中队 | 的 | 这 | 德干高原 | 马 | 去 | 向下 | 到 | " | 看 | 进入 |

[θɪŋz] " [ænd; ənd] [ - ]

| things | " | and | [ | 119 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | " | 和 | [ | - | ] |

在这种情况下，德干骑兵团的一个中队下去“调查情况”，[119]

['æftər] " ['diːlɪŋ] " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] " ['dʒɔniz] " [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

| after | " | dealing | " | with | a | few | of | the | excitable | " | Johnnies | " | the | remainder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | " | 处理 | " | 和 | 一个 | 很少 | 的 | 这 | 易激动的 | " | 约翰尼 | " | 这 | 余 |

[sə'rendərd] .

| surrendered | . |
|---|---|
| 投降 | . |

在“处理”了几个好激动的“约翰尼”之后，其余的人都投降了。

[ə'baʊt] - ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

| About | 900 | prisoners | were | taken | that | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 囚犯 | 是 | 已采取 | 那 | 早晨 | . |

当天上午约有900名囚犯被带走。

['leɪtər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] ,

| Later | on | in | the | day | the | Brigade | moved | down | to | the | station | and | encamped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 在 | 在 | 这 | 天 | 这 | 旅 | 已搬 | 向下 | 到 | 这 | 车站 | 和 | 营地 | , |

当天晚些时候，旅部下撤到车站并扎营。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['biːɪŋ] ['wɔːtərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [trɔːf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]

| the | horses | being | watered | from | a | trough | which | was | discovered | about | a | mile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马匹 | 存在 | 浇水 | 从 | 一个 | 槽 | 哪个 | 曾是 | 发现 | 关于 | 一个 | 英里 |

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] . [ - ]

| along | the | railway | . | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 铁路 | . | [ | - | ] |

在铁路沿线约一英里处发现了一个水槽，马匹正在水槽里饮水。[22]

[hɪr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['stɔrz] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃənz] , [ɪn'kluːdɪŋ]

| **Here** | **,** | **there** | **was** | **found** | **a** | **large** | **quantity** | **of** | **stores** | **of** | **all** | **descriptions** | **,** | **including** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 那里 | 曾是 | 成立 | 一个 | 大的 | 数量 | 的 | 商店 | 的 | 全部 | 描述 | , | 包括 |

['tɜːrkɪʃ] [sɪgə'rets] ,

| **Turkish** | **cigarettes** | **,** |
|---|---|---|
| 土耳其 | 香烟 | , |

这里发现了大量不同类型的商店，包括土耳其香烟商店。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][æz; əz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] .

| **which** | **were** | **not** | **refused** | **as** | **a** | **ration** | **on** | **such** | **an** | **occasion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 拒绝 | 作为 | 一个 | 配给 | 在 | 这样的 | 一个 | 场合 | . |

在那种情况下，这些食物并没有被拒绝作为口粮发放。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [el] [fjuːl] [rɪ'liːst] [æn; ən][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] . ['paɪlət] , [huː] ,

| **The** | **capture** | **of** | **El** | **Fule** | **released** | **an** | **R** | **.** | **A** | **.** | **F** | **.** | **pilot** | **,** | **who** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 捕获 | 的 | 埃尔 | 燃料 | 发布 | 一个 | 拉 | . | 一个 | . | F | . | 飞行员 | , | WHO | , |

埃尔富勒被俘后，一名英国皇家空军飞行员获救，他

['hævɪŋ] [tuː; tə][lænd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

| **having** | **to** | **land** | **in** | **consequence** | **of** | **engine** | **trouble** | **that** | **morning** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到 | 土地 | 在 | 结果 | 的 | 引擎 | 麻烦 | 那 | 早晨 | , |

由于当天早上引擎故障不得不迫降。

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][sʌm; səm] ['ɔːstriən] ['gʌnə(r)] [huː] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hɔːrsɪz]['oʊnli]

| **had** | **been** | **taken** | **prisoner** | **by** | **some** | **Austrian** | **gunners** | **who** | **,** | **with** | **their** | **horses** | **only** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 已采取 | 囚犯 | 经过 | 一些 | 奥地利 | 炮手 | WHO | , | 和 | 他们的 | 马匹 | 仅有的 |

, [wɜːr; wər] [rɪ'triːtɪŋ] .

| **,** | **were** | **retreating** | **.** |
|---|---|---|---|
| , | 是 | 撤退 | . |

他被一些奥地利炮兵俘虏了，这些炮兵当时只有马匹，正在撤退。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,

| **They** | **were** | **anxious** | **to** | **know** | **which** | **way** | **the** | **British** | **were** | **coming** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 焦虑的 | 到 | 知道 | 哪个 | 方式 | 这 | 英国 | 是 | 未来 | , |

他们迫切想知道英国人会从哪个方向来。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [roʊd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .

| **in** | **order** | **to** | **decide** | **which** | **road** | **they** | **should** | **take** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 决定 | 哪个 | 路 | 他们 | 应该 | 拿 | . |

为了决定他们应该走哪条路。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] ,

| **Of** | **course** | **they** | **did** | **not** | **learn** | **anything** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 他们 | 做过 | 不是 | 学习 | 任何事物 | , |

他们当然什么也没学到。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊd] [ænd; ənd] [ðʌs] [fel] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] .

| **but** | **fortunately** | **came** | **along** | **this** | **road** | **and** | **thus** | **fell** | **into** | **our** | **hands** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 幸运的是 | 来了 | 沿着 | 这 | 路 | 和 | 因此 | 跌倒 | 进入 | 我们的 | 双手 | . |

但幸运的是，它来到了这条路上，因此落入了我们手中。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] . [wʌz; wəz]['truːli]

| **Here** | **it** | **might** | **be** | **mentioned** | **that** | **the** | **work** | **of** | **the** | **R** | **.** | **A** | **.** | **F** | **.** | **was** | **truly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 可能 | 是 | 提及 | 那 | 这 | 工作 | 的 | 这 | 拉 | . | 一个 | . | F | . | 曾是 | 真的 |

['wʌndərf(ə)l] .

| **wonderful** | **.** |
|---|---|
| 精彩的 | . |

这里值得一提的是，英国皇家空军的工作确实非常出色。

['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] " [stʌnt] , " [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'wer]

| Prior | to | the | " | stunt | , | " | in | order | to | ensure | that | the | enemy | should | not | be | aware |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事先的 | 到 | 这 | " | 特技 | , | " | 在 | 命令 | 到 | 确保 | 那 | 这 | 敌人 | 应该 | 不是 | 是 | 意识到的 |

[ʌv; əv] [ - ]

| of | [ | 120 | ] |
|---|---|---|---|
| 的 | [ | - | ] |

在“特技表演”之前，为了确保敌人不会察觉[120]

[ðə; ði] ['mæsɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt]

| the | massing | of | our | cavalry | just | before | the | attack | and | their | subsequent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 群体 | 的 | 我们的 | 骑兵 | 只是 | 前 | 这 | 攻击 | 和 | 他们的 | 随后的 |

[ 'muːvmənts ] ['æftər][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd]['broʊkən] [θruː] ,

| movements | after | the | infantry | had | broken | through | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 后 | 这 | 步兵 | 有 | 破碎的 | 通过 | , |

我方骑兵在进攻前集结，以及步兵突破防线后的后续行动，

[ðeɪ] [fluː] [kən'tɪnjuəli] ['oʊvər][ðə; ði] ['enəmi] ['eərəˌdrəʊmz] [ænd; ənd] [pri'ventid] ['enəmi] [ 'ɛəmən ]

| they | flew | continually | over | the | enemy | aerodromes | and | prevented | enemy | airmen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 飞翔 | 持续 | 超过 | 这 | 敌人 | 机场 | 和 | 阻止 | 敌人 | 空军人员 |

[frʌm; frəm] ['raɪzɪŋ] .

| from | rising | . |
|---|---|---|
| 从 | 上升 | . |

他们不断飞越敌方机场，阻止敌方飞行员起飞。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] [ðeɪ] ['rædər] ['temptɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] , [bʌt; bət] — [ðeɪ]

| Perhaps | it | should | be | said | they | rather | tempted | them | to | do | so | , | but | — | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 它 | 应该 | 是 | 说 | 他们 | 相当 | 受诱惑 | 他们 | 到 | 做 | 所以 | , | 但 | — | 他们 |

['nevər] [dɪd] !

| never | did | ! |
|---|---|---|
| 绝不 | 做过 | ! |

或许应该说，他们确实诱使他们这样做，但是——他们最终并没有这样做！

['kɑːnsɪkwentli] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'tæk] ,

| Consequently | , | on | the | day | of | our | attack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 在 | 这 | 天 | 的 | 我们的 | 攻击 | , |

因此，在我们发动袭击的那天，

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

| the | enemy | had | no | information | at | all | of | what | was | happening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 有 | 不 | 信息 | 在 | 全部 | 的 | 什么 | 曾是 | 发生 | , |

敌人对正在发生的事情一无所知。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [pleɪnz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| as | his | planes | were | on | the | ground | and | remained | there | until | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 飞机 | 是 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 剩余 | 那里 | 直到 | 他们 | 是 |

['iːðər] [bɜːrnt] [ɔːr] ['kæptʃərd] .

| either | burnt | or | captured | . |
|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 烧焦的 | 或者 | 捕获 | . |

他的飞机停在地面上，直到被烧毁或被俘获为止。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nɑːt] [raɪz] !

| They | certainly | would | not | rise | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 当然 | 会 | 不是 | 上升 | ! |

他们肯定不会起来！

[æt; ət] [el] [fjuːl] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['erədroʊm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

| At | El | Fule | a | very | large | aerodrome | had | been | established | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 埃尔 | 燃料 | 一个 | 非常 | 大的 | 机场 | 有 | 到过 | 已确立的 | , |

在埃尔富莱建立了一个非常大的机场，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['enəmi] [mə'ʃiːnz] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðer; ðər] .

| and | a | large | collection | of | enemy | machines | was | found | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 大的 | 收藏 | 的 | 敌人 | 机器 | 曾是 | 成立 | 那里 | . |

那里还发现了大量敌方机器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɪtʃ]

| It | was | not | long | before | these | were | joined | by | some | of | our | own | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 长的 | 前 | 这些 | 是 | 加入 | 经过 | 一些 | 的 | 我们的 | 自己的 | 哪个 |

[ə'raɪvd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

| arrived | almost | as | soon | as | it | had | been | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 几乎 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 有 | 到过 | 已采取 | . |

不久之后，我们自己的一些人也加入了进来，几乎在拍摄结束后立即赶到。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['næzərəθ] ,

| During | the | day | the | 13th | Brigade | had | been | dealing | with | Nazareth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 天 | 这 | 13th | 旅 | 有 | 到过 | 处理 | 和 | 拿撒勒 | , |

白天，第13旅一直在处理拿撒勒的事务。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [slept] [æt; ət] [el] [fjuːl] .

| and | that | night | our | Brigade | slept | at | El | Fule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 夜晚 | 我们的 | 旅 | 睡着了 | 在 | 埃尔 | 燃料 | . |

当晚，我们旅在埃尔富莱过夜。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] ['saʊθwərdz] [tuː; tə]['dʒɛnɪn] ( [wɪtʃ] [maɪt] [ɔːr] [maɪt] [nɑːt]

| Next | morning | we | were | to | go | southwards | to | Jenin | ( | which | might | or | might | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | 我们 | 是 | 到 | 去 | 向南 | 到 | 杰宁 | ( | 哪个 | 可能 | 或者 | 可能 | 不是 |

[hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] ) ,

| have | been | captured | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 捕获 | ) | , |

第二天早上我们要向南前往杰宁（当时杰宁可能已被攻占，也可能没有），

[ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['kʌntri] .

| and | clear | the | intervening | country | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 清除 | 这 | 介入 | 国家 | . |

并清除中间国。

['dʒɛnɪn] [ - ] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'bændənd] [mə'tɪrɪəl] .

| Jenin | [ | 23 | ] | Crowded | with | Abandoned | Material | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰宁 | [ | - | ] | 挤 | 和 | 弃 | 材料 | . |

杰宁[23] 堆满了废弃物。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end] ['sʌmwʌt] [ɪn] [vjuː] , [lɛf'tɛnənt] .

| With | this | end | somewhat | in | view | , | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结尾 | 有些 | 在 | 看法 | , | 中尉 | . |

考虑到这个目标，中尉

['kɪndəl] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [tuː] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz][ɪn][ə; eɪ] ['kæptʃərd] [ - ]

| Kindell | was | ordered | to | fix | up | two | machine | - | guns | in | a | captured | [ | 121 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金德尔 | 曾是 | 订购 | 到 | 使固定向上 | | 二 | 机器 | - | 枪支 | 在 | 一个 | 捕获 | [ | - | ] |

金德尔奉命修理缴获的[121]两挺机枪

[ bɔːʃ ] ['moʊtər] - [kɑːr] , [ænd; ənd] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [left] " [flæŋk] [gɑːrd] " [tuː; tə][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

| Boche | motor | - | car | , | and | , | acting | as | left | " | flank | guard | " | to | the | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波切 | 发动机 | - | 车 | , | 和 | , | 表演 | 作为 | 左边 | " | 侧翼 | 警卫 | " | 到 | 这 | 旅 | , |

博什汽车，并担任旅的左翼"护卫"，

[wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['dʒɛnɪn][baɪ][ə; eɪ][roʊd] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

| was | directed | to | go | to | Jenin | by | a | road | running | parallel | to | , | and | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 指导 | 到 | 去 | 到 | 杰宁 | 经过 | 一个 | 路 | 跑步 | 平行线 | 到 | , | 和 | 在 | 这 |

[left] [ʌv; əv] ,

| left | of | , |
|---|---|---|
| 左边 | 的 | , |

被告知要沿着一条与……平行且位于其左侧的道路前往杰宁，

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .

| the | one | to | be | taken | by | the | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 到 | 是 | 已采取 | 经过 | 这 | 旅 | . |

旅部要拿走的那一个。

[wen] ['fɪtɪd] [ʌp][ðə; ði][kɑːr] [lʊkt] [kwaɪt]['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

| When | fitted | up | the | car | looked | quite | formidable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 适配 | 向上 | 这 | 车 | 看起来 | 相当 | 强大 | . |

安装完毕后，这辆车看起来相当霸气。

[læns] - - .

| Lance | - | Corpls | . |
|---|---|---|---|
| 槊 | - | - | . |

下士

[fɑːks][ænd; ənd] [fʊlər] [ænd; ənd][ˌpiː'tiːz] .

| Fox | and | Fuller | and | Ptes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 狐狸 | 和 | 富勒 | 和 | ptes | . |

福克斯和富勒以及 Ptes。

[bəuk] ( [wɪð; wɪθ]['sɪgnəl][flægz] ) [ænd; ənd]['frænŋklɪn] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .

| Boak | ( | with | signal | flags | ) | and | Franklin | accompanied | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博阿克 | ( | 和 | 信号 | 旗帜 | ) | 和 | 富兰克林 | 伴随 | 他 | . |

博克（带着信号旗）和富兰克林陪同他。

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kɑːr][wʌz; wəz] [lent] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒn] .

| The | driver | of | the | Brigade | car | was | lent | for | this | special | occasion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 司机 | 的 | 这 | 旅 | 车 | 曾是 | 借出的 | 为了 | 这 | 特别的 | 场合 | . |

这次特殊场合，特地借调了旅部车辆的司机。

['æftər][ˌɑːr 'iː] - ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən]['petrəl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ə'pɑːn][ðer; ðər]

| After | re | - | filling | with | German | petrol | in | the | morning | , | they | started | off | upon | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 关于 | - | 填充 | 和 | 德语 | 汽油 | 在 | 这 | 早晨 | , | 他们 | 开始 | 离开 | 之上 | 他们的 |

['dʒɜːrni] .

| journey | . |
|---|---|
| 旅行 | . |

早上加满德国汽油后，他们便开始了旅程。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['derəlɪkt] ['enəmi] ['trænspɔːrt][ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ]

| They | soon | came | up | with | all | kinds | of | derelict | enemy | transport | and | Turkish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 很快 | 来了 | 向上 | 和 | 全部 | 种类 | 的 | 废弃的 | 敌人 | 运输 | 和 | 土耳其 |

['stræglə˞] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

| stragglers | coming | in | . |
|---|---|---|---|
| 掉队者 | 未来 | 在 | . |

他们很快就找到了各种废弃的敌军运输工具和掉队的土耳其士兵。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ə'hed] ,

| At | one | point | ahead | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 观点 | 前方 | , |

在某个时刻，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ( [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['neɪtɪvz] ) [ə'raʊnd]

| could | be | seen | a | crowd | of | people | ( | which | proved | to | be | natives | ) | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 已见 | 一个 | 人群 | 的 | 人们 | ( | 哪个 | 已证实 | 到 | 是 | 本地人 | ) | 大约 |

[sʌm; səm] [dɪ'zɜːrtɪd] ['enəmi] ['moʊtər] ['lɒrɪz] .

| some | deserted | enemy | motor | lorries | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 荒凉的 | 敌人 | 发动机 | 货车 | . |

可以看到一群人（后来证实是当地人）围着一些废弃的敌军卡车。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " ( [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ) ,

| A | troop | of | " | S | . | R | . | Y | . | " | ( | detached | from | the | Brigade | for | the | purpose | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部队 | 的 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | ( | 分离的 | 从 | 这 | 旅 | 为了 | 这 | 目的 | ) | , |

[keɪm] ['gæləpɪŋ] ['oʊvər] , [bʌt; bət] ,

| came | galloping | over | , | but | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 疾驰 | 超过 | , | 但 | , |

一支"SRY"小队（为此目的从旅部抽调出来）策马奔来，但是，

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] ['vɪlɪdʒɝz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] "

| as | already | stated | , | they | proved | to | be | only | villagers | looking | about | for | some | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 已经 | 声明 | , | 他们 | 已证实 | 到 | 是 | 仅有的 | 村民们 | 寻找 | 关于 | 为了 | 一些 | " |

['plʌndər] ,

| plunder | , |
|---|---|
| 掠夺 | , |

正如前面所说，他们被证明只是一些四处寻找"战利品"的村民。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [sent] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .

| " | and | they | were | soon | sent | about | their | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 是 | 很快 | 发送 | 关于 | 他们的 | 商业 | . |

于是他们很快就被派去执行任务了。

['fɜːrðər] [ɑːn][lɛf'tɛnənt] .

| Further | on | Lieut | . |
|---|---|---|---|
| 更远 | 在 | 中尉 | . |

继续，中尉。

- [kɑːr][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [tuː] ['ʌðər] [kɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] " [laɪt] [kɑːr][pə'troʊl] " [iːtʃ] [wɪð; wɪθ]

| Kindell's | car | was | joined | by | two | other | cars | of | the | " | Light | Car | Patrol | " | each | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 车 | 曾是 | 加入 | 经过 | 二 | 其他 | 汽车 | 的 | 这 | " | 光 | 车 | 巡逻 | " | 每个 | 和 |

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ,

| a | machine | - | gun | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 机器 | - | 枪 | , |

金德尔的车后面跟着另外两辆"轻型巡逻车"，每辆车都配备了一挺机枪。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] [naʊ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [θriː] [kɑːrz][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['gʌnz] .

| so | that | the | party | now | consisted | of | three | cars | with | four | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 派对 | 现在 | 由.....组成 | 的 | 三 | 汽车 | 和 | 四 | 枪支 | . |

所以现在这支队伍由三辆车和四支枪组成。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['dʒɛnɪn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [striːts] ['sɪmpli] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [ə'bændənd] ['tɜːrkɪʃ]

| On | arriving | at | Jenin | they | found | the | streets | simply | choked | with | abandoned | Turkish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 抵达 | 在 | 杰宁 | 他们 | 成立 | 这 | 街道 | 简单地 | 窒息 | 和 | 弃 | 土耳其 |

['trænspɔːrt] .

| transport | . |
|---|---|
| 运输 | . |

到达杰宁后，他们发现街道上到处都是废弃的土耳其车辆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] ['muːvɪŋ] [iːtʃ] ['wægən][ə'saɪd][baɪ] [ - ]

| It | was | only | by | moving | each | wagon | aside | by | [ | 122 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 经过 | 移动 | 每个 | 车皮 | 旁边 | 经过 | [ | - | ] |

只有将每辆马车移到一边[122]

[hænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [proʊ'siːd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [brɪ'geɪd]

| hand | that | they | were | able | to | proceed | through | the | town | and | meet | the | Brigade |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 那 | 他们 | 是 | 有能力的 | 到 | 继续 | 通过 | 这 | 镇 | 和 | 见面 | 这 | 旅 |

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

| before | it | arrived | there | on | the | other | side | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 它 | 到达的 | 那里 | 在 | 这 | 其他 | 边 | ; |

这表明他们能够穿过城镇，并在旅队到达另一边之前与它会合；

[ðə; ði][kɑːrz][wɜːr; wər] [ðen] [sent] [ɔːf] [ə'gen] [ɑːn][ə; eɪ][pə'troʊl] .

| the | cars | were | then | sent | off | again | on | a | patrol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汽车 | 是 | 然后 | 发送 | 离开 | 再次 | 在 | 一个 | 巡逻 | . |

随后这些车辆再次被派去巡逻。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kɑːr] , [ɑːn]

| Unfortunately | , | upon | returning | through | the | town | , | the | driver | of | our | car | , | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | , | 之上 | 返回 | 通过 | 这 | 镇 | , | 这 | 司机 | 的 | 我们的 | 车 | , | 在 |

['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

| turning | a | corner | , |
|---|---|---|---|
| 转弯 | 一个 | 角落 | , |

不幸的是，当我们返回途中经过小镇时，我们的车司机在转弯时，

[ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [poʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði]['reɪdieɪtər] .

| ran | into | the | pole | of | a | wagon | , | and | broke | the | radiator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑 | 进入 | 这 | 极 | 的 | 一个 | 车皮 | , | 和 | 打破 | 这 | 散热器 | . |

撞到了马车的杆子上，把散热器撞坏了。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] " ['ɑːrmərd] " [kɑːr] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

| Such | was | the | end | of | the | Squadron | " | armoured | " | car | , | much | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 中队 | " | 装甲 | " | 车 | , | 很多 | 到 | 这 |

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'ɔkjuːpənts ] ,

| disappointment | of | the | occupants | , |
|---|---|---|---|---|
| 失望 | 的 | 这 | 居住者 | , |

这就是中队“装甲”车的结局，令车内人员大失所望。

[huː] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər]['nɑːv(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

| who | were | just | beginning | to | enjoy | their | novel | experience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 只是 | 开始 | 到 | 享受 | 他们的 | 小说 | 经验 | . |

他们刚刚开始享受这种新颖的体验。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['dʒɛnɪn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]

| It | should | be | stated | that | the | town | of | Jenin | , | together | with | a | very | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 声明 | 那 | 这 | 镇 | 的 | 杰宁 | , | 一起 | 和 | 一个 | 非常 | 大的 |

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] ,

| number | of | prisoners | , |
|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 囚犯 | , |

应该指出的是，杰宁城连同大量囚犯，

[hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] .

| had | been | captured | the | previous | night | by | the | Australians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 捕获 | 这 | 以前的 | 夜晚 | 经过 | 这 | 澳大利亚人 | . |

前一天晚上被澳大利亚人俘获。

[hɪr] , [tuː] ,

| Here | , | too | , |
|---|---|---|---|
| 这里 | , | 也 | , |

这里也是如此，

[wʌz; wəz][æn; ən] ['erədroʊm] [ænd; ənd] ['sevrəl] [bɜːrnt] ['enəmi] [pleɪnz] — [mɔːr] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| was | an | aerodrome | and | several | burnt | enemy | planes | — | more | evidence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 机场 | 和 | 一些 | 烧焦的 | 敌人 | 飞机 | — | 更多的 | 证据 | 的 | 这 |

['splendɪd] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] .

| splendid | work | of | the | R | . | A | . | F | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灿烂 | 工作 | 的 | 这 | 拉 | . | 一个 | . | F | . |

那里曾是一个简易机场，还有几架被烧毁的敌机——这进一步证明了英国皇家空军的出色工作。

['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛnɪn] ['eriə] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] , [wen] , ['hævɪŋ] ['wɔːtərd] ,

| Our | Brigade | remained | in | the | Jenin | area | until | evening | , | when | , | having | watered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 旅 | 剩余 | 在 | 这 | 杰宁 | 区域 | 直到 | 晚上 | , | 什么时候 | , | 拥有 | 浇水 | , |

我们的旅一直留在杰宁地区，直到傍晚，在给营地补充了水之后，

[wiː; wi] [went] [bæk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [el] [fjuːl] [roʊd] [tɔːrdz] [ˈnæzərəθ] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hæf] [wei] ,

| we | went | back | along | the | El | Fule | road | towards | Nazareth | and | about | half | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 去 | 后退 | 沿着 | 这 | 埃尔 | 燃料 | 路 | 向 | 拿撒勒 | 和 | 关于 | 一半 | 方式 | , |

我们沿着埃尔富莱路返回拿撒勒方向，大约走到一半的时候，

[bɔːr] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

| bore | off | to | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 钻孔 | 离开 | 到 | 这 | 正确的 | , |

向右偏转，

[inˈkæmpɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv] [el] [fjuːl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [el] [fjuːl] -

| encamping | upon | the | hills | south | - | east | of | El | Fule | and | south | of | the | El | Fule | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 露营 | 之上 | 这 | 丘陵 | 南 | - | 东方 | 的 | 埃尔 | 燃料 | 和 | 南 | 的 | 这 | 埃尔 | 燃料 | - |

[ˈbaɪsən] [roʊd] .

| Beisan | Road | . |
|---|---|---|
| 贝桑 | 路 | . |

在埃尔富莱东南方向、埃尔富莱-贝桑公路以南的山丘上扎营。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ( 22nd [sepˈtembər] ) ,

| The | next | morning | ( | 22nd | September | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | ( | 22nd | 九月 | ) | , |

第二天早上（9月22日），

[wiː; wi] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] [ˈnɔːrθwərdz] [ænd; ənd] [kæmpt] [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaɪsən] [roʊd]

| we | moved | down | the | hills | northwards | and | camped | just | south | of | the | Beisan | Road |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 已搬 | 向下 | 这 | 丘陵 | 向北 | 和 | 露营 | 只是 | 南 | 的 | 这 | 贝桑 | 路 |

, [nɪr] [ˈwɔːtər] .

| , | near | water | . |
|---|---|---|---|
| , | 靠近 | 水 | . |

我们沿着山坡向北行进，在北山路南边靠近水源的地方扎营。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ɜːrnd] [rest] . [ - ]

| The | day | was | spent | in | a | well | - | earned | rest | . | [ | 123 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 曾是 | 花费 | 在 | 一个 | 出色地 | - | 获得 | 休息 | . | [ | - | ] |

这一天过得很充实，好好休息了一天。[123]

[ðə; ði][ˈtrænspɔːrt] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [kəmˈpliːt] , [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪdʒ] [ænd; ənd]

| The | transport | arrived | at | the | camp | complete | , | and | allowed | of | forage | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运输 | 到达的 | 在 | 这 | 营 | 完全的 | , | 和 | 允许 | 的 | 饲料 | 和 |

[ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [ˈbiːɪŋ] [ riˈpleniʃt ] .

| rations | being | replenished | . |
|---|---|---|---|
| 口粮 | 存在 | 补充 | . |

运输队抵达营地时已准备就绪，可以补充饲料和口粮。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈkʌntri] [baɪ] [roʊdz] [ˈsuːtəb(ə)l]

| How | it | had | been | able | to | come | through | the | enemy | country | by | roads | suitable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 它 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 来 | 通过 | 这 | 敌人 | 国家 | 经过 | 道路 | 合适的 |

[fɔːr; fər][ˈtrænspɔːrt] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] ,

| for | transport | without | being | attacked | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 运输 | 没有 | 存在 | 遭到攻击 | , |

它是如何沿着适合运输的道路穿越敌国而未遭到攻击的?

[rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] !

| remained | a | mystery | to | those | who | do | not | know | the | circumstances | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剩余 | 一个 | 神秘 | 到 | 那些 | WHO | 做 | 不是 | 知道 | 这 | 情况 | ! |

对于不了解情况的人来说，这仍然是个谜!

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜːrmən] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt]

| During | the | day | thousands | of | Turkish | and | German | prisoners | were | marched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 天 | 数千 | 的 | 土耳其 | 和 | 德语 | 囚犯 | 是 | 行军 |

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] ['baɪsən] ,

| along | the | road | from | Beisan | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 路 | 从 | 贝桑 | , |

白天，数千名土耳其和德国战俘沿着从北山出发的道路被押送着。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['maʊntɪd] [men] .

| usually | in | the | charge | of | only | a | few | mounted | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 在 | 这 | 收费 | 的 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 安装 | 男人 | . |

通常只有少数骑兵负责指挥。

[ɑːn] [tuː; tə] ['haɪfə] [ænd; ənd] ['eɪkər] !

| On | to | Haifa | and | Acre | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 到 | 海法 | 和 | 英亩 | ! |

接下来前往海法和阿克！

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ( [sep'tembər] 23rd ) , ['evriθɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [klɪrd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,

| The | next | day | ( | September | 23rd | ) | , | everything | having | been | cleared | up | in | this | district | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | ( | 九月 | 23rd | ) | , | 一切 | 拥有 | 到过 | 已清除 | 向上 | 在 | 这 | 区 | , |

第二天（9月23日），该地区的所有事情都已处理完毕，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['haɪfə] [ænd; ənd] ['eɪkər] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] .

| the | Division | set | out | for | Haifa | and | Acre | on | the | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分配 | 放 | 出去 | 为了 | 海法 | 和 | 英亩 | 在 | 这 | 海岸 | . |

该师向沿海的海法和阿克进发。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [mæp] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ðiːz] [taʊnz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] - [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm]

| A | glance | at | the | map | will | show | that | these | towns | are | about | 12 | miles | distant | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 地图 | 将要 | 展示 | 那 | 这些 | 城镇 | 是 | 关于 | - | 英里 | 遥远 | 从 |

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

| each | other | , |
|---|---|---|
| 每个 | 其他 | , |

从地图上看一眼就会发现，这些城镇彼此相距约12英里。

[bəuθ] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['næzərəθ] — [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [tuː] ['seprət] [roʊdz] .

| both | being | about | 23 | miles | from | Nazareth | — | there | being | two | separate | roads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 存在 | 关于 | - | 英里 | 从 | 拿撒勒 | — | 那里 | 存在 | 二 | 分离 | 道路 | . |

两地距离拿撒勒都大约 23 英里——有两条不同的道路。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [roʊd] [tuː; tə] ['eɪkər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌðərn]

| The | northern | road | to | Acre | was | taken | by | the | 13th | Brigade | and | the | southern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北方 | 路 | 到 | 英亩 | 曾是 | 已采取 | 经过 | 这 | 13th | 旅 | 和 | 这 | 南部 |

[tuː; tə] ['haɪfə] [baɪ] [ðə; ði] 15th [ænd; ənd] 14th .

| to | Haifa | by | the | 15th | and | 14th | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 海法 | 经过 | 这 | 15th | 和 | 14th | . |

第 13 旅占领了通往阿克的北部道路，第 15 和 14 旅占领了通往海法的南部道路。

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] ['aʊər; ɑːr] ['skwɑːdrən] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['haɪfə] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪn]

| As | regards | our | Squadron | the | first | part | of | the | journey | to | Haifa | was | just | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 问候 | 我们的 | 中队 | 这 | 第一的 | 部分 | 的 | 这 | 旅行 | 到 | 海法 | 曾是 | 只是 | 在 |

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] " [ruːt] [mɑːrtʃ] ,

| the | nature | of | a | " | route | march | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自然 | 的 | 一个 | " | 路线 | 行进 | , |

至于我们中队，前往海法的第一段旅程本质上就是一次“行军”。

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [peɪs] ['rɪdn] [wʌz; wəz] [fæst] [æt; ət] [taɪmz] .

| " | although | the | pace | ridden | was | fast | at | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 虽然 | 这 | 步伐 | 骑 | 曾是 | 快速地 | 在 | 时代 | . |

虽然骑行速度有时很快。

[ðə; ði] 15th [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] [æz; əz]['steɪtɪd] [ə'bʌv]

| The | 15th | Brigade | was | the | leading | one | and | the | 13th | Brigade | as | stated | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 15th | 旅 | 曾是 | 这 | 领导 | 一 | 和 | 这 | 13th | 旅 | 作为 | 声明 | 多于 |

[meɪd] [streɪt] [tuː; tə]['eɪkər][frʌm; frəm] ['næzərəθ] .

| made | straight | to | Acre | from | Nazareth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 直的 | 到 | 英亩 | 从 | 拿撒勒 | . |

第 15 旅是先头部队，而如上所述，第 13 旅从拿撒勒直接前往阿克。

['pæsɪŋ] [θruː] [el] [fjuːl] [ðə; ði] 15th [ænd; ənd] 14th ['fɑːloʊd] [ - ]

| Passing | through | El | Fule | the | 15th | and | 14th | followed | [ | 124 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 通过 | 埃尔 | 燃料 | 这 | 15th | 和 | 14th | 随后 | [ | - | ] |

途经埃尔富莱，随后是第 15 和 14 号[124]

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

| the | railway | for | some | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铁路 | 为了 | 一些 | 距离 | , |

铁路有一段距离，

[ðen] ['berɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði][meɪn] [roʊd][frʌm; frəm] ['næzərəθ] [tuː; tə]['haɪfə]

| then | bearing | off | to | the | right | they | joined | the | main | road | from | Nazareth | to | Haifa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 轴承 | 离开 | 到 | 这 | 正确的 | 他们 | 加入 | 这 | 主要的 | 路 | 从 | 拿撒勒 | 到 | 海法 |

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ 'bɔːdərɪŋ ] [ðə; ði][pleɪn] .

| along | the | hills | bordering | the | plain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 丘陵 | 毗邻 | 这 | 清楚的 | . |

然后他们向右拐，沿着平原边缘的山丘，汇入从拿撒勒到海法的主干道。

[frʌm; frəm] [ʃeɪkʃiːk] - [ - ] — [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] — [ðə; ði] [siː] [kʊd; kəd]

| From | Sheikh | Abreik | [ | 24 | ] | — | the | highest | point | on | the | road | — | the | sea | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 谢赫 | - | [ | - | ] | — | 这 | 最高 | 观点 | 在 | 这 | 路 | — | 这 | 海 | 可以 |

[biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

| be | seen | in | the | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已见 | 在 | 这 | 距离 | , |

从谢赫·阿布雷克[24]——这条路上的最高点——可以看到远处的大海，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] , [waɪlst] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [briːz] [met] [ðə; ði] [feɪs] .

| a | beautiful | blue | , | whilst | a | refreshing | breeze | met | the | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美丽的 | 蓝色的 | , | 而 | 一个 | 令人耳目一新 | 微风 | 遇见 | 这 | 脸 | . |

美丽的蓝色，一阵清爽的微风拂过脸庞。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] [ɑːn] , [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] .

| A | short | distance | further | on | , | a | halt | was | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 距离 | 更远 | 在 | , | 一个 | 停止 | 曾是 | 制成 | . |

再往前走了一小段路，就停了下来。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['gʌnz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| During | this | the | sound | of | guns | was | heard | in | the | distance | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 这 | 声音 | 的 | 枪支 | 曾是 | 听到 | 在 | 这 | 距离 | 从 | 这 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

| direction | of | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|
| 方向 | 的 | 这 | 海 | . |

这时，远处从海边传来枪声。

[noʊ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,

| No | opposition | having | been | expected | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 反对 | 拥有 | 到过 | 预期的 | , |

由于没有预料到会遇到反对，

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑːləm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ,

| all | sorts | of | reports | came | down | the | column | concerning | the | cause | of | the | firing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 排序 | 的 | 报告 | 来了 | 向下 | 这 | 柱子 | 有关 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 射击 | , |

[sʌtʃ] [æz; əz] —

| such | as | — |
|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | — |

关于解雇原因的各种报道纷至沓来，例如——

( [wʌn] ) ['brɪtɪʃ] [dɪ'strɔɪəz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] 15th [brɪ'geɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi]

| ( | 1 | ) | British | destroyers | in | the | bay | have | mistaken | the | 15th | Brigade | for | the | enemy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 1 | ) | 英国 | 驱逐舰 | 在 | 这 | 湾 | 有 | 错误 | 这 | 15th | 旅 | 为了 | 这 | 敌人 |

!

| ! |
|---|
| ! |

（1）海湾中的英国驱逐舰误将第15旅当成了敌人！

( [ˌtuː'tuː] ) [ðə; ði] ['enəmi] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [gʌn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði]

| ( | 2 | ) | The | enemy | have | got | a | naval | gun | with | which | they | are | shelling | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 2 | ) | 这 | 敌人 | 有 | 得到 | 一个 | 海军 | 枪 | 和 | 哪个 | 他们 | 是 | 炮击 | 这 |

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] !

| head | of | the | column | ! |
|---|---|---|---|---|
| 头 | 的 | 这 | 柱子 | ! |

（2）敌人有一门海军炮，正在炮击纵队的头部！

[bʌt; bət][ɔːl] ['ruːmər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] .

| But | all | rumours | proved | to | be | false | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 谣言 | 已证实 | 到 | 是 | 错误的 | . |

但所有传言都被证实是假的。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['hæpənɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gærɪsn] [æt; ət] ['haɪfə] ( [ə'baʊt] [wʌn] ,

| What | was | really | happening | was | the | Turkish | garrison | at | Haifa | ( | about | 1 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 真的 | 发生 | 曾是 | 这 | 土耳其 | 驻军 | 在 | 海法 | ( | 关于 | 1 | , |

当时真正发生的是驻扎在海法的土耳其驻军（大约1,

- [strɔːŋ] ) [wɪð; wɪθ] [fiːld] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz] [wɜːr; wər] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ə'genst]

| 000 | strong | ) | with | field | and | machine | - | guns | were | defending | the | town | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 强的 | ) | 和 | 场地 | 和 | 机器 | - | 枪支 | 是 | 防守 | 这 | 镇 | 反对 |

['aʊər; ɑːr] [æd'væns] — [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [ə'fer] ,

| our | advance | — | a | hopeless | affair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 进步 | — | 一个 | 绝望 | 事务 | , |

数千名敌军士兵（人数众多）配备野战枪和机枪，正在抵抗我们的进攻——这是一场毫无希望的战斗。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [kʌt] [ɔːf] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sə'plaɪz]

| considering | that | they | were | entirely | cut | off | , | without | any | chance | of | obtaining | supplies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 那 | 他们 | 是 | 完全 | 切 | 离开 | , | 没有 | 任何 | 机会 | 的 | 获得 | 补给品 |

[ɔːr] [ ˌriːˌin'fɔːˌsments ] . [ - ]

| or | reinforcements | . | [ | 125 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 增援部队 | . | [ | - | ] |

考虑到他们完全被切断了联系，没有任何机会获得补给或增援。[125]

['kæptʃər] [ʌv; əv] ['haɪfə] [baɪ][ðə; ði] 15th [brɪ'geɪd] .

| Capture | of | Haifa | by | the | 15th | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕获 | 的 | 海法 | 经过 | 这 | 15th | 旅 | . |

第15旅攻占海法。

[ðə; ði] [ 'ʃəːwud ] ['reɪndʒəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [brɪ'geɪd] [wɪtʃ] ['riːəli]

| The | Sherwood | Rangers | went | to | the | assistance | of | the | 15th | Brigade | which | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舍伍德 | 游骑兵队 | 去 | 到 | 这 | 协助 | 的 | 这 | 15th | 旅 | 哪个 | 真的 |

[hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] ,

| had | a | very | difficult | task | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 非常 | 难的 | 任务 | , |

舍伍德游骑兵队前去支援第15旅，第15旅的任务确实非常艰巨。

[æz; əz][ðə; ði][pleɪn] [bɪˈfɔːr] [ˈhaɪfə][wʌz; wəz] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] , [ˈbɑːgi] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpæsəb(ə)l] ;

| as | the | plain | before | Haifa | was | , | in | many | places | , | boggy | and | almost | impassable | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 清楚的 | 前 | 海法 | 曾是 | , | 在 | 许多 | 地方 | , | 沼泽地 | 和 | 几乎 | 不可逾越 | ; |

海法前的平原在许多地方都是沼泽地，几乎无法通行；

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [striːmz] [ˈfloʊɪŋ] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] .

| in | addition | there | were | many | streams | flowing | across | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 那里 | 是 | 许多 | 溪流 | 流动 | 穿过 | 它 | . |

此外，还有许多溪流流经此地。

[ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə] [ˈhaɪfə] [rʌnz] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈkɑːrmel] [ - ] [ɑːn][ðə; ði]

| The | main | road | to | Haifa | runs | right | along | the | foot | of | Mount | Carmel | [ | 25 | ] | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 路 | 到 | 海法 | 跑步 | 正确的 | 沿着 | 这 | 脚 | 的 | 山 | 卡梅尔 | [ | - | ] | 在 | 这 |

[left] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

| left | of | the | plain | , |
|---|---|---|---|---|
| 左边 | 的 | 这 | 清楚的 | , |

通往海法的主要道路沿着卡梅尔山[25]山脚延伸，位于平原的左侧。

[ænd; ənd] [ ˈbɔːdərɪŋ ] [ˌaɪ ˈtiː] .

| and | bordering | it | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 毗邻 | 它 | . |

并与它相邻。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] ,

| It | was | here | that | the | enemy | had | established | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这里 | 那 | 这 | 敌人 | 有 | 已确立的 | 他们自己 | , |

敌人就在这里站稳了脚跟。

[ˈkʌvərɪŋ] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈgʌnz] .

| covering | every | part | of | the | ground | with | their | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 覆盖 | 每一个 | 部分 | 的 | 这 | 地面 | 和 | 他们的 | 枪支 | . |

他们用枪炮覆盖了地面的每一个角落。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dæʃ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] 15th [brɪˈgeɪd] [ˈgæləpt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ pəˈziʃənz ] ,

| With | great | dash | , | however | , | the | 15th | Brigade | galloped | the | enemy | positions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 短跑 | , | 然而 | , | 这 | 15th | 旅 | 疾驰 | 这 | 敌人 | 职位 | , |

然而，第15旅以迅雷不及掩耳之势冲向敌军阵地。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [taʊn] !

| and | within | a | short | time | had | captured | the | town | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之内 | 一个 | 短的 | 时间 | 有 | 捕获 | 这 | 镇 | ! |

很快，他们就占领了这座城镇!

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈɛvriːˌbɑːdiːz] [rɪˈgret] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][sɜːr] - [siŋ] [wʌz; wəz] [kɪld]

| Much | to | everybody's | regret | , | the | son | of | General | Sir | Pertab | Singh | was | killed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 到 | 每个人的 | 后悔 | , | 这 | 儿子 | 的 | 一般的 | 先生 | - | 辛格 | 曾是 | 被杀 |

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [əˈtæk] .

| during | this | attack | . |
|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 攻击 | . |

令人遗憾的是，珀塔布·辛格爵士将军的儿子在这次袭击中丧生。

[hɪz; ɪz] [lɔːs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪgˈretɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] , [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] . [ - ]

| His | loss | was | much | regretted | by | his | comrades | , | and | all | who | knew | him | . | [ | 126 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 损失 | 曾是 | 很多 | 后悔 | 经过 | 他的 | 同志们 | , | 和 | 全部 | WHO | 知道 | 他 | . | [ | - | ] |

他的离世令他的战友和所有认识他的人都深感惋惜。[126]

[waɪl] [ðɪs] [ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] , [wiː; wi] ( [ðə; ði] 14th [brɪˈgeɪd] ) [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [hɪl]

| While | this | action | was | taking | place | , | we | ( | the | 14th | Brigade | ) | descended | the | hill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 行动 | 曾是 | 采取 | 地方 | , | 我们 | ( | 这 | 14th | 旅 | ) | 下降 | 这 | 爬坡道 |

[frʌm; frəm] [ʃeɪkʃiːk] - ,

| from | Sheikh | Abreik | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 谢赫 | - | , |

与此同时，我们（第14旅）从谢赫阿布雷克山上下来，

[krɔːst] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] [kɪ'ʃɒn] [ - ] ,
**crossed** **a** **bridge** **,** **which** **was** **at** **a** **great** **height** **over** **the** **river** **Kishon** **[** **26** **]** **,**
交叉 一个 桥 , 哪个 曾是 在 一个 伟大的 高度 超过 这 河 基顺 [ - ] ,
[ænd; ənd] ,
**and** **,**
和 ,

他们过了一座桥，这座桥高高地横跨基顺河[26]，然后，

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði][roʊd] , [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
**turning** **to** **the** **right** **off** **the** **road** **,** **dismounted** **and** **watered** **from** **it** **with**
转弯 到 这 正确的 离开 这 路 , 下马 和 浇水 从 它 和
['bʌkits] .
**buckets** **.**
水桶 .

向右拐下路，下马，用桶从路边给马浇水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə]['oʊvər] - ['kiːnnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði]
**It** **was** **here** **that** **,** **owing** **to** **over** **-** **keenness** **on** **the** **part** **of** **two** **horses** **in** **the**
它 曾是 这里 那 , 欠款 到 超过 - 敏锐 在 这 部分 的 二 马匹 在 这
['skwɑːdrən] ,
**Squadron** **,**
中队 ,

正是在这里，由于中队中两匹马过于兴奋，

[ðeɪ] [broʊk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [fel] [ɪn] !
**they** **broke** **away** **,** **and** **,** **trying** **to** **drink** **from** **the** **river** **,** **fell** **in** **!**
他们 打破 离开 , 和 , 尝试 到 喝 从 这 河 , 跌倒 在 !

他们挣脱束缚，想到河里喝水，结果掉进了河里！

['fɔːrtʃənətli] [bəuθ][wɜːr; wər] ['reskjuːd] , [bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
**Fortunately** **both** **were** **rescued** **,** **but** **not** **without** **great** **difficulty** **.**
幸运的是 两个都 是 获救 , 但 不是 没有 伟大的 困难 .

幸运的是，两人最终都获救了，但过程十分艰难。

['miːnwaɪl] , ['ʃelɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ; ['lʌkɪli] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ɔːl] [fel] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
**Meanwhile** **,** **shelling** **was** **going** **on** **;** **luckily** **the** **shells** **all** **fell** **short** **of** **us** **,**
同时 , 炮击 曾是 去 在 ; 幸运的是 这 贝壳 全部 跌倒 短的 的 我们 ,

与此同时，炮击仍在继续；幸运的是，炮弹都没有击中我们。

[ɔːl'ðoʊ] ['hævɪŋ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] , [wiː; wi][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði]
**although** **having** **descended** **the** **hill** **,** **as** **mentioned** **,** **we** **had** **attracted** **the**
虽然 拥有 下降 这 爬坡道 , 作为 提及 , 我们 有 吸引 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌnə(r)] .
**attention** **of** **the** **Turkish** **gunners** **.**
注意力 的 这 土耳其 炮手 .

虽然我们下了山，但正如前面提到的，我们引起了土耳其炮兵的注意。

['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ði][deɪ][wiː; wi] [muːvd] ['ɪntuː]['haɪfə] [ - ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
**Later** **on** **in** **the** **day** **we** **moved** **into** **Haifa** **[** **27** **]** **along** **the** **road** **which** **had** **been**
之后 在 在 这 天 我们 已搬 进入 海法 [ - ] 沿着 这 路 哪个 有 到过
[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
**the** **scene** **of** **the** **action** **.**
这 场景 的 这 行动 .

当天晚些时候，我们沿着事发路进入了海法[27]。

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] " [es] . [ɑːr] .
**Passing** **the** **results** **of** **the** **work** **of** **the** **15th** **Brigade** **and** **of** **the** **"** **S** **.** **R** **.**
通过 这 结果 的 这 工作 的 这 15th 旅 和 的 这 " S . 拉 .
[waɪ] . " [wɪtʃ] ,
**Y** **.** **"** **which** **,**
是 . " 哪个 ,

传达第15旅和“SRY”的工作成果，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ( [wɪtʃ]

| to | judge | from | the | numbers | of | killed | and | wounded | along | the | road | ( | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 法官 | 从 | 这 | 数字 | 的 | 被杀 | 和 | 受伤 | 沿着 | 这 | 路 | ( | 哪个 |

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [fiːld] ['æmbjələns] ) ,

| were | being | dealt | with | by | the | Cavalry | Field | Ambulance | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 存在 | 已处理 | 和 | 经过 | 这 | 骑兵 | 场地 | 救护车 | ) | , |

从沿途死伤人数（由骑兵野战救护队处理）来看，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['strenjuəs] ['kærəktər] , [wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪn'kæmpt]

| must | have | been | of | a | very | strenuous | character | , | we | at | length | encamped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 有 | 到过 | 的 | 一个 | 非常 | 费力的 | 特点 | , | 我们 | 在 | 长度 | 营地 |

[ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] ,

| upon | the | sea | - | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 海 | - | 支撑 | , |

想必旅途十分艰辛，我们最终在海边扎营。

['ʌndər] [deɪt] [pɑːmz] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] !

| under | date | palms | , | within | a | mile | north | of | the | town | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 日期 | 棕榈树 | , | 之内 | 一个 | 英里 | 北 | 的 | 这 | 镇 | ! |

在椰枣树下，距离小镇以北不到一英里！

[ðə; ði] ['dɪstəns] ['kʌvərd] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] - [maɪlz] . [ - ]

| The | distance | covered | that | day | was | 25 | miles | . | [ | 127 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 距离 | 涵盖 | 那 | 天 | 曾是 | - | 英里 | . | [ | - | ] |

当天行驶的距离为 25 英里。[127]

[ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] , ['miːntaɪm] , [hæd; həd] ['kæptʃərd] ['eɪkər] [ - ] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] , ['æftər]['oʊnli]

| The | 13th | Brigade | , | meantime | , | had | captured | Acre | [ | 28 | ] | on | the | north | , | after | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 13th | 旅 | , | 与此同时 | , | 有 | 捕获 | 英亩 | [ | - | ] | 在 | 这 | 北 | , | 后 | 仅有的 |

[slaɪt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

| slight | opposition | , |
|---|---|---|
| 轻微 | 反对 | , |

与此同时，第13旅在北部攻占了阿克[28]，几乎没有遇到抵抗。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

| yet | it | had | effected | , | within | a | few | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 有 | 受影响 | , | 之内 | 一个 | 很少 | 小时 | , |

然而，短短几个小时内，它就产生了效果。

[ðə; ði] [fiːt] [wɪtʃ] [nə'poʊliən] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [feɪld] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['æftər][ə; eɪ] [siːdʒ] [ʌv; əv] -

| the | feat | which | Napoleon | had | entirely | failed | to | accomplish | after | a | siege | of | 60 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特技 | 哪个 | 拿破仑 | 有 | 完全 | 失败的 | 到 | 完成 | 后 | 一个 | 围城 | 的 | - |

[deɪz] !

| days | ! |
|---|---|
| 天 | ! |

这是拿破仑围城60天都未能完成的壮举！

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [ðæt] [hiːps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kænən] - [bɔːlz] [wɜːr; wər] [faʊnd]

| Incidentally | , | it | may | be | mentioned | , | that | heaps | of | his | cannon | - | balls | were | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 顺便 | , | 它 | 可能 | 是 | 提及 | , | 那 | 堆积如山 | 的 | 他的 | 大炮 | - | 球 | 是 | 成立 |

[æt; ət] ['haɪfə] .

| at | Haifa | . |
|---|---|---|
| 在 | 海法 | . |

顺便提一下，在海法发现了他的大量炮弹。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ( 24th ) , ['aʊər; ɑːr][men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [siː] !

| The | next | morning | ( | 24th | ) | , | our | men | and | horses | bathed | in | the | sea | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | ( | 24th | ) | , | 我们的 | 男人 | 和 | 马匹 | 洗澡 | 在 | 这 | 海 | ! |

第二天早上（24日），我们的人和马都在海里洗澡！

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [aʊt] , [ʌndər'wɔːtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [bɑːrbd] ['waɪər][hæd; həd] [bɪn]

| A | short | distance | out | , | underwater | , | it | was | found | that | barbed | wire | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 距离 | 出去 | , | 水下 | , | 它 | 曾是 | 成立 | 那 | 带倒刺的 | 金属丝 | 有 | 到过 |

[fɪkst] .

| fixed | . |
|---|---|
| 固定的 | . |

在离岸不远的水下，人们发现已经固定了带刺铁丝网。

[ðɪs] [ðə; ði] ['tɜːrks] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [priˈventɪŋ]

| This | the | Turks | had | evidently | placed | in | position | with | the | object | of | preventing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 这 | 土耳其人 | 有 | 显然 | 放置 | 在 | 位置 | 和 | 这 | 目的 | 的 | 预防 |

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

| a | landing | from | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 降落 | 从 | 这 | 海 | . |

显然，土耳其人设置这些设施是为了阻止从海上登陆。

[ðiːz] [ɪn'tæŋglmənts] , [haʊ'evər] ,

| These | entanglements | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 纠缠 | , | 然而 | , |

然而，这些纠葛

[ɪn][noʊ] [weɪ] [im'piːdid] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] .

| in | no | way | impeded | the | bathing | as | they | could | easily | be | seen | in | the | clear | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | 方式 | 受阻 | 这 | 洗澡 | 作为 | 他们 | 可以 | 容易地 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 清除 | 水 | . |

在清澈的水中很容易看到他们，所以丝毫没有妨碍人们游泳。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

| Our | troops | were | also | allowed | to | visit | the | town | , | which | was | found | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 军队 | 是 | 还 | 允许 | 到 | 访问 | 这 | 镇 | , | 哪个 | 曾是 | 成立 | 到 | 是 |

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ;

| very | interesting | ; |
|---|---|---|
| 非常 | 有趣的 | ; |

我们的部队也被允许参观这座城镇，他们发现这座城镇非常有趣；

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['meni] ['mɑːdərn] ['haʊzɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

| there | being | many | modern | houses | , | it | was | , | in | several | respects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 许多 | 现代的 | 房屋 | , | 它 | 曾是 | , | 在 | 一些 | 尊重 | , |

由于有很多现代住宅，从几个方面来看，

[suː'pɪriər] [tuː; tə] ['eni] [taʊn] [wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

| superior | to | any | town | we | had | previously | visited | in | the | interior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优越的 | 到 | 任何 | 镇 | 我们 | 有 | 之前 | 到访 | 在 | 这 | 内部的 | . |

比我们之前去过的任何内陆城镇都要好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ - ]

| It | is | not | too | much | to | say | that | many | of | [ | 128 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 也 | 很多 | 到 | 说 | 那 | 许多 | 的 | [ | - | ] |

毫不夸张地说，许多[128]

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

| the | inhabitants | were | delighted | to | see | the | British | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 是 | 高兴极了 | 到 | 看 | 这 | 英国 | . |

当地居民见到英国人非常高兴。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [juː 'es][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] !

| They | even | said | that | they | had | expected | us | the | previous | year | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 甚至 | 说 | 那 | 他们 | 有 | 预期的 | 我们 | 这 | 以前的 | 年 | ! |

他们甚至说他们去年就预料到我们会来了！

['kæptʃər] [ʌv; əv] [də'mæskəs] . [ - ]

| Capture | of | Damascus | . | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕获 | 的 | 大马士革 | . | [ | - | ] |

攻占大马士革。[29]

['æftər] [ə'nʌðər] [deɪ] [spent] [æt; ət] ['haɪfə] , [bæk] [ə'gen] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [went] ( ['liːvɪŋ] [ðə; ði] " [es] . [ɑːr]
**After another day spent at Haifa , back again the Division went ( leaving the " S . R**
后 其他 天 花费 在 海法 , 后退 再次 这 分配 去 ( 离开 这 " S . 拉
. [waɪ] . " [æz; əz][ə; eɪ] ['gærɪsn] ) , [ - ]
**. Y . " as a garrison ) , [ 129 ]**
. 是 . " 作为 一个 驻军 ) , [ - ]

在海法又待了一天后，该师又返回了（留下"SRY"作为驻军）[129]。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
**along the same road by which they had come ,**
沿着 这 相同的 路 经过 哪个 他们 有 来 ,

沿着他们来时的同一条路，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] .
**as far as the top of the hill above the river .**
作为 远的 作为 这 顶部 的 这 爬坡道 多于 这 河 .

一直到河边山顶。

[hɪr] [wiː; wi] [bræntʃt] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [θruː] ['beɪt, 'baɪt] ['læm] ( [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['kɑːləni] ) ,
**Here we branched off to the left through Beit Lahm ( a German colony ) ,**
这里 我们 分支 离开 到 这 左边 通过 贝特 拉姆 ( 一个 德语 殖民地 ) ,

在这里，我们向左岔路，穿过贝特拉姆（一个德国殖民地）。

[ænd; ənd] - [tuː; tə] - ['kɛnə] , [fɔːr] [maɪlz] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv] ['næzərəθ] [ɑːn][ðə; ði] [taɪ'bɪriəs]
**and Seffurie to Kefr Kenna , four miles north - east of Nazareth on the Tiberias**
和 - 到 - 肯纳 , 四 英里 北 - 东方 的 拿撒勒 在 这 提比里亚
[roʊd] ,
**Road ,**
路 ,

从塞弗里到凯夫尔肯纳，位于提比里亚路拿撒勒东北四英里处，

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] " ['keɪnə][ʌv; əv] ['gæləˌli] " [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [waɪn] [ -
**said to be the " Cana of Galilee " where the water was turned into wine [ 30**
说 到 是 这 " 迦拿 的 加利利 " 在哪里 这 水 曾是 转向 进入 葡萄酒 [ -
] .
**] :**
] .

据说这里是"加利利的迦拿"，水在这里变成了酒[30]。

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] ['veri] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['rɑːki] , ['biːɪŋ] [ɪn][pɑːrts] ['mɪrli]
**The latter part of the road was very narrow and rocky , being in parts merely**
这 后者 部分 的 这 路 曾是 非常 狭窄的 和 岩石 , 存在 在 部分 仅仅
[ə; eɪ] [goʊt] - [træk] .
**a goat - track .**
一个 山羊 - 追踪 .

道路后半段非常狭窄崎岖，有些地方甚至只是一条羊肠小道。

['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [hæd; həd][noʊ]['wɔːtər] [ðæt] [deɪ] — [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ˌʌnəb'teɪnəbl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
**Our animals had no water that day — it being quite unobtainable in spite of**
我们的 动物 有 不 水 那 天 — 它 存在 相当 无法获得 在 尽管如此 的
['priːviəs] [əd'vaɪs] .
**previous advices .**
以前的 建议 .

那天我们的牲畜没有水喝——尽管之前有人建议过，但水根本无法获取。

[æt; ət] - . - [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ( [sep'tembər] 26th ) [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][taɪ'bɪriəs] [ -
**At 02 . 00 the next morning ( September 26th ) the Division started for Tiberias [ 31**
在 - . - 这 下一个 早晨 ( 九月 26th ) 这 分配 开始 为了 提比里亚 [ -
] .
**] :**
] .

第二天凌晨 2 点（9 月 26 日），该师向提比里亚进发[31]。

" [noʊ] . [wʌn] " ['sekʃ(ə)n] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwɑːdrən]

| " | No | . | 1 | " | Section | going | with | the | advance | guard | , | the | remainder | of | the | Squadron |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 1 | " | 部分 | 去 | 和 | 这 | 进步 | 警卫 | , | 这 | 余 | 的 | 这 | 中队 |

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['dekən] [hɔːrs] .

| following | the | Deccan | Horse | . |
|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 这 | 德干高原 | 马 | . |

“1”分队随先头部队行进，其余中队跟随德干骑兵队。

[ðə; ði] 14th [brɪ'geɪd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] [taɪ'bɪriəs] [ - ] ( [siː] [ - ]

| The | 14th | Brigade | reached | the | shores | of | Lake | Tiberias | [ | 32 | ] | ( | Sea | [ | 130 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 14th | 旅 | 达到 | 这 | 海岸 | 的 | 湖 | 提比里亚 | [ | - | ] | ( | 海 | [ | - | ] |

第 14 旅抵达了提比里亚湖岸[32]（海[130]）

[ʌv; əv] ['gælə˛li] ) [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] - . - [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ʌn'tɪl] - . - [tuː; tə]

| of | Galilee | ) | just | north | of | the | town | at | 08 | . | 30 | and | halted | until | 12 | . | 00 | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 加利利 | ) | 只是 | 北 | 的 | 这 | 镇 | 在 | - | . | - | 和 | 停止 | 直到 | - | . | - | 到 |

[ə'laʊ] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['maʊntɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz] [də'mæskəs]

| allow | the | Australian | Mounted | Division | to | pass | through | on | their | way | towards | Damascus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 这 | 澳大利亚 | 安装 | 分配 | 到 | 经过 | 通过 | 在 | 他们的 | 方式 | 向 | 大马士革 |

.

| : |
|---|
| . |

加利利）就在该镇以北，时间是 08:30，一直到 12:00 才停下来，以便让澳大利亚骑兵师通过，前往大马士革。

[hɪr] , ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] " [ɔːf] - ['sædəld] " [ænd; ənd] ['wɔːtərd] [twaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɔːlt] , [ðə; ði] ['wɔːtər]

| Here | , | horses | were | " | off | - | saddled | " | and | watered | twice | during | the | halt | , | the | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 马匹 | 是 | " | 离开 | - | 鞍 | " | 和 | 浇水 | 两次 | 期间 | 这 | 停止 | , | 这 | 水 |

['biːɪŋ] [kwaɪt] [freʃ] [ænd; ənd] [klɪr] .

| being | quite | fresh | and | clear | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 相当 | 新鲜的 | 和 | 清除 | . |

在这里，马匹在停留期间被卸下鞍具并饮水两次，水质非常新鲜清澈。

['biːɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dʒentli] ['ʃelvɪŋ] ,

| Being | upon | the | shore | , | which | was | gently | shelving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 之上 | 这 | 支撑 | , | 哪个 | 曾是 | 轻轻地 | 货架 | , |

身处缓缓倾斜的岸边，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] .

| they | were | able | to | walk | in | and | drink | to | their | hearts | ' | content | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 有能力的 | 到 | 走 | 在 | 和 | 喝 | 到 | 他们的 | 心 | - | 内容 | . |

他们可以走进去，尽情畅饮。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [beɪð] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ferli] [hɑːt] ,

| A | number | of | men | also | took | the | opportunity | to | bathe | ; | it | was | fairly | hot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 男人 | 还 | 采取 | 这 | 机会 | 到 | 洗澡 | ; | 它 | 曾是 | 相当 | 热的 | , |

一些男士也趁机洗了个澡；天气相当热。

['biːɪŋ] - [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

| being | 680 | feet | below | the | level | of | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | - | 脚 | 以下 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 海 | . |

位于海平面以下 680 英尺处。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['dʒɔːrdn] [rʌnz] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [leɪk] ,

| The | River | Jordan | runs | right | through | the | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 约旦 | 跑步 | 正确的 | 通过 | 这 | 湖 | , |

约旦河贯穿整个湖泊，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] - [maɪlz] ( [æz; əz][ðə; ðɪ]

| and | it | is | interesting | to | know | now | that | this | point | was | 64 | miles | ( | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 有趣的 | 到 | 知道 | 现在 | 那 | 这 | 观点 | 曾是 | - | 英里 | ( | 作为 | 这 |

[kroʊ] [flaɪz] ) ,

| crow | flies | ) | , |
|---|---|---|---|
| 乌鸦 | 苍蝇 | ) | , |

有趣的是，现在我们知道这一点距离此处直线距离为 64 英里。

[ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [leɪt] [ˈskwɑːdrən] [kæmp] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

| up | the | river | from | the | site | of | the | late | Squadron | camp | when | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 这 | 河 | 从 | 这 | 地点 | 的 | 这 | 晚的 | 中队 | 营 | 什么时候 | 它 | 曾是 |

['priːviəsli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dʒɔːrdn] ['væli] .

| previously | in | the | Jordan | Valley | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之前 | 在 | 这 | 约旦 | 谷 | . |

从约旦河谷的旧中队营地遗址向上游走去。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ðɪ] 4th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [hæd; həd] [tʌf] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ðɪ]

| It | was | reported | to | us | that | the | 4th | Division | had | had | tough | work | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 据报道 | 到 | 我们 | 那 | 这 | 4th | 分配 | 有 | 有 | 艰难的 | 工作 | 在 | 这 |

[striːts] [ʌv; əv] [taɪˈbɪriəs] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ ˈtiː] .

| streets | of | Tiberias | in | order | to | capture | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 街道 | 的 | 提比里亚 | 在 | 命令 | 到 | 捕获 | 它 | . |

据我们了解，第四师在攻占提比里亚的过程中经历了艰苦卓绝的战斗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [gɔːn] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz]

| They | had | now | gone | round | the | southern | shores | of | the | lake | and | joined | forces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 现在 | 已消失 | 圆形的 | 这 | 南部 | 海岸 | 的 | 这 | 湖 | 和 | 加入 | 力量 |

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ʃɛˈriːfiən] [truːps] ,

| with | the | Sherifian | Troops | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 谢里菲安 | 军队 | , |

他们绕到湖的南岸，与谢里夫军队会合了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ - ]

| who | had | been | [ | 131 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | [ | - | ] |

曾是[131]

['hærəsɪŋ; həˈræsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz] [fɔːrθ] ['ɑːrmi] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒɔːrdn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [naʊ]

| harassing | the | enemy's | Fourth | Army | east | of | the | Jordan | and | were | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骚扰 | 这 | 敌人的 | 第四 | 军队 | 东方 | 的 | 这 | 约旦 | 和 | 是 | 现在 |

[pərˈsʊ] [ðem; ðəm] ['nɔːrθwərdz] .

| pursuing | them | northwards | . |
|---|---|---|---|
| 追求 | 他们 | 向北 | . |

他们在约旦河以东骚扰敌军第四军，现在正向北追击。

['præktɪkli] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] ['ɑːmiz] ,

| Practically | the | whole | of | the | Turkish | Seventh | and | Eighth | Armies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 土耳其 | 第七 | 和 | 第八 | 军队 | , |

实际上，土耳其第七和第八军的全部兵力都.....

[wɪtʃ] ['priːviəsli] [held] [ðə; ðɪ] [laɪn] [west] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒɔːrdn] , [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər]

| which | previously | held | the | line | west | of | the | Jordan | , | had | now | been | accounted | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 之前 | 握住 | 这 | 线 | 西方 | 的 | 这 | 约旦 | , | 有 | 现在 | 到过 | 已记录 | 为了 |

.

:

.

之前控制约旦河西岸的势力已被清剿。

[æt; ət] - . - [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [æd'væns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [θruː]

| At | 12 | . | 00 | we | continued | the | advance | along | the | shores | of | the | lake | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 我们 | 持续 | 这 | 进步 | 沿着 | 这 | 海岸 | 的 | 这 | 湖 | 通过 |

['plez(ə)nt] , ['kʌltɪveɪtɪd] ['kʌntri] ,

| pleasant | , | cultivated | country | , |
|---|---|---|---|---|
| 令人愉快的 | , | 栽培 | 国家 | , |

中午12点，我们继续沿着湖岸行进，穿过风景宜人的耕地。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['kɔːrnər] ; [ðen] ['nɔːrθwərd] , [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] , [ænd; ənd] [daʊn]

| to | the | north | - | west | corner | ; | then | northward | , | for | about | six | miles | , | and | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 北 | - | 西方 | 角落 | ; | 然后 | 向北 | , | 为了 | 关于 | 六 | 英里 | , | 和 | 向下 |

[æn; ən] ['ævənuː] [ʌv; əv] [triːz] ,

| an | avenue | of | trees | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大街 | 的 | 树木 | , |

向西北角走；然后向北走大约六英里，沿着一条林荫大道走，

[pæst][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .

| past | the | pretty | little | Jewish | village | of | Jataine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过去的 | 这 | 漂亮的 | 小的 | 犹太人 | 村庄 | 的 | - | . |

穿过美丽的犹太小村庄雅泰内。

[ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] , [ɪn] [frʌnt] ,

| The | Australians | , | in | front | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 澳大利亚人 | , | 在 | 正面 | , |

澳大利亚队在前，

[wɜːr; wər] [held] [ʌp] [æt; ət] ['kusə] ['eɪtrə] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɔːrdn] [baɪ] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz] [æt; ət]

| were | held | up | at | Kusa | Atra | on | the | Jordan | by | artillery | and | machine | - | guns | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 握住 | 向上 | 在 | 库萨 | 阿特拉 | 在 | 这 | 约旦 | 经过 | 炮兵 | 和 | 机器 | - | 枪支 | 在 |

[ðə; ði] [brɪdʒ] ,

| the | bridge | , |
|---|---|---|
| 这 | 桥 | , |

在约旦河畔的库萨阿特拉，他们被桥上的炮兵和机枪阻挡住了。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] .

| which | the | enemy | had | destroyed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 敌人 | 有 | 损毁 | . |

被敌人摧毁的。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] 14th [brɪ'geɪd] [ɪn'kæmpt] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪdʒ] ,

| That | night | the | 14th | Brigade | encamped | within | two | miles | of | this | bridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 这 | 14th | 旅 | 营地 | 之内 | 二 | 英里 | 的 | 这 | 桥 | , |

当晚，第14旅在距离这座桥两英里范围内扎营。

['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] ['oʊvər] - [maɪlz] [ðæt] [deɪ] .

| having | marched | over | 30 | miles | that | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 行军 | 超过 | - | 英里 | 那 | 天 | . |

那天他们行军了30多英里。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ( [sep'tembər] 28th ) [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [baɪ][ðə; ði]

| Early | the | next | morning | ( | September | 28th | ) | the | Australians | crossed | the | river | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 这 | 下一个 | 早晨 | ( | 九月 | 28th | ) | 这 | 澳大利亚人 | 交叉 | 这 | 河 | 经过 | 这 |

[fɔːrd] ,

| ford | , |
|---|---|
| 福特 | , |

第二天清晨（9月28日），澳大利亚人从浅滩渡过了河。

[ænd; ənd] " ['skʌpəd] " [ðə; ði]['pɑːrti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] , [bʌt; bət] ,

| and | " | scuppered | " | the | party | which | had | been | holding | them | up | , | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | " | 沉没 | " | 这 | 派对 | 哪个 | 有 | 到过 | 保持 | 他们 | 向上 | , | 但 | , |

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

| unfortunately | , |
|---|---|
| 很遗憾 | , |

并“挫败”了一直阻碍他们的那场聚会，但不幸的是，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] .

| with | the | loss | of | a | few | of | their | number | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 损失 | 的 | 一个 | 很少 | 的 | 他们的 | 数字 | . |

他们损失了一些人手。

[ðə; ði] 14th [brɪ'geɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] [muːvd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] - . - [ænd; ənd] ['wɔːtərd] ,

| The | 14th | Brigade | accordingly | moved | down | to | the | river | at | 09 | . | 00 | and | watered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 14th | 旅 | 因此 | 已搬 | 向下 | 到 | 这 | 河 | 在 | - | . | - | 和 | 浇水 | , |

于是，第14旅于上午9点下到河边饮水。

[ænd; ənd][æt; ət] - . - [krɔːst] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [baɪ] [ðen] ,

| and | at | 15 | . | 00 | crossed | by | the | bridge | which | had | , | by | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | - | . | - | 交叉 | 经过 | 这 | 桥 | 哪个 | 有 | , | 经过 | 然后 | , |

下午3点，我们经过了那座桥，当时，

[bɪn] [rɪ'per] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɛndʒə'nɪrz] ( " [noʊ] . [ˌtuː'tuː] " ['sekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [æd'væns] [gɑːrd]

| been | repaired | by | the | Royal | Engineers | ( | " | No | . | 2 | " | Section | with | advance | guard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 已修复 | 经过 | 这 | 皇家 | 工程师 | ( | " | 不 | . | 2 | " | 部分 | 和 | 进步 | 警卫 |

[ fɔːdɪŋ ] ) ,

| fording | ) | , |
|---|---|---|
| 涉水 | ) | , |

已由皇家工程兵修复（“第2”分队，带先头部队涉水而过），

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [nɔːrθ] - ['iːstərli] [ə'lɔːŋ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [roʊd] [wɪð; wɪθ]

| and | continued | north | - | easterly | along | what | would | have | been | a | good | road | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持续 | 北 | - | 东风 | 沿着 | 什么 | 会 | 有 | 到过 | 一个 | 好的 | 路 | 和 |

[ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ - ]

| the | help | of | a | [ | 132 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帮助 | 的 | 一个 | [ | - | ] |

然后继续向东北方向前进，沿着一条原本应该是不错的道路，在[132]的帮助下

[stiːm] ['roʊlər] ( [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ,

| steam | roller | ( | but | at | present | was | the | reverse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒸汽 | 滚筒 | ( | 但 | 在 | 展示 | 曾是 | 这 | 撤销 | , |

蒸汽压路机（但目前情况正好相反，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] [stoʊnz] [pʊt] [daʊn] [nɑːt] ['biːɪŋ] [roʊld] [ɪn] ) ,

| owing | to | the | large | stones | put | down | not | being | rolled | in | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 大的 | 石头 | 放 | 向下 | 不是 | 存在 | 滚动 | 在 | ) | , |

由于放置的大石头没有被滚入土中），

[tuː; tə] [kuːnaɪtrə] ( - [maɪlz] [baɪ][ðə; ði][mæp][bʌt; bət] ['æktʃuəli] ['hɑːrdli] [les] [ðæn; ðən] - ) , [ə'raɪvɪŋ] -

| to | Kuneitra | ( | 14 | miles | by | the | map | but | actually | hardly | less | than | 20 | ) | , | arriving | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 库奈特拉 | ( | - | 英里 | 经过 | 这 | 地图 | 但 | 实际上 | 几乎 | 较少的 | 比 | - | ) | , | 抵达 | - |

. - .

| . | 00 | . |
|---|---|---|
| . | - | . |

到达库奈特拉（地图上显示 14 英里，但实际上几乎不到 20 英里），23:00 到达。

[tuː] ['snaipəz] [ʃɑːt] .

| Two | Snipers | Shot | . |
|---|---|---|---|
| 二 | 狙击手 | 射击 | . |

两名狙击手开枪。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['restɪd] .

| The | next | day | we | rested | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 我们 | 休息 | . |

第二天我们休息了一天。

[truːps] ['hævɪŋ] [bɪn] [snaɪpt] [æt; ət][baɪ] ['neɪtɪvz] ,

| Troops | having | been | sniped | at | by | natives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 拥有 | 到过 | 狙击手 | 在 | 经过 | 本地人 | , |

军队遭到当地居民狙击，

[ə; eɪ]['pɑːrti][frʌm; frəm][ðə; ði]['skwɑːdrən][wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]

| a | party | from | the | Squadron | was | detailed | to | make | an | example | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 派对 | 从 | 这 | 中队 | 曾是 | 详细的 | 到 | 制作 | 一个 | 例子 | 的 |

[tuː] [ə'fendəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] " [red] - ['hændɪd] " .

| two | offenders | who | had | been | caught | " | red | - | handed | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 罪犯 | WHO | 有 | 到过 | 捕捉 | " | 红色的 | - | 递交 | " | . |

中队派出一个小组，专门惩处两名被“当场抓获”的违法者，以儆效尤。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ,

| They | were | taken | back | to | their | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已采取 | 后退 | 到 | 他们的 | 村庄 | , |

他们被送回了村子。

[ænd; ənd]['æftər][ðer; ðər] [kraɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [baɪ][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [tuː; tə]

| and | after | their | crime | had | been | publicly | announced | by | an | interpreter | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 他们的 | 犯罪 | 有 | 到过 | 公开 | 宣布 | 经过 | 一个 | 翻译 | 到 |

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,

| the | chief | of | the | tribe | and | the | inhabitants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 的 | 这 | 部落 | 和 | 这 | 居民 | , |

在翻译向部落首领和村民们公开宣布了他们的罪行之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ]['pɑːrti] .

| they | were | shot | by | the | firing | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 射击 | 经过 | 这 | 射击 | 派对 | . |

他们被行刑队射杀了。

[æt; ət] - . - [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [də'mæskəs] [roʊd] .

| At | 18 | . | 00 | the | Brigade | moved | off | through | the | village | along | the | main | Damascus | Road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 这 | 旅 | 已搬 | 离开 | 通过 | 这 | 村庄 | 沿着 | 这 | 主要的 | 大马士革 | 路 | . |

18:00，旅部沿着大马士革主干道穿过村庄出发。

[ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

| About | nine | miles | out | they | were | brought | to | a | halt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 九 | 英里 | 出去 | 他们 | 是 | 带来 | 到 | 一个 | 停止 | , |

大约行驶了九英里后，他们停了下来。

[æz; əz][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [ɪn] [frʌnt] [wɜːr; wər] " [held] [ʌp] " .

| as | the | Australians | in | front | were | " | held | up | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 澳大利亚人 | 在 | 正面 | 是 | " | 握住 | 向上 | " | . |

前面的澳大利亚队被“阻挡”了。

['leɪtər] , [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [weɪ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [muːvd] [ɑːn] [ə'gen] [æt; ət] - . - .

| Later | , | they | cleared | the | way | , | however | , | and | we | moved | on | again | at | 04 | . | 30 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 他们 | 已清除 | 这 | 方式 | , | 然而 | , | 和 | 我们 | 已搬 | 在 | 再次 | 在 | - | . | - | . |

后来，他们扫清了障碍，我们在 4 点 30 分再次出发。

[ə; eɪ][hɔːlt][ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] - . - [tuː; tə]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [nɑːr]

| A | halt | of | half | an | hour | was | made | at | 07 | . | 00 | to | water | in | the | Nahr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 停止 | 的 | 一半 | 一个 | 小时 | 曾是 | 制成 | 在 | - | . | - | 到 | 水 | 在 | 这 | 纳尔 |

-

| Mughaniye | , |
|---|---|
| - | , |

早上7点，纳赫尔·穆加尼耶河停航半小时进行补水。

['æftər] [wɪtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [æt; ət][ðə; ði][trɑːt] .

| after | which | part | of | the | distance | was | covered | at | the | trot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 部分 | 的 | 这 | 距离 | 曾是 | 涵盖 | 在 | 这 | 小跑 | . |

之后，有一段路程是以小跑的方式完成的。

[æt; ət] - . - [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [riːtʃt] [kɑːn] - ['ɛʃ] - [ʃiːhə] , - [maɪlz] [saʊθ] - [iːst]

| At | 11 | . | 30 | the | head | of | the | column | reached | Khan | - | esh | - | Shiha | , | 14 | miles | south | - | east |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 这 | 头 | 的 | 这 | 柱子 | 达到 | 可汗 | - | esh | - | 施哈 | , | - | 英里 | 南 | - | 东方 |

[ʌv; əv] [də'mæskəs] .

| of | Damascus | . |
|---|---|---|
| 的 | 大马士革 | . |

11点30分，纵队先头部队到达大马士革东南14英里处的汗伊什希哈。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][də'ræː] [roʊd] , [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [rɪ'triːtɪŋ]

| The | enemy | was | seen | on | the | Deraa | Road | , | eight | miles | to | the | east | , | retreating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 敌人 | 曾是 | 已见 | 在 | 这 | 德拉 | 路 | , | 八 | 英里 | 到 | 这 | 东方 | , | 撤退 |

['nɔːrθwərd] ,

| northward | , |
|---|---|
| 向北 | , |

人们在东边八英里处的德拉路上发现了敌人，他们正向北撤退。

['evɪdəntli] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][he'dʒæz] [truːps] [ - ]

| evidently | being | chased | by | the | 4th | Division | and | Hedjaz | troops | [ | 133 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 存在 | 追逐 | 经过 | 这 | 4th | 分配 | 和 | 希贾兹 | 军队 | [ | - | ] |

显然是被第4师和汉志部队追击[133]

( - ) .

| ( | Sherifians | ) | . |
|---|---|---|---|
| ( | - | ) | . |

(谢里夫人)。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] ['ɛərəpleɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔːrs] ['nʌmbərd] [ə'baʊt][θriː] , - ,

| It | was | reported | by | aeroplanes | that | the | enemy | force | numbered | about | 3 | , | 000 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 据报道 | 经过 | 飞机 | 那 | 这 | 敌人 | 力量 | 编号 | 关于 | 3 | , | - | , |

据飞机报告，敌军人数约有3000人。

[ænd; ənd][ðə; ði] 14th [brɪ'geɪd] ( [les] [ðə; ði][wʌn]['redʒɪmənt] [left] [æt; ət] ['haɪfə] ) ,

| and | the | 14th | Brigade | ( | less | the | one | regiment | left | at | Haifa | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 14th | 旅 | ( | 较少的 | 这 | 一 | 团 | 左边 | 在 | 海法 | ) | , |

还有第14旅（除了留在海法的一个团），

[wʌz; wəz] [ ə'lɔtid ] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːf] .

| was | allotted | the | task | of | cutting | them | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 分配 | 这 | 任务 | 的 | 切割 | 他们 | 离开 | . |

被指派负责切断他们的联系。

[ɔːl] ['sekʃnz] [duː] [gʊd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

| All | Sections | Do | Good | Execution | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 部分 | 做 | 好的 | 执行 | . |

各部门执行情况良好。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'krɔːs] ['kʌntri] , [wiː; wi] [prə'siːdid] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [peɪs] [θruː] [fiːldz]

| Turning | to | the | right | across | country | , | we | proceeded | at | a | fast | pace | through | fields |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 到 | 这 | 正确的 | 穿过 | 国家 | , | 我们 | 继续 | 在 | 一个 | 快速地 | 步伐 | 通过 | 字段 |

[ʌv; əv] [meɪz] ,

| of | maize | , |
|---|---|---|
| 的 | 玉米 | , |

我们向右转弯，穿过乡村，快速驶过一片片玉米地。

[ˈgaːdnz] , [ˈɔːtʃədz] [ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊpən] [ˈkʌntri] , [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] -

| gardens | , | orchards | and | then | open | country | , | arriving | at | the | hills | north | of | Kiswe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花园 | , | 果园 | 和 | 然后 | 打开 | 国家 | , | 抵达 | 在 | 这 | 丘陵 | 北 | 的 | - |

[ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [dəˈræː] [roʊd] .

| overlooking | the | Deraa | Road | . |
|---|---|---|---|---|
| 俯瞰 | 这 | 德拉 | 路 | . |

花园、果园，然后是开阔的乡村，到达基斯韦以北的山丘，俯瞰德拉路。

[ðiːz] [wiː; wi] [ˈɑːkjupaɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] [huː] [hæd; həd] [sent] [aʊt]

| These | we | occupied | , | and | came | in | touch | with | the | enemy | who | had | sent | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 我们 | 占领 | , | 和 | 来了 | 在 | 触碰 | 和 | 这 | 敌人 | WHO | 有 | 发送 | 出去 |

[truːps] [tuː; tə] [əˈtæk] .

| troops | to | attack | . |
|---|---|---|---|
| 军队 | 到 | 攻击 | . |

我们占领了这些地方，并与派出部队进攻的敌人交战。

" [noʊ] . [wʌn] " [ˈsekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][ˈækʃ(ə)n] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈskwɔdrənz] [ʌv; əv] [ˈdekən] [hɔːrs] .

| " | No | . | 1 | " | Section | was | in | action | along | with | two | squadrons | of | Deccan | Horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 1 | " | 部分 | 曾是 | 在 | 行动 | 沿着 | 和 | 二 | 中队 | 的 | 德干高原 | 马 | . |

“第一”分队与德干骑兵团的两个中队一起投入战斗。

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ pəˈziʃənz ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [flæŋk] [gɑːrd]

| They | only | reached | their | positions | a | few | minutes | in | front | of | the | enemy's | flank | guard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仅有的 | 达到 | 他们的 | 职位 | 一个 | 很少 | 分钟 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 敌人的 | 侧翼 | 警卫 |

,

,

,

他们只用了几分钟就到达了敌军侧翼防线前方的阵地。

[huː] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstiːpnəs] [ænd; ənd] [ˈrɑːki] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

| who | , | owing | to | the | steepness | and | rocky | nature | of | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 欠款 | 到 | 这 | 陡峭度 | 和 | 岩石 | 自然 | 的 | 这 | 地面 | , |

由于地面陡峭多石，

[wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ jaːdz ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌnz] [bɪˈfɔːr] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpʌlst] .

| was | able | to | approach | within | a | few | yards | of | the | guns | before | being | repulsed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 有能力的 | 到 | 方法 | 之内 | 一个 | 很少 | 码 | 的 | 这 | 枪支 | 前 | 存在 | 反感 | . |

在被击退之前，他已经能够接近到距离大炮几码远的地方。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ɪnˈkaʊntər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [rɪgˈretɪd] [ðæt] [ˌpiːˈtiːˈiː] .

| During | this | encounter | it | is | much | regretted | that | Pte | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 遇到 | 它 | 是 | 很多 | 后悔 | 那 | 私人 | . |

在这次遭遇中，令人深感遗憾的是，列兵……

[ˈstænɪˌlænd][wʌz; wəz] [kɪld] .

| Staniland | was | killed | . |
|---|---|---|---|
| 斯坦尼兰 | 曾是 | 被杀 | . |

斯坦尼兰德被杀了。

" [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] " [ˈsekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][ˈækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [brɪˈgeɪd] [ˈhedkwɔːrtərz]

| " | No | . | 2 | " | Section | was | in | action | on | the | hill | occupied | by | Brigade | Headquarters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 2 | " | 部分 | 曾是 | 在 | 行动 | 在 | 这 | 爬坡道 | 占领 | 经过 | 旅 | 总部 |

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,

| against | the | enemy | , |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 敌人 | , |

“第二”排在旅部占领的山头上与敌人作战，

[ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] - [ jaːdz ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

| on | a | hill | 600 | yards | to | the | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 爬坡道 | - | 码 | 到 | 这 | 正面 | . |

在前方 600 码的小山上。

['æftər] [rɪ'pʌlsɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [hɪl] ,

| After | repulsing | them | , | they | went | round | and | occupied | the | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 令人反感 | 他们 | , | 他们 | 去 | 圆形的 | 和 | 占领 | 这 | 爬坡道 | , |

击退敌人后，他们绕到山上占领了那里。

['bi:ɪŋ] [dʒɔɪnd] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [baɪ] " [noʊ] . [wʌn] " ['sekʃ(ə)n] .

| being | joined | shortly | afterwards | by | " | No | . | 1 | " | Section | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 加入 | 不久 | 然后 | 经过 | " | 不 | . | 1 | " | 部分 | . |

随后不久，“第一”分队也加入了进来。

[hɪr] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [vju:] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] — [ɪn] [ - ]

| Here | an | extensive | view | was | obtained | of | the | surrounding | country | — | in | [ | 134 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 一个 | 广泛的 | 看法 | 曾是 | 获得 | 的 | 这 | 周围 | 国家 | — | 在 | [ | - | ] |

在这里，可以清楚地看到周围的乡村景色——[134]

[frʌnt] , [ðə; ði] [də'ræ:] [roʊd] [frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['steɪʃ(ə)n] ,

| front | , | the | Deraa | Road | from | Kiswe | village | and | station | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正面 | , | 这 | 德拉 | 路 | 从 | - | 村庄 | 和 | 车站 | , |

正面，从基斯韦村和车站到德拉路，

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ( [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] ) [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [left] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [də'mæskəs] [ɪt'self] .

| on | the | right | ( | and | beyond | ) | and | on | the | left | the | town | of | Damascus | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正确的 | ( | 和 | 超过 | ) | 和 | 在 | 这 | 左边 | 这 | 镇 | 的 | 大马士革 | 本身 | . |

右侧（及更远处）是大马士革城，左侧是大马士革城本身。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [saɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [də'mæskəs]

| It | is | impossible | to | imagine | a | more | beautiful | sight | than | that | which | Damascus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 想象 | 一个 | 更多的 | 美丽的 | 视线 | 比 | 那 | 哪个 | 大马士革 |

[prɪ'zentɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑ:t] ,

| presented | from | this | spot | , |
|---|---|---|---|---|
| 呈现 | 从 | 这 | 点 | , |

从这里眺望大马士革，景色美得令人难以置信。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪt] [ˌmɪnə'ret] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz] ,

| with | its | white | minarets | shining | in | the | sunlight | , | above | the | orange | groves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 白色的 | 宣礼塔 | 灼灼 | 在 | 这 | 阳光 | , | 多于 | 这 | 橙子 | 小树林 | , |

阳光下，白色的尖塔在橘子林上方闪耀。

['vɪnjədz] [ænd; ənd] ['ɔ:tʃədz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

| vineyards | and | orchards | which | surround | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄园 | 和 | 果园 | 哪个 | 环绕 | 它 | . |

周围环绕着葡萄园和果园。

[ðə; ði][ˌpænə'ræmə][wʌz; wəz] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] ['straɪkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntræst][ˌaɪ 'ti:]

| The | panorama | was | more | particularly | striking | because | of | the | contrast | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全景 | 曾是 | 更多的 | 特别 | 引人注目 | 因为 | 的 | 这 | 对比 | 它 |

[prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wi:; wi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [si:n] .

| presented | with | the | rest | of | the | country | we | had | previously | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呈现 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 国家 | 我们 | 有 | 之前 | 已见 | . |

由于与我们之前看到的该国其他地区形成了鲜明的对比，这幅全景图显得格外引人注目。

[sʌm; səm] [gʊd] " ['ʃu:tɪŋ] " [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [su:n]

| Some | good | " | shooting | " | was | obtained | from | here | , | and | the | road | was | soon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 好的 | " | 射击 | " | 曾是 | 获得 | 从 | 这里 | , | 和 | 这 | 路 | 曾是 | 很快 |

[klɪrd] .

| cleared | . |
|---|---|
| 已清除 | . |

从这里获得了一些不错的“射击”机会，道路很快就被清理干净了。

['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['meɪkɪŋ] [ɔːf] ['iːstwərd] [ʌp][ðə; ði] [hɪlz] , [bʌt; bət][aʊt]
**Parties** **of** **the** **enemy** **could** **be** **seen** **making** **off** **eastward** **up** **the** **hills** **,** **but** **out**
各方 的 这 敌人 可以 是 已见 制作 离开 向东 向上 这 丘陵 , 但 出去
[ʌv; əv][reɪndʒ] .
**of** **range** **.**
的 范围 .

可以看到敌军小队向东逃窜，爬上山坡，但已经超出射程。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm] [də'mæskəs] [rʌnz] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
**The** **railway** **from** **Damascus** **runs** **parallel** **to** **the** **road** **,** **and** **beyond** **it** **.**
这 铁路 从 大马士革 跑步 平行线 到 这 路 , 和 超过 它 .

从大马士革出发的铁路与公路平行，并延伸到公路之外。

[ə; eɪ] [treɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [ruːt] [wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət] ,
**A** **train** **which** **was** **then** **en** **route** **was** **fired** **at** **,**
一个 火车 哪个 曾是 然后 英文 路线 曾是 被解雇 在 ,

当时正在行驶的一列火车遭到枪击。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ræðər] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] .
**but** **it** **was** **also** **rather** **out** **of** **range** **.**
但 它 曾是 还 相当 出去 的 范围 .

但它也远远超出了范围。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [tɜːrk] [gɑːt][sʌm; səm] [fiːld] ['gʌnz] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɛlz] ['oʊvər]
**Just** **then** **the** **Turk** **got** **some** **field** **guns** **in** **action** **and** **sent** **a** **few** **shells** **over**
只是 然后 这 土耳其人 得到 一些 场地 枪支 在 行动 和 发送 一个 很少 贝壳 超过
[æt; ət][ˌjuː 'es] ,
**at** **us** **,**
在 我们 ,

就在这时，土耳其人调动了一些野战炮，向我们发射了几枚炮弹。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][wʌn] ['fɔːlɪŋ] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔːrtərz] ; ['fɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd]
**the** **very** **first** **one** **falling** **right** **on** **top** **of** **Brigade** **Headquarters** **;** **fortunately** **,** **it** **did**
这 非常 第一的 一 坠落 正确的 在 顶部 的 旅 总部 ; 幸运的是 , 它 做过
[nɑːt][hɪt] ['eniwʌn] !
**not** **hit** **anyone** **!**
不是 打 任何人 !

第一颗炸弹直接落在了旅部大楼上；幸运的是，它没有砸到任何人！

" [noʊ] . [θriː] " ['sekʃ(ə)n] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['puːnə] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [left] [flæŋk] ,
**"** **No** **.** **3** **"** **Section** **accompanied** **the** **Poona** **Horse** **on** **the** **left** **flank** **,**
" 不 . 3 " 部分 伴随 这 浦那 马 在 这 左边 侧翼 ,

“3号”小队伴随普纳骑兵队位于左翼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 第二十机枪中队穿越巴(Through Palestine with the Twentieth Machine )

## 第6/8页

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd][sʌm; səm] " ['præktɪs] " [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
**and** 和 **there** 那里 **had** 有 **some** 一些 **"** " **practice** 实践 **"** " **on** 在 **the** 这 **road** 路 **,** , **similar** 相似的 **to** 到 **the** 这 **other** 其他

['sekʃnz] .
**sections** 部分 **.** .

并且与其他路段类似，在路上进行了一些“练习”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][ðer; ðər][baɪ] " [diː] " [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['hævɪŋ] [kʌm]
**It** 它 **was** 曾是 **joined** 加入 **there** 那里 **by** 经过 **"** " **D** D **"** " **Sub** 子 **-** - **section** 部分 **,** , **Nos** 编号 **.** . **1** 1 **and** 和 **2** 2 **having** 拥有 **come** 来

[ - ]
**[** **135** **]**
[ - ]

它与“D”小节第 1 和 2 号合并[135]

[aʊt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɜːrðər] " ['tɑːrgɪts] " [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
**out** 出去 **of** 的 **action** 行动 **,** , **as** 作为 **there** 那里 **were** 是 **no** 不 **further** 更远 **"** " **targets** 目标 **"** " **for** 为了 **them** 他们 **.** .

由于没有其他“目标”，他们无法继续行动。

" [noʊ] . [wʌn] " ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz][naʊ] [sent] , [wɪð; wɪθ][wʌn]['skwɑːdrən][ʌv; əv] ['dekən] [hɔːrs] ,
**"** " **No** 不 **.** . **1** 1 **"** " **Section** 部分 **was** 曾是 **now** 现在 **sent** 发送 **,** , **with** 和 **one** 一 **squadron** 中队 **of** 的 **Deccan** 德干高原 **Horse** 马 **,** ,

“第一”分队随即出发，附带一个德干骑兵中队。

[tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ] [hɪl] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv] [æʃrəfi] [ænd; ənd] [duː] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ]
**to** 到 **occupy** 占据 **a** 一个 **hill** 爬坡道 **south** 南 **-** - **east** 东方 **of** 的 **Ashrafie** 阿什拉菲 **and** 和 **due** 到期的 **north** 北 **of** 的 **the** 这 **position** 位置 **they** 他们
[hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] .
**had** 有 **been** 到过 **holding** 保持 **.** .

占领阿什拉菲东南方向、他们之前所占据位置正北方向的一座小山。

[mə'ʃiːn] - [gʌn]['faɪər][wʌz; wəz][met][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn]
**Machine** 机器 **-** - **gun** 枪 **fire** 火 **was** 曾是 **met** 遇见 **with** 和 **half** 一半 **a** 一个 **mile** 英里 **from** 从 **the** 这 **hill** 爬坡道 **,** , **but** 但 **only** 仅有的 **one** 一
['kæʒuəlti] [wʌz; wəz] [sə'steɪnd]
**casualty** 伤亡 **was** 曾是 **sustained** 持续

机枪火力在距离山丘半英里处遭到交火，但仅有一人伤亡。

( [ˌpiː'tiː'iː] . ['nɑːt] , ['wuːndɪd] ) .
**(** **Pte** 私人 **.** . **Knott** 诺特 **,** , **wounded** 受伤 **)** ) .

（列兵诺特，受伤）

[ðə; ði] ['dekən] [hɔːrs] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [keɪm] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][tɑːp]
**The** 这 **Deccan** 德干高原 **Horse** 马 **charged** 带电 **the** 这 **hill** 爬坡道 **,** , **and** 和 **the** 这 **section** 部分 **came** 来了 **in** 在 **action** 行动 **on** 在 **the** 这 **top** 顶部
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**of** 的 **it** 它 **,** ,

德干骑兵队向山丘发起冲锋，该部队在山顶投入战斗。

['faɪərɪŋ][ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] [ænd; ənd][ 'sailənsiŋ ] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz] .

| firing | upon | the | retreating | enemy | and | silencing | two | of | their | machine | - | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 之上 | 这 | 撤退 | 敌人 | 和 | 沉默 | 二 | 的 | 他们的 | 机器 | - | 枪支 | . |

向撤退的敌人开火，摧毁了他们的两挺机枪。

[ðə; ði] [groʊvz] [raʊnd] [æʃrəfi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

| The | groves | round | Ashrafie | , | and | the | road | to | the | east | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小树林 | 圆形的 | 阿什拉菲 | , | 和 | 这 | 路 | 到 | 这 | 东方 | , |

阿什拉菲周围的树林，以及通往东部的道路，

[wɜːr; wər] " ['trævəst] " [ænd; ənd][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] ['kæv(ə)lri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

| were | " | traversed | " | and | a | regiment | of | Turkish | cavalry | , | which | was | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | " | 穿越 | " | 和 | 一个 | 团 | 的 | 土耳其 | 骑兵 | , | 哪个 | 曾是 | 在 | 这 |

[groʊvz] ,

| groves | , |
|---|---|
| 小树林 | , |

他们“穿越”了树林，还有一支土耳其骑兵团，当时就在树林里。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sent] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['ʌndər] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]

| at | length | sent | a | representative | under | a | white | flag | expressing | a | desire | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 发送 | 一个 | 代表 | 在下面 | 一个 | 白色的 | 旗帜 | 表达 | 一个 | 欲望 | 到 |

[sə'rendər] .

| surrender | . |
|---|---|
| 投降 | . |

最终，他们派出一名代表，打着白旗表示愿意投降。

['aʊtˌpəʊsts][wɜːr; wər] [naʊ] [pʊt] [aʊt] ,

| Outposts | were | now | put | out | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 前哨站 | 是 | 现在 | 放 | 出去 | , |

现在已设立了前哨站，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [æʃrəfi] [ænd; ənd] ['wɔːtərd]

| and | the | remainder | of | the | Brigade | was | moved | up | to | Ashrafie | and | watered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 余 | 的 | 这 | 旅 | 曾是 | 已搬 | 向上 | 到 | 阿什拉菲 | 和 | 浇水 |

,

,

,

其余部队则被转移到阿什拉菲，并在那里补充了水源。

['steɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

| staying | in | that | vicinity | for | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 入住 | 在 | 那 | 附近 | 为了 | 这 | 夜晚 | . |

当晚就在附近过夜。

[sʌm; səm] ['splendɪd] [greɪps] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['maɪnər] ['lʌkʃəriz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

| Some | splendid | grapes | and | other | minor | luxuries | were | obtained | at | the | village |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 灿烂 | 葡萄 | 和 | 其他 | 次要的 | 奢侈品 | 是 | 获得 | 在 | 这 | 村庄 |

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [ək'septəb(ə)l] .

| and | were | very | acceptable | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 非常 | 可接受 | . |

村里出产了一些上好的葡萄和其他一些小奢侈品，非常令人满意。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [lɪt] [ʌp] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,

| That | night | the | country | was | lit | up | for | miles | around | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 这 | 国家 | 曾是 | 点燃 | 向上 | 为了 | 英里 | 大约 | , |

当晚，方圆数英里内全国灯火通明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sploʊʒn] ['æftər] [ɪk'sploʊʒn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]

| and | the | air | resounded | with | explosion | after | explosion | by | the | destruction | of | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 空气 | 回荡着 | 和 | 爆炸 | 后 | 爆炸 | 经过 | 这 | 破坏 | 的 | 大的 |

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmps] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔrz] [baɪ][ðə; ði] ['tɝːks] .

| ammunition | dumps | and | other | stores | by | the | Turks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弹药 | 倾倒 | 和 | 其他 | 商店 | 经过 | 这 | 土耳其人 | . |

土耳其人摧毁大型弹药库和其他仓库，爆炸声此起彼伏，响彻云霄。

" [noʊ] . [θriː] " ['sekʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts] ,

| " | No | . | 3 | " | Section | remained | with | the | outposts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 3 | " | 部分 | 剩余 | 和 | 这 | 前哨站 | , |

“3号”小队仍留在前哨阵地。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː] ['ɔːrdərˌliːz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

| owing | to | the | fact | that | two | orderlies | who | had | been | sent | out | were | unable | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 这 | 事实 | 那 | 二 | 勤杂工 | WHO | 有 | 到过 | 发送 | 出去 | 是 | 无法 | 到 |

[faɪnd][ðem; ðəm] . [ - ]

| find | them | . | [ | 136 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 他们 | . | [ | - | ] |

由于派出去的两名勤务兵找不到他们。[136]

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrlɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] ['splendɪd] " ['tɑːrgɪts] " [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

| In | the | early | morning | they | obtained | some | splendid | " | targets | " | on | the | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早期的 | 早晨 | 他们 | 获得 | 一些 | 灿烂 | " | 目标 | " | 在 | 这 | 路 | , |

清晨，他们在路上找到了一些绝佳的“目标”。

[ə'genst] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [fɔːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] 4th

| against | the | tail | of | the | Turkish | force | which | was | being | driven | along | by | the | 4th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 尾巴 | 的 | 这 | 土耳其 | 力量 | 哪个 | 曾是 | 存在 | 驱动 | 沿着 | 经过 | 这 | 4th |

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][he'dʒæz] [truːps] .

| Division | and | the | Hedjaz | troops | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 分配 | 和 | 这 | 希贾兹 | 军队 | . |

迎击土耳其军队的尾部，该部队正被第4师和汉志军队驱赶。

[kloʊz] [ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] [keɪm] [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

| Close | on | their | heels | came | Lieut | . | - | Col | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 在 | 他们的 | 高跟鞋 | 来了 | 中尉 | . | - | 上校 | . |

紧随其后的是中校。

['lɔːrəns] [ænd; ənd]['meɪdʒər][ sin'klɛə ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɛ'riːfiən] ['ɑːrmi] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] .

| Lawrence | and | Major | Sinclair | of | the | Sherifian | Army | in | a | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳伦斯 | 和 | 主要的 | 辛克莱 | 的 | 这 | 谢里菲安 | 军队 | 在 | 一个 | 车 | . |

劳伦斯和谢里夫军队的辛克莱少校在一辆车里。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['faɪərd][ɑːn] ,

| They | would | have | been | fired | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 到过 | 被解雇 | 在 | , |

他们本会遭到枪击。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [truːps] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['deɪndʒər][zoʊn] .

| but | for | the | fact | that | our | own | troops | were | in | the | danger | zone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 事实 | 那 | 我们的 | 自己的 | 军队 | 是 | 在 | 这 | 危险 | 区 | . |

但原因是我们自己的部队身处危险区域。

[ðer; ðər][aɪ'dentəti][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]['meɪdʒər] ['deɪviːz] ,

| Their | identity | was | discovered | in | time | , | however | , | and | Major | Davies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 身份 | 曾是 | 发现 | 在 | 时间 | , | 然而 | , | 和 | 主要的 | 戴维斯 | , |

然而，他们的身份最终还是被发现了，戴维斯少校

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] " [noʊ] . [θriː] " ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɛriːŋ] ,

| who | had | just | arrived | to | see | how | " | No | . | 3 | " | Section | was | faring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 只是 | 到达的 | 到 | 看 | 如何 | " | 不 | . | 3 | " | 部分 | 曾是 | 航道 | , |

他刚到现场，想看看“3号”小队的情况如何。

[went] [daʊn] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| went | down | and | spoke | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 向下 | 和 | 辐 | 到 | 他们 | . |

我下去和他们交谈了。

[wiː; wi] ['entər] [də'mæskəs] .

| We | Enter | Damascus | . |
|---|---|---|---|
| 我们 | 进入 | 大马士革 | . |

我们进入大马士革。

[æt; ət] - . - [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] ['hævɪŋ] [gɑːt] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

| At | 07 | . | 30 | the | Australians | having | got | round | to | the | north | of | the | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 这 | 澳大利亚人 | 拥有 | 得到 | 圆形的 | 到 | 这 | 北 | 的 | 这 | 城市 | , |

早上7点30分，澳大利亚人绕到了城市北部，

['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [muːvd] [θruː] [æʃrəfi] [ænd; ənd] [groʊvz] ['iːstwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] , [soʊ]

| our | Brigade | moved | through | Ashrafie | and | groves | eastward | to | the | road | , | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 旅 | 已搬 | 通过 | 阿什拉菲 | 和 | 小树林 | 向东 | 到 | 这 | 路 | , | 所以 |

['friːkwəntli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə'bʌv] ,

| frequently | referred | to | above | , |
|---|---|---|---|---|
| 频繁地 | 指 | 到 | 多于 | , |

我们的旅穿过阿什拉菲和树林，向东行进到上面多次提到的道路上。

[ænd; ənd] [ maːtʃɪŋ ] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [pæst] [maɪdən] , [æt; ət] - . - ['entərɪŋ] [də'mæskəs] — [dʒʌst] -

| and | marching | along | it | , | passed | Meidan | , | at | 09 | . | 30 | entering | Damascus | — | just | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 行军 | 沿着 | 它 | , | 通过了 | 美丹 | , | 在 | - | . | - | 进入 | 大马士革 | — | 只是 | - |

[deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

| days | from | the | start | of | operations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 从 | 这 | 开始 | 的 | 运营 | , |

沿着这条路行进，经过梅丹广场，9点30分进入大马士革——距离行动开始仅仅12天。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðen] [ɑːk'toʊbər] 1st - .

| it | being | then | October | 1st | 1918 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 存在 | 然后 | 十月 | 1st | - | . |

当时是1918年10月1日。

[ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] ['dɪstəns] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] - [maɪlz] ,

| The | approximate | distance | covered | by | the | Division | was | 215 | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 近似 | 距离 | 涵盖 | 经过 | 这 | 分配 | 曾是 | - | 英里 | , |

该师大约行进了215英里。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [duː] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] [laɪn] - [maɪlz] .

| the | distance | due | north | of | our | old | Line | 104 | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 距离 | 到期的 | 北 | 的 | 我们的 | 老的 | 线 | - | 英里 | . |

距我们旧线路正北方向 104 英里。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [də'mæskəs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti]

| Probably | the | town | of | Damascus | proved | to | be | disappointing | to | the | majority |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 这 | 镇 | 的 | 大马士革 | 已证实 | 到 | 是 | 令人失望 | 到 | 这 | 多数 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] .

| of | the | troops | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 军队 | . |

大马士革这座城市可能让大多数士兵感到失望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] , ['sɜːrt(ə)nli] ,

| It | was | interesting | , | certainly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 有趣的 | , | 当然 | , |

这确实很有意思。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] " ['iːstərn] [
**but** **those** **who** **had** **been** **long** **in** **the** **East** **did** **not** **find** **the** **expression** **"** **Eastern** **[**
但 那些 WHO 有 到过 长的 在 这 东方 做过 不是 寻找 这 表达 " 东 [
-
**137** **]**
-
但是那些在东方待了很久的人并没有发现"东方[137]"这个表达。

['splendər] " [ 'riəlaizd ] [hɪr] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] [taʊnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ;
**splendour** **"** **realised** **here** **,** **any** **more** **than** **in** **other** **towns** **they** **had** **seen** **;**
辉煌 " 意识到 这里 , 任何 更多的 比 在 其他 城镇 他们 有 已见 ;
这里所展现的"辉煌"，并不比他们在其他城镇所见到的更为丰富；

[sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ɪgˈzɪst]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['nevər]
**such** **an** **idea** **would** **seem** **to** **exist** **only** **in** **the** **minds** **of** **those** **who** **have** **never**
这样的 一个 主意 会 似乎 到 存在 仅有的 在 这 思想 的 那些 WHO 有 绝不
[bɪn] " [aʊt] [iːst] " .
**been** **"** **out** **East** **"** **.**
到过 " 出去 东方 " .
这种想法似乎只存在于那些从未去过"东部"的人的脑海中。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [siːmd] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['viktəz] , [ænd; ənd]
**The** **natives** **,** **on** **the** **whole** **,** **seemed** **pleased** **to** **see** **us** **,** **the** **victors** **,** **and**
这 本地人 , 在 这 所有的 , 似乎 高兴 到 看 我们 , 这 胜利者 , 和
['friːkwəntli] [tʃɪrd] ,
**frequently** **cheered** **,**
频繁地 欢呼 ,
总的来说，当地居民似乎很高兴见到我们这些胜利者，他们经常欢呼雀跃。

[waɪl] ['meɪdʒər][el] . [ef] . [ˌes 'tiː] . [dʒeɪ] . ['deɪviːz] , [em] . [siː] . ,
**while** **Major** **L** **.** **F** **.** **St** **.** **J** **.** **Davies** **,** **M** **.** **C** **.** **,**
尽管 主要的 L . F . 英石 . J . 戴维斯 , M . C . ,
而少校 LF St. J. Davies，MC，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] ( [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['puːnə] [hɔːrs] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
**at** **the** **head** **of** **the** **Squadron** **(** **which** **followed** **the** **Poona** **Horse** **,** **the** **leading**
在 这 头 的 这 中队 ( 哪个 随后 这 浦那 马 , 这 领导
['redʒɪmənt] ,
**regiment** **,**
团 ,
在骑兵中队（跟随先头部队普纳骑兵团）的前方，

[ðʌs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [truːps] ) , [wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['pɑːpjələr] .
**thus** **being** **the** **first** **white** **troops** **)** **,** **was** **exceedingly** **popular** **.**
因此 存在 这 第一的 白色的 军队 ) , 曾是 非常 受欢迎的 .
因此，作为第一批白人军队，他们非常受欢迎。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ærəb] ['kʌstəm] , [wen] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ,
**In** **accordance** **with** **the** **Arab** **custom** **,** **when** **rejoicing** **,**
在 根据 和 这 阿拉伯 风俗 , 什么时候 欢欣鼓舞 ,
按照阿拉伯人的习俗，在庆祝时，

['raɪfəlz][wɜːr; wər]['faɪərd][ɪn][ðə; ði] [er] — [ænd; ənd] [ðɪs] [nɑːt][wɪð; wɪθ] " [blæŋk] " ['iːðər] !
**rifles** **were** **fired** **in** **the** **air** **—** **and** **this** **not** **with** **"** **blank** **"** **either** **!**
步枪 是 被解雇 在 这 空气 — 和 这 不是 和 " 空白的 " 任何一个 !
人们向空中鸣枪——而且这可不是空包弹！

[raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [went] ,
**Right** **through** **the** **centre** **of** **the** **town** **,** **the** **Brigade** **went** **,**
正确的 通过 这 中心 的 这 镇 , 这 旅 去 ,
旅队径直穿过镇中心，

[ænd; ənd] [kæmpt] [ɪn] ['ɑːlɪv] [groʊvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] -

| and | camped | in | olive | groves | along | the | main | road | , | leading | out | to | the | north | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 露营 | 在 | 橄榄 | 小树林 | 沿着 | 这 | 主要的 | 路 | , | 领导 | 出去 | 到 | 这 | 北 | - |

[iːst] .

| east | . |
|---|---|
| 东方 | . |

他们沿着通往东北方向的主干道，在橄榄树林里扎营。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [riː'treɪst] [ɪts] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

| The | following | day | it | retraced | its | steps | to | the | south | of | the | town | where | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 天 | 它 | 重走 | 它是 | 步骤 | 到 | 这 | 南 | 的 | 这 | 镇 | 在哪里 | 它 |

[dʒɔɪnd] [ðə; ði] " [siː] . - [ɪn] - [siː] . " .

| joined | the | " | C | . | - | in | - | C | . | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加入 | 这 | " | C | . | - | 在 | - | C | . | " | . |

第二天，它沿着原路返回到镇南，在那里与“C.-in-C.”会合。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ - ]

| He | had | with | him | the | remainder | of | [ | 138 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 和 | 他 | 这 | 余 | 的 | [ | - | ] |

他带着剩下的[138]

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] .

| the | Division | and | the | Australians | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分配 | 和 | 这 | 澳大利亚人 | . |

该师和澳大利亚人。

[ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] ['entri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [truːps] [neɪmd] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] .

| A | triumphal | entry | into | the | town | with | the | troops | named | was | then | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 凯旋的 | 入口 | 进入 | 这 | 镇 | 和 | 这 | 军队 | 命名 | 曾是 | 然后 | 制成 | . |

随后，列队凯旋进入城内。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['skwɑːdrən] , ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [tʃɔɪs] , [went] [ˌɪndɪ'pendəntli] , [streɪt] [tuː; tə]

| The | Machine | - | Gun | Squadron | , | given | the | choice | , | went | independently | , | straight | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机器 | - | 枪 | 中队 | , | 给定 | 这 | 选择 | , | 去 | 独立 | , | 直的 | 到 |

[ðer; ðər] [nekst] [kæmp] [æt; ət] [el] - ,

| their | next | camp | at | El | Judeide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 下一个 | 营 | 在 | 埃尔 | - | , |

如果可以选择，机枪中队会独立行动，直接前往他们在埃尔朱代德的下一个营地。

[naɪn] [maɪlz] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] [də'mæskəs] , [ pri'fəːiŋ ] [tuː; tə] [rest] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

| nine | miles | south | - | west | of | Damascus | , | preferring | to | rest | their | horses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九 | 英里 | 南 | - | 西方 | 的 | 大马士革 | , | 偏好 | 到 | 休息 | 他们的 | 马匹 | . |

在大马士革西南九英里处，他们更喜欢让马匹休息。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kæmpt] [ɪn] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz] , ['biːɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]

| There | they | camped | in | orange | groves | , | being | re | - | joined | in | the | evening | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 露营 | 在 | 橙子 | 小树林 | , | 存在 | 关于 | - | 加入 | 在 | 这 | 晚上 | 经过 | 这 |

[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

| remainder | of | the | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|
| 余 | 的 | 这 | 旅 | , |

他们在橘子林里扎营，晚上与旅部其余人员会合。

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] " [ʃoʊ] " .

| who | had | taken | part | in | the | " | show | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已采取 | 部分 | 在 | 这 | " | 展示 | " | . |

参与过这场“表演”的人。

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [əd'ventʃər] .

| An | Amusing | Adventure | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 有趣 | 冒险 | . |

一次有趣的冒险。

[sek] . - [lɛf'tɛnənt] .

| Sec | . | - | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|
| 秒 | . | - | 中尉 | . |

中尉

['ɑːdən] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [əd'ventʃər] " [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] " .

| Arden | in | the | meantime | was | having | an | adventure | " | on | his | own | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿登 | 在 | 这 | 与此同时 | 曾是 | 拥有 | 一个 | 冒险 | " | 在 | 他的 | 自己的 | " | . |

与此同时，阿登正在“独自”进行一场冒险。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə] [el] - ['mɪstər] . ['ɑːdən] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]

| When | we | were | ordered | back | to | El | Judeide | Mr | . | Arden | was | told | to | go | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 是 | 订购 | 后退 | 到 | 埃尔 | - | 先生 | . | 阿登 | 曾是 | 讲述 | 到 | 去 | 进入 |

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði]['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| the | town | and | make | all | the | purchases | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 和 | 制作 | 全部 | 这 | 购买 | 他 | 可以 | , |

当我们奉命返回埃尔朱代德时，阿登先生被告知进城尽可能多地采购。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði]['skwɑːdrən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['kʌmfəts] .

| so | as | to | provide | the | Squadron | with | a | few | comforts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 提供 | 这 | 中队 | 和 | 一个 | 很少 | 舒适 | . |

以便为中队提供一些舒适条件。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][kjuː] . [em] . [es] . ['fɪʃər] , [ðə; ði]['ɑːfəsərz] - [mes] [kʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| He | took | with | him | Q | . | M | . | S | . | Fisher | , | the | officers | ' | mess | cook | , | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 和 | 他 | 问 | . | M | . | S | . | 费舍尔 | , | 这 | 警官 | - | 混乱 | 厨师 | , | 和 | 他的 |

[gruːm] .

| groom | . |
|---|---|
| 新郎 | . |

他带上了军官餐厅厨师费舍尔和他的马夫。

['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz]['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] , ['mɪstər] . ['ɑːdən] ,

| Having | made | his | purchases | , | Mr | . | Arden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 制成 | 他的 | 购买 | , | 先生 | . | 阿登 | , |

阿登先生购买完商品后，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [roʊd] ,

| who | had | been | told | that | our | destination | was | on | the | western | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 讲述 | 那 | 我们的 | 目的地 | 曾是 | 在 | 这 | 西 | 路 | , |

他们被告知我们的目的地在西边的路上，

[lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [ - ]

| looked | it | up | on | the | map | and | [ | 139 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 它 | 向上 | 在 | 这 | 地图 | 和 | [ | - | ] |

在地图上查了一下，[139]

[faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [mɑːrkt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ə'baʊt] - [maɪlz] ['dɪstənt] [neɪmd] "

| found | a | place | marked | there | on | the | road | to | Beyrout | about | 10 | miles | distant | named | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 一个 | 地方 | 标记 | 那里 | 在 | 这 | 路 | 到 | 贝鲁特 | 关于 | - | 英里 | 遥远 | 命名 | " |

[el] - " .

| El | Jedeide | " | . |
|---|---|---|---|
| 埃尔 | - | " | . |

在距离贝鲁特约 10 英里的路上，发现了一个名为“El Jedeide”的地方。

[ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [el] - .

| Off | they | started | for | this | El | Jedeide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 他们 | 开始 | 为了 | 这 | 埃尔 | - | . |

他们出发前往埃尔杰迪德。

[wʌt] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [ðeɪ] [hæd; həd] !

| What | an | experience | they | had | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 经验 | 他们 | 有 | ! |

他们经历了一次多么难忘的经历啊！

[ðə; ði] [roʊd] ,
**The road ,**
这 路 ,

道路，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['priːviəsli] [hæd; həd] [ðə; ði] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːr] . [ə; eɪ] . [ef] .
**which had just previously had the close attention of the R . A . F .**
哪个 有 只是 之前 有 这 关闭 注意力 的 这 拉 . 一个 . F .
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,
**and other branches of the service ,**
和 其他 分支 的 这 服务 ,

此前，英国皇家空军和其他军种曾密切关注过此事。

[wʌz; wəz] ['litəd] [wɪð; wɪθ] [ded] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['enəmi] [mə'tɪriəl] .
**was littered with dead and all kinds of enemy material .**
曾是 垃圾 和 死的 和 全部 种类 的 敌人 材料 .

到处都是尸体和各种敌方物资。

[ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ,
**Along they continued ,**
沿着 他们 持续 ,

他们继续前行，

['miːtɪŋ] ['evriwer] [saɪts] [ʌv; əv] [rek] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər]
**meeting everywhere sights of wreck and confusion such as they had never**
会议 到处 景点 的 破坏 和 困惑 这样的 作为 他们 有 绝不
['priːviəsli] [ɪk'spɪriənst] . [ - ] ['hævɪŋ] [riːtʃt] - ,
**previously experienced . [ 33 ] Having reached Jedeide ,**
之前 经验丰富的 . [ - ] 拥有 达到 - ,

他们到处都看到了前所未见的残骸和混乱景象。[33] 到达耶德伊德后，

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [truːps] , [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
**but failing to find any trace of British troops , they felt they had made a**
但 失败 到 寻找 任何 痕迹 的 英国 军队 , 他们 毛毡 他们 有 制成 一个
[mis'teik] .
**mistake .**
错误 .

但由于没有找到任何英国军队的踪迹，他们觉得自己犯了错误。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [help] [fɔːr; fər]
**But it was too late to return that night , and there was no help for**
但 它 曾是 也 晚的 到 返回 那 夜晚 , 和 那里 曾是 不 帮助 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
**it ,**
它 ,

但那天晚上回去已经太晚了，也无能为力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] " [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] " .
**they were forced to spend the night there " and trust to luck " .**
他们 是 强制 到 花费 这 夜晚 那里 " 和 相信 到 运气 " .

他们被迫在那里过夜，“只能听天由命”。

['ɔːltərnətli] ['teɪkɪŋ] [poʊst] " [ɑːn] [gɑːrd] , " [sʌm; səm] [sliːp] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .
**Alternately taking post " on guard , " some sleep was obtained .**
交替 采取 邮政 " 在 警卫 , " 一些 睡觉 曾是 获得 .

轮流站岗“警戒”时，他们得以睡一会儿。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [sʌm; səm] [truːps] [pæst] [baɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɑːrti] [fɪrd] [wʌz; wəz] ['tɜːrkɪʃ]

| During | the | night | some | troops | passed | by | , | which | the | small | party | feared | was | Turkish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 夜晚 | 一些 | 军队 | 通过了 | 经过 | , | 哪个 | 这 | 小的 | 派对 | 害怕 | 曾是 | 土耳其 |

;

**;**

;

夜间有一些军队经过，这小队人马担心是土耳其军队；

['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [frentʃ] [kə'loʊniəl] [truːps] , [huːz] [dres] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ɪn]

| fortunately | they | turned | out | to | be | French | Colonial | Troops | , | whose | dress | is | somewhat | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 他们 | 转向 | 出去 | 到 | 是 | 法语 | 殖民 | 军队 | , | 谁 | 裙子 | 是 | 有些 | 在 |

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['fæʃ(ə)n] .

| the | Turkish | fashion | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其 | 时尚 | . |

幸运的是，他们原来是法国殖民地军队，他们的着装有点像土耳其风格。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [riː'treɪst] [ɪts] [steps] [tɔːrd] [də'mæskəs] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] ,

| At | daylight | the | party | retraced | its | steps | toward | Damascus | , | and | on | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 日光 | 这 | 派对 | 重走 | 它是 | 步骤 | 朝向 | 大马士革 | , | 和 | 在 | 这 | 方式 | , |

天亮后，一行人沿原路返回大马士革，途中，

[met] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ɔː'streɪljənz] .

| met | a | party | of | Australians | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 遇见 | 一个 | 派对 | 的 | 澳大利亚人 | . |

遇到一群澳大利亚人。

" [wʌt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

| " | What | the | devil | are | you | doing | here | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 这 | 魔鬼 | 是 | 你 | 正在做 | 这里 | ? |

你到底在这里干什么?

" [ðə; ði] ['lætər] [di'mɑːndid] .

| " | the | latter | demanded | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 后者 | 要求 | . |

后者要求道。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['stɔːri] [ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] : " [waɪ] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [ - ]

| Upon | hearing | their | story | the | Australians | ejaculated | : | " | Why | , | do | you | know | you | [ | 140 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 听力 | 他们的 | 故事 | 这 | 澳大利亚人 | 射精 | : | " | 为什么 | , | 做 | 你 | 知道 | 你 | [ | - | ] |

听完他们的故事，澳大利亚人惊呼：“为什么，你知道你[140]

[hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['aʊtpoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ?

| have | been | for | one | night | the | outpost | of | the | British | Army | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 为了 | 一 | 夜晚 | 这 | 前哨 | 的 | 这 | 英国 | 军队 | ? |

曾在这里驻扎过一夜，作为英国军队的前哨站?

[noʊ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] " !

| No | British | soldier | has | been | here | before | " | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 英国 | 士兵 | 有 | 到过 | 这里 | 前 | " | ! |

以前没有英国士兵来过这里!

[bʌt; bət] " ['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] " ; [ɪn] [duː] [kɔːrs] , ['æftər] ['maɪnər] [əd'ventʃəz] ,

| But | " | all's | well | that | ends | well | " | ; | in | due | course | , | after | minor | adventures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | " | 一切 | 出色地 | 那 | 结束 | 出色地 | " | ; | 在 | 到期的 | 课程 | , | 后 | 次要的 | 冒险 | , |

但是“结局好一切都好”；最终，在经历了一些小冒险之后，

['mɪstər] . ['ɑːrdənz] ['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [æt; ət] [el] - [wer] ,

| Mr | . | Arden's | party | reached | the | Squadron | at | El | Judeide | where | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 雅顿的 | 派对 | 达到 | 这 | 中队 | 在 | 埃尔 | - | 在哪里 | , |

阿登先生一行抵达了位于埃尔朱代德的飞行中队，在那里，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][rʌn][ðə; ði]['gæmət][ʌv; əv] [tʃæf] [ænd; ənd]['bæntər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

| although | he | had | to | run | the | gamut | of | chaff | and | banter | , | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 有 | 到 | 跑步 | 这 | 范围 | 的 | 糠 | 和 | 闲聊 | , | 他 | 曾是 |

['hɑːrtɪli] ['welkəmd] !

| heartily | welcomed | ! |
|---|---|---|
| 衷心地 | 欢迎 | ! |

尽管他不得不应对各种无聊的闲聊和玩笑，但他受到了热烈的欢迎！

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] - .

| The | Valley | of | Lebanon | - | Rayak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谷 | 的 | 黎巴嫩 | - | 拉亚克 | . |

黎巴嫩山谷-拉亚克。

[ˌhens'fɔːrwərd] , [ðə; ði] 5th ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['seprət] [fɔːrs]

| Henceforward | , | the | 5th | Cavalry | Division | was | to | become | an | entirely | separate | force |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从此以后 | , | 这 | 5th | 骑兵 | 分配 | 曾是 | 到 | 变得 | 一个 | 完全 | 分离 | 力量 |

[ɪn][ɪts] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] — [ɪn'diːd] ,

| in | its | operations | — | indeed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 运营 | — | 的确 | , |

此后，第五骑兵师在作战中将成为一支完全独立的部队——事实上，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ɪts] ['nɪrəst] [sə'pɔːrt] [wʌz; wəz] - [maɪlz] ['dɪstənt] .

| at | one | time | , | its | nearest | support | was | 100 | miles | distant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 时间 | , | 它是 | 最近的 | 支持 | 曾是 | - | 英里 | 遥远 | . |

它曾经最近的支援点远在100英里之外。

[tuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [æt; ət] [el] - , ['greɪzɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] ['gʌnz] [ænd; ənd]

| Two | days | were | spent | at | El | Judeide | , | grazing | horses | and | cleaning | guns | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 天 | 是 | 花费 | 在 | 埃尔 | - | , | 放牧 | 马匹 | 和 | 打扫 | 枪支 | 和 |

['sædləri] ,

| saddlery | , |
|---|---|
| 马具 | , |

在埃尔朱代德待了两天，放马、擦拭枪支和马具。

[bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [muːv] ['fɔːrwərd] .

| before | making | another | move | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 制作 | 其他 | 移动 | 向前 | . |

在采取下一步行动之前。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['tɝːks] [sʌm; səm]['sɛvən] ,

| A | force | of | Turks | some | 7 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 力量 | 的 | 土耳其人 | 一些 | 7 | , |

一支由大约7名土耳其人组成的部队

- [strɔːŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ bei'ruːt ] ['reɪlweɪ] -

| 000 | strong | was | reported | to | be | at | Rayak | Junction | on | the | Beirut | Railway | 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 强的 | 曾是 | 据报道 | 到 | 是 | 在 | 拉亚克 | 交汇处 | 在 | 这 | 贝鲁特 | 铁路 | - |

[maɪlz] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv] [də'mæskəs] ,

| miles | north | - | east | of | Damascus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 英里 | 北 | - | 东方 | 的 | 大马士革 | , |

据报道，有 000 多人聚集在贝鲁特铁路的雷亚克枢纽站，该站位于大马士革东北方向 30 英里处。

[ænd; ənd][ɑːn][ɑːk'toʊbər] 5th [æt; ət] - . - [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

| and | on | October | 5th | at | 06 | . | 00 | the | Division | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 十月 | 5th | 在 | - | . | - | 这 | 分配 | , |

10月5日早上6点，该部门

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] 14th [brɪ'geɪd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ( [ðə; ði] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - [dʒɔɪnd][frʌm; frəm]

| with | the | 14th | Brigade | leading | ( | the | " | S | . | R | . | Y | . | " | had | re | - | joined | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 14th | 旅 | 领导 | ( | 这 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | 有 | 关于 | - | 加入 | 从 |

['haɪfə] ) , [set] [ɔːf] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| Haifa | ) | , | set | off | to | deal | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海法 | ) | , | 放 | 离开 | 到 | 交易 | 和 | 他们 | . |

在第 14 旅的带领下（“SRY”已从海法重新加入），出发去对付他们。

" [noʊ] . [ˌtuː'tuː] " ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] .

| " | No | . | 2 | " | Section | was | with | the | advance | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 2 | " | 部分 | 曾是 | 和 | 这 | 进步 | 警卫 | . |

“2号”小队是先遣队。

[ə'krɔːs] ['kʌntri] [tuː; tə] - , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] [ beiˈruːt ] [roʊd] [æt; ət] [kɑːn] - , -

| Across | country | to | Sabura | , | they | reached | the | main | Beirut | Road | at | Khan | Dimez | , | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 国家 | 到 | - | , | 他们 | 达到 | 这 | 主要的 | 贝鲁特 | 路 | 在 | 可汗 | - | , | - |

[maɪlz] [frʌm; frəm] [də'mæskəs] ,

| miles | from | Damascus | , |
|---|---|---|---|
| 英里 | 从 | 大马士革 | , |

他们横穿全国前往萨布拉，在距离大马士革 15 英里的汗迪梅兹到达了贝鲁特主干道。

[ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [kɑːn] - [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ - ]

| and | halted | for | the | night | at | Khan | Meizebun | a | few | miles | [ | 141 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 停止 | 为了 | 这 | 夜晚 | 在 | 可汗 | - | 一个 | 很少 | 英里 | [ | - | ] |

在几英里外的汗梅泽本过夜[141]

['fɜːrðər] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ]['aʊtˌpəʊsts] [aʊt] .

| further | on | , | with | outposts | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 在 | , | 和 | 前哨站 | 出去 | . |

继续前进，设立前哨站。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

| Following | the | road | to | the | bridge | over | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 这 | 路 | 到 | 这 | 桥 | 超过 | 这 | 河 | , |

沿着路走到河上的桥，

[saʊθ] [ʌv; əv] [bɑːr] [ɪ'laɪəs] ( [wer] [ə; eɪ] [hɔːlt] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [meɪd] ) ,

| south | of | Bar | Elias | ( | where | a | halt | for | water | was | made | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南 | 的 | 酒吧 | 埃利亚斯 | ( | 在哪里 | 一个 | 停止 | 为了 | 水 | 曾是 | 制成 | ) | , |

巴尔埃利亚斯以南（曾在此处停下来补充水），

[ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] ( " [noʊ] . [wʌn] " ['sekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ) ,

| the | advance | guard | ( | " | No | . | 1 | " | Section | with | it | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进步 | 警卫 | ( | " | 不 | . | 1 | " | 部分 | 和 | 它 | ) | , |

先遣队（及其“1”分队），

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [huː] ,

| was | much | surprised | at | the | extraordinary | behaviour | of | the | natives | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 很多 | 惊讶 | 在 | 这 | 非凡的 | 行为 | 的 | 这 | 本地人 | , | WHO | , |

['saɪtɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

| sighting | them | from | a | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 目击 | 他们 | 从 | 一个 | 距离 | , |

土著居民的异常行为令他大为惊讶，他们从远处看到他们时，

['gæləpt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , ['faɪərɪŋ][ðer; ðər]['raɪfəlz][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

| galloped | to | meet | them | , | firing | their | rifles | in | the | air | and | shouting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾驰 | 到 | 见面 | 他们 | , | 射击 | 他们的 | 步枪 | 在 | 这 | 空气 | 和 | 喊叫 | . |

他们策马迎战，朝空中鸣枪呐喊。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['welkəm] ;

| Such | was | their | method | of | giving | us | welcome | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 他们的 | 方法 | 的 | 给予 | 我们 | 欢迎 | ; |

这就是他们欢迎我们的方式；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [fɔːlt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

| it | would | have | been | their | own | fault | if | they | had | been | mistaken | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 他们的 | 自己的 | 过错 | 如果 | 他们 | 有 | 到过 | 错误 | 为了 | 这 |

['enəmi] ,

| enemy | , |
|---|---|
| 敌人 | , |

如果他们被误认为是敌人，那将是他们咎由自取。

[æz; əz] [ðeɪ] ['veri] ['nɪrli] [wɜːr; wər] !

| as | they | very | nearly | were | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 非常 | 几乎 | 是 | ! |

他们差点就真的成了！

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

| At | this | point | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | , |

在此刻，

['tɜːrnɪŋ] [nɔːrθ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [træk] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] [ - ] ( ['meni] [maɪlz] [waɪd] ) [ðə; ði]

| turning | north | along | a | track | up | the | Valley | of | Lebanon | [ | 34 | ] | ( | many | miles | wide | ) | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 北 | 沿着 | 一个 | 追踪 | 向上 | 这 | 谷 | 的 | 黎巴嫩 | [ | - | ] | ( | 许多 | 英里 | 宽的 | ) | 这 |

[brɪ'geɪd] [pʊʃt] [ɑːn] [tuː; tə] .

| Brigade | pushed | on | to | Rayak | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 旅 | 推动 | 在 | 到 | 拉亚克 | . |

沿着黎巴嫩山谷[34]（宽阔许多英里）的一条小路向北行进，该旅继续向拉亚克推进。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [raɪt] [frʌm; frəm] [kɑːn] - , [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,

| All | along | the | road | , | right | from | Khan | Dimez | , | the | previous | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 沿着 | 这 | 路 | , | 正确的 | 从 | 可汗 | - | , | 这 | 以前的 | 天 | , |

从前一天的 Khan Dimez 出发，沿着整条路，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːri] [plaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜːrk] .

| there | was | evidence | of | the | sorry | plight | of | the | Turk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 证据 | 的 | 这 | 对不起 | 困境 | 的 | 这 | 土耳其人 | . |

有证据表明土耳其人处境悲惨。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ded] ['hɔːrsɪz] , [ded] ['bɑːdɪz] ( [strɪpt] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ) ,

| Hundreds | of | dead | horses | , | dead | bodies | ( | stripped | by | the | villagers | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 死的 | 马匹 | , | 死的 | 身体 | ( | 脱衣舞 | 经过 | 这 | 村民们 | ) | , |

数百匹死马，尸体（被村民剥光衣服），

['broʊkən] ['wægənz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ˌoʊvər'tɜːrnd] " ['gɑːriz] " [struːd] [ðə; ði] [ruːt] .

| broken | wagons | and | even | overturned | " | gharries | " | strewed | the | route | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 破碎的 | 马车 | 和 | 甚至 | 翻覆 | " | 加里斯 | " | 散落的 | 这 | 路线 | . |

破损的货车甚至翻倒的“gharries”（一种南非传统货车）散落在沿途。

[æn; ən] [ʌn'welkəm] ['welkəm] .

| An | Unwelcome | Welcome | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 不受欢迎 | 欢迎 | . |

令人不快的欢迎。

[ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kə'mænd] , ['sʌd(ə)nli] ,

| Upon | our | approaching | Rayak | , | as | if | at | a | word | of | command | , | suddenly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 我们的 | 接近 | 拉亚克 | , | 作为 | 如果 | 在 | 一个 | 单词 | 的 | 命令 | , | 突然 | , |

当我们接近雷亚克时，仿佛接到命令一般，突然，

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] [ - ]

| a | tremendous | burst | of | rifle | fire | [ | 142 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大的 | 爆裂 | 的 | 步枪 | 火 | [ | - | ] |

一阵猛烈的步枪射击[142]

[broʊk] [aʊt] !
**broke out !**
打破 出去 !

爆发了!

[ðɪs] ['aʊtbɜːrst] , [haʊ'evər] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
**This outburst , however , proved to be merely a demonstration of the**
这 爆发 , 然而 , 已证实 到 是 仅仅 一个 示范 的 这
[ˌpɑːpjə'leɪʃənz] ['welkəm] !
**population's welcome !**
人口的 欢迎 !

然而，事实证明，这次爆发仅仅是民众表示欢迎的一种方式!

, [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , [ɑːr; ər] ['krɪstʃən] ,
**Rayak , and some of the villages in this district , are Christian ,**
拉亚克 , 和 一些 的 这 村庄 在 这 区 , 是 基督教 ,

拉亚克以及该地区的一些村庄信奉基督教。

[ - ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [dɪ'lɪriəs]
**[ 35 ] and it may well be imagined that the population was simply delirious**
[ - ] 和 它 可能 出色地 是 想象 那 这 人口 曾是 简单地 谵妄
[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
**with joy at the arrival of the British .**
和 喜悦 在 这 到达 的 这 英国 .

[35] 可以想象，英国人的到来令当地民众欣喜若狂。

[æz; əz][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [kraʊdz] [ʌv; əv]
**As the Brigade marched through the streets on each side there were crowds of**
作为 这 旅 行军 通过 这 街道 在 每个 边 那里 是 人群 的
['piːp(ə)l] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði][moʊst]['ræpɪd]['faɪər] !
**people occupied in competing with each other to keep up the most rapid fire !**
人们 占领 在 竞争 和 每个 其他 到 保持 向上 这 最多 迅速的 火 !

当旅队行进在街道两旁时，两侧都挤满了人，他们互相比赛，看谁的射击速度最快!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nʌn] [tuː] [pər'tɪkjələr] [wer] [ðer; ðər] [ʃɑːts] [went] ['iːðər] ! !
**They were none too particular where their shots went either ! !**
他们 是 没有任何 也 特别的 在哪里 他们的 镜头 去 任何一个 ! !

他们也不太在意球打向哪里!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [fiːl] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [frendz] ,
**It was rather difficult for us to feel pleased to see our new friends ,**
它 曾是 相当 难的 为了 我们 到 感觉 高兴 到 看 我们的 新的 朋友们 ,

见到新朋友，我们很难感到高兴。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['letɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər]['raɪfəlz] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['veri] ['noʊzɪz] !
**when they were letting off their rifles under our very noses !**
什么时候 他们 是 出租 离开 他们的 步枪 在下面 我们的 非常 鼻子 !

他们就在我们眼皮底下开枪!

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['kæʒuəltiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spent] [ 'bulits ] , [bʌt; bət][ðer; ðər]
**Fortunately there were no casualties from the spent bullets , but there**
幸运的是 那里 是 不 伤亡 从 这 花费 子弹 , 但 那里
[wɜːr; wər] ['sevrəl] ['veri] ['nærəʊ] [is'keips] !
**were several very narrow escapes !**
是 一些 非常 狭窄的 逃脱 !

幸运的是，流出的子弹没有造成人员伤亡，但有好几人侥幸逃脱!

[ðə; ði] [tɜːrk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd] [fled] [tuː] [deɪz] ['priːviəsli] ,
**The Turk , it seemed , had fled two days previously ,**
这 土耳其人 , 它 似乎 , 有 逃亡 二 天 之前 ,

那个土耳其人似乎两天前就逃走了。

[ænd; ənd] [left] [æt; ət] [ðə; ði] ['erədroʊm] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] - ['ɛərəpleɪnz]
**and** **left** **at** **the** **aerodrome** **the** **remains** **of** **no** **fewer** **than** **30** **aeroplanes**
和 左边 在 这 机场 这 遗迹 的 不 更少 比 - 飞机
[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɜːrnt] ,
**which** **he** **had** **burnt** **,**
哪个 他 有 烧焦的 ,

他在机场留下了至少30架被他烧毁的飞机残骸。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [stɑːk] . [ - ]
**together** **with** **large** **quantities** **of** **stores** **and** **rolling** **stock** **.** **[** **36** **]**
一起 和 大的 数量 的 商店 和 滚动 库存 . [ - ]

以及大量的物资和车辆。[36]

[æn; ən] ['aʊtpoʊst] [laɪn] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [hɑːʃ] [el] - , [ænd; ənd] " [noʊ] . [wʌn] " ['sekʃ(ə)n]
**An** **outpost** **line** **was** **established** **at** **Hosh** **el** **Ghanin** **,** **and** **"** **No** **.** **1** **"** **Section**
一个 前哨 线 曾是 已确立的 在 霍什 el - , 和 " 不 . 1 " 部分
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] ,
**returned** **to** **the** **Squadron** **,**
返回 到 这 中队 ,

在霍什·埃尔·加宁建立了一个前哨阵地，“第一”小队返回了中队。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ - ]
**which** **had** **encamped** **to** **the** **east** **of** **the** **[** **143** **]**
哪个 有 营地 到 这 东方 的 这 [ - ]

他们在[143]的东边扎营

[taʊn] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .
**town** **south** **of** **the** **village** **of** **Maazi** **.**
镇 南 的 这 村庄 的 - .

马阿齐村以南的城镇。

[ɑːk'toʊbər] 7th - 12th [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] ['greɪzɪŋ] , ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['restɪŋ] ( [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
**October** **7th** **-** **12th** **were** **spent** **in** **grazing** **,** **cleaning** **up** **and** **resting** **(** **not** **much** **of**
十月 7th - 12th 是 花费 在 放牧 , 打扫 向上 和 休息 ( 不是 很多 的
[ðə; ði] [læst] ) .
**the** **last** **)** **.**
这 最后的 ) .

10 月 7 日至 12 日，我们进行了放牧、清理和休息（但休息的时间并不多）。

[ɑːn] ['ɔkt] . 10th , [ðə; ði] 13th [ænd; ənd] 14th [bri'geɪdz] [hæd; həd] [muːvd] [ɑːn] [fɔːr] [maɪlz] [tuː; tə] [tel] ['ɛʃ]
**On** **Oct** **.** **10th** **,** **the** **13th** **and** **14th** **Brigades** **had** **moved** **on** **four** **miles** **to** **Tel** **esh**
在 十月 . 10th , 这 13th 和 14th 旅 有 已搬 在 四 英里 到 电话 esh
[ʃə'rɪf] ,
**Sherif** **,**
谢里夫 ,

10月10日，第13和第14旅向泰莱什谢里夫推进了4英里。

[ðə; ði] 15th [brɪ'geɪd] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['zæhlei,'zɑːlj] ,
**the** **15th** **Brigade** **being** **at** **Zahle** **,**
这 15th 旅 存在 在 扎勒 ,

第15旅驻扎在扎赫勒，

[ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [taʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] .
**a** **fair** **-** **sized** **town** **on** **the** **slopes** **of** **the** **hills** **on** **the** **western** **side** **of** **the** **plain** **.**
一个 公平的 - 尺寸 镇 在 这 连续下坡 的 这 丘陵 在 这 西 边 的 这 清楚的 .
[ - ]
**[** **37** **]**
[ - ]

平原西侧山坡上有一个规模相当大的城镇。[37]

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['enəmi] ['ɛərəpleinz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'raɪv] , [ænd; ənd] [drɑ:p] [bɑ:mz] , ['kɪlɪŋ] , [ɑ:n] [wʌn]

| At | this | time | enemy | aeroplanes | began | to | arrive | , | and | drop | bombs | , | killing | , | on | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 敌人 | 飞机 | 开始 | 到 | 到达 | , | 和 | 降低 | 炸弹 | , | 杀 | , | 在 | 一 |

[ə'keɪʒn] , [sʌm; səm] ['glɑ:stər] .

| occasion | , | some | Gloucesters | . |
|---|---|---|---|---|
| 场合 | , | 一些 | 格洛斯特郡 | . |

这时，敌机开始抵达并投掷炸弹，有一次炸死了几名格洛斯特郡士兵。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tʃeɪst] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ler] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:r] . [ə; eɪ] . [ef] .

| A | few | days | afterwards | they | were | chased | to | their | lair | by | the | R | . | A | . | F | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | 然后 | 他们 | 是 | 追逐 | 到 | 他们的 | 巢穴 | 经过 | 这 | 拉 | . | 一个 | . | F | . |

[ænd; ənd] — ['fɪnɪʃt] [ɔ:f] !

| and | — | finished | off | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | — | 完成的 | 离开 | ! |

几天后，他们被英国皇家空军追赶到他们的巢穴，然后——被彻底消灭了！

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [həums] .

| The | Journey | to | Homs | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 到 | 霍姆斯 | . |

前往霍姆斯的旅程。

[ðə; ði] 14th [brɪ'geɪd] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] [wʌn] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] [bɪ'haɪnd] ,

| The | 14th | Brigade | , | following | the | 13th | Brigade | one | day's | march | behind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 14th | 旅 | , | 下列的 | 这 | 13th | 旅 | 一 | 天 | 行进 | 在后面 | , |

第14旅落后第13旅一天行军路程。

[mu:vd] [ʌp] [tu:; tə] ['bɑ:lbek] [ɑ:n] [ɑ:k'toʊbər] 13th .

| moved | up | to | Baalbek | on | October | 13th | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已搬 | 向上 | 到 | 巴勒贝克 | 在 | 十月 | 13th | . |

10月13日搬到巴勒贝克。

[hɪr] [wi:; wi] [ æsə'teind ] [ðæt] [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [rɪ'sepʃ(ə)n]

| Here | we | ascertained | that | the | leading | brigade | had | had | a | similar | reception |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我们 | 已确定 | 那 | 这 | 领导 | 旅 | 有 | 有 | 一个 | 相似的 | 接待 |

[tu:; tə] ['aʊərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æt; ət] .

| to | ours | from | the | natives | at | Rayak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 我们的 | 从 | 这 | 本地人 | 在 | 拉亚克 | . |

在这里，我们了解到先头部队在雷亚克受到了当地人和我们类似的接待。

['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['roʊmən] ['temp(ə)l] [ʌv; əv]

| Passing | through | the | town | and | the | ruins | of | the | celebrated | Roman | Temple | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 通过 | 这 | 镇 | 和 | 这 | 废墟 | 的 | 这 | 著名 | 罗马 | 寺庙 | 的 |

[ðə; ði] [sʌn] [ - ] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] ,

| the | Sun | [ | 38 | ] | on | the | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | [ | - | ] | 在 | 这 | 左边 | , |

穿过城镇，左侧是著名的罗马太阳神庙遗址[38]，

[wi:; wi] [kæmpt] [i:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['bærəks] . [ - ]

| we | camped | east | of | the | Turkish | barracks | . | [ | 144 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 露营 | 东方 | 的 | 这 | 土耳其 | 兵营 | . | [ | - | ] |

我们在土耳其兵营东边扎营。[144]

[nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['bɑ:lbek] ['aʊər; ɑ:r] [mæps] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [ɪn'ækjərət] [ænd; ənd]

| North | of | Baalbek | our | maps | were | found | to | be | very | inaccurate | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 的 | 巴勒贝克 | 我们的 | 地图 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 非常 | 不准确 | 和 |

[ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ,

| unreliable | , |
|---|---|
| 不可靠的 | , |

我们发现，巴勒贝克以北的地图非常不准确，也不可靠。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] ['ɔːf(ə)n] [ 'pruːvɪŋ ] [tuː; tə][biː; bi] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer]

| the | actual | position | of | places | often | proving | to | be | many | miles | away | from | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实际的 | 位置 | 的 | 地方 | 经常 | 证明 | 到 | 是 | 许多 | 英里 | 离开 | 从 | 在哪里 |

[ʃoʊn] ;

| shown | ; |
|---|---|
| 所示 | ; |

实际地点往往与所示地点相距甚远;

['friːkwəntli] [roʊdz] ['fɑːloʊd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ruːt] !

| frequently | roads | followed | quite | a | different | route | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 频繁地 | 道路 | 随后 | 相当 | 一个 | 不同的 | 路线 | ! |

道路经常会走完全不同的路线!

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [laɪn] [wʌz; wəz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ˌɔːltə'geðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæp] , [waɪl] [ɪn]

| In | one | place | a | railway | line | was | omitted | altogether | from | the | map | , | while | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 地方 | 一个 | 铁路 | 线 | 曾是 | 省略 | 共 | 从 | 这 | 地图 | , | 尽管 | 在 |

[ə'nʌðər] ,

| another | , |
|---|---|
| 其他 | , |

在一处地图上，铁路线完全被省略了；而在另一处地图上，

[ə; eɪ] ['rɪvər] [mɑːrkt] [ˌðer'ɑːn] [dɪd] [nɑːt] [ɪg'zɪst] !

| a | river | marked | thereon | did | not | exist | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 河 | 标记 | 其上 | 做过 | 不是 | 存在 | ! |

地图上标示的河流并不存在!

['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [naʊ] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] ['moʊtər] ['lɒrɪz] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] ,

| Rations | , | now | being | brought | up | by | motor | lorries | nearly | every | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 口粮 | , | 现在 | 存在 | 带来 | 向上 | 经过 | 发动机 | 货车 | 几乎 | 每一个 | 天 | , |

现在，配给物资几乎每天都由卡车运送过来。

[wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['juːnɪts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ;

| were | issued | to | units | as | soon | as | they | had | camped | for | the | night | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 发布 | 到 | 单位 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 有 | 露营 | 为了 | 这 | 夜晚 | ; |

部队在扎营过夜后立即发放了这些物资;

['mʌt(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [miːt] ['ræʃ(ə)n] , [ʃiːp] ['biːɪŋ] [ˌrekwɪ'zɪʃənd] ['loʊkəli] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ]

| mutton | was | the | principal | meat | ration | , | sheep | being | requisitioned | locally | , | all | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 羊肉 | 曾是 | 这 | 主要的 | 肉 | 配给 | , | 羊 | 存在 | 征用 | 本地 | , | 全部 | 沿着 |

[ðə; ði] [ruːt] ,

| the | route | , |
|---|---|---|
| 这 | 路线 | , |

羊肉是主要的肉类配给，沿途各地的绵羊都是就地征用的。

[æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːrɪdʒ] .

| as | also | was | forage | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 曾是 | 饲料 | . |

饲料也是如此。

[ðə; ði] ['trænspɔːrt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

| The | transport | was | now | able | to | follow | close | behind | the | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运输 | 曾是 | 现在 | 有能力的 | 到 | 跟随 | 关闭 | 在后面 | 这 | 旅 | , |

运输机现在可以紧随旅部之后了。

[ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'raɪvd] [ɪn] " [kæmp] " ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [truːps] .

| and | usually | arrived | in | " | camp | " | shortly | after | the | fighting | troops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通常 | 到达的 | 在 | " | 营 | " | 不久 | 后 | 这 | 斗争 | 军队 | . |

通常在作战部队抵达后不久也到达“营地”。

[ðə; ði] " [trek] " [naʊ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ruːˈtiːn] , [ maːtʃiŋ ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ ˈstaːtiŋ ] [iːtʃ]

| The | " | trek | " | now | became | a | matter | of | routine | , | marching | usually | starting | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 跋涉 | " | 现在 | 成为 | 一个 | 事情 | 的 | 常规 | , | 行军 | 通常 | 开始 | 每个 |

[deɪ] [æt; ət] - . - .

| day | at | 07 | . | 00 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 在 | - | . | - | . |

“行军”现在已成为一种例行公事，通常每天早上 7 点开始行军。

[pərˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈskwɑːdrən][tuː; tə] [ˈkæri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [ˈgʌnz] [ɑːn][ɪts]

| Permission | was | given | for | the | Squadron | to | carry | some | of | its | guns | on | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 曾是 | 给定 | 为了 | 这 | 中队 | 到 | 携带 | 一些 | 的 | 它是 | 枪支 | 在 | 它是 |

[ˈtrænspɔːrt] ,

| transport | , |
|---|---|
| 运输 | , |

中队获准在运输机上携带部分火炮。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [pæk] - [ˈænɪmlz] .

| in | order | to | relieve | the | pack | - | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 缓解 | 这 | 盒 | - | 动物 | . |

为了减轻驮畜的负担。

[ɑːkˈtoʊbər] 14th — [tuː; tə] - ; [ˈwɔːtərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [striːm] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd]

| October | 14th | — | To | Lebwe | ; | watering | from | a | stream | on | the | way | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十月 | 14th | — | 到 | - | ; | 浇水 | 从 | 一个 | 溪流 | 在 | 这 | 方式 | , | 和 |

[ˈkæmpɪŋ] [ɪn] [groʊvz] .

| camping | in | groves | . |
|---|---|---|---|
| 野营 | 在 | 小树林 | . |

10 月 14 日——前往莱布韦；途中在溪流中饮水，并在树林中露营。

[ɑːkˈtoʊbər] 15th — [tuː; tə] [el] [ˈkɑː] .

| October | 15th | — | To | El | Kaa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 十月 | 15th | — | 到 | 埃尔 | 卡阿 | . |

10月15日——前往埃尔卡阿。

[ðə; ði][ˈskwɑːdrən] [kæmpt] [əˈgenst] [ə; eɪ][fɪg] - [groʊv] [ænd; ənd] [fɪgz] [wɜːr; wər] [ ˈpəːtʃəst ] [fɔːr; fər]

| The | Squadron | camped | against | a | fig | - | grove | and | figs | were | purchased | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中队 | 露营 | 反对 | 一个 | 如图 | - | 树林 | 和 | 无花果 | 是 | 购买 | 为了 |

[ˈevriwʌn] .

| everyone | . |
|---|---|
| 每个人 | . |

中队在一片无花果树林旁扎营，并为每个人买了无花果。

[ɑːkˈtoʊbər] 16th — [tuː; tə] - .

| October | 16th | — | To | Kusseir | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 十月 | 16th | — | 到 | - | . |

10月16日——致库塞尔。

[kæmp][ɑːn][pleɪn] [iːst] [ʌv; əv][ˈsteɪʃ(ə)n] . [ - ]

| Camp | on | plain | east | of | station | . | [ | 145 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 营 | 在 | 清楚的 | 东方 | 的 | 车站 | . | [ | - | ] |

在车站东边的平原上扎营。[145]

[ɑːkˈtoʊbər] 17th — [tuː; tə][həums] .

| October | 17th | — | To | Homs | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 十月 | 17th | — | 到 | 霍姆斯 | . |

10月17日——致霍姆斯。

[wen] [əˈbaʊt] [hæf] [weɪ] ,

| When | about | half | way | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 关于 | 一半 | 方式 | , |

大约走到一半的时候，

[ɪn] [frʌnt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ][kæmp][ʌv; əv] [bel] [tents] ,

| in | front | could | be | seen | what | appeared | to | be | a | large | camp | of | bell | tents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正面 | 可以 | 是 | 已见 | 什么 | 出现 | 到 | 是 | 一个 | 大的 | 营 | 的 | 钟 | 帐篷 | , |

前面可以看到一大片似乎由钟形帐篷组成的营地。

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈgetɪŋ] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [mʌd] [hʌt] [ʌv; əv]

| but | on | getting | nearer | they | turned | out | to | be | merely | a | village | of | mud | huts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 获得 | 更近 | 他们 | 转向 | 出去 | 到 | 是 | 仅仅 | 一个 | 村庄 | 的 | 泥 | 小屋 | 的 |

[ðæt] [ʃeɪp] ,

| that | shape | , |
|---|---|---|
| 那 | 形状 | , |

但走近后才发现，那只不过是一个由这种形状的泥屋组成的村庄而已。

[ænd; ənd] [ˈhwaɪtˌwɔʃt] !

| and | whitewashed | ! |
|---|---|---|
| 和 | 粉刷过的 | ! |

还粉刷过了！

[ˈæftərwərdz] [ˈmeni] [ˈsɪmələr] [ˈvɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [met] [wɪð; wɪθ] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

| Afterwards | many | similar | villages | were | met | with | , | some | of | which | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 许多 | 相似的 | 村庄 | 是 | 遇见 | 和 | , | 一些 | 的 | 哪个 | 是 |

[ˈhwaɪtˌwɔʃt] , [sʌm; səm][nɑːt] .

| whitewashed | , | some | not | . |
|---|---|---|---|---|
| 粉刷过的 | , | 一些 | 不是 | . |

之后，他们遇到了许多类似的村庄，其中一些被粉刷成了白色，一些则没有。

[frʌm; frəm] [ˌhɪrəˈbaʊts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [left] , [ðə; ði][lɑːrdʒ][həʊms] [leɪk] ,

| From | hereabouts | could | be | seen | , | away | on | the | left | , | the | large | Homs | Lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 附近 | 可以 | 是 | 已见 | , | 离开 | 在 | 这 | 左边 | , | 这 | 大的 | 霍姆斯 | 湖 | , |

从这里可以看到左边远处的霍姆斯湖。

[θruː] [wɪtʃ] [rʌnz] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɔːˈrɑːntiːz] ( [nɑːr] [el][ˌeɪˌɛsˈaɪ] ) .

| through | which | runs | the | River | Orontes | ( | Nahr | el | Asi | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 哪个 | 跑步 | 这 | 河 | 奥龙特斯 | ( | 纳尔 | el | 阿西 | ) | . |

奥龙特斯河（Nahr el Asi）流经其中。

[tuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][həʊms][æn; ən] [ˈaʊɝz] [hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [əˈlaʊ]

| Two | miles | south | of | the | town | of | Homs | an | hour's | halt | was | made | to | allow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 英里 | 南 | 的 | 这 | 镇 | 的 | 霍姆斯 | 一个 | 小时 | 停止 | 曾是 | 制成 | 到 | 允许 |

[ʌv; əv] [ˈwɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] ,

| of | watering | and | feeding | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 浇水 | 和 | 喂养 | , |

在霍姆斯镇以南两英里处，我们停留了一个小时，以便给牲畜饮水和喂食。

[ðen] [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [ˈkæs(ə)l][ɑːn][æn; ən][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [maʊnd] ,

| then | passing | a | ruined | castle | on | an | artificial | mound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 通过 | 一个 | 毁坏 | 城堡 | 在 | 一个 | 人造的 | 冢 | , |

然后经过一座建在人工土丘上的废弃城堡，

[wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ( [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [oʊld] [pleɪs] ,

| we | went | through | the | centre | of | the | town | ( | which | is | an | interesting | old | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 去 | 通过 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 镇 | ( | 哪个 | 是 | 一个 | 有趣的 | 老的 | 地方 | , |

我们穿过了镇中心（那是一个很有趣的古老地方），

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] ) , [ - ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | apparently | well | supplied | with | water | ) | , | [ | 39 | ] | to | the | main | road | out | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 显然 | 出色地 | 供应 | 和 | 水 | ) | , | [ | - | ] | 到 | 这 | 主要的 | 路 | 出去 | 到 | 这 |

[nɔːrθ] .

| north | . |
|---|---|
| 北 | . |

并且显然有充足的水源），[39]通往北部的主要道路。

[ðen] , [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [træk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ,
**Then , along a track to the north - west ,**
然后 , 沿着 一个 追踪 到 这 北 - 西方 ,

然后，沿着一条向西北方向延伸的小路，

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] [kæmp] ( [ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'hed]
**we passed the 13th Brigade camp ( the 13th Brigade had been a day ahead**
我们 通过了 这 13th 旅 营 ( 这 13th 旅 有 到过 一个 天 前方
[frʌm; frəm] [tel] ['ɛʃ] [ʃə'rɪf] ) ,
**from Tel esh Sherif ) ,**
从 电话 esh 谢里夫 ) ,

我们经过了第13旅的营地（第13旅比我们早一天到达泰尔什谢里夫），

[ænd; ənd] ['bivuækd] [æt; ət] - . - [ɑːn][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
**and bivouacked at 14 . 45 on a nice piece of ground on the banks of the**
和 露营 在 - . - 在 一个 好的 片 的 地面 在 这 银行 的 这
[ɔː'rɑːntiːz] ,
**Orontes ,**
奥龙特斯 ,

下午2点45分，我们在奥龙特斯河岸边一块不错的地上扎营。

[ə'genst] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [dɛr] ['mɑːti] . [ - ]
**against the village of Deir Mati . [ 146 ]**
反对 这 村庄 的 他们的 马蒂 . [ - ]

对抗代尔马蒂村。[146]

[pɑːrt] ['vaɪ, 'viː] .
**PART VI .**
部分 六年级 .

第六部分

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ə'lepoʊ] .
**The March to Aleppo .**
这 行进 到 阿勒颇 .

进军阿勒颇。

[wʊd] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [æt; ət][həums] , [ɔːr][goʊ] [stɪl] ['fɜːrðər] ?
**Would we stay here at Homs , or go still further ?**
会 我们 停留 这里 在 霍姆斯 , 或者 去 仍然 更远 ?

我们是留在霍姆斯，还是继续前行?

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] .
**was the question uppermost in the minds of all .**
曾是 这 问题 最上层 在 这 思想 的 全部 .

这是所有人心中最为关注的问题。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [truːps] [wɜːr; wər][æt; ət] [də'mæskəs] - [maɪlz] [bɪ'haɪnd][juː 'es] , [ænd; ənd] [ə'lepoʊ] ,
**The nearest troops were at Damascus 100 miles behind us , and Aleppo ,**
这 最近的 军队 是 在 大马士革 - 英里 在后面 我们 , 和 阿勒颇 ,

最近的部队在我们身后100英里的大马士革，还有阿勒颇。

[ðə; ði][nekst] [taʊn] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , - [maɪlz] [ə'hed] .
**the next town of any importance , 100 miles ahead .**
这 下一个 镇 的 任何 重要性 , - 英里 前方 .

下一个比较重要的城镇，在前方100英里处。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] ['kʌvərd] - [maɪlz] [ɪn] - [deɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rest] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .
**We had now covered 325 miles in 28 days , and a rest was much needed .**
我们 有 现在 涵盖 - 英里 在 - 天 , 和 一个 休息 曾是 很多 需要 .

我们已经在 28 天内走了 325 英里，非常需要休息。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [su:n] [dɪ'saɪdɪd] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] !
**The question was soon decided for us !**
这 问题 曾是 很快 决定 为了 我们 !

这个问题很快就有了答案!

[θri:] [deɪz] [wɜ:r; wər] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋ] ( [men] , [kloʊðz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] ) , ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd]
**Three days were occupied in washing ( men , clothes and horses ) , grazing and**
三 天 是 占领 在 洗涤 ( 男人 , 衣服 和 马匹 ) , 放牧 和
['kli:nɪŋ] ['sædlərɪ] .
**cleaning saddlery .**
打扫 马具 .

三天时间都用来洗衣服（人、衣服和马）、放牧和清洗马具。

[ðen] , [æt; ət] - . - [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] 21st [wi:; wi] [set] [aʊt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rnɪ] ,
**Then , at 07 . 00 on October 21st we set out on our long journey ,**
然后 , 在 - . - 在 十月 21st 我们 放 出去 在 我们的 长的 旅行 ,

然后，10月21日早上7点，我们开始了漫长的旅程。

[ðə; ði] 15th [brɪ'geɪd] ( [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər][tɜ:rn][tu:; tə] [li:d] ) , ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [deɪ] ['pri:viəsli] .
**the 15th Brigade ( it being their turn to lead ) , having left the day previously .**
这 15th 旅 ( 它 存在 他们的 转动 到 带领 ) , 拥有 左边 这 天 之前 .

第 15 旅（轮到他们带队）前一天已经出发。

[ maːtʃɪŋ ] [wʌz; wəz] ['kærɪd] [ɑ:n][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] : —
**Marching was carried on in accordance with the following table : —**
行军 曾是 携带 在 在 根据 和 这 下列的 桌子 : —

行军按下表进行：—

['twentɪ] ['mɪnɪts] - [trɑ:t] , [wʌn] ['aʊɚ-z] [wɔ:k] , - ['mɪnɪts] - [hɔ:lt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:r; wər]
**Twenty minutes ' trot , one hour's walk , 10 minutes ' halt ; and the following were**
二十 分钟 - 小跑 , 一 小时 走 , - 分钟 - 停止 ; 和 这 下列的 是
[ðə; ði] ['deɪz] [ 'maːtʃiz ] : —
**the day's marches : —**
这 天 游行 : —

慢跑二十分钟，步行一小时，休息十分钟；以下是当日的行军路线：——

[ɑ:k'toʊbər] 21st — [tu:; tə][ɜ:r; ər]['ræstæn] .
**October 21st — To Er Rastan .**
十月 21st — 到 呃 拉斯坦 .

10月21日——前往埃尔拉斯坦。

[ɑ:k'toʊbər] 22nd . — [tu:; tə]['hɑ:mɑ:] . [ - ]
**October 22nd . — To Hama . [ 40 ]**
十月 22nd . — 到 哈马 . [ - ]

10月22日——致哈马。[40]

[θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvər] [ɔ:'rɑ:ntɪ:z][pæst][ðə; ði][hju:dʒ]['wɔ:tər] [wi:lz] [fɔ:r; fər]
**Through the town and over the River Orontes past the huge water wheels for**
通过 这 镇 和 超过 这 河 奥龙特斯 过去的 这 巨大的 水 车轮 为了
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['feɪməs] .
**which it is famous .**
哪个 它 是 著名的 .

穿过城镇，越过奥龙特斯河，经过这里著名的巨大水车。

( [ði:z] [wi:lz] [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər] [maɪlz] .
**( These wheels make a loud humming noise and can be heard for miles .**
( 这些 车轮 制作 一个 大声 哼唱 噪音 和 能 是 听到 为了 英里 .

（这些轮子会发出很大的嗡嗡声，几英里外都能听到。）

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [ - ]
**They are used for lifting the water from the river , [ 147 ]**
他们 是 用过的 为了 举重 这 水 从 这 河 , [ - ]

它们用于从河里提水，[147]

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'twiːn] [haɪ] [klɪfs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ) .

| which | is | between | high | cliffs | at | this | point | , | to | irrigate | the | surrounding | country | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 之间 | 高的 | 悬崖 | 在 | 这 | 观点 | , | 到 | 灌溉 | 这 | 周围 | 国家 | ) | . |

此处位于高耸的悬崖之间，用于灌溉周围的乡村)。

[ɑːk'toʊbər] 23rd . — [tuː; tə] [kɑːn] - .

| October | 23rd | . | — | To | Khan | Shaikhun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十月 | 23rd | . | — | 到 | 可汗 | - | . |

10月23日——致Khan Shaikhun。

[ɑːk'toʊbər] 24th . — [tuː; tə] - [ɪn] [nɑːmən] , ['kæmpɪŋ] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

| October | 24th | . | — | To | Ma'arit | en | Na'aman | , | camping | east | of | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十月 | 24th | . | — | 到 | - | 英文 | 纳阿曼 | , | 野营 | 东方 | 的 | 这 | 镇 | . |

10 月 24 日——前往马阿里特恩纳曼，在镇东露营。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [reɪn] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌoʊvər'naɪt] .

| In | the | afternoon | rain | came | on | and | continued | overnight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下午 | 雨 | 来了 | 在 | 和 | 持续 | 过夜 | . |

下午开始下雨，一直下到天亮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][reɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

| It | was | the | first | rain | of | the | season | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 第一的 | 雨 | 的 | 这 | 季节 | . |

这是入秋以来的第一场雨。

[ɑːk'toʊbər] 25th . — [tuː; tə] - , ['kæmpɪŋ] [ə'genst] [sʌm; səm] [groʊvz] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv] [taʊn] .

| October | 25th | . | — | To | Seraikin | , | camping | against | some | groves | south | - | east | of | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十月 | 25th | . | — | 到 | - | , | 野营 | 反对 | 一些 | 小树林 | 南 | - | 东方 | 的 | 镇 | . |

10 月 25 日——前往塞莱金，在城东南的树林边扎营。

[ɑːk'toʊbər] 26th . — [æt; ət] - . - [tuː; tə] [kɑːn] ['tʃuːmən] .

| October | 26th | . | — | At | 05 | . | 00 | to | Khan | Tuman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十月 | 26th | . | — | 在 | - | . | - | 到 | 可汗 | 图曼 | . |

10月26日——05:00 至 Khan Tuman。

[ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] ['suːtəb(ə)l] ,

| The | ground | being | suitable | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 存在 | 合适的 | , |

地面条件合适，

[ðə; ði] 14th [brɪ'geɪd] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['skwɔdrənz] [ɪn][laɪn][ʌv; əv] [truːp] ['kɑːləm] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt]

| the | 14th | Brigade | marched | with | its | Squadrons | in | line | of | troop | column | on | the | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 14th | 旅 | 行军 | 和 | 它是 | 中队 | 在 | 线 | 的 | 部队 | 柱子 | 在 | 这 | 正确的 |

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

| of | the | road | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 路 | , |

第14旅及其下属各中队沿道路右侧列队行进。

[ænd; ənd][ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [left] ,

| and | the | 13th | Brigade | in | the | same | formation | on | the | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 13th | 旅 | 在 | 这 | 相同的 | 形成 | 在 | 这 | 左边 | , |

左侧是同样阵型的第13旅，

[waɪl] [ðə; ði]['trænspɔːrt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentər] , [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ɪt'self] .

| while | the | transport | was | in | the | centre | , | on | the | road | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 运输 | 曾是 | 在 | 这 | 中心 | , | 在 | 这 | 路 | 本身 | . |

而交通工具则位于市中心，就在路边。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - - [suː] ,

| Early | in | the | afternoon | , | arriving | at | the | banks | of | the | Kuwaik | - | Su | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 这 | 下午 | , | 抵达 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 这 | - | - | 苏 | , |

午后不久，抵达库瓦伊克苏河畔，

[ðə; ði] [striːm] [ðæt] [floʊz] [θruː] [ə'lepoʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði] 20th [mə'ʃiːn] - [gʌn]

| the | stream | that | flows | through | Aleppo | from | the | north | , | the | 20th | Machine | - | Gun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 溪流 | 那 | 流量 | 通过 | 阿勒颇 | 从 | 这 | 北 | , | 这 | 20th | 机器 | - | 枪 |

['skwɑːdrən] [ɔːf] - ['sædəld] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] ,

| Squadron | off | - | saddled | and | settled | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中队 | 离开 | - | 鞍 | 和 | 定居 | 向下 | , |

从北部流经阿勒颇的溪流旁，第20机枪中队卸下马鞍，安顿了下来。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

| the | latest | information | being | that | they | would | not | be | required | till | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最新的 | 信息 | 存在 | 那 | 他们 | 会 | 不是 | 是 | 必需的 | 直到 | 早晨 | . |

最新消息是，他们要到早上才需要到场。

[haʊ'evər] , ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] ['ʃɔːrtli] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [æd'væns] [tuː; tə] [ə'lepoʊ] !

| However | , | orders | were | shortly | received | to | continue | the | advance | to | Aleppo | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 订单 | 是 | 不久 | 已收到 | 到 | 继续 | 这 | 进步 | 到 | 阿勒颇 | ! |

然而，不久后便接到命令，继续向阿勒颇推进！

[ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['trænspɔːrt] .

| The | guns | were | also | to | be | withdrawn | from | the | transport | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪支 | 是 | 还 | 到 | 是 | 撤回 | 从 | 这 | 运输 | . |

这些枪支也要从运输工具上撤下来。

[ðə; ði] ['skwɑːdrən] ['ðerfɔːr] [muːvd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ə'baʊt] - . - . [ - ]

| The | Squadron | therefore | moved | off | with | the | Brigade | about | 17 | . | 00 | . | [ | 148 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中队 | 所以 | 已搬 | 离开 | 和 | 这 | 旅 | 关于 | - | . | - | . | [ | - | ] |

因此，中队于 17:00 左右随旅出发。[148]

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [frʌnt] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ?

| What | had | been | happening | in | front | , | in | the | meantime | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 到过 | 发生 | 在 | 正面 | , | 在 | 这 | 与此同时 | ? |

与此同时，前面发生了什么事?

[noʊ] ['defɪnət] [nuːz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hænd] ,

| No | definite | news | was | to | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 定 | 消息 | 曾是 | 到 | 手 | , |

目前还没有确切的消息。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ɑːrmərd] - [kɑːr] ['tendər] [keɪm] [bæk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] " [es] . [ə; eɪ] . "

| but | an | armoured | - | car | tender | came | back | for | a | fresh | supply | of | " | S | . | A | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 装甲 | - | 车 | 投标 | 来了 | 后退 | 为了 | 一个 | 新鲜的 | 供应 | 的 | " | S | . | 一个 | . | " |

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] 15th [brɪ'geɪd] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['skwɑːdrən] ,

| ammunition | for | the | 15th | Brigade | Machine | - | Gun | Squadron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弹药 | 为了 | 这 | 15th | 旅 | 机器 | - | 枪 | 中队 | , |

但是，一份装甲车采购招标书又回来了，这次是要为第15旅机枪中队采购一批新的“SA”弹药。

[soʊ] ['evɪdəntli] [sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .

| so | evidently | some | fighting | had | taken | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 显然 | 一些 | 斗争 | 有 | 已采取 | 地方 | . |

显然，这里发生过一些战斗。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ðæt] ['ɑːrmərd] [kɑːrz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [pæst]

| We | had | already | heard | that | armoured | cars | , | which | had | for | some | time | past |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已经 | 听到 | 那 | 装甲 | 汽车 | , | 哪个 | 有 | 为了 | 一些 | 时间 | 过去的 |

[bɪn] ['duːɪŋ] " ['joʊmən] ['sɜːrvɪs] ,

| been | doing | " | yeoman | service | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 正在做 | " | 乡绅 | 服务 | , |

我们之前已经听说，装甲车在过去一段时间里一直发挥着“重要作用”，

" [hæd; həd] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [ə'lepoʊ] [ænd; ənd] ['skætərd] ['enəmi] [pə'troʊlz] ,

| " | had | arrived | before | Aleppo | and | scattered | enemy | patrols | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 到达的 | 前 | 阿勒颇 | 和 | 疏散 | 敌人 | 巡逻 | , |

“在抵达阿勒颇之前就已抵达，并击溃了敌军巡逻队。”

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [diˈmɑːndid] [ɪts] [səˈrendər] .

| and | that | an | officer | had | been | to | the | town | and | demanded | its | surrender | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一个 | 官 | 有 | 到过 | 到 | 这 | 镇 | 和 | 要求 | 它是 | 投降 | . |

一名军官曾到过该镇，要求其投降。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['kɜːrtəsi] ,

| He | was | received | with | every | courtesy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已收到 | 和 | 每一个 | 礼貌 | , |

他受到了彬彬有礼的接待。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gælənt] [kəˈmændər] [rɪgˈretɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈrendər] [ðə; ði] ['sɪti]

| but | the | gallant | commander | regretted | that | he | was | unable | to | surrender | the | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 英勇 | 指挥官 | 后悔 | 那 | 他 | 曾是 | 无法 | 到 | 投降 | 这 | 城市 |

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl][tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [æt; ət][ɔːl][kɔːsts] ,

| as | he | had | received | orders | from | Constantinople | to | hold | out | at | all | costs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 已收到 | 订单 | 从 | 君士坦丁堡 | 到 | 抓住 | 出去 | 在 | 全部 | 成本 | , |

但这位英勇的指挥官遗憾地表示，他无法投降，因为他接到君士坦丁堡的命令，要不惜一切代价坚守阵地。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪˈtaɪərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɛsəpəˈteɪmiːən] ['fɔːrsɪz] !

| in | order | to | cover | the | retirement | of | the | Mesopotamian | forces | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 覆盖 | 这 | 退休 | 的 | 这 | 美索不达米亚 | 力量 | ! |

为了掩护美索不达米亚军队的撤退!

[ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [deɪz] ['priːviəsli] .

| That | was | some | days | previously | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 一些 | 天 | 之前 | . |

那是几天前的事了。

['leɪtər] , [wiː; wi] [lɜːrnt] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['kwestʃən] , [ðə; ði] 15th [brɪˈgeɪd] ,

| Later | , | we | learnt | that | on | the | day | in | question | , | the | 15th | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 我们 | 学会了 | 那 | 在 | 这 | 天 | 在 | 问题 | , | 这 | 15th | 旅 | , |

后来我们得知，事发当天，第15旅

['hævɪŋ] [əˈraɪvd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] " ['sɪti] [geɪts] , " [ðə; ði] ['tɝːks] [wɪðˈdruː] ['æftər] [disˈtrɔiŋ] ['brɪdʒɪz] ,

| having | arrived | before | the | " | city | gates | , | " | the | Turks | withdrew | after | destroying | bridges | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到达的 | 前 | 这 | " | 城市 | 大门 | , | " | 这 | 土耳其人 | 退出 | 后 | 摧毁 | 桥梁 | , |

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

| etc | . | , |
|---|---|---|
| ETC | . | , |

土耳其人抵达"城门"前，摧毁桥梁等设施后撤退。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ( [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] ) ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] , [met] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˌæli^zɑːnˈdretə] [roʊd] , [pʊt]

| and | they | ( | the | Brigade | ) | pushing | on | , | met | them | on | the | Alexandretta | Road | , | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | ( | 这 | 旅 | ) | 推动 | 在 | , | 遇见 | 他们 | 在 | 这 | 亚历山德雷塔 | 路 | , | 放 |

[spɜːrz][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

| spurs | to | their | horses | , |
|---|---|---|---|---|
| 马刺 | 到 | 他们的 | 马匹 | , |

于是他们（旅）继续前进，在亚历山大路上与他们相遇，并给马匹打了马刺。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] .

| and | charged | them | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 带电 | 他们 | . |

然后向他们收费。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] , [ðə; ði] [tɜːrk] [aʊtˈnʌmbəd] [ðə; ði] 15th [brɪˈgeɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst]

| Now | , | it | may | be | remarked | , | the | Turk | outnumbered | the | 15th | Brigade | by | at | least |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 它 | 可能 | 是 | 评论 | , | 这 | 土耳其人 | 寡不敌众 | 这 | 15th | 旅 | 经过 | 在 | 至少 |

[faɪv] [tuː; tə][wʌn] ,

| five | to | one | , |
|---|---|---|---|
| 五 | 到 | 一 | , |

值得注意的是，土耳其军队的人数至少是第15旅的五倍。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['enəmi] [ 'riəlaizd ][ðer; ðər]

| and | after | the | Brigade | had | passed | through | them | , | the | enemy | realised | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 这 | 旅 | 有 | 通过了 | 通过 | 他们 | , | 这 | 敌人 | 意识到 | 他们的 |

[streŋθ] ,

| strength | , |
|---|---|
| 力量 | , |

当这支旅穿过他们之后，敌人才意识到他们的实力。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['veri] ['raɪfəlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ - ]

| and | picking | up | the | very | rifles | they | had | [ | 149 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 挑选 | 向上 | 这 | 非常 | 步枪 | 他们 | 有 | [ | - | ] |

并捡起了他们拥有的步枪[149]

[θroʊn] [daʊn] , ['faɪərd][æt; ət][ðer; ðər] [bæks] , [lɛf'tɛnənt] . - [kɑ:l] .

| thrown | down | , | fired | at | their | backs | , | Lieut | . | - | Col | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抛掷 | 向下 | , | 被解雇 | 在 | 他们的 | 背部 | , | 中尉 | . | - | 上校 | . |

被击倒在地，背部遭到枪击，中校

['hoʊldən][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l][laɪvz; lɪvz] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st][ɪn] [ðɪs] ['mænər] !

| Holden | and | many | other | valuable | lives | being | lost | in | this | manner | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍尔顿 | 和 | 许多 | 其他 | 有价值的 | 生活 | 存在 | 丢失的 | 在 | 这 | 方式 | ! |

霍尔顿和许多其他宝贵的生命就这样逝去了！

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɜ:rk] [hæd; həd] ['ri:əli] [noʊ] [faɪt] [left][ɪn][hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bi:tn] ['ɑ:rmi] !

| But | the | Turk | had | really | no | fight | left | in | him | ; | his | was | a | beaten | army | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 土耳其人 | 有 | 真的 | 不 | 斗争 | 左边 | 在 | 他 | ; | 他的 | 曾是 | 一个 | 被打败 | 军队 | ! |

但土耳其人已经没有抵抗之力了；他的军队已经战败了！

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] ,

| He | continued | his | retreat | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 持续 | 他的 | 撤退 | , |

他继续撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði] 15th [brɪ'geɪd] [tʊk] [ʌp][æn; ən]['aʊtpoʊst] - [laɪn] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] - [west] [ʌv; əv]

| and | the | 15th | Brigade | took | up | an | outpost | - | line | north | and | north | - | west | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 15th | 旅 | 采取 | 向上 | 一个 | 前哨 | - | 线 | 北 | 和 | 北 | - | 西方 | 的 |

[ðə; ði] ['sɪti] .

| the | city | . |
|---|---|---|
| 这 | 城市 | . |

第 15 旅在城市北部和西北部建立了前哨阵地。

['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] ['ri:tʃɪz] [ə'lepoʊ] .

| Our | Brigade | Reaches | Aleppo | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 旅 | 到达 | 阿勒颇 | . |

我方旅已抵达阿勒颇。

[ðə; ði] 14th [brɪ'geɪd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ə'lepoʊ] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:]

| The | 14th | Brigade | heard | of | the | capture | of | Aleppo | when | they | arrived | within | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 14th | 旅 | 听到 | 的 | 这 | 捕获 | 的 | 阿勒颇 | 什么时候 | 他们 | 到达的 | 之内 | 一个 | 很少 |

[maɪlz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['æftər][dɑ:rk] .

| miles | of | it | after | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 英里 | 的 | 它 | 后 | 黑暗的 | . |

第14旅在天黑后抵达距离阿勒颇几英里处时，听说了阿勒颇陷落的消息。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

| Reaching | the | southern | outskirts | of | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达 | 这 | 南部 | 郊区 | 的 | 这 | 镇 | , |

到达城镇南郊，

[ðeɪ] ['entərd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði][roʊd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pæst][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [klɑ:k] ['taʊər] .

| they | entered | it | by | the | road | leading | past | the | prison | up | to | the | Clock | Tower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 进入 | 它 | 经过 | 这 | 路 | 领导 | 过去的 | 这 | 监狱 | 向上 | 到 | 这 | 钟 | 塔 | . |

他们从监狱旁通往钟楼的路进入了监狱。

['liːvɪŋ] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
**Leaving this on the right ,**
离开 这 在 这 正确的 ,

把这个留在右边，

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði][left] ( [pæst][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɑːfəsərz] - [klʌb] )['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə]
**they turned sharply to the left ( past the present Officers ' Club ) almost up to**
他们 转向 尖锐地 到 这 左边 ( 过去的 这 展示 警官 - 俱乐部 ) 几乎 向上 到
[dɪ'vɪʒən(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] ( [ðen] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] ) ,
**Divisional Headquarters ( then already established ) ,**
部门 总部 ( 然后 已经 已确立的 ) ,

他们猛地向左转弯（经过现在的军官俱乐部），几乎一直走到师部（当时已经成立）附近，

[wer] [ðeɪ] [bɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
**where they bore to the right , down to the bridge under the railway ,**
在哪里 他们 钻孔 到 这 正确的 , 向下 到 这 桥 在下面 这 铁路 ,

他们向右钻孔，一直钻到铁路桥下，

[æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .
**at the French railway station .**
在 这 法语 铁路 车站 .

在法国火车站。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ] [trʌk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,
**The bridge had been blown up and a truck which was hanging down ,**
这 桥 有 到过 吹 向上 和 一个 卡车 哪个 曾是 绞刑 向下 ,
[kəm'pliːtli] [blɑːkt] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] ,
**completely blocked the roadway ,**
完全地 已屏蔽 这 道路 ,

桥梁被炸毁，一辆悬挂在桥下的卡车完全堵塞了道路。

['kɔːzɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'leɪ] ,
**causing considerable delay ,**
导致 大量 延迟 ,

造成相当大的延误，

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [brɪ'geɪd] [hæd; həd][tuː; tə] [liːd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ɪn] " ['sɪŋg(ə)l][faɪl] " [ʌp][ðə; ði] [stiːp]
**as the whole Brigade had to lead their horses in " single file " up the steep**
作为 这 所有的 旅 有 到 带领 他们的 马匹 在 " 单身的 文件 " 向上 这 陡
[ɪm'bæŋkmənt] ,
**embankment ,**
堤 ,

由于整个旅必须带领马匹排成“单列”爬上陡峭的堤岸，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [laɪnz] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði][roʊd] .
**across the railway lines , and down the other side , in order to regain the road .**
穿过 这 铁路 线条 , 和 向下 这 其他 边 , 在 命令 到 恢复 这 路 .

穿过铁路线，沿着另一侧走下去，重新回到公路上。

[tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [,æli^zɑːn'dretə] [roʊd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ - ]
**Two and a half miles along the Alexandretta Road the Brigade [ 150 ]**
二 和 一个 一半 英里 沿着 这 亚历山德雷塔 路 这 旅 [ - ]

沿亚历山大路两英里半，旅[150]

[tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][left] [ɔːf][ðə; ði][roʊd] , [iːst] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]['hɔːltɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]
**turned to the left off the road , east of Bileramum , and halted for the**
转向 到 这 左边 离开 这 路 , 东方 的 - , 和 停止 为了 这
[naɪt] ,
**night ,**
夜晚 ,

在比勒拉姆以东，向左拐下路，停下来过夜。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ðen] - . - .

| it | being | then | 23 | . | 45 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 存在 | 然后 | - | . | - | . |

当时是23:45。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [æt; ət] - . - , [ðə; ði] 14th [brɪˈgeɪd] [tʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈaʊtpoʊst] - [laɪn]

| The | next | morning | , | at | 05 | . | 30 | , | the | 14th | Brigade | took | over | the | outpost | - | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | , | 在 | - | . | - | , | 这 | 14th | 旅 | 采取 | 超过 | 这 | 前哨 | - | 线 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] 15th [brɪˈgeɪd] .

| from | the | 15th | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 15th | 旅 | . |

第二天早上 5 点 30 分，第 14 旅从第 15 旅手中接管了前哨阵地。

[ðə; ði] [ˈdekən] [hɔːrs] [ænd; ənd] " [noʊ] . [θriː] " [ˈsekʃ(ə)n] [held] [ðə; ði] [graʊnd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

| The | Deccan | Horse | and | " | No | . | 3 | " | Section | held | the | ground | west | of | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德干高原 | 马 | 和 | " | 不 | . | 3 | " | 部分 | 握住 | 这 | 地面 | 西方 | 的 | 这 | 路 | . |

德干骑兵团和“3号”部队占据了公路西侧的阵地。

[ðə; ði] [ˈpuːnə] [hɔːrs] [ænd; ənd] " [noʊ] . [wʌn] " [ˈsekʃ(ə)n] [held] [ðə; ði] [roʊd] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

| The | Poona | Horse | and | " | No | . | 1 | " | Section | held | the | road | itself | and | east | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浦那 | 马 | 和 | " | 不 | . | 1 | " | 部分 | 握住 | 这 | 路 | 本身 | 和 | 东方 | 的 | 它 |

.

| : |
|---|
| . |

波纳马和“1号”区占据了道路本身及其以东的区域。

[æn; ən] [ˈenəmi] [ˈrɪrgɑːrd] [pəˈtroʊl][wʌz; wəz] [siːn] [rɪˈtaɪərɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [ʌp][baɪ]

| An | enemy | rearguard | patrol | was | seen | retiring | , | and | was | followed | up | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 敌人 | 后卫 | 巡逻 | 曾是 | 已见 | 退休 | , | 和 | 曾是 | 随后 | 向上 | 经过 |

[ʃɛˈriːfiən] [truːps] ,

| Sherifian | troops | , |
|---|---|---|
| 谢里菲安 | 军队 | , |

敌军后卫巡逻队被发现正在撤退，谢里夫军队随后跟进。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] .

| but | nothing | more | was | seen | of | the | Turk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有什么 | 更多的 | 曾是 | 已见 | 的 | 这 | 土耳其人 | . |

但之后再也没有人见过那个土耳其人。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] 13th [brɪˈgeɪd] [tʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]

| During | the | morning | the | 13th | Brigade | took | over | the | ground | to | the | west | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 早晨 | 这 | 13th | 旅 | 采取 | 超过 | 这 | 地面 | 到 | 这 | 西方 | 的 | 这 |

[roʊd] ,

| road | , |
|---|---|
| 路 | , |

上午，第13旅占领了道路西侧的阵地。

[ðʌs] [rɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈdekən] [hɔːrs] [ænd; ənd] " [noʊ] . [θriː] " [ˈsekʃ(ə)n] .

| thus | relieving | the | Deccan | Horse | and | " | No | . | 3 | " | Section | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 缓解 | 这 | 德干高原 | 马 | 和 | " | 不 | . | 3 | " | 部分 | . |

从而减轻了德干骑兵团和“3号”部队的压力。

" [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] " [ˈsekʃ(ə)n] [rɪˈliːvd] " [noʊ] . [wʌn] " [ˈsekʃ(ə)n] .

| " | No | . | 2 | " | Section | relieved | " | No | . | 1 | " | Section | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 2 | " | 部分 | 松了口气 | " | 不 | . | 1 | " | 部分 | . |

“2号”区减轻了“1号”区的压力。

[æt; ət] [naɪt] , " [noʊ] . [wʌn] " ['sekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [ænd; ənd] " [noʊ] . [θriː] " [wɪð; wɪθ]

| At | night | , | " | No | . | 1 | " | Section | with | " | S | . | R | . | Y | . | " | and | " | No | . | 3 | " | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | , | " | 不 | . | 1 | " | 部分 | 和 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | 和 | " | 不 | . | 3 | " | 和 |

['dekən] [hɔːrs] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][laɪn] .

| Deccan | Horse | took | over | the | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 德干高原 | 马 | 采取 | 超过 | 这 | 线 | . |

夜间，“1号”分队（由“SRY”指挥）和“3号”分队（由德干骑兵团指挥）接管了线路。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'ɪʃənz] [frʌm; frəm] [kɑːn] ['tʃuːmən]

| Members | of | the | Squadron | who | took | part | in | the | operations | from | Khan | Tuman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 中队 | WHO | 采取 | 部分 | 在 | 这 | 运营 | 从 | 可汗 | 图曼 |

['ɑːnwərdz] ,

| onwards | , |
|---|---|
| 开始 | , |

从汗图曼战役开始参与行动的中队成员

[wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] " [noʊ] . [ˌtuː'tuː] " [ænd; ənd] " [noʊ] . [θriː] " ['sekʃnz] ,

| will | remember | that | " | No | . | 2 | " | and | " | No | . | 3 | " | Sections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 记住 | 那 | " | 不 | . | 2 | " | 和 | " | 不 | . | 3 | " | 部分 | , |

请记住“第2”和“第3”部分，

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] [duː] [tuː; tə] ['sɪknəs] ( ['prɪnsəpli] [mə'leriə] [ɔːr] ['dɪsənteri] ) ,

| owing | to | shortage | of | personnel | due | to | sickness | ( | principally | malaria | or | dysentery | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欠款 | 到 | 短缺 | 的 | 人员 | 到期的 | 到 | 疾病 | ( | 主要 | 疟疾 | 或者 | 痢 | ) | , |

由于疾病（主要是疟疾或痢疾）导致人员短缺，

[hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][mæn] [θriː] ['gʌnz] [iːtʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fʊl] ['kɑːmplɪment]

| had | only | been | able | to | man | three | guns | each | , | instead | of | their | full | complement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 仅有的 | 到过 | 有能力的 | 到 | 男人 | 三 | 枪支 | 每个 | , | 反而 | 的 | 他们的 | 满的 | 补充 |

[ʌv; əv] [fɔːr] ,

| of | four | , |
|---|---|---|
| 的 | 四 | , |

每人只能操作三门火炮，而不是满编的四门。

[soʊ] [ðæt] [wen] " [noʊ] . [ˌtuː'tuː] " ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɑːn]['duːti] " [noʊ] . [θriː] " ['sekʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [ə; eɪ]

| so | that | when | " | No | . | 2 | " | Section | was | on | duty | " | No | . | 3 | " | Section | supplied | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 什么时候 | " | 不 | . | 2 | " | 部分 | 曾是 | 在 | 责任 | " | 不 | . | 3 | " | 部分 | 供应 | 一个 |

[dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kəm'pliːt] ,

| detachment | to | make | them | complete | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 分离 | 到 | 制作 | 他们 | 完全的 | , |

因此，当“2号”班值班时，“3号”班会派出一个分队来补位，使其与“2号”班组成完整的防线。

" [noʊ] . [ˌtuː'tuː] " ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wen] " [noʊ] . [θriː] " [wʌz; wəz][ɑːn]['duːti] ,

| " | No | . | 2 | " | doing | the | same | when | " | No | . | 3 | " | was | on | duty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 2 | " | 正在做 | 这 | 相同的 | 什么时候 | " | 不 | . | 3 | " | 曾是 | 在 | 责任 | , |

当“3号”值班时，“2号”也做了同样的事情。

[waɪlst] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['gʌnz][ɪn][ðə; ði] [ - ]

| whilst | in | order | to | have | all | the | guns | in | the | [ | 151 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 在 | 命令 | 到 | 有 | 全部 | 这 | 枪支 | 在 | 这 | [ | - | ] |

为了拥有所有枪支[151]

['skwɑːdrən][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [ðə; ði]['skwɑːdrən] ['hedˌkwɔːrtər] [truːps] [mænd]

| Squadron | available | in | case | of | emergency | , | the | Squadron | headquarter | troops | manned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中队 | 可用的 | 在 | 案件 | 的 | 紧急情况 | , | 这 | 中队 | 总部 | 军队 | 有人值守 |

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ['gʌnz] .

| the | remaining | two | guns | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 二 | 枪支 | . |

为应对紧急情况，中队司令部部队操作了剩余的两门火炮。

[ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] ( [ɑːkˈtoʊbər] 28th [ænd; ənd] 29th ) [ðə; ði]['aʊtpoʊst] - [laɪn][wʌz; wəz] [stɪl] [held] ,

| The | next | two | days | ( | October | 28th | and | 29th | ) | the | outpost | - | line | was | still | held | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 二 | 天 | ( | 十月 | 28th | 和 | 29th | ) | 这 | 前哨 | - | 线 | 曾是 | 仍然 | 握住 | , |

接下来的两天（10月28日和29日），前哨阵地仍然坚守着。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['æktɪv] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ə'kɜːrd] ;

| and | nothing | in | the | way | of | active | operations | occurred | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 积极的 | 运营 | 发生 | ; |

并未发生任何实际行动；

[men] [nɑːt][ɑːn]['duːti][wɜːr; wər] ['græntɪd] [ 'paːsiz ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'lepoʊ] .

| men | not | on | duty | were | granted | passes | to | visit | Aleppo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 不是 | 在 | 责任 | 是 | 的确 | 通过 | 到 | 访问 | 阿勒颇 | . |

非执勤人员获准前往阿勒颇。

['ɑːrmɪstɪs] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrki] .

| Armistice | with | Turkey | . |
|---|---|---|---|
| 停战 | 和 | 火鸡 | . |

与土耳其停战。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] 30th , ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] " 13th ,

| On | the | morning | of | October | 30th | , | our | Brigade | was | relieved | by | the | " | 13th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 的 | 十月 | 30th | , | 我们的 | 旅 | 曾是 | 松了口气 | 经过 | 这 | " | 13th | , |

10月30日上午，我旅被"第13旅"接替。

" [ænd; ənd] [muːvd] ['iːstwərdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ðen] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə] - ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

| " | and | moved | eastwards | across | the | railway | , | then | northward | to | Muslimie | Junction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 已搬 | 向东 | 穿过 | 这 | 铁路 | , | 然后 | 向北 | 到 | - | 交汇处 | . |

然后向东穿过铁路，再向北前往穆斯林交汇处。

[noʊ] ['enəmi] ['biːɪŋ] [ɪn'kaʊntər] , [æn; ən]['aʊtpoʊst][laɪn][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [nɔːrθ]

| No | enemy | being | encountered | , | an | outpost | line | was | established | about | two | miles | north |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 敌人 | 存在 | 遭遇 | , | 一个 | 前哨 | 线 | 曾是 | 已确立的 | 关于 | 二 | 英里 | 北 |

,

,

,

由于未遭遇敌人，在北部约两英里处建立了一个前哨阵地。

" [noʊ] . [wʌn] " ['sekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [ænd; ənd] " [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] " ( [wɪð; wɪθ][wʌn]

| " | No | . | 1 | " | Section | with | " | S | . | R | . | Y | . | " | and | " | No | . | 2 | " | ( | with | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | . | 1 | " | 部分 | 和 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | 和 | " | 不 | . | 2 | " | ( | 和 | 一 |

[dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] " [noʊ] . [θriː] " ) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['puːnə] [hɔːrs] .

| detachment | of | " | No | . | 3 | " | ) | with | the | Poona | Horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分离 | 的 | " | 不 | . | 3 | " | ) | 和 | 这 | 浦那 | 马 | . |

"1号"分队，配属"SRY"和"2号"（以及一个"3号"分遣队），配属普纳马。

[ðə; ði] ['lætər] ['sekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

| The | latter | section | was | entirely | alone | during | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 部分 | 曾是 | 完全 | 独自的 | 期间 | 这 | 天 | , |

后半部分白天完全空无一人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] ['meni] [truːps] [ɑːn]['duːti][æz; əz]

| as | it | was | not | considered | necessary | to | have | so | many | troops | on | duty | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 不是 | 经过考虑的 | 必要的 | 到 | 有 | 所以 | 许多 | 军队 | 在 | 责任 | 作为 |

[æt; ət] [naɪt] [taɪm] ,

| at | night | time | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | 时间 | , |

因为当时认为没有必要像夜间那样安排那么多部队值班，

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwɑːdrən] ['biːɪŋ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

| and | the | Squadron | being | too | far | away | to | allow | of | the | Section | doing | the | double |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 中队 | 存在 | 也 | 远的 | 离开 | 到 | 允许 | 的 | 这 | 部分 | 正在做 | 这 | 双倍的 |

['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ]['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] ,

| journey | with | any | degree | of | comfort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 和 | 任何 | 程度 | 的 | 舒适 | , |

而且由于中队距离太远，小队无法舒适地完成双程行程。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

| it | remained | where | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 剩余 | 在哪里 | 它 | 曾是 | . |

它仍然停留在原地。

[æt; ət] - . - [ɑːn][ɑːk'toʊbər] 31st [æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrki] [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ,

| At | 12 | . | 00 | on | October | 31st | an | armistice | with | Turkey | was | proclaimed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | . | - | 在 | 十月 | 31st | 一个 | 停战 | 和 | 火鸡 | 曾是 | 宣布 | , |

10月31日中午12点，与土耳其宣布停战。

[ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ['biːɪŋ] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekʃnz] [ɑːn]['aʊtpoʊst]['duːti][baɪ]['ɔːrdərˌliːz]

| the | good | news | being | communicated | to | the | Sections | on | outpost | duty | by | orderlies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 消息 | 存在 | 沟通 | 到 | 这 | 部分 | 在 | 前哨 | 责任 | 经过 | 勤杂工 |

[frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] .

| from | Headquarters | . |
|---|---|---|
| 从 | 总部 | . |

总部勤务兵正在向前线执勤的各部门传达这一好消息。

[ðə; ði] ['sekʃnz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd]['ɔːrdərz] [ - ]

| The | Sections | , | however | , | had | orders | [ | 152 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | , | 然而 | , | 有 | 订单 | [ | - | ] |

然而，各部门有命令[152]

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðer; ðər][poʊsts] .

| to | remain | at | their | posts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 在 | 他们的 | 帖子 | . |

继续坚守岗位。

[noʊ'vembər] 4th [brɔːt] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [nuːz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɔːstriə] ,

| November | 4th | brought | the | further | news | of | an | armistice | with | Austria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十一月 | 4th | 带来 | 这 | 更远 | 消息 | 的 | 一个 | 停战 | 和 | 奥地利 | , |

11月4日传来与奥地利停战的进一步消息。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ['ɪndiən] ['prizənəz] , [rɪ'liːst] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːks] ,

| and | early | the | following | day | Indian | prisoners | , | released | by | the | Turks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 早期的 | 这 | 下列的 | 天 | 印度 | 囚犯 | , | 发布 | 经过 | 这 | 土耳其人 | , |

第二天清晨，被土耳其人释放的印度战俘

[bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] ['aʊər; ɑːr]['aʊtpoʊst][laɪn] .

| began | to | return | to | us | through | our | outpost | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 返回 | 到 | 我们 | 通过 | 我们的 | 前哨 | 线 | . |

开始通过我们的前哨防线返回我们这里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['meɪdʒər] ['deɪviːz] ,

| It | was | at | this | time | that | Major | Davies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 时间 | 那 | 主要的 | 戴维斯 | , |

就在这时，戴维斯少校

['aʊər; ɑːr][oʊ] . [siː] . ( [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wel] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['dʒɔːrdn] ['væli] ,

| our | O | . | C | . | ( | who | had | not | been | well | since | leaving | the | Jordan | Valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 哦 | . | C | . | ( | WHO | 有 | 不是 | 到过 | 出色地 | 自从 | 离开 | 这 | 约旦 | 谷 | , |

我们的OC（自从离开约旦河谷后身体一直不好，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][pæst][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv]['hɑːspɪt(ə)l][baɪ]

| and | for | some | time | past | had | only | been | able | to | keep | out | of | hospital | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一些 | 时间 | 过去的 | 有 | 仅有的 | 到过 | 有能力的 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 医院 | 经过 |

[dɪnt][ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] ,

| dint | of | great | strength | of | mind | and | powers | of | endurance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凹痕 | 的 | 伟大的 | 力量 | 的 | 头脑 | 和 | 权力 | 的 | 耐力 | , |

过去一段时间，他完全是靠着强大的意志力和耐力才得以不进医院的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] , ['ɑːfəsərz] ) ,

| in | spite | of | the | advice | of | his | own | , | and | medical | , | officers | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 建议 | 的 | 他的 | 自己的 | , | 和 | 医疗的 | , | 警官 | ) | , |

尽管他自己的军官和医务人员都提出了建议)，

[wʌz; wəz][æt; ət][læst] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn] [ə'lepoʊ] ,

| was | at | last | sent | to | the | hospital | in | Aleppo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 最后的 | 发送 | 到 | 这 | 医院 | 在 | 阿勒颇 | , |

最后被送往阿勒颇的医院。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] 14th [siː] . [ef] . [ə; eɪ] . [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ðer; ðər]

| which | had | been | established | by | the | 14th | C | . | F | . | A | . | He | had | only | been | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 已确立的 | 经过 | 这 | 14th | C | . | F | . | 一个 | . | 他 | 有 | 仅有的 | 到过 | 那里 |

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

| a | few | days | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | , |

这是由第十四届中央消防局建立的。他到那里才几天。

[haʊ'evər] , [wen] , [tuː; tə][ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt]

| however | , | when | , | to | the | grief | of | all | , | he | passed | away | in | the | clutches | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 什么时候 | , | 到 | 这 | 悲伤 | 的 | 全部 | , | 他 | 通过了 | 离开 | 在 | 这 | 离合器 | 的 | 那 |

[dred] [dɪ'ziːz] ,

| dread | disease | , |
|---|---|---|
| 恐惧 | 疾病 | , |

然而，令所有人悲痛的是，他最终还是被这种可怕的疾病夺去了生命。

[mə'lɪgnənt] [mə'leriə] .

| malignant | malaria | . |
|---|---|---|
| 恶性 | 疟疾 | . |

恶性疟疾。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ə'lepoʊ] ['prɑːtɪstənt] ['seməteri] [ɑːn][noʊ'vembər] 11th - ,

| He | was | buried | in | the | Aleppo | Protestant | Cemetery | on | November | 11th | 1918 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 这 | 阿勒颇 | 新教 | 公墓 | 在 | 十一月 | 11th | - | , |

他于1918年11月11日葬于阿勒颇新教公墓。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] ,

| in | the | presence | of | the | Divisional | Commander | , | the | Brigade | Commander | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 在场 | 的 | 这 | 部门 | 指挥官 | , | 这 | 旅 | 指挥官 | , |

在师长、旅长的在场下，

[ðə; ði][siː] . [oʊ] . - [es][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['juːnɪts][ɪn][ðə; ði] [briˈgeɪdz] , [ænd; ənd] ['meni] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| the | C | . | O | . | ' | s | of | all | the | units | in | the | Brigades | , | and | many | members | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | C | . | 哦 | . | - | s | 的 | 全部 | 这 | 单位 | 在 | 这 | 旅 | , | 和 | 许多 | 成员 | 的 | 他的 |

['skwɑːdrən] ,

| Squadron | , |
|---|---|
| 中队 | , |

各旅所有单位的指挥官，以及他所在中队的许多成员，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [felt] [haʊ] [rɪ'gretəbl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sperd] [tuː; tə]

| all | of | whom | felt | how | regrettable | it | was | that | he | had | not | been | spared | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 谁 | 毛毡 | 如何 | 令人遗憾 | 它 | 曾是 | 那 | 他 | 有 | 不是 | 到过 | 幸存 | 到 |

[hɪr] [ðə; ði] [greɪt] [nuːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [ðen] [felt][wʌz; wəz][soʊ][kloʊz][æt; ət][hænd] ,

| hear | the | great | news | which | we | all | then | felt | was | so | close | at | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 这 | 伟大的 | 消息 | 哪个 | 我们 | 全部 | 然后 | 毛毡 | 曾是 | 所以 | 关闭 | 在 | 手 | , |

所有人都感到无比遗憾，他没能亲耳听到我们当时都觉得近在眼前的好消息。

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] , ['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]

| and | towards | the | obtaining | of | which | he | had | , | ever | since | the | outbreak | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向 | 这 | 获得 | 的 | 哪个 | 他 | 有 | , | 曾经 | 自从 | 这 | 暴发 | 的 |

[ðə; ði][wɔːr] ,

| the | War | , |
|---|---|---|
| 这 | 战争 | , |

而自战争爆发以来，他一直致力于获得这一目标。

[kən'trɪbjuːtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['enərdʒi][ænd; ənd] [ - ]

| contributed | so | much | energy | and | [ | 153 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡献 | 所以 | 很多 | 活力 | 和 | [ | - | ] |

投入了大量精力[153]

[ə'bɪlətɪ] .

| ability | . |
|---|---|
| 能力 | . |

能力。

[ðə; ði] " [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [siː] . " ['kaɪndli][prə'vaɪdɪd][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn] - ['kærɪdʒ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

| The | " | H | . | A | . | C | . | " | kindly | provided | us | with | a | gun | - | carriage | upon | which | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | H | . | 一个 | . | C | . | " | 亲切地 | 假如 | 我们 | 和 | 一个 | 枪 | - | 运输 | 之上 | 哪个 | 到 |

[kən'veɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] ,

| convey | him | to | his | resting | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 传达 | 他 | 到 | 他的 | 休息 | 地方 | , |

“HAC”好心地为我们提供了一辆炮车，用来将他运送到安息之地。

[ænd; ənd][kæpt] . [ 'pəuəl ] , [siː] . [ef] . , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['tʃæplɪn] , [ə'fɪʃieɪt] .

| and | Capt | . | Powell | , | C | . | F | . | , | the | Brigade | Chaplain | , | officiated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 船长 | . | 鲍威尔 | , | C | . | F | . | , | 这 | 旅 | 牧师 | , | 裁判 | . |

旅牧师鲍威尔上尉主持了仪式。

['nɪrɪŋ] [ðə; ði][end] .

| Nearing | the | End | . |
|---|---|---|---|
| 临近 | 这 | 结尾 | . |

接近尾声。

[æz; əz] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['serəmoʊni][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| As | those | who | had | been | present | at | the | ceremony | were | waiting | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那些 | WHO | 有 | 到过 | 展示 | 在 | 这 | 仪式 | 是 | 等待 | 为了 | 这 |

['moʊtər] ['lɒrɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] - [ðə; ði] [moʊ'mentəs] [nuːz] [wʌz; wəz]

| motor | lorries | to | take | them | back | to | Muslimie | the | momentous | news | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发动机 | 货车 | 到 | 拿 | 他们 | 后退 | 到 | - | 这 | 意义重大 | 消息 | 曾是 |

[rɪ'siːvd] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːrmɪstɪs] [hæd; həd] [bɪn] [saɪnd] [wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmənɪ] !

| received | that | an | armistice | had | been | signed | with | Germany | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 那 | 一个 | 停战 | 有 | 到过 | 签名 | 和 | 德国 | ! |

当参加仪式的人们正在等待卡车送他们返回穆斯林时，传来了一个重大消息：与德国签署了停战协定！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [felt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sæd] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [kʌm]

| It | was | universally | felt | to | be | a | sad | coincidence | that | he | who | had | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 普遍地 | 毛毡 | 到 | 是 | 一个 | 伤心 | 巧合 | 那 | 他 | WHO | 有 | 来 |

[θruː] [ðə; ði][wɔːr][frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [loʊ] [æt; ət][ðə; ði]

| through | the | war | from | start | to | finish | should | thus | have | been | laid | low | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 战争 | 从 | 开始 | 到 | 结束 | 应该 | 因此 | 有 | 到过 | 铺设 | 低的 | 在 | 这 |

['veri] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] .

| very | end | of | his | labours | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 结尾 | 的 | 他的 | 劳动 | . |

人们普遍认为，他从战争开始到结束，却在事业的最后阶段不幸倒下，这实在是一个令人悲哀的巧合。

[ðæt] ['meɪdʒər][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['deɪviːz] , [em] . [siː] . ,

| That | Major | St | . | John | Davies | , | M | . | C | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 主要的 | 英石 | . | 约翰 | 戴维斯 | , | M | . | C | . | , |

那位圣约翰·戴维斯少校，MC，

[wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [greɪt] ['liːdər] [ænd; ənd] ['veri] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ menz ] ['welfer] ,

| was | undoubtedly | a | great | leader | and | very | considerate | of | his | men's | welfare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 无疑 | 一个 | 伟大的 | 领导者 | 和 | 非常 | 周到 | 的 | 他的 | 男士 | 福利 | , |

[wʌz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [noʊn] .

| was | universally | known | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 普遍地 | 已知 | . |

他无疑是一位伟大的领袖，非常关心部下的福祉，举世闻名。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kə'rɪr] ,

| There | can | be | no | doubt | that | he | would | have | had | a | successful | career | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 他 | 会 | 有 | 有 | 一个 | 成功的 | 职业 | , |

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [sperd] ,

| had | he | been | spared | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 到过 | 幸存 | , |

毫无疑问，如果他幸免于难，他的事业一定会非常成功。

[ɪn] ['eni] [prə'feʃ(ə)n] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] .

| in | any | profession | he | might | have | chosen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 职业 | 他 | 可能 | 有 | 选定 | . |

无论他选择什么职业，他都能胜任。

[mə'leriə] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪts][toʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ['sɪgnələr] [bəuk] ,

| Malaria | was | taking | its | toll | , | and | a | few | days | later | Signaller | Boak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疟疾 | 曾是 | 采取 | 它是 | 收费 | , | 和 | 一个 | 很少 | 天 | 之后 | 信号员 | 博阿克 | , |

疟疾肆虐，几天后，信号兵博克也去世了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['skwɑːdrənz] [brɪ'geɪd] ['ɔːrdərli] [θruː'aʊt] [ðə; ði][læst] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] , [fel]

| who | had | been | the | Squadron's | Brigade | Orderly | throughout | the | last | operations | , | fell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 这 | 中队的 | 旅 | 秩序 | 自始至终 | 这 | 最后的 | 运营 | , | 跌倒 |

[ə'nʌðər] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ɪts] ['klʌtʃɪz] .

| another | victim | to | its | clutches | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 受害者 | 到 | 它是 | 离合器 | . |

在之前的行动中一直担任中队旅级勤务兵的他，也成为了它的又一个受害者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['seməteri] , [ə'lepoʊ] ,

| He | was | buried | in | the | Military | Cemetery | , | Aleppo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 这 | 军队 | 公墓 | , | 阿勒颇 | , |

他被安葬在阿勒颇军人公墓。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['greɪvsaɪd] . [ - ]

| a | number | of | his | comrades | being | present | at | the | graveside | . | [ | 154 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 他的 | 同志们 | 存在 | 展示 | 在 | 这 | 墓地 | . | [ | - | ] |

他的许多战友都出席了葬礼。[154]

['æftər][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] .

| After | the | Armistice | . |
|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 停战 | . |

停战协定签订之后。

[kæpt] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . , [em] . [siː] . , [naʊ] [tʊk] [kə'mænd] , [wɪð; wɪθ][lɛf'tɛnənt] .

| Capt | . | R | . | H | . | Fairbairns | , | M | . | C | . , | now | took | command | , | with | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船长 | . | 拉 | . | H | . | 费尔贝恩斯 | , | M | . | C | . , | 现在 | 采取 | 命令 | , | 和 | 中尉 | . |

RH Fairbairns 上尉，MC，现在接管指挥权，由中尉领导。

[ə; eɪ] . [oʊ] . ['dʌbljuː] . ['kɪndəl] [æz; əz] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mænd] .

| A | . | O | . | W | . | Kindell | as | Second | - | in | - | Command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | 哦 | . | W | . | 金德尔 | 作为 | 第二 | - | 在 | - | 命令 | . |

AOW Kindell 担任二把手。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːr] ['ɑːfəsərz] , - [oʊ] . [ɑːr] . - [es] , - ['raɪdɪŋ]

| The | strength | of | the | Squadron | was | now | four | officers | , | 145 | O | . | R | . | ' | s | , | 116 | riding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 这 | 中队 | 曾是 | 现在 | 四 | 警官 | , | - | 哦 | . | 拉 | . | - | s | , | - | 骑术 |

['hɔːrsɪz] , - [drɑːft] [mjuːlz] ,

| horses | , | 77 | draught | mules | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 马匹 | , | - | 草稿 | 骡子 | , |

该中队兵力现为：4名军官，145名士兵，116匹骑乘马，77匹役用骡子。

- [pæk] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ,

| 36 | pack | animals | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 盒 | 动物 | , | 和 | , |

36头驮畜，以及

[æz; əz][noʊ] [ ˌriːˌin'fɔːˌsments ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [sɪns] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]

| as | no | reinforcements | had | reached | the | Squadron | since | the | start | of | operations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 不 | 增援部队 | 有 | 达到 | 这 | 中队 | 自从 | 这 | 开始 | 的 | 运营 |

[ɑːn] [sep'tembər] 19th ,

| on | September | 19th | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 九月 | 19th | , |

自9月19日作战行动开始以来，该中队一直没有得到任何增援。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] ['ɑːfəsərz] , - [oʊ] . [ɑːr] . - [es] , - ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,

| these | figures | represented | a | loss | of | two | officers | , | 67 | O | . | R | . | ' | s | , | 65 | riding | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 数据 | 代表 | 一个 | 损失 | 的 | 二 | 警官 | , | - | 哦 | . | 拉 | . | - | s | , | - | 骑术 | 马匹 | , |

这些数字代表损失了两名军官、67名士兵和65匹骑兵马。

[θriː] [drɑːft] [mjuːlz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [pæk] ['ænɪmlz] .

| three | draught | mules | and | seven | pack | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 草稿 | 骡子 | 和 | 七 | 盒 | 动物 | . |

三头役骡和七头驮畜。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['skwɑːdrən][hæd; həd] ['kʌvərd] - [maɪlz] [ɪn] - [deɪz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

| Considering | that | the | Squadron | had | covered | 450 | miles | in | 43 | days | , | in | addition | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 那 | 这 | 中队 | 有 | 涵盖 | - | 英里 | 在 | - | 天 | , | 在 | 添加 | 到 |

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,

| the | fighting | , |
|---|---|---|
| 这 | 斗争 | , |

考虑到该中队在43天内行进了450英里，再加上战斗，

[ðə; ði] [lɔːs] [ɪn] ['ænɪmlz] ( [ɪ'speʃəli] [drɑːft] ) [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [smɔːl] ,

| the | loss | in | animals | ( | especially | draught | ) | was | extremely | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 损失 | 在 | 动物 | ( | 尤其 | 草稿 | ) | 曾是 | 极其 | 小的 | , |

牲畜（尤其是役畜）的损失极小，

[ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [hæz; həz] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ɪts]

| and | results | show | that | the | Squadron | has | every | reason | to | be | proud | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结果 | 展示 | 那 | 这 | 中队 | 有 | 每一个 | 原因 | 到 | 是 | 自豪的 | 的 | 它是 |

['hɔːrs'mæstərʃɪp] .

| horsemastership | . |
|---|---|
| 马术 | . |

结果显示，该中队完全有理由为其精湛的骑术感到自豪。

[ðə; ði] ['sekʃnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] " ['aʊtpoʊst] " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [muːvd]

| The | Sections | were | now | withdrawn | from | " | outpost | " | and | the | Squadron | moved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 是 | 现在 | 撤回 | 从 | " | 前哨 | " | 和 | 这 | 中队 | 已搬 |

['ɪntuː] - ['steɪʃ(ə)n] ,

| into | Muslimie | station | , |
|---|---|---|---|
| 进入 | - | 车站 | , |

各分队现已撤出“前哨”，中队则进驻穆斯林站。

[wer] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'veɪləb(ə)l] ,

| where | a | certain | number | of | buildings | appeared | to | be | available | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 肯定 | 数字 | 的 | 建筑物 | 出现 | 到 | 是 | 可用的 | , |

在某些建筑物似乎可供使用的地方，

[ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ə'fɔːd] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wet] ['weðər] , [wɪtʃ] [ʃoʊd] [saɪnz]

| and | capable | of | affording | protection | from | the | wet | weather | , | which | showed | signs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有能力的 | 的 | 负担得起 | 保护 | 从 | 这 | 湿的 | 天气 | , | 哪个 | 显示 | 标志 |

[ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

| of | coming | on | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 未来 | 在 | . |

并且能够抵御即将到来的潮湿天气。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['æftər] ['klɪrɪŋ] [aʊt] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] ,

| Unfortunately | , | after | clearing | out | several | buildings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | , | 后 | 清理 | 出去 | 一些 | 建筑物 | , |

不幸的是，在清理了几栋建筑物之后，

[ðiːz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 15th [brɪ'geɪd] ,

| these | had | to | be | relinquished | to | a | regiment | of | the | 15th | Brigade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 有 | 到 | 是 | 放弃 | 到 | 一个 | 团 | 的 | 这 | 15th | 旅 | , |

这些物资必须移交给第15旅的一个团。

[wɪtʃ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

| which | came | up | to | take | over | the | station | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 来了 | 向上 | 到 | 拿 | 超过 | 这 | 车站 | . |

后来接管了该车站。

[ðə; ði] ['skwɑːdrən] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [juːz] , [æz; əz] ['bilits] , [sʌm; səm] [oʊld] ['reɪlweɪ]

| The | Squadron | , | however | , | was | allowed | to | use | , | as | billets | , | some | old | railway |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中队 | , | 然而 | , | 曾是 | 允许 | 到 | 使用 | , | 作为 | 坯料 | , | 一些 | 老的 | 铁路 |

[trʌks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ - ]

| trucks | which | could | not | [ | 155 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡车 | 哪个 | 可以 | 不是 | [ | - | ] |

不过，该中队获准使用一些不能[155]的旧铁路货车作为营房。

[biː; bi] [muːvd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnts] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ʌp] .

| be | moved | , | owing | to | the | points | being | blown | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已搬 | , | 欠款 | 到 | 这 | 积分 | 存在 | 吹 | 向上 | . |

由于这些点被炸毁，所以需要移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ˌæli^zɑːn'dretə]

| It | was | expected | , | at | one | time | , | that | the | Division | would | proceed | to | Alexandretta |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 预期的 | , | 在 | 一 | 时间 | , | 那 | 这 | 分配 | 会 | 继续 | 到 | 亚历山德雷塔 |

, [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

| , | on | the | coast | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 在 | 这 | 海岸 | , |

一度预计该师将前往沿海城市亚历山大港。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [ɪ'ventʃueɪt] .

| for | the | winter | , | but | this | did | not | eventuate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 冬天 | , | 但 | 这 | 做过 | 不是 | 最终 | . |

原本计划在冬天实施，但最终并未实现。

- ['dʒʌŋkʃ(ə)n]['steɪʃ(ə)n] .

| Muslimie | Junction | Station | . |
|---|---|---|---|
| - | 交汇处 | 车站 | . |

穆斯林枢纽站。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ˌfer'wel] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] , [kæpt] . [ 'pəuəl ] , [siː]

| About | this | time | we | had | to | say | farewell | to | our | old | friend | , | Capt | . | Powell | , | C |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 时间 | 我们 | 有 | 到 | 说 | 告别 | 到 | 我们的 | 老的 | 朋友 | , | 船长 | . | 鲍威尔 | , | C |

. [ef] . ,

| . | F | . | , |
|---|---|---|---|
| . | F | . | , |

大约就在这个时候，我们不得不和我们的老朋友，加拿大空军上尉鲍威尔告别了。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['pɑːdreɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['hɑːspɪt(ə)l]['æftər] [rɪ'piːtɪd] [ə'tæks]

| the | Brigade | Padre | , | who | was | compelled | to | go | into | hospital | after | repeated | attacks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅 | 神父 | , | WHO | 曾是 | 被迫 | 到 | 去 | 进入 | 医院 | 后 | 重复 | 攻击 |

[ʌv; əv] [mə'leriə] ,

| of | malaria | , |
|---|---|---|
| 的 | 疟疾 | , |

那位旅部牧师因反复患疟疾被迫入院治疗。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['ɪnˌvælɪdɪd] [hoʊm] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

| and | was | eventually | invalided | home | to | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 最终 | 无效 | 家 | 到 | 英格兰 | . |

最终因伤病退役，返回英国。

[kæpt] . [ 'pəuəl ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [sɪns] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːr'meɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] "

| Capt | . | Powell | had | been | with | the | Brigade | since | its | original | formation | as | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船长 | . | 鲍威尔 | 有 | 到过 | 和 | 这 | 旅 | 自从 | 它是 | 原来的 | 形成 | 作为 | 这 | " |

7th ['maʊntɪd] ,

| 7th | Mounted | , |
|---|---|---|
| 7th | 安装 | , |

鲍威尔上尉自该旅最初组建为“第7骑兵旅”以来就一直在该旅服役。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋst] [ɔːl] [ræŋks] .

| " | and | was | a | great | favourite | amongst | all | ranks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 最喜欢的 | 在 | 全部 | 排名 | . |

深受各级官兵的喜爱。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [briːf] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] ['dʊrɪŋ]

| The | following | brief | record | of | the | events | and | doings | of | the | Squadron | during |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 简短的 | 记录 | 的 | 这 | 活动 | 和 | 行为 | 的 | 这 | 中队 | 期间 |

[ɪts] [lɔːŋ] [spel] [ʌv; əv]['duːti][æt; ət] [ə'lepoʊ] ( [ænd; ənd] - ) [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

| its | long | spell | of | duty | at | Aleppo | ( | and | Muslimie | ) | may | be | interesting | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 长的 | 拼写 | 的 | 责任 | 在 | 阿勒颇 | ( | 和 | - | ) | 可能 | 是 | 有趣的 | 到 |

[sʌm; səm] ['membər] : — - .

| some | members | : | — | 1918 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 成员 | : | — | - | . |

以下简要记录了该中队在阿勒颇（和穆斯林）长期服役期间发生的事件和活动，一些成员可能会对此感兴趣：——1918 年。

['noʊv] . - — " [noʊ] .

| Nov | . | 13 | — | " | No | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 十一月 | . | - | — | " | 不 | . |

11月13日——“第

[θriː] " ['sekʃ(ə)n] [əb'zɔːrbd] [ɪn] " [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] " .

| 3 | " | Section | absorbed | in | " | Nos | . | 1 | and | 2 | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | " | 部分 | 吸收 | 在 | " | 编号 | . | 1 | 和 | 2 | " | . |

3”部分并入“第1号和第2号”。

" - — [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [baɪ] [kɔːr] [kə'mændər] .

| " | 15 | — | Inspection | of | horses | by | Corps | Commander | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 检查 | 的 | 马匹 | 经过 | 兵团 | 指挥官 | . |

15—军团指挥官检查马匹。

" - — [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [meɪn] ['steɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] .

| " | 17 | — | Memorial | service | in | main | station | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 纪念馆 | 服务 | 在 | 主要的 | 车站 | 建筑 | . |

17—在主站楼举行追悼会。

" - — ['hedkwɔːrtərz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] " [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] " ['sekʃnz] .

| " | 18 | — | Headquarters | attached | to | " | Nos | . | 1 | and | 2 | " | Sections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 总部 | 随附的 | 到 | " | 编号 | . | 1 | 和 | 2 | " | 部分 | . |

18—总部隶属于“第1和第2”分部。

" - — [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trænspɔːrt] [baɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] . [ - ]

| " | 22 | — | Inspection | of | Transport | by | Divisional | Commander | . | [ | 156 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 检查 | 的 | 运输 | 经过 | 部门 | 指挥官 | . | [ | - | ] |

“22—师长检查运输情况。[156]

" - — [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [baɪ][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . [brɪ'geɪd] .

| " | 28 | — | Inspection | of | horses | by | G | . | O | . | C | . | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 检查 | 的 | 马匹 | 经过 | G | . | 哦 | . | C | . | 旅 | . |

28—GOC旅对马匹进行检查。

" - — ['ræʃ(ə)n] [streŋθ] : [fɔːr]['ɑːfəsərz] , - [oʊ] . [ɑːr] . [es] , - ['ænɪmlz] .

| " | 30 | — | Ration | strength | : | 4 | officers | , | 122 | O | . | R | . | s | , | 208 | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 配给 | 力量 | : | 4 | 警官 | , | - | 哦 | . | 拉 | . | s | , | - | 动物 | . |

“30—口粮配给量：4名军官，122名士兵，208头牲畜。

['dɛk] . [fɔːr] — [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] [in'spekts] ['hɔːrsɪz] .

| Dec | . | 4 | — | Divisional | Commander | inspects | horses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 12月 | . | 4 | — | 部门 | 指挥官 | 检查 | 马匹 | . |

12月4日——师长视察马匹。

" [faɪv] — [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['vɪzɪt][ʌv; əv] " [siː] . - [ɪn] - [siː] . " .

| " | 5 | — | Preparation | for | visit | of | " | C | . | - | in | - | C | . | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 5 | — | 准备 | 为了 | 访问 | 的 | " | C | . | - | 在 | - | C | . | " | . |

5—为“C.-in-C.”的来访做准备。

" [naɪn] — [kæpt] . [dʒeɪ] . [biː] . [ ˈəukli ] [ænd; ənd][lɛfˈtɛnənt] .

| " | 9 | — | Capt | . | J | . | B | . | Oakley | and | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 9 | — | 船长 | . | J | . | B | . | 奥克利 | 和 | 中尉 | . |

“9—JB Oakley 上尉和中尉。

[iː] . [piː] . [ˈkæzəlɪt] , [wɪð; wɪθ] - [ ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts ] , [əˈraɪv] [frʌm; frəm] [beɪs] .

| E | . | P | . | Cazalet | , | with | 60 | reinforcements | , | arrive | from | base | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | P | . | 卡扎莱特 | , | 和 | - | 增援部队 | , | 到达 | 从 | 根据 | . |

EP Cazalet 率领 60 名增援部队从基地抵达。

[kæpt] . [ ˈəukli ] [bɪˈkʌmz] [ˈsekənd] - [ɪn] - [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈskwɑːdrən] .

| Capt | . | Oakley | becomes | Second | - | in | - | Command | of | Squadron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船长 | . | 奥克利 | 变成 | 第二 | - | 在 | - | 命令 | 的 | 中队 | . |

奥克利上尉升任中队副指挥官。

" - — [fɔːr] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] - [oʊ] . [ɑːr] . - [es] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [əˈlepoʊ] [ˈmaʊntɪd] [fɔːr; fər] —

| " | 10 | — | Four | officers | and | 80 | O | . | R | . | ' | s | proceed | to | Aleppo | mounted | for | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 四 | 警官 | 和 | - | 哦 | . | 拉 | . | - | s | 继续 | 到 | 阿勒颇 | 安装 | 为了 | — |

“10——四名军官和八十名士兵骑马前往阿勒颇——”

" - — " [siː] . - [ɪn] - [siː] . - [es] " [prəˈseʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][kæmp] .

| " | 11 | — | " | C | . | - | in | - | C | . | ' | s | " | procession | , | and | return | to | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | " | C | . | - | 在 | - | C | . | - | s | " | 游行 | , | 和 | 返回 | 到 | 营 | . |

“11——‘总司令’的队伍，然后返回营地。

" - — [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [deɪ] .

| " | 17 | — | Thanksgiving | Day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 感恩 | 天 | . |

17日——感恩节。

" - — " [biː] " [ˈeʃəlɑːn] ( [ænd; ənd] [ˈdɔŋkiz] ) [əˈraɪv] .

| " | 24 | — | " | B | " | Echelon | ( | and | donkeys | ) | arrive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | " | B | " | 梯队 | ( | 和 | 驴 | ) | 到达 | . |

“24——B梯队（和驴子）到达。

" - — [ˈænθræks][ɪn] [brɪˈgeɪd] .

| " | 25 | — | Anthrax | in | Brigade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 炭疽病 | 在 | 旅 | . |

“25—旅中的炭疽病。

" - — [wʌn] [keɪs] [ʌv; əv][ˈænθræks][ɪn][ˈskwɑːdrən] . - .

| " | 27 | — | One | case | of | anthrax | in | Squadron | . | 1919 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 一 | 案件 | 的 | 炭疽病 | 在 | 中队 | . | - | . |

“27—中队中有一例炭疽病病例。1919年。

[dʒæn] . [θriː] — [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈtrænspɔːrt][baɪ][dɪˈvɪʒən(ə)l] [kəˈmændər] .

| Jan | . | 3 | — | Inspection | of | Transport | by | Divisional | Commander | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一月 | . | 3 | — | 检查 | 的 | 运输 | 经过 | 部门 | 指挥官 | . |

1月3日——师长视察运输车辆。

" [fɔːr] — " [noʊ] .

| " | 4 | — | " | No | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 4 | — | " | 不 | . |

“4——”编号。

[wʌn] " [sʌb] - [ˈsekʃ(ə)n] [ˈproʊsiːdz] [tuː; tə] [əˈlepoʊ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [truːps] " [es] . [ɑːr] . [waɪ] . " [tuː; tə][ˈeskɔːrt]

| 1 | " | Sub | - | section | proceeds | to | Aleppo | with | two | troops | " | S | . | R | . | Y | . | " | to | escort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | " | 子 | - | 部分 | 收益 | 到 | 阿勒颇 | 和 | 二 | 军队 | " | S | . | 拉 | . | 是 | . | " | 到 | 护送 |

" [siː] . - [ɪn] - [siː] . " [baɪ] [treɪn] [tuː; tə][dʒɛrəbləs] .

| " | C | . | - | in | - | C | . | " | by | train | to | Jerablus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | C | . | - | 在 | - | C | . | " | 经过 | 火车 | 到 | 杰拉布鲁斯 | . |

1”分队带着两个“SRY”部队前往阿勒颇，护送“C.-in-C.”乘火车前往杰拉布卢斯。

" [sɪks] — [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['pɑːrti] . [ - ]
" 6 — Return of party . [ 157 ]
" 6 — 返回 的 派对 . [ - ]

6—党的回归。[157]

" - — [ʃɔːrt] [reɪndʒ] ['præktɪs] .
" 20 — Short range practice .
" - — 短的 范围 实践 .

20—短距离练习。

" - — ['klæsɪz] ['oʊpənd] [ɪn] [brɪ'geɪd] [fɔːr; fər] ['ʃɔːrthænd] , [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['lektʃərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
" 25 — Classes opened in Brigade for shorthand , engineering , lectures , etc
" - — 课程 打开 在 旅 为了 速记 , 工程 , 讲座 , ETC
.
:
.

“25—布里格德开设了速记、工程、讲座等课程。

" - — ['kəulmainə] [liːv] [fɔːr; fər] " [ˌdiː'mɑːb] . " .
" 27 — Coalminers leave for " demob . " .
" - — 煤矿工人 离开 为了 " 复员 . " .

27日——煤矿工人离开去“撤离”。

" - — [dʒiː] . [oʊ] . [siː] . [brɪ'geɪd] [in'spekts] ['hɔːrsɪz] .
" 28 — G . O . C . Brigade inspects horses .
" - — G . 哦 . C . 旅 检查 马匹 .

28日——GOC旅检查马匹。

['fɛbjəˌwɛri] . [wʌn] — [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] : [ə; eɪ] . - , [biː] . - , [siː] . [iː] . - , [diː] . [eɪt] .
Feb . 1 — Classification of horses : A . 30 , B . 33 , C . II . 42 , D . 8 .
二月 . 1 — 分类 的 马匹 : 一个 . - , B . - , C . 二 . - , D . 8 .

2月1日——马匹分类：A.30，B.33，C.II.42，D.8。

" [θriː] — [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] [in'spekts] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][fɜːrst][laɪn]['trænspɔːrt] .
" 3 — Divisional Commander inspects animals and first line transport .
" 3 — 部门 指挥官 检查 动物 和 第一的 线 运输 .

3—师长检查动物和一线运输。

" - — ['ɔːrdərz][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ə'lepoʊ] .
" 11 — Orders to move to Aleppo .
" - — 订单 到 移动 到 阿勒颇 .

11—向阿勒颇进军的命令。

[dɪs'maʊntid] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ]['sɜːrplʌs] [ɪ'kwɪpmənt] ['proʊsiːdz][baɪ][treɪn] .
Dismounted party with surplus equipment proceeds by train .
下马 派对 和 剩余 设备 收益 经过 火车 .

下马队伍携带剩余装备乘火车继续前进。

" - — ['skwɑːdrən] [muːvz] [tuː; tə] [ə'lepoʊ] .
" 12 — Squadron moves to Aleppo .
" - — 中队 移动 到 阿勒颇 .

“12——中队移防阿勒颇。

" - — [kɔːr] [kə'mændər] ['vɪzɪts] [laɪnz] ['dʊrɪŋ] [ 'steiblz ] .
" 14 — Corps Commander visits lines during stables .
" - — 兵团 指挥官 访问 线条 期间 马厩 .

“14—军长视察马厩期间的战线。

" - — [sek] . - [lɛf'tɛnənt] .
" 19 — Sec . - Lieut .
" - — 秒 . - 中尉 .

19—中尉

['ɑːdən] [əˈpɔɪntɪd] [brɪˈgeɪd] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪd] ['kæptɪn] [waɪlst] [soʊ] [ɪmˈplɔɪd]

| Arden | appointed | Brigade | Educational | Officer | and | promoted | Captain | whilst | so | employed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿登 | 任命 | 旅 | 教育 | 官 | 和 | 推广 | 队长 | 而 | 所以 | 受雇 |

.

:

.

阿登被任命为旅教育官，并在任职期间晋升为上尉。

" - — [muːv] [tuː; tə][oʊld] 19th ['skwɑːdrən][kæmp] .

| " | 20 | — | Move | to | old | 19th | Squadron | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 移动 | 到 | 老的 | 19th | 中队 | 营 | . |

20—迁往原第19中队营地。

" - — ['twenti] - [tuː] ['fɑːrmɚz] [proʊ'siːd] " ['hoʊmwərd] " ( " [ˌdiː'mɑːb] . " [kæmp][æt; ət]['kɑːntɑːrə] ) .

| " | 23 | — | Twenty | - | two | farmers | proceed | " | homeward | " | ( | " | demob | . | " | camp | at | Kantara | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 二十 | - | 二 | 农民 | 继续 | " | 回家 | " | ( | " | 复员 | . | " | 营 | 在 | 坎塔拉 | ) | . |

23—22名农民“返乡”(“撤离”)。坎塔拉营地。

" - — [dɪˈvɪʒən(ə)l] [kəˈmændər] ['vɪzɪts] [laɪnz] ['dʊrɪŋ] [ 'steiblz ] .

| " | 26 | — | Divisional | Commander | visits | lines | during | stables | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 部门 | 指挥官 | 访问 | 线条 | 期间 | 马厩 | . |

“26—师长视察马厩期间的战线。

" - — [ɪˈlev(ə)n][oʊ] . [ɑːr] . - [es][tuː; tə] " ['hoʊmwərd] " . [ - ]

| " | 27 | — | Eleven | O | . | R | . | ' | s | to | " | Homeward | " | . | [ | 158 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 十一 | 哦 | . | 拉 | . | - | s | 到 | " | 回家 | " | . | [ | - | ] |

“27—11 OR 到“回家”。[158]

" - — [æn; ən] [ɑːrˈmiːniən] ['mæsəkər] ; ['skwɑːdrən] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] ['sentər] [ʌv; əv] [taʊn] , [fɔːr] ['gʌnz] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

| " | 28 | — | An | Armenian | massacre | ; | Squadron | proceeds | to | centre | of | town | , | four | guns | in | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 一个 | 亚美尼亚 | 屠杀 | ; | 中队 | 收益 | 到 | 中心 | 的 | 镇 | , | 四 | 枪支 | 在 | 位置 | , |

“28——亚美尼亚大屠杀；中队前往镇中心，四门大炮就位，

[wʌn] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ( " [diː] " ) [tuː; tə] [brɪˈgeɪd] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [naɪt] .

| one | sub | - | section | ( | " | D | " | ) | to | Brigade | Headquarters | for | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 子 | - | 部分 | ( | " | D | " | ) | 到 | 旅 | 总部 | 为了 | 夜晚 | . |

一个分队（“D”）晚上驻扎在旅部。

[mɑːr] . [wʌn] - [θriː] — [ˌfɪfˈtiːn] [oʊ] . [ɑːr] . - [es] " [ˌdiː'mɑːb] . " .

| Mar | . | 1 | - | 3 | — | Fifteen | O | . | R | . | ' | s | " | demob | . | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三月 | . | 1 | - | 3 | — | 十五 | 哦 | . | 拉 | . | - | s | " | 复员 | . | " | . |

3月1日至3日——十五个手术室的“演示”。

" [sɪks] — [muːv] [tuː; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [əˈlepoʊ] .

| " | 6 | — | Move | to | camp | in | the | centre | of | Aleppo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 6 | — | 移动 | 到 | 营 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 阿勒颇 | . |

6—向阿勒颇市中心的营地进发。

" - — ['twenti] - ['sev(ə)n] ['hɔːrsɪz] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][tuː; tə][em] . [viː] . [es] .

| " | 11 | — | Twenty | - | seven | horses | evacuated | to | M | . | V | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 二十 | - | 七 | 马匹 | 疏散 | 到 | M | . | V | . | S | . |

11——二十七匹马被疏散到MVS

" - — [ˌfer'wel] [pəˈreɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . , ['dezərt] ['maʊntɪd] [kɔːr] , [lɛfˈtɛnənt] . - [dʒen] .

| " | 17 | — | Farewell | parade | to | the | G | . | O | . | C | . | , | Desert | Mounted | Corps | , | Lieut | . | - | Gen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | — | 告别 | 游行 | 到 | 这 | G | . | 哦 | . | C | . | , | 沙漠 | 安装 | 兵团 | , | 中尉 | . | - | Gen | . |

“17—向沙漠骑兵团总司令、中将告别游行

[sɜːr][eɪtʃ] . [dʒiː] . [ʃoʊˈvɛl] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] .
**Sir H . G . Chauvel , K . C . B . , K . C . M . G .**
先生 H . G . 肖维尔 , K . C . B . , K . C . M . G .

H.G. Chauvel 爵士，KCB，KCMG

" - — [ˌfɪfˈtiːn] [ ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts ] [əˈraɪv] [frʌm; frəm] [beɪs] .
**" 19 — Fifteen reinforcements arrive from base .**
" - — 十五 增援部队 到达 从 根据 .

19日——十五名增援部队从基地抵达。

" - — ['twenti] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] - [mjuːlz] [tuː; tə] [kə'rælz] ( ['pædək] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
**" 20 — Twenty horses and 26 mules to Corrals ( paddocks formed by the Division**
" - — 二十 马匹 和 - 骡子 到 围栏 ( 围场 形成 经过 这 分配
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɜːrplʌs] ['ænɪmlz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [diːˌmoʊbələ'zeɪʃn] ) .
**to take the surplus animals resulting from demobilization ) .**
到 拿 这 剩余 动物 结果 从 复员 ) .

“20——二十匹马和二十六头骡子被送往畜栏（该师设立的围场，用于安置因复员而产生的剩余牲畜）。

" - — [wʌn] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [ʃɔːrt] - [reɪndʒ] ['præktɪs] .
**" 27 — One sub - section short - range practice .**
" - — 一 子 - 部分 短的 - 范围 实践 .

27—一个短程练习小节。

" - — [ɪ'lev(ə)n] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] - [mjuːlz] [tuː; tə] [kə'rælz] .
**" 29 — Eleven horses and 32 mules to Corrals .**
" - — 十一 马匹 和 - 骡子 到 围栏 .

“29—11匹马和32头骡子到畜栏。

" - — ['skwɑːdrən] [streŋθ] : [fɔːr] ['ɑːfəsərz] , - [oʊ] . [ɑːr] . - [es] , - ['ænɪmlz] .
**" 31 — Squadron strength : four officers , 124 O . R . ' s , 185 animals .**
" - — 中队 力量 : 四 警官 , - 哦 . 拉 . - s , - 动物 .

“31——中队兵力：4名军官，124名士兵，185头牲畜。

[ˌeɪ piː 'ɑːr] . [wʌn] — [dʒiː] . [oʊ] . [siː] . [brɪ'geɪd] [in'spekts] ['hɔːrsɪz] .
**Apr . 1 — G . O . C . Brigade inspects horses .**
四月 . 1 — G . 哦 . C . 旅 检查 马匹 .

4月1日——GOC旅检查马匹。

" [θriː] — [wʌn] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] [ʃɔːrt] - [reɪndʒ] ['præktɪs] .
**" 3 — One sub - section short - range practice .**
" 3 — 一 子 - 部分 短的 - 范围 实践 .

3—一个短程练习小节。

" - — " [stænd] - [tuː; tə] " - . - - - . - , [wʌn] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] ['maʊntɪd] , [sɪks] ['gʌnz] [ɑːn] ['lɪmbərz]
**" 15 — " Stand - to " 05 . 30 - 08 . 00 , one sub - section mounted , six guns on limbers**
" - — " 站立 - 到 " - . - - - . - , 一 子 - 部分 安装 , 六 枪支 在 支腿
. [ - ]
**. [ 159 ]**
. [ - ]

“15—“待命”05.30-08.00，一个分队已部署，六门火炮装在炮车上。[159]

" - — ['dɪtoʊ] ( [æz; əz] [prɪ'kɔːʃn] [ə'genst] ['fɜːrðər] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'miːniːənz] ) .
**" 16 — Ditto ( as precaution against further massacre of the Armenians ) .**
" - — 同上 ( 作为 预防 反对 更远 屠杀 的 这 亚美尼亚人 ) .

16—同上（为防止亚美尼亚人遭到进一步屠杀）。

" - — ['præktɪs] [skiːm] [wɪð; wɪθ] [brɪ'geɪd] .
**" 22 — Practice scheme with Brigade .**
" - — 实践 方案 和 旅 .

22—与旅进行练习计划。

" - — ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['kloʊðɪŋ] .
**" 23 — Issue of summer clothing .**
" - — 问题 的 夏天 衣服 .

23—夏季服装问题。

" - — [dɪ'vɪʒən(ə)l] [hɔːrs] [ʃoʊ] .
**" 30 — Divisional Horse Show .**
" - — 部门 马 展示 .

30—分区马术表演赛。

[meɪ] [wʌn] - [ˌtuː'tuː] — ['dɪtoʊ] .
**May 1 - 2 — Ditto .**
可能 1 - 2 — 同上 .

5月1-2日——同上。

['skwɑːdrən] [wʌn] ['speʃ(ə)l] [praɪz] [wɪð; wɪθ] [pæk] [mjuːl] " ['pænzi] ,
**Squadron won Special Prize with pack mule " Pansy ,**
中队 韩元 特别的 奖 和 盒 骡子 " 三色堇 ,

中队凭借驮骡“潘西”赢得了特别奖，

" [ænd; ənd] [hæd; həd] [wʌn] ['lɪmbər] [ænd; ənd] [dʒiː] . [es] . ['wægən] [ɪn] ['faɪn(ə)l] ; [ˌpiː'tiː'iː] .
**" and had one limber and G . S . wagon in final ; Pte .**
" 和 有 一 柔韧 和 G . S . 车皮 在 最终的 ; 私人 .

“最后还有一辆炮车和一辆GS货车；列兵。

[kɜ˞'ʌðɜ˞z] ['ɔːlsoʊ] ['kwɑːlɪfaɪd] [fɔːr; fər] ['dʒʌmpɪŋ] [ 'faɪnəlz ] .
**Carruthers also qualified for jumping finals .**
卡拉瑟斯 还 合格的 为了 跳 决赛 .

卡拉瑟斯也获得了跳跃决赛的资格。

" - — ['skwɑːdrən] [streŋθ] : [fɔːr] ['ɑːfəsərz] , - [oʊ] . [ɑːr] . - [es] , - ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] .
**" 31 — Squadron strength : four officers , 75 O . R . ' s , 189 horses and mules .**
" - — 中队 力量 : 四 警官 , - 哦 . 拉 . - s , - 马匹 和 骡子 .

“31——中队兵力：4名军官，75名士兵，189匹马和骡子。

[dʒuːn] - — [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['trænspɔːrt] [baɪ] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] .
**June 18 — Inspection of horses and transport by Divisional Commander .**
六月 - — 检查 的 马匹 和 运输 经过 部门 指挥官 .

6月18日——师长视察马匹和运输工具。

" - — [piːs] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
**" 30 — Peace celebrations .**
" - — 和平 庆祝活动 .

30——和平庆祝活动。

[ðə; ði] ['skwɑːdrən] , [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [wʌn] [sʌb] - ['sekʃ(ə)n] , [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] " [mɑːrtʃ] [pæst] " .
**The Squadron , reduced to the strength of one sub - section , took part in " march past " .**
这 中队 , 减少 到 这 力量 的 一 子 - 部分 , 采取 部分 在 " 行进 过去的 " .

该中队缩减至只剩一个分队，参加了“阅兵式”。

[streŋθ] : [θriː] ['ɑːfəsərz] , - [oʊ] . [ɑːr] . - [es] , - ['hɔːrsɪz] , - [mjuːlz] . [ - ]
**Strength : three officers , 48 O . R . ' s , 30 horses , 23 mules . [ 160 ]**
力量 : 三 警官 , - 哦 . 拉 . - s , - 马匹 , - 骡子 . [ - ]

兵力：军官 3 人，士兵 48 人，马 30 匹，骡子 23 匹。[160]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , [baɪ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] ,
**The following , by a member of the Squadron ,**
这 下列的 , 经过 一个 成员 的 这 中队 ,

以下内容由中队一名成员撰写：

[ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

| is | typical | of | the | life | in | the | Armies | of | Occupation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 典型的 | 的 | 这 | 生活 | 在 | 这 | 军队 | 的 | 职业 | . |

这是占领军生活的典型写照。

[hi:; hi] [sez] : —

| He | says | : | — |
|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | : | — |

他说：——

" [ɔ:l'ðoʊ] [ði:z] ( [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ) [ə'fɪʃəli] [hæv; həv]['oʊnli][ɪg'zɪstɪd] [sɪns]

| " | Although | these | ( | the | Armies | of | Occupation | ) | officially | have | only | existed | since |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 虽然 | 这些 | ( | 这 | 军队 | 的 | 职业 | ) | 官方 | 有 | 仅有的 | 存在 | 自从 |

['februeri] 1st - ,

| February | 1st | 1919 | , |
|---|---|---|---|
| 二月 | 1st | - | , |

“尽管这些（占领军）官方上只存在于1919年2月1日，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [ri'ælәti] , [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] [frʌnts] , [bɪn] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [sɪns] [noʊ'vembər] - .

| they | have | in | reality | , | on | certain | fronts | , | been | in | operation | since | November | 1918 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 在 | 现实 | , | 在 | 肯定 | 前线 | , | 到过 | 在 | 手术 | 自从 | 十一月 | - | . |

实际上，在某些方面，它们自 1918 年 11 月以来就一直在运作。

[ðə; ði] 5th ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['presɪŋ] [hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [tɜ:rk] ,

| The | 5th | Cavalry | Division | , | pressing | hard | on | the | heels | of | the | flying | Turk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 5th | 骑兵 | 分配 | , | 紧迫 | 难的 | 在 | 这 | 高跟鞋 | 的 | 这 | 飞行 | 土耳其人 | , |

第五骑兵师紧追着飞奔的土耳其人，

['entərd] [ə'lepoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv] 26th [ɑ:k'toʊbər][læst] .

| entered | Aleppo | on | the | evening | of | 26th | October | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 阿勒颇 | 在 | 这 | 晚上 | 的 | 26th | 十月 | 最后的 | . |

于去年10月26日晚进入阿勒颇。

[trek] - ['taɪərd][ænd; ənd] ['wɪri] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ʌndər] ['meɪdʒər] - [dʒen] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [em] .

| Trek | - | tired | and | weary | , | the | Fighting | Division | under | Major | - | Gen | . | H | . | J | . | M | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跋涉 | - | 疲劳的 | 和 | 厌倦 | , | 这 | 斗争 | 分配 | 在下面 | 主要的 | - | Gen | . | H | . | J | . | M | . |

[mæk'ændru:] , [si:] . [bi:] . , [di:] . [es] . [oʊ] . ,

| MacAndrew | , | C | . | B | . | , | D | . | S | . | O | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦克安德鲁 | , | C | . | B | . | , | D | . | S | . | 哦 | . | , |

疲惫不堪的战斗师，由少将HJM MacAndrew, CB, DSO指挥，

[wu:nd] [ɪts] ['leŋθi] ['kɑ:ləm] ['oʊvər][ðə; ði] - - [su:] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

| wound | its | lengthy | column | over | the | Kuwaik | - | Su | Bridge | and | entered | the | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伤口 | 它是 | 冗长 | 柱子 | 超过 | 这 | - | - | 苏 | 桥 | 和 | 进入 | 这 | 古老的 |

['tɜ:rkɪʃ] ['strɔ:ŋhoʊld] .

| Turkish | stronghold | . |
|---|---|---|
| 土耳其 | 据点 | . |

长长的队伍蜿蜒越过库瓦伊克苏桥，进入了古老的土耳其要塞。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪts][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] ['steɪʃənd] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

| Some | of | the | units | were | at | once | stationed | close | to | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 单位 | 是 | 在 | 一次 | 驻 | 关闭 | 到 | 这 | 镇 | , |

部分部队立即驻扎在城镇附近。

['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bærəks] [ænd; ənd][væst] ['stɔrz] [ænd; ənd]['depəʊz]['veɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

| taking | over | the | barracks | and | vast | stores | and | depots | vacated | by | the | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 超过 | 这 | 兵营 | 和 | 广阔的 | 商店 | 和 | 仓库 | 空置 | 经过 | 这 | 敌人 | , |

[waɪlst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

| whilst | some | of | us | , |
|---|---|---|---|---|
| 而 | 一些 | 的 | 我们 | , |

我们接管了敌人撤离的营房、大型仓库和货场，而我们中的一些人，

[nɑːt][soʊ] ['lʌki] , [wɜːr; wər] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] - , [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| not | so | lucky | , | were | pushed | forward | to | Muslimie | , | the | important | junction | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 所以 | 幸运的 | , | 是 | 推动 | 向前 | 到 | - | , | 这 | 重要的 | 交汇处 | 的 | 这 |

[ˌmɛsəpə'teɪmiːən] [ænd; ənd] ['pæləstaɪn] ['reɪlweɪz] ;

| Mesopotamian | and | Palestine | Railways | ; |
|---|---|---|---|---|
| 美索不达米亚 | 和 | 巴勒斯坦 | 铁路 | ; |

没那么幸运的是，他们被推到了穆斯林镇，这是美索不达米亚铁路和巴勒斯坦铁路的重要交汇点；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔːrmd] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['aʊtpoʊst] [dɪ'fens] ,

| and | there | formed | a | line | of | outpost | defence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 形成 | 一个 | 线 | 的 | 前哨 | 防御 | , |

于是，那里形成了一道前哨防御线。

[dʒʌst] - [maɪlz] [duː] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [held] [sɪks] [wiːks] ['priːviəsli] .

| just | 300 | miles | due | north | of | the | line | held | six | weeks | previously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | - | 英里 | 到期的 | 北 | 的 | 这 | 线 | 握住 | 六 | 周 | 之前 | . |

距离六周前控制线的正北方向仅 300 英里。

" [loʊ] [vaɪ'tæləti][ʌv; əv] [truːps] .

| " | Low | Vitality | of | Troops | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 低的 | 活力 | 的 | 军队 | . |

部队活力低下。

" [ɑːn][ðə; ði] 4th [noʊ'vembər][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrki] [wʌz; wəz] [saɪnd] ,

| " | On | the | 4th | November | the | Armistice | with | Turkey | was | signed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 4th | 十一月 | 这 | 停战 | 和 | 火鸡 | 曾是 | 签名 | , |

“11月4日，与土耳其签署了停战协定，

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['sevrəl] ['kæv(ə)lri]['juːnɪts][wɜːr; wər][sent] [stɪl] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [tuː; tə] [kɪlɪs] ,

| and | shortly | after | several | cavalry | units | were | sent | still | further | north | to | Killis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不久 | 后 | 一些 | 骑兵 | 单位 | 是 | 发送 | 仍然 | 更远 | 北 | 到 | 基利斯 | , |

[dʒɛrəbləs] ( [ɑːn][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] ) ,

| Jerablus | ( | on | the | Euphrates | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰拉布鲁斯 | ( | 在 | 这 | 幼发拉底河 | ) | , |

不久之后，几个骑兵部队被派往更北边的基利斯（幼发拉底河畔的杰拉布卢斯）。

[ænd; ənd][aɪn'tɑːb] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtpoʊst][laɪn] [nɪr] [ə'lepoʊ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [noʊ][lɔːŋgər][rɪ'kwaɪərd] .

| and | Aintab | , | and | the | outpost | line | near | Aleppo | was | thus | no | longer | required | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 艾因塔布 | , | 和 | 这 | 前哨 | 线 | 靠近 | 阿勒颇 | 曾是 | 因此 | 不 | 更长 | 必需的 | . |

因此，Aintab 和阿勒颇附近的哨所防线不再需要了。

[naʊ] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['pɪriəd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən]['æktʃuəl][wɔːr] [ɪt'self] .

| Now | followed | a | period | even | more | difficult | to | put | up | with | than | actual | war | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 随后 | 一个 | 时期 | 甚至 | 更多的 | 难的 | 到 | 放 | 向上 | 和 | 比 | 实际的 | 战争 | 本身 | . |

接下来的这段时期甚至比战争本身更难熬。

[ə; eɪ] [trek] [ʌv; əv]['oʊvər] - [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] ,

| A | trek | of | over | 400 | miles | in | a | space | of | two | months | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 跋涉 | 的 | 超过 | - | 英里 | 在 | 一个 | 空间 | 的 | 二 | 几个月 | , |

两个月内徒步跋涉400多英里，

['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] ['naɪtmer] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊdʒɜːrn][ɪn][ðə; ði]['dʒɔːrdn] ['væli] ,

| following | that | nightmare | of | a | sojourn | in | the | Jordan | Valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 那 | 恶梦 | 的 | 一个 | 旅居 | 在 | 这 | 约旦 | 谷 | , |

在经历了约旦河谷那段噩梦般的旅程之后，

[hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði][vaɪ'tæləti][ʌv; əv][bəuθ][mæn][ænd; ənd] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [eb] ,

| had | reduced | the | vitality | of | both | man | and | horse | to | a | very | low | ebb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 减少 | 这 | 活力 | 的 | 两个都 | 男人 | 和 | 马 | 到 | 一个 | 非常 | 低的 | 落潮 | , |

使人和马的活力都降至极低水平。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] [sɪk] [roʊl][ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] .

| and | consequently | the | sick | roll | in | both | cases | was | large | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 这 | 生病的 | 卷 | 在 | 两个都 | 案例 | 曾是 | 大的 | . |

因此，这两种情况下的病假人数都很多。

[mə'lɪgnənt] [mə'leriə] [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [tʊk] [toʊl][ʌv; əv] ['meni] [breɪv] [ - ]

| Malignant | malaria | contracted | in | the | valley | took | toll | of | many | brave | [ | 161 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恶性 | 疟疾 | 合同 | 在 | 这 | 谷 | 采取 | 收费 | 的 | 许多 | 勇敢的 | [ | - | ] |

山谷中感染的恶性疟疾夺去了许多勇敢者的生命[161]

[laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]['ænθræks] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'bɪlәti] , [kɔ:zd] ['hævək]

| lives | , | and | an | outbreak | of | anthrax | , | coupled | with | debility | , | caused | havoc |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | , | 和 | 一个 | 暴发 | 的 | 炭疽病 | , | 耦合 | 和 | 虚弱 | , | 导致 | 混乱 |

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .

| among | the | horses | . |
|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 马匹 | . |

生命垂危，加上炭疽病的爆发和马匹的虚弱，给马群造成了巨大的灾难。

" [laɪf] [æt; ət] - .

| " | Life | at | Muslimie | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 生活 | 在 | - | . |

“在 Muslimie 的生活。

" ['reɪlweɪ] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ənd] [roʊdz] ['rendərd] [ʌn'fɪt] [baɪ] ['hevi]

| " | Railway | communication | not | being | completed | , | and | roads | rendered | unfit | by | heavy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 铁路 | 沟通 | 不是 | 存在 | 完全的 | , | 和 | 道路 | 渲染 | 不合格 | 经过 | 重的 |

[reɪnz] ,

| rains | , |
|---|---|
| 雨 | , |

“铁路交通尚未完工，道路又因暴雨而无法通行，

[dɪ'leɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [kæn'ti:n] ['stɔrz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz][hæd; həd] [pər'fɔ:rs] [tu:; tə]

| delayed | the | passage | of | canteen | stores | , | and | the | rations | had | perforce | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 延迟 | 这 | 通道 | 的 | 食堂 | 商店 | , | 和 | 这 | 口粮 | 有 | 强制 | 到 |

[kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] ['tʃi:fli] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] [kɔ:t] ,

| consist | chiefly | of | mutton | caught | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 主要 | 的 | 羊肉 | 捕捉 | , |

这延误了食堂物资的运送，导致口粮不得不主要以捕获的羊肉为主。

[kɪld] [ænd; ənd] ['i:tn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

| killed | and | eaten | the | same | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 被杀 | 和 | 吃 | 这 | 相同的 | 天 | . |

当天宰杀并食用。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi]['evər] [fər'get] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

| Shall | we | ever | forget | the | taste | of | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我们 | 曾经 | 忘记 | 这 | 品尝 | 的 | 它 | ? |

我们是否会忘记它的味道?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi][dɪd] [get] [goʊt] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

| Of | course | , | we | did | get | goat | sometimes | as | a | variation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 我们 | 做过 | 得到 | 山羊 | 有时 | 作为 | 一个 | 变化 | . |

当然，我们有时也会吃到山羊肉作为变种。

['eksməs] [deɪ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['eni] ['pudiŋz] ,

| Xmas | Day | was | on | the | horizon | and | no | hope | of | any | puddings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞节 | 天 | 曾是 | 在 | 这 | 地平线 | 和 | 不 | 希望 | 的 | 任何 | 布丁 | , |

圣诞节临近，却没有任何布丁的希望。

[bʌt; bət][moʊst]['ju:nɪts][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'du:s] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['eksməs] ['dɪnər] ,

| but | most | units | were | able | to | produce | some | kind | of | Xmas | dinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 单位 | 是 | 有能力的 | 到 | 生产 | 一些 | 种类 | 的 | 圣诞节 | 晚餐 | , |

但大多数单位都能做出某种形式的圣诞晚餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [kən'kɔktid] [frʌm; frəm]['loʊk(ə)l] [ɪn'gri:diənts] .

| and | a | pudding | concocted | from | local | ingredients | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 布丁 | 捏造的 | 从 | 当地的 | 原料 | . |

还有用当地食材制作的布丁。

['fɑ:loʊd] ['speʃ(ə)l] [treɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] - - ['kɑ:nsərt] ['pɑ:rti][ɪn] [ə'lepoʊ] ,

| Followed | special | trains | to | the | ' | Palmtrees | ' | Concert | Party | in | Aleppo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 特别的 | 火车 | 到 | 这 | - | 棕榈树 | - | 音乐会 | 派对 | 在 | 阿勒颇 | , |

搭乘专列前往阿勒颇观看“棕榈树”音乐会演出。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɑ:ks] [hʌnt] [ɑ:n] [nu:] ['jɪrz] [deɪ] .

| and | a | fox | hunt | on | New | Year's | Day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 狐狸 | 打猎 | 在 | 新的 | 年 | 天 | . |

以及元旦的猎狐活动。

[wɪst] ['draɪvz] [ænd; ənd] - [sɪŋ] - ['sɔŋz] - [helpt] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['dedli] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Whist | drives | and | ' | sing | - | songs | ' | helped | to | break | the | deadly | monotony | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惠斯特 | 驱动 | 和 | - | 唱歌 | - | 歌曲 | - | 帮助 | 到 | 休息 | 这 | 致命 | 单调 | 的 | 这 |

[lɔ:ŋ] ['wɪntər] ['i:vnɪŋz] ,

| long | winter | evenings | , |
|---|---|---|---|
| 长的 | 冬天 | 晚上 | , |

玩惠斯特牌和唱歌有助于打破漫长冬夜令人窒息的单调乏味。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][wʌn] ; [roʊdz] [tu:; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði]

| and | during | the | day | there | was | plenty | to | occupy | one | ; | roads | to | make | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 这 | 天 | 那里 | 曾是 | 很多 | 到 | 占据 | 一 | ; | 道路 | 到 | 制作 | 在 | 这 |

[mʌd] ,

| mud | , |
|---|---|
| 泥 | , |

白天也有很多事情可以做：比如在泥泞中修路，

[stoʊnz] [tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:rtɪd] , ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃeltərz] [i'rektid] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] ,

| stones | to | be | carted | , | buildings | and | shelters | erected | , | and | more | than | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 石头 | 到 | 是 | 推车 | , | 建筑物 | 和 | 避难所 | 竖立 | , | 和 | 更多的 | 比 | 全部 | , |

需要运送石头，建造房屋和住所，以及最重要的，

[ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɜ:rt] [ɔ:f] [wʌnz] ['ænɪm(ə)l] ,

| the | attempt | to | get | a | little | of | the | dirt | off | one's | animal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 试图 | 到 | 得到 | 一个 | 小的 | 的 | 这 | 污垢 | 离开 | 一个人的 | 动物 | , |

试图擦掉动物身上的一些污垢

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [fleʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [boʊnz] .

| and | a | little | more | flesh | on | his | bones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 更多的 | 肉 | 在 | 他的 | 骨头 | . |

也长了点肉。

['æftər][ðə; ði] - [dɪ'gri:z] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv] [hi:t] ( [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ) [ɪn][ðə; ði]['dʒɔ:rdn] ['væli] ,

| After | the | 130 | degrees | or | so | of | heat | ( | in | the | shade | ) | in | the | Jordan | Valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | - | 学位 | 或者 | 所以 | 的 | 热 | ( | 在 | 这 | 阴影 | ) | 在 | 这 | 约旦 | 谷 | , |

在约旦河谷（阴凉处）经历了大约130华氏度的高温之后，

[ðə; ði][koʊld][ɪn] ['sirɪr] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] , [si:md] [ɪn'tens] ,

| the | cold | in | Syria | , | during | the | winter | , | seemed | intense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寒冷的 | 在 | 叙利亚 | , | 期间 | 这 | 冬天 | , | 似乎 | 激烈的 | , |

叙利亚的冬天似乎格外寒冷。

[ænd; ənd][aɪs][hæd; həd] ['fri:kwəntli] [tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɑ:ʃ] .

| and | ice | had | frequently | to | be | broken | before | the | morning | wash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 冰 | 有 | 频繁地 | 到 | 是 | 破碎的 | 前 | 这 | 早晨 | 洗 | . |

早晨洗漱前，经常需要打破冰层。

[ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['tɔːrəs] ['maʊntnz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] ['iːðər] , [ænd; ənd] ['faɪərwʊd]
**The** 这 **snow** 雪 **on** 在 **the** 这 **Taurus** 金牛座 **Mountains** 山脉 **was** 曾是 **not** 不是 **reassuring** 令人安心 **either** 任何一个 **,** , **and** 和 **firewood** 柴
[ænd; ənd][koʊl] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌnəb'teɪnəbl] .
**and** 和 **coal** 煤炭 **became** 成为 **almost** 几乎 **unobtainable** 无法获得 **.** .

金牛座山脉的积雪也令人担忧，柴火和煤炭几乎无法获得。

" ['siːɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ɪn] .
**"** " **Seeing** 看到 **the** 这 **New** 新的 **Year** 年 **in** 在 **.** .

“迎接新年。”

" [ðə; ði]['oʊnli][ be'vəridʒiz ] [əb'teɪnəb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər] ['neɪtɪv] [waɪnz] [ænd; ənd]['ɑːrmi] [rʌm] ,
**"** " **The** 这 **only** 仅有的 **beverages** 饮料 **obtainable** 可获得 **at** 在 **this** 这 **time** 时间 **were** 是 **native** 本国的 **wines** 葡萄酒 **and** 和 **army** 军队 **rum** 朗姆酒 **,** ,

“当时唯一能喝到的饮料只有当地的葡萄酒和军用朗姆酒。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [swiːt] [ - ]
**and** 和 **as** 作为 **the** 这 **former** 以前的 **consisted** 由……组成 **chiefly** 主要 **of** 的 **sweet** 甜的 **[** [ **162** - **]** ]

而前者主要由甜的组成[162]

[æli'kænti] , ['meθɪleɪtɪd; 'meθəleɪtɪd] ['koʊnjæk] [ænd; ənd]['ærəkˌə'ræk] ,
**Alicante** 阿利坎特 **,** , **methylated** 甲基化 **cognac** 科涅克白兰地 **and** 和 **Arak** 阿拉克 **,** ,

阿利坎特、甲基化干邑和阿拉克酒，

[wʌn] [bɪ'keɪm] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˌkɑːnə'sɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ʌv; əv]
**one** 一 **became** 成为 **quite** 相当 **a** 一个 **connoisseur** 行家 **of** 的 **the** 这 **latter** 后者 **and** 和 **the** 这 **different** 不同的 **methods** 方法 **of** 的
['meɪkɪŋ] [rʌm] [pʌntʃ] .
**making** 制作 **rum** 朗姆酒 **punch** 冲床 **.** .

其中一人成了朗姆酒潘趣酒及其不同制作方法的鉴赏家。

" [wʌn] ['kwɔːrtərmæstər] - ['sɑːrdʒənt][ɪn] [pər'tɪkjələr] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [hɪm'self] [æz; əz]
**"** " **One** 一 **Quartermaster** 军需 **-** - **Sergeant** 军士 **in** 在 **particular** 特别的 **made** 制成 **quite** 相当 **a** 一个 **reputation** 名声 **for** 为了 **himself** 他自己 **as** 作为
[ə; eɪ] [pʌntʃ] ['mɪksər] ,
**a** 一个 **punch** 冲床 **mixer** 混合器 **,** ,

“其中一位军需士官尤其以调配潘趣酒而闻名，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ɪn'griːdiənts] [wɜːr; wər]['ɔːrɪndʒɪz] , ['lɛmənz] , [fɪgz] ,
**and** 和 **I** 我 **know** 知道 **that** 那 **among** 之中 **his** 他的 **favourite** 最喜欢的 **ingredients** 原料 **were** 是 **oranges** 橙子 **,** , **lemons** 柠檬 **,** , **figs** 无花果 **,** ,
[kən'denst] [mɪlk] , [kloʊvz] ,
**condensed** 浓缩版 **milk** 牛奶 **,** , **cloves** 丁香 **,** ,

我知道他最喜欢的食材包括橙子、柠檬、无花果、炼乳、丁香。

['nʌtmeg] , ['pepər] , ['dʒɪndʒər] , ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
**nutmeg** 肉豆蔻 **,** , **pepper** 胡椒 **,** , **ginger** 姜 **,** , **boiling** 沸腾 **water** 水 **.** .

肉豆蔻、胡椒、生姜、沸水。

" [nuː] ['jɪrz] [iːv] [sɔː] ( [ænd; ənd] [hɜːrd] ) [æn; ən]['ɑːfəsərz] - ['dɪnər] ,
**"** " **New** 新的 **Year's** 年 **Eve** 前夕 **saw** 锯 **(** ( **and** 和 **heard** 听到 **)** ) **an** 一个 **officers** 警官 **'** - **dinner** 晚餐 **,** ,

“新年夜，军官们举行了晚宴，大家欢聚一堂，共度佳节。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [frʌm; frəm][fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] [flɑ:kt] [tu:; tə][ə; eɪ][smɔ:l] ['bɪldɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]

| and | all | those | from | far | and | near | flocked | to | a | small | building | near | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 那些 | 从 | 远的 | 和 | 靠近 | 成群结队的 | 到 | 一个 | 小的 | 建筑 | 靠近 | 这 |

['steɪʃ(ə)n] ,

| station | , |
|---|---|
| 车站 | , |

于是，远近的人们都涌向车站附近的一栋小楼。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr][lɛf'tɛnənt] . - [kɑ:l] .

| and | under | the | able | Presidency | of | popular | Lieut | . | - | Col | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在下面 | 这 | 有能力的 | 总统职位 | 的 | 受欢迎的 | 中尉 | . | - | 上校 | . |

在深受爱戴的中校的英明领导下，

['wɪgən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'ʃə:wud ] ['reindʒəz] ['joʊmənri] , [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ]

| Wigan | , | of | the | Sherwood | Rangers | Yeomanry | , | and | the | direction | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维根 | , | 的 | 这 | 舍伍德 | 游骑兵队 | 自耕农 | , | 和 | 这 | 方向 | 的 | 一个 |

[ 'jɔ:kʃə ] [vet] .

| Yorkshire | vet | . |
|---|---|---|
| 约克郡 | 兽医 | . |

威根，舍伍德游骑兵团的骑兵，以及一位约克郡兽医的指导。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dekən] [hɔ:rs] ,

| and | a | Captain | of | the | Deccan | Horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 队长 | 的 | 这 | 德干高原 | 马 | , |

以及德干骑兵团的一名上尉

[ðə; ði][oʊld] [jɪr] ( [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [tu:] [oʊld] ['jɪrz] ) [wʌz; wəz] [si:n] [aʊt] [ə'mɪd][ə; eɪ] [skɔ:r]

| the | Old | Year | ( | and | in | some | cases | two | Old | Years | ) | was | seen | out | amid | a | score |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 年 | ( | 和 | 在 | 一些 | 案例 | 二 | 老的 | 年 | ) | 曾是 | 已见 | 出去 | 之中 | 一个 | 分数 |

[ʌv; əv] [toʊst] ,

| of | toasts | , |
|---|---|---|
| 的 | 祝酒 | , |

在数十次祝酒中，人们看到了旧年（有时甚至是两个旧年）的身影。

[ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv][ˌærə'mætɪk] [pʌntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌk'ʃi:] [pi'ænoʊ] .

| the | fumes | of | aromatic | punch | , | and | the | strain | of | a | buckshee | piano | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 烟雾 | 的 | 芳香 | 冲床 | , | 和 | 这 | 拉紧 | 的 | 一个 | 巴克希 | 钢琴 | . |

芳香潘趣酒的香气，以及廉价钢琴的嘶哑声。

['pɜ:rsənəli] , [aɪ] [krɔ:st] [eɪt] [sets] [ʌv; əv][ 'bægdæd ] ['reɪlweɪ] [træk] [ɪn] [θri:] [straɪdz] .

| Personally | , | I | crossed | eight | sets | of | Bagdad | railway | track | in | three | strides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲自 | , | 我 | 交叉 | 八 | 套 | 的 | 巴格达 | 铁路 | 追踪 | 在 | 三 | 步幅 | . |

我本人曾三步跨过巴格达的八段铁路。

" [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [reɪs] ['mi:tɪŋ] .

| " | The | Brigade | Race | Meeting | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 旅 | 种族 | 会议 | . |

“旅级赛马会。

" [ɪn] ['februeri] [ðə; ði] 14th ['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] [held] [ə; eɪ] [reɪs] ['mi:tɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [græs] [træk]

| " | In | February | the | 14th | Cavalry | Brigade | held | a | Race | Meeting | on | a | short | grass | track |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 二月 | 这 | 14th | 骑兵 | 旅 | 握住 | 一个 | 种族 | 会议 | 在 | 一个 | 短的 | 草 | 追踪 |

[ʌv; əv] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['fɜ:rlɔ:ŋ] ,

| of | two | and | a | half | furlongs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 二 | 和 | 一个 | 一半 | 弗隆 | , |

“2月份，第14骑兵旅在一条两弗隆半的短草地赛道上举行了一场赛马会，

[dɪ'skʌvərd] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .

| discovered | hiding | among | the | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 隐藏 | 之中 | 这 | 岩石 | . |

发现他藏身于岩石之中。

[ə; eɪ] - ['toʊtəlaɪzeɪtər] - [rʌn] [baɪ][æn; ən] [ɔː'streɪliən] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [wʌz; wəz] [rʌn]

| A | ' | totalisator | ' | run | by | an | Australian | in | the | interest | of | the | Brigade | , | was | run |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 总投注器 | - | 跑步 | 经过 | 一个 | 澳大利亚 | 在 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 旅 | , | 曾是 | 跑步 |

[ɑːn] [saʊnd] [laɪnz] ,

| on | sound | lines | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 声音 | 线条 | , |

一台由澳大利亚人为该旅利益运营的"投注站"运行良好。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [hɔːrs] [wʌn] [juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər] ['mʌni] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] ,

| and | if | your | horse | won | you | got | your | money | back | and | a | little | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你的 | 马 | 韩元 | 你 | 得到 | 你的 | 钱 | 后退 | 和 | 一个 | 小的 | 超过 | , |

如果你的马赢了，你不仅能拿回本金，还能多赚一点。

[wɪtʃ] ['iznt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['təʊtəlaɪzeɪtə] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] !

| which | isn't | the | case | with | some | totalisators | that | we | know | of | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 不是 | 这 | 案件 | 和 | 一些 | 总投注器 | 那 | 我们 | 知道 | 的 | ! |

但据我们所知，有些投注机并非如此！

['sevrəl] - ['skɜːriːz] - [ænd; ənd] [mjuːl] ['reɪsɪz] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fʌn]

| Several | ' | scurries | ' | and | mule | races | took | place | , | and | everyone | enjoyed | the | fun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | - | 匆匆忙忙 | - | 和 | 骡子 | 种族 | 采取 | 地方 | , | 和 | 每个人 | 享受 | 这 | 乐趣 |

['θɜːrəli] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [mjuːlz] .

| thoroughly | , | especially | the | mules | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | , | 尤其 | 这 | 骡子 | . |

举行了好几场"奔跑"和骡子赛跑，大家都玩得很开心，尤其是骡子们。

[ðə; ði] [məʃiːn] - [gʌn] ['elɪmənt] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɑːn][ɔːl][baɪ] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][grænd] ['priː] ,

| The | machine | - | gun | element | sprung | a | surprise | on | all | by | winning | the | Grand | Prix | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机器 | - | 枪 | 元素 | 弹簧 | 一个 | 惊喜 | 在 | 全部 | 经过 | 获胜 | 这 | 盛大 | 奖 | , |

机枪队出人意料地赢得了大奖赛冠军。

['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] 5th ['kæv(ə)lri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] - ['nɒblə] ,

| open | to | the | 5th | Cavalry | Division | , | with | ' | Nobbler | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 到 | 这 | 5th | 骑兵 | 分配 | , | 和 | - | 诺布勒 | , |

对第5骑兵师开放，名为"诺布勒"。

- [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [rʌn] [æt; ət]['gɑːzə][ɪn] - ,

| ' | a | horse | which | was | to | have | run | at | Gaza | in | 1918 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | 马 | 哪个 | 曾是 | 到 | 有 | 跑步 | 在 | 加沙 | 在 | - | , |

'一匹原定于1918年在加沙参赛的马，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] - [skrætʃt] - ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['leɪmnəs] .

| but | was | ' | scratched | ' | owing | to | lameness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | - | 刮痕 | - | 欠款 | 到 | 跛行 | . |

但由于跛行而被"除名"。

- ['laɪən] , - [ə; eɪ][ˌmoʊbɪlə'zeɪʃən] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'ʃəːwud ] ['reɪndʒəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt]

| ' | Lion | , | ' | a | mobilisation | horse | of | the | Sherwood | Rangers | , | and | a | prime | favourite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 狮子 | , | - | 一个 | 动员 | 马 | 的 | 这 | 舍伍德 | 游骑兵队 | , | 和 | 一个 | 主要的 | 最喜欢的 |

, [keɪm] [ɪn] ['sekənd] ,

| , | came | in | second | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 来了 | 在 | 第二 | , |

"狮子"是舍伍德游骑兵队的动员马，也是夺冠热门，最终获得第二名。

[ænd; ənd][bəuθ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['rɪdn] [æt; ət] - - ['sɛvən] .

| and | both | horses | were | ridden | at | 11 | - | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两个都 | 马匹 | 是 | 骑 | 在 | - | - | 7 | . |

两匹马的骑乘成绩均为 11-7。

[ə'lepoʊ] .

| Aleppo | . |
|---|---|
| 阿勒颇 | . |

阿勒颇。

['skwɑːdrən][kæmp][ɪn][ðə; ði] [taʊn] . [ - ]
**Squadron** **camp** **in** **the** **town** **.** **[** **163** **]**
中队 营 在 这 镇 . [ - ]

中队在镇上扎营。[163]

" [ðə; ði][fɜːrst] [ə'lepoʊ] ['miːtɪŋ] .
**"** **The** **First** **Aleppo** **Meeting** **.**
" 这 第一的 阿勒颇 会议 .

“第一次阿勒颇会议。”

" [ɪn] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] 14th ['kæv(ə)lri] [brɪ'geɪd] [tʊk] ['oʊvər][ɪts] [ə'lepoʊ] ['kwɔːrtərz][frʌm; frəm][ðə; ði] 13th ,
**"** **In** **March** **the** **14th** **Cavalry** **Brigade** **took** **over** **its** **Aleppo** **quarters** **from** **the** **13th** **,**
" 在 行进 这 14th 骑兵 旅 采取 超过 它是 阿勒颇 四分之一 从 这 13th ,

“3月，第14骑兵旅从第13骑兵旅手中接管了其在阿勒颇的营房，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [muːvd] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [wer] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][held][ə; eɪ]
**and** **the** **latter** **were** **moved** **many** **miles** **to** **the** **north** **,** **where** **they** **also** **held** **a**
和 这 后者 是 已搬 许多 英里 到 这 北 , 在哪里 他们 还 握住 一个
['loʊk(ə)l] ['miːtɪŋ] .
**local** **meeting** **.**
当地的 会议 .

后者被迁往北部许多英里处，并在那里举行了一次当地会议。

[kæpt] . ['freɪzər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [wʌz; wəz] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]
**Capt** **.** **Fraser** **of** **the** **R** **.** **H** **.** **A** **.** **was** **now** **given** **the** **task** **of** **turning** **a**
船长 . 弗雷泽 的 这 拉 . H . 一个 . 曾是 现在 给定 这 任务 的 转弯 一个
[weɪst] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['reɪskɔːrs] ,
**waste** **piece** **of** **ground** **on** **the** **western** **side** **of** **the** **town** **into** **a** **racecourse** **,**
浪费 片 的 地面 在 这 西 边 的 这 镇 进入 一个 赛马场 ,

皇家骑兵团的弗雷泽上尉的任务是将城镇西侧的一块荒地改造成赛马场。

[ænd; ənd] , [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] ,
**and** **,** **by** **dint** **of** **much** **hard** **work** **and** **begging** **of** **materials** **,**
和 , 经过 凹痕 的 很多 难的 工作 和 乞讨 的 材料 ,

并且，通过辛勤劳动和四处乞讨材料，

[hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ][kwaɪt] [gʊd] [kɔːrs] [ʌv; əv] [fɔːr] ['fɜːrlɔːŋ] .
**he** **completed** **a** **quite** **good** **course** **of** **four** **furlongs** **.**
他 完全的 一个 相当 好的 课程 的 四 弗隆 .

他顺利完成了四弗隆的赛程。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɛndʒə'nɪrz] [i'rektid] [ə; eɪ][grænd][stænd][ʌv; əv]['sændbægz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['toʊtəlaɪzeɪtər] .
**The** **Royal** **Engineers** **erected** **a** **grand** **stand** **of** **sandbags** **,** **and** **a** **totalisator** **.**
这 皇家 工程师 竖立 一个 盛大 站立 的 沙袋 , 和 一个 总投注器 .

皇家工程兵搭建了一座宏伟的沙袋看台和一个投注系统。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'lepoʊ] [reɪs] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn] [mɑːrtʃ] 8th ,
**The** **first** **Aleppo** **Race** **Meeting** **was** **held** **on** **March** **8th** **,**
这 第一的 阿勒颇 种族 会议 曾是 握住 在 行进 8th ,

首届阿勒颇赛马会于3月8日举行。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][sə'vɪliən] [ɪn'hæbɪtənts]
**and** **a** **goodly** **representative** **gathering** **of** **the** **army** **and** **civilian** **inhabitants**
和 一个 很好 代表 采集 的 这 军队 和 平民 居民
[ʌv; əv] [ə'lepoʊ] [ə'sembld] .
**of** **Aleppo** **assembled** **.**
的 阿勒颇 组装 .

并且，阿勒颇的军队和平民居民举行了一次颇具代表性的集会。

| ['æftər] | [ðɪs] | , | [reɪs] | [ 'miːtiŋz ] | [wɜːr; wər] | [held] | ['regjələrli] | ['evri] | ['ɔːltərnət] | ['sætərdeɪ] | [θruː'aʊt] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **After** | **this** | **,** | **race** | **meetings** | **were** | **held** | **regularly** | **every** | **alternate** | **Saturday** | **throughout** | **the** |
| 后 | 这 | , | 种族 | 会议 | 是 | 握住 | 经常 | 每一个 | 备用 | 周六 | 自始至终 | 这 |

| ['sʌmər] | . |
|---|---|
| **summer** | **.** |
| 夏天 | . |

此后，整个夏季每隔一个星期六都会定期举行赛马比赛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 第二十机枪中队穿越巴(Through Palestine with the Twentieth Machine )

## 第7/8页

[ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn] ['ferli] ['lev(ə)l] [graʊnd] ,

| The | course | was | laid | on | fairly | level | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 课程 | 曾是 | 铺设 | 在 | 相当 | 等级 | 地面 | , |

球场建在相当平坦的地面上。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θɪn] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [græs] , [wɪtʃ] ,

| and | at | the | start | of | the | season | had | a | thin | covering | of | grass | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 季节 | 有 | 一个 | 薄的 | 覆盖 | 的 | 草 | , | 哪个 | , |

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

| unfortunately | , |
|---|---|
| 很遗憾 | , |

赛季开始时，草坪上只有一层薄薄的草皮，不幸的是，

[suːn] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [fɪrs] [sʌn] [ænd; ənd] [wɔːrn] [ber] [baɪ] ['friːkwənt] [juːz] ,

| soon | was | burnt | up | by | the | fierce | sun | and | worn | bare | by | frequent | use | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 曾是 | 烧焦的 | 向上 | 经过 | 这 | 凶猛的 | 太阳 | 和 | 磨损 | 裸 | 经过 | 频繁 | 使用 | , |

很快就被烈日炙烤得焦黑，又因频繁使用而磨损殆尽。

['biːɪŋ] [rɪ'pleɪst] ['æftərwərdz] [baɪ] ['lɪtər] .

| being | replaced | afterwards | by | litter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 替换 | 然后 | 经过 | 垃圾 | . |

随后被垃圾取代。

[ðoʊ] [æt; ət] [fɜːrst] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fɔːr] ['fɜːrlɔːŋ] - ['skɜːri] ,

| Though | at | first | only | a | four | furlong | ' | scurry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 第一的 | 仅有的 | 一个 | 四 | 弗隆 | - | 疾走 | , |

虽然一开始只是四弗隆的短跑，

- [ðə; ði] [kɔːrs] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [eɪt] ['fɜːrlɔːŋ] ,

| ' | the | course | has | now | been | extended | to | eight | furlongs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 课程 | 有 | 现在 | 到过 | 扩展 | 到 | 八 | 弗隆 | , |

赛道现已延长至八弗隆。

[ænd; ənd] [leɪd] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] ['kɛmptən] [pɑːrk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - [streɪt] - [ʌv; əv]

| and | laid | much | in | the | same | fashion | as | Kempton | Park | with | a | ' | straight | ' | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 铺设 | 很多 | 在 | 这 | 相同的 | 时尚 | 作为 | 肯普顿 | 公园 | 和 | 一个 | - | 直的 | - | 的 |

[fɔːr] ['fɜːrlɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [æn; ən] ['oʊv(ə)l] .

| four | furlongs | and | the | remainder | an | oval | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 弗隆 | 和 | 这 | 余 | 一个 | 椭圆形 | . |

赛道布局与肯普顿公园赛道非常相似，有一段 4 弗隆的直道，其余部分呈椭圆形。

[wʌn] ['drɔːbæk] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːrs] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [krɔsiz] [ə; eɪ] [haɪ] [roʊd] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .

| One | drawback | to | this | course | is | that | it | crosses | a | high | road | in | two | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 退税 | 到 | 这 | 课程 | 是 | 那 | 它 | 十字架 | 一个 | 高的 | 路 | 在 | 二 | 地方 | . |

这条路线的一个缺点是它有两处要穿越一条公路。

[ɑːn] [reɪs] [deɪz] ['maʊntɪd] ['mɪlətəri] [pə'liːs] [ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [reɪlz] [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːrdər] ,

| On | race | days | mounted | military | police | are | stationed | outside | the | rails | to | keep | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 种族 | 天 | 安装 | 军队 | 警察 | 是 | 驻 | 外部 | 这 | 铁轨 | 到 | 保持 | 命令 | , |

比赛日，骑警会驻守在赛道外侧维持秩序。

[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [truːps] [ɑːr; ər][ɑːn]['duːti][ɪn][ðə; ði] [enk'ləʊʒəz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] , ['sɜːrvɪŋ]

| and | British | troops | are | on | duty | in | the | enclosures | keeping | the | gates | , | serving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 英国 | 军队 | 是 | 在 | 责任 | 在 | 这 | 外壳 | 保持 | 这 | 大门 | , | 服务 |

[rɪ'freʃmənts] ,

| refreshments | , |
|---|---|
| 茶点 | , |

英国军队在围栏内执勤，负责守卫大门和提供茶点。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['toʊtəlaɪzeɪtər] .

| and | assisting | in | the | totalisator | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 协助 | 在 | 这 | 总投注器 | . |

并协助进行投注。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'trækʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv]['pɑːpjələr]['mjuːzɪk][baɪ][ðə; ði]

| The | latest | attraction | has | been | the | admirable | rendering | of | popular | music | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最新的 | 景点 | 有 | 到过 | 这 | 令人钦佩的 | 渲染 | 的 | 受欢迎的 | 音乐 | 经过 | 这 |

[bænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] [beɪz] .

| Band | of | the | Queen's | Bays | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 乐队 | 的 | 这 | 女王大学 | 海湾 | . |

最近的亮点是女王湾乐队对流行音乐的精彩演绎。

" ['ɪnsɪdənts] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪsɪz] .

| " | Incidents | at | the | Races | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 事件 | 在 | 这 | 种族 | . |

赛马场上的意外事件。

" [ʌv; əv] ['æmətər] ['dʒɔkiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən]['raɪdərz][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['plenti] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| " | Of | amateur | jockeys | and | gentlemen | riders | there | have | been | plenty | ; | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 业余 | 骑师 | 和 | 先生们 | 骑手 | 那里 | 有 | 到过 | 很多 | ; | 之中 | 这 |

[moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['biːɪŋ] [lɛf'tɛnənt] . - [kɑːl] .

| most | successful | being | Lieut | . | - | Col | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 成功的 | 存在 | 中尉 | . | - | 上校 | . |

“业余骑师和绅士骑手有很多；其中最成功的有中校。”

['vɪnsnt] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [es] . [siː] . , ['meɪdʒər] ['wɔːkər] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , [kæpt] .

| Vincent | , | R | . | A | . | S | . | C | . | , | Major | Walker | , | R | . | A | . | , | Capt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文森特 | , | 拉 | . | 一个 | . | S | . | C | . | , | 主要的 | 沃克 | , | 拉 | . | 一个 | . | , | 船长 | . |

Vincent，RASC，Walker少校，RA，上尉。

[sɜːr]['rɑːbɪn] [pɔːl] , [lɛf'tɛnənt] . [ - ]

| Sir | Robin | Paul | , | Lieut | . | [ | 164 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 罗宾 | 保罗 | , | 中尉 | . | [ | - | ] |

罗宾·保罗爵士，中尉。[164]

['daʊlɪŋ] .

| Dowling | . |
|---|---|
| 道林 | . |

道林。

[wiː; wi] [mʌtʃ] [mɪst] [lɛf'tɛnənt] .

| We | much | missed | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 很多 | 错过 | 中尉 | . |

我们非常想念中尉。

['stænli] ['wuːtən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'ʃəːwud ] ['reɪndʒəz] ['joʊmənri] ,

| Stanley | Wooten | , | of | the | Sherwood | Rangers | Yeomanry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯坦利 | 伍顿 | , | 的 | 这 | 舍伍德 | 游骑兵队 | 自耕农 | , |

舍伍德游骑兵团的斯坦利·伍顿

[huː] [hæz; həz] [ˌhɪðərˈtuː] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːpjələr]['raɪdər][ɪn][ðə; ði][iː] . [iː] . [ef] . ['meɪdʒər] - [dʒen] . [sɜːr]

| who | has | hitherto | been | such | a | popular | rider | in | the | E | . | E | . | F | . | Major | - | Gen | . | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 迄今为止 | 到过 | 这样的 | 一个 | 受欢迎的 | 骑士 | 在 | 这 | E | . | E | . | F | . | 主要的 | - | Gen | . | 先生 |

['hæri] [mæk'ændruː] ,

| Harry | MacAndrew | , |
|---|---|---|
| 哈里 | 麦克安德鲁 | , |

哈里·麦克安德鲁少将爵士，他此前一直是英国远征军中备受欢迎的骑手。

[siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . , [lɛf'tɛnənt] . - [dʒen] .

| C | . | B | . | , | D | . | S | . | O | . | , | Lieut | . | - | Gen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | B | . | , | D | . | S | . | 哦 | . | , | 中尉 | . | - | Gen | . |

CB、DSO、中将

[sɜːr][eɪtʃ] . [dʒiː] . [ʃoʊ'vɛl] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [hæv; həv][ɔːl] , [ɪn][tɜːrn] , [ʃoʊn]

| Sir | H | . | G | . | Chauvel | , | K | . | C | . | B | . | , | K | . | C | . | M | . | G | . | , | have | all | , | in | turn | , | shown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | H | . | G | . | 肖维尔 | , | K | . | C | . | B | . | , | K | . | C | . | M | . | G | . | , | 有 | 全部 | , | 在 | 转动 | , | 所示 |

[mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['reɪsɪz] ,

| much | interest | in | the | races | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 兴趣 | 在 | 这 | 种族 | , |

HG Chauvel爵士（KCB，KCMG）都对赛马表现出了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][dʒen] . - [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ə'lepoʊ] ,

| and | Gen | . | Geaffar | Pasha | , | the | Military | Governor | of | Aleppo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | Gen | . | - | 帕夏 | , | 这 | 军队 | 州长 | 的 | 阿勒颇 | , |

还有阿勒颇军事总督贾法尔·帕夏将军，

[ænd; ənd] [sək'sesər] [tuː; tə][dʒen] . ['ʃuːkri] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ( ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] -

| and | successor | to | Gen | . | Shukri | Pasha | ( | generally | known | to | us | as | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 接班人 | 到 | Gen | . | 舒克里 | 帕夏 | ( | 一般来说 | 已知 | 到 | 我们 | 作为 | - |

['ʃʊgəri] ['pɑːsnips] - ) ,

| Sugary | Parsnips | ' | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| 含糖的 | 欧防风 | - | ) | , |

以及舒克里·帕夏将军（我们通常称他为“甜欧防风”）的继任者

['ɔːf(ə)n] ['entərz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ærəb] ['tʃɑːdʒəz] [ɪn][ðə; ði]['ærəb] [klæs] ['reɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪz]

| often | enters | one | of | his | beautiful | Arab | chargers | in | the | Arab | class | races | , | and | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 进入 | 一 | 的 | 他的 | 美丽的 | 阿拉伯 | 充电器 | 在 | 这 | 阿拉伯 | 班级 | 种族 | , | 和 | 是 |

['ɔːf(ə)n] [sək'sesf(ə)l] .

| often | successful | . |
|---|---|---|
| 经常 | 成功的 | . |

他经常让自己的漂亮阿拉伯马参加阿拉伯马级别的比赛，而且经常取得成功。

[hɪz; ɪz] ['dʒɑːki] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði][he'dʒæz]['ɑːrmi] , [red] , [waɪt] , [blæk] [ænd; ənd]

| His | jockey | rides | in | the | colours | of | the | Hedjaz | Army | , | red | , | white | , | black | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 骑师 | 骑行 | 在 | 这 | 颜色 | 的 | 这 | 希贾兹 | 军队 | , | 红色的 | , | 白色的 | , | 黑色的 | 和 |

[griːn] .

| green | . |
|---|---|
| 绿色的 | . |

他的骑师身穿汉志军的红、白、黑、绿四色战袍。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [pə'reidid] [ɪn][ðə; ði] ['pædək] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]

| " | But | the | horses | are | now | paraded | in | the | paddock | , | and | we | must | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 马匹 | 是 | 现在 | 游行 | 在 | 这 | 围场 | , | 和 | 我们 | 必须 | 去 |

[ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðem; ðəm] .

| and | inspect | them | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 检查 | 他们 | . |

“但是现在马匹们正在围场里游行，我们必须去检查它们。”

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ærəb] [reɪs] ,

| This | is | an | Arab | race | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 阿拉伯 | 种族 | , |

这是阿拉伯民族。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,

| and | all | sorts | of | conditions | of | men | and | horses | are | in | the | ring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 排序 | 的 | 状况 | 的 | 男人 | 和 | 马匹 | 是 | 在 | 这 | 戒指 | , |

赛场上汇聚了各种各样的人和马，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['hʌbʌb] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

| and | a | terrific | hubbub | is | going | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 了不起 | 尘嚣 | 是 | 去 | 在 | . |

现场一片喧闹。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pəuniz][ɑːr; ər] [wel] [gruːmd] , [ænd; ənd][fɪt] , ['ʌðər] [θɪn] [ænd; ənd]['bædli] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

| Some | of | the | ponies | are | well | groomed | , | and | fit | , | others | thin | and | badly | cared | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 小马 | 是 | 出色地 | 修剪过的 | , | 和 | 合身 | , | 其他的 | 薄的 | 和 | 糟糕 | 关心 | 为了 | . |

有些小马驹毛发整洁，体格健壮；有些小马驹则瘦弱不堪，无人照料。

[sʌm; səm][hæv; həv] [lɔːŋ] [ˌʌn'kempt] [meɪniːz][ænd; ənd][teɪlz] ,

| Some | have | long | unkempt | manes | and | tails | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 有 | 长的 | 蓬头垢面 | 鬃毛 | 和 | 尾巴 | , |

有些动物鬃毛和尾巴又长又乱，

['ʌðər] [ɑːr; ər] [bɪ'dekt] [wɪð; wɪθ] [biːdz] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['skɑːrlət][ 'tæsəlz ] .

| others | are | bedecked | with | beads | and | shells | and | long | scarlet | tassels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 装饰 | 和 | 珠子 | 和 | 贝壳 | 和 | 长的 | 猩红 | 流苏 | . |

其他的则装饰着珠子、贝壳和长长的猩红色流苏。

['sæd(ə)l] [klɔːðz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [hjuː][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] , [waɪl] [ðə; ði]['raɪdərz][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːtli] [ə'sembli] .

| Saddle | cloths | of | brilliant | hue | are | numerous | , | while | the | riders | are | a | curious | and | a | motley | assembly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞍 | 布料 | 的 | 杰出的 | 色调 | 是 | 很多的 | , | 尽管 | 这 | 骑手 | 是 | 一个 | 好奇的 | 和 | 一个 | 杂乱无章 | 集会 | . |

色彩鲜艳的马鞍毯数不胜数，而骑手们则是一群形形色色、奇特有趣的人。

[sʌm; səm] [ber] - [fʊt] , [sʌm; səm] ['buːtɪd] [ænd; ənd] [spɜːrd] ( [ænd; ənd][ə; eɪ][spɜːr][ɪz][ə; eɪ][spɜːr][wɪð; wɪθ] [æn; ən]['ærəb] ,

| Some | bare | - | foot | , | some | booted | and | spurred | ( | and | a | spur | is | a | spur | with | an | Arab | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 裸 | - | 脚 | , | 一些 | 已启动 | 和 | 受到刺激 | ( | 和 | 一个 | 刺 | 是 | 一个 | 刺 | 和 | 一个 | 阿拉伯 | , |

有些人光着脚，有些人穿着靴子，脚蹬马刺（阿拉伯人的马刺就是马刺）。

['sʌmθɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['ɪmplɪment] ['mʌðər] [ maːrks ][ðə; ði]['peɪstri][wɪð; wɪθ] ) .

| something | after | the | implement | mother | marks | the | pastry | with | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 后 | 这 | 实施 | 母亲 | 标记 | 这 | 糕点 | 和 | ) | . |

（母亲用某种工具在糕点上做标记之后）。

['ʌðər] [ɑːr; ər][ɪn] [lɔːŋ] ['floʊɪŋ] [roʊbz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɜːr'nuːs] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['beduɪn] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

| Others | are | in | long | flowing | robes | with | the | burnous | and | kafeia | of | the | Bedouin | flying | in | the | wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 在 | 长的 | 流动 | 长袍 | 和 | 这 | 烧焦的 | 和 | - | 的 | 这 | 贝都因人 | 飞行 | 在 | 这 | 风 | , |

其他人则身穿飘逸的长袍，贝都因人的披肩和头巾在风中飘扬。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [naɪvz] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ swɔ:dz ] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['pistlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

| some | with | knives | , | some | with | swords | , | some | with | pistols | , | and | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 和 | 刀具 | , | 一些 | 和 | 剑 | , | 一些 | 和 | 手枪 | , | 和 | 一些 |

[wɪð; wɪθ] [stɪks] ,

| with | sticks | , |
|---|---|---|
| 和 | 棍子 | , |

有的拿着刀，有的拿着剑，有的拿着手枪，有的拿着棍棒。

[ænd; ənd]['læstli] [tu:] [ɑ:r; ər] [drest] [laɪk]['ri:əl] ['dʒɔkiz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ʃoʊ]

| and | lastly | two | are | dressed | like | real | jockeys | , | and | they | know | it | , | and | show |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 二 | 是 | 穿着 | 喜欢 | 真实的 | 骑师 | , | 和 | 他们 | 知道 | 它 | , | 和 | 展示 |

[ˌaɪ 'ti:] [tu:] !

| it | too | ! |
|---|---|---|
| 它 | 也 | ! |

最后还有两个打扮得像真正的骑师，他们自己也知道，而且还表现出来了！

[dʒʌst] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv]['keɪɑ:s][æz; əz][hæf][ðə; ði] [kəm'pɛtətərz] [ - ]

| Just | now | there | is | a | little | of | chaos | as | half | the | competitors | [ | 165 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 现在 | 那里 | 是 | 一个 | 小的 | 的 | 混乱 | 作为 | 一半 | 这 | 竞争对手 | [ | - | ] |

目前现场有些混乱，因为一半的参赛选手[165]

[ɑ:r; ər] ['evɪdəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['pædək] [ɪn][wʌn]

| are | evidently | of | the | opinion | that | they | should | go | round | the | paddock | in | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 显然 | 的 | 这 | 观点 | 那 | 他们 | 应该 | 去 | 圆形的 | 这 | 围场 | 在 | 一 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

| direction | , |
|---|---|
| 方向 | , |

显然，他们认为应该绕着围场朝一个方向走。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [wɪʃɪz] [tu:; tə][goʊ][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] .

| while | the | other | half | wishes | to | go | the | reverse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 其他 | 一半 | 愿望 | 到 | 去 | 这 | 撤销 | . |

而另一半人则希望反其道而行之。

['werfɔ:r] [ðer; ðər][ɪz] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['meni] - - -

| Wherefore | there | is | loud | shouting | and | much | gesticulating | , | with | many | ' | Waheds | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 那里 | 是 | 大声 | 喊叫 | 和 | 很多 | 做手势 | , | 和 | 许多 | - | - | - |

[ænd; ənd] - - - [ænd; ənd] - - - .

| and | ' | Achmeds | ' | and | ' | Macknoons | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | - | - | 和 | - | - | - | . |

因此，现场响起大声喊叫和手舞足蹈的声音，还有许多"瓦赫德"、"艾哈迈德"和"麦克努恩"。

" [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ðer; ðər] .

| " | All | the | World | and | his | Wife | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 这 | 世界 | 和 | 他的 | 妻子 | 那里 | . |

"全世界和他的妻子都在那里。"

" [bʌt; bət][ðer; ðər] , [ðə; ði] [bel] [goʊz] ,

| " | But | there | , | the | bell | goes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那里 | , | 这 | 钟 | 去 | , |

"但是，铃声响了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑ:rtɜ-z] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][faɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['strʌg(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | the | starters | begin | to | file | out | of | the | gate | as | they | struggle | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 首发 | 开始 | 到 | 文件 | 出去 | 的 | 这 | 门 | 作为 | 他们 | 斗争 | 出去 | 的 | 这 |

['si:ðɪŋ] [mæs] .

| seething | mass | . |
|---|---|---|
| 沸腾 | 大量的 | . |

参赛选手们开始从起跑线鱼贯而出，艰难地从汹涌的人潮中挣脱出来。

[ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ 'staːtiŋ ] [pɔɪnt] ;

| Away | down | the | course | to | the | starting | point | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 向下 | 这 | 课程 | 到 | 这 | 开始 | 观点 | ; |

沿着赛道返回起点；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['stɑːrtər] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv][hɪz; ɪz][wɜːrk] [kʌt] [aʊt] .

| and | here | the | starter | will | no | doubt | have | his | work | cut | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 这 | 起动机 | 将要 | 不 | 怀疑 | 有 | 他的 | 工作 | 切 | 出去 | . |

毫无疑问，发车手在这里将面临艰巨的任务。

[ə; eɪ] ['verɪgeɪtɪd] [kraʊd] [ɪz]['laɪnɪŋ][ðə; ði][reɪlz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] .

| A | variegated | crowd | is | lining | the | rails | on | the | opposite | side | of | the | track | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 斑 | 人群 | 是 | 衬垫 | 这 | 铁轨 | 在 | 这 | 对面的 | 边 | 的 | 这 | 追踪 | . |

铁轨对面站着形形色色的人群。

['tɜːrbənd] [ædbuːlz][ænd; ənd] - , [bɔɪz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] , [men][ænd; ənd] ['dɔŋkiz] , [fruːt] -

| Turbaned | Abduls | and | Yussefs | , | boys | and | little | girls | , | men | and | donkeys | , | fruit | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴头巾的 | 阿卜杜勒斯 | 和 | - | , | 男孩们 | 和 | 小的 | 女孩们 | , | 男人 | 和 | 驴 | , | 水果 | - |

['selər] , , ['kæməlz] ,

| sellers | , | arabiyehs | , | camels | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 卖家 | , | 阿拉伯人 | , | 骆驼 | , |

戴着头巾的阿卜杜勒和优素福，男孩和小女孩，男人和驴，水果摊贩，阿拉伯妇女，骆驼，

[ɔːl][ɪn] ['braɪtəst] ['kʌlərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpændə'moʊniəm][ʌv; əv] [nɔɪz] .

| all | in | brightest | colours | and | a | pandemonium | of | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 最亮的 | 颜色 | 和 | 一个 | 混乱 | 的 | 噪音 | . |

一切都色彩鲜艳，喧闹嘈杂。

[streɪ] [paɪ] - [dɔːgz][ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['biːɪŋ] [wɔːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [kɔːrs] , [ænd; ənd]['venərəb(ə)l]['ærəb]

| Stray | pi | - | dogs | are | continually | being | warned | off | the | course | , | and | venerable | Arab |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 流浪 | π | - | 狗 | 是 | 持续 | 存在 | 警告 | 离开 | 这 | 课程 | , | 和 | 可敬 | 阿拉伯 |

['ʃiːks] [huː] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ,

| Sheiks | who | don't | understand | , |
|---|---|---|---|---|
| 酋长们 | WHO | 不 | 理解 | , |

流浪的皮狗不断被警告离开赛道，而那些德高望重的阿拉伯酋长们却不理解这一点。

[ænd; ənd][stɑːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][waɪd] [græs] [træk] .

| and | start | for | a | nice | walk | along | the | wide | grass | track | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 为了 | 一个 | 好的 | 走 | 沿着 | 这 | 宽的 | 草 | 追踪 | . |

然后沿着宽阔的草地小路开始愉快的散步。

[jes] , [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [fɔːr; fər][ðə; ði][smɑːrt] ['mɪlətəri] [pə'liːsmən] [tuː; tə][duː] ,

| Yes | , | there | is | plenty | for | the | smart | military | policemen | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 那里 | 是 | 很多 | 为了 | 这 | 聪明的 | 军队 | 警察 | 到 | 做 | , |

是的，聪明的宪兵有很多事要做。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɜːrnɪʃt] [ swɔːdz ][ænd; ənd] [braɪt] ['ʃoʊldər] [ˌepə'let] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði][sʌn][æz; əz]

| and | their | burnished | swords | and | bright | shoulder | epaulets | flash | in | the | sun | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 抛光 | 剑 | 和 | 明亮的 | 肩膀 | 肩章 | 闪光 | 在 | 这 | 太阳 | 作为 |

[ðeɪ] - ['tʃɪvi] - [ðə; ði] [kraʊd] [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

| they | ' | chivvy | ' | the | crowd | out | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | - | 烦扰 | - | 这 | 人群 | 出去 | 的 | 危险 | . |

他们闪亮的宝剑和耀眼的肩章在阳光下熠熠生辉，他们“驱赶”人群脱离危险。

[ɪn][ðə; ði]['ɑːfəsərz] - [ɪn'kloʊʒər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [streɪndʒ] [taɪps] .

| In | the | officers | ' | enclosure | there | are | many | strange | types | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 警官 | - | 外壳 | 那里 | 是 | 许多 | 奇怪的 | 类型 | . |

军官宿舍里有很多奇奇怪怪的东西。

[æb'du:l] ['ɑ:hmɛd] ['jʊsɛf] [ɪz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑ:r][ɪn][wʌn][hænd][laɪk][ðə; ði]['sʌltən][ʌv; əv]

| **Abdul** | **Achmed** | **Yussef** | **is** | **there** | **with** | **a** | **scimitar** | **in** | **one** | **hand** | **like** | **the** | **Sultan** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿卜杜勒 | 阿赫迈德 | 优素福 | 是 | 那里 | 和 | 一个 | 弯刀 | 在 | 一 | 手 | 喜欢 | 这 | 苏丹 | 的 |

['tɜ:rki] ,

| **Turkey** | **,** |
|---|---|
| 火鸡 | , |

阿卜杜勒·艾哈迈德·优素福一手拿着弯刀，像极了土耳其苏丹。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hju:dʒ] [waɪt] [ʌm'brelə] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| **and** | **a** | **huge** | **white** | **umbrella** | **in** | **the** | **other** | **hand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 巨大的 | 白色的 | 伞 | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一只手还拿着一把巨大的白色雨伞。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi] [werz] [ə; eɪ] [red] [tɑ:'buʃ] .

| **and** | **on** | **his** | **head** | **he** | **wears** | **a** | **red** | **tarbush** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 头 | 他 | 穿着 | 一个 | 红色的 | 焦油灌木 | . |

他头上戴着一顶红色的油毡帽。

- [ɪz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fæt][waɪf] , [ænd; ənd] [tu:] [fæt] ['dɔtɚz] ,

| **Iskanderianabedian** | **is** | **there** | **with** | **his** | **fat** | **wife** | **,** | **and** | **two** | **fat** | **daughters** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是 | 那里 | 和 | 他的 | 胖的 | 妻子 | , | 和 | 二 | 胖的 | 女儿们 | , |

伊斯坎德里安阿贝迪安和他的肥胖妻子以及两个肥胖女儿都在那里。

[ɔ:l][ðə; ði]['lætər] [ɪn] [blæk] [sɪlk] [gaʊnz] [ænd; ənd] [waɪt] [sɪlk] ['stɑ:kɪŋz] ,

| **all** | **the** | **latter** | **in** | **black** | **silk** | **gowns** | **and** | **white** | **silk** | **stockings** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 后者 | 在 | 黑色的 | 丝绸 | 礼服 | 和 | 白色的 | 丝绸 | 长筒袜 | , |

后者全部身着黑色丝绸长袍和白色丝绸长袜。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['gɜ:lz] - ['æŋklz] [ɑ:nt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][maɪ] [kævz] , [kɔ:l][ˌem 'i:][ə; eɪ]['laɪər] ,

| **and** | **if** | **the** | **girls** | **'** | **ankles** | **aren't** | **as** | **thick** | **as** | **my** | **calves** | **,** | **call** | **me** | **a** | **liar** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 女孩们 | - | 脚踝 | 不是 | 作为 | 厚的 | 作为 | 我的 | 小牛 | , | 称呼 | 我 | 一个 | 说谎者 | , |

如果女孩们的脚踝没有我的小腿粗，那就说我撒谎吧。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [staɪl] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ju:; jʊ] [noʊ] .

| **but** | **this** | **is** | **the** | **Turkish** | **style** | **of** | **beauty** | **you** | **know** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 这 | 土耳其 | 风格 | 的 | 美丽 | 你 | 知道 | . |

但这就是你所知的土耳其式审美。

[ðə; ði] ['betər] [bred][ðə; ði] ['fætə] [ɪz][ðer; ðər]['stændərd] , [ænd; ənd] ['veri] [naɪs] [tu:] .

| **The** | **better** | **bred** | **the** | **fatter** | **is** | **their** | **standard** | **,** | **and** | **very** | **nice** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更好的 | 繁殖 | 这 | 更胖 | 是 | 他们的 | 标准 | , | 和 | 非常 | 好的 | 也 | . |

血统越好的牛就越肥，而且也非常好。

['ærəb] [tru:ps] [ænd; ənd]['ærəb] [ ʒɔŋ'dɑ:rmə'ri ] [ɪn][ðer; ðər] [kweɪnt] [spaɪkt] [hed] - [gɪr] ;

| **Arab** | **troops** | **and** | **Arab** | **gendarmerie** | **in** | **their** | **quaint** | **spiked** | **head** | **-** | **gear** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿拉伯 | 军队 | 和 | 阿拉伯 | 宪兵队 | 在 | 他们的 | 古雅 | 尖峰 | 头 | - | 齿轮 | ; |

阿拉伯军队和阿拉伯宪兵戴着奇特的尖顶头盔；

[waɪl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [stɑ:f] ['ɑ:fəsərz] ( [wer] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ɔ:r] [wʌt] [ðeɪ] [du:][aɪ]

| **while** | **hundreds** | **of** | **British** | **staff** | **officers** | **(** | **where** | **they** | **come** | **from** | **,** | **or** | **what** | **they** | **do** | **I** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 数百 | 的 | 英国 | 职员 | 警官 | ( | 在哪里 | 他们 | 来 | 从 | , | 或者 | 什么 | 他们 | 做 | 我 |

[dəunt] [noʊ] ) ,

| **don't** | **know** | **)** | **,** |
|---|---|---|---|
| 不 | 知道 | ) | , |

而数百名英国参谋军官（我不知道他们来自哪里，也不知道他们做什么），

[wɪð; wɪθ][tæbz][ʌv; əv][ɔ:l] ['kʌlərz] ( [ænd; ənd][æz; əz][wʌn] ['ɑ:fɪsər] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][ˌem 'i:]['oʊnli][ðə; ði]

| **with** | **tabs** | **of** | **all** | **colours** | **(** | **and** | **as** | **one** | **officer** | **remarked** | **to** | **me** | **only** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 标签页 | 的 | 全部 | 颜色 | ( | 和 | 作为 | 一 | 官 | 评论 | 到 | 我 | 仅有的 | 这 |

['ʌðər] [deɪ] ,

| **other** | **day** | **,** |
|---|---|---|
| 其他 | 天 | , |

带有各种颜色的标签（正如一位军官前几天对我说的那样，

- [wen] [ðə; ði] [ - ]
**' When the [ 166 ]**
- 什么时候 这 [ - ]

“当[166]

[bluː] [ænd; ənd] [griːn] [tæbz] [əˈpɪr] [its] [taɪm] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [əˈnʌðər] [taʊn] - ！ )
**blue and green tabs appear it's time to capture another town ' ! )**
蓝色的 和 绿色的 标签页 出现 它是 时间 到 捕获 其他 镇 - ！ )

蓝色和绿色标签出现，是时候攻占另一个城镇了！

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][kəmˈbæt(ə)nt][ˈɑːfəsərz] , [ˈɪŋglɪʃ] [ˈsɪstər] , [frentʃ] [ˌætəˈʃeɪz] , [ænd; ənd]
**And a sprinkling of combatant officers , English sisters , French attachés , and**
和 一个 洒 的 战斗人员 警官 , 英语 姐妹 , 法语 公务员 , 和
[əˈmerɪkən] [red] [krɔːs] [ˈwɜːrkərz] ,
**American Red Cross workers ,**
美国人 红色的 叉 工人 ,

还有零星的作战军官、英国修女、法国武官和美国红十字会工作人员。

[ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈwestərn] [wɜːrld] .
**represent the western world .**
代表 这 西 世界 .

代表西方世界。

" [ðə; ði] [ˈreɪsɪŋ] .
**" The Racing .**
" 这 赛车 .

赛车。

" [naʊ] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [pleɪs] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsɑːləteri] - [ˌpiː ˈtiː] .
**" Now we go and place our solitary 10 pt .**
" 现在 我们 去 和 地方 我们的 孤 - pt .

“现在我们去放置我们唯一的 10 分。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ˈpoʊni] [ˈrɪdn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - [ˈriːəl] - [ˈdʒɔkiz] .
**on a promising pony ridden by one of the two ' real ' jockeys .**
在 一个 有前途 小马 骑 经过 一 的 这 二 - 真实的 - 骑师 .

骑在一匹前途无量的矮种马上，这匹马由两位“真正的”骑师之一骑乘。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [sper] , [æz; əz][ðə; ði] [fiːld] [kæˈʃɪr] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] ( [æz; əz]
**It is all we can spare , as the Field Cashier happens to be away ( as**
它 是 全部 我们 能 空闲的 , 作为 这 场地 出纳员 发生 到 是 离开 ( 作为
[ˈjuːʒuəl] ) .
**usual ) .**
通常 ) .

我们只能拿出这么多钱了，因为现场收银员又不在（像往常一样）。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈbjuːgl] [bloʊz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði]['juːʒuəl][kraɪ] - [ðeə(r)] [ɔːf] ！ -
**Suddenly a bugle blows , and we hear the usual cry ' They're off ! '**
突然 一个 号角 打击 , 和 我们 听到 这 通常 哭 - 它们是 离开 ！ -

突然号角响起，我们听到熟悉的喊声：“他们出发了！”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] ; [æt; ət] [liːst] [tuː] [ɑːr; ər][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈstɑːpɪŋ] [ðoʊz] [tuː] .
**But they aren't ; at least two are and there's no stopping those two .**
但 他们 不是 ; 在 至少 二 是 和 有 不 停止 那些 二 .

但他们并非如此；至少有两个人是，而且没人能阻止这两个人。

[noʊ] , [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn] [naʊ] ; [nek] [ænd; ənd] [nek] [ðeɪ] [goʊ] ,
**No , they mean to carry on now ; neck and neck they go ,**
不 , 他们 意思是 到 携带 在 现在 ; 脖子 和 脖子 他们 去 ,

不，他们打算继续比赛；双方势均力敌。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['dɪstənt] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd] ['θʌndərɪŋ] [pæst][ðə; ðɪ] [fɔːr]

| and | soon | they | are | round | the | distant | corner | , | and | thundering | past | the | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 他们 | 是 | 圆形的 | 这 | 遥远 | 角落 | , | 和 | 雷鸣 | 过去的 | 这 | 四 |

['fɜːrlɔːŋ] [pɔɪnt] .

| furlong | point | . |
|---|---|---|
| 弗隆 | 观点 | . |

很快，他们就绕过了远处的弯道，轰隆隆地冲过了四弗隆终点。

[ɑːn] [ðeɪ] [kʌm] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər]['ælə¦ɑːlə¦ɑː'lɑː][ænd; ənd] [moʊ'hɑːmɪd] ,

| On | they | come | shouting | for | Allah | and | Mohammed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们 | 来 | 喊叫 | 为了 | 真主 | 和 | 穆罕默德 | , |

他们一边高喊着真主和穆罕默德的名字一边走过来，

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðer; ðər] [s'tɪrəps] [ðeɪ] [weɪv] [ðer; ðər] [stɪks] ['mædli] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,

| and | standing | high | in | their | stirrups | they | wave | their | sticks | madly | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 常设 | 高的 | 在 | 他们的 | 马镫 | 他们 | 海浪 | 他们的 | 棍子 | 疯狂地 | 在 | 这 | 空气 | , |

他们高高地站在马镫上，疯狂地挥舞着手中的棍子。

[jelɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['frenzi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] [ 'fɔːləuəz ] [ʌv; əv] [el]

| yelling | at | each | other | with | all | the | frenzy | of | the | faithful | followers | of | El |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大喊 | 在 | 每个 | 其他 | 和 | 全部 | 这 | 狂热 | 的 | 这 | 忠实 | 追随者 | 的 | 埃尔 |

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] !

| Islam | ! |
|---|---|
| 伊斯兰教 | ! |

他们像伊斯兰教的忠实信徒一样，疯狂地互相叫喊！

[ə; eɪ] [ded] [hiːt] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][poʊst][ænd; ənd] ['gæləp] ['waɪldli][ɑːn] ,

| A | dead | heat | they | reach | the | post | and | gallop | wildly | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 死的 | 热 | 他们 | 抵达 | 这 | 邮政 | 和 | 驰骋 | 疯狂地 | 在 | , |

它们并驾齐驱到达终点线，然后疯狂地策马奔腾。

[tuː; tə] [end] [ʌp] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - [suː] !

| to | end | up | somewhere | on | the | banks | of | the | Kuwaik | Su | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 结尾 | 向上 | 某处 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 这 | - | 苏 | ! |

最终到达库瓦伊克苏河岸边的某个地方！

" [naʊ] , [ðə; ðɪ] ['bjuːgl] [goʊz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɑːrt][hæz; həz] ['riːəli] [bɪ'gʌn] [ðɪs] [taɪm] ,

| " | Now | , | the | bugle | goes | again | , | and | the | start | has | really | begun | this | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 这 | 号角 | 去 | 再次 | , | 和 | 这 | 开始 | 有 | 真的 | 开始 | 这 | 时间 | , |

“现在，号角再次响起，这次比赛真的开始了。”

[ðə; ðɪ] [fiːld] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kəm'pækt] [lʌmp] .

| the | field | getting | away | something | like | a | compact | lump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场地 | 获得 | 离开 | 某物 | 喜欢 | 一个 | 袖珍的 | 块 | . |

田野里散落着类似紧实团块的东西。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [strɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['noʊtɪs] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['ɔːrθədɑːks] [men] [wel] [ɪn] [rɪr] .

| But | soon | they | string | out | , | and | we | notice | our | two | orthodox | men | well | in | rear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 他们 | 细绳 | 出去 | , | 和 | 我们 | 注意 | 我们的 | 二 | 正统 | 男人 | 出色地 | 在 | 后部 | . |

但很快他们就拉长了队伍，我们注意到那两个正统派人士远远落在了队伍后面。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [reɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

| This | time | the | race | is | even | more | exciting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 这 | 种族 | 是 | 甚至 | 更多的 | 激动人心 | , |

这次的比赛更加精彩！

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][poʊst][ɪz] [nɪə] [ðə; ðɪ] [jelz] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] , [ðə; ðɪ] ['floʊɪŋ] [roʊbz] ,

| and | as | the | post | is | neared | the | yells | of | defiance | , | the | flowing | robes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 邮政 | 是 | 接近 | 这 | 喊叫 | 的 | 蔑视 | , | 这 | 流动 | 长袍 | , |

随着哨所临近，反抗的呼喊声响起，飘逸的长袍，

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌmp] , [bʌmp] ,

| the | waving | arms | and | the | bump | , | bump | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 挥手 | 武器 | 和 | 这 | 撞 | , | 撞 | , |

挥舞的手臂和碰撞，

[bʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz] [brɪŋz] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] [ 'fɔːləuəz ] [ʌv; əv]

| bump | of | the | riders | brings | pictures | to | the | mind | of | the | fiery | followers | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撞 | 的 | 这 | 骑手 | 带来 | 图片 | 到 | 这 | 头脑 | 的 | 这 | 火热 | 追随者 | 的 |

[ 'sælədin ] ,

| Saladin | , |
|---|---|
| 萨拉丁 | , |

骑手们的碰撞让人联想起萨拉丁那些狂热的追随者们的画面。

[ɔːr][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]['ærəbz][ɪn][ðə; ði] - ['trædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði] - - .

| or | an | attack | by | the | Arabs | in | the | ' | Tragedy | of | the | Korosko | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 攻击 | 经过 | 这 | 阿拉伯人 | 在 | 这 | - | 悲剧 | 的 | 这 | - | - | . |

或者阿拉伯人在“科罗斯科惨案”中发动的袭击。

" [hoʊm] [ə'gen] !

| " | Home | Again | ! |
|---|---|---|---|
| " | 家 | 再次 | ! |

“回家了！”

" [wel] , [its] ['oʊvər][æt; ət][læst] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] - [tʃɔɪs] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['smɑːrtli] [drest]

| " | Well | , | it's | over | at | last | , | and | our | ' | choice | ' | and | the | other | smartly | dressed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 它是 | 超过 | 在 | 最后的 | , | 和 | 我们的 | - | 选择 | - | 和 | 这 | 其他 | 聪明地 | 穿着 |

['dʒɑːki] [ɑːr; ər] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] .

| jockey | are | miles | behind | . |
|---|---|---|---|---|
| 骑师 | 是 | 英里 | 在后面 | . |

“好了，比赛终于结束了，我们的‘选择’和另一位衣着光鲜的骑师已经远远落后了。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ - ]

| But | that | doesn't | [ | 167 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 不 | [ | - | ] |

但这并不[167]

['mætər] [æz; əz][aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['wɪnər] [ɪz]['oʊnli] ['peɪɪŋ] [aʊt] [faɪv][ˌpiː 'tiː] .

| matter | as | I | hear | the | winner | is | only | paying | out | 5 | pt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | 作为 | 我 | 听到 | 这 | 优胜者 | 是 | 仅有的 | 付费 | 出去 | 5 | pt | . |

据我所知，获胜者只赔付 5 分。

[oʊ] ! [ðæt] - [toʊt] - !

| Oh | ! | that | ' | Tote | ' | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ! | 那 | - | 手提袋 | - | ! |

哦！那个“手提袋”！

[sɪks]['reɪsɪz][ɑːr; ər][ðə; ði]['juːʒuəl] ['nʌmbər] [rʌn] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [sɪŋks] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tɔːrəs]

| Six | races | are | the | usual | number | run | ; | and | then | the | sun | sinks | behind | the | Taurus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 六 | 种族 | 是 | 这 | 通常 | 数字 | 跑步 | ; | 和 | 然后 | 这 | 太阳 | 水槽 | 在后面 | 这 | 金牛座 |

['maʊntnz] ,

| Mountains | , |
|---|---|
| 山脉 | , |

通常情况下会举行六场比赛；然后太阳就落到金牛座山脉后面了。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [fɔːl] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [ʌp] ['sɪtədel] , ['flæŋkt] [baɪ] [mɑːsks]

| the | shadows | fall | long | and | blue | , | and | the | high | - | up | Citadel | , | flanked | by | mosques |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阴影 | 落下 | 长的 | 和 | 蓝色的 | , | 和 | 这 | 高的 | - | 向上 | 堡垒 | , | 侧翼 | 经过 | 清真寺 |

[ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] ,

| and | minarets | , |
|---|---|---|
| 和 | 宣礼塔 | , |

阴影拉长，呈蓝色，高耸的城堡两侧是清真寺和宣礼塔，

[bɪ'kʌmz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] ['reɪz] .

| becomes | bathed | in | the | orange | light | of | the | setting | rays | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变成 | 洗澡 | 在 | 这 | 橙子 | 光 | 的 | 这 | 环境 | 射线 | . |

沐浴在夕阳的橙色光芒中。

[æz; əz][ðə; ði][læst] [hɔ:rs] [ɪz][led][ɪn] , [ðə; ði] [kraʊd] [floʊz] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [taʊn] ,

| As | the | last | horse | is | led | in | , | the | crowd | flows | back | towards | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 最后的 | 马 | 是 | 引领 | 在 | , | 这 | 人群 | 流量 | 后退 | 向 | 这 | 镇 | , |

最后一匹马被牵进来后，人群开始往镇子方向散去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kræk] [ðer; ðər] [wɪps] , [ðə; ði]['kæməlz] [grʌnt] , [ðə; ði] [stɑ:f] [stɑ:rt] [ʌp]

| and | then | the | arabiyehs | crack | their | whips | , | the | camels | grunt | , | the | staff | start | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 阿拉伯人 | 裂缝 | 他们的 | 鞭子 | , | 这 | 骆驼 | 咕哝 | , | 这 | 职员 | 开始 | 向上 |

[ðer; ðər]['moʊtər][kɑ:rz] ,

| their | motor | cars | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 发动机 | 汽车 | , |

然后阿拉伯人挥舞着鞭子，骆驼发出低吼，工作人员发动了汽车。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəm'bæt(ə)nt]['ɑ:fəsərz][wɪð; wɪθ] [laɪt] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['laɪtər] ['pɑ:kəts] [maʊnt] [ðer; ðər]

| and | the | combatant | officers | with | light | hearts | and | lighter | pockets | mount | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 战斗人员 | 警官 | 和 | 光 | 心 | 和 | 打火机 | 口袋 | 山 | 他们的 |

['tʃɑ:dʒəz] ,

| chargers | , |
|---|---|
| 充电器 | , |

而那些心情轻松、囊中羞涩的作战军官们则骑上战马，

[ænd; ənd] [wend] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tu:; tə][kæmp] .

| and | wend | their | way | back | to | camp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 温德 | 他们的 | 方式 | 后退 | 到 | 营 | . |

然后他们返回营地。

" [sʌtʃ] [ɪz][æn; ən] [ə'lepoʊ] [reɪs] ['mi:tɪŋ] ,

| " | Such | is | an | Aleppo | Race | Meeting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这样的 | 是 | 一个 | 阿勒颇 | 种族 | 会议 | , |

这就是阿勒颇赛马会，

[ænd; ənd][soʊ][du:][wi:; wi] [ə'tempt] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɔ:rst] ['eksaɪl][ɪn][ə; eɪ]

| and | so | do | we | attempt | to | pass | the | monotony | of | an | enforced | exile | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 做 | 我们 | 试图 | 到 | 经过 | 这 | 单调 | 的 | 一个 | 强制执行 | 流亡 | 在 | 一个 |

['bærən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dri:mi] [lænd] .

| barren | and | a | dreamy | land | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 荒芜 | 和 | 一个 | 梦幻般的 | 土地 | . |

于是，我们试图在荒凉而梦幻的土地上度过被迫流放的单调生活。

" ['veri] [su:n] [ðə; ði] [reɪn] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mʌd] ,

| " | Very | soon | the | rain | will | come | , | and | then | the | mud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 非常 | 很快 | 这 | 雨 | 将要 | 来 | , | 和 | 然后 | 这 | 泥 | , |

“很快就会下雨，然后就会下泥泞。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] ['pɑ:rslz] , ['brɪtɪʃ] [bʊks] , ['loʊk(ə)l]['pepərz] ,

| and | then | we | shall | look | for | the | Christmas | parcels | , | British | books | , | local | papers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 将 | 看 | 为了 | 这 | 圣诞节 | 包裹 | , | 英国 | 图书 | , | 当地的 | 文件 | , |

然后我们会去找圣诞包裹、英国书籍和当地报纸。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] — [ðæt] [lɔ:ŋ] - ['prɑ:mɪst] ['hɑ:lədeɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmi] - [ʌv; əv] -

| and | more | than | all | — | that | long | - | promised | holiday | for | the | Army | - | of | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 比 | 全部 | — | 那 | 长的 | - | 承诺 | 假期 | 为了 | 这 | 军队 | - | 的 | - |

[ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] - [ˌvɑ:lən'tɪr] ! ! " . [ - ]

| Occupation | - | Volunteer | ! | ! | " | . | [ | 168 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 职业 | - | 志愿者 | ! | ! | " | . | [ | - | ] |

最重要的是——占领军志愿兵期待已久的假期！！“[168]

[pɑːrt] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

| **PART** | **VII** | **.** |
|---|---|---|
| 部分 | 七 | . |

第七部分

['epɪlɔːg] .

| **Epilogue** | **.** |
|---|---|
| 结语 | . |

结语。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [æt; ət] [ə'lepoʊ] [tuː; tə]

| **The** | **following** | **extract** | **from** | **a** | **letter** | **from** | **an** | **officer** | **at** | **Aleppo** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 提炼 | 从 | 一个 | 信 | 从 | 一个 | 官 | 在 | 阿勒颇 | 到 |

[ə; eɪ] ['fɔːrmər] " [oʊ] . [siː] . " [ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] ( [naʊ] [diː'məʊbəˌlaɪzd] ) [wɪl] [pər'hæps] [sɜːrv] [æz; əz]

| **a** | **former** | **"** | **O** | **.** | **C** | **.** | **"** | **of** | **the** | **Squadron** | **(** | **now** | **demobilized** | **)** | **will** | **perhaps** | **serve** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 以前的 | " | 哦 | . | C | . | " | 的 | 这 | 中队 | ( | 现在 | 复员 | ) | 将要 | 也许 | 服务 | 作为 |

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [mə'ʃiːn] - [gʌn]

| **a** | **fitting** | **close** | **to** | **the** | **record** | **of** | **the** | **service** | **of** | **the** | **20th** | **Machine** | **-** | **Gun** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 配件 | 关闭 | 到 | 这 | 记录 | 的 | 这 | 服务 | 的 | 这 | 20th | 机器 | - | 枪 |

['skwɑːdrən] .

| **Squadron** | **.** |
|---|---|
| 中队 | . |

以下摘自阿勒颇一名军官写给该中队（现已解散）前“指挥官”的一封信，或许可以作为第 20 机枪中队服役记录的恰当结尾。

" [ə'lepoʊ] . " [fɔːr] - - - - .

| **"** | **Aleppo** | **.** | **"** | **4** | **-** | **10** | **-** | **19** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 阿勒颇 | . | " | 4 | - | - | - | - | . |

“阿勒颇。”2019年4月10日。

" [dɪr] . . . . .

| **"** | **Dear** | **.** | **.** | **.** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 亲爱的 | . | . | . | . |

“亲爱的.....

" [dʒʌst][ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɑːn] .

| **"** | **Just** | **a** | **line** | **to** | **let** | **you** | **know** | **how** | **we** | **are** | **getting** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 一个 | 线 | 到 | 让 | 你 | 知道 | 如何 | 我们 | 是 | 获得 | 在 | . |

“只是想跟你汇报一下我们的近况。”

[ðə; ði] 14th - [hæz; həz] [bɪn] [ə'bɑːlɪʃt] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['juːnɪts] [dɪs'bændid] .

| **The** | **14th** | **B'de** | **has** | **been** | **abolished** | **and** | **several** | **Units** | **disbanded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 14th | - | 有 | 到过 | 废除 | 和 | 一些 | 单位 | 解散 | . |

第14旅已被撤销，多个部队也被解散。

[ðə; ði]['kɑːdreɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'ʃəːwud ] ['ɔːlsoʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] 13th [brɪ'geɪd] , [ɪz]['goʊɪŋ]

| **The** | **Cadre** | **of** | **the** | **Sherwoods** | **also** | **,** | **who** | **are** | **now** | **in** | **the** | **13th** | **Brigade** | **,** | **is** | **going** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 干部 | 的 | 这 | 舍伍德 | 还 | , | WHO | 是 | 现在 | 在 | 这 | 13th | 旅 | , | 是 | 去 |

[hoʊm] ,

| **home** | **,** |
|---|---|
| 家 | , |

舍伍德家族的骨干成员，现在隶属于第13旅，也要回家了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][juː] . [keɪ] .

| **but** | **there** | **are** | **only** | **a** | **few** | **of** | **them** | **to** | **go** | **to** | **U** | **.** | **K** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 的 | 他们 | 到 | 去 | 到 | U | . | K | . |

但只有少数人会去英国。

[ðə; ði] 20th [em] . [dʒiː] . [es] . [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'bændid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

| The | 20th | M | . | G | . | S | . | is | to | be | disbanded | , | and | the | personnel | to | go | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 20th | M | . | G | . | S | . | 是 | 到 | 是 | 解散 | , | 和 | 这 | 人员 | 到 | 去 | 到 |

[ðə; ði] 19th ['skwɑːdrən] .

| the | 19th | Squadron | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 19th | 中队 | . |

第20机动支援中队将被解散，人员将调往第19中队。

[wiː; wi][gɑːt]['ɔːrdərz] ['jestərdeɪ] [tuː; tə][wɪnd][ʌp][ðə; ði] - 20th - [ænd; ənd][send][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] [tuː; tə]

| We | got | orders | yesterday | to | wind | up | the | ' | 20th | ' | and | send | the | personnel | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 得到 | 订单 | 昨天 | 到 | 风 | 向上 | 这 | - | 20th | - | 和 | 发送 | 这 | 人员 | 到 |

[ðə; ði] - 19th - [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] 10th [ˌsiːˌeɪ'viː] . [ˌbiː'diː'iː] . [æt; ət][həumz] .

| the | ' | 19th | ' | and | I | have | to | report | to | the | 10th | Cav | . | Bde | . | at | Homs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 19th | - | 和 | 我 | 有 | 到 | 报告 | 到 | 这 | 10th | 卡夫 | . | 布德 | . | 在 | 霍姆斯 | . |

昨天我们接到命令，解散"第20营"，并将人员派往"第19营"，而我必须到霍姆斯的第10骑兵旅报到。

[wʌt] [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] .

| What | for | I | don't | know | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 为了 | 我 | 不 | 知道 | 然而 | . |

我还不清楚原因。

[wʌn] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði][men][bʌt; bət][faɪv][ɑːr; ər] [naʊ] ['elɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər][juː] . [keɪ] . ! !

| One | consolation | , | all | the | men | but | five | are | now | eligible | for | U | . | K | . | ! | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 安慰 | , | 全部 | 这 | 男人 | 但 | 五 | 是 | 现在 | 有资格的 | 为了 | U | . | K | . | ! | ! |

令人欣慰的是，除了五名队员外，其他队员现在都有资格代表英国参赛了！

[wel] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] ,

| Well | , | well | , | it | can't | be | helped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 出色地 | , | 它 | 不能 | 是 | 帮助 | , |

唉，没办法。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [wiː; wi][wɜːr; wər]['broʊkən][ʌp] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði][men] [wɪl]

| and | perhaps | it | is | as | well | we | were | broken | up | now | as | the | men | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 它 | 是 | 作为 | 出色地 | 我们 | 是 | 破碎的 | 向上 | 现在 | 作为 | 这 | 男人 | 将要 |

[pər'hæps][biː; bi][hoʊm][baɪ]['eksməs] [ɪf] [ðə; ði] [straɪk] [ɪz]['oʊvər] .

| perhaps | be | home | by | Xmas | if | the | Strike | is | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 是 | 家 | 经过 | 圣诞节 | 如果 | 这 | 罢工 | 是 | 超过 | . |

也许我们现在解散是件好事，因为如果罢工结束，男人们或许能在圣诞节前回家。

" [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] - ['sɪvi] - [laɪf] .

| " | Hope | you | are | enjoying | ' | Civvy | ' | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 希望 | 你 | 是 | 享受 | - | 平民 | - | 生活 | . |

希望你享受平民生活。

" [jɔːrz] , & [siː] . , [ - ]

| " | Yours | , | & | c | . | , | [ | 169 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 此致 | , | & | c | . | , | [ | - | ] |

"此致，等等，[169]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th [dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd]

| The | following | are | extracts | from | The | Times | of | the | 24th | July | 1919 | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 提取物 | 从 | 这 | 《时代周刊》 | 的 | 这 | 24th | 七月 | - | 和 |

[ðə; ði] ['deɪli] [meɪl][ʌv; əv] 28th [dʒʊ'laɪ] - .

| the | Daily | Mail | of | 28th | July | 1919 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日常的 | 邮件 | 的 | 28th | 七月 | - | . |

以下摘自 1919 年 7 月 24 日的《泰晤士报》和 1919 年 7 月 28 日的《每日邮报》。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [riːd] [wɪˈðaʊt] [sɪnˈsɪr] [rɪˈgret] [baɪ][ɔːl] [ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th " [em] .

| They | will | not | be | read | without | sincere | regret | by | all | those | members | of | the | 20th | " | M | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 不是 | 是 | 读 | 没有 | 真诚 | 后悔 | 经过 | 全部 | 那些 | 成员 | 的 | 这 | 20th | " | M | . |

[dʒiː] . [es] . " [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] 5th ['kæv(ə)lri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| G | . | S | . | " | who | had | previously | served | in | the | 5th | Cavalry | Division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | . | S | . | " | WHO | 有 | 之前 | 服务 | 在 | 这 | 5th | 骑兵 | 分配 | . |

对于所有曾在第5骑兵师服役的第20“MGS”成员来说，读到这些内容，都会感到由衷的遗憾。

['dʒen(ə)rəl][sɜːr] ['henri] [mæk'ændruː] .

| General | Sir | Henry | Macandrew | . |
|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 先生 | 亨利 | 麦克安德鲁 | . |

亨利·麦克安德鲁爵士将军。

['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜːr] ['henri] [dʒɑːn] ['mɪlnz] [mæk'ændruː] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . , [daɪd]

| Major | - | General | Sir | Henry | John | Milnes | Macandrew | , | K | . | C | . | B | . | , | D | . | S | . | O | . | , | died |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要的 | - | 一般的 | 先生 | 亨利 | 约翰 | 米尔恩斯 | 麦克安德鲁 | , | K | . | C | . | B | . | , | D | . | S | . | 哦 | . | , | 死亡 |

[frʌm; frəm] [hɑːrt] ['feɪljər] , [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [bɜːrn] ,

| from | heart | failure | , | resulting | from | burns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 心 | 失败 | , | 结果 | 从 | 烧伤 | , |

亨利·约翰·米尔恩斯·麦克安德鲁爵士少将（KCB，DSO）因烧伤导致的心力衰竭去世。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [ɪnst] .

| on | the | 16th | inst | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 16th | 装置 | . |

16日

[ɪn] ['sirɪr] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th ( ['ɪndiən] ) ['kæv(ə)lri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| in | Syria | , | where | he | was | serving | in | command | of | the | 5th | ( | Indian | ) | Cavalry | Division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 叙利亚 | , | 在哪里 | 他 | 曾是 | 服务 | 在 | 命令 | 的 | 这 | 5th | ( | 印度 | ) | 骑兵 | 分配 | . |

在叙利亚，他曾担任第5（印度）骑兵师的指挥官。

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɜːr] ['henri] [mæk'ændruː] , [ʌv; əv] , ['ɪnvə'nes] ,

| A | son | of | the | late | Sir | Henry | Macandrew | , | of | Aisthorpe | , | Inverness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 儿子 | 的 | 这 | 晚的 | 先生 | 亨利 | 麦克安德鲁 | , | 的 | 艾斯索普 | , | 因弗内斯 | , |

已故亨利·麦克安德鲁爵士之子，亨利·麦克安德鲁爵士生前居住于因弗内斯郡艾斯索普。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn] ['ɔːgəst] 7th - , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] 2nd [bæt] .

| he | was | born | on | August | 7th | 1866 | , | and | joined | the | 2nd | Batt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 出生 | 在 | 八月 | 7th | - | , | 和 | 加入 | 这 | 2nd | 巴特 | . |

他出生于 1866 年 8 月 7 日，并加入了第二营。

['kæmərən] ['haɪˌlændɚz] [ɪn] - , ['biːɪŋ] [ træns'fəːd ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪŋkən] ['redʒɪmənt] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər]

| Cameron | Highlanders | in | 1884 | , | being | transferred | to | the | Lincoln | Regiment | two | years | later |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡梅伦 | 高地人 | 在 | - | , | 存在 | 转移 | 到 | 这 | 林肯 | 团 | 二 | 年 | 之后 |

.

:

.

1884 年加入卡梅伦高地人团，两年后转入林肯团。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɑːrmi][ɪn] - , [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] 5th ['kæv(ə)lri] ,

| Entering | the | Indian | Army | in | 1888 | , | he | joined | the | 5th | Cavalry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 印度 | 军队 | 在 | - | , | 他 | 加入 | 这 | 5th | 骑兵 | , |

1888年加入印度军队后，他加入了第五骑兵团。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['redʒɪmənt][hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] - ,

| to | which | regiment | he | belonged | until | his | promotion | to | major | - | general | in | 1917 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 团 | 他 | 属于 | 直到 | 他的 | 晋升 | 到 | 主要的 | - | 一般的 | 在 | - | , |

他晋升为少将之前一直隶属于哪个团?

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnəreri] ['kɜːrn(ə)l] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

| and | of | which | he | was | honorary | colonel | when | he | died | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 哪个 | 他 | 曾是 | 名誉 | 上校 | 什么时候 | 他 | 死亡 | . |

他去世时是该部队的名誉上校。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈstensɪv] [stɑːf] [ɪkˈspɪrɪəns] ,

| He | had | extensive | staff | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 广泛的 | 职员 | 经验 | , |

他拥有丰富的员工管理经验，

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːf] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [spent] [əˈbaʊt] [wʌn] - [θɜːrd]

| being | a | graduate | of | the | staff | college | and | having | spent | about | one | - | third |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 毕业 | 的 | 这 | 职员 | 大学 | 和 | 拥有 | 花费 | 关于 | 一 | - | 第三 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['ɑːrmi] [ɑːn][ðə; ðɪ] [stɑːf] .

| of | his | service | in | the | Indian | Army | on | the | staff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 服务 | 在 | 这 | 印度 | 军队 | 在 | 这 | 职员 | . |

他毕业于参谋学院，并在印度陆军服役期间约有三分之一的时间在参谋部门工作。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] [tɪˈrɑː] [kæmˈpeɪn] [æz; əz] [brɪˈgeɪd] ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪsər] [ɪn] - - - (

| He | went | through | the | Tirah | Campaign | as | brigade | transport | officer | in | 1897 | - | 98 | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 通过 | 这 | 蒂拉 | 活动 | 作为 | 旅 | 运输 | 官 | 在 | - | - | - | ( |

[dɪˈspætʃ] [ænd; ənd] [frʌnˈtɪr] ['med(ə)l][wɪð; wɪθ] [tuː] [klɑːsps] ) ,

| dispatches | and | frontier | medal | with | two | clasps | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 派遣 | 和 | 边境 | 勋章 | 和 | 二 | 扣环 | ) | , |

1897-98 年，他作为旅运输官参加了提拉战役（获得战报和两枚边防勋章）。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɜːrvd] [θruː] [ðə; ðɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən] [wɔːr][ɪn] ['veriəs] [kəˈpæsitiz] ,

| and | he | served | through | the | South | African | War | in | various | capacities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 服务 | 通过 | 这 | 南 | 非洲 | 战争 | 在 | 各种各样的 | 容量 | , |

他在南非战争期间担任过各种职务。

['geɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən]['med(ə)l][ænd; ənd] [fɔːr] [klɑːsps] , [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['med(ə)l][ænd; ənd] [tuː]

| gaining | the | South | African | medal | and | four | clasps | , | the | King's | medal | and | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 这 | 南 | 非洲 | 勋章 | 和 | 四 | 扣环 | , | 这 | 国王学院 | 勋章 | 和 | 二 |

[klɑːsps] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][diː] . [es] . [oʊ] . ,

| clasps | , | and | the | D | . | S | . | O | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扣环 | , | 和 | 这 | D | . | S | . | 哦 | . | , |

获得南非奖章及四枚饰扣、国王奖章及两枚饰扣和杰出服务勋章 (DSO)。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [twaɪs] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪˈspætʃ] .

| and | being | twice | mentioned | in | dispatches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 两次 | 提及 | 在 | 派遣 | . |

并在报告中被提及两次。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɪˈgeɪd] - ['meɪdʒər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪnˈspektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ɪn]['ɪndiə][ɪn] - -

| He | was | brigade | - | major | to | the | Inspector | - | General | of | Cavalry | in | India | in | 1903 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 旅 | - | 主要的 | 到 | 这 | 检查员 | - | 一般的 | 的 | 骑兵 | 在 | 印度 | 在 | - | - |

[faɪv] .

| 5 | . |
|---|---|
| 5 | . |

1903-1905年，他担任印度骑兵总监的旅长。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn] [fræns] [ɑːn][ðə; ðɪ] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['kæv(ə)lri] [dɪ'vɪʒnz] [frʌm; frəm] - [tɪl]

| He | served | in | France | on | the | staff | of | the | Indian | Cavalry | divisions | from | 1914 | till |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 服务 | 在 | 法国 | 在 | 这 | 职员 | 的 | 这 | 印度 | 骑兵 | 部门 | 从 | - | 直到 |

- ,

| 1917 | , |
|---|---|
| - | , |

1914年至1917年，他在法国的印度骑兵师参谋部任职。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 5th

| when | he | was | promoted | major | - | general | and | received | command | of | the | 5th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 推广 | 主要的 | - | 一般的 | 和 | 已收到 | 命令 | 的 | 这 | 5th |

['kæv(ə)lri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| Cavalry | Division | . |
|---|---|---|
| 骑兵 | 分配 | . |

晋升为少将后，他被任命为第5骑兵师师长。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ - ]

| His | services | [ | 170 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 服务 | [ | - | ] |

他的服务[170]

[ɪn] [fræns] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr] ['menʃənz] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][keɪ] . [siː] . [biː] . [hiː; hi] [prə'siːdid]

| in | France | secured | four | mentions | in | dispatches | and | the | K | . | C | . | B | . | He | proceeded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 法国 | 安全 | 四 | 提及 | 在 | 派遣 | 和 | 这 | K | . | C | . | B | . | 他 | 继续 |

[tuː; tə] ['pæləstaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kæv(ə)lri] [kɔːr] ,

| to | Palestine | with | the | Indian | Cavalry | Corps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 巴勒斯坦 | 和 | 这 | 印度 | 骑兵 | 兵团 | , |

在法国期间，他四次获得嘉奖，并荣获KCB勋章。之后，他随印度骑兵团前往巴勒斯坦。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['ælənbi] [ɪn][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [æd'væns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]

| and | served | under | General | Allenby | in | his | successful | advance | from | the | Egyptian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 服务 | 在下面 | 一般的 | 艾伦比 | 在 | 他的 | 成功的 | 进步 | 从 | 这 | 埃及人 |

['bɔːrdər][tuː; tə] [ə'lepoʊ] .

| border | to | Aleppo | . |
|---|---|---|---|
| 边界 | 到 | 阿勒颇 | . |

在艾伦比将军麾下服役，参与了从埃及边境向阿勒颇的成功推进。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['prɑːmɪnənt] [ɪn] [ðiːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

| The | division | under | his | command | was | prominent | in | these | operations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分配 | 在下面 | 他的 | 命令 | 曾是 | 著名的 | 在 | 这些 | 运营 | , |

他指挥的师在这些行动中表现出色。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][sɜːr] ['edmənd] ['ælənbi] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

| and | the | general | was | mentioned | by | Sir | Edmund | Allenby | in | dispatches | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一般的 | 曾是 | 提及 | 经过 | 先生 | 埃德蒙 | 艾伦比 | 在 | 派遣 | 为了 | 他的 |

['eksələnt] ['sɜːrvɪsɪz] .

| excellent | services | . |
|---|---|---|
| 出色的 | 服务 | . |

埃德蒙·艾伦比爵士在公报中提及这位将军，以表彰他的卓越功绩。

['dʒen(ə)rəl] [mæk'ændruː] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪdər] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɑːn] [flæt] .

| General | Macandrew | was | well | known | as | a | rider | across | country | and | on | flat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 麦克安德鲁 | 曾是 | 出色地 | 已知 | 作为 | 一个 | 骑士 | 穿过 | 国家 | 和 | 在 | 平坦的 | . |

麦克安德鲁将军是著名的越野骑手和平地骑手。

[hiː; hi] [ɜːrnd] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] ['dæʃɪŋ] [ʌv; əv]

| He | earned | the | reputation | of | being | one | of | the | best | and | most | dashing | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 获得 | 这 | 名声 | 的 | 存在 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 和 | 最多 | 帅气 | 的 |

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] ['lidər] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,

| our | cavalry | leaders | in | the | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 骑兵 | 领导人 | 在 | 这 | 战争 | , |

他在战争中赢得了“我军最优秀、最英勇的骑兵将领之一”的美誉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɑːrmi] .

| and | his | untimely | death | is | a | severe | loss | to | the | Indian | Army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 不合时宜 | 死亡 | 是 | 一个 | 严重 | 损失 | 到 | 这 | 印度 | 军队 | . |

他的英年早逝是印度军队的重大损失。

[hiː; hi] ['mærid] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [ɑːr] . ['kuːpər] , [dʒeɪ] . [piː] . ,

| He | married | , | in | 1892 | , | the | youngest | daughter | of | Mr | . | H | . | R | . | Cooper | , | J | . | P | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已婚 | , | 在 | - | , | 这 | 最小的 | 女儿 | 的 | 先生 | . | H | . | 拉 | . | 库珀 | , | J | . | P | . | , |

[ʌv; əv] [ˌbælɪn'dælək] , ['stəːliŋʃiə] ,

| of | Ballindalloch | , | Stirlingshire | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 巴林达洛赫 | , | 斯特灵郡 | , |

1892年，他与斯特灵郡巴林达洛赫的太平绅士H·R·库珀先生的小女儿结婚。

[ænd; ənd] [liːvz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔːtər] .
**and** **leaves** **a** **young** **daughter** **.**
和 树叶 一个 年轻的 女儿 .

他留下了一个年幼的女儿。

[frʌm; frəm] " [ðə; ði] [taɪmz] , " [dʒʊ'laɪ] 24th - .
**From** **"** **The** **Times** **,** **"** **July** **24th** **1919** **.**
从 " 这 《时代周刊》 , " 七月 24th - .

摘自《泰晤士报》，1919 年 7 月 24 日。

['dʒen(ə)rəl] [mæk'ændruː] .
**General** **Macandrew** **.**
一般的 麦克安德鲁 .

麦克安德鲁将军。

[kɪld] [baɪ] ['petrəl] [ɑːn] ['tuːnɪk] .
**Killed** **by** **Petrol** **on** **Tunic** **.**
被杀 经过 汽油 在 束腰外衣 .

死于汽油溅到的束腰外衣上。

['kaɪəroʊ] , ['fraɪdeɪ] .
**Cairo** **,** **Friday** **.**
开罗 , 星期五 .

开罗，星期五。

['meɪdʒər] - [dʒen] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [mæk'ændruː] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['steɪʃənd] [æt; ət]
**Major** **-** **Gen** **.** **H** **.** **J** **.** **Macandrew** **,** **commander** **of** **the** **Fifth** **Division** **,** **stationed** **at**
主要的 - Gen . H . J . 麦克安德鲁 , 指挥官 的 这 第五 分配 , 驻 在
[ə'lepoʊ] , [daɪd] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] [deθ] [læst] [wiːk] .
**Aleppo** **,** **died** **a** **tragic** **death** **last** **week** **.**
阿勒颇 , 死亡 一个 悲惨 死亡 最后的 星期 .

驻扎在阿勒颇的第五师师长 HJ Macandrew 少将上周不幸去世。

[hɪz; ɪz] ['tuːnɪk] [hæd; həd] [bɪn] [kliːnd] [wɪð; wɪθ] ['petrəl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə]
**His** **tunic** **had** **been** **cleaned** **with** **petrol** **and** **was** **hanging** **in** **a** **room** **to**
他的 束腰外衣 有 到过 已清洗 和 汽油 和 曾是 绞刑 在 一个 房间 到
[draɪ] [wen] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ,
**dry** **when** **the** **general** **,**
干燥 什么时候 这 一般的 ,

将军的制服已经用汽油清洗过，正挂在房间里晾干。

['werɪŋ] [pə'dʒɑːməz] , ['entərd] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
**wearing** **pyjamas** **,** **entered** **smoking** **a** **cigarette** **.**
穿着 睡衣 , 进入 吸烟 一个 卷烟 .

他穿着睡衣，叼着烟走了进来。

[ðə; ði] ['petrəl] ['veɪpəz] [ɪk'sploʊdɪd] , ['bɜːrnɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [mæk'ændruː] [soʊ] [sɪ'vɪrli] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn]
**The** **petrol** **vapours** **exploded** **,** **burning** **General** **Macandrew** **so** **severely** **that** **he** **died** **in**
这 汽油 蒸汽 爆炸了 , 燃烧 一般的 麦克安德鲁 所以 严重 那 他 死亡 在
['hɑːspɪt(ə)l] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] . — ['rɔɪtə] .
**hospital** **a** **week** **later** **.** **—** **Reuter** **.**
医院 一个 星期 之后 . — 路透社 .

汽油蒸汽发生爆炸，麦克安德鲁将军被严重烧伤，一周后在医院去世。——路透社

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] ['petrəl] [wʌz; wəz] [juːst] [ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn]
**It** **is** **possible** **that** **too** **much** **petrol** **was** **used** **or** **that** **the** **heat** **of** **the** **sun**
它 是 可能的 那 也 很多 汽油 曾是 用过的 或者 那 这 热 的 这 太阳
['veɪpəˌraɪzd] [ðə; ði] ['petrəl] [ænd; ənd] [ðʌs] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['iːzəli] [ɪn'flæməb(ə)l] .
**vaporised** **the** **petrol** **and** **thus** **rendered** **it** **so** **easily** **inflammable** **.**
汽化 这 汽油 和 因此 渲染 它 所以 容易地 易燃 .

有可能使用了过多的汽油，或者太阳的热量使汽油蒸发，从而使其极易燃烧。

[æn; ən] [ɪg'zæktli] ['sɪmələr] ['æksɪdənt] [ɪz] [nɑ:t] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['klaɪmət] .

| An | exactly | similar | accident | is | not | recorded | in | our | own | climate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 确切地 | 相似的 | 事故 | 是 | 不是 | 记录 | 在 | 我们的 | 自己的 | 气候 | . |

在我们这种气候条件下，没有发生过完全相同的事故。

[frʌm; frəm] " ['deɪli] [meɪl] , " [dʒʊ'laɪ] 28th - . [ - ]

| From | " | Daily | Mail | , | " | July | 28th | 1919 | . | [ | 171 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | " | 日常的 | 邮件 | , | " | 七月 | 28th | - | . | [ | - | ] |

摘自《每日邮报》，1919 年 7 月 28 日。[171]

[frentʃ] [ɪn] ['sirɪr] .

| French | in | Syria | . |
|---|---|---|---|
| 法语 | 在 | 叙利亚 | . |

在叙利亚的法国人。

['brɪtɪʃ] [wɪð'drɔ:n] .

| British | Withdrawn | . |
|---|---|---|
| 英国 | 撤回 | . |

英国撤回。

['kaɪəroʊ] , ['dɛk] . 10th - .

| Cairo | , | Dec | . | 10th | 1919 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 开罗 | , | 12月 | . | 10th | - | . |

开罗，1919年12月10日。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [kən'sɜ:rnd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz]

| In | accordance | with | arrangements | with | the | Government | concerned | a | change | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 根据 | 和 | 安排 | 和 | 这 | 政府 | 担心的 | 一个 | 改变 | 有 |

[bɪn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['sirɪr] ( [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ə'reɪbiən] ['dezərt] ,

| been | made | in | the | military | administration | of | Syria | ( | north | of | Arabian | Desert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 制成 | 在 | 这 | 军队 | 行政 | 的 | 叙利亚 | ( | 北 | 的 | 阿拉伯 | 沙漠 | , |

根据与有关政府的安排，叙利亚（阿拉伯沙漠以北）的军事管理机构发生了变化。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['pæləstaɪn] [ænd; ənd] [si'liʃə] ) , [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ 'ɑ:dənə ] ,

| including | Palestine | and | Cilicia | ) | , | the | Valley | of | Adana | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 巴勒斯坦 | 和 | 西里西亚 | ) | , | 这 | 谷 | 的 | 阿达纳 | , |

（包括巴勒斯坦和西里西亚），阿达纳谷，

[ænd; ənd] ['tɑ:rsəs] ( [wɪtʃ] [sɪns] [ðə; ði] ['ælaɪd] [,ɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mændər] -

| and | Tarsus | ( | which | since | the | Allied | occupation | have | been | under | the | Commander | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 睑板 | ( | 哪个 | 自从 | 这 | 盟军 | 职业 | 有 | 到过 | 在下面 | 这 | 指挥官 | - |

[ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [,ekspə'dɪʃəneri] [fɔ:rs] ) .

| in | - | Chief | of | the | Egyptian | Expeditionary | Force | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 首席 | 的 | 这 | 埃及人 | 探险家 | 力量 | ) | . |

以及塔尔苏斯（自盟军占领以来，一直由埃及远征军总司令管辖）。

[ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [si'liʃə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eriə] [noʊn] [æz; əz] " ['ɑ:kjupaɪd] ['enəmi] ['terətɔ:ri] (

| The | administration | of | Cilicia | and | the | area | known | as | " | occupied | enemy | territory | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行政 | 的 | 西里西亚 | 和 | 这 | 区域 | 已知 | 作为 | " | 占领 | 敌人 | 领土 | ( |

[west] ) , " [ɪn'klu:dɪŋ] ['lebənɑ:n] ,

| west | ) | , | " | including | Lebanon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 西方 | ) | , | " | 包括 | 黎巴嫩 | , |

西里西亚的行政区划以及被称为"敌占区（西部）"的地区，包括黎巴嫩，

[ bei'ru:t ] , ['trɪpəli] , [ænd; ənd] [,æli^zɑ:n'dretə] , [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər] [tu:; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['gʊroʊ] ,

| Beirut | , | Tripoli | , | and | Alexandretta | , | has | been | handed | over | to | General | Gouraud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝鲁特 | , | 硅藻土 | , | 和 | 亚历山德雷塔 | , | 有 | 到过 | 递交 | 超过 | 到 | 一般的 | 古罗 | , |

[ðə; ði] [frentʃ] [haɪ] [kə'mɪʃənər] .

| the | French | High | Commissioner | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 高的 | 专员 | . |

贝鲁特、的黎波里和亚历山大港已移交给法国高级专员古罗将军。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪlətəri] [poʊsts][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrəʃ] , [ain'tɑːb] , ['ɜːrfə] , [ænd; ənd][dʒɛrəbləs] ['eriəz] ,

| The | British | military | posts | in | the | Marash | , | Aintab | , | Urfa | , | and | Jerablus | areas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 军队 | 帖子 | 在 | 这 | 马拉什 | , | 艾因塔布 | , | 乌尔法 | , | 和 | 杰拉布鲁斯 | 区域 | , |

英国在马拉什、安塔布、乌尔法和杰拉布卢斯地区的军事哨所

[wer] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [rɪ'meɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ə'θɔːrətiz] , [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn]

| where | the | administration | remains | under | the | Turkish | authorities | , | have | also | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 行政 | 遗迹 | 在下面 | 这 | 土耳其 | 当局 | , | 有 | 还 | 到过 |

[rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .

| relieved | by | the | French | . |
|---|---|---|---|---|
| 松了口气 | 经过 | 这 | 法语 | . |

那些仍由土耳其当局管理的地区，也已由法国接管。

[ðə; ði] ['terətɔːri] [noʊn] [æz; əz] " ['ɑːkjupaɪd] ['enəmi] ['terətɔːri] ( [iːst] ) " [ɪn'kluːdɪŋ] [də'mæskəs] , [həums]

| The | territory | known | as | " | occupied | enemy | territory | ( | east | ) | " | including | Damascus | , | Homs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领土 | 已知 | 作为 | " | 占领 | 敌人 | 领土 | ( | 东方 | ) | " | 包括 | 大马士革 | , | 霍姆斯 |

, ['hɑːmɑː] , [ænd; ənd] [ə'lepoʊ] ,

| , | Hamah | , | and | Aleppo | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 哈马 | , | 和 | 阿勒颇 | , |

被称为"敌占区（东部）"的领土，包括大马士革、霍姆斯、哈马和阿勒颇，

[hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['ærəb] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['ʌndər] [ðə; ði][e'mɪrˌeɪ'mɪr] - (

| has | been | handed | over | to | the | Arab | administration | under | the | Emir | Feisul | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 递交 | 超过 | 到 | 这 | 阿拉伯 | 行政 | 在下面 | 这 | 埃米尔 | - | ( |

[huːm] [ðə; ði] ['sɪriːənz] ['welkəm] ) .

| whom | the | Syrians | welcome | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 这 | 叙利亚人 | 欢迎 | ) | . |

已移交给费苏尔埃米尔领导下的阿拉伯政权（叙利亚人对此表示欢迎）。

[ɔːl][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] ['sɪrɪr] ,

| All | the | British | troops | have | been | withdrawn | from | Syria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 英国 | 军队 | 有 | 到过 | 撤回 | 从 | 叙利亚 | , |

所有英国军队已撤出叙利亚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf]

| and | the | military | administration | of | Syria | by | the | British | Commander | - | in | - | Chief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 军队 | 行政 | 的 | 叙利亚 | 经过 | 这 | 英国 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 |

[hæz; həz] ['siːst] . — ['rɔitə] . [ - ]

| has | ceased | . | — | Reuter | . | [ | 172 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 停止 | . | — | 路透社 | . | [ | - | ] |

英国总司令对叙利亚的军事管理已经停止。——路透社。[172]

[neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['skwɑːdrən] .

| Names | and | Addresses | of | the | Members | of | the | 20th | Machine | - | Gun | Squadron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 和 | 地址 | 的 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 20th | 机器 | - | 枪 | 中队 | . |

第20机枪中队成员姓名及地址。

[noʊt] :

| Note | : |
|---|---|
| 笔记 | : |

笔记：

— [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [lɪst][hæz; həz] [bɪn] [sent][baɪ][poʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv] ['evri] ['membər]

| — | A | copy | of | this | list | has | been | sent | by | post | to | the | address | of | every | member |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一个 | 复制 | 的 | 这 | 列表 | 有 | 到过 | 发送 | 经过 | 邮政 | 到 | 这 | 地址 | 的 | 每一个 | 成员 |

[fɔːr; fər][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pres] . — ['ɔːθər] ,

| for | verification | before | going | to | Press | . | — | Author | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 确认 | 前 | 去 | 到 | 按 | . | — | 作者 | , |

—在付印前，这份名单的副本已邮寄至每位成员的地址，以供核实。—作者

1st [dʒuːn] -
**1st June 1920**
1st 六月 -

1920年6月1日

['ɑːfəsərz] .
**Officers .**
警官 .

警官们。

['meɪdʒər][el] . [ef] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['deɪviːz] , [em] . [siː] . , - ['rektəri] , [nɔːrθ] [wɔːlʃəm] ,
**Major L . F . St . John Davies , M . C . , Antringham Rectory , North Walsham ,**
主要的 L . F . 英石 . 约翰 戴维斯 , M . C . , - 牧师住宅 , 北 沃尔沙姆 ,
['nɔːrfək] ( [daɪd] - - - - - ) .
**Norfolk ( Died 10 - 11 - 18 ) .**
诺福克 ( 死亡 - - - - - ) .

LF St. John Davies 少校，MC，安特林厄姆教区长，诺福克郡北沃尔舍姆（卒于 1918 年 11 月 10 日）。

['meɪdʒər][ɑːr] . [eɪtʃ] . , [em] . [siː] . , - ['ælɪn] [pɑːrk] , ['dʌlˌwɪtʃ] , [es] . [iː] .
**Major R . H . Fairbairns , M . C . , 63 Alleyn Park , Dulwich , S . E .**
主要的 拉 . H . 费尔贝恩斯 , M . C . , - 阿莱恩 公园 , 达利奇 , S . E .

RH Fairbairns少校，MC，地址：东南达利奇阿莱恩公园63号

[kæpt] . [iː] . ['deɪviːz] , [siː] / [oʊ]['mesərz] . [kɑːks] & [ˌsiː 'oʊ] . , - ['tʃɑːriŋ] [krɔːs] , [es] . ['dʌbljuː] .
**Capt . E . Davies , c / o Messrs . Cox & Co . , 16 Charing Cross , S . W .**
船长 . E . 戴维斯 , c / o 先生们 . 考克斯 & 合作 . , - 查令 叉 , S . W .

E. Davies 上尉，地址：西南区查令十字街 16 号，Cox & Co. 公司转交

[kæpt] . [diː] . ['mɑːrʃl] , [em] . [siː] . , ['mɑːrgrət] [pleɪs] , ['dɑːlər] , [faɪf] .
**Capt . D . Marshall , M . C . , Margaret Place , Dollar , Fife .**
船长 . D . 马歇尔 , M . C . , 玛格丽特 地方 , 美元 , 法夫郡 .

D. Marshall 上尉，MC，玛格丽特广场，多拉，法夫。

[kæpt] . [dʒeɪ] . [biː] . [ 'əukli ] , ['grɪmˌstən] [hɪl] , [jɔːk] .
**Capt . J . B . Oakley , Grimston Hill , York .**
船长 . J . B . 奥克利 , 格里姆斯顿 爬坡道 , 约克 .

JB Oakley 上尉，格里姆斯顿山，约克。

[kæpt] . [ef] . [ə; eɪ] . ['spensər] , [em] . [siː] . , [siː] / [oʊ]['mesərz] . [sɜːr][siː] . [ɑːr] . [mə'grɪgər] , [bɑːrt] . , &
**Capt . F . A . Spencer , M . C . , c / o Messrs . Sir C . R . McGrigor , Bart . , &**
船长 . F . 一个 . 斯宾塞 , M . C . , c / o 先生们 . 先生 C . 拉 . 麦格里戈 , 巴特 . , &
[ˌsiː 'oʊ] . ['pæntən][ˌes 'tiː] . , [es] . ['dʌbljuː] .
**Co . Panton St . , S . W .**
合作 . 潘顿 英石 . , S . W .

FA Spencer 上尉，MC，地址：西南潘顿街，CR McGrigor 爵士公司

[lɛfˈtɛnənt] . [iː] . [piː] .
**Lieut . E . P .**
中尉 . E . P .

EP中尉

['kæzəlɪt] , ['brʌnzwɪk] [ˌɑːr 'diː] . , ['sʌtən] , ['sɜːri] .
**Cazalet , Brunswick Rd . , Sutton , Surrey .**
卡扎莱特 , 布伦瑞克 路 . , 萨顿 , 萨里 .

萨里郡萨顿布伦瑞克路卡扎莱特。

[lɛfˈtɛnənt] .
**Lieut .**
中尉 .

中尉

[iː] . [biː] . [ˈhɪbɝt] , " , " [ˈwɑːtsn] [ˈɑːveɪ] . , [ ˈmænsfiːld ] , [nɔts] .

| E | . | B | . | Hibbert | , | " | Babworth | , | " | Watson | Ave | . | , | Mansfield | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | B | . | 希伯特 | , | " | 巴布沃思 | , | " | 沃森 | 大道 | . | , | 曼斯菲尔德 | , | 诺茨 | . |

EB Hibbert，“Babworth”，“Watson Ave.，Mansfield，Notts。

[lɛfˈtɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[əː eɪ] . [oʊ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkɪndəl] , [ˈroʊl] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ buən ] [end] , [bʌks] .

| A | . | O | . | W | . | Kindell | , | Rolle | Cottage | , | Bourne | End | , | Bucks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | 哦 | . | W | . | 金德尔 | , | 罗尔 | 小屋 | , | 伯恩 | 结尾 | , | 雄鹿队 | . |

AOW 金德尔，罗尔小屋，伯恩恩德，雄鹿队。

[lɛfˈtɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[dʒiː] . [em] . [kɪŋ] , [jɔːk] [haʊs] , - [ˌɑːr ˈdiː] . , [ˌes ˈtiː] . [ˈænz] - [ɑːn] - [siː] , [læŋks] .

| G | . | M | . | King | , | York | House | , | Headroomgate | Rd | . | , | St | . | Annes | - | on | - | Sea | , | Lancs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | . | M | . | 国王 | , | 约克 | 房子 | , | - | 路 | . | , | 英石 | . | 安妮 | - | 在 | - | 海 | , | 兰开夏郡 | . |

GM King，约克大厦，Headroomgate路，圣安妮海滨，兰开夏郡。

[lɛfˈtɛnənt] . [siː] . [diː] . [məkˈmɪlən] , - [hɔːl] , [ˈsauθwəl] , [nɔts] .

| Lieut | . | C | . | D | . | Macmillan | , | Brackenhurst | Hall | , | Southwell | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | . | C | . | D | . | 麦克米伦 | , | - | 大厅 | , | 南韦尔 | , | 诺茨 | . |

CD Macmillan 中尉，布雷肯赫斯特庄园，南韦尔，诺茨郡。

[lɛfˈtɛnənt] . [əː eɪ] . [dʒiː] . [piː] . [ˈmɪlˌmæn] , [ˈlɪsˌkɑːrd] , [ˈkɔːrnwɑːl] .

| Lieut | . | A | . | G | . | P | . | Millman | , | Liskeard | , | Cornwall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | . | 一个 | . | G | . | P | . | 米尔曼 | , | 利斯克德 | , | 康沃尔郡 | . |

米尔曼中尉，来自康沃尔郡利斯卡德。

[lɛfˈtɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[eɪtʃ] . [əː eɪ] . [praɪs] , [em] . [siː] . , " [ˈhoʊmˌwʊd] , " [ˈbræŋksəm] [ˈɑːveɪ] . , [ˈbəːnməθ] ( [kɪld] ) .

| H | . | A | . | Price | , | M | . | C | . | , | " | Homewood | , | " | Branksome | Ave | . | , | Bournemouth | ( | killed | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | 一个 | . | 价格 | , | M | . | C | . | , | " | 霍姆伍德 | , | " | 布兰克索姆 | 大道 | . | , | 伯恩茅斯 | ( | 被杀 | ) | . |

HA Price，MC，“Homewood”，“Branksome Ave.，Bournemouth（遇难）。

[lɛfˈtɛnənt] . [ɑːr] . [ˈreɪnɝ] , - [ˈrektəri] , [bʌks] .

| Lieut | . | R | . | Raynor | , | Jingewick | Rectory | , | Bucks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | . | 拉 | . | 雷诺 | , | - | 牧师住宅 | , | 雄鹿队 | . |

R. Raynor 中尉，金格威克教区长官邸，白金汉郡。

[lɛfˈtɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[ef] . [ɑːr] . - , [siː] / [oʊ]

| F | . | R | . | Wilgress | , | c | / | o |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | . | 拉 | . | - | , | c | / | o |

FR Wilgress，c/o

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ˌmɑːntriˈɔːl] , [ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] [pleɪs] , [ˈlʌndən] .

| The | Bank | of | Montreal | , | Waterloo | Place | , | London | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 银行 | 的 | 蒙特利尔 | , | 滑铁卢 | 地方 | , | 伦敦 | . |

蒙特利尔银行，伦敦滑铁卢广场。

['sekənd] - [lɛftɛnənt] . [dʒeɪ] . [keɪ] . ['dʌbljuː] . ['ɑːdən] , " - , " [ˌɛn'ɑːr] .
**Second - Lieut . J . K . W . Arden , " Mayhills , " nr .**
第二 - 中尉 . J . K . W . 阿登 , " - , " 编号 .

少尉 JKW Arden，“Mayhills”，编号。

['piːtərzˌfiːld] , [hænts] .
**Petersfield , Hants .**
彼得斯菲尔德 , 汉普郡 .

汉普郡彼得斯菲尔德。

['sekənd] - [lɛftɛnənt] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .
**Second - Lieut . J . W .**
第二 - 中尉 . J . W .

少尉 JW

['kʌmər] , - - ['ævənuː] , [west] ['kælgəri] ['æltə] , ['kænədə] . [ - ]
**Cummer , 1221 13 Avenue , West Calgary Alta , Canada . [ 173 ]**
卡默 , - - 大街 , 西方 卡尔加里 阿尔塔 , 加拿大 . [ - ]

Cummer，1221 13 Avenue，西卡尔加里阿尔塔，加拿大。[173]

['skwɑːdrən] ['sɑːrdʒənt] ['meɪdʒɚz] .
**Squadron Sergeant Majors .**
中队 军士 专业 .

中队军士长。

['fɪʃər] , [eɪtʃ] . , - ['krɔzbi] [ˌɑːr 'diː] . , [west] ['brɪdʒfərd] , [nɔts] .
**Fisher , H . , 65 Crosby Rd . , West Bridgford , Notts .**
费舍尔 , H . , - 克罗斯比 路 . , 西方 布里奇福德 , 诺茨 .

Fisher, H.，诺丁汉郡西布里奇福德克罗斯比路65号。

[fliːt] , [tiː] . , [em] . [em] . , - ['trɪnəti] [ˌes 'tiː] . , ['dɔːtʃəstə(r)] , ['dɔːsit] .
**Fleet , T . , M . M . , 32 Trinity St . , Dorchester , Dorset .**
舰队 , T . , M . M . , - 三位一体 英石 . , 多切斯特 , 多塞特郡 .

Fleet, T., MM, 32 Trinity St., Dorchester, Dorset.

['dʒæksən] , [dʒeɪ] . [biː] . , [em] . [em] . , " , " , [stæfs] .
**Jackson , J . B . , M . M . , " Denstone , " Rocester , Staffs .**
杰克逊 , J . B . , M . M . , " 登斯通 , " 罗切斯特 , 员工 .

Jackson, JB, MM, "Denstone", "Rocester, Staffs.

['lɑːrwʊd] , [iː] . , [diː] . [siː] . [em] . , ['θɔːrp] [fɑːrm] , ['ʃædwɛl] , ['θetfəd] .
**Larwood , E . , D . C . M . , Thorpe Farm , Shadwell , Thetford .**
拉伍德 , E . , D . C . M . , 索普 农场 , 沙德韦尔 , 塞特福德 .

Larwood, E.，DCM，Thorpe Farm，Shadwell，Thetford。

['fɪlɪps] , [eɪtʃ] . , - [ 'sʌðələnd ] [ˌɑːr 'diː] . , [baʊ; boʊ] , ['lʌndən] , [iː] .
**Phillips , H . , 21 Sutherland Rd . , Bow , London , E .**
菲利普斯 , H . , - 萨瑟兰 路 . , 弓 , 伦敦 , E .

Phillips, H.，21 Sutherland Rd.，Bow，伦敦，E.

['sɔːltər] , [iː] . [dʒiː] . , - [greiz] [ˌɑːr 'diː] . , ['henli] - [ɑːn] - [temz] , ['ɑːksɑːn] .
**Salter , E . G . , 16 Grays Rd . , Henley - on - Thames , Oxon .**
萨尔特 , E . G . , - 格雷斯 路 . , 亨利 - 在 - 泰晤士河 , 牛津 .

Salter, EG, 16 Grays Rd., Henley-on-Thames, Oxon.

['skwɑːdrən] ['kwɔːrtərmæstər] ['sɑːdʒənts] .
**Squadron Quartermaster Sergeants .**
中队 军需 中士 .

中队军需士官。

[krɪsp] , [dʒeɪ] . , - ['spensər] [ˌɑːr 'diː] . , ['mɪtʃəm] , ['sɜːri] .
**Crisp , J . , 14 Spencer Rd . , Mitcham , Surrey .**
脆 , J . , - 斯宾塞 路 . , 米查姆 , 萨里 .

Crisp, J.，萨里郡米查姆斯宾塞路14号。

['fɪʃər] , [eɪtʃ] . , [siː] ['ʌndər] [es] . [es] . [em] . - [es] .

| Fisher | , | H | . | , | See | under | S | . | S | . | M | . | ' | s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费舍尔 | , | H | . | , | 看 | 在下面 | S | . | S | . | M | . | - | s | . |

Fisher，H.，参见 SSM 下的。

[ 'hærisn ] , [en] . [em] . , ['pɑːklɪŋtən] , ['jɔrks] .

| Harrison | , | N | . | M | . | , | Pocklington | , | Yorks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈里森 | , | N | . | M | . | , | 波克灵顿 | , | 约克郡 | . |

新墨西哥州哈里森，约克郡波克灵顿。

[stɑːf] ['færiər] ['sɑːrdʒənt] .

| Staff | Farrier | Sergeant | . |
|---|---|---|---|
| 职员 | 马蹄铁匠 | 军士 | . |

军士长马蹄铁匠。

[ 'rɔbətsn ] , [tiː] . , - ['boʊnɪs] [ˌɑːr 'diː] . , [greɪndʒ'maʊθ] , ['skɑːtlənd] .

| Robertson | , | T | . | , | 85 | Bo'ness | Rd | . | , | Grangemouth | , | Scotland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯逊 | , | T | . | , | - | 博内斯 | 路 | . | , | 格兰杰茅斯 | , | 苏格兰 | . |

Robertson, T.，苏格兰格兰杰茅斯博内斯路 85 号。

['sɑːdʒənts] .

| Sergeants | . |
|---|---|
| 中士 | . |

中士。

['ændərsn] , ['dʌbljuː] . ( ['færiər] ) , [stiːtli] [fɑːrm] , ['wɪˌtwɛl, 'hwɪˌtwɛl] , [ˌɛn'ɑːr] . [ 'mænsfiːld ] , [nɔts] .

| Anderson | , | W | . | ( | Farrier | ) | , | Steetley | Farm | , | Whitwell | , | nr | . | Mansfield | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安德森 | , | W | . | ( | 马蹄铁匠 | ) | , | 斯特利 | 农场 | , | 惠特韦尔 | , | 编号 | . | 曼斯菲尔德 | , | 诺茨 | . |

Anderson, W.（马蹄铁匠），Steetley Farm，Whitwell，Mansfield附近，诺丁汉郡。

['bʌkɪŋəm] , [tiː] . , ['loʊər] ['heɪfɚd] , [ˌɛn'ɑːr] . ['wiːdən] , [nɔːrθænts] .

| Buckingham | , | T | . | , | Lower | Hayford | , | nr | . | Weedon | , | Northants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白金汉 | , | T | . | , | 降低 | 海福德 | , | 编号 | . | 威登 | , | 北安普敦郡 | . |

Buckingham, T.，Lower Hayford，近 Weedon，北安普敦郡。

['kɑːlɪt] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , [haɪ] [ˌɑːr 'diː] . , [vændʒ] , ['esɪks] .

| Collett | , | J | . | H | . | , | High | Rd | . | , | Vange | , | Essex | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科莱特 | , | J | . | H | . | , | 高的 | 路 | . | , | 万格 | , | 埃塞克斯 | . |

Collett, JH, High Rd., Vange, Essex.

- , [tiː] . ( ['trænspɔːrt] ) , " , " ['tʃestərfiːld] , ['dɜːrbi] .

| Conuel | , | T | . | ( | Transport | ) | , | " | Elmton | , | " | Chesterfield | , | Derby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | T | . | ( | 运输 | ) | , | " | 埃尔姆顿 | , | " | 切斯特菲尔德 | , | 德比 | . |

Conuel, T.（运输），“埃尔姆顿”，“切斯特菲尔德，德比。

['dʌgwɪd] , [el] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . , - [ 'blenim ] [ 'gaːdnz ] , ['riːdɪŋ] .

| Duguid | , | L | . | W | . | J | . | , | 42 | Blenheim | Gardens | , | Reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜吉德 | , | L | . | W | . | J | . | , | - | 布伦海姆 | 花园 | , | 阅读 | . |

Duguid, LWJ，雷丁布伦海姆花园 42 号。

[fel] , [ɑːr] . [oʊ] . ( ['trænspɔːrt] ) , - ['kɪŋz] ['ævənuː] , [rɪl] , [en] . [weɪlz] .

| Fell | , | R | . | O | . | ( | Transport | ) | , | 14 | King's | Avenue | , | Rhyl | , | N | . | Wales | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费尔 | , | 拉 | . | 哦 | . | ( | 运输 | ) | , | - | 国王学院 | 大街 | , | 莱尔 | , | N | . | 威尔士 | . |

Fell, RO（运输）, 14 King's Avenue, Rhyl, N. Wales.

[geɪdʒ] , [el] . , ['kæmdən] ['stɔrz] , ['loʊər] ['brɪstl] [ˌɑːr 'diː] . , [bæθ] .

| Gage | , | L | . | , | Camden | Stores | , | Lower | Bristol | Rd | . | , | Bath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盖奇 | , | L | . | , | 卡姆登 | 商店 | , | 降低 | 布里斯托尔 | 路 | . | , | 洗澡 | . |

Gage, L.，Camden Stores，Lower Bristol Rd.，巴斯。

[greɪs] , [tiː] . , [em] . [em] . , - - [ˌɑːr 'diː] . , ['smɛθˌwɪk] , [stæfs] .

| Grice | , | T | . | , | M | . | M | . | , | 70 | Olbury | Rd | . | , | Smethwick | , | Staffs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格赖斯 | , | T | . | , | M | . | M | . | , | - | - | 路 | . | , | 斯梅斯威克 | , | 员工 | . |

Grice, T., MM, 70 Olbury Rd., Smethwick, Staffs.

['hɔːkɪnz] , [iː] . ['dʌbljuː] . , [em] . [em] . , - ['sprɪŋfiːld] [ˌɑːr 'diː] . , ['gɔːrlstən] - [ɑːn] - [siː] , ['sʌfɔk] .
**Hawkins , E . W . , M . M . , 26 Springfield Rd . , Gorleston - on - Sea , Suffolk .**
霍金斯 , E . W . , M . M . , - 斯普林菲尔德 路 . , 戈尔斯顿 - 在 - 海 , 萨福克 .

Hawkins, EW, MM, 26 Springfield Rd., Gorleston-on-Sea, Suffolk.

['heɪzəlˌhɜːrst] , [siː] . [iː] . , [loʊ] [ˌes 'tiː] . , ['kɑːrltən] , [ˌɛn'ɑːr] .
**Hazlehurst , C . E . , Low St . , Carlton , nr .**
黑兹尔赫斯特 , C . E . , 低的 英石 . , 卡尔顿 , 编号 .

Hazlehurst, CE, Low St., Carlton, nr.

['wɜrksɑp] , [nɔts] .
**Worksop , Notts .**
沃克索普 , 诺茨 .

诺丁汉郡沃克索普。

[hoʊlt] , [ef] . [ef] . , - ['sændhɪl] [ˌes 'tiː] . , ['wɜrksɑp] , [nɔts] .
**Holt , F . F . , 18 Sandhill St . , Worksop , Notts .**
霍尔特 , F . F . , - 沙丘 英石 . , 沃克索普 , 诺茨 .

Holt, FF, 18 Sandhill St., Worksop, Notts.

[kɜːrk] , [siː] . ( ['ɔːrdərli] [ruːm] ) , [sɪks] ['kɜːrzən] [ˌes 'tiː] . , ['dɜːrbi] .
**Kirke , C . ( Orderly Room ) , 6 Curzon St . , Derby .**
柯克 , C . ( 秩序 房间 ) , 6 柯曾 英石 . , 德比 .

Kirke, C.（值班室），德比市柯曾街 6 号。

- , [eɪtʃ] . , [es] . - , [ˌɛn'ɑːr] . [ 'mænsfiːld ] , [nɔts] .
**Keetley , H . , S . Megby , nr . Mansfield , Notts .**
- , H . , S . - , 编号 . 曼斯菲尔德 , 诺茨 .

Keetley, H., S. Megby, nr. Mansfield, Notts.

['noʊlz] , [dʒiː] . , " - , " ['bɔdmin] , ['kɔːrnwɑːl] .
**Knowles , G . , " Tredethy , " Bodmin , Cornwall .**
诺尔斯 , G . , " - , " 博德明 , 康沃尔郡 .

Knowles, G.，“Tredethy”，“康沃尔郡博德明。

['luːɪs] , [ɑːr] . , " - , " - , - , [en] . [weɪlz] .
**Lewis , R . , " Craiglea , " Penparke , Aberystwith , N . Wales .**
刘易斯 , 拉 . , " - , " - , - , N . 威尔士 .

Lewis, R.，“Craiglea”，Penparke，阿伯里斯特威斯，北威尔士。

['mɔdən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , - ['æʃˌbɜːrtən] ['ævənuː] , ['ædɪsˌkoʊm] , [ˌɛn'ɑːr] . ['krɔːidən] , ['sɜːri] ( [daɪd]
**Morden , W . H . , 89 Ashburton Avenue , Addiscombe , nr . Croydon , Surrey ( died**
莫登 , W . H . , - 阿什伯顿 大街 , 阿迪斯科姆 , 编号 . 克罗伊登 , 萨里 ( 死亡
[æt; ət]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , 4th [mɑːrtʃ] - ,
**at Havre , 4th March 1919 ,**
在 勒阿弗尔 , 4th 行进 - ,

Morden, WH, 89 Ashburton Avenue, Addiscombe, nr. Croydon, Surrey (卒于1919年3月4日，勒阿弗尔)

[ɪn] [ruːt] [fɔːr; fər] [hoʊm] ) .
**en route for home ) .**
英文 路线 为了 家 ) .

回家途中)。

[oʊ'niːl] , ['dʌbljuː] . , ['bɑːrfərd] ['kɔtidʒz] , [tʃɝːt] , [ˌɛn'ɑːr] . ['fɑːrnəm] , ['sɜːri] .
**O'Neill , W . , Barford Cottages , Churt , nr . Farnham , Surrey .**
奥尼尔 , W . , 巴福德 小屋 , 丘尔特 , 编号 . 法纳姆 , 萨里 .

O'Neill, W.，Barford Cottages，Churt，Farnham 附近，Surrey。

['pɑːkə] , ['dʌbljuː] . [ɑːr] . ( ['færiər] ) , ['hɜːrmɪtɪdʒ] [ˌes 'tiː] . , [ˌkruː'kɜːrn] , [ 'sʌməsit, -set ] .
**Parker , W . R . ( Farrier ) , Hermitage St . , Crewkerne , Somerset .**
帕克 , W . 拉 . ( 马蹄铁匠 ) , 隐士庐 英石 . , 克鲁克恩 , 萨默塞特郡 .

Parker, WR（马蹄铁匠），Hermitage St.，Crewkerne，Somerset。

- , [es] . , - ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm][ˌɑːr 'diː] . , [lɔːŋ] ['iːtən] , ['dɜːrbi] .
**Peadon , S . , 103 Nottingham Rd . , Long Eaton , Derby .**
- , S . , - 诺丁汉 路 . , 长的 伊顿 , 德比 .

Peadon, S.，德比郡朗伊顿诺丁汉路103号。

['pɝːs] , [tiː] . , ['kɪŋˌhæm] , ['tʃɪpɪŋ] ['nɔːtən] , ['ɑːksɑːn] .
**Pearse , T . , Kingham , Chipping Norton , Oxon .**
皮尔斯 , T . , 金汉姆 , 切丁 诺顿 , 牛津 .

Pearse, T.，Kingham，Chipping Norton，牛津郡。

['pɑːts] , [siː] . , [naɪn]['kæs(ə)l] [hɪl] [skwer] , ['wɜrksɑp] , [nɔts] .
**Potts , C . , 9 Castle Hill Square , Worksop , Notts .**
波茨 , C . , 9 城堡 爬坡道 正方形 , 沃克索普 , 诺茨 .

Potts, C.，诺丁汉郡沃克索普城堡山广场 9 号。

- , [dʒeɪ] . , - ['dɜːrbi] [ˌes 'tiː] . , ['dɜːrbi] .
**Pountain , J . , 79 Derby St . , Derby .**
- , J . , - 德比 英石 . , 德比 .

Pountain, J.，德比街79号，德比。

['ræmzi] , [dʒiː] . ( ['ɔːrdərli] [ruːm] ) , - ['haɪˌfildz] , ['koʊlˌvɪl] , [ˌɛn'ɑːr] . ['lestər] .
**Ramsay , G . ( Orderly Room ) , 94 Highfields , Coalville , nr . Leicester .**
拉姆齐 , G . ( 秩序 房间 ) , - 高地 , 科尔维尔 , 编号 . 莱斯特 .

Ramsay, G.（Orderly Room），94 Highfields，Coalville，莱斯特附近。

['rɑːbərts] , [siː] , - ['roʊpəri] [ˌɑːr 'diː] . , ['geɪnzˌbʌroʊ] , [lɪŋks] .
**Roberts , C , 319 Ropery Rd . , Gainsborough , Lincs .**
罗伯茨 , C , - 绳索 路 . , 盖恩斯伯勒 , 林肯郡 .

Roberts, C, 319 Ropery Rd., Gainsborough, Lincs.

[raʊz] , [ef] . , [pɑːrk][ˌɑːr 'diː] . , [ 'mænsfiːld ] , ['wʊdˌhaʊs] , [nɔts] .
**Rouse , F . , Park Rd . , Mansfield , Woodhouse , Notts .**
唤醒 , F . , 公园 路 . , 曼斯菲尔德 , 伍德豪斯 , 诺茨 .

Rouse, F.，Park Rd.，Mansfield，Woodhouse，Notts。

['snɛdən] , [eɪtʃ] . , [west] [ 'kɔːldə ] , [mid'ləjθiən] .
**Sneddon , H . , West Calder , Midlothian .**
斯内登 , H . , 西方 卡尔德 , 米德洛锡安 .

Sneddon, H.，西卡尔德，米德洛锡安。

[ 'tɔmpsn ] , [es] . [siː] . ( ['trænspɔːrt] ) , - ['kæntərˌberi] [ˌɑːr 'diː] . , [west] ['krɔidən] , ['sɜːri] .
**Thompson , S . C . ( Transport ) , 11 Canterbury Rd . , West Croydon , Surrey .**
汤普森 , S . C . ( 运输 ) , - 坎特伯雷 路 . , 西方 克罗伊登 , 萨里 .

Thompson, SC (Transport), 11 Canterbury Rd., West Croydon, Surrey.

[raɪt] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [piː] . , [θriː] ['biːkən] [hɪl] [ˌɑːr 'diː] . , ['nuːərk; 'njuːərk] , [nɔts] . [ - ]
**Wright , W . J . P . , 3 Beacon Hill Rd . , Newark , Notts . [ 174 ]**
赖特 , W . J . P . , 3 灯塔 爬坡道 路 . , 纽瓦克 , 诺茨 . [ - ]

Wright, WJP，3 Beacon Hill Rd.，纽瓦克，诺丁汉郡。[174]

['kɔːrpərəl] [ænd; ənd] [læns] - ['kɔːrpərəl] .
**Corporals and Lance - Corporals .**
下士 和 槊 - 下士 .

下士和准下士。

['ædkɔk] , [eɪtʃ] . , - [jɔːk] ['terəs] , ['geɪnzˌbʌroʊ] , [lɪŋks] .
**Adcock , H . , 34 York Terrace , Gainsborough , Lincs .**
阿德科克 , H . , - 约克 阳台 , 盖恩斯伯勒 , 林肯郡 .

Adcock, H.，林肯郡盖恩斯伯勒约克台34号。

['bægz] , [ef] . , [brʊk] [haʊs] , [west] [ 'mɔːliŋ ] , [kent] .
**Baggs , F . , Brook House , West Malling , Kent .**
巴格斯 , F . , 溪 房子 , 西方 马林 , 肯特 .

Baggs, F.，Brook House，West Malling，Kent。

['bærət] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . , ['æʃbi] [ˌɑːr 'diː] . , - - , [lɪŋk] .
**Barratt , J . G . , Ashby Rd . , Loughboro ' , Linc .**
巴拉特 , J . G . , 阿什比 路 . , - - , 林肯 .

Barratt, JG, Ashby Rd., Loughboro', Linc.

- , [ef] . , [ˌtuː'tuː] [ˌebi'niːzə] [pleɪs] , ['geɪnzbɝoʊ] - , [lɪŋks] .
**Barthorpe , F . , 2 Ebenezer Place , Gainsboro ' , Lincs .**
- , F . , 2 埃比尼泽 地方 , 盖恩斯伯勒 - , 林肯郡 .

Barthorpe, F.，林肯郡盖恩斯伯勒埃比尼泽广场 2 号。

['bɪtʃɪli] , [eɪtʃ] . , - [pɑːrk] ['terəs] [iːst] , [ɔːr] [hæm] , ['sʌsɪks] .
**Bitchily , H . , 37 Park Terrace East , Hors ham , Sussex .**
刻薄地 , H . , - 公园 阳台 东方 , 马 火腿 , 苏塞克斯 .

Bitchily, H.，37 Park Terrace East，Hors ham，Sussex。

[bɪlhəm] [dʒeɪ] . ( ['sɪgnələr] ['kɔːrpərəl] ) .
**Bilham J . ( Signaller Corporal ) .**
比尔汉姆 J . ( 信号员 下士 ) .

比尔汉姆 J.（信号兵下士）。

['bɪnɪŋtən] , [siː] . ( ['sɪgnələr] ['kɔːrpərəl] ) , " ['biːkənzˌfiːld] , " ['ænləbi] [ˌɑːr 'diː] . , [hʌl] .
**Binnington , C . ( Signaller Corporal ) , " Beaconsfield , " Anlaby Rd . , Hull .**
宾宁顿 , C . ( 信号员 下士 ) , " 比肯斯菲尔德 , " 安拉比 路 . , 赫尔 .

Binnington, C.（信号兵下士），“Beaconsfield”，“Anlaby Rd.，赫尔。

['brædli] , ['dʌbljuː] . , - ['hiːli] [ˌes 'tiː] . , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .
**Bradley , W . , 46 Healey St . , Nottingham .**
布拉德利 , W . , - 希利 英石 . , 诺丁汉 .

Bradley, W.，诺丁汉希利街 46 号。

['kɑːr] , [ef] . , ['dɔŋkəstə] ( [kɪld] [æt; ət] [el] - ) .
**Carr , F . , Doncaster ( killed at El Tahta ) .**
卡尔 , F . , 唐卡斯特 ( 被杀 在 埃尔 - ) .

卡尔，F.，唐卡斯特（在埃尔塔赫塔阵亡）。

['tʃɪnəri] , [tiː] . [ə; eɪ] . ( ['sɪgnələr] ['kɔːrpərəl] ) , ['sɛvən] ['æʃmiːd] [ˌɑːr 'diː] . , [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] , ['lu (ː) iʃəm] , [es] . [iː] .
**Chinnery , T . A . ( Signaller Corporal ) , 7 Ashmead Rd . , St . John's , Lewisham , S . E .**
奇纳里 , T . 一个 . ( 信号员 下士 ) , 7 阿什米德 路 . , 英石 . 约翰的 , 刘易舍姆 , S . E .

Chinnery，TA（信号兵下士），地址：7 Ashmead Rd., St. John's, Lewisham, SE

[ klaːk ] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . , ['sɪstən] , ['lestər] .
**Clark , G . H . , Syston , Leicester .**
克拉克 , G . H . , 西斯顿 , 莱斯特 .

克拉克，GH，西斯顿，莱斯特。

['fɛrli] , [dʒeɪ] . , [ˌtuː'tuː] - [ˌes 'tiː] . , ['edɪnbərə] .
**Fairley , J . , 2 Brandfield St . , Edinburgh .**
费尔利 , J . , 2 - 英石 . , 爱丁堡 .

Fairley, J.，爱丁堡布兰德菲尔德街2号。

['fɑːstər] , [dʒiː] . ( ['sɪgnələr] ['kɔːrpərəl] ) , ['sɑːrdʒənt] .
**Foster , G . ( Signaller Corporal ) , Sgt .**
促进 , G . ( 信号员 下士 ) , 中士 .

福斯特，G.（信号兵下士），中士

3rd [em] . [dʒiː] . [skwɑːdn] . , [raɪsælpɝ] , [en] . ['dʌbljuː] . [ef] . [piː] . , ['ɪndiə] .
**3rd M . G . Sqdn . , Risalpur , N . W . F . P . , India .**
3rd M . G . 中队 . , 里萨尔普尔 , N . W . F . P . , 印度 .

印度西北边境省里萨尔普尔第3机枪中队。

[fɑːks] , [piː] . ['dʌbljuː] . , - [mɪl] [fɑːrm] , [ɑːr] . [es] . [oʊ] . , [nɔts] .

**Fox , P . W . , Rollerton Mill Farm , R . S . O . , Notts .**

狐狸 , P . W . , - 磨 农场 , 拉 . S . 哦 . , 诺茨 .

Fox, PW, Rollerton Mill Farm, RSO, Notts.

['fræŋklɪn] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . , - [haid] [pɑːrk] ['kɔːrnər] , [liːdz] .

**Franklin , R . H . , 13 Hyde Park Corner , Leeds .**

富兰克林 , 拉 . H . , - 海德 公园 角落 , 利兹 .

Franklin, RH，利兹海德公园角 13 号。

[fʊlər] , [iː] . [dʒeɪ] . , [ˌtuː'tuː] ['sɜːri] [ˌes 'tiː] . , ['luːtn] , [bedz] .

**Fuller , E . J . , 2 Surrey St . , Luton , Beds .**

富勒 , E . J . , 2 萨里 英石 . , 卢顿 , 床 .

Fuller, EJ，萨里街 2 号，卢顿，贝德福德郡。

['gɔːlweɪ] , [el] . , - - [ˌɑːr 'diː] . , ['friːˌmæntl] , [saʊ'hæmptən] .

**Galway , L . , 54 Firgrove Rd . , Freemantle , Southampton .**

戈尔韦 , L . , - - 路 . , 弗里曼特尔 , 南安普顿 .

Galway, L.，54 Firgrove Rd.，Freemantle，Southampton。

[gævəgɑːn] , [tiː] . , [ðə; ðiː] [bə'zɑːr] , [ʃruːtən] , [wɪlts] .

**Gavagan , T . , The Bazaar , Shrewton , Wilts .**

加瓦根 , T . , 这 市场 , 什鲁顿 , 威尔特郡 .

Gavagan, T.，集市，什鲁顿，威尔特郡。

[gɪl] , [eɪtʃ] . , - [ˌes 'tiː] . ['ænz] [wel] [ˌɑːr 'diː] . , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .

**Gill , H . , 98 St . Anne's Well Rd . , Nottingham .**

鳃 , H . , - 英石 . 安妮的 出色地 路 . , 诺丁汉 .

Gill, H.，诺丁汉圣安妮井路98号。

[griːn] , [ə; eɪ] . , - [mə'riːə][ˌes 'tiː] . , [west] ['brɑːmwɪtʃ] , [stæfs] .

**Green , A . , 16 Maria St . , West Bromwich , Staffs .**

绿色的 , 一个 . , - 玛丽亚 英石 . , 西方 布罗姆维奇 , 员工 .

Green, A.，斯塔福德郡西布罗姆维奇玛丽亚街16号。

['gɔrɪŋ] , [ə; eɪ] . [siː] . ( ['sɪgnələr] ['kɔːrpərəl] ) , - [ 'kəulridʒ ] [ˌes 'tiː] . , [hoʊv] , ['sʌsɪks] .

**Goring , A . C . ( Signaller Corporal ) , 92 Coleridge St . , Hove , Sussex .**

戈林 , 一个 . C . ( 信号员 下士 ) , - 柯尔律治 英石 . , 霍夫 , 苏塞克斯 .

戈林，AC（信号兵下士），苏塞克斯郡霍夫市科尔里奇街92号。

[ 'heiliː ] , [dʒeɪ] . , [θriː] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [ˌes 'tiː] . , ['weikfiːld] , ['jɔrks] .

**Haley , J . , 3 Queen Victoria St . , Wakefield , Yorks .**

海莉 , J . , 3 女王 维多利亚 英石 . , 韦克菲尔德 , 约克郡 .

Haley, J.，3 Queen Victoria St.，韦克菲尔德，约克郡。

[hoʊlmz] , [siː] . ( [es] / [smɪθ] ['kɔːrpərəl] ) , - [mɑːr] [hɪl] [ˌɑːr 'diː] . , ['kɑːrltən] , [nɔts] .

**Holmes , C . ( S / Smith Corporal ) , 56 Mar Hill Rd . , Carlton , Notts .**

福尔摩斯 , C . ( S / 史密斯 下士 ) , - 三月 爬坡道 路 . , 卡尔顿 , 诺茨 .

Holmes, C.（下士史密斯），诺丁汉郡卡尔顿马尔山路 56 号。

[ hjuːz ] , [dʒeɪ] . , [kwiːnz] [wɔːk] , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .

**Hughes , J . , Queens Walk , Nottingham .**

休斯 , J . , 皇后区 走 , 诺丁汉 .

Hughes, J.，皇后大道，诺丁汉。

['hʌtʃɪŋz] , [ef] . [dʒiː] . , " - , " [tʌn] ['pɛntri] , [glə'mɔːgən] .

**Hutchings , F . G . , " Maesgwyn , " Ton Pentre , Glamorgan .**

哈钦斯 , F . G . , " - , " 吨 彭特雷 , 格拉摩根 .

Hutchings，FG，“Maesgwyn”，Ton Pentre，格拉摩根郡。

[ɪ'niːsɑn] , [siː] . , - ['prɪmrəʊz] [leɪn] , [ɔːf] ['bɜːrtn] [ˌɑːr 'diː] . , [liːdz] .

**Ineson , C . , 20 Primrose Lane , off Burton Rd . , Leeds .**

伊内森 , C . , - 报春花 车道 , 离开 伯顿 路 . , 利兹 .

Ineson, C.，利兹伯顿路附近的樱草花巷 20 号。

['aɪərlənd] , [siː] , " [beɪ] ['vɪlə] , " ['roʊzˌhɪl] [ˌɑːr 'diː] . , ['ipswɪtʃ] .
**Ireland , C , " Bay Villa , " Rosehill Rd . , Ipswich .**
爱尔兰 , C , " 湾 别墅 , " 罗斯希尔 路 . , 伊普斯维奇 .

爱尔兰，C，“海湾别墅”，罗斯希尔路，伊普斯维奇。

[dʒeɪmz] , [dʒeɪ] . , - [ˌes 'tiː] . , [ 'swɔnsi; -zi ] , [es] . [weɪlz] .
**James , J . , 76 Llangyfelach St . , Swansea , S . Wales .**
詹姆斯 , J . , - 兰吉费拉赫 英石 . , 斯旺西 , S . 威尔士 .

James, J.，76 Llangyfelach St.，斯旺西，南威尔士。

[kɪd] , [es] . , - ['eɪvieri] [maʊnt] , ['ɑːrmli] , [liːdz] .
**Kidd , S . , 18 Aviary Mount , Armley , Leeds .**
基德 , S . , - 鸟舍 山 , 阿姆利 , 利兹 .

Kidd, S.，利兹市阿姆利鸟舍山18号。

[kɪŋz] , [iː] . , [wʌn] [kɪŋ] ['bɑːrtn] [ˌes 'tiː] . , ['glɑːstər] .
**Kings , E . , 1 King Barton St . , Gloucester .**
国王 , E . , 1 国王 巴顿 英石 . , 格洛斯特 .

Kings, E.，格洛斯特市国王巴顿街1号。

[naɪt] , [tiː] . [en] . , - ['milisnt] [ˌɑːr 'diː] . , [west] ['brɪdʒfərd] , [nɔts] .
**Knight , T . N . , 29 Millicent Rd . , West Bridgford , Notts .**
骑士 , T . N . , - 米莉森特 路 . , 西方 布里奇福德 , 诺茨 .

Knight, TN, 29 Millicent Rd., West Bridgford, Notts.

['lɔːsn] , [ə; eɪ] . [piː] . , - ['kæs(ə)l] ['terəs] , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .
**Lawson , A . P . , 36 Castle Terrace , Nottingham .**
劳森 , 一个 . P . , - 城堡 阳台 , 诺丁汉 .

Lawson，AP，诺丁汉城堡露台 36 号。

['leɪˌkɑːk] , [ef] . [dʒeɪ] . , - ['haɪˌkrɔft] ['terəs] , ['braɪtn] .
**Laycock , F . J . , 34 Highcroft Terrace , Brighton .**
莱科克 , F . J . , - 海克罗夫特 阳台 , 布莱顿 .

Laycock, FJ，布莱顿 Highcroft Terrace 34 号。

['mɛriːət] , [ə; eɪ] . , - ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm][ˌɑːr 'diː] . , ['steɪpəlfɔːrd] , [nɔts] , ( [kɪld] ) .
**Marriott , A . , 65 Nottingham Rd . , Stapleford , Notts , ( killed ) .**
万豪酒店集团 , 一个 . , - 诺丁汉 路 . , 斯泰普尔福德 , 诺茨 , ( 被杀 ) .

Marriott, A.，诺丁汉路 65 号，斯泰普尔福德，诺茨郡（遇害）。

['mɛlɪt] , [siː] . ['dʌbljuː] . ( ['sædlər] ['kɔːrpərəl] ) , [wʌn][paːrk] ['terəs] , ['hɪlɪŋdən] [ˌɑːr 'diː] . , ['ʌksˌbrɪdʒ] , ['mɪdlseks] .
**Mellett , C . W . ( Saddler Corporal ) , 1 Park Terrace , Hillingdon Rd . , Uxbridge , Middlesex .**
梅莱特 , C . W . ( 马鞍匠 下士 ) , 1 公园 阳台 , 希灵登 路 . , 阿克斯布里奇 , 米德尔塞克斯 .

Mellett, CW（马鞍匠下士），1 Park Terrace, Hillingdon Rd., Uxbridge, Middlesex。

- , [es] . , - ['wɔːrnˌklɪf] [ˌes 'tiː] . , [hʌl] .
**Moverley , S . , 26 Wharncliffe St . , Hull .**
- , S . , - 沃恩克利夫 英石 . , 赫尔 .

Moverley, S.，赫尔克利夫街 26 号。

[niːl] , [dʒiː] . , - ['noʊvə]['skoʊʃə][ˌes 'tiː] . , ['feɪlzˌwɜːrθ] , [læŋks] .
**Neal , G . , 16 Nova Scotia St . , Failsworth , Lancs .**
尼尔 , G . , - 新星 斯科舍省 英石 . , 费尔斯沃思 , 兰开夏郡 .

Neal, G.，兰开夏郡费尔斯沃思新斯科舍街16号。

['pɑːmər] , [siː] . [piː] . , - [dreɪk] [ˌes 'tiː] . , ['geɪnzˌbʌroʊ] , [lɪŋks] .
**Palmer , C . P . , 26 Drake St . , Gainsborough , Lincs .**
帕尔默 , C . P . , - 德雷克 英石 . , 盖恩斯伯勒 , 林肯郡 .

Palmer，CP，林肯郡盖恩斯伯勒德雷克街26号。

['pætɜsən] , ['dʌblju:] . , - [haɪ] [ˌes 'ti:] . , [dʌm'fris] , ['skɑ:tlənd] .

| Patterson | , | W | . | , | 72 | High | St | . | , | Dumfries | , | Scotland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕特森 | , | W | . | , | - | 高的 | 英石 | . | , | 邓弗里斯 | , | 苏格兰 | . |

Patterson, W.，苏格兰邓弗里斯高街72号。

[roʊ] , [ə; eɪ] . [i:] . , - [ˌes 'ti:] . ['pɔlz] [ˌɑ:r 'di:] . , ['kænənbɛri] , ['lʌndən] , [en] .

| Roe | , | A | . | E | . | , | 184 | St | . | Paul's | Rd | . | , | Canonbury | , | London | , | N | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼子 | , | 一个 | . | E | . | , | - | 英石 | . | 保罗的 | 路 | . | , | 坎农伯里 | , | 伦敦 | , | N | . |

Roe, AE, 184 St. Paul's Rd., Canonbury, London, N.

[ 'rɔdʒəz ] , [el] . [bi:] . , - ['hiləri:] [ˌɑ:r 'di:] . , ['grævəli] [hɪl] , ['bɜ:rmɪŋhæm] .

| Rogers | , | L | . | B | . | , | 122 | Hillaries | Rd | . | , | Gravelly | Hill | , | Birmingham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗杰斯 | , | L | . | B | . | , | - | 希拉里 | 路 | . | , | 砾石 | 爬坡道 | , | 伯明翰 | . |

Rogers, LB, 122 Hillaries Rd., Gravelly Hill, Birmingham。

[roʊz] , [dʒeɪ] . [bi:] . , - [bɔ:l] [ˌes 'ti:] . , [welz] [ˌɑ:r 'di:] . , ['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm] .

| Rose | , | J | . | B | . | , | 44 | Ball | St | . | , | Wells | Rd | . | , | Nottingham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | , | J | . | B | . | , | - | 球 | 英石 | . | , | 威尔斯 | 路 | . | , | 诺丁汉 | . |

Rose, JB，地址：诺丁汉威尔斯路鲍尔街44号。

['sɛdən] , [eɪtʃ] . , - [ðə; ði] ['ævənu:] , [li:] , [læŋks] .

| Seddon | , | H | . | , | 54 | The | Avenue | , | Leigh | , | Lancs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞登 | , | H | . | , | - | 这 | 大街 | , | 莉 | , | 兰开夏郡 | . |

Seddon, H.，兰开夏郡利镇大道54号。

['ʃa:p] , [eɪtʃ] . [i:] . , - ['ʃɛrɜd] [ˌɑ:r 'di:] . , ['fɔ:rɪst] [geɪt] , ['esɪks] .

| Sharpe | , | H | . | E | . | , | 138 | Sherrard | Rd | . | , | Forest | Gate | , | Essex | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夏普 | , | H | . | E | . | , | - | 谢拉德 | 路 | . | , | 森林 | 门 | , | 埃塞克斯 | . |

Sharpe, HE, 138 Sherrard Rd., Forest Gate, Essex。

[smɔ:l] , [ef] . , ['ɜ:lz] ['kɑ:mən] , [ˌɛn'ɑ:r] . ['drɔɪtwɪtʃ] , ['wʊstər] .

| Small | , | F | . | , | Earls | Common | , | nr | . | Droitwich | , | Worcester | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | , | F | . | , | 伯爵 | 常见的 | , | 编号 | . | 德罗伊特维奇 | , | 伍斯特 | . |

Small, F.，Earls Common，近 Droitwich，Worcester。

[smɪθ] , [si:] . [si:] . , [west] [ˌes 'ti:] . , ['aʊndəl] , [nɔ:rθænts] .

| Smith | , | C | . | C | . | , | West | St | . | , | Oundle | , | Northants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 史密斯 | , | C | . | C | . | , | 西方 | 英石 | . | , | 奥德尔 | , | 北安普敦郡 | . |

Smith, CC, West St., Oundle, Northants.

[stoʊks] , [eɪtʃ] . , [sɜ:r][dʒɑ:n] [ 'bɑ:likɔ:n ] [hoʊ'tel] , , [saʊ'hæmptən] .

| Stokes | , | H | . | , | Sir | John | Barleycorn | Hotel | , | Cadnam | , | Southampton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯托克斯 | , | H | . | , | 先生 | 约翰 | 大麦粒 | 酒店 | , | 卡德南 | , | 南安普顿 | . |

Stokes, H.，约翰·巴利科恩爵士酒店，卡德纳姆，南安普顿。

[ʊf] , [dʒi:] . , - [ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz][ˌes 'ti:] . , [ˌwɔ:lθəm'stoʊ] , ['lʌndən] .

| Uff | , | G | . | , | 28 | St | . | James | St | . | , | Walthamstow | , | London | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼 | , | G | . | , | - | 英石 | . | 詹姆斯 | 英石 | . | , | 沃尔瑟姆斯托 | , | 伦敦 | . |

Uff, G.，伦敦沃尔瑟姆斯托圣詹姆斯街28号。

- , [dʒeɪ] . ( [es] / [smɪθ] ['kɔ:rpərəl] ) , ['meriləndˌ] , , ['pi:tərbərəʊ] .

| Waddlow | , | J | . | ( | S | / | Smith | Corporal | ) | , | Marylands | , | Dogsthorpe | , | Peterborough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | J | . | ( | S | / | 史密斯 | 下士 | ) | , | 马里兰州 | , | 多格索普 | , | 彼得伯勒 | . |

Waddlow, J.（下士史密斯），马里兰人，多格索普，彼得伯勒。

[weɪk] , [ti:] . , - ['rɔksbərə] [pleɪs] , ['hi:tən] , ['njʊˌkæsl] - [ɑ:n] - [taɪn] .

| Wake | , | T | . | , | 14 | Roxburgh | Place | , | Heaton | , | Newcastle | - | on | - | Tyne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唤醒 | , | T | . | , | - | 罗克斯堡 | 地方 | , | 希顿 | , | 纽卡斯尔 | - | 在 | - | 泰恩河 | . |

Wake, T.，14 Roxburgh Place，Heaton，纽卡斯尔泰恩河畔。

[wɔ:lʃɔ:] , [el] . [dʒeɪ] . , - ['kænən][ˌes 'ti:] . , ['bɛlˌgreɪv] , ['lestər] .

| Walshaw | , | L | . | J | . | , | 56 | Canon | St | . | , | Belgrave | , | Leicester | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔肖 | , | L | . | J | . | , | - | 佳能 | 英石 | . | , | 贝尔格雷夫 | , | 莱斯特 | . |

Walshaw, LJ，56 Canon St.，贝尔格雷夫，莱斯特。

['wɪlmɔr] , [ə; eɪ] . [siː] . , 2b ['leɪkˌfiːld] ['vɪləz] , ['westberiː] ['ævənuː] , [wʊd] [griːn] , [en] .

| Willmore | , | A | . | C | . | , | 2b | Lakefield | Villas | , | Westbury | Avenue | , | Wood | Green | , | N | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威尔莫尔 | , | 一个 | . | C | . | , | 2b | 莱克菲尔德 | 别墅 | , | 韦斯特伯里 | 大街 | , | 木头 | 绿色的 | , | N | . |

Willmore，AC，2b Lakefield Villas，Westbury Avenue，Wood Green，N.

['wʊdˌhaʊs] , [eɪtʃ] . , - [kwiːn] [ˌes 'tiː] . , - , ['tʃestərfiːld] , ['dɜːrbi] . [ - ]

| Woodhouse | , | H | . | , | 11 | Queen | St | . | , | Whittingtonoor | , | Chesterfield | , | Derby | . | [ | 175 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伍德豪斯 | , | H | . | , | - | 女王 | 英石 | . | , | - | , | 切斯特菲尔德 | , | 德比 | . | [ | - | ] |

Woodhouse, H.，11 Queen St.，Whittingtonoor，Chesterfield，Derby。[175]

['praɪvəts] .

| Privates | . |
|---|---|
| 士兵 | . |

私人。

[eɪs] , [iː] . , ['sɛvən][ 'kaːlɔs ][ˌes 'tiː] . , [pɔːrt]['tɔːlbət; 'tælbət] , [es] . [weɪlz] .

| Ace | , | E | . | , | 7 | Carlos | St | . | , | Port | Talbot | , | S | . | Wales | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高手 | , | E | . | , | 7 | 卡洛斯 | 英石 | . | , | 港口 | 塔尔博特 | , | S | . | 威尔士 | . |

Ace, E.，7 Carlos St.，Port Talbot，南威尔士。

['ædəmz] , [siː] . ['dʌbljuː] . , ['tʃæp(ə)l] [æʃ] , [ˌwʊlvər'hæmptən] , [stæfs] .

| Adams | , | C | . | W | . | , | Chapel | Ash | , | Wolverhampton | , | Staffs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚当斯 | , | C | . | W | . | , | 教堂 | 灰 | , | 伍尔弗汉普顿 | , | 员工 | . |

Adams, CW, Chapel Ash, Wolverhampton, Staffs.

['ædɪsən] , [ə; eɪ] . , [haɪ] [ˌes 'tiː] . , ['nævənbi] , [laɪnz] .

| Addison | , | A | . | , | High | St | . | , | Navenby | , | Lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾迪生 | , | 一个 | . | , | 高的 | 英石 | . | , | 纳文比 | , | 线条 | . |

Addison, A.，高街，Navenby，Lines。

['ælən] , [el] . , - ['lɪdɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , ['bæsfɝd] , [nɔts] .

| Allen | , | L | . | , | 20 | Liddington | St | . | , | Basford | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾伦 | , | L | . | , | - | 利丁顿 | 英石 | . | , | 巴斯福德 | , | 诺茨 | . |

Allen, L.，诺丁汉郡巴斯福德利丁顿街20号。

['æmɔːr] , [el] . [dʒiː] . , [roʊd] ['kɑːmən] , ['saʊθwɪk] , ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] , [kent] .

| Amor | , | L | . | G | . | , | Road | Common | , | Southwick | , | Tunbridge | Wells | , | Kent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱 | , | L | . | G | . | , | 路 | 常见的 | , | 南威克 | , | 坦布里奇 | 威尔斯 | , | 肯特 | . |

Amor, LG, Road Common, Southwick, Tunbridge Wells, Kent.

['æpli] , [tiː] . , ['steɪʃ(ə)n][ˌɑːr 'diː] . , ['lɔːtn] ['kɑːmən] , ['jɔrks] .

| Appley | , | T | . | , | Station | Rd | . | , | Laughton | Common | , | Yorks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿普利 | , | T | . | , | 车站 | 路 | . | , | 劳顿 | 常见的 | , | 约克郡 | . |

Appley, T.，Station Rd.，Laughton Common，Yorks。

['ɑːrnəl] , [ef] . , - ['fɜːrni] ['ævənuː] , ['meltən] ['moʊbreɪ] , ['lestər] .

| Arnell | , | F | . | , | 35 | Fernie | Avenue | , | Melton | Mowbray | , | Leicester | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿内尔 | , | F | . | , | - | 弗尼 | 大街 | , | 梅尔顿 | 莫布雷 | , | 莱斯特 | . |

Arnell, F.，35 Fernie Avenue，Melton Mowbray，Leicester。

['ɑːrnəld] , [eɪtʃ] . [tiː] . , - [haɪ] [ˌes 'tiː] . , [oʊld] ['bæsfɝd] , [nɔts] .

| Arnold | , | H | . | T | . | , | 29 | High | St | . | , | Old | Basford | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿诺德 | , | H | . | T | . | , | - | 高的 | 英石 | . | , | 老的 | 巴斯福德 | , | 诺茨 | . |

Arnold, HT, 29 High St., Old Basford, Notts.

- , [ɑːr] . , [faɪv]['boʊltən][ˌes 'tiː] . , [pɑːrk][ˌɑːr 'diː] . , [ˌes 'tiː] . ['helən] , [læŋks] .

| Ashall | , | R | . | , | 5 | Bolton | St | . | , | Park | Rd | . | , | St | . | Helens | , | Lancs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 拉 | . | , | 5 | 博尔顿 | 英石 | . | , | 公园 | 路 | . | , | 英石 | . | 海伦斯 | , | 兰开夏郡 | . |

Ashall, R.，兰开夏郡圣海伦斯公园路博尔顿街5号。

[æʃ] , [ə; eɪ] . [iː] . , [faɪv] ['bɑːrli] [kloʊz] , ['tʃipənhæm] , [wɪlts] .

| Ashe | , | A | . | E | . | , | 5 | Barley | Close | , | Chippenham | , | Wilts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿什 | , | 一个 | . | E | . | , | 5 | 大麦 | 关闭 | , | 奇彭纳姆 | , | 威尔特郡 | . |

Ashe, AE, 5 Barley Close, Chippenham, Wilts.

['ætˌwɑːtər] , [el] . ( ['sɪgnələr] ) , - ['draɪˌbɜːrg] [ˌɑːr 'diː] . , ['pʌtni] , [es] . ['dʌbljuː] .

| Attwater | , | L | . | ( | Signaller | ) | , | 22 | Dryburgh | Rd | . | , | Putney | , | S | . | W | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿特沃特 | , | L | . | ( | 信号员 | ) | , | - | 德莱堡 | 路 | . | , | 普特尼 | , | S | . | W | . |

Attwater, L.（信号员），22 Dryburgh Rd., Putney, SW

[ɑːvɛˈriːl] , [ɑːr] . , [fɑːks][ænd; ənd] [haʊndz] [hoʊˈtel] , , ['brɪdʒˌɛnd] , [glæm] .

| Averill | , | R | . | , | Fox | and | Hounds | Hotel | , | Brynmenyn | , | Bridgend | , | Glam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艾弗里尔 | , | 拉 | . | , | 狐狸 | 和 | 猎犬 | 酒店 | , | 布林梅宁 | , | 布里真德 | , | 魅力 | . |

Averill, R.、Fox and Hounds Hotel、Brynmenyn、Bridgend、Glam。

['beɪkər] , [ə; eɪ] . , [ðə; ði] [roʊ] , ['ɛltəm] , [kent] .

| Baker | , | A | . | , | The | Row | , | Eltham | , | Kent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝克 | , | 一个 | . | , | 这 | 排 | , | 埃尔瑟姆 | , | 肯特 | . |

Baker, A.，The Row，Eltham，Kent。

['beɪkər] , [siː] . [iː] .

| Baker | , | C | . | E | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 贝克 | , | C | . | E | . |

Baker，CE

[bɔːl] , [ef] . , [wʌn][ 'glædstəun ] ['terəs] , ['bʌnbəri] [ˌes 'tiː] . , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .

| Ball | , | F | . | , | 1 | Gladstone | Terrace | , | Bunbury | St | . | , | Nottingham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 球 | , | F | . | , | 1 | 格拉德斯通 | 阳台 | , | 班伯里 | 英石 | . | , | 诺丁汉 | . |

Ball, F.，诺丁汉邦伯里街格拉德斯通露台1号。

['bɑːrˌtræm] , [ɑːr] . , [frɔɪ] [mʊr] [fɑːrm] , ['brɪstən] , ['meltən] ['kɑːnstəbl] , ['nɔːrfək] .

| Bartram | , | R | . | , | Froy | Moor | Farm | , | Briston | , | Melton | Constable | , | Norfolk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴特拉姆 | , | 拉 | . | , | 弗罗伊 | 泊 | 农场 | , | 布里斯顿 | , | 梅尔顿 | 警官 | , | 诺福克 | . |

Bartram, R.，Froy Moor Farm，Briston，Melton Constable，Norfolk。

['biːstən] , [tiː] . , [ðə; ði] [griːn] , ['mɪdltən] , ['wɪŋkwɜːθ] , ['dɜːrbi]

| Beeston | , | T | . | , | The | Green | , | Middleton | , | Winkworth | , | Derby |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比斯顿 | , | T | . | , | 这 | 绿色的 | , | 米德尔顿 | , | 温克沃斯 | , | 德比 |

比斯顿，T.，格林，米德尔顿，温克沃思，德比

[bəuk] , [dʒiː] . , [θriː][ˌes 'tiː] . [ 'tɔməs ] - [pleɪs] , ['stɔkpɔːt] , ['tʃeɪər] ( [daɪd][æt; ət] [ə'lepoʊ] ) .

| Boak | , | G | . | , | 3 | St | . | Thomas | ' | Place | , | Stockport | , | Cheshire | ( | died | at | Aleppo | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博阿克 | , | G | . | , | 3 | 英石 | . | 托马斯 | - | 地方 | , | 斯托克波特 | , | 柴郡 | ( | 死亡 | 在 | 阿勒颇 | ) | . |

Boak, G.，3 St. Thomas' Place，Stockport，Cheshire（卒于阿勒颇）。

['boʊn] , [ə; eɪ] .

| Bohn | , | A | . |
|---|---|---|---|
| 博恩 | , | 一个 | . |

Bohn，A.

, [ef] . , [wʌn] ['klɔːtən] ['vɪləz] , ['praɪəri][ˌɑːr 'diː] . , ['dʌdli] .

| Boyling | , | F | . | , | 1 | Claughton | Villas | , | Priory | Rd | . | , | Dudley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博伊林 | , | F | . | , | 1 | 克劳顿 | 别墅 | , | 普赖尔 | 路 | . | , | 达德利 | . |

Boyling, F.，1 Claughton Villas，Priory Rd.，Dudley。

[ 'breidi ] , ['dʌbljuː] . , ['sɛvən] [mɪl] [ˌes 'tiː] . , ['kɪŋstən] - [ɑːn] - [temz] .

| Brady | , | W | . | , | 7 | Mill | St | . | , | Kingston | - | on | - | Thames | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布雷迪 | , | W | . | , | 7 | 磨 | 英石 | . | , | 金斯顿 | - | 在 | - | 泰晤士河 | . |

Brady, W.，泰晤士河畔金斯顿米尔街 7 号。

['bræmɔːl] , [tiː] . , " [bruːm] ['kɑːtɪdʒ] , " ['kɑːrltən] , ['wɜrksɑp] , [nɔts] .

| Bramall | , | T | . | , | " | Broom | Cottage | , | " | Carlton | , | Worksop | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布拉莫尔 | , | T | . | , | " | 扫帚 | 小屋 | , | " | 卡尔顿 | , | 沃克索普 | , | 诺茨 | . |

Bramall, T.，“Broom Cottage”，“Carlton，Worksop，Notts。

['bræntən] , [ef] . , - [haɪ] [ˌes 'tiː] . , [ 'wɔːltən ] , ['fiːlɪksˌstoʊ] .

| Branton | , | F | . | , | 306 | High | St | . | , | Walton | , | Felixstowe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布兰顿 | , | F | . | , | - | 高的 | 英石 | . | , | 沃尔顿 | , | 费利克斯托 | . |

Branton, F.，费利克斯托沃尔顿高街306号。

[bret] , [dʒeɪ] . , ['haɪlənd] ['kɔtɪdʒz] , ['kleɪvərɪŋ] ['nuːpɔːrt] , ['esɪks] .
**Brett , J . , Highland Cottages , Clavering Newport , Essex .**
布雷特 , J . , 高地 小屋 , 克拉弗林 纽波特 , 埃塞克斯 .

Brett, J.，Highland Cottages，Clavering Newport，Essex。

[braʊn] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , " - , " [ 'wɔrik ] [ˌɑːr 'diː] . , ['sʌtən] , ['sɜːri] .
**Browne , R . A . , " Rosemoyne , " Warwick Rd . , Sutton , Surrey .**
布朗 , 拉 . 一个 . , " - , " 沃里克 路 . , 萨顿 , 萨里 .

Browne, RA，“Rosemoyne”，Warwick Rd.，Sutton，Surrey。

['bʊtʃər] , [piː] . [ef] . , - ['nɜːrsəri] [ˌɑːr 'diː] . , ['tʃelmsfəd] , ['esɪks] .
**Butcher , P . F . , 34 Nursery Rd . , Chelmsford , Essex .**
屠夫 , P . F . , - 苗圃 路 . , 切姆斯福德 , 埃塞克斯 .

Butcher, PF, 34 Nursery Rd., Chelmsford, Essex.

[keɪn] , [iː] . ['dʌbljuː] . , " [ðə; ði] ['hɑːli] , " , [ˌɛn'ɑːr] .
**Cane , E . W . , " The Hollies , " Swallowfield , nr .**
甘蔗 , E . W . , " 这 冬青树 , " 燕子田 , 编号 .

Cane, EW，《冬青树》，《燕子田》，第 1 号。

['riːdɪŋ] .
**Reading .**
阅读 .

阅读。

['kæpəl] , [biː] . , " ['wʊdˌbaɪn] ['kɑːtɪdʒ] , " ['dɪsɔt] , [faɪf] ( [daɪd] 17th ['ɔkt] . - ) .
**Capel , B . , " Woodbine Cottage , " Dysart , Fife ( died 17th Oct . 1918 ) .**
卡佩尔 , B . , " 伍德拜恩 小屋 , " 戴萨特 , 法夫郡 ( 死亡 17th 十月 . - ) .

Capel, B.，“伍德拜恩小屋”，法夫郡迪萨特（卒于 1918 年 10 月 17 日）。

['kɑːrdər] , ['dʌbljuː] . , ['reɪnz] [pɑːrk] , [ˌɛn'ɑːr] . ['brenˌtriː] , ['esɪks] .
**Carder , W . , Raynes Park , nr . Braintree , Essex .**
卡德 , W . , 雷恩斯 公园 , 编号 . 布伦特里 , 埃塞克斯 .

Carder, W.，Raynes Park，Braintree附近，埃塞克斯。

[kɔ'lʌðɔz] , ['dʌbljuː] . , ['kɛpɑːk] , - , [dʌm'bɑːtən] ['skɑːtlənd] .
**Carruthers , W . , Keppoch , Kardros , Dumbarton Scotland .**
卡拉瑟斯 , W . , 凯波奇 , - , 邓巴顿 苏格兰 .

Carruthers, W., Keppoch, Kardros, Dumbarton Scotland.

[kæʃ] , [dʒeɪ] . , - ['ɑːrd] [leɪn] , - [pɑːrk] , [ˌɛn'ɑːr] . ['ʃefiːld] .
**Cash , J . , 17 Ard Lane , Kiverton Park , nr . Sheffield .**
现金 , J . , - 阿尔德 车道 , - 公园 , 编号 . 谢菲尔德 .

卡什，J.，17 Ard Lane，基弗顿公园，nr。谢菲尔德。

['tʃæntri] , [piː] . , [faɪv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - [ˌes 'tiː] . , ['grænθəm] ( [daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz] ) .
**Chantry , P . , 5 St . James ' St . , Grantham ( died of wounds ) .**
圣堂 , P . , 5 英石 . 詹姆斯 - 英石 . , 格兰瑟姆 ( 死亡 的 伤口 ) .

Chantry, P.，格兰瑟姆圣詹姆斯街 5 号（因伤去世）。

['tʃɑːtəz] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . , " [lɑːk] ['loʊmənd] , " ['tʃeltənəm] [ˌɑːr 'diː] . , ['saʊθ'ɛnd] - [ɑːn] - [siː] .
**Charters , H . J . , " Loch Lomond , " Cheltenham Rd . , Southend - on - Sea .**
包机 , H . J . , " 湖 洛蒙德 , " 切尔滕纳姆 路 . , 绍森德 - 在 - 海 .

Charters, HJ，“洛蒙德湖”，切尔滕纳姆路，滨海绍森德。

['tʃætətn] ( ['trænspɔːrt] ) , ['flɪkstən] , [ˌɛn'ɑːr] . ['mæntʃestər] .
**Chatterton ( Transport ) , Flixton , nr . Manchester .**
查特顿 ( 运输 ) , 弗利克斯顿 , 编号 . 曼彻斯特 .

Chatterton（交通运输），弗利克斯顿，曼彻斯特附近。

['tʃaɪldz] , [dʒeɪ] . [el] . ( [es] / [smɪθ] ) , " ['hɑːli] [bæŋk] , " [ buən ] [end] , [bʌks] .
**Childs , J . L . ( S / Smith ) , " Holly Bank , " Bourne End , Bucks .**
儿童 , J . L . ( S / 史密斯 ) , " 冬青 银行 , " 伯恩 结尾 , 雄鹿队 .

Childs, JL (S/Smith), “Holly Bank”，“Bourne End，Bucks。

['tʃɪpəndeɪl] , [iː] . , - [ muə; mɔː ][ˌes 'tiː] . , ['nelsn] , [læŋks] .
**Chippendale , E . , 30 Moore St . , Nelson , Lancs .**
奇彭代尔 , E . , - 摩尔 英石 . , 纳尔逊 , 兰开夏郡 .

Chippendale, E.，30 Moore St.，Nelson，Lancs。

['klɑːrk] , [ef] . [dʒeɪ] . , [poʊst] ['ɑːfɪs] , ['hɑːrˌpoʊl] , [nɔːrθænts] .
**Clarke , F . J . , Post Office , Harpole , Northants .**
克拉克 , F . J . , 邮政 办公室 , 哈波尔 , 北安普敦郡 .

Clarke, FJ，邮局，哈波尔，北安普敦郡。

['klɑːrk] , [eɪtʃ] . , - ['liːmɪŋ] [ˌes 'tiː] . , [ 'mænsfiːld ] , [nɔts] .
**Clarke , H . , 450 Leeming St . , Mansfield , Notts .**
克拉克 , H . , - 李明 英石 . , 曼斯菲尔德 , 诺茨 .

Clarke, H.，诺丁汉郡曼斯菲尔德利明街 450 号。

['klɑːrk] , [es] . [eɪtʃ] . , - [ˌæbər'diːn] [ˌɑːr 'diː] . , ['wɪnsən] [griːn] , ['bɜːrmɪŋhæm] .
**Clarke , S . H . , 112 Aberdeen Rd . , Winson Green , Birmingham .**
克拉克 , S . H . , - 阿伯丁 路 . , 温森 绿色的 , 伯明翰 .

Clarke, SH, 112 Aberdeen Rd., Winson Green, Birmingham。

['klɑːrk] , ['dʌbljuː] . [iː] . , ['mɪd(ə)l] [ˌes 'tiː] . , ['wɪkəm] ['mɑːrkɪt] , ['sʌfɔk] .
**Clarke , W . E . , Middle St . , Wickham Market , Suffolk .**
克拉克 , W . E . , 中间 英石 . , 威克姆 市场 , 萨福克 .

Clarke, WE, Middle St., Wickham Market, Suffolk.

['klɑːrk] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . , - ['(h)witliː] [wʊd] [leɪn] , ['riːdɪŋ] , [bɜːrks] .
**Clarke , W . J . , 88 Whitley Wood Lane , Reading , Berks .**
克拉克 , W . J . , - 惠特利 木头 车道 , 阅读 , 伯克郡 .

Clarke, WJ，88 Whitley Wood Lane，雷丁，伯克郡。

[kleɪ] , [tiː] . , - [haɪ] [ˌes 'tiː] . , [ 'kimbəli ] , [nɔts] .
**Clay , T . , 24 High St . , Kimberley , Notts .**
黏土 , T . , - 高的 英石 . , 金伯利 , 诺茨 .

克莱，T.，诺丁汉郡金伯利高街24号。

['kleɪtən] , [eɪtʃ] . , [θriː] ['rʌtlənd] ['terəs] , [medəuz] , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .
**Clayton , H . , 3 Rutland Terrace , Meadows , Nottingham .**
克莱顿 , H . , 3 拉特兰 阳台 , 草地 , 诺丁汉 .

Clayton, H.，诺丁汉梅多斯区拉特兰露台 3 号。

- , [iː] . [dʒiː] . , [tʃɜːrtʃ] [haʊs] , [wɑːŋfərd] , ['sʌfɔk] .
**Clutten , E . G . , Church House , Wangford , Suffolk .**
- , E . G . , 教会 房子 , 王福德 , 萨福克 .

Clutten, EG, Church House, Wangford, Suffolk.

[kəuls] , [ə; eɪ] . [ɑːr] . ( [es] / [smɪθ] ) , [ðə; ði] [fɔːrdʒ] , - , ['bænbəri] .
**Coles , A . R . ( S / Smith ) , The Forge , Epwell , Banbury .**
科尔斯 , 一个 . 拉 . ( S / 史密斯 ) , 这 锻造 , - , 班伯里 .

Coles, AR (S/Smith), The Forge, Epwell, Banbury.

['kɑːliər] , [ə; eɪ] . , - [raɪs] [ˌes 'tiː] . , [nuː] ['bæsfɚd] , [nɔts] .
**Collier , A . , 12 Rice St . , New Basford , Notts .**
科利尔 , 一个 . , - 米 英石 . , 新的 巴斯福德 , 诺茨 .

Collier, A.，诺丁汉郡新巴斯福德赖斯街12号。

['kɑːmɚi] , [dʒiː] . [iː] . [el] . , - ['dɪksən] ['ævənuː] , , [ 'glɑːsgəu ] .
**Comrie , G . E . L . , 15 Dixon Avenue , Crosshill , Glasgow .**
康里 , G . E . L . , - 迪克森 大街 , 克罗斯希尔 , 格拉斯哥 .

Comrie，GEL，15 Dixon Avenue，Crosshill，格拉斯哥。

[kʊk] , [dʒeɪ] . , - [glen] [ˌes 'tiː] . , ['peɪzli] , ['skɑːtlənd] .
**Cook , J . , 32 Glen St . , Paisley , Scotland .**
厨师 , J . , - 格伦 英石 . , 佩斯利 , 苏格兰 .

Cook, J.，苏格兰佩斯利格伦街32号。

['kʊk] , [eɪtʃ] . [es] . , - [rəj'ziːnə][ˌes 'tiː] . , [haɪ] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːmərtən] , [en] . [iː] .

**Cooke , H . S . , 19 Rosina St . , High St . , Homerton , N . E .**

库克 , H . S . , - 罗西娜 英石 . , 高的 英石 . , 霍默顿 , N . E .

库克高中，地址：内布拉斯加州霍默顿市罗西娜街19号，高街

['kuːpər] , [dʒeɪ] . [iː] . , ['iːstən] ['rɔɪəl] [fɑːrm] , ['pjuːzi] , [wɪlts] .

**Cooper , J . E . , Easton Royal Farm , Pewsey , Wilts .**

库珀 , J . E . , 伊斯顿 皇家 农场 , 皮尤西 , 威尔特郡 .

Cooper, JE，伊士顿皇家农场，皮尤西，威尔特郡。

['kɔˌriː] , [piː] . [ef] . [piː] . , ['mɔːrkəm] [fɑːrm] , ['mɪltən] [deɪmɝeɪl] , ['brændɪs]['kɔːrnər] , ['devən] .

**Cory , P . F . P . , Morecombe Farm , Milton Damerell , Brandis Corner , Devon .**

科里 , P . F . P . , 莫尔科姆 农场 , 米尔顿 达默雷尔 , 布兰迪斯 角落 , 德文郡 .

Cory，PFP，Morecombe Farm，Milton Damerell，Brandis Corner，Devon。

['kɑːwɛl] , [iː] . , - [ɜːrl] [ˌes 'tiː] . , ['loʊər] ['brɔtən] , ['mæntʃestər] .

**Cowell , E . , 47 Earl St . , Lower Broughton , Manchester .**

科威尔 , E . , - 伯爵 英石 . , 降低 布劳顿 , 曼彻斯特 .

Cowell, E.，曼彻斯特下布劳顿伯爵街47号。

[kɑːks] , [ə; eɪ] . , - ['belvədɪr] [ˌes 'tiː] . , [ 'mænsfiːld ] , [nɔts] .

**Cox , A . , 17 Belvedere St . , Mansfield , Notts .**

考克斯 , 一个 . , - 贝尔维德 英石 . , 曼斯菲尔德 , 诺茨 .

Cox, A.，诺丁汉郡曼斯菲尔德贝尔维德街17号。

['kʌz(ə)n] , [siː] . [ef] . , - [ 'eikəs ][ˌes 'tiː] . , ['wɔndzwəθ, -wˌuːθ] , [es] . ['dʌbljuː] .

**Cozens , C . F . , 27 Acres St . , Wandsworth , S . W .**

科曾斯 , C . F . , - 英亩 英石 . , 旺兹沃思 , S . W .

Cozens, CF, 27 Acres St., Wandsworth, SW

[kreɪn] , ['dʌbljuː] . [ɑːr] . , [sɪks] ['sev(ə)nθ] [roʊ] , ['æʃɪŋtən] , - .

**Crane , W . R . , 6 Seventh Row , Ashington , Northb .**

起重机 , W . 拉 . , 6 第七 排 , 阿什顿 , - .

Crane，WR，6 Seventh Row，Ashington，Northb。

['kræn,fiːld] , [ef] . , - ['fɑːrnli] [ˌɑːr 'diː] . , [saʊθ] ['nɔrwʊd] , [es] . [iː] .

**Cranfield , F . , 72 Farnley Rd . , South Norwood , S . E .**

克兰菲尔德 , F . , - 法恩利 路 . , 南 诺伍德 , S . E .

克兰菲尔德，F.，72 Farnley Rd.，南诺伍德，东南

['krɔsmən] , [eɪtʃ] . , ['brɪdʒˌwɔːtər] , [ 'sʌməsit, -set ] .

**Crossman , H . , Bridgwater , Somerset .**

克罗斯曼 , H . , 布里奇沃特 , 萨默塞特郡 .

克罗斯曼，H.，萨默塞特郡布里奇沃特。

['kʌndəl] , [siː] . [ef] . , - ['mɪltən] [ˌes 'tiː] . , ['mɪdlzbrə] , ['jɔrks] .

**Cundall , C . F . , 12 Milton St . , Middlesbrough , Yorks .**

坎德尔 , C . F . , - 米尔顿 英石 . , 米德尔斯堡 , 约克郡 .

Cundall, CF, 12 Milton St., Middlesbrough, Yorks.

['kɜːrtɪs] , [dʒeɪ] . , - ['mɜːrtʃənt] [ˌes 'tiː] . , - , ['nɑːt] .

**Curtis , J . , 96 Merchant St . , Bullwell , Nott .**

柯蒂斯 , J . , - 商人 英石 . , - , 诺特 .

Curtis, J.，诺丁汉布尔韦尔商人街96号。

['kɜːrtɪs] , ['dʌbljuː] . , ['rɔistən] [haʊs] , , ['dɔŋkəstə] , ['jɔrks] . [ - ]

**Curtis , W . , Royston House , Misterton , Doncaster , Yorks . [ 176 ]**

柯蒂斯 , W . , 罗伊斯顿 房子 , 米斯特顿 , 唐卡斯特 , 约克郡 . [ - ]

Curtis, W.，罗伊斯顿楼，米斯特顿，唐卡斯特，约克郡。[176]

[deɪl] , [ə; eɪ] . [em] . , [ 'krɔfəd ] [ 'gaːdnz ] , [nɔːrθ] [daʊn] , ['klɪftənˌvɪl] , [ 'mɑːgeit ] .

**Dale , A . M . , Crawford Gardens , North Down , Cliftonville , Margate .**

戴尔 , 一个 . M . , 克劳福德 花园 , 北 向下 , 克利夫顿维尔 , 马盖特 .

Dale, AM, Crawford Gardens, North Down, Cliftonville, Margate.

['deɪviːz] , [siː] . [el] . , - ['kɑːrltən] [ˌɑːr 'diː] . , [snaɪntən] ['mɑːrkɪt] , [nɔts] .

| Davies | , | C | . | L | . | , | 32 | Carlton | Rd | . | , | Sneinton | Market | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴维斯 | , | C | . | L | . | , | - | 卡尔顿 | 路 | . | , | 斯尼顿 | 市场 | , | 诺茨 | . |

Davies, CL, 32 Carlton Rd., Sneinton Market, Notts.

['deɪviːz] , [eɪtʃ] . [siː] . [piː] . ( [es] / [smɪθ] ) , - [ɑːr'tiːʒən] [ˌɑːr 'diː] . , ['beɪˌwɔːtər] , ['dʌbljuː] .

| Davies | , | H | . | C | . | P | . | ( | S | / | smith | ) | , | 13 | Artesian | Rd | . | , | Bayswater | , | W | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戴维斯 | , | H | . | C | . | P | . | ( | S | / | 史密斯 | ) | , | - | 自流井 | 路 | . | , | 贝斯沃特 | , | W | . |

Davies, HCP (S/smith), 13 Artesian Rd., Bayswater, W.

[ 'dju(ː)i ] , [siː] . , - ['iːlɪŋ] [ˌɑːr 'diː] . , [saʊθ] ['iːlɪŋ] , ['dʌbljuː] .

| Dewey | , | C | . | , | 192 | Ealing | Rd | . | , | South | Ealing | , | W | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜威 | , | C | . | , | - | 伊灵 | 路 | . | , | 南 | 伊灵 | , | W | . |

Dewey, C.，192 Ealing Rd.，South Ealing，W.

['dɪplɒk] , [piː] . [eɪtʃ] . , [eɪt] ['evərəst] [ˌɑːr 'diː] . , ['ɛltəm] , [kent] .

| Diplock | , | P | . | H | . | , | 8 | Everest | Rd | . | , | Eltham | , | Kent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 插锁 | , | P | . | H | . | , | 8 | 珠穆朗玛峰 | 路 | . | , | 埃尔瑟姆 | , | 肯特 | . |

Diplock，PH，肯特郡埃尔瑟姆珠穆朗玛峰路 8 号。

[daʊnz] , [ə; eɪ] . [ef] . , ['ælnwɪk] ['vɪləz] , ['gɛdlɪŋ] [ˌɑːr 'diː] . , ['kɑːrltən] , [nɔts] .

| Downs | , | A | . | F | . | , | Alnwick | Villas | , | Gedling | Rd | . | , | Carlton | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 唐斯 | , | 一个 | . | F | . | , | 阿尼克 | 别墅 | , | 盖德林 | 路 | . | , | 卡尔顿 | , | 诺茨 | . |

Downs, AF, Alnwick Villas, Gedling Rd., Carlton, Notts.

['dræns͵fiːld] , [diː] . [viː] . , ['nuːˌlændz] [fɑːrm] , [ 'mænsfiːld ] , [nɔts] .

| Dransfield | , | D | . | V | . | , | Newlands | Farm | , | Mansfield | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德兰斯菲尔德 | , | D | . | V | . | , | 新兰兹 | 农场 | , | 曼斯菲尔德 | , | 诺茨 | . |

Dransfield, DV, Newlands Farm, Mansfield, Notts.

['dræns͵fiːld] , [es] . [ə; eɪ] . , ['nuːˌlændz] [fɑːrm] , [ 'mænsfiːld ] , [nɔts] .

| Dransfield | , | S | . | A | . | , | Newlands | Farm | , | Mansfield | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德兰斯菲尔德 | , | S | . | 一个 | . | , | 新兰兹 | 农场 | , | 曼斯菲尔德 | , | 诺茨 | . |

南非德兰斯菲尔德，纽兰兹农场，曼斯菲尔德，诺丁汉郡。

[druː] , [tiː] . [siː] . , - ['hæmɪltən] [ˌɑːr 'diː] . , [lɔːŋ] ['iːtən] , [nɔts] .

| Drew | , | T | . | C | . | , | 25 | Hamilton | Rd | . | , | Long | Eaton | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德鲁 | , | T | . | C | . | , | - | 汉密尔顿 | 路 | . | , | 长的 | 伊顿 | , | 诺茨 | . |

Drew, TC, 25 Hamilton Rd., Long Eaton, Notts.

[druˈeɪ] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [iː] . , " - [haʊs] , " ['spiːdwel] [ˌɑːr 'diː] . , [ɛgbæstɑːn] , ['bɜːrmɪŋhæm] .

| Drouet | , | A | . | G | . | E | . | , | " | Ajow | House | , | " | Speedwell | Rd | . | , | Egbaston | , | Birmingham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德鲁埃 | , | 一个 | . | G | . | E | . | , | " | - | 房子 | , | " | 速生草 | 路 | . | , | 埃格巴斯顿 | , | 伯明翰 | . |

Drouet, AGE，“Ajow House”，“Speedwell Rd.，Egbaston，伯明翰。

['dʌŋkən] , [dʒeɪ] . [siː] . , [wʌn] [wɛlgeɪt] , [ˌkɪriˈmjʊər] , ['fɔːrfɑːr] .

| Duncan | , | J | . | C | . | , | 1 | Wellgate | , | Kirriemuir | , | Forfar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邓肯 | , | J | . | C | . | , | 1 | 韦尔盖特 | , | 柯里缪尔 | , | 福尔法尔 | . |

Duncan, JC, 1 Wellgate, Kirriemuir, Forfar。

- , [iː] . , - ['reɪlweɪ] ['terəs] , ['sɪtɪŋˌbɔrn] , [kent] .

| Ealdon | , | E | . | , | 11 | Railway | Terrace | , | Sittingbourne | , | Kent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | E | . | , | - | 铁路 | 阳台 | , | 锡廷伯恩 | , | 肯特 | . |

Ealdon, E.，肯特郡锡廷伯恩铁路台11号。

['edgər] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . , - - [ˌes 'tiː] . , [ ˌbel'fɑːst ] .

| Edgar | , | W | . | J | . | , | 73 | Sugarfield | St | . | , | Belfast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃德加 | , | W | . | J | . | , | - | - | 英石 | . | , | 贝尔法斯特 | . |

Edgar, WJ，贝尔法斯特 Sugarfield 街 73 号。

['edwərdz] , [ə; eɪ] . , - [griːvz] [ˌɑːr 'diː] . , ['læŋkæstər] .

| Edwards | , | A | . | , | 44 | Greaves | Rd | . | , | Lancaster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爱德华兹 | , | 一个 | . | , | - | 油渣 | 路 | . | , | 兰开斯特 | . |

Edwards, A.，兰开斯特格里夫斯路 44 号。

['edwərdz] , [ə; eɪ] . [iː] . , - ['prɑːspekt] ['terəs] , ['kɪŋz] [krɔːs] , [en] .

**Edwards , A . E . , 18 Prospect Terrace , King's Cross , N .**

爱德华兹 , 一个 . E . , - 前景 阳台 , 国王学院 叉 , N .

Edwards, AE, 18 Prospect Terrace, King's Cross, N.

---

, [dʒiː] . , ['keɪpənˌhɜːrst] , [ˌɛn'ɑːr] . ['tʃestər] .

**Ellams , G . , Capenhurst , nr . Chester .**

埃拉姆斯 , G . , 卡彭赫斯特 , 编号 . 切斯特 .

Ellams, G.，卡彭赫斯特，切斯特附近。

---

['ɛliːət] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . , - - [ˌes 'tiː] . , [nuː] ['bæsfɚd] , [nɔts] .

**Elliott , G . W . , 51 Shipstone St . , New Basford , Notts .**

埃利奥特 , G . W . , - - 英石 . , 新的 巴斯福德 , 诺茨 .

Elliott, GW, 51 Shipstone St., New Basford, Notts.

---

['elɪs] , [siː] . [el] . ( [es] / [smɪθ] ) , [fɔːr] [kɪŋ] ['edwərd] [ˌɑːr 'diː] . , ['brentˌwʊd] , ['esɪks] .

**Ellis , C . L . ( S / smith ) , 4 King Edward Rd . , Brentwood , Essex .**

埃利斯 , C . L . ( S / 史密斯 ) , 4 国王 爱德华 路 . , 布伦特伍德 , 埃塞克斯 .

Ellis, CL (S/smith), 4 King Edward Rd., Brentwood, Essex.

---

['ɛlfɪk] , [dʒeɪ] . , - [dʒɔːrdʒ] [ˌes 'tiː] . , [fɪʃɚgeɪt] , ['sʌsɪks] .

**Elphick , J . , 15 George St . , Fishergate , Sussex .**

埃尔菲克 , J . , - 乔治 英石 . , 费舍盖特 , 苏塞克斯 .

Elphick, J.，15 George St.，Fishergate，Sussex。

---

[juːəlz] , [piː] . , ['prestən] - [ɑːn] - ['sevərn] , [ˌɛn'ɑːr] . ['ʃrozbəri] .

**Ewels , P . , Preston - on - Severn , nr . Shrewsbury .**

尤厄尔斯 , P . , 普雷斯顿 - 在 - 塞文 , 编号 . 什鲁斯伯里 .

Ewels, P.，普雷斯顿-昂-塞文，近什鲁斯伯里。

---

['fɑːrdəl] , [ə; eɪ] . , [θriː] ['hɑʊtfɚd] [ˌes 'tiː] . , ['kɔltʃɛstɚ] , ['esɪks] .

**Fardell , A . , 3 Hertford St . , Colchester , Essex .**

法德尔 , 一个 . , 3 赫特福德 英石 . , 科尔切斯特 , 埃塞克斯 .

Fardell, A.，3 Hertford St.，Colchester，Essex。

---

['fɑːrmər] , [dʒeɪ] . , - ['nuːkəm] [ˌɑːr 'diː] . , ['hændzˌwɜːrθ] , ['bɜːrmɪŋhæm] .

**Farmer , J . , 103 Newcombe Rd . , Handsworth , Birmingham .**

农民 , J . , - 纽科姆 路 . , 汉兹沃斯 , 伯明翰 .

Farmer, J.，103 Newcombe Rd.，Handsworth，伯明翰。

---

[fɪr] , [dʒeɪ] . , [wʌn] ['griːnˌhɪl] ['kɔtidʒz] , - , [weɪlz] .

**Fear , J . , 1 Greenhill Cottages , Cwmtillery , Wales .**

害怕 , J . , 1 格林希尔 小屋 , - , 威尔士 .

Fear, J.，威尔士库姆蒂勒里格林希尔小屋 1 号。

---

['fɛwɛl] , [eɪtʃ] . [piː] . , - ['ʌpər] [brɪdʒ] [ˌɑːr 'diː] . , ['tʃelmsfəd] , ['esɪks] .

**Fewell , H . P . , 162 Upper Bridge Rd . , Chelmsford , Essex .**

费威尔 , H . P . , - 上 桥 路 . , 切姆斯福德 , 埃塞克斯 .

Fewell, HP, 162 Upper Bridge Rd., Chelmsford, Essex.

---

['fletʃər] , ['dʌbljuː] . , - ['krænmɚ] [ˌes 'tiː] . , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .

**Fletcher , W . , 54 Cranmer St . , Nottingham .**

弗莱彻 , W . , - 克兰默 英石 . , 诺丁汉 .

弗莱彻，W.，诺丁汉克兰默街54号。

---

['flɔːri] , [siː] . , ['sɛvən]['kæs(ə)l][ˌɑːr 'diː] . , ['kɔltʃɛstɚ] , ['esɪks] .

**Flory , C . , 7 Castle Rd . , Colchester , Essex .**

弗洛里 , C . , 7 城堡 路 . , 科尔切斯特 , 埃塞克斯 .

Flory, C.，埃塞克斯郡科尔切斯特城堡路7号。

---

['fɑːstər] , [es] . , ['wɔːrnˌklɪf] ['nɜːrsəri] , ['kraɪstʃɜːrtʃ] [ˌɑːr 'diː] . , ['bɒskəm] .

**Foster , S . , Wharncliffe Nurseries , Christchurch Rd . , Boscombe .**

促进 , S . , 沃恩克利夫 苗圃 , 基督城 路 . , 博斯科姆 .

福斯特，S.，沃恩克利夫苗圃，基督城路，博斯科姆。

[fɑːks] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , ['sɛvən] ['nelsn] ['terəs] , ['hʌtʃɪnsən] [ˌes 'tiː] . , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .

| Fox | , | W | . | H | . , | 7 | Nelson | Terrace | , | Hutchinson | St | . , | Nottingham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狐狸 | , | W | . | H | . , | 7 | 纳尔逊 | 阳台 | , | 哈钦森 | 英石 | . , | 诺丁汉 | . |

Fox, WH, 7 Nelson Terrace, Hutchinson St., Nottingham.

['frænsɪs] , [eɪtʃ] . , - [fɑːrm] , ['loʊər] [hɑːrdɪs] , ['kæntərˌberi] .

| Francis | , | H | . , | Broxhall | Farm | , | Lower | Hardis | , | Canterbury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗朗西斯 | , | H | . , | - | 农场 | , | 降低 | 哈迪斯 | , | 坎特伯雷 | . |

Francis, H.，Broxhall Farm，Lower Hardis，Canterbury。

['frænsɪs] , [ɑːr] . [siː] . , [ðə; ði] ['deri] , - , [nɔts] .

| Francis | , | R | . | C | . , | The | Dairy | , | Woolaton | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗朗西斯 | , | 拉 | . | C | . , | 这 | 奶制品 | , | - | , | 诺茨 | . |

Francis, RC, The Dairy, Woolaton, Notts.

[frɔːst] , [iː] . , [siː] / [oʊ]['mɪsɪz] . ['koʊlmən] , ['fɔːrɪst] [vjuː] , - , [nɔts] .

| Frost | , | E | . , | c | / | o | Mrs | . | Coleman | , | Forest | View | , | Skegley | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霜 | , | E | . , | c | / | o | 太太 | . | 科尔曼 | , | 森林 | 看法 | , | - | , | 诺茨 | . |

Frost, E.，转交 Coleman 夫人，Forest View，Skegley，Notts。

['fraɪər] , [siː] . [es] . , " [ə; eɪ] " ['skwɑːdrən] , [em] . [dʒiː] . [siː] . ( [ˌsiːˌeɪ'viː] . ) ['diːpoʊ] ['ʃɔːrnˌklɪf] .

| Fryer | , | C | . | S | . , | " | A | " | Squadron | , | M | . | G | . | C | . | ( | Cav | . | ) | Depot | Shorncliffe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 油炸锅 | , | C | . | S | . , | " | 一个 | " | 中队 | , | M | . | G | . | C | . | ( | 卡夫 | . | ) | 仓库 | 肖恩克利夫 | . |

弗莱尔，CS，“A”中队，MGC（骑兵）肖恩克利夫仓库。

['gæləgɜ˞] , [siː] . ( ['sɪgnələr] ) , - ['ɔldɜ˞sən, 'ældɜ˞sən][ˌɑːr 'diː] . , [ 'livəpuːl ] .

| Gallagher | , | C | . | ( | Signaller | ) | , | 47 | Alderson | Rd | . , | Liverpool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加拉格尔 | , | C | . | ( | 信号员 | ) | , | - | 奥尔德森 | 路 | . , | 利物浦 | . |

Gallagher, C.（信号员），利物浦奥尔德森路 47 号。

['gɑːrdnər] , [es] . [dʒeɪ] . [em] . , - , [s'kəʊl] , ['nɔːrfək] .

| Gardner | , | S | . | J | . | M | . , | Billingford | , | Scole | , | Norfolk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加德纳 | , | S | . | J | . | M | . , | - | , | 斯科尔 | , | 诺福克 | . |

加德纳、澳博、比林福德、斯科尔、诺福克。

[dʒent] , [ə; eɪ] . , - [ˌɑːr 'diː] . , ['lɪŋkən] .

| Gent | , | A | . , | Baggholme | Rd | . , | Lincoln | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根特 | , | 一个 | . , | - | 路 | . , | 林肯 | . |

Gent, A.，Baggholme 路，林肯。

[gɪl] , [dʒeɪ] . , - ['glɑːstər] [ˌɑːr 'diː] . , ['buːtl] , [ 'livəpuːl ] .

| Gill | , | J | . , | 117 | Gloucester | Rd | . , | Bootle | , | Liverpool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳃 | , | J | . , | - | 格洛斯特 | 路 | . , | 布特尔 | , | 利物浦 | . |

Gill, J.，利物浦布特尔格洛斯特路117号。

['gɑːdfri] , ['dʌbljuː] . , [wʌn][ 'glædstəun ][ˌes 'tiː] . , ['kɑːrltən] , [nɔts] .

| Godfrey | , | W | . , | 1 | Gladstone | St | . , | Carlton | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戈弗雷 | , | W | . , | 1 | 格拉德斯通 | 英石 | . , | 卡尔顿 | , | 诺茨 | . |

Godfrey, W.，诺丁汉郡卡尔顿格拉德斯通街1号。

['goʊldi] , [eɪtʃ] . [siː] . , - ['mɔːrpəθ] [ˌes 'tiː] . , [sprɪŋ] [bæŋk] , [hʌl] ( [daɪd][ʌv; əv] ['wuːndz] , [θriː] - - -

| Goldie | , | H | . | C | . , | 12 | Morpeth | St | . , | Spring | Bank | , | Hull | ( | died | of | wounds | , | 3 | - | 12 | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戈尔迪 | , | H | . | C | . , | - | 莫珀斯 | 英石 | . , | 春天 | 银行 | , | 赫尔 | ( | 死亡 | 的 | 伤口 | , | 3 | - | - | - |

- ) .

| 1917 | ) | . |
|---|---|---|
| - | ) | . |

Goldie，HC，赫尔市斯普林班克莫佩斯街 12 号（因伤去世，1917 年 3 月 12 日）。

['gʊdwɪn] , [siː] . [es] . , - ['hɔksli] [ˌɑːr 'diː] . , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .

| Goodwin | , | C | . | S | . , | 24 | Hawksley | Rd | . , | Nottingham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古德温 | , | C | . | S | . , | - | 霍克斯利 | 路 | . , | 诺丁汉 | . |

Goodwin, CS，诺丁汉霍克斯利路24号。

['gʊdwɪn] , [dʒiː] . , [rəbaɪn] [kɑːsəl] , [ˌɛn'ɑːr] . ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .

| Goodwin | , | G | . | , | Robine | Cossall | , | nr | . | Nottingham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古德温 | , | G | . | , | 罗宾 | 科萨尔 | , | 编号 | . | 诺丁汉 | . |

Goodwin, G.，Robine Cossall，诺丁汉附近。

[grænt] , [ɑːr] . , [faɪv] [gɪlbɝn] [pleɪs] , ['boʊnɪs] , ['skɑːtlənd] .

| Grant | , | R | . | , | 5 | Gilburn | Place | , | Bo'ness | , | Scotland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 授予 | , | 拉 | . | , | 5 | 吉尔本 | 地方 | , | 博内斯 | , | 苏格兰 | . |

Grant, R.，苏格兰博内斯吉尔伯恩广场 5 号。

['griːnˌbaʊm] , — — , - [brɪdʒ] [ˌes 'tiː] . , ['bɝːdɪt] [ˌɑːr 'diː] . , ['lʌndən] , [iː] .

| Greenbaum | , | — | — | , | 94 | Bridge | St | . | , | Burdett | Rd | . | , | London | , | E | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格林鲍姆 | , | — | — | , | - | 桥 | 英石 | . | , | 伯德特 | 路 | . | , | 伦敦 | , | E | . |

Greenbaum，——，94 Bridge St.，Burdett Rd.，伦敦，E.

['griːnbɝi] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , - ['sliːfərd] , ['nuːərk; 'njuːərk] , [nɔts] .

| Greenbury | , | W | . | H | . | , | 73 | Sleaford | , | Newark | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格林伯里 | , | W | . | H | . | , | - | 斯利福德 | , | 纽瓦克 | , | 诺茨 | . |

Greenbury, WH, 73 Sleaford, Newark, Notts.

['gregəri] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . , " [pə'məunə] [haʊs] , " ['fɜːrlɔːŋ] ['ævənuː] , ['ɑːrnəld] , [nɔts] .

| Gregory | , | R | . | H | . | , | " | Pomona | House | , | " | Furlong | Avenue | , | Arnold | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格雷戈里 | , | 拉 | . | H | . | , | " | 波莫纳 | 房子 | , | " | 弗隆 | 大街 | , | 阿诺德 | , | 诺茨 | . |

Gregory, RH，“Pomona House”，“Furlong Avenue，Arnold，Notts。

['griːg] , [el] . [siː] . , ['braʊnˌstoʊn] , ['lestər] .

| Greig | , | L | . | C | . | , | Braunstone | , | Leicester | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格雷格 | , | L | . | C | . | , | 布朗斯通 | , | 莱斯特 | . |

Greig, LC, Braunstone, Leicester.

[grɛswɛl] , ['dʌbljuː] . [ef] . , - ['pəːsivəl] [ˌɑːr 'diː] . , [ 'ʃəːwud ] , [nɔts] .

| Gresswell | , | W | . | F | . | , | 110 | Percival | Rd | . | , | Sherwood | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格雷斯韦尔 | , | W | . | F | . | , | - | 珀西瓦尔 | 路 | . | , | 舍伍德 | , | 诺茨 | . |

Gresswell, WF, 110 Percival Rd., Sherwood, Notts.

['grɪfɪθs] , ['dʌbljuː] . , - [iːst] [saɪd] , ['prɛndɝˌgæst] , ['hævərˌfɔːrdˌwɛst] .

| Griffiths | , | W | . | , | 43 | East | Side | , | Prendergast | , | Haverfordwest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格里菲斯 | , | W | . | , | - | 东方 | 边 | , | 普伦德加斯特 | , | 哈弗福德韦斯特 | . |

Griffiths, W.，43 East Side，Prendergast，Haverfordwest。

[dʒaɪt] , [dʒeɪ] . , [ 'teilə ] [baːrn] , ['wɛsɪŋtən] , [ˌɛn'ɑːr] . ['ælfrətən] , ['dɜːrbi] .

| Gyte | , | J | . | , | Taylor | Barn | , | Wessington | , | nr | . | Alfreton | , | Derby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盖特 | , | J | . | , | 泰勒 | 谷仓 | , | 韦辛顿 | , | 编号 | . | 阿尔弗雷顿 | , | 德比 | . |

盖特，J.，泰勒巴恩，威辛顿，nr。阿尔弗里顿、德比郡。

['hædən] , ['dʌbljuː] . [iː] . , - ['ʃɑːrlənd] [ˌɑːr 'diː] . , ['meɪdə] [hɪl] , ['lʌndən] .

| Hadden | , | W | . | E | . | , | 228 | Sharland | Rd | . | , | Maida | Hill | , | London | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈登 | , | W | . | E | . | , | - | 沙兰德 | 路 | . | , | 迈达 | 爬坡道 | , | 伦敦 | . |

Hadden, WE, 228 Sharland Rd., Maida Hill, London.

[hɔːl] , [dʒeɪ] . [iː] . , - [ kla:k ] [ˌes 'tiː] . , ['lestər] .

| Hall | , | J | . | E | . | , | 10 | Clark | St | . | , | Leicester | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大厅 | , | J | . | E | . | , | - | 克拉克 | 英石 | . | , | 莱斯特 | . |

霍尔，JE，莱斯特克拉克街 10 号。

['hæləm] , [ef] . , - - [ˌes 'tiː] . , [lɔːŋ] ['iːtən] , ['dɜːrbi] .

| Hallam | , | F | . | , | 45 | Labden | St | . | , | Long | Eaton | , | Derby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈勒姆 | , | F | . | , | - | - | 英石 | . | , | 长的 | 伊顿 | , | 德比 | . |

Hallam, F.，45 Labden St.，Long Eaton，Derby。

['hɑːrdi] , [ɑːr] . [em] . , ['krɑːpˌwɛl] ['bɪʃəp] , [ˌɛn'ɑːr] . ['rætklɪf] - [ɑːn] - [trent] , [nɔts] .

| Hardy | , | R | . | M | . | , | Cropwell | Bishop | , | nr | . | Ratcliffe | - | on | - | Trent | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈迪 | , | 拉 | . | M | . | , | 克罗普韦尔 | 主教 | , | 编号 | . | 拉特克利夫 | - | 在 | - | 特伦特 | , | 诺茨 | . |

Hardy, RM, Cropwell Bishop, nr. Ratcliffe-on-Trent, Notts.

['hɑːrmzˌwɜːrθ] , [ə; eɪ] . , " - , " ['tʃætˌswɝːθ] [ˌɑːr 'diː] . , ['wɝːθɪŋ] , ['sʌsɪks] .
**Harmsworth , A . , " Dowend , " Chatsworth Rd . , Worthing , Sussex .**
哈姆斯沃斯 , 一个 . , " - , " 查茨沃斯 路 . , 沃辛 , 苏塞克斯 .

Harmsworth, A.，“Dowend”，“Chatsworth Rd.，Worthing，Sussex。

['hɑːrnɪs] , [eɪtʃ] . , - ['bɑrnbi] [geɪt] , ['nuːərk; 'njuːərk] , [nɔts] .
**Harness , H . , 66 Barnby Gate , Newark , Notts .**
马具 , H . , - 巴恩比 门 , 纽瓦克 , 诺茨 .

Harness, H.，66 Barnby Gate，纽瓦克，诺丁汉郡。

['hærɪs] , [es] . [ə; eɪ] . , ['loʊər] ['hɝːn] , ['hɝːn] , [kent] .
**Harris , S . A . , Lower Herne , Herne , Kent .**
哈里斯 , S . 一个 . , 降低 赫恩 , 赫恩 , 肯特 .

Harris, SA, Lower Herne, Herne, Kent。

['hærɪs] , [tiː] . , [faɪv] - [ˌes 'tiː] . , ['nɒtɪŋ] [hɪl] , ['lʌndən] .
**Harris , T . , 5 Baranden St . , Notting Hill , London .**
哈里斯 , T . , 5 - 英石 . , 记不清 爬坡道 , 伦敦 .

Harris, T.，伦敦诺丁山巴兰登街5号。

[ 'hærisn ] , [ə; eɪ] . [iː] . , - [ 'filip ] [ˌes 'tiː] . , , ['mæntʃestər] .
**Harrison , A . E . , 123 Philip St . , Patricroft , Manchester .**
哈里森 , 一个 . E . , - 菲利普 英石 . , 帕特里克罗夫特 , 曼彻斯特 .

Harrison, AE，123 Philip St.，Patricroft，曼彻斯特。

[ 'hærisn ] , [ef] . ['dʌbljuː] . , - ['siːli] [ˌɑːr 'diː] . , ['lɛntən] [sændz] , [nɔts] .
**Harrison , F . W . , 18 Seeley Rd . , Lenton Sands , Notts .**
哈里森 , F . W . , - 西利 路 . , 伦顿 桑兹 , 诺茨 .

Harrison, FW, 18 Seeley Rd., Lenton Sands, Notts.

['hæri] , [ɑːr] . [ɑːr] . , - ['noʊltən][ˌes 'tiː] . , ['brɪdʒˌɛnd] , [glæm] .
**Harry , R . R . , 110 Nolton St . , Bridgend , Glam .**
哈里 , 拉 . 拉 . , - 诺尔顿 英石 . , 布里真德 , 魅力 .

Harry，RR，110 Nolton St.，Bridgend，Glam。

[hɑːrt] , [iː] . , - [tʃɜːrtʃ] [ˌes 'tiː] . , ['sʌtən] - [ɪn] - ['æʃˌfiːld] , [nɔts] .
**Hart , E . , 32 Church St . , Sutton - in - Ashfield , Notts .**
哈特 , E . , - 教会 英石 . , 萨顿 - 在 - 阿什菲尔德 , 诺茨 .

Hart, E.，诺丁汉郡萨顿-阿什菲尔德教堂街32号。

[hɑːrt] , [dʒeɪ] . , [faɪv] ['ærəndəl] [draɪv] , [ 'mænsfiːld ] , [nɔts] .
**Hart , J . , 5 Arundel Drive , Mansfield , Notts .**
哈特 , J . , 5 阿伦德尔 驾驶 , 曼斯菲尔德 , 诺茨 .

Hart, J.，诺丁汉郡曼斯菲尔德阿伦德尔路5号。

['hɑːrtɪl] , [iː] . , [smiθ, smaiθ] ['kɑːtɪdʒ] , ['meidstən] , [kent] . [ - ]
**Hartill , E . , Smyth Cottage , Maidstone , Kent . [ 177 ]**
哈蒂尔 , E . , 史密斯 小屋 , 梅德斯通 , 肯特 . [ - ]

Hartill, E.，Smyth Cottage，Maidstone，Kent.[177]

[heɪz] , [eɪtʃ] . , [bel] [oʊ] [pɑːrk][fɑːrm] , [kɝːkəlɪŋtən] , [nɔts] .
**Hayes , H . , Belle Eau Park Farm , Kirklington , Notts .**
海耶斯 , H . , 美女 水 公园 农场 , 柯克灵顿 , 诺茨 .

Hayes, H.，Belle Eau Park Farm，Kirklington，Notts。

[heɪz] , [dʒeɪ] . [siː] . , [bel] [oʊ] [pɑːrk][fɑːrm] , [kɝːkəlɪŋtən] , [nɔts] .
**Hayes , J . C . , Belle Eau Park Farm , Kirklington , Notts .**
海耶斯 , J . C . , 美女 水 公园 农场 , 柯克灵顿 , 诺茨 .

Hayes, JC，Belle Eau Park Farm，Kirklington，Notts。

['heɪmən] , [dʒeɪ] . [tiː] . , ['fɔrəstɝz] [ɑːrmz] , [haɪ] [ˌes 'tiː] . , - , ['brɪstl] .
**Hayman , J . T . , Foresters Arms , High St . , Reynsham , Bristol .**
海曼 , J . T . , 林务员 武器 , 高的 英石 . , - , 布里斯托尔 .

Hayman, JT, Foresters Arms, High St., Reynsham, Bristol.

['heiwəd] , [dʒeɪ] . ( ['sædlər] ) , - ['prɪnses] [ˌɑːr 'diː] . , ['loʊər] ['brɔtən] , ['mæntʃestər] .

**Hayward , J . ( Saddler ) , 33 Princess Rd . , Lower Broughton , Manchester .**

海沃德 , J . ( 马鞍匠 ) , - 公主 路 . , 降低 布劳顿 , 曼彻斯特 .

Hayward, J.（马鞍匠），曼彻斯特下布劳顿公主路 33 号。

[həːn] , [dʒiː] . , [θriː] ['wɛstfiːld] [ˌɑːr 'diː] . , ['edɪnbərə] .

**Hearn , G . , 3 Westfield Rd . , Edinburgh .**

赫恩 , G . , 3 韦斯特菲尔德 路 . , 爱丁堡 .

Hearn, G.，爱丁堡韦斯特菲尔德路3号。

['hɛθkət] , [iː] . , - [ 'krɔmwel ] [ˌɑːr 'diː] . , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] ( [kɪld] [æt; ət] - ) .

**Heathcote , E . , 16 Cromwell Rd . , Nottingham ( killed at Tahta ) .**

希思科特 , E . , - 克伦威尔 路 . , 诺丁汉 ( 被杀 在 - ) .

Heathcote, E.，诺丁汉克伦威尔路 16 号（在塔赫塔被杀）。

['hɛmɪŋˌweɪ] , [ef] . , - [haɪ] [ˌes 'tiː] . , ['bætli] ['kɑːr] , ['bætli] , ['jɔrks] .

**Hemmingway , F . , 21 High St . , Batley Carr , Batley , Yorks .**

海明威 , F . , - 高的 英石 . , 巴特利 卡尔 , 巴特利 , 约克郡 .

海明威，F.，约克郡巴特利市巴特利卡尔高街21号。

['hendərsən] , [ə; eɪ] . , [ðə; ði] ['smɪθi] , [ˌkɑːr'nuːsti] , ['skɑːtlənd] .

**Henderson , A . , The Smithy , Carnoustie , Scotland .**

亨德森 , 一个 . , 这 史密斯 , 卡诺斯蒂 , 苏格兰 .

Henderson, A.，The Smithy，卡诺斯蒂，苏格兰。

['hɛnsən] , [tiː] . , - ['tʃæplɪn] [ˌes 'tiː] . , ['lɪŋkən] .

**Henson , T . , 47 Chaplain St . , Lincoln .**

亨森 , T . , - 牧师 英石 . , 林肯 .

亨森，T.，林肯市牧师街47号。

['hɛrɪŋtən] , [ɑːr] . , [saʊθ] ['kɑːrltən] , [ˌɛn'ɑːr] .

**Herrington , R . , South Carlton , nr .**

赫林顿 , 拉 . , 南 卡尔顿 , 编号 .

Herrington, R.，南卡尔顿，附近。

['wɜrksɑp] , [nɔts] .

**Worksop , Notts .**

沃克索普 , 诺茨 .

诺丁汉郡沃克索普。

['hɛskɪθ] , [iː] . , ['nuːtən] [griːn] , ['ælfrətən] , ['dɑːbiʃiə] .

**Hesketh , E . , Newton Green , Alfreton , Derbyshire .**

赫斯基思 , E . , 牛顿 绿色的 , 阿尔弗雷顿 , 德比郡 .

Hesketh, E.，牛顿格林，阿尔弗雷顿，德比郡。

['hɛsləp] , ['dʌbljuː] . , - [hiːθ] [ˌes 'tiː] . , ['stepni] , [iː] .

**Heslop , W . , 53 Heath St . , Stepney , E .**

赫斯洛普 , W . , - 希思 英石 . , 斯蒂普尼 , E .

Heslop, W.，53 Heath St.，Stepney，E.

[hik] , [dʒeɪ] . [es] . , ['tʃætəm] [haʊs] , ['mʌnˌdeɪ] [ˌes 'tiː] . , - , ['dɜːrbi] .

**Hicking , J . S . , Chatham House , Munday St . , Henor , Derby .**

徒步旅行 , J . S . , 查塔姆 房子 , 蒙迪 英石 . , - , 德比 .

Hicking, JS, Chatham House, Munday St., Henor, Derby.

[hoʊlbɝoʊ] , [dʒeɪ] . , , ['bædmɪntən] , [glɑːs] .

**Holborow , J . , Didmarton , Badminton , Glos .**

霍尔伯罗 , J . , 迪德马顿 , 羽毛球 , 格洛斯 .

Holborow, J.，Didmarton，Badminton，Glos。

['hoʊldər] , [dʒeɪ] . , - ['breɪdən] [ˌɑːr 'diː] . , ['klæptən] , [en] .

**Holder , J . , 40 Braydon Rd . , Clapton , N .**

持有者 , J . , - 布雷登 路 . , 克莱普顿 , N .

Holder, J.，40 Braydon Rd.，Clapton，N.

['hɑːlɪŋˌgwɝːθ] , [tiː] . , - ['wɛstfiːld] [ˌɑːr 'diː] . , ['kævərʃəm] , [ˌɛn'ɑːr] .

| Hollingworth | , | T | . | , | 74 | Westfield | Rd | . | , | Caversham | , | nr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍林沃思 | , | T | . | , | - | 韦斯特菲尔德 | 路 | . | , | 卡弗舍姆 | , | 编号 | . |

Hollingworth, T.，74 Westfield Rd.，Caversham，附近。

['riːdɪŋ] .

| Reading | . |
|---|---|
| 阅读 | . |

阅读。

['hʊdləs] , [dʒeɪ] . , ['brɪdʒˌɛnd] , ['dɔːlstən] .

| Hoodless | , | J | . | , | Bridgend | , | Dalston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无帽 | , | J | . | , | 布里真德 | , | 达尔斯顿 | . |

Hoodless，J.，布里真德，达尔斯顿。

, [eɪtʃ] . , - ['wɪntɝtən] [ˌɑːr 'diː] . , - , [lɪŋks] .

| Horstead | , | H | . | , | 23 | Winterton | Rd | . | , | Sunthorpe | , | Lincs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍斯特德 | , | H | . | , | - | 温特顿 | 路 | . | , | - | , | 林肯郡 | . |

Horstead, H., 23 Winterton Rd., Sunthorpe, Lincs。

['haʊlɪt] , [dʒeɪ] . , - ['brʊkˌdeɪl] [ˌɑːr 'diː] . , ['kætˌfɔːrd] , [es] . [iː] .

| Howlett | , | J | . | , | 119 | Brookdale | Rd | . | , | Catford | , | S | . | E | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍利特 | , | J | . | , | - | 布鲁克代尔 | 路 | . | , | 卡特福德 | , | S | . | E | . |

Howlett, J.，地址：119 Brookdale Rd., Catford, SE

['hʌdsn] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [faɪv] [ˌes 'tiː] . , ['stæmfərd] .

| Hudson | , | G | . | H | . | , | 5 | Blackfriar | St | . | , | Stamford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈德逊 | , | G | . | H | . | , | 5 | 黑修士 | 英石 | . | , | 斯坦福德 | . |

Hudson, GH，斯坦福德市黑修士街5号。

['hʌdsn] , [el] . , - [loʊ] [ˌes 'tiː] . , ['kiːθliː] , ['jɔrks] .

| Hudson | , | L | . | , | 84 | Low | St | . | , | Keighley | , | Yorks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈德逊 | , | L | . | , | - | 低的 | 英石 | . | , | 基斯利 | , | 约克郡 | . |

Hudson, L.，约克郡基斯利洛街 84 号。

['hʌdsn] , — — , ['wɛstˌgeɪt] [ˌɑːr 'diː] .

| Hudson | , | — | — | , | Westgate | Rd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈德逊 | , | — | — | , | 西门 | 路 | . |

哈德逊，——，西门路。

['faɪər]['steɪʃ(ə)n] , ['njʊˌkæsl] - [ɑːn] - [taɪn] .

| Fire | Station | , | Newcastle | - | on | - | Tyne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | 车站 | , | 纽卡斯尔 | - | 在 | - | 泰恩河 | . |

纽卡斯尔泰恩河畔消防站。

['hʌgɪt] , [dʒiː] . , - ['kɔːrnwɑːl] [ˌɑːr 'diː] . , ['brɪkstən] , [es] . ['dʌbljuː] .

| Huggett | , | G | . | , | 19 | Cornwall | Rd | . | , | Brixton | , | S | . | W | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休格特 | , | G | . | , | - | 康沃尔郡 | 路 | . | , | 布里克斯顿 | , | S | . | W | . |

Huggett, G.，地址：19 Cornwall Rd., Brixton, SW

[hʌnt] , [biː] . , - [aː'maː] [ˌɑːr 'diː] . , [baʊ; boʊ] , [iː] .

| Hunt | , | B | . | , | 140 | Armagh | Rd | . | , | Bow | , | E | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打猎 | , | B | . | , | - | 阿马郡 | 路 | . | , | 弓 | , | E | . |

Hunt, B.，140 Armagh Rd.，Bow，E.

[hʌnt] , [iː] . , [faɪv] [baːrˌθaːləmjuː] ['kɔtidʒz] , ['dʒɪlɪŋəm] , [kent] .

| Hunt | , | E | . | , | 5 | Bartholomew | Cottages | , | Gillingham | , | Kent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打猎 | , | E | . | , | 5 | 巴塞洛缪 | 小屋 | , | 吉林厄姆 | , | 肯特 | . |

Hunt, E.，肯特郡吉林厄姆巴塞洛缪小屋 5 号。

[hʌnt] , [dʒeɪ] . , - [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ['terəs] , ['hoʊlˌgeɪt][ˌɑːr 'diː] . , [jɔːk] .

| Hunt | , | J | . | , | 68 | St | . | Paul's | Terrace | , | Holgate | Rd | . | , | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打猎 | , | J | . | , | - | 英石 | . | 保罗的 | 阳台 | , | 霍尔盖特 | 路 | . | , | 约克 | . |

Hunt, J.，约克市霍尔盖特路圣保罗露台 68 号。

[hʌnt] , [es] . [ef] . [ɑːr] . , [bɑːks] - [piː] . [oʊ] . , [prɪns] [dʒɔːrdʒ] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .

| Hunt | , | S | . | F | . | R | . | , | Box | 53 | P | . | O | . | , | Prince | George | , | British | Columbia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打猎 | , | S | . | F | . | 拉 | . | , | 盒子 | - | P | . | 哦 | . | , | 王子 | 乔治 | , | 英国 | 哥伦比亚 | . |

Hunt, SFR，邮政信箱 53，乔治王子城，不列颠哥伦比亚省。

['hʌtˌtʃɪnz] , [dʒiː] . ( ['sæd(ə)l][ˌsiː'piː'ɛl] . ) , ['ɔːrtʃərd] [leɪn] , ['ɔːltən] , [hænts] .

| Hutchins | , | G | . | ( | Saddle | Cpl | . | ) | , | Orchard | Lane | , | Alton | , | Hants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈钦斯 | , | G | . | ( | 鞍 | 下士 | . | ) | , | 果园 | 车道 | , | 奥尔顿 | , | 汉普郡 | . |

Hutchins, G.（马鞍下士），Orchard Lane，Alton，Hants。

[haid] , [iː] . ['dʌbljuː] . , - [^lin] [ˌɑːr 'diː] . , ['lʌndən] , [en] . [iː] .

| Hyde | , | E | . | W | . | , | 141 | Glyn | Rd | . | , | London | , | N | . | E | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海德 | , | E | . | W | . | , | - | 格林 | 路 | . | , | 伦敦 | , | N | . | E | . |

海德，EW，格林路141号，伦敦，NE

['ɪŋgrəm] , [ef] . [ə; eɪ] . , - [brɔːd] [ˌes 'tiː] . , ['tɔtnəm] , ['lʌndən] , [en] .

| Ingram | , | F | . | A | . | , | 85 | Broad | St | . | , | Tottenham | , | London | , | N | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英格拉姆 | , | F | . | 一个 | . | , | - | 广阔 | 英石 | . | , | 托特纳姆热刺 | , | 伦敦 | , | N | . |

Ingram, FA, 85 Broad St., Tottenham, London, N.

[ɪŋkli] , [iː] . [ə; eɪ] . , - [ˌes 'tiː] . ['ænz] [wel] [ˌɑːr 'diː] . , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .

| Inkley | , | E | . | A | . | , | 96 | St | . | Anne's | Well | Rd | . | , | Nottingham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英克利 | , | E | . | 一个 | . | , | - | 英石 | . | 安妮的 | 出色地 | 路 | . | , | 诺丁汉 | . |

Inkley, EA, 96 St. Anne's Well Rd., Nottingham。

['\\ːvin] , [ɑːr] . [dʒeɪ] . , - - [ˌes 'tiː] . , ['dɛnɪstʊn] , [ 'glɑːsgəu ] .

| Irvine | , | R | . | J | . | , | 140 | Roebank | St | . | , | Dennistoun | , | Glasgow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尔湾 | , | 拉 | . | J | . | , | - | - | 英石 | . | , | 丹尼斯顿 | , | 格拉斯哥 | . |

Irvine, RJ，格拉斯哥丹尼斯顿罗班克街140号。

[ʒɑːk,dʒeiks] , [ə; eɪ] . , [θriː] [hɔːlz] ['kɔtidʒz] , ['steɪpəlfɔːrd] , [nɔts] .

| Jacques | , | A | . | , | 3 | Halls | Cottages | , | Stapleford | , | Notts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅克 | , | 一个 | . | , | 3 | 大厅 | 小屋 | , | 斯泰普尔福德 | , | 诺茨 | . |

Jacques, A.，3 Halls Cottages，Stapleford，Notts。

[ʒɑːk,dʒeiks] , [dʒeɪ] . , " "

| Jacques | , | J | . | , | " | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 雅克 | , | J | . | , | " | " |

雅克，J.，“

" [dʒeɪmz] , [siː] . [ef] . , - ['njʊˌkæsl] [hɪl] , ['brɪdʒˌɛnd] , [glæm] .

| " | James | , | C | . | F | . | , | 34 | Newcastle | Hill | , | Bridgend | , | Glam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 詹姆斯 | , | C | . | F | . | , | - | 纽卡斯尔 | 爬坡道 | , | 布里真德 | , | 魅力 | . |

“James，CF，34 Newcastle Hill，Bridgend，Glam。

['dʒɑːvis] , [iː] . , - ['lɪndhɜ-st] [ˌɑːr 'diː] . , [snaɪntən] [deɪl] , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .

| Jarvis | , | E | . | , | 75 | Lyndhurst | Rd | . | , | Sneinton | Dale | , | Nottingham | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贾维斯 | , | E | . | , | - | 林德赫斯特 | 路 | . | , | 斯尼顿 | 戴尔 | , | 诺丁汉 | . |

贾维斯，E.，75 Lyndhurst Rd.，Sneinton Dale，诺丁汉。

['dʒɑːvis] , ['dʌbljuː] . [biː] . , - [ɪl'dɑːn][ˌes 'tiː] . , ['griːnɑːk] , ['skɑːtlənd] .

| Jarvis | , | W | . | B | . | , | 70 | Eldon | St | . | , | Greenock | , | Scotland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贾维斯 | , | W | . | B | . | , | - | 埃尔顿 | 英石 | . | , | 格里诺克 | , | 苏格兰 | . |

Jarvis, WB，苏格兰格里诺克埃尔登街70号。

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [iː] . , [west] [fɑːrm] , - ['meɪdʒər] , ['kɑːrdɪf] .

| Jenkins | , | E | . | , | West | Farm | , | Llantwith | Major | , | Cardiff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 詹金斯 | , | E | . | , | 西方 | 农场 | , | - | 主要的 | , | 卡迪夫 | . |

Jenkins, E.，西农场，兰特威斯梅杰，卡迪夫。

[ ˈdʒɔnstən ] , [dʒeɪ] . , - [haid] [pɑːrk][ˌes ˈtiː] . , [ˈændərstən] , [ ˈglɑːsgəu ] ( [daɪd] - - - - - , [dəˈmæskəs]
**Johnston , J . , 52 Hyde Park St . , Anderston , Glasgow ( died 15 - 10 - 18 , Damascus**
约翰斯顿 , J . , - 海德 公园 英石 . , 安德斯顿 , 格拉斯哥 ( 死亡 - - - - - , 大马士革
) .
**) :**
) .

Johnston, J.，格拉斯哥安德斯顿海德公园街 52 号（1918 年 10 月 15 日卒于大马士革）。

[ ˈdʒɔnstən ] , [ɑːr] . , [ˈtʃɑːrlstən] - [baɪ] - [ˈglæmɪs] , [ˈfɔːrfɑːr] .
**Johnston , R . , Charleston - by - Glamis , Forfar .**
约翰斯顿 , 拉 . , 查尔斯顿 - 经过 - 格拉米斯 , 福尔法尔 .

Johnston, R.，查尔斯顿-格拉米斯，福尔法尔。

- , [siː] .
**Joynce , C .**
- , C .

乔伊斯，C.

[kævənə] , [ɑːr] . , - [pɑːrk] [groʊv] [ˌɑːr ˈdiː] . , [ˈleɪtənˌstoʊn] , [ˈesɪks] .
**Kavanah , R . , 14 Park Grove Rd . , Leytonstone , Essex .**
卡瓦纳 , 拉 . , - 公园 树林 路 . , 莱顿斯通 , 埃塞克斯 .

Kavanah, R.，14 Park Grove Rd.，Leytonstone，Essex。

[ˈkɝːn] , [dʒiː] . , [diːn] [fɑːrm] , [ˈwɪli] [ˈbroʊzli] , [ˈsæləp] .
**Kearn , G . , Dean Farm , Willey Broseley , Salop .**
科恩 , G . , 院长 农场 , 威利 布罗斯利 , 萨洛普 .

卡恩，G.，迪恩·法姆，威利·布罗斯利，萨洛普。

[kemp] , [ə; eɪ] . , - - [ˌes ˈtiː] . , [snaɪntən] , [nɔts] .
**Kemp , A . , 13 Baumont St . , Sneinton , Notts .**
肯普 , 一个 . , - - 英石 . , 斯尼顿 , 诺茨 .

Kemp, A.，13 Baumont St., Sneinton, 诺茨。

[ˈkɛmzli] , [dʒeɪ] . , - , [ˌɛnˈɑːr] .
**Kemsley , J . , Breadgar , nr .**
肯斯利 , J . , - , 编号 .

Kemsley, J.，Breadgar，nr.

[ˈsɪtɪŋˌbɔrn] , [kent] .
**Sittingbourne , Kent .**
锡廷伯恩 , 肯特 .

肯特郡锡廷伯恩。

[ˈkeni] , [ɑːr] . , [ˈnuːtən] - [ɑːn] - [uːz] , [ˌɛnˈɑːr] . [jɔːk] .
**Kenny , R . , Newton - on - Ouse , nr . York .**
肯尼 , 拉 . , 牛顿 - 在 - 奥斯 , 编号 . 约克 .

Kenny, R.，牛顿昂奥斯，约克附近。

[kent] . [es] . [siː] . , - - [ˌes ˈtiː] . , [ˈkɑːr] [veɪl] , [ˈbɔlsəvə] , [ˈdɑːbiʃiə] .
**Kent . S . C . , 28 Scaresdale St . , Carr Vale , Bolsover , Derbyshire .**
肯特 . S . C . , - - 英石 . , 卡尔 谷 , 博尔索弗 , 德比郡 .

Kent. SC，德比郡博尔索弗卡尔谷斯凯尔斯代尔街 28 号。

[kaɪt] , [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . , [ˈwɪtniː] [ˌɑːr ˈdiː] . , [ˈfɪnˌstɑːk] , [ˈtʃɑːrlˌbɛri] , [ˈɑːksɑːn] .
**Kite , W . J . , Witney Rd . , Finstock , Charlbury , Oxon .**
风筝 , W . J . , 惠特尼 路 . , 芬斯托克 , 查尔伯里 , 牛津 .

Kite, WJ, Witney Rd., Finstock, Charlbury, Oxon.

[naɪt] , [el] . [dʒeɪ] . , - , [ˌɛnˈɑːr] . , [ˈglɑːstər] .
**Knight , L . J . , Hanescombe , nr . Brookthorpe , Gloucester .**
骑士 , L . J . , - , 编号 . 布鲁克索普 , 格洛斯特 .

Knight, LJ, Hanescombe, nr. Brookthorpe, Gloucester.

['nɑːt] , [iː] . , [lɔːrd] [ˌes 'tiː] . , [ 'mænsfiːld ] , [nɔts] .

**Knott , E . , Lord St . , Mansfield , Notts .**

诺特 , E . , 主 英石 . , 曼斯菲尔德 , 诺茨 .

Knott, E., Lord St., Mansfield, Notts.

[leɪk] , [dʒeɪ] . , [eɪt] [kɪŋ] [ˌes 'tiː] . , , [ˌɛn'ɑːr] . ['ælfrətən] , ['dɜːrbi] .

**Lake , J . , 8 King St . , Tibshelf , nr . Alfreton , Derby .**

湖 , J . , 8 国王 英石 . , 蒂布谢尔夫 , 编号 . 阿尔弗雷顿 , 德比 .

Lake, J.，8 King St.，Tibshelf，近 Alfreton，Derby。

, [iː] . [dʒeɪ] . , ['aɪvi] [brɪdʒ] , [ buən ] [end] , [bʌks] .

**Lambden , E . J . , Ivy Bridge , Bourne End , Bucks .**

兰姆登 , E . J . , 常春藤 桥 , 伯恩 结尾 , 雄鹿队 .

Lambden, EJ, Ivy Bridge, Bourne End, Bucks。

['læmbi] , [dʒeɪ] . , - ['ʃæmrɑːk] [ˌes 'tiː] . , [nuː] ['sɪti] [ˌɑːr 'diː] . , [ 'glɑːsgəu ] .

**Lambie , J . , 21 Shamrock St . , New City Rd . , Glasgow .**

兰比 , J . , - 三叶草 英石 . , 新的 城市 路 . , 格拉斯哥 .

Lambie, J.，格拉斯哥新城路沙姆罗克街 21 号。

[lænd] , [ef] . , ['lɪntən] [ˌɑːr 'diː] . , ['pɔːrlɑːk] , [ 'sʌməsit, -set ] .

**Land , F . , Lynton Rd . , Porlock , Somerset .**

土地 , F . , 林顿 路 . , 波洛克 , 萨默塞特郡 .

Land, F.，Lynton Rd.，Porlock，Somerset。

['lɑːrkəm] , ['dʌbljuː] . , , [tʃɑːrd] , [ 'sʌməsit, -set ] .

**Larcombe , W . , Chardstock , Chard , Somerset .**

拉科姆 , W . , 霞多丽 , 甜菜 , 萨默塞特郡 .

Larcombe, W., Chardstock, Chard, Somerset.

['lɔ(ː)ri] , ['dʌbljuː] . , - ['mɑːrgrət] [ˌes 'tiː] . , - , ['bɜːrmɪŋhæm] .

**Laurie , W . , 27 Margaret St . , Hixbourne , Birmingham .**

劳里 , W . , - 玛格丽特 英石 . , - , 伯明翰 .

Laurie, W.，伯明翰希克斯伯恩玛格丽特街27号。

[liːf] , [ef] . [ef] . , [faɪv] ['bɝːkländ] ['ævənuː] , [piːl] [ˌes 'tiː] . , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] ( [kɪld] [tel] [el] - )

**Leafe , F . F . , 5 Birkland Avenue , Peel St . , Nottingham ( killed Tel el Quelfi )**

叶子 , F . F . , 5 伯克兰 大街 , 果皮 英石 . , 诺丁汉 ( 被杀 电话 el - )

.

**:**

.

Leafe，FF，诺丁汉皮尔街伯克兰大道5号（杀害了Tel el Quelfi）。

[liː] , [piː] . , ['sɛvən] ['strɔːberi] ['terəs] , ['nuːˌtaʊn] , ['rɛtfərd] , [nɔts] .

**Lee , P . , 7 Strawberry Terrace , Newtown , Retford , Notts .**

李 , P . , 7 草莓 阳台 , 纽敦 , 雷特福德 , 诺茨 .

Lee, P.，7 Strawberry Terrace，Newtown，Retford，Notts。

- , [dʒeɪ] . [biː] . , [vɪk'tɔːriə] [haʊs] , [ buən ] , [lɪŋks] .

**Leedale , J . B . , Victoria House , Bourne , Lincs .**

- , J . B . , 维多利亚 房子 , 伯恩 , 林肯郡 .

Leedale, JB, Victoria House, Bourne, Lincs.

['lezli] , [siː] . , - ['prɪnses] [ˌes 'tiː] . , [dʌn'diː] .

**Leslie , C . , 145 Princess St . , Dundee .**

莱斯利 , C . , - 公主 英石 . , 邓迪 .

莱斯利，C.，邓迪公主街145号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 第二十机枪中队穿越巴(Through Palestine with the Twentieth Machine )



[lɪ'vɜːtən] , [siː] . , ['æbət] [ˌes 'tiː] . , - , [nɔts] .
**Leverton , C . , Abbott St . , Asworth , Notts .**
莱弗顿 , C . , 雅培 英石 . , - , 诺茨 .

Leverton, C.，Abbott St.，Asworth，Notts。

[laɪnz] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . , - [tʃɜːrtʃ] [ˌes 'tiː] . , ['oʊldˌbɛri] , [stæfs] .
**Lines , A . J . , 66 Church St . , Oldbury , Staffs .**
线条 , 一个 . J . , - 教会 英石 . , 奥尔德伯里 , 员工 .

Lines, AJ，66 Church St.，奥尔德伯里，斯塔福德郡。

['loʊ] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , , [ 'mænsfiːld ] , [nɔts] .
**Lowe , W . H . , Cuckney , Mansfield , Notts .**
洛 , W . H . , 库克尼 , 曼斯菲尔德 , 诺茨 .

Lowe, WH, Cuckney, Mansfield, Notts.

['lɔɪ] , [piː] . [ə; eɪ] . , " [ˌes 'tiː] . ['mɑːloʊ] , " ['mɪldˌmeɪ] [ˌɑːr 'diː] . , ['rʌmfəd] , ['esɪks] . [ - ]
**Loy , P . A . , " St . Malo , " Mildmay Rd . , Romford , Essex . [ 178 ]**
洛伊 , P . 一个 . , " 英石 . 马洛 , " 米尔德梅 路 . , 罗姆福德 , 埃塞克斯 . [ - ]

宾夕法尼亚州洛伊，“圣马洛”，米尔德梅路，罗姆福德，埃塞克斯。[178]

['lʌm] , [piː] . [dʒeɪ] . , [ˌtuː'tuː] ['ʌpər] ['ɑːksfərd][ˌes 'tiː] . , ['dɔŋkəstə] .
**Lumb , P . J . , 2 Upper Oxford St . , Doncaster .**
腰 , P . J . , 2 上 牛津 英石 . , 唐卡斯特 .

Lumb, PJ，唐卡斯特上牛津街 2 号。

[ 'mækintɔʃ ] , [ə; eɪ] . , - ['juːɜt] [ˌɑːr 'diː] . , ['fɔːrɪst] [fiːldz] , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .
**Macintosh , A . , 157 Ewart Rd . , Forest Fields , Nottingham .**
麦金托什 , 一个 . , - 尤尔特 路 . , 森林 田野 , 诺丁汉 .

Macintosh, A.，诺丁汉森林田野尤尔特路 157 号。

[mə'kenzi] , ['dʌbljuː] . , [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , ['bælfuə] [pleɪs] , [kɜːr'kɔːldiː] .
**MacKenzie , W . , The Cottage , Balfour Place , Kirkcaldy .**
麦肯齐 , W . , 这 小屋 , 贝尔福 地方 , 柯卡尔迪 .

麦肯齐，W.，小屋，贝尔福广场，柯卡尔迪。

[mæn] , [dʒeɪ] . , ['siːˌfiːld] [ˌes 'tiː] . , ['kʌlən] , ['bæmfʃə(r)] .
**Mann , J . , Seafield St . , Cullen , Banffshire .**
曼恩 , J . , 西菲尔德 英石 . , 库伦 , 班夫郡 .

Mann, J.，Seafield St.，Cullen，Banffshire。

- , [el] . , [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [greɪt] - , ['grænθəm] .
**Mapletoft , L . , The Cottage , Great Gonerby , Grantham .**
- , L . , 这 小屋 , 伟大的 - , 格兰瑟姆 .

Mapletoft, L.，The Cottage，Great Gonerby，Grantham。

['mɛriːət] , [dʒeɪ] . , - ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm][ɑːr 'diː] . , ['steɪpəlfɔːrd] , [nɔts] .
**Marriott , J . , 63 Nottingham Rd . , Stapleford , Notts .**
万豪酒店集团 , J . , - 诺丁汉 路 . , 斯泰普尔福德 , 诺茨 .

Marriott, J.，诺丁汉路 63 号，斯泰普尔福德，诺茨郡。

['mɑːrʃl] , [ef] . , - ['lɔːrəns] [ˌes 'tiː] . , [jɔːk] .
**Marshall , F . , 19 Lawrence St . , York .**
马歇尔 , F . , - 劳伦斯 英石 . , 约克 .

Marshall, F.，约克市劳伦斯街19号。

['mɑːrʃl] , [dʒeɪ] . [el] . , - [ 'ʃəːwud ] [ˌes 'tiː] . , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .
**Marshall , J . L . , 257 Sherwood St . , Nottingham .**
马歇尔 , J . L . , - 舍伍德 英石 . , 诺丁汉 .

Marshall, JL，诺丁汉舍伍德街 257 号。

['mæθjuːz] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , - - [ˌɑːr 'diː] . , ['fʊləm] , [es] . ['dʌbljuː] .
**Mathews , W . H . , 39 Eperns Rd . , Fulham , S . W .**
马修斯 , W . H . , - - 路 . , 富勒姆 , S . W .

Mathews, WH, 39 Eperns Rd., Fulham, SW

['mætək] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . , - ['loʊər] ['ædɪsˌkoʊm] [ˌɑːr 'diː] . , [iːst] ['krɔidən] , ['sɜːri] .
**Mattocks , W . J . , 122 Lower Addiscombe Rd . , East Croydon , Surrey .**
马托克斯 , W . J . , - 降低 阿迪斯科姆 路 . , 东方 克罗伊登 , 萨里 .

Mattocks, WJ，萨里郡东克罗伊登下阿迪斯科姆路122号。

[mək'dɑːnld] , [em] . , - ['vɪlɪdʒ] , , - .
**McDonald , M . , Sabbell Village , Carradale , Argyleshire .**
麦当劳 , M . , - 村庄 , 卡拉代尔 , - .

McDonald, M.，萨贝尔村，卡拉代尔，阿盖尔郡。

[mə'klɛlən] , [iː] . [ɑːr] . , - - [ˌɑːr 'diː] . , ['læŋˌsaɪd] , [ 'glɑːsgəu ] .
**McLellan , E . R . , 110 Leddard Rd . , Langside , Glasgow .**
麦克莱伦 , E . 拉 . , - - 路 . , 朗赛德 , 格拉斯哥 .

麦克莱伦，ER，110 Leddard Rd.，兰赛德，格拉斯哥。

[mə'klɛnən] , [dʒeɪ] . , - - [ˌɑːr 'diː] . , ['ɪnvə'nes] .
**McLennan , J . , 80 Culdrethal Rd . , Inverness .**
麦克伦南 , J . , - - 路 . , 因弗内斯 .

McLennan, J.，地址：因弗内斯，库尔德雷塔尔路 80 号。

['meləuz] , [es] . , - - [ˌes 'tiː] . , ['hʌknɔːl] , ['nɑːt] .
**Mellows , S . , 12 Whyburn St . , Hucknall , Nott .**
梅洛斯 , S . , - - 英石 . , 哈克纳尔 , 诺特 .

Mellows, S.，12 Whyburn St.，Hucknall，Nott.

( [daɪd] ) .
**( died ) .**
( 死亡 ) .

（已故）

[maɪlz] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . , - ['rʌtlənd] [ˌes 'tiː] . , ['pɪmlɪˌkoʊ] , [es] . ['dʌbljuː] .
**Miles , A . H . , 25 Rutland St . , Pimlico , S . W .**
迈尔斯 , 一个 . H . , - 拉特兰 英石 . , 皮姆利科 , S . W .

Miles, AH, 25 Rutland St., Pimlico, SW

[maɪlz] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ( ['hwilər] ) , - [griːt] [ˌɑːr 'diː] . , ['brɛntfərd] , ['mɪdlseks] .
**Miles , A . H . ( Wheeler ) , 49 Greet Rd . , Brentford , Middlesex .**
迈尔斯 , 一个 . H . ( 惠勒 ) , - 迎接 路 . , 布伦特福德 , 米德尔塞克斯 .

Miles, AH (Wheeler), 49 Greet Rd., Brentford, Middlesex.

['mɪlən] , [tiː] . , [west] [bæŋk] [pleɪs] , ['fɔːlkək] , ['skɑːtlənd] .
**Millan , T . , West Bank Place , Falkirk , Scotland .**
米兰 , T . , 西方 银行 地方 , 福尔柯克 , 苏格兰 .

米兰，T.，西岸广场，福尔柯克，苏格兰。

['mɪlnˌθɔːrp] , [eɪtʃ] . , - [saʊθ] [pə'reɪd] , ['dɔŋkəstə] .
**Milnthorpe , H . , 28 South Parade , Doncaster .**
米尔索普 , H . , - 南 游行 , 唐卡斯特 .

Milnthorpe, H.，唐卡斯特南游行街28号。

['mɪtʃəl] , [dʒeɪ] . [piː] . , - ['wɪtfiːld, 'hwɪtfiːld][ˌes 'tiː] . , [fits'rɔi] [skwer] , ['lʌndən] .
**Mitchell , J . P . , 99 Whitfield St . , Fitzroy Square , London .**
米切尔 , J . P . , - 惠特菲尔德 英石 . , 菲茨罗伊 正方形 , 伦敦 .

Mitchell, JP，伦敦菲茨罗伊广场惠特菲尔德街99号。

['mɔːrɪs] , [es] . , - ['dɛrəl] [ˌɑːr 'diː] . , ['rɛtfərd] , [nɔts] .
**Morris , S . , 64 Darrel Rd . , Retford , Notts .**
莫里斯 , S . , - 达雷尔 路 . , 雷特福德 , 诺茨 .

Morris, S.，诺丁汉郡雷特福德达雷尔路64号。

['mɔɪz] , [ə; eɪ] . [iː] . , [sɪks] [west] [leɪn] , ['sɪtɪŋˌbɔrn] , [kent] .
**Moyes , A . E . , 6 West Lane , Sittingbourne , Kent .**
莫耶斯 , 一个 . E . , 6 西方 车道 , 锡廷伯恩 , 肯特 .

Moyes, AE, 6 West Lane, Sittingbourne, Kent.

['mɜːrri] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . , ['pɔːtəz] [wel] , ['ʌdɪŋstən] , ['lænək] .
**Murray , J . J . , Porters Well , Uddingston , Lanark .**
默里 , J . J . , 搬运工 出色地 , 乌丁斯顿 , 拉纳克 .

Murray, JJ, Porters Well, Uddingston, Lanark.

['mʌsən] , [dʒeɪ] . , - [fɑːksˌhɪl][ˌɑːr 'diː] . , ['kɑːrltən] , [nɔts] .
**Musson , J . , 176 Foxhill Rd . , Carlton , Notts .**
穆森 , J . , - 福克斯山 路 . , 卡尔顿 , 诺茨 .

Musson, J.，176 Foxhill Rd.，Carlton，Notts。

( [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [də'mæskəs] , - - [naɪn] - - ) .
**( killed in action , Damascus , 30 - 9 - 18 ) .**
( 被杀 在 行动 , 大马士革 , - - 9 - - ) .

（1918年9月30日在大马士革阵亡）。

[nɪks] , [tiː] . [viː] . , ['tʃeri] [haʊs] , [red] [hɪl] [ˌɑːr 'diː] . , ['ɑːrnəld] , [nɔts] .
**Nix , T . V . , Cherry House , Red Hill Rd . , Arnold , Notts .**
尼克斯 , T . V . , 樱桃 房子 , 红色的爬坡道 路 . , 阿诺德 , 诺茨 .

Nix，电视，樱桃屋，红山路，阿诺德，诺丁汉。

['oʊldəm] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . , ['kɑːrltən] - [ɑːn] - [trent] , ['nuːərk; 'njuːərk] .
**Oldham , J . J . , Carleton - on - Trent , Newark .**
奥尔德姆 , J . J . , 卡尔顿 - 在 - 特伦特 , 纽瓦克 .

奥尔德姆，JJ，卡尔顿特伦特，纽瓦克。

[ɑːləvənt] , [dʒiː] . , - [lɑːdʒ] , [ˌɛn'ɑːr] . ['lɪŋkən] .
**Olivant , G . , Nettleham Lodge , Nr . Lincoln .**
奥利万特 , G . , - 小屋 , 编号 . 林肯 .

Olivant, G.，Nettleham Lodge，林肯附近。

, [iː] . [ə; eɪ] . , - [skɛtʃli] [ˌes 'tiː] . , ['bluːbel] [hɪl] , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .
**Ordish , E . A . , 17 Sketchley St . , Bluebell Hill , Nottingham .**
奥迪什 , E . 一个 . , - 斯凯奇利 英石 . , 蓝铃花 爬坡道 , 诺丁汉 .

Ordish, EA, 17 Sketchley St., Bluebell Hill, Nottingham.

['ɔzˌbɔrn] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . , - [nuː] [ˌes 'tiː] . , ['tʃelmsfəd] , ['esɪks] .
**Osborne , A . W . , 32 New St . , Chelmsford , Essex .**
奥斯本 , 一个 . W . , - 新的 英石 . , 切姆斯福德 , 埃塞克斯 .

Osborne, AW, 32 New St., Chelmsford, Essex.

[pæmpəlɪŋ] , ['dʌbljuː] . , - ['nuːmɑːrkɪt] [ˌɑːr 'diː] . , ['keɪmbrɪdʒ] ( [daɪd] ) .
**Pampling , W . , 193 Newmarket Rd . , Cambridge ( died ) .**
帕姆普林 , W . , - 纽马克特 路 . , 剑桥 ( 死亡 ) .

帕姆普林，W.，剑桥纽马克特路193号（已故）。

['pɑːrkɪn] , [ef] . ['dʌbljuː] . , [ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['skruːbi] , [bɔːtriː] , ['jɔrks] .
**Parkin , F . W . , The Lodge , Scrooby , Bawtry , Yorks .**
帕金 , F . W . , 这 小屋 , 斯克鲁比 , 鲍特里 , 约克郡 .

Parkin, FW, The Lodge, Scrooby, Bawtry, Yorks.

['pɑːrkɪn] , [es] . , - ['kɪlbɜ˞n] [ˌes 'tiː] . , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .
**Parkin , S . , 31 Kilbourne St . , Nottingham .**
帕金 , S . , - 基尔伯恩 英石 . , 诺丁汉 .

Parkin, S.，诺丁汉市基尔伯恩街31号。

['pætɜsən] , ['dʌbljuː] . , - [ˌɑːr 'diː] . , [bə'lɑːtei] .
**Patterson , W . , Monaltrie Rd . , Ballater .**
帕特森 , W . , - 路 . , 巴拉特 .

帕特森，W.，莫纳尔特里路，巴拉特。

[piːtʃ] , [el] . , ['ɛkəlstɑːn] , ['æmɜʃæm] , [bʌks] .
**Peach , L . , Eccleston , Amersham , Bucks .**
桃 , L . , 埃克莱斯顿 , 阿默舍姆 , 雄鹿队 .

Peach, L.，Eccleston，Amersham，Bucks。

['pɪrsən] , [eɪtʃ] . , - [hoʊp] [ˌes 'tiː] . , ['bræmptən] , ['tʃestərfiːld] .
**Pearson , H . , 32 Hope St . , Brampton , Chesterfield .**
培生集团 , H . , - 希望 英石 . , 布兰普顿 , 切斯特菲尔德 .

Pearson, H.，32 Hope St.，Brampton，Chesterfield。

['pɪrsən] , [tiː] . , - - [ˌes 'tiː] . , ['rædfɜd] , [nɔts] .
**Pearson , T . , 20 Bloomsgrove St . , Radford , Notts .**
培生集团 , T . , - - 英石 . , 拉德福德 , 诺茨 .

Pearson, T.，诺丁汉郡拉德福德布卢姆斯格罗夫街 20 号。

[piːl] , [ə; eɪ] . , ['nuːpɔːrt] , ['lɪŋkən] .
**Peel , A . , Newport , Lincoln .**
果皮 , 一个 . , 纽波特 , 林肯 .

Peel, A.，纽波特，林肯。

['peri] , [ə; eɪ] . , - ['kɑːtɪdʒ] , [rʌʃ] [hɪl] , [bæθ] .
**Perry , A . , Sturtingale Cottage , Rush Hill , Bath .**
佩里 , 一个 . , - 小屋 , 匆忙 爬坡道 , 洗澡 .

Perry, A.，Sturtingale Cottage，Rush Hill，巴斯。

['fɪlɪps] , [siː] . , - [θɔːrn] [ˌes 'tiː] . , ['dɜːrbi] .
**Phillips , C . , 29 Thorn St . , Derby .**
菲利普斯 , C . , - 刺 英石 . , 德比 .

菲利普斯，C.，德比市索恩街29号。

['pɪts] , [dʒeɪ] . , - [saʊθ] [pə'reɪd] , [bæθ] .
**Pitts , J . , 10 South Parade , Bath .**
皮茨 , J . , - 南 游行 , 洗澡 .

Pitts, J.，巴斯南游行街10号。

[praɪs] , [iː] . , [ðə; ði] [tɜːfs] , ['nɔːtən] [keɪnz] , - , [stæfs] .
**Price , E . , The Turfs , Norton Canes , Camrock , Staffs .**
价格 , E . , 这 草皮 , 诺顿 飓风队 , - , 员工 .

Price, E.，The Turfs，Norton Canes，Camrock，Staffs。

[praɪs] , [em] . , ['kwintɔn] , - , [ˌwʊlvər'hæmptən] .
**Price , M . , Quinton , Pennfields , Wolverhampton .**
价格 , M . , 昆顿 , - , 伍尔弗汉普顿 .

Price, M.，昆顿，彭菲尔德，伍尔弗汉普顿。

[praɪs] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [siː] . [eɪtʃ] . , [eɪt]['kæmdən][ˌɑːr 'diː] . , ['stæmfərd] .
**Price , W . A . C . H . , 8 Camden Rd . , Stamford .**
价格 , W . 一个 . C . H . , 8 卡姆登 路 . , 斯坦福德 .

Price，WACH，8 Camden Rd.，Stamford。

['prɪtʃɜd] , [es] . , ['roʊzˌmaʊnt] , - , ['reksəm] .
**Pritchard , S . , Rosemount , Ponkey , Wrexham .**
普里查德 , S . , 罗斯蒙特 , - , 雷克瑟姆 .

Pritchard, S.，罗斯芒特，庞基，雷克瑟姆。

['kwɛstɪd] , [ɑːr] . , [pɑːrk] [geɪt] [fɑːrm] , [ɛl'hæm] , [ˌɛn'ɑːr] . ['kæntərˌberi] , [kent] .
**Quested , R . , Park Gate Farm , Elham , nr . Canterbury , Kent .**
探索 , 拉 . , 公园 门 农场 , 埃尔哈姆 , 编号 . 坎特伯雷 , 肯特 .

Quested, R.，Park Gate Farm，Elham，坎特伯雷附近，肯特郡。

['rætklɪf] , [dʒeɪ] . , - [oʊld]['pærədaɪs][ˌes 'tiː] . , ['læmbəθ] , [es] . [iː] .
**Ratcliffe , J . , 17 Old Paradise St . , Lambeth , S . E .**
拉特克利夫 , J . , - 老的 天堂 英石 . , 兰贝斯 , S . E .

拉特克利夫，J.，兰贝斯老天堂街17号，东南

[riːd] , [eɪtʃ] . , - [tʃɜːrtʃ] ['terəs] , ['taʊər] [ˌɑːr 'diː] . , ['ɜːrɪθ] .
**Reed , H . , 33 Church Terrace , Tower Rd . , Erith .**
芦苇 , H . , - 教会 阳台 , 塔 路 . , 埃里思 .

Reed, H.，33 Church Terrace，Tower Rd.，Erith。

[riːkmənz] , ['dʌbljuː] . ( ['sædlər] ) , - ['duːsi] [ˌes 'tiː] . , ['brɪkstən] , [es] . ['dʌbljuː] .
**Reekmans , W . ( Saddler ) , 20 Ducie St . , Brixton , S . W .**
里克曼斯 , W . ( 马鞍匠 ) , - 杜西 英石 . , 布里克斯顿 , S . W .

里克曼斯，W.（马鞍匠），布里克斯顿西南区杜西街20号

['rɪtʃmənd] , [iː] . [dʒeɪ] . , ['mʊrˌgeɪt] [hɪl] , ['rɛtfərd] , [nɔts] .
**Richmond , E . J . , Moorgate Hill , Retford , Notts .**
里士满 , E . J . , 穆尔盖特 爬坡道 , 雷特福德 , 诺茨 .

Richmond, EJ, Moorgate Hill, Retford, Notts.

['rɪdʒˌweɪ] , [ə; eɪ] . , " ['goʊts] [hed] , " - , - , [bʌks] .
**Ridgway , A . , " Goat's Head , " Lillingstone , Daysell , Bucks .**
里奇韦 , 一个 . , " 山羊的 头 , " - , - , 雄鹿队 .

Ridgway, A.，“山羊头”，利灵斯通，戴塞尔，白金汉郡。

['raɪli] , [iː] . [ə; eɪ] . , - [ 'westən ][ˌes 'tiː] . , ['niːtʃəlz] , ['bɜːrmɪŋhæm] ( ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][wʌn] - - - - ,
**Riley , E . A . , 31 Weston St . , Nechells , Birmingham ( taken prisoner 1 - 11 - 17 ,**
莱利 , E . 一个 . , - 韦斯顿 英石 . , 内切尔斯 , 伯明翰 ( 已采取 囚犯 1 - - - - ,
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['wuːndɪd] , [nɑːt] [sɪns] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,
**supposed wounded , not since heard of ,**
据称 受伤 , 不是 自从 听到 的 ,

Riley, EA，31 Weston St., Nechells, Birmingham（1917年1月11日被俘，据称受伤，此后杳无音讯）

[priˈzjʊmd] [ded] [baɪ]['dʌbljuː] . [oʊ] . ) .
**presumed dead by W . O . ) .**
假定 死的 经过 W . 哦 . ) .

（由军士长推定死亡）。

['rɪpɪn] , [ef] . , - ['kɪŋz] [hed] [pleɪs] , ['mɑːrkɪt] - - , [laɪks] .
**Rippin , F . , 10 King's Head Place , Market Harboro ' , Leics .**
里平 , F . , - 国王学院 头 地方 , 市场 - - , 莱斯特郡 .

Rippin, F.，莱斯特郡马基特港国王头广场 10 号。

['rɑːbərts] , ['dʌbljuː] . , - ['brʌnzwɪk] [ˌes 'tiː] . , [ðə; ðɪ] [maʊnt] , [jɔːk] .
**Roberts , W . , 82 Brunswick St . , The Mount , York .**
罗伯茨 , W . , - 布伦瑞克 英石 . , 这 山 , 约克 .

Roberts, W.，约克市芒特区布伦瑞克街 82 号。

[ 'rɔbətsn ] , [ə; eɪ] . , - [nuː] ['sɪti] [ˌɑːr 'diː] . , [ 'glɑːsgəu ] .
**Robertson , A . , 192 New City Rd . , Glasgow .**
罗伯逊 , 一个 . , - 新的 城市 路 . , 格拉斯哥 .

Robertson, A.，格拉斯哥新城路 192 号。

[ 'rɔbɪnsn ] , [eɪtʃ] . ( ['sɪgnələr] ) , - ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm][ˌɑːr 'diː] . , [ 'mænsfiːld ] , [nɔts] .
**Robinson , H . ( Signaller ) , 120 Nottingham Rd . , Mansfield , Notts .**
罗宾逊 , H . ( 信号员 ) , - 诺丁汉 路 . , 曼斯菲尔德 , 诺茨 .

Robinson, H.（信号员），诺丁汉路 120 号，曼斯菲尔德，诺茨郡。

['ruːɑːrk] , [ə; eɪ] . [siː] . , [eɪt] - [ˌɑːr 'diː] . , ['plɑːˌstoʊ] , [iː] .
**Ruark , A . C . , 8 Wanlip Rd . , Plaistow , E .**
鲁阿克 , 一个 . C . , 8 - 路 . , 普莱斯托 , E .

Ruark, AC, 8 Wanlip Rd., Plaistow, E.

[rʌʃ] , [iː] . , [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpərətɪv] [jɑːrd] , [ˈwɜrksɑp] , [nɔts] .
**Rush , E . , Co - Operative Yard , Worksop , Notts .**
匆忙 , E . , 合作 - 操作 院子 , 沃克索普 , 诺茨 .

Rush, E.，合作社院，沃克索普，诺丁汉郡。

['seɪvəri] , [es] . ['dʌbljuː] . , [ˌes 'tiː] . ['piːtɜ-z] [ˌɑːr 'diː] . , ['kli'θɔrps] , [lɪŋks] .
**Savory , S . W . , St . Peter's Rd . , Cleethorpes , Lincs .**
美味 , S . W . , 英石 . 彼得的 路 . , 克利索普斯 , 林肯郡 .

Savory, SW, St. Peter's Rd., Cleethorpes, Lincs.

[ skɔt ] , ['dʌbljuː] . , - [temz] [ˌes 'tiː] . , ['rɛtfərd] , [nɔts] .
**Scott , W . , 20 Thames St . , Retford , Notts .**
斯科特 , W . , - 泰晤士河 英石 . , 雷特福德 , 诺茨 .

Scott, W.，诺丁汉郡雷特福德泰晤士街20号。

['siːmən] , [siː] . ['dʌbljuː] . , - [liː] [ˌes 'tiː] . , ['hoʊldɜ-nəs] [ˌɑːr 'diː] . , [hʌl] .
**Seaman , C . W . , 60 Lee St . , Holderness Rd . , Hull .**
水手 , C . W . , - 李 英石 . , 霍尔德尼斯 路 . , 赫尔 .

Seaman, CW, 60 Lee St., Holderness Rd., Hull。

[sɪrz] ( [es] / [smɪθ] ) , [naɪn] [bæk] ['kɔtidʒz] , [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌɑːr 'diː] . , - , [nɔts] .
**Sears ( S / Smith ) , 9 Back Cottages , Commercial Rd . , Bullwell , Notts .**
西尔斯 ( S / 史密斯 ) , 9 后退 小屋 , 商业的 路 . , - , 诺茨 .

Sears (S/Smith)，9 Back Cottages，Commercial Rd.，Bullwell，Notts。

['ʃaːp] , [siː] . [ə; eɪ] . , - ['gɛdlɪŋ] [ˌɑːr 'diː] . , ['kɑːrltən] , [nɔts] .
**Sharpe , C . A . , 51 Gedling Rd . , Carlton , Notts .**
夏普 , C . 一个 . , - 盖德林 路 . , 卡尔顿 , 诺茨 .

Sharpe, CA, 51 Gedling Rd., Carlton, Notts.

['ʃaːp] , ['dʌbljuː] . [ef] . , - ['rɪlənd] [ˌɑːr 'diː] . , ['ɛdʒˌbæstən] , ['bɜːrmɪŋhæm] .
**Sharpe , W . F . , 119 Ryland Rd . , Edgbaston , Birmingham .**
夏普 , W . F . , - 莱兰德 路 . , 埃奇巴斯顿 , 伯明翰 .

Sharpe, WF, 119 Ryland Rd., Edgbaston, Birmingham.

['ʃepərd] , [dʒeɪ] . , - [plæn'teɪʃ(ə)n][ˌes 'tiː] . , ['wɔːlzend] - [ɑːn] - [taɪn] .
**Shepherd , J . , 37 Plantation St . , Wallsend - on - Tyne .**
牧羊人 , J . , - 种植园 英石 . , 沃尔森德 - 在 - 泰恩河 .

Shepherd, J.，37 Plantation St.，Wallsend-on-Tyne。

['ʃɛrət] , [siː] . , [fɔːr] [kraʊn] ['terəs] , ['bæsfɜ-d] , [nɔts] .
**Sherratt , C . , 4 Crown Terrace , Basford , Notts .**
谢拉特 , C . , 4 王冠 阳台 , 巴斯福德 , 诺茨 .

Sherratt, C.，4 Crown Terrace，Basford，Notts。

[ʃɔːrt] , [piː] . [siː] . , [nɔːrθ] ['æstən] , [ˌɛn'ɑːr] .
**Short , P . C . , North Aston , nr .**
短的 , P . C . , 北 阿斯顿 , 编号 .

Short，PC，北阿斯顿，附近。

['dɛdɪŋtən] , ['ɑːksɑːn] .
**Deddington , Oxon .**
德丁顿 , 牛津 .

牛津郡德丁顿。

['sɪdəl] , [dʒeɪ] . [siː] . , - [sɛd] [ˌes 'tiː] . , ['rætklɪf] , [ˌɛn'ɑːr] . ['mæntʃestər] .
**Siddall , J . C . , 11 Sedd St . , Ratcliffe , nr . Manchester .**
西德尔 , J . C . , - 塞德 英石 . , 拉特克利夫 , 编号 . 曼彻斯特 .

Siddall, JC, 11 Sedd St., Ratcliffe, nr.曼彻斯特。

[ sin'klɛə ] , [dʒeɪ] . , - [ 'stjuːət; 'stju- ] ['terəs] , ['edɪnbərə] .
**Sinclair , J . , 42 Stewart Terrace , Edinburgh .**
辛克莱 , J . , - 斯图尔特 阳台 , 爱丁堡 .

辛克莱，J.，爱丁堡斯图尔特露台 42 号。

['sɪsən] , [ə; eɪ] . , - - [leɪn] , ['bʊlˌwɛl] , [nɔts] .
**Sisson , A . , 41 Hempshill Lane , Bulwell , Notts .**
西森 , 一个 . , - - 车道 , 布尔韦尔 , 诺茨 .

Sisson, A.，诺丁汉郡布尔韦尔汉普希尔巷 41 号。

['sɪsənz] , [iː] . , [θriː] ['hʌni] [pleɪs] , [meɪn] [ˌes 'tiː] . , ['bʊlˌwɛl] , [nɔts] .
**Sissons , E . , 3 Honey Place , Main St . , Bulwell , Notts .**
西森斯 , E . , 3 蜂蜜 地方 , 主要的 英石 . , 布尔韦尔 , 诺茨 .

Sissons, E.，3 Honey Place，Main St.，Bulwell，Notts。

[sleɪθoʊlm] , [ə; eɪ] . , ['ætwɝθ] , ['mɛlkʃəm] , [wɪlts] .
**Sleightholme , A . , Atworth , Melksham , Wilts .**
斯莱特霍尔姆 , 一个 . , 阿特沃斯 , 梅尔克舍姆 , 威尔特郡 .

Sleightholme, A.，Atworth，Melksham，Wilts。

[smɪθ] , [siː] . , - [ˌɑːr 'diː] . , [iːst] ['brɪdʒfərd] , [nɔts] . [ - ]
**Smith , C . , Kneeton Rd . , East Bridgford , Notts . [ 179 ]**
史密斯 , C . , - 路 . , 东方 布里奇福德 , 诺茨 . [ - ]

Smith, C.，Kneeton Rd.，East Bridgford，Notts.[179]

[smɪθ] , [siː] . ['dʌbljuː] . , - - [ˌɑːr 'diː] . , ['nɔrwɪtʃ] .
**Smith , C . W . , 37 Bishopbridge Rd . , Norwich .**
史密斯 , C . W . , - - 路 . , 诺维奇 .

Smith, CW，诺维奇主教桥路37号。

[smɪθ] , [iː] . [siː] . , [wʌn] [fɜːrn] ['kɔtidʒz] , [ˌes 'tiː] . [oʊ'sɪθ] [ˌɑːr 'diː] . , ['klæktən] - [ɑːn] - [siː] .
**Smith , E . C . , 1 Fern Cottages , St . Osyth Rd . , Clacton - on - Sea .**
史密斯 , E . C . , 1 蕨类 小屋 , 英石 . 奥西斯 路 . , 克拉克顿 - 在 - 海 .

Smith, EC, 1 Fern Cottages, St. Osyth Rd., Clacton-on-Sea.

[smɪθ] , [eɪtʃ] . , [fɔːr] ['dʌlˌwɪtʃ] [ˌɑːr 'diː] . , ['rædfɝd] , [nɔts] .
**Smith , H . , 4 Dulwich Rd . , Radford , Notts .**
史密斯 , H . , 4 达利奇 路 . , 拉德福德 , 诺茨 .

Smith, H.，诺丁汉郡拉德福德市达利奇路4号。

[smɪθ] , ['dʌbljuː] . , - ['blækˌstoʊn] [ˌes 'tiː] . , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .
**Smith , W . , 94 Blackstone St . , Nottingham .**
史密斯 , W . , - 黑石 英石 . , 诺丁汉 .

Smith, W.，诺丁汉布莱克斯通街94号。

[smɪθ] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . , [ðə; ði] ['bærəks] , ['westkət] , [ˌɛn'ɑːr] . [ dɔːkiŋ ] , ['sɜːri] .
**Smith , W . J . , The Barracks , Westcott , nr . Dorking , Surrey .**
史密斯 , W . J . , 这 兵营 , 韦斯科特 , 编号 . 多尔金 , 萨里 .

Smith, WJ，The Barracks, Westcott, nr. Dorking, Surrey。

['səjpə(r)] , ['dʌbljuː] . , - ['brændən] ['bɪldɪŋz] , ['klɪftən] , ['brɪstl] .
**Soper , W . , 36 Brandon Buildings , Clifton , Bristol .**
索珀 , W . , - 布兰登 建筑物 , 克利夫顿 , 布里斯托尔 .

Soper, W.，36 Brandon Buildings，Clifton，Bristol。

[ 'sauði, 'sʌði ] , [dʒiː] . [iː] . , - ['braʊnˌloʊ] [ˌɑːr 'diː] . , ['pʌtni] , [es] . ['dʌbljuː] .
**Southey , G . E . , 46 Brownlow Rd . , Putney , S . W .**
骚塞 , G . E . , - 布朗洛 路 . , 普特尼 , S . W .

Southey, GE, 46 Brownlow Rd., Putney, SW

['spensər] , [ef] . , - ['lɔːtn] [ˌɑːr 'diː] . , ['dɛnɪŋtən] , [ˌɛn'ɑːr] . ['rɔðərəm] .
**Spencer , F . , 80 Laughton Rd . , Dennington , nr . Rotherham .**
斯宾塞 , F . , - 劳顿 路 . , 丹宁顿 , 编号 . 罗瑟勒姆 .

Spencer, F.，80 Laughton Rd.，Dennington，Rotherham 附近。

['spensər] , [dʒiː] . , - - [ˌes 'tiː] . , ['rædfɝd] , [nɔts] .
**Spencer , G . , 37 Ortzen St . , Radford , Notts .**
斯宾塞 , G . , - - 英石 . , 拉德福德 , 诺茨 .

Spencer, G.，诺丁汉郡拉德福德奥尔岑街37号。

['spensər] , [dʒiː] . , - ['pædɪhæm][ˌɑːr 'diː] . , ['bərnli] , [læŋks] . ( [daɪd] ) .
**Spencer , G . , 37 Padiham Rd . , Burnley , Lancs . ( died ) .**
斯宾塞 , G . , - 帕迪汉姆 路 . , 伯恩利 , 兰开夏郡 . ( 死亡 ) .

Spencer, G.，37 Padiham Rd.，Burnley，Lancs.（已故）。

['spɪŋks] , ['dʌbljuː] . [keɪ] . , [west] [end] , ['iːli] , [kæmz] .
**Spinks , W . K . , West End , Ely , Cambs .**
斯平克斯 , W . K . , 西方 结尾 , 伊利 , 剑桥郡 .

Spinks, WK, West End, Ely, Cambs.

['spræt] , [biː] . , - ['mɛθliː] [ˌes 'tiː] . , ['medoʊ] [ˌɑːr 'diː] . , [liːdz] .
**Spratt , B . , 13 Methley St . , Meadow Rd . , Leeds .**
斯普拉特 , B . , - 梅斯利 英石 . , 草地 路 . , 利兹 .

Spratt, B.，地址：利兹市 Meathley 街 13 号，Meadow 路。

['sprɪŋɛt] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . , ['ævənz] [deɪl] , ['kɔltʃɛstə˞] .
**Springett , A . J . , Avon's Dale , Colchester .**
斯普林格特 , 一个 . J . , 雅芳的 戴尔 , 科尔切斯特 .

Springett, AJ，埃文戴尔，科尔切斯特。

['stænɪˌlænd] , [ə; eɪ] . , [sɪks] ['haʊərd] [ˌɑːr 'diː] . , [ 'mænsfiːld ] , [nɔts] .
**Staniland , A . , 6 Howard Rd . , Mansfield , Notts .**
斯坦尼兰 , 一个 . , 6 霍华德 路 . , 曼斯菲尔德 , 诺茨 .

Staniland, A.，诺丁汉郡曼斯菲尔德霍华德路6号。

( [kɪld] [də'mæskəs] ) .
**( killed Damascus ) .**
( 被杀 大马士革 ) .

（杀死了大马士革）。

['stænli] , [ə; eɪ] . [biː] . ( ['sɪgnələr] ) , - [nuː] [ˌɑːr 'diː] . , [rɪdʒwʊd] , ['ʌkfɪld] , ['sʌsɪks] .
**Stanley , A . B . ( Signaller ) , 16 New Rd . , Ridgwood , Uckfield , Sussex .**
斯坦利 , 一个 . B . ( 信号员 ) , - 新的 路 . , 里奇伍德 , 乌克菲尔德 , 苏塞克斯 .

Stanley, AB (Signaller), 16 New Rd., Ridgwood, Uckfield, Sussex.

['steɪpəltən] , [eɪtʃ] . , - [lɑːdʒ] [fɑːrm] , ['bɜːrtn] [dʒɔɪs] , [nɔts] .
**Stapleton , H . , Bulcot Lodge Farm , Burton Joyce , Notts .**
斯台普顿 , H . , - 小屋 农场 , 伯顿 乔伊斯 , 诺茨 .

Stapleton, H.，Bulcot Lodge Farm，Burton Joyce，诺丁汉郡。

[strænŋks] , [tiː] . [eɪtʃ] . , - ['kwɑːri] [ˌes 'tiː] . , ['mɪlvərˌtɑːn] , ['lɛmɪŋtən] .
**Stranks , T . H . , 43 Quarry St . , Milverton , Leamington .**
斯特兰克斯 , T . H . , - 采石场 英石 . , 米尔弗顿 , 利明顿 .

Stranks, TH, 43 Quarry St., Milverton, Leamington。

[strɔː] , [ə; eɪ] . , [ˌtuː'tuː] [ 'tenisn ] ['terəs] , ['hɔksli] [ˌɑːr 'diː] . , ['nɑːtɪŋhæm; 'nɑːtɪŋəm] .
**Straw , A . , 2 Tennyson Terrace , Hawksley Rd . , Nottingham .**
稻草 , 一个 . , 2 丁尼生 阳台 , 霍克斯利 路 . , 诺丁汉 .

Straw, A.，诺丁汉市霍克斯利路丁尼生露台2号。

[strɒs] , [dʒiː] . , - ['braɪtn] [ˌɑːr 'diː] . , ['bɜːrkˌdeɪl] , ['saʊθˌpɔrt] .
**Stross , G . , 40 Brighton Rd . , Birkdale , Southport .**
斯特罗斯 , G . , - 布莱顿 路 . , 伯克戴尔 , 绍斯波特 .

Stross, G.，布莱顿路 40 号，伯克戴尔，绍斯波特。

['tælbət] , [ef] . [siː] . , - [tʃɜːrtʃ] [skwer] , ['nuːpɔːrt] , ['sæləp] .
**Talbott , F . C . , 134 Church Square , Newport , Salop .**
塔尔博特 , F . C . , - 教会 正方形 , 纽波特 , 萨洛普 .

Talbott, FC, 134 Church Square, Newport, Salop.

['tænər] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . , [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] , ['eɪmzˌbɛri] , [wɪlts] .
**Tanner , H . G . , Police Station , Amesbury , Wilts .**
皮匠 , H . G . , 警察 车站 , 埃姆斯伯里 , 威尔特郡 .

Tanner, HG，警察局，埃姆斯伯里，威尔特郡。

[ ˈteilə ] , [iː] . [iː] . , " [brɪm] [ˈkɑːtɪdʒ] , " [ˈgrɪfɪθs] [ˈkrɔːsɪŋ] , [kɑːˈnɑːvən] .

**Taylor , E . E . , " Brim Cottage , " Griffiths Crossing , Carnarvon .**

泰勒 , E . E . , " 帽檐 小屋 , " 格里菲斯 十字路口 , 卡那封 .

Taylor, EE，“Brim Cottage”，“Griffiths Crossing，Carnarvon”。

- , [eɪtʃ] . , " [ðə; ði] [ˈpɛntri] , " [ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrtɪnz] , [ˈɒzˌwɛstriː] , [ˈsæləp] .

**Teggin , H . , " The Pentre , " St . Martins , Oswestry , Salop .**

- , H . , " 这 彭特雷 , " 英石 . 马丁斯 , 奥斯威斯特里 , 萨洛普 .

Teggin, H.，“The Pentre”，圣马丁斯，Oswestry，Salop。

[ ˈtɔməs ] , [dʒeɪ] . [iː] . , - , [ˈmɪlfərd] [ˈheɪv(ə)n] .

**Thomas , J . E . , Pillford , Milford Haven .**

托马斯 , J . E . , - , 米尔福德 避风港 .

Thomas, JE, Pillford, Milford Haven。

[ ˈtɔmpsn ] , [ə; eɪ] . , [ˈwɪˌtwɛl, ˈhwɪˌtwɛl] , [ ˈmænsfiːld ] , [nɔts] .

**Thompson , A . , Whitwell , Mansfield , Notts .**

汤普森 , 一个 . , 惠特韦尔 , 曼斯菲尔德 , 诺茨 .

汤普森，A.，惠特韦尔，曼斯菲尔德，诺丁汉郡。

[ ˈtɔmpsn ] , [ə; eɪ] . [em] . , [ˈgriːnhed] [geɪt] , [ˈlænək] .

**Thompson , A . M . , Greenhead Gate , Lanark .**

汤普森 , 一个 . M . , 绿头 门 , 拉纳克 .

汤普森，AM，格林黑德门，拉纳克。

[ ˈtɔmpsn ] , [diː] . [dʒeɪ] . , - [ˈhendərsən] [ˌes ˈtiː] . , [ ˈglɑːsgəu ] .

**Thompson , D . J . , 61 Henderson St . , Glasgow .**

汤普森 , D . J . , - 亨德森 英石 . , 格拉斯哥 .

汤普森，DJ，格拉斯哥亨德森街61号。

[ˈθɔrnˌhɪl] , [eɪtʃ] . , - [pɑːrk][ˌɑːr ˈdiː] . , [ˈlɛntən] , [ˈnɑːtɪŋhæm; ˈnɑːtɪŋəm] .

**Thornhill , H . , 48 Park Rd . , Lenton , Nottingham .**

索恩希尔 , H . , - 公园 路 . , 伦顿 , 诺丁汉 .

Thornhill, H.，诺丁汉郡伦顿公园路48号。

[ˈθɔːrp] , [siː] . , - [ˈgɔːrdn] [hɪl] , [ˈenfiːld] , [mɪdɪks] .

**Thorpe , C . , 18 Gordon Hill , Enfield , Middx .**

索普 , C . , - 戈登 爬坡道 , 恩菲尔德 , 米德尔塞克斯 .

Thorpe, C.，戈登山 18 号，恩菲尔德，米德尔塞克斯。

[taɪvi] , [ə; eɪ] . , [faɪv] [ˈgɛdlɪŋ] [ˌɑːr ˈdiː] . , [ˈkɑːrltən] , [nɔts] .

**Tivey , A . , 5 Gedling Rd . , Carlton , Notts .**

蒂维 , 一个 . , 5 盖德林 路 . , 卡尔顿 , 诺茨 .

Tivey, A.，诺丁汉郡卡尔顿盖德林路5号。

[ˈtɔɪntən] , [dʒeɪ] . , [ˈɛlmzfɚd] [haʊs] , [ˈspɔːldɪŋ] , [lɪŋks] .

**Tointon , J . , Elmsford House , Spalding , Lincs .**

托因顿 , J . , 埃尔姆斯福德 房子 , 斯伯丁 , 林肯郡 .

Tointon, J.，Elmsford House，Spalding，Lincs。

[ˈtoʊlhɚst] , [ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . , [naɪn][ˈmɑːrdən] [leɪn] , [ˈlʌndən] .

**Tolhurst , W . G . , 9 Marden Lane , London .**

托尔赫斯特 , W . G . , 9 马登 车道 , 伦敦 .

Tolhurst, WG, 伦敦马登巷 9 号。

[ˈtʊk] , [ɑːr] . , " [ ˈhɔːsˌʃuːz ] , " [skɑːtoʊ] , [ˈnɔrwɪtʃ] .

**Tooke , R . , " Horseshoes , " Scottow , Norwich .**

图克 , 拉 . , " 马蹄铁 , " 斯科托 , 诺维奇 .

Tooke, R.，《马蹄铁》，Scottow，诺维奇。

[ˈtuːli] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] .

**Tooley , H . A .**

图利 , H . 一个 .

图利，HA

['trɪp] , [es] . [eɪtʃ] . , - [nægz] [hed] [hɪl] , [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , ['brɪstl] .
**Tripp , S . H . , 116 Nag's Head Hill , St . George , Bristol .**
特里普 , S . H . , - 唠叨的 头 爬坡道 , 英石 . 乔治 , 布里斯托尔 .

Tripp, SH, 116 Nag's Head Hill, St. George, Bristol.

['tʌbz] , [eɪtʃ] . [siː] . , ['sɛvən] [ 'wɔrik ] ['vɪləz] , ['hɑːmərtən] , [en] . [iː] .
**Tubbs , H . C . , 7 Warwick Villas , Homerton , N . E .**
塔布斯 , H . C . , 7 沃里克 别墅 , 霍默顿 , N . E .

Tubbs, HC，内布拉斯加州霍默顿市沃里克别墅7号

['tɜːnˌbʊl] , [dʒeɪ] . , - ['ləjðiən] [ˌes 'tiː] . , ['hɔːɪk] .
**Turnbull , J . , 16 Lothian St . , Hawick .**
特恩布尔 , J . , - 洛锡安 英石 . , 霍伊克 .

Turnbull, J.，霍伊克洛锡安街16号。

['tɜːrnər] , [dʒiː] .
**Turner , G .**
车工 , G .

特纳，G.

['tɜːrnər] , ['dʌbljuː] . [iː] . , " [ðə; ði]['ædmərəl] [nə'pɪr] , " [wiːdɪŋtən] [ˌɑːr 'diː] . , ['kentɪʃ] [taʊn] , [en] .
**Turner , W . E . , " The Admiral Napier , " Weedington Rd . , Kentish Town , N .**
车工 , W . E . , " 这 上将 纳皮尔 , " 威丁顿 路 . , 肯特郡 镇 , N .
['dʌbljuː] .
**W .**
W .

Turner, WE，“海军上将纳皮尔酒店”，威丁顿路，肯蒂什镇，西北区

[ 'tailə ] , [biː] . [eɪtʃ] . [skuːl] [haʊs] , , ['dɜːrbi] .
**Tyler , B . H . School House , Ironville , Derby .**
泰勒 , B . H . 学校 房子 , 艾恩维尔 , 德比 .

泰勒，BH 学校，艾恩维尔，德比。

[vɔːn] , [tiː] . [dʒiː] . , [rɑːk] [haʊs] , [ˌɛn'ɑːr] . ['bjuːli] , ['wʊstər] .
**Vaughan , T . G . , Rock House , nr . Bewley , Worcester .**
沃恩 , T . G . , 岩石 房子 , 编号 . 比尤利 , 伍斯特 .

Vaughan, TG, Rock House, nr. Bewley, Worcester.

['vaɪtʃ] , [dʒeɪ] . ( [es] / [smɪθ] ) , - [ skɔt ] [ˌes 'tiː] . , [ˌgæləˈʃiːlz] , ['skɑːtlənd] .
**Veitch , J . ( S / Smith ) , 86 Scott St . , Galashiels , Scotland .**
维奇 , J . ( S / 史密斯 ) , - 斯科特 英石 . , 加拉希尔斯 , 苏格兰 .

Veitch, J. (S/Smith), 苏格兰加拉希尔斯斯科特街 86 号。

['wɔːkər] , [ə; eɪ] . , - - [ˌɑːr 'diː] . , ['krɑːsländ] [mʊr] , ['hʌdərzfiːld] .
**Walker , A . , 150 Moorbottom Rd . , Crosland Moor , Huddersfield .**
沃克 , 一个 . , - - 路 . , 克罗斯兰 泊 , 哈德斯菲尔德 .

Walker, A.，150 Moorbottom Rd.，Crosland Moor，Huddersfield。

[ 'wɔlis ] , [dʒiː] . , - ['ɑːrgaɪl] [ˌes 'tiː] . , [ 'glɑːsgəu ] .
**Wallace , G . , 828 Argyle St . , Glasgow .**
华莱士 , G . , - 阿盖尔 英石 . , 格拉斯哥 .

Wallace, G.，格拉斯哥阿盖尔街 828 号。

[ 'wɔːlpəul ] , [ə; eɪ] . [en] . , ['ænthɪl] [fɑːrm] , ['red.hɑːl] , ['hɑːrlˌstən] , ['nɔːrfək] .
**Walpole , A . N . , Anthills Farm , Redhall , Harleston , Norfolk .**
沃尔波尔 , 一个 . N . , 蚁丘 农场 , 红厅 , 哈勒斯顿 , 诺福克 .

沃波尔，AN，蚁丘农场，雷德霍尔，哈勒斯顿，诺福克。

[wɔːlʃɔː] , [el] . [dʒeɪ] . , - ['kænən] [ˌes 'tiː] . , ['bɛlˌgreɪv] , ['lestər] .
**Walshaw , L . J . , 56 Cannon St . , Belgrave , Leicester .**
沃尔肖 , L . J . , - 大炮 英石 . , 贝尔格雷夫 , 莱斯特 .

Walshaw, LJ，56 Cannon St.，贝尔格雷夫，莱斯特。

[wɑːnstɔl] , [piː] . [en] .
**Wanstall , P . N .**
万斯托尔 , P . N .

Wanstall，PN

[wɔːrd] , [biː] . [viː] . , " - ['koʊroʊ] , " ['væləns] [ˌɑːr 'diː] . , ['mʌzˌwɛl] [hɪl] , [en] .
**Ward , B . V . , " Sankta Koro , " Vallance Rd . , Muswell Hill , N .**
沃德 , B . V . , " - 科罗 , " 瓦伦斯 路 . , 穆斯韦尔 爬坡道 , N .

Ward, BV，“Sankta Koro”，Vallance Rd.，Muswell Hill，N.

['wɔtɜ˞sən] , [ə; eɪ] . , - [nɔːrθ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ˌes 'tiː] . , [liːθ] , ['skɑːtlənd] .
**Waterson , A . , 16 North Junction St . , Leith , Scotland .**
沃特森 , 一个 . , - 北 交汇处 英石 . , 利斯 , 苏格兰 .

Waterson, A.，苏格兰利斯北交汇街16号。

['wɑːtsn] , [biː] . [iː] . , [roʊz] ['kɑːtɪdʒ] , ['gɜ˞ːtən] , ['keɪmbrɪdʒ] .
**Watson , B . E . , Rose Cottage , Girton , Cambridge .**
沃森 , B . E . , 玫瑰 小屋 , 吉尔顿 , 剑桥 .

Watson, BE, Rose Cottage, Girton, Cambridge.

['wɑːtsn] , [dʒeɪ] . , [ˌtuː'tuː] ['laɪtˌfʊt] ['bɪldɪŋz] , [sɪŋk] [pɔːrts][ˌes 'tiː] . , [raɪ] , ['sʌsɪks] .
**Watson , J . , 2 Lightfoot Buildings , Cinque Ports St . , Rye , Sussex .**
沃森 , J . , 2 莱特富特 建筑物 , 五 港口 英石 . , 黑麦 , 苏塞克斯 .

Watson, J.，2 Lightfoot Buildings，Cinque Ports St.，Rye，Sussex。

[wɑːts] , [siː] . [piː] . , ['sɛvən] ['braʊnz] [ˌɑːr 'diː] . , ['plɑːˌstoʊ] , [iː] .
**Watts , C . P . , 7 Brown's Rd . , Plaistow , E .**
瓦特 , C . P . , 7 布朗的 路 . , 普莱斯托 , E .

Watts, CP, 7 Brown's Rd., Plaistow, E.

['wɛðərli] , [iː] . [dʒeɪ] . , - ['lʌvət] [ˌes 'tiː] . , ['grimzbi] .
**Weatherley , E . J . , 120 Lovatt St . , Grimsby .**
韦瑟利 , E . J . , - 洛瓦特 英石 . , 格里姆斯比 .

Weatherley, EJ，格里姆斯比市洛瓦特街120号。

[web] , [siː] . [dʒeɪ] . , - ['loʊər] ['ædɪsˌkoʊm] [ˌɑːr 'diː] . , ['krɔidən] , ['sɜːri] .
**Webb , C . J . , 21 Lower Addiscombe Rd . , Croydon , Surrey .**
韦伯 , C . J . , - 降低 阿迪斯科姆 路 . , 克罗伊登 , 萨里 .

Webb, CJ，萨里郡克罗伊登下阿迪斯科姆路21号。

[weɪhɪl] , [ə; eɪ] . , - ['ɑːksfərd][ˌes 'tiː] . , ['bɑːrnzli] .
**Weighill , A . , 70 Oxford St . , Barnsley .**
魏希尔 , 一个 . , - 牛津 英石 . , 巴恩斯利 .

Weighill, A.，巴恩斯利牛津街70号。

['wɪtbi, 'hwɪtbi] , [dʒeɪ] . , - ['loʊər] [brʊk] [ˌes 'tiː] . , [lɔːŋ] ['iːtən] , [nɔts] .
**Whitby , J . , 26 Lower Brook St . , Long Eaton , Notts .**
惠特比 , J . , - 降低 溪 英石 . , 长的 伊顿 , 诺茨 .

Whitby, J.，诺丁汉郡朗伊顿下布鲁克街26号。

[waɪt] , [siː] . [ef] . , - ['peləm] [ˌes 'tiː] . , ['braɪtn] , ['sʌsɪks] .
**White , C . F . , 21 Pelham St . , Brighton , Sussex .**
白色的 , C . F . , - 佩勒姆 英石 . , 布莱顿 , 苏塞克斯 .

White, CF, 21 Pelham St., Brighton, Sussex.

[waɪt] , [es] . , - , [jætəndɪn] , ['nuːˌbɛri] , [bɜːrks] .
**White , S . , Frilsham , Yattendon , Newbury , Berks .**
白色的 , S . , - , 亚滕登 , 纽伯里 , 伯克郡 .

White, S., Frilsham, Yattendon, Newbury, Berks.

['wɪtˌlɑːk, 'hwɪtˌlɑːk] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . , - ['bʊʃi] [pɑːrk] , - , ['brɪstl] .
**Whitlock , G . H . , 44 Bushy Park , Tottendown , Bristol .**
惠特洛克 , G . H . , - 茂密的 公园 , - , 布里斯托尔 .

Whitlock, GH, 44 Bushy Park, Tottendown, Bristol.

[wɪk] , [es] . , - ['goʊldən] ['dɔgz] [leɪn] , ['nɔrwɪtʃ] .
**Wick , S . , 13 Golden Dog's Lane , Norwich .**
威克 , S . , - 金的 狗的 车道 , 诺维奇 .

Wick, S.，诺里奇金狗巷 13 号。

['wɪlbræˌhæm] , — — , ['bɑːrtn] , ['mælˌpæs] , ['tʃeʃər] .
**Wilbraham , — — , Barton , Malpas , Cheshire .**
威尔布拉姆 , — — , 巴顿 , 马尔帕斯 , 柴郡 .

Wilbraham，——，Barton，Malpas，柴郡。

['wɪljəmz] , [dʒiː] . , ['kɑːlɪts] [griːn] , - , ['wʊstər] .
**Williams , G . , Collets Green , Porwick , Worcester .**
威廉姆斯 , G . , 夹头 绿色的 , - , 伍斯特 .

Williams, G.，Collets Green，Porwick，Worcester。

['wɪlsn] , [ə; eɪ] . , - ['tʃɪzəm] [ˌɑːr 'diː] . , ['krɔɪdən] , ['sɜːri] .
**Wilson , A . , 21 Chisholm Rd . , Croydon , Surrey .**
威尔逊 , 一个 . , - 奇泽姆 路 . , 克罗伊登 , 萨里 .

Wilson, A.，萨里郡克罗伊登奇泽姆路21号。

['winfiːld] , [ɑːr] . [dʒeɪ] . , , [ˌɛn'ɑːr] .
**Winfield , R . J . , Checkendon , nr .**
温菲尔德 , 拉 . J . , 切肯登 , 编号 .

Winfield, RJ, Checkendon, nr.

['riːdɪŋ] , ['ɑːksɑːn] .
**Reading , Oxon .**
阅读 , 牛津 .

雷丁，牛津郡。

[wʊd] , [ef] . , [sɪks] , [blɛtʃɪŋgli] , ['sɜːri] .
**Wood , F . , 6 Barfields , Bletchingley , Surrey .**
木头 , F . , 6 巴菲尔德 , 布莱钦利 , 萨里 .

Wood, F.，萨里郡布莱钦利巴菲尔德6号。

['wɜːrðɪŋtən] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , - [ðə; ði] [hɪl] , ['kɜːbi] - [ɪn] - ['æʃˌfiːld] .
**Worthington , J . W . , 41 The Hill , Kirby - in - Ashfield .**
沃辛顿 , J . W . , - 这 爬坡道 , 柯比 - 在 - 阿什菲尔德 .

Worthington, JW，41 The Hill，Kirby-in-Ashfield。

[raɪt] , [tiː] . , " ['aɪvi] [haʊs] , " - , ['kɔːrɪŋˌhæm] ['geɪnzbɜˑoʊ] - , [lɪŋks] .
**Wright , T . , " Ivy House , " Aixley , Corringham Gainsboro ' , Lincs .**
赖特 , T . , " 常春藤 房子 , " - , 科林汉姆 盖恩斯伯勒 - , 林肯郡 .

Wright, T.，“常春藤之家”，“林肯郡盖恩斯伯勒科林厄姆艾克斯利”。

[ruːt] , [biː] . , [haɪ] [ˌes 'tiː] . , , [nɔts] .
**Wroot , B . , High St . , Misterton , Notts .**
根 , B . , 高的 英石 . , 米斯特顿 , 诺茨 .

Wroot, B.，诺丁汉郡米斯特顿高街。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['letər] ['deɪtɪd][θriː] - [sɪks] - - , [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɑːn][peɪdʒ] - ,
**As a result of the circular letter dated 3 - 6 - 20 , referred to on page 172 ,**
作为 一个 结果 的 这 圆 信 日期 3 - 6 - - , 指 到 在 页 - ,

由于第 172 页提到的 2020 年 6 月 3 日的通函，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [mə'ʃiːn] -
**the following names have been received of those Members of the 20th Machine -**
这 下列的 姓名 有 到过 已收到 的 那些 成员 的 这 20th 机器 -
[gʌn] ['skwɑːdrən] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [su'priːm] ['sækrɪfaɪs][ɪn][ðer; ðər] ['kʌntriːz] ['sɜːrvɪs] : —
**Gun Squadron who have made the Supreme Sacrifice in their Country's service : —**
枪 中队 WHO 有 制成 这 最高 牺牲 在 他们的 该国的 服务 : —

现已收到为国捐躯的第20机枪中队成员名单：

['meɪdʒər][el] . [ef] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['deɪviːz] , [em] . [siː] .

| Major | L | . | F | . | St | . | John | Davies | , | M | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要的 | L | . | F | . | 英石 | . | 约翰 | 戴维斯 | , | M | . | C | . |

LF·圣约翰·戴维斯少校，MC

[lɛfˈtɛnənt] .

| Lieut | . |
|---|---|
| 中尉 | . |

中尉

[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [praɪs] , [em] . [siː] .

| H | . | A | . | Price | , | M | . | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | 一个 | . | 价格 | , | M | . | C | . |

HA Price，MC

[sɜːrdʒənt] .

| Sergt | . |
|---|---|
| 中士 | . |

中士

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['mɔdən] .

| W | . | H | . | Morden | . |
|---|---|---|---|---|---|
| W | . | H | . | 莫登 | . |

WH Morden。

[ˌɛlˌsiːˈiː] .

| Lce | . |
|---|---|
| 冰 | . |

冰淇淋。

- .

| Corpls | . |
|---|---|
| - | . |

下士

[ef] . ['kɑːr] .

| F | . | Carr | . |
|---|---|---|---|
| F | . | 卡尔 | . |

F. 卡尔

[ə; eɪ] . ['mɛriːət] .

| A | . | Marriott | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | . | 万豪酒店集团 | . |

A. Marriott。

['praɪvəts] [dʒiː] . [bəuk] .

| Privates | G | . | Boak | . |
|---|---|---|---|---|
| 士兵 | G | . | 博阿克 | . |

列兵 G. Boak。

[biː] . ['kæpəl] .

| B | . | Capel | . |
|---|---|---|---|
| B | . | 卡佩尔 | . |

B. 卡佩尔。

[piː] . ['tʃæntri] .

| P | . | Chantry | . |
|---|---|---|---|
| P | . | 圣堂 | . |

P. Chantry。

[eɪtʃ] . [siː] . ['goʊldi] .

| H | . | C | . | Goldie | . |
|---|---|---|---|---|---|
| H | . | C | . | 戈尔迪 | . |

HC Goldie。

[iː] . ['hɛθkət] .
**E . Heathcote .**
E . 希思科特 .

E.希思科特。

[dʒeɪ] . [ 'dʒɔnstən ] .
**J . Johnston .**
J . 约翰斯顿 .

J. 约翰斯顿。

[ef] . [ef] . [liːf] .
**F . F . Leafe .**
F . F . 叶子 .

FF Leafe。

[es] . ['meləuz] .
**S . Mellows .**
S . 梅洛斯 .

S. Mellows。

[dʒeɪ] . ['mʌsən] .
**J . Musson .**
J . 穆森 .

J. Musson。

['dʌbljuː] . [pæmpəlɪŋ] .
**W . Pampling .**
W . 帕姆普林 .

W. Pampling。

[iː] . [ə; eɪ] . ['raɪli] .
**E . A . Riley .**
E . 一个 . 莱利 .

EA Riley。

[dʒiː] . ['spensər] .
**G . Spencer .**
G . 斯宾塞 .

G·斯宾塞。

[ə; eɪ] . ['stænɪˌlænd] .
**A . Staniland .**
一个 . 斯坦尼兰 .

A. 斯坦尼兰德。

( [en] . [biː] . — [ðə; ði] [ə'bʌv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] ,
**( N . B . — The above , it is feared ,**
( N . B . — 这 多于 , 它 是 害怕 ,

（注——上述情况令人担忧，）

[dʌz] [nɑːt] [ɪn'kluːd] [ɔːl][ðə; ði] [neɪmz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['efərt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə]
**does not include all the names in spite of every effort that has been made to**
做 不是 包括 全部 这 姓名 在 尽管如此 的 每一个 努力 那 有 到过 制成 到
[əb'teɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] . )
**obtain a complete list . )**
获得 一个 完全的 列表 . )

尽管我们已尽一切努力获取完整名单，但仍未包含所有姓名。）

[ 'futnəuts ] :
**FOOTNOTES :**
脚注 :

脚注：

[ [wʌn] ] [noʊt] : ( [lɛfˈtɛnənt] .

| [ | 1 | ] | Note | : | ( | Lieut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | 笔记 | : | ( | 中尉 | . |

[1] 注：（中尉。

[məkˈmɪlən] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˌælɪgˈzændriə][ɑːn] 21st [noʊˈvembər] - [frʌm; frəm][ ˈsmɜːnə ] , [æz; əz][ə; eɪ]

| Macmillan | returned | to | Alexandria | on | 21st | November | 1918 | from | Smyrna | , | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦克米伦 | 返回 | 到 | 亚历山大 | 在 | 21st | 十一月 | - | 从 | 士麦那 | , | 作为 | 一个 |

[riːˈpeɪtriˌeɪtɪd] [ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] . )

| repatriated | prisoner | of | war | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 遣返 | 囚犯 | 的 | 战争 | . | ) |

麦克米伦于1918年11月21日从士麦那返回亚历山大，他是一名被遣返回国的战俘。

[ [ˌtuːˈtuː] ] [bɪrˈʃibə; bɛrˈʃɛvə] — " [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊθ] " : [siː] [ˈdʒenəsɪs] , [tʃæps] .

| [ | 2 | ] | Beersheba | — | " | Well | of | the | oath | " | : | See | Genesis | , | chaps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 2 | ] | 别是巴 | — | " | 出色地 | 的 | 这 | 誓言 | " | : | 看 | 创世纪 | , | 小伙子们 | . |

[2] 别是巴——“誓言之井”：参见《创世记》第 11 章。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ænd; ənd][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] , [viː] . - [ænd; ənd] - .

| xxi | and | xxvi | , | v | . | 23 | and | 32 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十一 | 和 | 26 | , | v | . | - | 和 | - | . |

第 xxi 和 xxvi 卷，第 23 和 32 节。

[ [θriː] ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈprɑːbəbli] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪd] [aʊt] - [ˈflæŋkɪŋ] [ˈmuːvmənt]

| [ | 3 | ] | The | enemy | by | this | time | probably | thought | that | a | wide | out | - | flanking | movement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 3 | ] | 这 | 敌人 | 经过 | 这 | 时间 | 大概 | 想法 | 那 | 一个 | 宽的 | 出去 | - | 侧翼 | 移动 |

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈteɪkən] [æt; ət] - ,

| was | to | be | undertaken | at | Khuweilfeh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 是 | 已 | 在 | - | , |

[3] 此时敌军可能认为将在库韦尔费赫进行大规模的侧翼包抄行动，

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈheɪstɪli] [brɔːt] [ʌp] [stɪl] [mɔːr] [rɪˈzɜːrvz] .

| and | accordingly | hastily | brought | up | still | more | reserves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 草草 | 带来 | 向上 | 仍然 | 更多的 | 储备 | . |

因此，他们匆忙调集了更多储备金。

[ˈæftər] [ˈfaɪtɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [əˈgenst] [suːˈpɪriər] [ˈnʌmbərz] , [ðə; ði] 53rd [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] ,

| After | fighting | day | and | night | against | superior | numbers | , | the | 53rd | Division | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 斗争 | 天 | 和 | 夜晚 | 反对 | 优越的 | 数字 | , | 这 | 53rd | 分配 | 曾是 | , |

[ˈfaɪnəli] ,

| finally | , |
|---|---|
| 最后 | , |

在与数量占优的敌人日夜激战之后，第53师最终.....

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn] [noʊˈvembər] 6th .

| able | to | capture | the | position | on | November | 6th | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 到 | 捕获 | 这 | 位置 | 在 | 十一月 | 6th | . |

能够在11月6日夺取该位置。

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [rɪˈzɜːrvz] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

| The | drawing | of | the | Turkish | reserves | to | this | part | of | the | line | contributed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绘画 | 的 | 这 | 土耳其 | 储备 | 到 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 线 | 贡献 | 到 |

[ðə; ði] [səkˈses] [ˈelsˌwer] .

| the | success | elsewhere | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 成功 | 别处 | . |

土耳其预备队被调往防线的这一部分，为其他地区的胜利做出了贡献。

[ [fɔːr] ] [æt; ət][ˈleɪtrɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] .

| [ | 4 | ] | At | Latron | was | a | castle | of | the | Knights | of | St | . | John | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 4 | ] | 在 | 拉特龙 | 曾是 | 一个 | 城堡 | 的 | 这 | 骑士 | 的 | 英石 | . | 约翰 | . |

[4] 拉特龙有一座圣约翰骑士团的城堡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ 'sælədin ][ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - .

| It | was | destroyed | by | Saladin | in | A | . | D | . | 1191 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 损毁 | 经过 | 萨拉丁 | 在 | 一个 | . | D | . | - | . |

它于公元1191年被萨拉丁摧毁。

[ [faɪv] ] ['ræmlɛ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː'seɪdɚz] ,

| [ | 5 | ] | Ramleh | was | a | city | of | the | Crusaders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 5 | ] | 拉姆勒 | 曾是 | 一个 | 城市 | 的 | 这 | 十字军战士 | , |

[5] 拉姆拉是十字军的一座城市，

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɔrz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [fræŋks] [ænd; ənd][ 'sælədin ] .

| and | suffered | in | the | wars | between | the | Franks | and | Saladin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 遭受 | 在 | 这 | 战争 | 之间 | 这 | 弗兰克斯 | 和 | 萨拉丁 | . |

并在法兰克人和萨拉丁之间的战争中遭受苦难。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [nə'poʊliən] [meɪd] [ðɪs] [taʊn] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] .

| During | the | French | invasion | Napoleon | made | this | town | his | headquarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 法语 | 入侵 | 拿破仑 | 制成 | 这 | 镇 | 他的 | 总部 | . |

法国入侵期间，拿破仑将这座城镇设为他的总部。

[ [sɪks] ] - ; ['neɪəmə] , [siː] [ 'dʒɔʃwə ]['ɛks'viː] , - .

| [ | 6 | ] | Naane | ; | Naamah | , | see | Joshua | xv | , | 41 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 6 | ] | - | ; | 娜玛 | , | 看 | 约书亚 | 十五 | , | - | . |

[6] 纳内；拿玛，见约书亚十五世，41。

[ ['sɛvən] ] [ə'kɪr] = ['ɛkrɑːn] , [siː] [ 'dʒɔʃwə ]['ɛks'viː] , - , - , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - ; [aɪ][sæm]

| [ | 7 | ] | Akir | = | Ekron | , | see | Joshua | xv | , | 11 | , | 45 | , | xix | , | 43 | ; | I | Sam |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 7 | ] | 阿基尔 | = | 埃克龙 | , | 看 | 约书亚 | 十五 | , | - | , | - | , | 十九 | , | - | ; | 我 | 山姆 |

[7] Akir = 以革伦，见约书亚 xv, 11, 45, xix, 43；我是山姆

. ['vaɪ, 'viː] ; [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [kɪŋz]

| . | vi | ; | III | Kings |
|---|---|---|---|---|
| . | 六 | ; | 三、 | 国王 |

vi; 列王纪上

[aɪ] ; [dʒɜr] . [ˌɛks'ɛks'viː] , - ; ['eɪməs][aɪ] , [eɪt] ; [zɛf] . [iː] , [fɔːr] ; ['zɛk] . [ˌaɪ 'viː] , [faɪv] .

| i | ; | Jer | . | xxv | , | 20 | ; | Amos | i | , | 8 | ; | Zeph | . | ii | , | 4 | ; | Zech | . | iv | , | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | ; | 杰里 | . | 25 | , | - | ; | 阿莫斯 | 我 | , | 8 | ; | 泽夫 | . | 二、 | , | 4 | ; | 泽克 | . | 四 | , | 5 | . |

i；耶利米书 25:20；阿摩司书 1:8；西番雅书 2:4；撒迦利亚书 4:5。

[ [eɪt] ] - = - , [siː] [iː] [krɑːn] .

| [ | 8 | ] | Jimzu | = | Gimzo | , | see | II | Chron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 8 | ] | - | = | - | , | 看 | 二 | 克朗 | . |

[8] Jimzu = Gimzo，参见《历代志下》。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] , - .

| xxviii | , | 18 | . |
|---|---|---|---|
| 二十八 | , | - | . |

xxviii，18。

[ [naɪn] ] ['ɛzˌdʌd] = ['æʃdɔd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪlɪstiːn] ['sɪtiz] : [siː] [ 'dʒɔʃwə ]

| [ | 9 | ] | Esdud | = | Ashdod | of | the | Bible | , | one | of | the | Philistine | cities | : | See | Joshua |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 9 | ] | 埃斯杜德 | = | 阿什杜德 | 的 | 这 | 圣经 | , | 一 | 的 | 这 | 庸俗 | 城市 | : | 看 | 约书亚 |

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

| xiii | , |
|---|---|
| 十三 | , |

[9] 以斯都德（Esdud）= 圣经中的亚实突（Ashdod），非利士人的城市之一：参见约书亚记13章，

[θriː] ; [aɪ][ ˈsæmjuəl ][viː] ; [iː] [krɑːn] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] , [sɪks] ; [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə]['eks 'eks] , [wʌn] ; [neɪ] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] ,

| 3 | ; | I | Samuel | v | ; | II | Chron | . | xxvi | , | 6 | ; | Isaiah | xx | , | 1 | ; | Neh | . | xiii | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | ; | 我 | 塞缪尔 | v | ; | 二 | 克朗 | . | 26 | , | 6 | ; | 以赛亚 | xx | , | 1 | ; | 内赫 | . | 十三 | , |

- ; [ˌdʒerəˈmaɪə][ˌɛksˈɛksˈviː] ,

| 23 | ; | Jeremiah | xxv | , |
|---|---|---|---|---|
| - | ; | 耶利米 | 25 | , |

3；撒母耳记上 5；历代志下 26, 6；以赛亚书 20, 1；尼希米记 13, 23；耶利米书 25,

- ; [ˈeɪməs][aɪ] , [eɪt] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [naɪn] ; [zɛf] . [iː] , [fɔːr] ; [ˈzɛk] . [ˌaɪˈɛks] , [sɪks] .

| 20 | ; | Amos | i | , | 8 | , | iii | , | 9 | ; | Zeph | . | ii | , | 4 | ; | Zech | . | ix | , | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | 阿莫斯 | 我 | , | 8 | , | 三、 | , | 9 | ; | 泽夫 | . | 二、 | , | 4 | ; | 泽克 | . | 九 | , | 6 | . |

20；阿摩司书 1:8、3:9；西番雅书 2:4；撒迦利亚书 9:6。

[ɪn] [nuː] [ˈtestəmənt] [kɔːld] [əzoʊtəs] , [ækts] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , - .

| In | New | Testament | called | Azotus | , | Acts | viii | , | 40 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 新的 | 遗嘱 | 称为 | 固氮菌 | , | 使徒行传 | 八 | , | - | . |

新约圣经中称之为亚实突（Azotus），见使徒行传 8:40。

[ - ] ['gɑːzə] , [siː] ['dʒʌdʒɪz][ˌɛksˈviːˈaɪ][ænd; ənd][el] , - ; ['dʒenəsɪs][eks] , - ; [dɔɪt] . [iː] , - ; [dʒɜr] .

| [ | 10 | ] | Gaza | , | see | Judges | xvi | and | I | , | 18 | ; | Genesis | x | , | 19 | ; | Deut | . | ii | , | 23 | ; | Jer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 加沙 | , | 看 | 法官 | 十六 | 和 | 我 | , | - | ; | 创世纪 | x | , | - | ; | 申命记 | . | 二、 | , | - | ; | 杰里 | . |

[ˌɛksˈɛksˈviː] ,

| xxv | , |
|---|---|
| 25 | , |

[10] 加沙，参见士师记 16 和 1, 18；创世记 10, 19；申命记 2, 23；耶利米书 25,

- , [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] , [wʌn] , [faɪv] ; [dʒɑːʃ] .

| 20 | , | xlvii | , | 1 | , | 5 | ; | Josh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | xlvii | , | 1 | , | 5 | ; | 乔什 | . |

20、xlvii、1、5；约书亚记。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - , ['ɛksˈviː] , - ; [aɪ] [kɪŋz] [ˌaɪ ˈviː] , - ( - ) ; ['eɪməs][aɪ] , ['sɛvən] ; ['dʒɛf] . [iː] , [fɔːr]

| xi | , | 22 | , | xv | , | 47 | ; | I | Kings | iv | , | 24 | ( | Azzah | ) | ; | Amos | i | , | 7 | ; | Jeph | . | ii | , | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十一 | , | - | , | 十五 | , | - | ; | 我 | 国王 | 四 | , | - | ( | - | ) | ; | 阿莫斯 | 我 | , | 7 | ; | 耶夫 | . | 二、 | , | 4 |

;

;

;

十一、22、十五、47；列王纪上 IV，24（阿撒）；阿摩司一世，7；杰夫.二、4；

['zɛk] . [ˌaɪˈɛks] , [faɪv] ; [ækts] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , - .

| Zech | . | ix | , | 5 | ; | Acts | viii | , | 26 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泽克 | . | 九 | , | 5 | ; | 使徒行传 | 八 | , | - | . |

撒迦利亚书 9:5；使徒行传 8:26。

[ - ] - = [dʒæbnɛ][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [siː] [dʒɑːʃ]['ɛksˈviː] , - ; [iː] [krɑːn] .

| [ | 11 | ] | Yebna | = | Jabneh | of | the | Bible | , | see | Josh | xv | , | 11 | ; | II | Chron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | - | = | 贾布内 | 的 | 这 | 圣经 | , | 看 | 乔什 | 十五 | , | - | ; | 二 | 克朗 | . |

[11] Yebna = 圣经中的 Jabneh，参见约书亚记 15, 11；历代志下。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] , [sɪks] .

| xxvi | , | 6 | . |
|---|---|---|---|
| 26 | , | 6 | . |

xxvi，6。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kruːˈseɪdɚz] - [tʃɜːrtʃ] [hɪr] .

| There | are | ruins | of | a | Crusaders | ' | Church | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 废墟 | 的 | 一个 | 十字军战士 | - | 教会 | 这里 | . |

这里有十字军教堂的遗址。

[ - ] ['rɪvər] [aʊdə] , [ðə; ði] - [ʌv; əv][ 'dʒɔʃwə ][ˌɛksˌaɪˈɛks] , - ,

| [ | 12 | ] | River | Auja | , | the | Mejarkon | of | Joshua | xix | , | 46 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 河 | 奥雅 | , | 这 | - | 的 | 约书亚 | 十九 | , | - | , |

[12] 奥贾河，约书亚记十九章46节，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv][dæn] .

| one | of | the | boundaries | of | the | tribe | of | Dan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 边界 | 的 | 这 | 部落 | 的 | 担 | . |

但支派的边界之一。

[ - ] ['dʒæfə] , ['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ 'pəːsjuːs; -siəs ][ænd; ənd]

| [ | 13 | ] | Jaffa | , | stated | to | be | the | scene | of | the | Legend | of | Perseus | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 雅法 | , | 声明 | 到 | 是 | 这 | 场景 | 的 | 这 | 传奇 | 的 | 珀尔修斯 | 和 |

[æn'drɑːmədə] ,

| Andromeda | , |
|---|---|
| 仙女座 | , |

[13] 雅法，据说是珀尔修斯和安德洛墨达传说的发生地，

[ɪz][ðə; ði]['dʒɑːpə][ænd; ənd] - [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , [siː] [dʒɑːʃ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - ; [iː] [krɑːn] .

| is | the | Joppa | and | Japho | of | Scripture | , | see | Josh | . | xix | , | 46 | ; | II | Chron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 约帕 | 和 | - | 的 | 圣经 | , | 看 | 乔什 | . | 十九 | , | - | ; | 二 | 克朗 | . |

就是圣经中的约帕和雅弗，参见约书亚记 19:46；历代志下。

[iː] , - ; ['ezrə][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['sɛvən] ; ['dʒoʊnə][aɪ] , [θriː] ; [mæt] .

| ii | , | 16 | ; | Ezra | iii | , | 7 | ; | Jonah | i | , | 3 | ; | Matt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二、 | , | - | ; | 以斯拉 | 三、 | , | 7 | ; | 约拿 | 我 | , | 3 | ; | 马特 | . |

ii, 16; 以斯拉记 iii, 7; 约拿书 1, 3; 马太福音 1: 16

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - ; [ækts] [ˌaɪ'ɛks] , - , [eks] , [naɪn] .

| xii | , | 40 | ; | Acts | ix | , | 36 | , | x | , | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二 | , | - | ; | 使徒行传 | 九 | , | - | , | x | , | 9 | . |

十二、40；使徒行传 9、36、10、9。

[ə; eɪ] [haʊs] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv]['saɪmən][ðə; ði] ['tænər] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

| A | house | said | to | be | that | of | Simon | the | Tanner | can | be | seen | in | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 房子 | 说 | 到 | 是 | 那 | 的 | 西蒙 | 这 | 皮匠 | 能 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 镇 | . |

镇上可以看到一座据说是制革匠西蒙的故居。

[ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - [wen] [nə'poʊliən] [ɪn'veɪdɪd] ['pæləstaɪn] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] - , - [men] [ə'krɔːs]

| In | A | . | D | . | 1799 | when | Napoleon | invaded | Palestine | , | he | marched | 10 | , | 000 | men | across |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | . | D | . | - | 什么时候 | 拿破仑 | 入侵 | 巴勒斯坦 | , | 他 | 行军 | - | , | - | 男人 | 穿过 |

[ðə; ði] ['dezərt] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] ,

| the | desert | from | Egypt | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙漠 | 从 | 埃及 | , |

公元1799年，拿破仑入侵巴勒斯坦时，他率领1万名士兵从埃及穿越沙漠。

[tʊk] [el] ['ɑːrɪʃ] [ænd; ənd]['gɑːzə] ['iːzəli] , [bʌt; bət][met][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət]['dʒæfə] .

| took | El | Arish | and | Gaza | easily | , | but | met | with | great | resistance | at | Jaffa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 埃尔 | 阿里什 | 和 | 加沙 | 容易地 | , | 但 | 遇见 | 和 | 伟大的 | 反抗 | 在 | 雅法 | . |

轻松攻占了阿里什和加沙，但在雅法遇到了顽强抵抗。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr] ,

| Finally | , | the | town | was | taken | , | and | then | 4 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 这 | 镇 | 曾是 | 已采取 | , | 和 | 然后 | 4 | , |

最后，城镇被攻占，然后是4，

- ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['məːdəd] [ɪn][koʊld] [blʌd] ['æftər][laɪf][hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] . [

| 000 | prisoners | were | murdered | in | cold | blood | after | life | had | been | promised | them | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 囚犯 | 是 | 被谋杀 | 在 | 寒冷的 | 血 | 后 | 生活 | 有 | 到过 | 承诺 | 他们 | . | [ |

- ]

| 14 | ] |
|---|---|
| - | ] |

000 名囚犯在被承诺获得永生后遭到冷血谋杀。[14]

[lʌd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , [ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

| Ludd | was | the | birthplace | of | St | . | George | , | the | Patron | Saint | of | England | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢德 | 曾是 | 这 | 出生地 | 的 | 英石 | . | 乔治 | , | 这 | 赞助人 | 圣 | 的 | 英格兰 | . |

卢德是英格兰守护圣人圣乔治的出生地。

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [bɪlt] [hɪr] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['mɑːrtərdəm] , [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]

| A | church | built | here | , | after | his | martyrdom | , | was | destroyed | on | the | approach | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 教会 | 建造 | 这里 | , | 后 | 他的 | 殉道 | , | 曾是 | 损毁 | 在 | 这 | 方法 | 的 |

[ðə; ði][fɜːrst] [kruː'seɪdɚz] .

| the | First | Crusaders | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 十字军战士 | . |

他殉难后在此地建造的一座教堂，在第一次十字军东征到来时被摧毁了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [bɪlt] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ə'gen] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ 'sæləˌdin ]

| It | was | re | - | built | , | however | , | but | was | destroyed | again | by | order | of | Saladin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 关于 | - | 建造 | , | 然而 | , | 但 | 曾是 | 损毁 | 再次 | 经过 | 命令 | 的 | 萨拉丁 |

[ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - .

| in | A | . | D | . | 1191 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | . | D | . | - | . |

它后来被重建，但在公元 1191 年被萨拉丁下令摧毁。

[ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] , [tuː] ['æps] , [tuː] [beɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɪpt] [stɪl] [rɪ'meɪn] ,

| Of | this | church | , | two | apses | , | two | bays | and | the | crypt | still | remain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 教会 | , | 二 | 半圆形后殿 | , | 二 | 海湾 | 和 | 这 | 密室 | 仍然 | 保持 | , |

这座教堂现存两个后殿、两个隔间和地下室。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['iːstərn] [end] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['griːks] ,

| and | to | - | day | the | eastern | end | has | been | restored | by | the | Greeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | - | 天 | 这 | 东 | 结尾 | 有 | 到过 | 恢复 | 经过 | 这 | 希腊人 | , |

如今，东端已被希腊人修复。

[waɪl] [ðə; ði] ['westərn] [end] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːsk] !

| while | the | western | end | is | used | as | a | mosque | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 西 | 结尾 | 是 | 用过的 | 作为 | 一个 | 清真寺 | ! |

而西端则被用作清真寺！

[ɪn][ðə; ði] [krɪpt] ( [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] ) [ɪz] [ʃoʊn] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] .

| In | the | crypt | ( | belonging | to | the | Greeks | ) | is | shown | the | Tomb | of | St | . | George | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 密室 | ( | 属于 | 到 | 这 | 希腊人 | ) | 是 | 所示 | 这 | 墓 | 的 | 英石 | . | 乔治 | . |

在（属于希腊人的）地穴中，可以看到圣乔治的陵墓。

[lʌd] = [lɑd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] , [siː] [aɪ] [krɑːn] .

| Ludd | = | Lod | of | the | Scriptures | , | a | city | of | Benjamin | , | see | I | Chron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢德 | = | 洛德 | 的 | 这 | 经文 | , | 一个 | 城市 | 的 | 本杰明 | , | 看 | 我 | 克朗 | . |

Ludd = 圣经中的 Lod，便雅悯的一个城市，参见历代志上。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , - ; [neɪ] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - ; ['ezrə] [iː] , - ; [ækts] [ˌaɪ'ɛks] , - .

| viii | , | 12 | ; | Neh | . | xi | , | 35 | ; | Ezra | ii | , | 33 | ; | Acts | ix | , | 32 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | , | - | ; | 内赫 | . | 十一 | , | - | ; | 以斯拉二、 | , | - | ; | 使徒行传 | 九 | , | - | . | |

八、12；嗯。十一，35；以斯拉二世，33；使徒行传第九章，32。

[ - ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒerɪˌkoʊ][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [sɪns] [ˌmiːdi'iːvəl] [taɪmz]

| [ | 15 | ] | The | site | of | the | present | Jericho | has | only | been | occupied | since | mediæval | times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 这 | 地点 | 的 | 这 | 展示 | 耶利哥 | 有 | 仅有的 | 到过 | 占领 | 自从 | 中世纪 | 时代 |

.

| : |
|---|
| . |

[15] 如今的耶利哥城址直到中世纪才有人居住。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒerɪˌkoʊ] [leɪ] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [eɪn] - [iːz] - ['sʌltən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['roʊmən]

| The | ancient | Jericho | lay | near | the | spring | Ain | - | es | - | Sultan | and | the | City | of | Roman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古老的 | 耶利哥 | 躺 | 靠近 | 这 | 春天 | 艾因 | - | es | - | 苏丹 | 和 | 这 | 城市 | 的 | 罗马 |

[taɪmz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .

| times | was | more | to | the | south | - | west | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时代 | 曾是 | 更多的 | 到 | 这 | 南 | - | 西方 | . |

古耶利哥城位于艾因苏丹泉附近，而罗马时代的城市则位于更西南方向。

[ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['refrənsɪz] [tu:; tə]['dʒerɪˌkoʊ][ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [dɔɪt] .

| The | Biblical | references | to | Jericho | are | as | follows | : | Deut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣经 | 参考 | 到 | 耶利哥 | 是 | 作为 | 跟随 | : | 申命记 | . |

《圣经》中关于耶利哥的记载如下：申命记

[ˌɛksˈɛksˈfɔ:r] ; [dʒɑ:ʃ] . ['vaɪ, 'vi:] , - ; [aɪ] [kɪŋz] [ˌɛksˈvi:ˈaɪ] , - ; [i:] [kɪŋz] [i:] , [fɔ:r] , [faɪv] , - .

| xxxiv | ; | Josh | . | vi | , | 26 | ; | I | Kings | xvi | , | 34 | ; | II | Kings | ii | , | 4 | , | 5 | , | 11 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 34 | ; | 乔什 | . | 六 | , | - | ; | 我 | 国王 | 十六 | , | - | ; | 二 | 国王 | 二、 | , | 4 | , | 5 | , | - | . |

xxxiv；约书亚记 6, 26；列王纪上 16, 34；列王纪下 2, 4, 5, 11。

['oʊnli][ə; eɪ] [maʊnd] [ɪgˈzɪsts] [naʊ] , [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] ,

| Only | a | mound | exists | now | , | to | mark | the | position | of | the | ancient | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 冢 | 存在 | 现在 | , | 到 | 标记 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 古老的 | 城市 | , |

如今只剩下一座土丘，用来标记这座古城的遗址。

[bʌt; bət] [ˌekskəˈveɪʃənz] [hɪr] [hæv; həv] [brɔ:t] [tu:; tə] [laɪt] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks] .

| but | excavations | here | have | brought | to | light | some | interesting | relics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 挖掘 | 这里 | 有 | 带来 | 到 | 光 | 一些 | 有趣的 | 遗物 | . |

但这里的发掘工作已经出土了一些有趣的文物。

[ - ] [si:] [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] , [tʃæp] .

| [ | 16 | ] | See | St | . | John | , | chap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 看 | 英石 | . | 约翰 | , | 小伙子 | . |

[16] 参见圣约翰，第 16 章。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

| xi | . |
|---|---|
| 十一 | . |

十一。

[ - ] [si:] [i:] [kɪŋz] [vi:] , - .

| [ | 17 | ] | See | II | Kings | v | , | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 看 | 二 | 国王 | v | , | - | . |

[17] 参见列王纪下 5, 10。

[ - ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['dʒɔ:rdn][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn][hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

| [ | 18 | ] | The | River | Jordan | is | rich | in | historical | associations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 这 | 河 | 约旦 | 是 | 富有的 | 在 | 历史 | 协会 | , |

[18] 约旦河拥有丰富的历史渊源，

[raɪt] [frʌm; frəm][ɪts] [sɔ:rs] [ɑ:n]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['hɜ˞:mən] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] [si:] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

| right | from | its | source | on | Mt | . | Hermon | to | the | Dead | Sea | , | into | which | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 从 | 它是 | 来源 | 在 | 公吨 | . | 赫尔蒙 | 到 | 这 | 死的 | 海 | , | 进入 | 哪个 | 它 |

[floʊz] .

| flows | . |
|---|---|
| 流量 | . |

从黑门山的源头一直流到死海，最终注入死海。

[ðə; ði] [ 'izriəlaits ] [krɔ:st] [ðə; ði]['dʒɔ:rdn][ɑ:n][draɪ] [graʊnd] ( [dʒɑ:ʃ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - ) ;

| The | Israelites | crossed | the | Jordan | on | dry | ground | ( | Josh | . | iii | , | 14 | ) | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以色列人 | 交叉 | 这 | 约旦 | 在 | 干燥 | 地面 | ( | 乔什 | . | 三、 | , | - | ) | ; |

以色列人走干地过了约旦河（约书亚记 3:14）；

['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ðer; ðər] ( [ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n][aɪ] , - [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [mæt] .

| our | Lord | was | baptized | there | ( | St | . | John | i | , | 28 | and | St | . | Matt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 曾是 | 受洗 | 那里 | ( | 英石 | . | 约翰 | 我 | , | - | 和 | 英石 | . | 马特 | . |

我们的主在那里受洗（约翰福音 1:28 和马太福音 1:11）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - ) .

| iii | , | 13 | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| 三、 | , | - | ) | . |

iii，13）。

[siː] ['ɔːlsoʊ][iː] [kɪŋz] [iː] , [eɪt] , [eks] , - ; [mæt] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [faɪv] ; [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][eks] , - .

| See | also | II | Kings | ii | , | 8 | , | x | , | 14 | ; | Matt | . | iii | , | 5 | ; | St | . | John | x | , | 40 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 还 | 二 | 国王 | 二、 | , | 8 | , | x | , | - | ; | 马特 | . | 三、 | , | 5 | ; | 英石 | . | 约翰 | x | , | - | . |

另见列王纪下 2, 8, 10, 14；马太福音 3, 5；约翰福音 10, 40。

[ - ] [siː] ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] .

| [ | 19 | ] | See | Isa | . |
|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 看 | 伊萨 | . |

[19] 参见伊萨。

['ɛks'viː] , [sɪks] . [ - ]

| xv | , | 6 | . | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 十五 | , | 6 | . | [ | - | ] |

xv，6.[20]

[ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˌezdreiˈiːlɔn] ['stretʃɪz] [ə'krɔːs] ['sentrəl] ['pæləstaɪn] , [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] ['ævərɪdʒ]

| The | Plain | of | Esdraelon | stretches | across | Central | Palestine | , | and | has | an | average |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 清楚的 | 的 | 埃斯德拉隆 | 伸展 | 穿过 | 中央 | 巴勒斯坦 | , | 和 | 有 | 一个 | 平均的 |

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [ə'baʊt] - [maɪlz] .

| width | of | about | 10 | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 宽度 | 的 | 关于 | - | 英里 | . |

埃斯德拉隆平原横跨巴勒斯坦中部，平均宽度约为 10 英里。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ][waɪd] [breɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['gæləˌli] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]

| It | forms | a | wide | break | between | the | Mountains | of | Galilee | on | the | north | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 表格 | 一个 | 宽的 | 休息 | 之间 | 这 | 山脉 | 的 | 加利利 | 在 | 这 | 北 | 和 |

[ðoʊz] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] .

| those | of | Samaria | on | the | south | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 的 | 撒玛利亚 | 在 | 这 | 南 | . |

它形成了一道宽阔的缝隙，分隔了北部的加利利山脉和南部的撒玛利亚山脉。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bætlfiːld] ; [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪn]

| It | has | always | been | a | great | battlefield | ; | in | the | Bible | it | is | called | the | Plain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 总是 | 到过 | 一个 | 伟大的 | 战场 | ; | 在 | 这 | 圣经 | 它 | 是 | 称为 | 这 | 清楚的 |

[ʌv; əv][dʒez'rɪəl] ;

| of | Jezreel | ; |
|---|---|---|
| 的 | 耶斯列 | ; |

这里自古以来就是一片重要的战场；在《圣经》中，它被称为耶斯列平原；

[siː] ['dʒʌdʒɪz][ˌaɪ 'viː] , [θriː] , [viː] , - , ['vaɪ, 'viː] , [wʌn] ; [aɪ][sæm] .

| see | Judges | iv | , | 3 | , | v | , | 21 | , | vi | , | 1 | ; | I | Sam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 法官 | 四 | , | 3 | , | v | , | - | , | 六 | , | 1 | ; | 我 | 山姆 | . |

参见士师记 4:3、5:21、6:1；撒母耳记上。

[ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] ; [aɪ] [kɪŋz] ['eks 'eks] , - ; [dʒɑːʃ] .

| xxix | , | xxxi | ; | I | Kings | xx | , | 25 | ; | Josh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十九 | , | xxxi | ; | 我 | 国王 | xx | , | - | ; | 乔什 | . |

29、31；列王纪上 20、25；约书亚记。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - .

| xvii | , | 16 | . |
|---|---|---|---|
| 十七 | , | - | . |

xvii，16。

[ - ] [maʊnt] ['teɪbər] ['ræðər] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] - [loʊf][ɪn] [ʃeɪp] , [ 'flætnd ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ;

| [ | 21 | ] | Mount | Tabor | rather | resembles | a | sugar | - | loaf | in | shape | , | flattened | at | the | top | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 山 | 塔博尔 | 相当 | 类似 | 一个 | 糖 | - | 面包 | 在 | 形状 | , | 扁平的 | 在 | 这 | 顶部 | ; |

[21] 塔博尔山的形状很像一个糖面包，顶部扁平；

[ɪts] [haɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn][ɪz][ə'baʊt][wʌn] , - [fiːt] .

| its | height | from | the | plain | is | about | 1 | , | 500 | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 高度 | 从 | 这 | 清楚的 | 是 | 关于 | 1 | , | - | 脚 | . |

它从平原算起的高度约为 1500 英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['debrə; 'debərə] [kə'mɑːndid] ['beəræk][tuː; tə] ['mʌstər] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] :

| It | was | here | that | Deborah | commanded | Barak | to | muster | his | army | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这里 | 那 | 黛博拉 | 命令 | 巴拉克 | 到 | 鼓起 | 他的 | 军队 | : |

正是在这里，底波拉命令巴拉克集结军队：

" [soʊ]['beəræk] [went] [daʊn] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['teɪbər] , [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['æftər][hɪm; ɪm] .

| " | So | Barak | went | down | from | Mount | Tabor | , | and | ten | thousand | men | after | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 巴拉克 | 去 | 向下 | 从 | 山 | 塔博尔 | , | 和 | 十 | 千 | 男人 | 后 | 他 | . |

于是巴拉从他泊山下来，后面跟着一万人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['sisərə] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][hoʊst] ,

| And | the | Lord | discomfited | Sisera | and | all | his | chariots | and | all | his | host | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主 | 不安 | 西塞拉 | 和 | 全部 | 他的 | 战车 | 和 | 全部 | 他的 | 主持人 | , |

耶和华使西西拉和他的所有战车、所有军队都战败了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [bɪ'fɔːr] ['beəræk] " .

| with | the | edge | of | the | sword | before | Barak | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 剑 | 前 | 巴拉克 | " | . |

用剑刃抵在巴拉克面前”。

( ['dʒʌdʒɪz][ˌaɪ 'viː] , - , - ) .

| ( | Judges | iv | , | 14 | , | 15 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 法官 | 四 | , | - | , | - | ) | . |

（士师记 4、14、15）。

[siː] ['ɔːlsoʊ]['dʒʌdʒɪz][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , - ; [ sɑːmz ] [ˌɛks'ɛks'naɪn] , - ; [dʒɜr] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] , - .

| See | also | Judges | viii | , | 18 | ; | Psalms | xxxix | , | 12 | ; | Jer | . | xlvi | , | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 还 | 法官 | 八 | , | - | ; | 诗篇 | xxxix | , | - | ; | 杰里 | . | xlvi | , | - | . |

另见士师记 8:18；诗篇 39:12；耶利米书 46:18。

[ðə; ði] [kruːˈseɪdɚz] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [ɑːn] [maʊnt] ['teɪbər] ;

| The | Crusaders | built | a | church | and | a | monastery | on | Mount | Tabor | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 十字军战士 | 建造 | 一个 | 教会 | 和 | 一个 | 修道院 | 在 | 山 | 塔博尔 | ; |

十字军在塔博尔山上建造了一座教堂和一座修道院；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːɪnz] [stɪl] [rɪ'meɪn] .

| they | were | destroyed | in | 1187 | and | the | ruins | still | remain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 损毁 | 在 | - | 和 | 这 | 废墟 | 仍然 | 保持 | . |

它们于 1187 年被摧毁，遗址至今仍然存在。

[ɪn] - [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] [held] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [tuː; tə] - .

| In | 1255 | the | Knights | of | St | . | John | held | it | but | lost | it | in | 1263 | to | Bibars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 骑士 | 的 | 英石 | . | 约翰 | 握住 | 它 | 但 | 丢失的 | 它 | 在 | - | 到 | - | . |

1255 年，圣约翰骑士团占领了该地，但在 1263 年，该地被比巴尔斯夺走。

[ - ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [el] [fjuːl] [wʌz; wəz]

| [ | 22 | ] | About | a | mile | south | of | the | site | of | the | present | station | at | El | Fule | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 关于 | 一个 | 英里 | 南 | 的 | 这 | 地点 | 的 | 这 | 展示 | 车站 | 在 | 埃尔 | 燃料 | 曾是 |

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːks] ,

| the | scene | of | a | great | battle | between | the | French | and | the | Turks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场景 | 的 | 一个 | 伟大的 | 战斗 | 之间 | 这 | 法语 | 和 | 这 | 土耳其人 | , |

[22] 在现今埃尔富莱车站以南约一英里处，曾发生过法国人和土耳其人之间的一场大战，

[ɑːn]['eɪprəl] 16th - , [kɔːld] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [maʊnt] ['teɪbər] .

| on | April | 16th | 1799 | , | called | the | Battle | of | Mount | Tabor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 四月 | 16th | - | , | 称为 | 这 | 战斗 | 的 | 山 | 塔博尔 | . |

1799 年 4 月 16 日，史称塔博尔山战役。

['kliːbɚ] [wɪð; wɪθ] [əˈbaʊt] [wʌn] , - [men] [kept] - , - ['sɪriːənz] [æt; ət] [beɪ] ;

| Kleber | with | about | 1 | , | 500 | men | kept | 25 | , | 000 | Syrians | at | bay | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克莱伯 | 和 | 关于 | 1 | , | - | 男人 | 保留 | - | , | - | 叙利亚人 | 在 | 湾 | ; |

克莱伯率领约 1500 名士兵阻挡了 25000 名叙利亚人；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dɪ'fiːtɪd] [wen] [nə'poʊliən] [wɪð; wɪθ] - [men] [ə'raɪvd] .

| he | was | almost | defeated | when | Napoleon | with | 600 | men | arrived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 几乎 | 战败 | 什么时候 | 拿破仑 | 和 | - | 男人 | 到达的 | . |

当拿破仑率领 600 人赶到时，他几乎战败了。

[ðə; ði] ['tɜːks] , ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [fled] .

| The | Turks | , | thinking | a | large | army | was | upon | them | , | fled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土耳其人 | , | 思维 | 一个 | 大的 | 军队 | 曾是 | 之上 | 他们 | , | 逃亡 | . |

土耳其人以为大军逼近，便仓皇逃窜。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː'seɪdɜːz] , [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ 'sælədin ] .

| Here | also | are | ruins | of | a | church | of | the | Crusaders | , | destroyed | by | Saladin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 还 | 是 | 废墟 | 的 | 一个 | 教会 | 的 | 这 | 十字军战士 | , | 损毁 | 经过 | 萨拉丁 | . |

这里还有一座十字军教堂的遗址，它被萨拉丁摧毁了。

[ - ] [dʒɑːʃ][ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - , [ˌɛks'ɛks'aɪ] , - .

| [ | 23 | ] | Josh | xix | , | 21 | , | xxi | , | 29 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 乔什 | 十九 | , | - | , | 二十一 | , | - | . |

[23] Josh xix, 21, xxi, 29.

[ - ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] [ʃeɪkˌʃiːk] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| [ | 24 | ] | In | the | days | of | the | Romans | Sheikh | Abreik | was | the | headquarters | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 在 | 这 | 天 | 的 | 这 | 罗马书 | 谢赫 | - | 曾是 | 这 | 总部 | 的 | 一个 |

['trɪbjuːn] .

| Tribune | . |
|---|---|
| 论坛 | . |

[24] 在罗马时代，谢赫阿布雷克是保民官的总部。

[ - ] [maʊnt] ['kɑːrmel][ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [koʊst] [æt; ət] ['haɪfə] , ['ɪnlənd] - [maɪlz] ,

| [ | 25 | ] | Mount | Carmel | extends | from | the | sea | coast | at | Haifa | , | inland | 15 | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 山 | 卡梅尔 | 扩展 | 从 | 这 | 海 | 海岸 | 在 | 海法 | , | 内陆 | - | 英里 | , |

[ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] - ['iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

| in | a | south | - | easterly | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 南 | - | 东风 | 方向 | , |

[25] 卡梅尔山从海法的海岸向东南方向延伸 15 英里，

[ðʌs] [ 'fɔːmiŋ ] [ə; eɪ] [ 'sepəreitiŋ ] [rɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['ʃærən] [ænd; ənd] [ˌezdrei'iːlɔn] .

| thus | forming | a | separating | ridge | between | the | Plains | of | Sharon | and | Esdraelon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 成型 | 一个 | 分离 | 岭 | 之间 | 这 | 平原 | 的 | 莎伦 | 和 | 埃斯德拉隆 | . |

由此在沙仑平原和埃斯德拉隆平原之间形成了一道分隔山脊。

[ɪts] [haɪt] [ɪz] [ə'baʊt] - [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][wʌn] , - [fiːt] [æt; ət][ɪts] ['ɪnlənd] [ɪk'streməti]

| Its | height | is | about | 500 | feet | at | the | sea | , | and | 1 | , | 800 | feet | at | its | inland | extremity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 高度 | 是 | 关于 | - | 脚 | 在 | 这 | 海 | , | 和 | 1 | , | - | 脚 | 在 | 它是 | 内陆 | 末端 |

.

| : |
|---|
| . |

它在海边的高度约为 500 英尺，在内陆末端的高度约为 1,800 英尺。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪ'laɪdʒə] .

| The | mountain | has | always | been | associated | with | the | name | of | the | Prophet | Elijah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山 | 有 | 总是 | 到过 | 联系 | 和 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 先知 | 以利亚 | . |

这座山一直与先知以利亚的名字联系在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [sɔːt] ['ʃeltər] [wen] [ 'eihæb ][wʌz; wəz]

| It | was | here | that | he | was | said | to | have | sought | shelter | when | Ahab | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这里 | 那 | 他 | 曾是 | 说 | 到 | 有 | 寻求 | 庇护所 | 什么时候 | 亚哈 | 曾是 |

['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

| seeking | his | life | . |
|---|---|---|---|
| 寻求 | 他的 | 生活 | . |

据说，当亚哈船长寻求性命时，他曾在这里寻求庇护。

[ə; eɪ] ['mɑːnəsteri] [stændz]['oʊvər] [wʌt] [ɪz] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɑːt] ,

| A | monastery | stands | over | what | is | thought | was | the | spot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 修道院 | 站立 | 超过 | 什么 | 是 | 想法 | 曾是 | 这 | 点 | , |

一座修道院矗立在人们认为的原址上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] [wen] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz]

| and | was | used | as | a | hospital | for | the | wounded | when | Napoleon | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 用过的 | 作为 | 一个 | 医院 | 为了 | 这 | 受伤 | 什么时候 | 拿破仑 | 曾是 |

[bɪ'siːdʒɪŋ] ['eɪkər] .

| besieging | Acre | . |
|---|---|---|
| 围攻 | 英亩 | . |

在拿破仑围攻阿克城期间，这里曾被用作伤员医院。

['æftər][hɪz; ɪz] [wɪð'drɔːəl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɝːks] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ˌɑːr 'iː] - [bɪlt]

| After | his | withdrawal | it | was | destroyed | by | the | Turks | and | afterwards | re | - | built |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他的 | 退出 | 它 | 曾是 | 损毁 | 经过 | 这 | 土耳其人 | 和 | 然后 | 关于 | - | 建造 |

[θruː] [ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [huː] ['trævld] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] [tuː; tə]

| through | the | energy | of | a | monk | who | travelled | and | begged | for | 14 | years | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 活力 | 的 | 一个 | 僧 | WHO | 旅行 | 和 | 乞求 | 为了 | - | 年 | 到 |

[əb'teɪn] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] .

| obtain | funds | for | the | present | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 资金 | 为了 | 这 | 展示 | 建筑 | . |

在他撤退后，这座寺庙被土耳其人摧毁，后来在一位僧侣的努力下重建，这位僧侣游历四方，乞讨了 14 年，才筹集到建造现在这座寺庙的资金。

[ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɑːr; ər] : [dʒɑːʃ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - ;

| The | Biblical | references | to | the | mountain | are | : | Josh | . | xix | , | 26 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣经 | 参考 | 到 | 这 | 山 | 是 | : | 乔什 | . | 十九 | , | - | ; |

圣经中提到这座山的地方有：约书亚记 19:26；

[dɔɪt] . [ˌɛksˌaɪ'viː] , [faɪv] ; [aɪ] [kɪŋz] [ˌaɪ 'viː] , - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - ; ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛks'ɛks'faɪv] , [ˌtuː'tuː] ,

| Deut | . | xiv | , | 5 | ; | I | Kings | iv | , | 23 | , | xviii | , | 13 | ; | Isa | . | xxxv | , | 2 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 申命记 | . | 十四 | , | 5 | ; | 我 | 国王 | 四 | , | - | , | 十八 | , | - | ; | 伊萨 | . | xxxv | , | 2 | , |

[ˌɛl'viː] , - , [ˌɛks'ɛks'θriː] ,

| lv | , | 12 | , | xxxiii | , |
|---|---|---|---|---|---|
| lv | , | - | , | xxxiii | , |

申命记 14:5；列王纪上 4:23、18:13；以赛亚书 35:2、55:12、33:13

[naɪn] ; ['eɪməs][aɪ] , [ˌtuː'tuː] ; [sɔːŋ] [ʌv; əv]['sɑːləmən][ˌviːˌaɪ'aɪ] , [faɪv] ; ['maɪkə][ˌviːˌaɪ'aɪ] , - .

| 9 | ; | Amos | i | , | 2 | ; | Song | of | Solomon | vii | , | 5 | ; | Micah | vii | , | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | ; | 阿莫斯 | 我 | , | 2 | ; | 歌曲 | 的 | 所罗门 | 七 | , | 5 | ; | 米迦 | 七 | , | - | . |

9；阿摩司书 1:2；雅歌 7:5；弥迦书 7:14。

[ - ] [siː] ['dʒʌdʒɪz][ˌaɪ 'viː] , - , [ænd; ənd][viː] , - .

| [ | 26 | ] | See | Judges | iv | , | 13 | , | and | v | , | 21 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 看 | 法官 | 四 | , | - | , | 和 | v | , | - | . |

[26] 参见法官 iv、13 和 v、21。

[ - ] ['haɪfə] [ɪz] [noʊ'tɔːriəs] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [maʊnt] ['kɑːrmel] .

| [ | 27 | ] | Haifa | is | notorious | on | account | of | its | associations | with | Mount | Carmel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 海法 | 是 | 臭名昭著 | 在 | 帐户 | 的 | 它是 | 协会 | 和 | 山 | 卡梅尔 | . |

[27] 海法因其与迦密山的联系而臭名昭著。

[ðə; ði] ['lætn] ['kɑːrməˌlaɪt] [riːtʃt] ['haɪfə] [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['saɪmən] [stɑːk] ,

| The | Latin | Carmelites | reached | Haifa | in | A | . | D | . | 1170 | and | St | . | Simon | Stock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拉丁 | 加尔默罗会 | 达到 | 海法 | 在 | 一个 | . | D | . | - | 和 | 英石 | . | 西蒙 | 库存 | , |

[frʌm; frəm] [kent] ,

| from | Kent | , |
|---|---|---|
| 从 | 肯特 | , |

拉丁加尔默罗会修士于公元1170年抵达海法，圣西蒙·斯托克来自肯特郡。

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - .

| was | their | general | in | A | . | D | . | 1245 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 他们的 | 一般的 | 在 | 一个 | . | D | . | - | . |

公元1245年，他是他们的将军。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mæsəkə] [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ɪn] - [bʌt; bət] [riː'geɪnd] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

| They | were | massacred | by | the | Egyptians | in | 1291 | but | regained | power | in | the | middle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 大屠杀 | 经过 | 这 | 埃及人 | 在 | - | 但 | 恢复 | 力量 | 在 | 这 | 中间 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| of | the | Sixteenth | Century | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | . |

他们在 1291 年被埃及人屠杀，但在 16 世纪中叶重新夺回了政权。

[ - ] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['refrəns] [tuː; tə]['eɪkər][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ( ['dʒʌdʒɪz][aɪ] , - ) ,

| [ | 28 | ] | There | is | only | one | reference | to | Acre | in | the | Old | Testament | ( | Judges | i | , | 31 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | 参考 | 到 | 英亩 | 在 | 这 | 老的 | 遗嘱 | ( | 法官 | 我 | , | - | ) | , |

[28] 旧约中只有一处提到阿克城（士师记 1:31），

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ( [ækts] [ˌɛks'ɛks'aɪ] , ['sɛvən] ) , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

| and | one | in | the | New | Testament | ( | Acts | xxi | , | 7 | ) | , | under | the | name | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 在 | 这 | 新的 | 遗嘱 | ( | 使徒行传 | 二十一 | , | 7 | ) | , | 在下面 | 这 | 姓名 | 的 |

[ˌtɑlə'meɪɪs] .

| Ptolemais | . |
|---|---|
| 托勒密 | . |

新约圣经（使徒行传 21:7）中也有一例，名为托勒迈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kruː'seɪdɚz] [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - , [ænd; ənd] [held] [tɪl] - ,

| It | was | taken | by | the | Crusaders | in | A | . | D | . | 1102 | , | and | held | till | 1187 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 已采取 | 经过 | 这 | 十字军战士 | 在 | 一个 | . | D | . | - | , | 和 | 握住 | 直到 | - | , |

公元1102年，十字军攻占了该地，并一直占领到1187年。

[æz; əz][ə; eɪ][pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .

| as | a | port | of | the | Kings | of | Jerusalem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 港口 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 耶路撒冷 | . |

作为耶路撒冷诸王的港口。

['æftər][ə; eɪ] [siːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - ['teɪkən][frʌm; frəm][ 'sæləd in ][ɪn] - , [ænd; ənd] [held] [fɔːr; fər]

| After | a | siege | it | was | re | - | taken | from | Saladin | in | 1191 | , | and | held | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 围城 | 它 | 曾是 | 关于 | - | 已采取 | 从 | 萨拉丁 | 在 | - | , | 和 | 握住 | 为了 |

[ə; eɪ] ['sentʃəri] .

| a | century | . |
|---|---|---|
| 一个 | 世纪 | . |

经过围攻，该城于 1191 年从萨拉丁手中夺回，并被占领了一个世纪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ,

| It | was | here | that | the | Knights | of | St | . | John | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这里 | 那 | 这 | 骑士 | 的 | 英石 | . | 约翰 | , |

正是在这里，圣约翰骑士团.....

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]['pæləstaɪn] ,

| after | they | had | been | driven | from | every | other | part | of | Palestine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们 | 有 | 到过 | 驱动 | 从 | 每一个 | 其他 | 部分 | 的 | 巴勒斯坦 | , |

在他们被驱逐出巴勒斯坦其他所有地区之后，

[prə'lɔːŋd] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [θriː] [deɪz] [ðer; ðər] ['gæləənt] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt]

| prolonged | for | forty | - | three | days | their | gallant | resistance | to | the | Sultan | of | Egypt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 延长 | 为了 | 四十 | - | 三 | 天 | 他们的 | 英勇 | 反抗 | 到 | 这 | 苏丹 | 的 | 埃及 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [hoʊst] ;

| and | his | immense | host | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 巨大 | 主持人 | ; |

他们英勇抵抗埃及苏丹及其庞大军队长达四十三天；

- , - ['kristʃənz] [wɜːr; wər][ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [sleɪn] [ɔːr][soʊld][æz; əz] [sleɪvz] .

| 60 | , | 000 | Christians | were | on | that | occasion | slain | or | sold | as | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | - | 基督徒 | 是 | 在 | 那 | 场合 | 被杀 | 或者 | 卖 | 作为 | 奴隶 | . |

那次事件中有 6 万名基督徒被杀害或被卖为奴隶。

[nə'poʊliən] [ bi'sidʒd ] ['eɪkər][ɪn] - ,

| Napoleon | besieged | Acre | in | 1799 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | 被围困 | 英亩 | 在 | - | , |

1799年，拿破仑围攻了阿克城。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʌndər] [sɜːr] ['wɪljəm] [ 'saidni ]

| but | was | prevented | from | taking | it | by | the | British | under | Sir | William | Sidney |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 阻止 | 从 | 采取 | 它 | 经过 | 这 | 英国 | 在下面 | 先生 | 威廉 | 西德尼 |

[smɪθ] .

| Smith | . |
|---|---|
| 史密斯 | . |

但由于威廉·西德尼·史密斯爵士率领的英国军队阻止了它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔm'bɑːdid] [ɪn] - , [baɪ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] [fliːts] ,

| It | was | bombarded | in | 1840 | , | by | British | and | Turkish | Fleets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 轰炸 | 在 | - | , | 经过 | 英国 | 和 | 土耳其 | 舰队 | , |

1840年，它遭到英国和土耳其舰队的炮击。

[wen] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mægəziːn] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [taʊn] .

| when | an | explosion | of | a | magazine | destroyed | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 爆炸 | 的 | 一个 | 杂志 | 损毁 | 这 | 镇 | . |

一场弹药库爆炸摧毁了这座城镇。

[ - ] [də'mæskəs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm]

| [ | 29 | ] | Damascus | is | a | very | ancient | city | , | and | existed | even | in | the | time | of | Abraham |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 大马士革 | 是 | 一个 | 非常 | 古老的 | 城市 | , | 和 | 存在 | 甚至 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 亚伯拉罕 |

.

| : |
|---|
| . |

[29] 大马士革是一座非常古老的城市，甚至在亚伯拉罕时代就已经存在了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [keɪn] [kɪld] ['eɪbəl][ɪz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][baɪ] ['ʃeɪkspɪr] ( [aɪ]

| The | story | that | it | was | here | that | Cain | killed | Abel | is | alluded | to | by | Shakespeare | ( | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 那 | 它 | 曾是 | 这里 | 那 | 该隐 | 被杀 | 亚伯 | 是 | 暗示 | 到 | 经过 | 莎士比亚 | ( | 我 |

[kɪŋ] ['henri] ['vaɪ, 'viː] ,

| King | Henry | VI | , |
|---|---|---|---|
| 国王 | 亨利 | 六年级 | , |

莎士比亚在其作品《亨利六世》中暗示了该隐正是在这里杀死了亚伯。

[aɪ] , [θriː] ) .

| I | , | 3 | ) | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 3 | ) | . |

我，3)。

[waɪl] ['ʌðər] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ʌv; əv]['iːkwəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

| While | other | cities | of | the | East | , | which | were | at | one | time | of | equal | importance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 其他 | 城市 | 的 | 这 | 东方 | , | 哪个 | 是 | 在 | 一 | 时间 | 的 | 平等的 | 重要性 | , |

而东方的其他城市，也曾一度与它们一样重要，

[naʊ] ['moʊstli][ɪg'zɪst][æz; əz] [maʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] , [də'mæskəs] [ɪz] [stɪl] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ðə; ði]

| now | mostly | exist | as | mounds | in | the | desert | , | Damascus | is | still | what | it | was | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 大多 | 存在 | 作为 | 土堆 | 在 | 这 | 沙漠 | , | 大马士革 | 是 | 仍然 | 什么 | 它 | 曾是 | — | 这 |

['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['sirɪr] .

| capital | of | Syria | . |
|---|---|---|---|
| 首都 | 的 | 叙利亚 | . |

如今，大马士革的大部分遗址只剩下沙漠中的土堆，但它仍然是叙利亚的首都。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['bɪblɪkl] ['refrənsɪz] [tuː; tə][də'mæskəs] : [dʒen] .

| The | following | are | some | of | the | numerous | Biblical | references | to | Damascus | : | Gen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 一些 | 的 | 这 | 很多的 | 圣经 | 参考 | 到 | 大马士革 | : | Gen | . |

[ˌɛksˌaɪ'viː] , - ; [iː][sæm] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

| xiv | , | 15 | ; | II | Sam | . | viii | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十四 | , | - | ; | 二 | 山姆 | . | 八 | , |

以下是圣经中众多提及大马士革的经文：创世记 14:15；撒母耳记下 8:15

---

[faɪv] ( " ['deɪvɪd] [sluː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːənz] [tuː] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] " ) ; [iː] [kɪŋz] ['vaɪ, 'viː]

| 5 | ( | " | David | slew | of | the | Syrians | two | and | twenty | thousand | men | " | ) | ; | II | Kings | vi |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | ( | " | 大卫 | 一万 | 的 | 这 | 叙利亚人 | 二 | 和 | 二十 | 千 | 男人 | " | ) | ; | 二 | 国王 | 六 |

, [ˌviːˌaɪ'aɪ] ,

| , | vii | , |
|---|---|---|
| , | 七 | , |

5（“大卫杀死亚兰人两万二千人”）；列王纪下 6、7，

---

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌɛksˌaɪ'viː] , ['ɛks'viː] , [ˌɛks'viː'aɪ] ; [aɪ] [krɑːn] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ,

| viii | , | xiii | , | xiv | , | xv | , | xvi | ; | I | Chron | . | xviii | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | , | 十三 | , | 十四 | , | 十五 | , | 十六 | ; | 我 | 克朗 | . | 十八 | , |

八、十三、十四、十五、十六；我计时。十八、

---

[faɪv] ( [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['bætlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['dʒuːdə][ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][ðə; ði]

| 5 | ( | accounts | of | battles | between | the | Kings | of | Judah | and | Israel | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | ( | 账户 | 的 | 战斗 | 之间 | 这 | 国王 | 的 | 犹大 | 和 | 以色列 | 和 | 这 |

[kɪŋz] [ʌv; əv] [də'mæskəs] ) ;

| Kings | of | Damascus | ) | ; |
|---|---|---|---|---|
| 国王 | 的 | 大马士革 | ) | ; |

5（犹大和以色列诸王与大马士革诸王之间的战争记载）；

---

['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] ; ['eɪməs][aɪ] , [θriː] ; [dʒɜr] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] , - ( [prə'fetɪkl] ) .

| Isa | . | xvii | ; | Amos | i | , | 3 | ; | Jer | . | xlix | , | 23 | ( | prophetical | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊萨 | . | 十七 | ; | 阿莫斯 | 我 | , | 3 | ; | 杰里 | . | xlix | , | - | ( | 预言 | ) | . |

伊莎.十七；阿莫斯一世，3；杰尔。 xlix，23（预言）。

---

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [də'mæskəs] ( [ækts] [ˌaɪ'ɛks] ) [ɪn] [wɪtʃ]

| St | . | Paul | was | converted | on | his | way | to | Damascus | ( | Acts | ix | ) | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 保罗 | 曾是 | 转换 | 在 | 他的 | 方式 | 到 | 大马士革 | ( | 使徒行传 | 九 | ) | 在 | 哪个 |

[kə'nekʃ(ə)n] [siː] ['ɔːlsoʊ][iː][kɔːr] .

| connection | see | also | II | Cor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 联系 | 看 | 还 | 二 | 科尔 | . |

圣保罗在前往大马士革的路上皈依基督教（使徒行传 9），有关此事，另见哥林多后书。

---

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - [ænd; ənd] [ækts] [ˌaɪ'ɛks] .

| xi | , | 32 | and | Acts | ix | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 十一 | , | - | 和 | 使徒行传 | 九 | . |

十一、32 和使徒行传 9。

---

[ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['mæsəkər] [ʌv; əv] ['krɪstʃənz] [tʊk] [pleɪs] [hɪr] .

| In | A | . | D | . | 1860 | a | frightful | massacre | of | Christians | took | place | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | . | D | . | - | 一个 | 可怕 | 屠杀 | 的 | 基督徒 | 采取 | 地方 | 这里 | . |

公元1860年，这里发生了一场骇人听闻的基督徒大屠杀。

---

[baɪ] ['naɪtfɔːl] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] 9th [ʌv; əv][ðæt] [jɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kwɔːrtər] [wʌz; wəz][ɪn]

| By | nightfall | on | July | 9th | of | that | year | the | whole | of | the | Christian | Quarter | was | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 黄昏 | 在 | 七月 | 9th | 的 | 那 | 年 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 基督教 | 四分之一 | 曾是 | 在 |

[fleɪmz] ,

| flames | , |
|---|---|
| 火焰 | , |

到当年7月9日夜幕降临时，整个基督教区都陷入了火海。

[ðə; ði]['wɔːtər] [səˈplaɪ] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] [hemd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [stiːl] .

| the | water | supply | cut | off | and | the | inhabitants | hemmed | in | by | a | circle | of | steel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 供应 | 切 | 离开 | 和 | 这 | 居民 | 包边 | 在 | 经过 | 一个 | 圆圈 | 的 | 钢 | . |

供水被切断，居民被困在钢铁围墙内。

[æz; əz] [naɪt] [ədˈvænst] [freʃ] [mɜˈːdɜˈːz] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [mɑːb]

| As | night | advanced | fresh | marauders | entered | the | city | and | joined | the | furious | mob |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 夜晚 | 先进的 | 新鲜的 | 乱兵 | 进入 | 这 | 城市 | 和 | 加入 | 这 | 狂怒 | 暴民 |

[ʌv; əv][ fəˈnætiks ] ,

| of | fanatics | , |
|---|---|---|
| 的 | 狂热分子 | , |

夜幕降临，新的劫掠者进入城市，加入了狂热的暴徒行列。

[huː] [naʊ] , ['taɪərd][ʌv; əv] ['plʌndər] , [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][aʊt][fɔːr; fər] [blʌd] .

| who | now | , | tired | of | plunder | , | began | to | cry | out | for | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 现在 | , | 疲劳的 | 的 | 掠夺 | , | 开始 | 到 | 哭 | 出去 | 为了 | 血 | . |

他们厌倦了掠夺，开始叫嚣着要血债血偿。

[ɔːl] [θruː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] ['pɪtiləs]

| All | through | that | awful | night | and | the | whole | of | the | following | day | , | the | pitiless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 通过 | 那 | 可怕 | 夜晚 | 和 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 下列的 | 天 | , | 这 | 无情 |

['mæsəkər] [went] [ɑːn] .

| massacre | went | on | . |
|---|---|---|---|
| 屠杀 | 去 | 在 | . |

在那个可怕的夜晚以及接下来的一整天里，这场残酷的大屠杀一直在持续。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]

| It | is | probable | that | not | a | Christian | would | have | remained | alive | but | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 那 | 不是 | 一个 | 基督教 | 会 | 有 | 剩余 | 活 | 但 | 为了 | 这 |

[ʌnˈtaɪərɪŋ]['enərdʒi][ʌv; əv][ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdɜˈː] ( [hɪm'self] [ə; eɪ] [moʊ'hæmɪdən] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] ,

| untiring | energy | of | Abd | - | el | - | Kader | ( | himself | a | Mohammedan | of | great | renown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不懈 | 活力 | 的 | 腹部 | - | el | - | 卡德尔 | ( | 他自己 | 一个 | 穆罕默丹 | 的 | 伟大的 | 名声 | , |

如果没有阿卜杜勒·卡德尔（他本人是一位享有盛誉的穆斯林）的不懈努力，可能没有一个基督徒能够活下来。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dʒʌst][mæn] ) [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['ældʒəriːn] , [huː] , [ɪn] - , ['mʌstərɪŋ] ['oʊnli][ˌtuː'tuː]

| but | a | just | man | ) | with | his | faithful | Algerines | , | who | , | in | 1847 | , | mustering | only | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 只是 | 男人 | ) | 和 | 他的 | 忠实 | 阿尔及利亚人 | , | WHO | , | 在 | - | , | 集结 | 仅有的 | 2 |

,

| , |
|---|
| , |

但一位公正的人）和他的忠实阿尔及利亚人，在1847年，他们只集结了2人，

- [men][hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][məˈrɑːkoʊ] - , -

| 500 | men | had | completely | defeated | the | army | of | the | Emperor | of | Morocco | 60 | , | 000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 男人 | 有 | 完全地 | 战败 | 这 | 军队 | 的 | 这 | 皇帝 | 的 | 摩洛哥 | - | , | - |

[strɔːŋ] .

| strong | . |
|---|---|
| 强的 | . |

500名士兵彻底击败了摩洛哥皇帝6万大军。

[ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdɜˈː][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə][wɜːrk] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['kristʃənz] .

| Abd | - | el | - | Kader | at | once | set | to | work | rescuing | the | Christians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腹部 | - | el | - | 卡德尔 | 在 | 一次 | 放 | 到 | 工作 | 救援 | 这 | 基督徒 | . |

阿卜杜勒·卡德尔立即着手营救基督徒。

['hʌndrədz] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [fed] , ['kʌmfətid] [ænd; ənd] ['fɔrwɜˈːdɪd] [tuː; tə]

| Hundreds | were | escorted | to | his | house | , | fed | , | comforted | and | forwarded | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 是 | 护送 | 到 | 他的 | 房子 | , | 美联储 | , | 安慰 | 和 | 转发 | 到 |

[ðə; ði]['kæs(ə)l] , [wer] , ['faɪnəli] ,

| the | castle | , | where | , | finally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城堡 | , | 在哪里 | , | 最后 | , |

数百人被护送到他的住所，得到食物和安慰，然后被送往城堡，最终在那里.....

['nɪrli] - , - [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] .
**nearly 12 , 000 were collected .**
几乎 - , - 是 集 .

共收集到近 12,000 个样本。

['meni] ['ɔːlsoʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːnsələt] .
**Many also reached the British Consulate .**
许多 还 达到 这 英国 领事馆 .

许多人还抵达了英国领事馆。

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] , ['fjʊriəs] [æt; ət] ['biːɪŋ] [bɔːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [preɪ] , [tɜːrnd] [ðer; ðər]
**The Mohammedans , furious at being baulked of their prey , turned their**
这 穆罕默德人 , 狂怒 在 存在 犹豫不决 的 他们的 猎物 , 转向 他们的
[ə'tenʃnz] [tuː; tə][ˌeɪ biː 'diː] - [el] - ['keɪdʒ] , [huː] ,
**attentions to Abd - el - Kader , who ,**
注意 到 腹部 - el - 卡德尔 , WHO ,

穆斯林因猎物被拒之门外而怒不可遏，于是将注意力转向了阿卜杜勒·卡德尔，他

[haʊ'evər] , [tʃɑːrdʒd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] [ænd; ənd] [sed] : " [retʃiz] ! [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ]
**however , charged into their midst and said : " Wretches ! is this the way you**
然而 , 带电 进入 他们的 中间 和 说 : " 可怜虫 ! 是 这 这 方式 你
['ɑːnər] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ! . . .
**honour the Prophet ! . . .**
荣誉 这 先知 ! . . .

然而，他却冲到他们中间，说道：“你们这些恶棍！这就是你们尊敬先知的方式吗！.....

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kristʃənz] ,
**You think you may do as you please with the Christians ,**
你 思考 你 可能 做 作为 你 请 和 这 基督徒 ,

你以为你可以随意对待基督徒吗?

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪl] [kʌm] .
**but the day of retribution will come .**
但 这 天 的 报应 将要 来 .

但报应之日终将到来。

[nɑːt][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ʌp] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] ['brʌðərz] .
**Not a Christian will I give up , they are my brothers .**
不是 一个 基督教 将要 我 给 向上 , 他们 是 我的 兄弟 .

我不会放弃任何一个基督徒，他们都是我的兄弟。

[stænd] [bæk] [ɔːr][aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [men] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə]['faɪər] " .
**Stand back or I will give my men the order to fire " .**
站立 后退 或者 我 将要 给 我的 男人 这 命令 到 火 " .

退后，否则我就命令我的部下开火。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [derd] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['tʃæmpiən]
**Not a man among them dared to raise a voice against the renowned champion**
不是 一个 男人 之中 他们 敢于 到 增加 一个 嗓音 反对 这 著名 冠军
[ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,
**of Islam ,**
的 伊斯兰教 ,

他们当中没有一个人敢对这位著名的伊斯兰教捍卫者出声反对。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] .
**and the crowd dispersed .**
和 这 人群 分散的 .

人群散去。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [pri'ventid] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mæsəkər] [θruː'aʊt] ['sirɪr] ,
**British and French intervention prevented a general massacre throughout Syria ,**
英国 和 法语 干涉 阻止 一个 一般的 屠杀 自始至终 叙利亚 ,

英国和法国的干预阻止了叙利亚境内发生的大规模屠杀。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['preʃər] [æn; ən] ['ɪnkwəri] [wʌz; wəz] [held] [ɑːn][ðə; ði]

| and | as | a | result | of | European | pressure | an | enquiry | was | held | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一个 | 结果 | 的 | 欧洲的 | 压力 | 一个 | 询问 | 曾是 | 握住 | 在 | 这 |

[də'mæskəs] ['aʊtreɪdʒ] ,

| Damascus | outrage | , |
|---|---|---|
| 大马士革 | 暴行 | , |

在欧洲的压力下，当局对大马士革暴行展开了调查。

---

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] ,

| with | the | result | that | the | Military | Governor | of | that | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 这 | 军队 | 州长 | 的 | 那 | 城市 | , |

结果是，该市的军事总督，

---

[θriː] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɜːr; wər] [ʃɑːt] .

| three | Turkish | officers | and | 117 | individuals | were | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 土耳其 | 警官 | 和 | - | 个人 | 是 | 射击 | . |

三名土耳其军官和 117 人被枪击。

---

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [klæs] [ænd; ənd] - [ 'nəutəbəlz ][wɜːr; wər] [kən'demd] [tuː; tə]

| In | addition | about | 400 | of | the | lower | class | and | 11 | notables | were | condemned | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 关于 | - | 的 | 这 | 降低 | 班级 | 和 | - | 名人 | 是 | 谴责 | 到 |

[ɪm'prɪznmənt] [ɔːr]['eksaɪl][ænd; ənd] £200 ,

| imprisonment | or | exile | and | £200 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 监禁 | 或者 | 流亡 | 和 | £200 | , |

此外，约有400名下层阶级人士和11名显贵被判处监禁或流放，并被罚款200英镑。

---

- [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['liːvid] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] .

| 000 | was | proposed | to | be | levied | on | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 建议的 | 到 | 是 | 征收 | 在 | 这 | 城市 | . |

有人提议向该市征收 000 英镑。

---

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kə'mjuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːs]

| This | was | all | that | could | be | obtained | to | the | Christian | community | for | a | loss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 全部 | 那 | 可以 | 是 | 获得 | 到 | 这 | 基督教 | 社区 | 为了 | 一个 | 损失 |

[ʌv; əv][sɪks] ,

| of | 6 | , |
|---|---|---|
| 的 | 6 | , |

这是基督教社群为损失6美元所能得到的全部补偿。

---

- [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , - , - ['rendərd] ['hoʊmləs] , [ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər]

| 000 | of | their | lives | , | 20 | , | 000 | rendered | homeless | , | and | damage | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 他们的 | 生活 | , | - | , | - | 渲染 | 无家可归者 | , | 和 | 损害 | 到 | 他们的 |

['prɑːpərti] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] £2 , - , - .

| property | of | at | least | £2 | , | 000 | , | 000 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财产 | 的 | 在 | 至少 | £2 | , | - | , | - | . |

数千人丧生，20000人无家可归，财产损失至少达200万英镑。

---

[ - ] [siː] [dʒɑːn] [iː] , [wʌn] ; ['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'viː] , - , [aɪ] , - [ænd; ənd][ˌɛksˈɛksˈaɪ] , [ˌtuːˈtuː] .

| [ | 30 | ] | See | John | ii | , | 1 | ; | also | iv | , | 46 | , | i | , | 47 | and | xxi | , | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 看 | 约翰 | 二、 | , | 1 | ; | 还 | 四 | , | - | , | 我 | , | - | 和 | 二十一 | , | 2 | . |

[30] 参见约翰福音 2, 1；另见 4, 46、1, 47 和 21, 2。

---

[ - ] [taɪ'bɪriəs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - .

| [ | 31 | ] | Tiberias | was | built | by | the | Romans | in | A | . | D | . | 20 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 提比里亚 | 曾是 | 建造 | 经过 | 这 | 罗马书 | 在 | 一个 | . | D | . | - | . |

[31] 提比里亚是罗马人在公元 20 年建造的。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][wʌns] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ( [dʒɑːn]['vaɪ, 'viː] , - ) .

| It | is | only | once | mentioned | in | the | Bible | ( | John | vi | , | 23 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 一次 | 提及 | 在 | 这 | 圣经 | ( | 约翰 | 六 | , | - | ) | . |

圣经中只提到过一次（约翰福音 6:23）。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [taʊn] [ɪz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] .

| The | modern | town | is | much | smaller | than | was | the | ancient | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 现代的 | 镇 | 是 | 很多 | 较小的 | 比 | 曾是 | 这 | 古老的 | 一 | . |

现代城镇比古代城镇小得多。

[ɪn] - , [hæf][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ['perɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] .

| In | 1837 | , | half | the | population | perished | by | a | great | earthquake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 一半 | 这 | 人口 | 遇难 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 地震 | . |

1837年，一场大地震夺去了半数人口的生命。

[ - ] [leɪk] [taɪˈbɪriəs] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [siː] [ʌv; əv] ,

| [ | 32 | ] | Lake | Tiberias | in | the | Old | Testament | was | called | the | " | Sea | of | Chinnereth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 湖 | 提比里亚 | 在 | 这 | 老的 | 遗嘱 | 曾是 | 称为 | 这 | " | 海 | 的 | 奇纳雷斯 | , |

[32] 旧约中的提比里亚湖被称为“基尼烈海”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] " [siː] [ʌv; əv] " ( [nʌm] .

| " | and | the | " | Sea | of | Chinneroth | " | ( | Numb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | " | 海 | 的 | 奇纳罗斯 | " | ( | 麻木的 | . |

和“奇尼罗斯之海”(麻木。

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] , - ; [dɔɪt] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , - ; [dʒɑːʃ] .

| xxxiv | , | 11 | ; | Deut | . | iii | , | 17 | ; | Josh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 34 | , | - | ; | 申命记 | . | 三、 | , | - | ; | 乔什 | . |

xxxiv, 11;申命记 3, 17;约书亚记

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] , [θriː] , [ˌɛksˌaɪˈɛks] , - ) .

| xii | , | 3 | , | xix | , | 35 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二 | , | 3 | , | 十九 | , | - | ) | . |

xii、3、xix、35)。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði][tekst] [əˈbʌv] ,

| In | the | New | Testament | , | in | addition | to | the | names | in | the | text | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 新的 | 遗嘱 | , | 在 | 添加 | 到 | 这 | 姓名 | 在 | 这 | 文本 | 多于 | , |

在新约圣经中，除了上面提到的名字之外，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [leɪk] [ʌv; əv] [dʒɛnɪsɛrət] " [frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɑːn][ɪts]

| it | is | called | the | " | Lake | of | Gennesaret | " | from | the | plains | of | that | name | on | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 称为 | 这 | " | 湖 | 的 | 加尼撒勒 | " | 从 | 这 | 平原 | 的 | 那 | 姓名 | 在 | 它是 |

[nɔːrθ] - ['westərn] [ʃɔːr] .

| north | - | western | shore | . |
|---|---|---|---|---|
| 北 | - | 西 | 支撑 | . |

它被称为“格尼撒勒湖”，因其西北岸有同名平原而得名。

[ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [spent] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| In | the | vicinity | of | the | lake | our | Lord | spent | the | larger | portion | of | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 附近 | 的 | 这 | 湖 | 我们的 | 主 | 花费 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 他的 | 生活 | , |

我们的主耶稣一生中的大部分时间都在湖边度过。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjʊəli] ['menʃ(ə)nd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [fɔːr] [ 'gɔspəlz ] .

| thus | we | find | it | continually | mentioned | throughout | the | four | Gospels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 寻找 | 它 | 持续 | 提及 | 自始至终 | 这 | 四 | 福音书 | . |

因此，我们在四福音书中都不断看到它被提及。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['refrənsɪz] [ɑːr; ər] : [mæt] .

| Some | of | the | references | are | : | Matt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 参考 | 是 | : | 马特 | . |

部分参考资料：马特。

[ˌaɪ 'viː] , - , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , - , - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [wʌn] , [ˌɛksˌaɪ'viː] , - , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , - ; [dʒɑːn]['vaɪ, 'viː] , [wʌn]

| iv | , | 13 | , | viii | , | 24 | , | 28 | , | xiii | , | 1 | , | xiv | , | 25 | , | xvii | , | 27 | ; | John | vi | , | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | , | - | , | 八 | , | - | , | - | , | 十三 | , | 1 | , | 十四 | , | - | , | 十七 | , | - | ; | 约翰 | 六 | , | 1 |

, [ˌɛksˈɛksˈaɪ] ;

| , | xxi | ; |
|---|---|---|
| , | 二十一 | ; |

iv、13、viii、24、28、xiii、1、xiv、25、xvii、27；约翰六世，1，xxi；

[luːk] [viː] , [wʌn] .

| Luke | v | , | 1 | . |
|---|---|---|---|---|
| 卢克 | v | , | 1 | . |

路加福音 5:1。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ʌðər] [taʊnz] [stʊd] [əˈpɑːn][ɪts] [ʃɔːz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [kəˈpɜːrniəm] [ænd; ənd] [beθˈseiidə]

| At | that | time | other | towns | stood | upon | its | shores | , | including | Capernaum | and | Bethsaida |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | 其他 | 城镇 | 站立 | 之上 | 它是 | 海岸 | , | 包括 | 迦百农 | 和 | 伯赛大 |

.

| : |
|---|
| . |

当时，迦百农和伯赛大等城镇也建在其岸边。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['nɪrli] ['sev(ə)n] [maɪlz] [əˈkrɔːs] [æt; ət][ɪts] ['gretɪst] [wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ɪts] [ɪkˈstriːm]

| The | lake | is | nearly | seven | miles | across | at | its | greatest | width | and | its | extreme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 湖 | 是 | 几乎 | 七 | 英里 | 穿过 | 在 | 它是 | 最 | 宽度 | 和 | 它是 | 极端 |

[leŋkθ; leŋθ][ɪz][dʒʌst]['oʊvər] - [maɪlz] .

| length | is | just | over | 12 | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 长度 | 是 | 只是 | 超过 | - | 英里 | . |

该湖最宽处近七英里，最长处略超过十二英里。

[ - ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [koʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] [striːm] [kloʊz] [tuː; tə] - [ɪz] [kɔːld] " [el]

| [ | 33 | ] | It | is | a | strange | coincidence | that | a | stream | close | to | Jedeide | is | called | " | El |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 它 | 是 | 一个 | 奇怪的 | 巧合 | 那 | 一个 | 溪流 | 关闭 | 到 | - | 是 | 称为 | " | 埃尔 |

[maʊt] ,

| Maut | , |
|---|---|
| 毛特 | , |

[33] 一个奇怪的巧合是，杰德伊德附近的一条小溪被称为“El Maut”，

" [wɪtʃ] [miːnz] " [deθ] " .

| " | which | means | " | Death | " | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 方法 | " | 死亡 | " | . |

“意思是‘死亡’”。

[ - ] " ['lebənɑːn] " [miːnz] " [waɪt] ,

| [ | 34 | ] | " | Lebanon | " | means | " | White | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | " | 黎巴嫩 | " | 方法 | " | 白色的 | , |

[34] “黎巴嫩”的意思是“白色的，

" ['prɑːbəbli] [ɪmˈplɔɪd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

| " | probably | employed | because | of | the | snow | which | can | be | seen | most | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 大概 | 受雇 | 因为 | 的 | 这 | 雪 | 哪个 | 能 | 是 | 已见 | 最多 | 的 | 这 |

[jɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['lebənɑːn] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] ,

| year | on | the | Lebanon | range | of | mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 在 | 这 | 黎巴嫩 | 范围 | 的 | 山脉 | , |

“很可能是因为黎巴嫩山脉一年中大部分时间都能看到积雪才被雇用的。”

[ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ( [siː] [dʒɜr] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] , - ) .

| on | the | western | side | of | the | valley | ( | see | Jer | . | xviii | , | 14 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 西 | 边 | 的 | 这 | 谷 | ( | 看 | 杰里 | . | 十八 | , | - | ) | . |

在山谷的西侧（参见耶利米书 18:14）。

['lebənɑ:n] [ɪz] ['steɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['nɔ:rðərn] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑ:mɪst]

| **Lebanon** | **is** | **stated** | **in** | **the** | **Bible** | **to** | **be** | **on** | **the** | **northern** | **border** | **of** | **the** | **Promised** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黎巴嫩 | 是 | 声明 | 在 | 这 | 圣经 | 到 | 是 | 在 | 这 | 北方 | 边界 | 的 | 这 | 承诺 |

[lænd] ( [dɔɪt] .

| **Land** | **(** | **Deut** | **.** |
|---|---|---|---|
| 土地 | ( | 申命记 | . |

圣经中记载黎巴嫩位于应许之地的北部边界（申命记 1:18）。

[aɪ] , ['sɛvən] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - ; [dʒɑ:ʃ] .

| **i** | **,** | **7** | **,** | **iii** | **,** | **25** | **,** | **xi** | **,** | **24** | **;** | **Josh** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 7 | , | 三、 | , | - | , | 十一 | , | - | ; | 乔什 | . |

i、7、iii、25、xi、24；约书亚记。

[aɪ] , [fɔ:r] , [ˌaɪ'ɛks] , [wʌn] ) .

| **i** | **,** | **4** | **,** | **ix** | **,** | **1** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 4 | , | 九 | , | 1 | ) | . |

i、4、ix、1）。

[kɪŋ] ['sɑ:ləmənz] ['pæləs] [ænd; ənd]['temp(ə)l][wɜ:r; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] ['si:dəz] [ænd; ənd]['fɜ:z][frʌm; frəm]

| **King** | **Solomon's** | **palace** | **and** | **temple** | **were** | **built** | **of** | **cedars** | **and** | **firs** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 所罗门的 | 宫殿 | 和 | 寺庙 | 是 | 建造 | 的 | 雪松 | 和 | 杉树 | 从 |

['lebənɑ:n] ( [aɪ] [kɪŋz] [ˌaɪ'ɛks] ,

| **Lebanon** | **(** | **I** | **Kings** | **ix** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 黎巴嫩 | ( | 我 | 国王 | 九 | , |

所罗门王的宫殿和圣殿是用黎巴嫩的雪松和冷杉建造的（列王纪上 9:10）。

- ) , ['ɔ:lsoʊ][ðə; ðɪ] ['sekənd] ['temp(ə)l] ( ['ezrə][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['sɛvən] ) .

| **19** | **)** | **,** | **also** | **the** | **second** | **temple** | **(** | **Ezra** | **iii** | **,** | **7** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | , | 还 | 这 | 第二 | 寺庙 | ( | 以斯拉 | 三、 | , | 7 | ) | . |

19），还有第二圣殿（以斯拉记 3, 7）。

['ʌðər] ['refrənsɪz] [tu:; tə] ['lebənɑ:n] [ɑ:r; ər][dʒɑ:ʃ] .

| **Other** | **references** | **to** | **Lebanon** | **are** | **Josh** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 参考 | 到 | 黎巴嫩 | 是 | 乔什 | . |

其他提及黎巴嫩的例子还有 Josh。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] , - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌtu:'tu:] ; ['dʒʌdʒɪz][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [wʌn] ; [dɔɪt] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - ; [i:] [krɑ:n] .

| **xi** | **,** | **17** | **,** | **xiii** | **,** | **2** | **;** | **Judges** | **iii** | **,** | **1** | **;** | **Deut** | **.** | **iii** | **,** | **25** | **;** | **II** | **Chron** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十一 | , | - | , | 十三 | , | 2 | ; | 法官 | 三、 | , | 1 | ; | 申命记 | . | 三、 | , | - | ; | 二 | 克朗 | . |

十一、17、十三、2；法官三、1；申命记。三、25； II 纪元。

[i:] , [ˌtu:'tu:] ; [ sɑ:mz ] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] , [faɪv] , [zɪs] , - ; ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛksˌaɪ'vi:] , [eɪt] , [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] , - ,

| **ii** | **,** | **2** | **;** | **Psalms** | **xxix** | **,** | **5** | **,** | **xcii** | **,** | **12** | **;** | **Isa** | **.** | **xiv** | **,** | **8** | **,** | **xxxv** | **,** | **17** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二、 | , | 2 | ; | 诗篇 | 二十九 | , | 5 | , | xcii | , | - | ; | 伊萨 | . | 十四 | , | 8 | , | xxxv | , | - | , |

[ˌeks 'el] , - ; ['sɑ:ləmənz] [sɔ:ŋ] [ˌaɪ 'vi:] , [eɪt] , - , - .

| **xl** | **,** | **16** | **;** | **Solomon's** | **Song** | **iv** | **,** | **8** | **,** | **11** | **,** | **15** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| XL | , | - | ; | 所罗门的 | 歌曲 | 四 | , | 8 | , | - | , | - | . |

ii, 2；诗篇 xxix, 5, 912, 12；以赛亚书 14, 8, 35, 17, 41, 16；雅歌 iv, 8, 11, 15。

[ - ] ['æftər][ðə; ðɪ] ['mæsəkər] [ʌv; əv] - , ['lebənɑ:n] [wʌz; wəz] [meɪd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['prɑ:vɪns] ,

| **[** | **35** | **]** | **After** | **the** | **massacre** | **of** | **1860** | **,** | **Lebanon** | **was** | **made** | **an** | **independent** | **province** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 后 | 这 | 屠杀 | 的 | - | , | 黎巴嫩 | 曾是 | 制成 | 一个 | 独立的 | 省 | , |

['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] ,

| **governed** | **by** | **a** | **Christian** | **Pasha** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 受统治 | 经过 | 一个 | 基督教 | 帕夏 | , |

[35] 1860 年大屠杀后，黎巴嫩成为一个独立的省份，由一位基督教帕夏统治。

['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] [ænd; ənd] [ə'pru:vd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌjʊrə'pi:ən] ['paʊɜ:z] .

| **nominated** | **by** | **the** | **Sultan** | **of** | **Turkey** | **and** | **approved** | **by** | **the** | **European** | **Powers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提名 | 经过 | 这 | 苏丹 | 的 | 火鸡 | 和 | 得到正式认可的 | 经过 | 这 | 欧洲的 | 权力 | . |

由土耳其苏丹提名，并经欧洲列强批准。

[ - ] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm][ bei'ru:t ][tu:; tə] [də'mæskəs] [ænd; ənd]

| [ | 36 | ] | Rayak | is | the | junction | of | the | railway | from | Beirut | to | Damascus | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 拉亚克 | 是 | 这 | 交汇处 | 的 | 这 | 铁路 | 从 | 贝鲁特 | 到 | 大马士革 | 和 |

[ə'lepoʊ] [tu:; tə] [də'mæskəs] .

| Aleppo | to | Damascus | . |
|---|---|---|---|
| 阿勒颇 | 到 | 大马士革 | . |

[36] 拉亚克是贝鲁特至大马士革铁路和阿勒颇至大马士革铁路的交汇点。

[ - ] ['zæhlei,'zɑ:lj][ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [taʊn] [ɪn] ['lebənɑ:n] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| [ | 37 | ] | Zahle | is | the | largest | town | in | Lebanon | , | and | has | a | population | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 扎勒 | 是 | 这 | 最大 | 镇 | 在 | 黎巴嫩 | , | 和 | 有 | 一个 | 人口 | 的 |

[ə'baʊt] - ,

| about | 16 | , |
|---|---|---|
| 关于 | - | , |

[37] 扎赫勒是黎巴嫩最大的城镇，人口约有16,000,000人。

- , ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər] ['kristʃənz] .

| 000 | , | nearly | all | of | whom | are | Christians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 几乎 | 全部 | 的 | 谁 | 是 | 基督徒 | . |

000人，几乎全部都是基督徒。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv] - , [ˌaɪ 'ti:] ['sʌfərd] ['terəbli] , ['bi:ɪŋ] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][bɜ:rnt][tu:; tə]

| During | the | massacre | of | 1860 | , | it | suffered | terribly | , | being | captured | and | burnt | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 屠杀 | 的 | - | , | 它 | 遭受 | 可怕 | , | 存在 | 捕获 | 和 | 烧焦的 | 到 |

[ðə; ði] [graʊnd] .

| the | ground | . |
|---|---|---|
| 这 | 地面 | . |

在 1860 年的大屠杀中，它遭受了惨重的损失，被攻占并夷为平地。

[ - ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ru:ɪnz][ʌv; əv] [θri:] ['tɛmpəlz] [æt; ət] ['bɑ:lbek] — [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

| [ | 38 | ] | There | are | ruins | of | three | temples | at | Baalbek | — | The | Great | Temple | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 那里 | 是 | 废墟 | 的 | 三 | 寺庙 | 在 | 巴勒贝克 | — | 这 | 伟大的 | 寺庙 | 的 | 这 |

[sʌn] , ['temp(ə)l][ʌv; əv] ['bækəs] ,

| Sun | , | Temple | of | Bacchus | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 太阳 | , | 寺庙 | 的 | 巴克斯 | , |

[38] 巴尔贝克有三座神庙遗址——太阳神庙、巴克斯神庙、

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rkjələr]['temp(ə)l] , [bɪlt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [di:] . - .

| and | the | Circular | Temple | , | built | about | A | . | D | . | 220 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 圆 | 寺庙 | , | 建造 | 关于 | 一个 | . | D | . | - | . |

还有建于公元 220 年左右的圆形神庙。

[ - ] [ðə; ði] [kru:'seɪdɚz] ['kæptʃərd] [həums][ɪn][ə; eɪ] . [di:] . - .

| [ | 39 | ] | The | Crusaders | captured | Homs | in | A | . | D | . | 1099 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 这 | 十字军战士 | 捕获 | 霍姆斯 | 在 | 一个 | . | D | . | - | . |

[39] 十字军于公元 1099 年攻占了霍姆斯。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [zoʊbə] , [si:] [i:][sæm] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [θri:] , [faɪv] .

| It | is | the | ancient | Zobah | , | see | II | Sam | . | viii | , | 3 | , | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 古老的 | 佐巴 | , | 看 | 二 | 山姆 | . | 八 | , | 3 | , | 5 | . |

它就是古代的琐巴，参见撒母耳记下 8:3, 5。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - , - .

| The | population | is | estimated | at | 65 | , | 000 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人口 | 是 | 估计的 | 在 | - | , | - | . |

人口估计为 65,000 人。

[ - ] ['hɑːmɑː] ( [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] - , - ) [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɑːmæθ] , [siː] [aɪ] [kɪŋz] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
**[ 40 ] Hama ( population about 80 , 000 ) is the Ancient Hamath , see I Kings xviii**
[ - ] 哈马 ( 人口 关于 - , - ) 是 这 古老的 哈马斯 , 看 我 国王 十八
, - , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - .
**, 34 , xix , 13 .**
, - , 十九 , - .

[40] 哈马（人口约 80,000）是古代的哈马特，参见列王纪上 18, 34, 19, 13。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神